

***NILAI MORAL JAWI WONTEN NASKAH RIFA'YAH
TASHRĪḤAH AL-MUḤTĀJ***



Dening:

Arifatul Anisa

NIM 17714251009

Kaaturaken dhateng Program Pascasarjana Universitas Negeri Yogyakarta
minangka Jejangkeping saperangan sarat anggayuh gelar *Magiser*

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JAWA
PROGRAM PASCASARJANA
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA
2020**

SARINING PANALITEN

ARIFATUL ANISA: *Nilai Moral Jawi wonten Naskah Rifa'iyah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*. Tesis. Yogyakarta: Program Pascasarjana Universitas Negeri Yogyakarta, 2019

Ancas panaliten menika kangge (1) ngandharaken *deskripsi naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*, (2) ndamel *transliterasi saha suntingan teks salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*, (3) manggihaken *nilai moral Jawi salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* saha gayutipun kaliyan *nilai budaya saha karakter bangsa wonten pendidikan*.

Panaliten menika minangka *metode panaliten kualitatif*, ingkang ngginakaken *teknik analisis konten kanthi pendekatan filologi*. Sumber data panaliten menika *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* ingkang ngewrat 25 teks saha kaserat kanthi aksara Arab Pegon. Cara anggenipun ngempalaken data ing panaliten menika ngginakaken *pendekatan filologi*, inggih menika *deskripsi naskah, transliterasi saha suntingan teks*. Data dipunanalisis kanthi *teknik analisis konten*, dene *validitas* ingkang dipunginakaken inggih menika *validitas semantik*. Wondene *reliabilitas* ingkang dipunginakaken inggih menika *reliabilitas intra-rater saha inter-rater*.

Asiling panaliten menika nedahaken bilih (1) *deskripsi naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* taksih sae saha wetah, seratanipun cetha dipunwaos. (2) *Transliterasi saha suntingan teks*. *Transliterasi teks salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* dipungarap kanthi ngginakaken *transliterasi standar*, inggih menika kanthi ngewahi seratan aksara Arab Pegon dhateng aksara Latin adhedhasar ejaan ingkang baku. *Suntingan teks* ngginakaken *metode suntingan standar*, sedaya ewah-ewahan salebeting teks kaandharaken ing *aparatur kritik*. (3) Wujud *nilai moral* ingkang dipunpanggiaken salebeting naskah inggih menika: (a) kawajibaning manungsa dhumateng Gusti; (b) kejujuran, (c) adil; (d) hati nurani, (e) karukunan; saha (f) tanggel jawab. *Nilai-nilai* kasebut gayut kaliyan *nilai pendidikan budaya saha karakter bangsa*, inggih menika wonten ing nilai trep kaliyan agami, blaka, dhemokratis, perduli dhateng tiyang sanes, ngurmati saha ngaosi, tresna dhateng katentreman, saha tanggel jawab. Pramila, *nilai-nilai moral salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* saged dipunginakaken minangka *acuan saha tuladha pendidikan karakter* wonten ing sekolah.

Pamijining tembung: nilai moral, pendidikan, *naskah*

ABSTRAK

ARIFATUL ANISA: Nilai Moral Jawa dalam Naskah Rifa'iyah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj*. Tesis. Yogyakarta: Program Pascasarjana Universitas Negeri Yogyakarta, 2019

Tujuan penelitian ini adalah untuk (1) mendeskripsikan naskah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj*, (2) membuat transliterasi dan suntingan teks dalam naskah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj*, (3) menemukan nilai-nilai moral Jawa dalam naskah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* dan relevansi nilai-nilai tersebut dengan pendidikan budaya dan karakter bangsa dalam pendidikan.

Penelitian ini merupakan metode penelitian kualitatif, yang menggunakan teknik analisis konten dengan pendekatan filologi. Sumber data penelitian berupa naskah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* yang berisi 25 teks dan ditulis dengan aksara Arab Pegon. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan pendekatan filologi, meliputi deskripsi naskah, transliterasi dan suntingan teks. Data dianalisis menggunakan teknik analisis isi (*content analysis*) yang mana validitas yang digunakan adalah *validitas semantic*. Sementara itu reliabilitas *intra-rater* dan *inter-rater* yang digunakan untuk mendapatkan reliabilitas data.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa (1) deskripsi naskah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj*, naskah tersebut masih baik dan utuh, tulisannya terbaca dengan jelas. (2) transliterasi dan suntingan teks. Transliterasi teks dalam naskah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* dilakukan dengan transliterasi standar, yaitu dengan mengganti tulisan berhuruf Arab Pegon ke dalam huruf latin berdasarkan ejaan yang saat ini digunakan. Suntingan teks menggunakan metode suntingan standar, semua perubahan dalam teks disampaikan melalui aparat kritik. (3) nilai moral Jawa yang ditemukan dalam naskah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* yaitu: (a) kewajiban manusia kepada Tuhan; (b) kejujuran; (c) keadilan; (d) hati nurani; (e) kerukunan; dan (f) tanggung jawab. Nilai-nilai tersebut relevan dengan nilai pendidikan budaya dan karakter bangsa, yaitu pada nilai religius, jujur, demokratis, peduli sosial, cinta damai, toleransi, dan tanggung jawab. Sehingga, nilai moral yang ditemukan dalam naskah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* dapat digunakan sebagai acuan dan contoh pendidikan karakter di sekolah.

Kata kunci: nilai moral, pendidikan, naskah

ABSTRACT

ARIFATUL ANISA: *Javanese Moral Values in Tashrīḥah Al-Muḥtāj Rifa'iyah Manuscript*. **Tesis. Yogyakarta: Graduate School, Yogyakarta State University, 2019**

The purpose of this study is to (1) describe Tashrīḥah Al-Muḥtāj manuscript, (2) display transliteration and edit texts in Tashrīḥah Al-Muḥtāj manuscript, and (3) reveal Javanese moral values in Tashrīḥah Al-Muḥtāj manuscript and their relevance in cultural education and national character in education.

It is qualitative research method, employing a content analysis technique with philological approach. The data source in this study was Tashrīḥah Al-Muḥtāj manuscript, which originally contains 25 texts, and written using Pégon arabic script. The philology step was used as the technique in gathering the data which consisted of describing the manuscript, transliterating, and editing text. The data were processed using content analysis which validity was gained through semantic validity. Meanwhile, intra-rater and inter-rater reliabilities were used to gain the data reliability.

The result of this research shows that (1) Tashrīḥah Al-Muḥtāj script description was still really appropriate and clear to be read. (2) It was a form of translation and text editing. The handled of text translation used standard translation that applied through changing written Pégon arabic script to Latin script based on the existing rules. The text editing used standard editing. The all text changes in the apparatus were described through criticism. (3) The result also shows that Javanese moral values in the manuscript are manifested in (a) human obligation to God; (b) honesty; (c) justice; (d) conscience; (e) harmony; and (f) responsibility. In addition, these values are relevant to the values of cultural education and national character, particularly in the values of religiosity, honesty, democratic, social care, tolerance, love of peace, and responsibility. Therefore, the moral values in Tashrīḥah Al-Muḥtāj manuscript can be applied as references or examples of character education at school.

Keywords: *moral value, education, manuscript.*

WEDHARAN

Ingkang tapak asma wonten ing ngandhap menika, kula:

Nama mahasiswa : Arifatul Anisa

Nomer mahasiswa : 17714251009

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jawa

Ngandharaken bilih tesis menika, ingkang damel kula piyambak. Ingkang kula mangeros, tesis menika boten dipunuji kangge pikantuk gelar magister pendidikan wonten ing Perguruan Tinggi sanèsipun, saha ingkang kula mangertosi ugi, wosipun tesis menika boten dipunserat déning tiyang sanes, kejawi perangan tartamtu ingkang kula pendhet minangka acuan kanthi adhedhasar tata cara saha etika nyerat tesis ingkang umum saha dipunserat wonten ing kapustakan.

Yogyakarta, Februari 2020

Panyerat,



Arifatul Anisa

NIM 17714251009

LEMBAR PANGESAHAN

**NILAI MORAL JAWI WONTEN NASKAH RIFA'YAH
TASHRĪḤAH AL-MUḤTĀJ**

**ARIFATUL ANISA
NIM 17714251009**

Tesis menika sampun dipunuji wonten sangajengipun Tim Penguji Tesis
Program Pascasarjana Universitas Negeri Yogyakarta
Tanggal 22 Januari 2020

Dr. Mulyana, M.Hum.
(Ketua/Penguji)

Dr. Purwadi, M. Hum.
(Sekretaris/Penguji)

Prof. Dr. Sutrisna Wibawa, M.Pd.
(Pembimbing/Penguji)

Prof. Dr. Suwarna, M.Pd.
(Penguji Utama)

TIM PENGUJI

24/1/20

27/1 - 2020

28/2 - 2020

24/1/2020

Yogyakarta, 11-2-2020
Program Pascasarjana
Universitas Negeri Yogyakarta
Direktur,



Prof. Dr. Marsigit, M.A.
NIP. 19570719 198303 1 004

PISUNGSUNG

Alkhamdulillahirabbil'alamin, raos sukur konjuk wonten ngarsanipun Gusti Allah ingkang Maha Kuwaos ingkang tansah paring nikmat saha rahmatipun, saengga *karya ilmiah* menika saged paripurna. Salajengipun, *karya ilmiah* menika kula pisungsungaken dhumateng tiyang sepuh saha semah kula, Bapak Rahadi, Ibu Diastuti saha Mas Muhammad Iqbal ingkang sampun nggulawenthah saha njurung kanthi tenaga, beya, saha sih katresnan ingkang tanpa pepindhan

PRAWACANA

Raos sukur konjuk wonten ngarsanipun Gusti Allah ingkang Maha Kuwaos ingkang tansah paring nikmat saha rahmatipun, saengga *tesis* kanthi irah-irahan *Nilai Moral Jawi wonten Naskah Rifaiyah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika sampun paripurna anggenipun nyerat. *Tesis* menika dipunserat minangka satunggaling sarat anggayuh gelar *Magister Pendidikan*.

Panyerat ngaturaken agunging panuwun dhateng sedaya pihak mliginipun kaaturaken dhateng Bapak Prof. Dr. Sutrisna Wibawa, M.Pd. ingkang sampun paring pambiyantu, pamrayogi saha panyengkuyungipun, awit saking purwaka dumugi paripurnaning tesis menika. Kanthi raos ingkang tulus panyerat ngaturaken agunging panuwun dhateng:

1. Bapak Prof. Dr. Sutrisna Wibawa, M.Pd. minangka Rektor Universitas Negeri Yogyakarta ingkang sampun paring wekdal kangge sinau wonten ing Jurusan Pendidikan Bahasa Daerah menika;
2. Bapak Prof. Dr. Marsigit, M. A. minangka Direktur Pascasarjana saha staff ingkang sampun paring pambiyantu babagan teknis dumugi paripurnaning pasinaon.
3. Bapak Dr. Mulyana, M.Hum minangka kaprodi S2 Pendidikan Bahasa Jawa ingkang tansah paring panyengkuyung, pamrayogi kanthi sabar premati, saha sampun paring sedaya wewarah.
4. Bapak Ibu Dosen Pascasarjana Prodi Pendidikan Bahasa Jawa ingkang sampun paring kawruh mawarni-warni ingkang murakabi sadangunipun panyerat sinau ing Prodi Pendidikan Bahasa Jawa Pascasarjana Universitas Negeri Yogyakarta.
5. Dosen Penguji Tugas Akhir Tesis ingkang sampun paring pambiji saha pamrayoginipun.
6. Tiyang sepuh kula, Bapak Rahadi saha Ibu Diastuti, semah kula Mas Muhammad Iqbal sarta sedaya kaluwarga awit saking panjurung saha pandonganipun.

7. Kanca-kanca mahasiswa Pascasarjana Prodi Pendidikan Bahasa Daerah angkatan 2017, ingkang tansah paring panjurung, pambiyantu saha pandonganipun.
8. Sadaya *pihak* ingkang boten saged kula sebutaken sadaya ingkang sampun paring pambiyantu, pandonga saha panjurung dhateng panyerat saengga *tesis* menika saged maujud.

Panyerat rumaos bilih *tesis* menika dereng saged kawastanan sae, jangkep, menapa dene sampurna. Pramila, sadaya pamrayogi saha panyaruwe ingkang tumuju murih langkung sae, jangkep, saha sampurnaning *tesis* menika tansah katampi kanthi bingahing panggalih saha agunging panuwun.

Wasana, kanthi raos andhap asor panyerat sampun mungkasi anggenipun nyerat *karya ilmiah* menika sinaosa dereng sampurna. Ananging, panyerat saestu gadhah pangajab mugi-mugi *karya ilmiah* menika saged murakabi dhateng sadayanipun.

Yogyakarta, Februari 2020

Panyerat,

Arifatul Anisa

PRATELAN ISI

BAB I PURWAKA	1
A. Dhasaring Panaliten	1
B. Underaning Prakawis	7
C. Watesaning Prakawis	7
D. Wosing Prakawis.....	8
E. Ancasing Panaliten.....	8
F. Paedahing Panaliten	8
 BAB II GEGARAN <i>TEORI</i>	10
A. Gegaran <i>Teori</i>	10
1. <i>Filologi</i>	10
a. <i>Deskripsi Naskah</i>	12
b. <i>Transliterasi</i>	13
c. <i>Suntingan Teks saha Aparat Kritik</i>	14
2. <i>Nilai Moral</i>	16
B. Panaliten ingkang Jumbuh	32
C. Nalaring Pikir	35
D. Pitaken Panaliten	36
 BAB III CARA PANALITEN	37
A. Jinising Panaliten	37
B. <i>Sumber Data</i> Panaliten	37
C. Caranipun Ngempalaken <i>Data</i>	38
D. Pirantosing Panaliten	40
E. <i>Teknik Analisis Data</i>	43
F. Caranipun Ngesahaken <i>Data</i>	44
 BAB IV ASILING PANALITEN SAHA PANGREMBAGIPUN	46
A. <i>Deskripsi Naskah</i>	46
1. Papan panyimpening <i>naskah</i>	46
2. Panyerat.....	47
3. Irah – irahan	49
4. Manggala	51
5. Kolofon	53
6. Kawontenan saha bahan <i>naskah</i>	54
7. Samak <i>naskah</i>	56
8. <i>Penomoran kaca</i>	56
9. Serataning <i>naskah</i>	57
10. Seratan basanipun <i>naskah</i>	59
11. Isining <i>naskah</i>	60
12. Cathetan dening asta sanes	64
13. Aksaraning <i>teks</i>	64
14. Seratanipun <i>rujukan</i> saking <i>sumber</i> sanes	66
15. Seratan pindhahing kaca	67

16. Seratan pindahing <i>teks</i>	68
B. <i>Transliterasi saha Suntingan Teks salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muhtāj</i>	69
1. Pandom <i>Transliterasi</i>	69
a. <i>Sistem Transliterasi</i> Aksara Arab-Latin	69
b. <i>Sistem Transliterasi</i> Aksara Arab Pegon	74
2. Pandom <i>Suntingan</i>	85
C. Nilai Moral Jawi wonten ing <i>naskah Tashrīḥah Al-Muhtāj</i>	86
1. Kawajiban manungsa	87
2. Kejujuran	93
3. Adil	101
4. Hati Nurani	107
5. Rukun	121
6. Tanggel Jawab	131
D. Winatesing Panaliten	137
BAB V DUDUTAN SAHA PAMRAYOGI	138
A. Dudutan	138
B. <i>Implikasi</i>	140
C. Pamrayogi	141
KAPUSTAKAN	142
LAMPIRAN	146

PRATELAN *TABEL*

<i>Tabel 1 : Deskripsi Panaliten ingkang Jumbuh</i>	34
<i>Tabel 2 : Kartu Data Deskripsi Naskah TM</i>	40
<i>Tabel 3 : Kartu data transliterasi saha suntingan teks</i>	43
<i>Tabel 4 : Kartu data aparat kritik teks</i>	43
<i>Tabel 5 : Kartu data nilai moral Jawi salebeting naskah TM</i>	43
<i>Tabel 6 : Margin teks salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj</i>	55
<i>Tabel 7 : Aksara konsonan Arab Pegon</i>	64
<i>Tabel 8 : Harakat minangka aksara vokal</i>	65
<i>Tabel 9 : Aksara Rekan</i>	65
<i>Tabel 10 : Aksara Angka</i>	65
<i>Tabel 11 : Sistem Transliterasi Aksara Arab</i>	70
<i>Tabel 12 : Sistem Transliterasi Vokal tunggal (harakat)</i>	71
<i>Tabel 13 : Diftong</i>	71
<i>Tabel 14 : Maddah</i>	72
<i>Tabel 15 : Tashdid</i>	72
<i>Tabel 16 : Kata sandang</i>	73
<i>Tabel 17 : Hamzah</i>	73
<i>Tabel 18 : Sistem Transliterasi Aksara konsonan Arab Pegon</i>	75
<i>Tabel 19 : Sistem Transliterasi Aksara vokal Arab Pegon</i>	76
<i>Tabel 20 : Sistem Transliterasi Aksara rekan Arab Pegon</i>	77
<i>Tabel 21 : Wujud harakat panyigeg wanda</i>	78
<i>Tabel 22 : Sistem Transliterasi Aksara Angka Arab Pegon</i>	78
<i>Tabel 23 : Panyerating tembung dwilingga</i>	79
<i>Tabel 24 : Panyerating tembung dwipurwa</i>	79
<i>Tabel 25 : Panyerating vokal o nasal dipunserat dados vokal a</i>	80
<i>Tabel 26 : Aksara Kapital wonten tembung ingkang gayut kaliyan agami</i>	80
<i>Tabel 27 : Aksara Kapital wonten naminipun tiyang saha sebutan kangge pakurmatan</i>	81
<i>Tabel 28 : Panyerating aksara Arab Pegon kanthi mangsi abrit</i>	81
<i>Tabel 29 : Karakteristik ejaan</i>	82
<i>Tabel 30 : Variasi ejaan</i>	82
<i>Tabel 31 : Kekhasan teks arupi tembung andhahan</i>	83
<i>Tabel 32 : Kekhasan teks awujud tetembungan basa Indonesia</i>	84
<i>Tabel 33 : Nilai moral Jawi salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj</i>	86

PRATELAN BAGAN SAHA GAMBAR

<i>Bagan 1 : Bagan nalarang Panaliten Nilai Moral Jawi salebeting naskah Rifaiyah Tashrīḥah Al-Muḥtāj</i>	35
<i>Bagan 2 : Gegayutan antawisipun Nilai Moral salebeting Naskah TM kaliyan nilai budaya saha karakter bangsa model Kemendiknas</i>	136
Gambar 1 : Nama panyerat <i>naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj</i>	47
Gambar 2 : Lukisan H. Ahmad Rifa'i	49
Gambar 3 : Irah-irahaning <i>naskah TM</i> ingkang kawrat ing manggala	49
Gambar 4 : Irah-irahaning <i>naskah TM</i> ing salebeting <i>teks</i>	50
Gambar 5 : Katrangan irah-irahan <i>khusus naskah</i>	51
Gambar 6 : Manggala <i>naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj</i>	52
Gambar 7 : <i>Kolofon naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj</i>	53
Gambar 8 : Kawontenan <i>naskah TM</i>	54
Gambar 9 : Kawontenan <i>margin teks</i> salebeting <i>naskah TM</i>	55
Gambar 10 : Wujud samak <i>naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj</i>	56
Gambar 11: Seratan <i>Naskah</i>	58
Gambar 12 : Satunggal pada <i>syair</i>	59
Gambar 13 : Serataning <i>rujukan</i> perangan <i>verso</i> saha <i>recto</i>	66
Gambar 14 : Seratan pindhahing kaca	68
Gambar 15 : Tuladha seratan pindhahing pasal	68

PRATELAN LAMPIRAN

Lampiran 1. <i>Tabel Deskripsi Naskah</i>	146
Lampiran 2. <i>Transliterasi saha suntingan Teks salebeting naskah TM</i>	152
Lampiran 3. <i>Aparat Kritik Teks salebeting naskah TM</i>	244
Lampiran 4. <i>Nilai moral salebeting naskah TM</i>	254
Lampiran 5. <i>Naskah TM</i>	259

BAB I

PURWAKA

A. Dhasaring Panaliten

Rifaiyah, satunggaling *pergerakan* Islam ingkang ngugemi agami Islam saha kritis dhumatengt pamarintah Walandi wonten ing pesisir ler tlatah Jawi. *Pergerakan* menika dipunpandhegani dening K.H. Ahmad Rifa'i, satunggaling priyantun saking Kalisalak, Limpung, Batang, Jawa Tengah. Jumenengipun *pergerakan* menika adhedhasar saking kalih perangan (Darban, 2004: 18). Kaping sepisan inggih menika kahanan masarakat Jawi ingkang *sinkritis* wonten ing perangan agami, dene kaping kalhipun inggih menika kahanan sosial politik *penguasaan* pamarintah Walandi wonten ing Pesisir ler Jawi awit saking prajanjian Jepara dipuntapakasmani. Dene anacas saking *pergerakan* menika inggih supados masarakat taksih saged ngugemi agami Islam ingkang murni, ingkang adhedhasar saking Kur'an lan sunah.

Kangge nglajengakaken menapa ingkang dados ancasipun menika, KH Ahmad Rifai njumenengaken pasantren ingkang mapan wonten Dhusun Kalisalak, Kecamatan Limpung, Kabupaten Batang, Jawa Tengah. Pasantren minangka satunggaling jinis pawiyatan ingkang nyimpen saha ngasilaken kabudayan tartamtu. Salah satunggaling kabudayan ing pasantren inggih menika ngengingi cara pasinaonipun santri. Pasinaonipun santri kasebut saged kanthi cara sorogan saha wetonan (Ardiansyah saha Sholeh, 2015: 37). Cara sorogan inggih menika ngaos kanthi cara santri satunggal mbaka satunggal majeng dhateng Kyai kanthi mbekta kitab ingkang badhe dipunsinaoni. Lajeng, Kyai maosaken kitabipun

kanthi basa Arab, maosaken *terjemahan*-ipun, saha ngandharaken bab ingkang kawrat wonten salebeting kitab.

Wondene cara wetonan inggih menika ngaos kitab ing wekdal tartamtu, kados ta saderengipun utawi sasampunipun salat. Kekalih cara menika minangka satunggaling sarana wontenipun sastra pasantren. Sastra pasantren minangka asiling kabudayan wonten ingkang sinerat saha boten sinerat. Asiling kabudayan ingkang sinerat dipunsebut *naskah*. *Naskah* minangka asiling kabudayan ingkang sinerat menika nyata wujudipun saha ngewrat *ide-ide* tartamtu. *Ide-ide* kasebut dipunandharaken lumantar serataning *naskah*. Bab menika jumbuh kaliyan pamanggihipun Rochkyatmo (1991: 1) bilih *ide-ide* ingkang kawrat wonten *naskah*, kaandharaken lumantar rerangkening aksara. Aksara ingkang dipunginakaken kangge nyerat *naskah* wonten maneka warni, semanten ugi aksara ingkang dipunginakaken kangge nyerat *naskah* Jawi. Miturut Mulyani (2012:1) *naskah* Jawi kaserat ngginakaken aksara Jawa, aksara Arab Pegon, saha aksara Latin (Mulyani, 2012: 1).

Aksara Arab Pegon dipunginakaken kangge nyerat *naskah* Jawi, mila bukanipun saking ngrembakaning agami Islam wonten tlatah Jawi nalika abad kaping 16 awit saking asringipun ngginakaken kitab-kitab mawi aksara saha basa Arab. Ananging, wonten kasunyatanipun kathah priyantun Jawi ingkang dereng saged maos saha mangretosi aksara saha basa Arab kasebut. Bab menika nuwuhaken kekajengan para priyantun ingkang paham basa Arab saha basa Jawi kangge ngreka-reka aksara Arab supados saged dipunlapalaken kanthi pocapan basa Jawi (Rochkyatmo, 1991: 3).

Salajengipun, aksara Arab dipunreka-reka supados saged dipunlapalaken kanthi pocapan basa Jawi dening para priyantun ingkang paham saestu basa Jawi saha basa Arab. Bab kasebut ngasilaken isining kitab Arab kaserat ngginakaken aksara Arab Pegon kanthi basa Jawi. Ancasipun inggih menika supados para priyantun Jawi ingkang boten mangretos basa saha aksara Arab saged mangretosi isining kitab Arab kasebut. Sasampunipun mangretosi isining kitab lajeng saged nampi *ajaran* Islam (Rochkyatmo, 1991: 2-3). Aksara Arab ingkang sampun dipunreka-reka lajeng saged dipunginakaken kangge nyerat basa Jawi menika dipunsebut aksara Arab Pegon.

Adhedhasar andharan kasebut, ingkang katindakaken dening KH Ahmad Rifa'i radi nyebal saking umumipun. Panjenenganipun menika nyerat piyambak *naskah – naskah Jawi* ngginakaken aksara Arab Pegon minangka sarana kangge pasinaon wonten ing pasantren. Kitab – kitab kasebut kaserat adhedhasar saking Kur'an, kadis, ijemak, lan kiyas. Pramila, kitab-kitab seratanipun KH Ahmad Rifai menika asring dipunsebut kitab *Tarajumah* ingkang tegesipun terjemahan (Darban, 2004: 27).

Tembung *tarajumah* kasebut dipunginakaken dening panjenenganipun amargi saking andhap asoripun KH Ahmad Rifai, kamangka kitab-kitab kasebut minangka seratan *orisinil* ingkang kaserat adhedhasar sumber-sumber primer kitab kanthi basa Arab (Islam, 2016: 2). Kejawi amargi saking sipat andhap asoripun, ancas saking panjenenganipun nyebut kitab terjemahan menika supados panjenenganipun taksih panggah wonten kahanan ingkang aman sinaosa kitab-

kitab ingkang kaserat menika ugi ngewrat seratan *provokatif* ingkang nyebal saking pamarintah Walandi (Islam wonten Islam, 2016: 2).

Salajengipun, kitab-kitab seratanipun KH Ahmad Rifa'i ingkang kaserat ngginakaken aksara Arab Pegon menika minangka perkawis ingkang enggal saha saged narik kawigatosan tumrap masarakat Kalisalak. Kanthi menika KH Ahmad Rifa'i kagungan daya pangaribawa ingkang kiyat wonten ing masarakat Kalisalak (Darban, 2004: 27). Bab kasebut ndadosaken kitab-kitab saha *pergerakan* Rifa'iyah dipuntampi dening masarakat sakiwa tengenipun menika. Salajengipun, kitab-kitab ingkang kaserat dening KH Ahmad Rifa'i kathah dipunsalin dening para santrinipun. Saengga saged *eksis* ngantos jaman samenika.

Satunggaling *naskah* ingkang kaserat dening KH Ahmad Rifa'i ingkang ngginakaken aksara Arab Pegon inggih menika *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*. *Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* kaserat ngginakaken basa Jawi kanthi dhapukan *syair*. *Naskah* menika kasimpen dening Ibu Diastuti minangka *koleksi* pribadinipun ingkang ngrembag bab sade tinumbas saha bab sanesipun ingkang asring dipuntindakaken dening manungsa wonten gesang padintenan (*mu'amalah*).

Tashrīḥah Al-Muḥtāj menika dhapukaning tembung basa Arab, inggih menika saking *maḍi* utawi lingga *sharaḥa* saha *iḥtāja*. *Sharaḥa* tegesipun nerangaken, saha *iḥtāja* tegesipun mbetahaken (Munawwir, 1997). Dados, *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika saged dipuntegesi katrangan kangge tiyang ingkang mbetahaken. Kasebut makaten, amargi *naskah* menika minangka sumbering

ngelmi kangge tiyang ingkang mbetahaken tumrap bab ingkang kawrat wonten salebeting *naskah*.

Adhedhasar katrangan ing nginggil, kangge mangertosi wosing *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* saged dipuntindakaken kanthi cara panaliten *filologi*. Panaliten *filologi* dipunginakaken kangge nggarap *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* amargi satunggaling panaliten ingkang ngandharaken *naskah* kanthi lampah panaliten *filologi*. Urut-urutan lampahing panaliten *filologi* inggih menika *inventarisasi naskah*, *deskripsi naskah*, *alih tulis teks*, *parafrase teks*, saha *terjemahan teks* (Mulyani, 2012: 3). Panaliten *filologi* kasebut minangka srana kangge ngempalaken data ingkang dados bakuning panaliten.

Salajengipun, saking asiling ningali kanthi tliti, *naskah TM* menika ngewrat 25 *teks*. *Teks* ingkang gunggungipun selangkung kasebut ngandharaken. (1) *Bai* ‘sade tinumbas’, (2) *Riba*, (3) *Tempah*, (4) *Utang*, (5) *Wong Gêgadhé*, (6) *Mahjūr* ‘priyantun ingkang boten pareng dados pangarsa’, (7) *Ṣuluḥ* ‘akad mutusaken ing parapadon’, (8) *Ḥawalah* ‘liger’, (9) *Ḍaman* ‘nanggupi utangan’, (10) *Shirkah* ‘serikat’, (11) *Wikalah* ‘wakil’, (12) *Iqrar* ‘ikrar’, (13) ‘*Āriyah* ‘nyenyilih’, (14) *Ghasab* ‘njarah’, (15) *Shaf’ah* ‘patungan’, (16) *Qiraḍ* ‘ngutangi miwit dagangan’, (17) *Masāqāt* ‘nyiram tanduran’, (18) *Ijārah* ‘ngalap upah’, (19) *Ju’alah*, (20) *Mukhābarah* ‘angelet bumi’, (21) *Iḥya* ‘nguripaken bumi’, (22) *Waqaf* ‘wakap’, (23) *Hibbah* ‘weweh’, (24) *Luqāṭah* ‘nenemu barang’, saha (25) *Wadī’ah* ‘titip’.

Sasampunipun maos selangkung *teks* kasebut, salajengipun kapendhet perkawis-perkawis ingkang ngewrat *nilai moral* Jawi tumrap *naskah Rifa’iyah*

minangka piwulang ingkang taksih saged dipunugemi dening para warga Rifai'yah mliginipun lan masarakat umumipun. Pamilihing *nilai moral* minangka bab ingkang dipungayutaken kaliyan naskah menika amargi panyerating naskah menika adhedhasar saking kabetahanipun masarakat Jawi wonten tlatah pesisir Jawi. Ewadene naskah menika ngewrat bab sade tinumbas saha piwulang wonten gesang padintenan, ugi ngewrat *nilai-nilai moral* minangka lelandhesan nalika tumindak wonten ing gesang padintenan.

Bab menika ugi kanthi jumbuhaken kabetahan samenika ingkang kahanan moralipun sampun *krisis*. Katitik saking kathahipun *penyimpangan-penyimpangan* para wiranem saha siswa-siswi wonten ing sekolah. Kados ta tumindak ingkang boten sopan dhumateng para guru saha priyantun ingkang langkung sepuh, *tawuran*, *konsumsi* unjukan-unjukan ingkang bebyani, *pornografi* saha *pornoaksi*, lan sapanunggalanipun. Perkawis-perkawis kasebut minangka titikan saking kahanan ingkang mrihatosaken. Salah satunggaling sebab ingkang dadosaken kahanan makaten inggih amargi *nilai-nilai* kabudayan ingkang tansaya tipis tumrap *generasi-generasi* salajengipun.

Pramila, panaliten tumrap *naskah Tashrīḥ Al-Muḥtāj* dipunraos perlu katindakaken. Bab menika minangka srana nglestantunaken satunggaling *kearifan lokal* ingkang awujud *nilai moral* salebeting naskah kina ingkang saged dipunginakaken minangka pandom kangge tumindak wonten ing gesang padintenan.

B. Underaning Perkawis

Adhedhasar andharan dhasaring panaliten ing nginggil, salajengipun nuwuhaken perkawis-perkawis. Perkawis-perkawis kasebut kaandharaken ing ngandhap menika.

1. *Pergerakan Islam Rifa'iyah*
2. Kabudayan pasantren ngasilaken sastra pasantren.
3. *Naskah* ingkang kaserat mawi aksara Arab Pegon.
4. Panaliten *filologi* kangge ngasilaken data panaliten.
 - a. *Inventarisasi naskah*;
 - b. *Deskripsi naskah*;
 - c. *Transliterasi lan suntingan teks*;
 - d. Terjemahan teks.
5. *Nilai moral* salebeting naskah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj*.

C. Watesaning Perkawis

Panaliten menika dipunwatesi supados anggenipun nindakaken panaliten saged *fokus*. Wondene watesanipun panaliten kaserat ing ngandhap menika.

1. Prelunipun panaliten *filologi* kangge ngasilaken data panaliten.
 - a. *Deskripsi naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*.
 - b. *Transliterasi saha suntingan teks salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*.
2. Prelunipun andharan *nilai moral Jawi* salebeting naskah *Tashrīḥah Al-Muḥtāj*.

D. Wosing Perkawis

Jumbuh kaliyan underaning perkawis saha watesaning perkawis, mila saged dipunmangretosi wosing perkawis wonten panaliten menika. Wosing perkawis wonten panaliten menika kaserat ing ngandhap menika.

1. Kadospundi *deskripsi naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?
2. Kadospundi *transliterasi saha suntingan teks salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?
3. Kadospundi *nilai moral Jawi salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?

E. Ancasing Panaliten

Ancasing panaliten menika adhedhasar wosing perkawis ing nginggil. Wondene perkawis ingkang dipunkajengaken wonten panaliten menika kaandharaken ing ngandhap menika.

1. Ngandharaken *deskripsi naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*.
2. Ndamel *transliterasi saha suntingan teks wonten naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*.
3. Ngandharaken *nilai moral Jawi salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*.

F. Paedahing Panaliten

Panaliten menika kaangkah mumpangati ingkang gayut kaliyan bab *teoritis* saha *praktis*. Paedah panaliten kanthi *teoritis* saha *praktis* kaandharaken ing ngandhap menika.

1. Paedah *teoritis*

Asiling panaliten menika minangka *alternatif* seserepan saha *informasi* ingkang nyengkuyung *teori* saha *metode* panaliten *filologi* tumrap *naskah* Jawi ingkang kaserat ngginakaken aksara Arab Pegon.

2. Paedah *praktis*

- a. Asiling *deskripsi* *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* minangka cara kangge ngandharaken *informasi* kanthi cetha tumrap *naskah* saha *teks* kasebut.
- b. Asiling *transliterasi* saha *suntingan teks* wonten *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* kaajab saged nggampilaken pamaos anggenipun maos *teks* menika, amargi *teks* menika sampun dipunalih-tulisaken dados aksara Latin saha sampun resik saking seratan ingkang lepat.
- c. Andharan gayut kaliyan *nilai moral* Jawi salebeting *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* sageda dados tambahing kawruh kadospundi piyantun Jawi saged ngecakaken hukum agami kanthi njumbuhaken (mempertahankan) kaliyan kabudayan ingkang sampun wonten. Ugi minangka srana kangge caos seserepan bab *nilai-nilai moral* saha *nilai-nilai karakter* wonten ing pawiyatan.
- d. *Data-data* asiling panaliten menika kaajab saged dipunginakaken dening para pamaos ingkang badhe nliti *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* saking ngelmi sanesipun.

BAB II

GEGARAN *TEORI*

A. Gegaran *Teori*

Teori ingkang dipunginaken wonten panaliten menika inggih menika ngengingi *teori filologi* saha *teori bab nilai moral*. Kekalih *teori* kasebut kaandharaken ing ngandhap menika

1. *Filologi*

Filologi inggih menika salah satunggaling jinis panaliten ingkang gayut kaliyan naskah kina. Bab kasebut jumbuh kaliyan pamanggihipun Haryati-Soebadio (1991: 3) ingkang ngandharaken bilih *filologi* menika *teknik telaah* ingkang gayut kaliyan perkawis-perkawis wonten salebeting *naskah* kina. Wondene *filologi* miturut Mulyani (2012: 1), inggih menika satunggaling ngelmi ingkang gegayutan kaliyan wohing karya sastra ingkang magepokan kaliyan bab basa, kasusastran, saha kabudayan. Dasuki (1987: 3) ingkang ngandharaken bilih *filologi* inggih menika ngelmi ingkang *objek sasaran*-ipun arupi karya sinerat kanthi ancas ngandharaken bab kabudayan ingkang kaserat wonten salebeting *teks*.

Adhedhasar andharan pangertosan *filologi* ing nginggil, saged kadudut pangertosan bilih *filologi* inggih menika ngelmi ingkang *objek sasaran*-ipun karya sinerat awujud *naskah* kina ingkang magepokan kaliyan bab basa, kasusastran, saha kabudayan. Pangertosan *filologi* dipunginakaken wonten panaliten menika awit panaliten menika nliti *naskah* kina ingkang sinerat kanthi irah-irahan *Tashrīḥah Al-Muḥtāj*. Objek panaliten ingkang ngginakaken *pendekatan filologi* inggih menika arupi *naskah* saha *teks*. *Naskah* menika nedahaken bab ingkang

konkret. Wondene *teks* nedahaken pangertosan salah satunggaling bab ingkang *abstrak* (Baroroh-Baried, 1985: 4). *Teks* menika kawrat wonten salebeting *naskah* minangka isining *naskah*. Dados, *naskah* menika asipat kasat mripat, dene *teks* menika asipat boten kasat mripat (*abstrak*) (Mulyani, 2009: 2).

Pangertosan kasebut jumbuh kaliyan pamanggihipun Ardiansyah saha Soleh (2015: 17) ingkang ngandharaken bilih *naskah* ingkang dados *objek kajian filologi* inggih menika *naskah* ingkang nyata wujudipun minangka sarana kangge nyimpen *teks*. Adhedhasar saking pamanggih kasebut, *naskah* ingkang dados objek panaliten inggih menika *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*. Dene *teks* ingkang dados objek panaliten inggih menika isinipun *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*, inggih menika selangkung *teks* ingkang sampun kaandharaken wonten bab I.

Salajengipun, anggenipun nindakaken panaliten *filologi* kanthi urutan-urutan tartamtu. Miturut Mulyani (2012: 3), lampahing panaliten *filologi* inggih menika *inventarisasi naskah*, *deskripsi naskah*, alih tulis *teks* kanthi damel *transliterasi teks*, *suntingan teks* kanthi *penyajian aparat kritik*, *parafrase teks*, saha *terjemahan teks*. Salajengipun, lampahing panaliten *filologi* ingkang kaandharaken wonten nginggil mboten katindakaken sedaya amargi kanthi pawadan tartamtu. Inventarisasi *naskah* mboten katindakaken, amargi *kopian* saking *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* taksih taksih dipunsade wonten pasantren-pasantren tartamtu saha masarakat sakiwatengenipun pasantren.

Terjemahan teks ugi mboten katindakaken, amargi basanipun *teks* ingkang dados objek panaliten inggih menika basa Jawa, dene basa ingkang dipunginakaken kangge nyerat *tesis* ugi basa Jawa, pramila dipunkinten sampun

cekap saha sampun laras. Adhedhasar pawadan saha andharan kasebut, mila lampahing panaliten *filologi* ingkang badhe katindakaken kaandharaken wonten ngandhap menika.

a. Deskripsi Naskah

Deskripsi naskah katindakaken kanthi cara milah-milahaken mapinten-pinten *data* saking *naskah* ingkang badhe dipun-deskripsi-aken. *Deskripsi naskah* menika ngandharaken kawontenanipun *naskah* ingkang asipat *fisik* saha *non fisik*. Wondene perangan-perangan ingkang saged dipunmangretosi lumantar *deskripsi*-nipun miturut Darusuprta (1984: 8) antawisipun kaandharaken ing ngandhap menika.

- 1) Papan panyimpening *naskah*, inggih menika andharan ingkang ngewrat bab sinten ingkang nyimpen (pribadi, pamarentah, swasta) saha nomer *kodeks*-ipun.
- 2) Irah-irahan, inggih menika andharan ingkang ngewrat bab wonten pundi irah-irahan kaserat (salebeting utawi sajawining *naskah*), sinten ingkang nyerat (piyambak utawi tiyang sanes).
- 3) Panyerat, inggih menika andharan bab sinten ingkang nyerat *teks*, menapa kaserat dening ingkang kagungan gagasan menapa kaserat dening tiyang sanes awit nuhoni dhawuh.
- 4) Ukuraning *naskah*, inggih menika andharan bab ukuran wiyar saha panjangipun *naskah* sarta kandelipun pinten. Kandelipun *naskah* saged kaukur kanthi *centimeter* utawi kathahipun pupuh saha pada (sekar), kathahing kaca (gancaran).
- 5) Isi, inggih menika andharan perangan isining *teks* bilih jangkep menapa kirang, kapunggel menapa awujud *fragmen*, kados pundi menggah andharan isinipun, satunggal utawi kalampahan saking mapinten-pinten *teks*.
- 6) Jinis, inggih menika andharan bab golonganing jinis *manuskrip* (piwulang, sejarah, lan sapanunggalanipun) saha kadospundi menggah titikanipun.
- 7) Basa, inggih menika andharan bab *ragam* basa ingkang dipunginakaken kangge nyerat *teks* (ragam krama, ngoko, campuran), kadospundi menggah basanipun (basa baku, enggen-enggenan, campuran, cuplikan saking basa Arab, *Melayu* menapa sanesipun) sarta ngginakaken basa Jawi, basa Arab, menapa campuran.
- 8) Lan sapanunggalanipun.

Asiling *deskripsi naskah* ngandharaken kawontenaning *naskah* kanthi cetha saha *rinci*. *Kartu data* kaginakaken minangka sarana kangge ndamel *deskripsi naskah TM* arupi *tabel* salajengipun dipunandharaken wonten bab 3.

b. *Transliterasi*

Transliterasi teks kawiwitan saking maos *teks*. *Transliterasi* inggih menika nggantos jinising seratan, aksara mbaka aksara saking abjad satunggal dhateng abjad sanesipun (Baroroh-Baried, 1985: 65). *Transliterasi* ugi dipunsebut alih aksara. Miturut Saputra (2008: 103), alih aksara inggih menika nggantos aksaraning *naskah* dhateng aksara ingkang dipunkersakaken, tuladhanipun saking aksara Jawa dhateng aksara Latin, utawi aksara Arab Pegon dhateng aksara Latin. Wondene Mulyani (2012: 9) ngandharaken bilih *transliterasi* inggih menika alih tulis serataning *teks* mawi aksara ingkang boten sami kaliyan aksaraning *teks*.

Saking pangretosan-pangretosan ing nginggil saged dipundudut bilih *transliterasi* inggih menika alih tulis serataning *teks* mawi aksara ingkang beda kaliyan aksaraning *teks*, inggih dhateng aksara ingkang dipunkersakaken. *Transliterasi* menika minangka sarana nggampilaken pamaos ingkang boten mangretos aksaraning *teks* saha nggampilaken lampahing panaliten salajengipun. *Transliterasi* wonten panaliten menika inggih kanthi nggantos aksaraning *teks* saking aksara Arab Pegon dhateng aksara Latin.

Wondene *metode transliterasi* wonten kalih jinis, inggih menika *metode transliterasi diplomatik* saha *metode transliterasi standar*. *Metode transliterasi diplomatik* inggih menika *metode* ingkang dipunginakaken kangge ngewahi aksara *naskah*, saking aksara satunggal dados aksara sanesipun kanthi menapa

wontenanipun. Ancasipun *metode diplomatik* inggih menika kangge njagi kemurnian basa asli *naskah* (Djamaris, 2002: 19). *Metode Transliterasi Standar* utawi *metode ortografi*, inggih menika *metode* ngewahi aksara *naskah* saking aksara satunggal dados aksara sanesipun kanthi adhedhasar *ejaan* ingkang taksih dipunginakaken.

Adhedhasar katrangan wonten nginggil, anggenipun ndamel *transliterasi teks* salebeting *naskah Tashrīḥ Al-Muḥtāj* kanthi *metode transliterasi diplomatik* saha *metode transliterasi standar* kanthi nggatosaken pamisahing tembung, *ejaan*, saha *pungtuasi*. *Metode transliterasi diplomatik* dipunginakaken kangge ndamel alih tulis serataning *teks* kanthi nggantos aksara Arab dhateng aksara Latin, amargi wonten mapinten-pinten *teks* ingkang kaserat ngginakaken aksara Arab. Wondene *metode transliterasi standar* dipunginakaken kangge ndamel alih tulis serataning *teks* kanthi nggantos aksara Arab Pegon dhateng aksara Latin saha kajumbuhaken kaliyan *Ejaan yang Disempurnakan (EYD)*.

c. *Suntingan Teks saha Aparat Kritik*

1) *Suntingan Teks*

Suntingan teks inggih menika lampahing panaliten filologi ingkang wigatos, pramila kedah katindakaken kanthi ngatos-atos. Baroroh-Baried (1985: 66) ngandharaken bilih *suntingan teks* kaperang dados kalih, inggih menika *suntingan edisi diplomatik* saha *suntingan edisi standar*. *Suntingan edisi diplomatik* inggih menika *suntingan* ingkang dipuntindakaken kanthi boten ngewahi menapa-menapa, inggih kanthi menapa wontenipun. Ancasipun supados

pamaos saged mangretosi *teks* kados mangretosi *teks* ingkang kawrat wonten *naskah sumber-ipun* (Wiryamartana, 1987: 27).

Wondene *suntingan edisi standar* inggih menika *suntingan* ingkang mahyakaken *naskah* kanthi ngleresaken seratan ingkang lepat saha seratan ingkang boten ajeg, sarta *ejaan* ingkang dipunginakaken wonten *teks* dipunjumbuhaken kaliyan pandom *ejaan* ingkang gumathok. Anggenipun ngleresaken saha anggenipun ngewahi *teks* menika adhedhasar saking pamanggih panyunting (*conjectura*). Salajengipun, waosan *naskah* ingkang lepat dipunlebetaken wonten cathetan (Darusuprpta, 1984: 6). Papan kangge nyathet waosan *naskah* ingkang lepat inggih menika *aparat kritik*.

Metode suntingan ingkang dipunginakaken wonten panaliten menika inggih *metode suntingan teks standar*. *Teks* ingkang dipunsunting inggih menika *teks* ingkang kaserat ngginakaken aksara Arab Pegon. *Suntingan teks* katindakaken kanthi nindakaken *koreksi* ing antawisipun kanthi nambahi, ngirangi, saha nggantos *teks*, pramila dipunkasilaken *teks* ingkang jangkep saha resik saking seratan ingkang lepat. Bab menika kaajab saged paring pambiyantu amrih anggenipun napsiraken *teks* supados boten klentu. Anggenipun nindakaken *suntingan* menika kanthi adhedhasar *Baoesastra Djawa* (Poerwadarminta, 1939), *ejaan* basa Jawi ingkang baku, sarta kajumbuhaken kanthi *kontekstual*.

2) Aparat Kritik

Aparat kritik inggih menika andharan ingkang nyawisaken ewah-ewahaning *teks*. Mulyani (2009: 29) ngandharaken bilih *aparat kritik* utawi *apparatus criticus* inggih menika minangka tanggel jawab ilmiah saking *kritik*

teks ing salebeting *suntingan teks* utawi ngandharaken *teks* ingkang sampun resik, boten wonten ingkang *korup*. Ancasipun *kritik teks* inggih menika kangge ngasilaken *teks* ingkang *otentik*. *Aparat kritik* saged kaserat kanthi kalih cara, inggih menika (1) kaserat wonten sangandhaping *teks* minangka *catatan kaki* saha (2) dipunlampiraken wonten sawingkingipun *suntingan teks* minangka *catatan halaman*.

Aparat kritik wonten panaliten menika kanthi cara dipunlampiraken wonten sawingkingipun *suntingan teks* minangka *catatan halaman*. Anggenipun ndamel *aparat kritik* ugi ngginakaken tandha-tandha minangka sarana kangge nggantos, nambahi, saha ngirangi wanda utawi tembung (Djamaris, 2002: 27). Wujud tandha-tandha ingkang dipunginakaken kaserat ing ngandhap menika.

- (1) Tandha (.....) dipunginakaken manawi wonten aksara utawi tembung ingkang dipunkirangi.
- (2) Tandha <.....> dipunginakaken manawi wonten aksara utawi tembung ingkang dipuntambahi.
- (3) Tandha {.....} dipunginakaken manawi wonten aksara utawi tembung ingkang dipungantos.
- (4) Anggenipun nyerat nomer wonten *aparat kritik* ngginakaken angka Arab seratan Latin (...¹, ...², ...³, lsp.).

2. Nilai Moral

Nilai moral kadhapuk saking tembung *nilai* saha *moral*. *Nilai* inggih menika *standar* tumindak, kaendahan, kangadilan, kaleresan, saha *efisiensi* ingkang nyindhet manungsa lan prayoginipun kedah dipuntindakaken saha

dipun^{pertahanaken} (Fraenkel lumantar Lubis, 2008: 17). Wondene miturut Kusumohamidjojo lumantar Wibawa (2013: 25) ngandharaken bilih nilai inggih menika perkawis ingkang wigati, dipunanggep sae, dipunregani kanthi inggil, kedah dipuncakaken, kedah dipungayuh, utawi paling sekedhik kedah dipun-^{apresiasi}.

Adhedhasar kalih pamanggih kasebut kajumbuhaken kaliyan subjek panaliten menika saged dipundudut bilih nilai minangka perkawis ingkang dipunginakaken minangka standar tumindak ingkang wigati, dipunanggep sae saha kedah dipuncakaken wonten ing pagesangan. Notonagoro lumantar Wibawa (2013: 26) ngandharaken bilih nilai kaperang dados 3. Tigang perangan nilai kasebut inggih menika:

- a. *nilai material*, inggih menika perkawis ingkang migunani tumrap pagesangan jisim manungsa;
- b. *nilai vital*, inggih menika perkawis ingkang migunani tumrap manungsa supados saged nindakaken samubarang wonten ing pagesanganipun;
- c. *nilai kerohanian*, inggih menika sadaya perkawis ingkang migunani tumrap rohani manungsa. Salajengipun nilai kerohanian menika kaperang dados sakawan *nilai*. Sakawan *nilai kerohanian* kasebut kaandharaken wonten ngandhap menika.
 - 1) *Nilai kebenaran*, inggih menika *nilai* ingkang sumberipun saking akal manungsa.
 - 2) *Nilai keindahan*, inggih menika sadaya perkawis ingkang sumberipun saking *rasa* manungsa.

3) *Nilai kebaikan* utawi *nilai moral*, inggih menika sedaya perkawis ingkang sumberipun saking *kehendak* manungsa.

4) *Nilai religius*, inggih menika perkawis ingkang paling inggil lan mutlak.

Nilai moral, minangka subjek wonten panaliten menika minangka *nilai* ingkang boten saged dipunpisahaken kaliyan *nilai-nilai* sanesipun. Saben *nilai* saged pikantuk bobot *moral* menawi dipunsarengaken wonten tumindak *moral*. Wondene tembung *moral* menika asalipun saking Basa Latin inggih menika tembung *mores*, tembung jamak saking *mos* ingkang tegesipun adat utawi *kebiasaan* (Bakker, 1992: 70). Salajengipun tembung *moral* menika ngewrat teges sedaya *nilai* utawi *norma* ingkang ngatur utawi minangka pandom kados pundi manungsa kedah tumindak ing gesang padintenan wonten ing masarakat (Wibawa, 2013: 30).

Miturut Sudarsono (1993: 159) *moral* minangka perkawis ingkang gayutipun kaliyan *norma-norma* tumindak ingkang sae/leres lan lepat miturut kapitadosanipun piyambak utawi *kaidah-kaidah* sosial, nun inggih piwulang ngengingi tumindak saha kelakuan. Gazalba lumantar Lubis (2008: 11) ugi ngandharaken bilih *moral* minangka piwulang-piwulang, kempalan paugeran, pandom-pandom saha katetapan lisan menapa dene seratan ngengingi kados pundi manungsa kedah gesang lan tumindak, supados dados manungsa ingkang sae.

Adhedhasar pangertosan-pangertosan ing nginggil saged kadudut bilih *moral* inggih menika satunggaling perkawis ingkang sampun dados adat minangka pandom ingkang dipunginakaken masarakat kangge ngukur ingkang sae/leres lan lepat tumrap masarakat kasebut. Saking dudutan kasebut, ateges *nilai*

moral inggih menika *standar* tumindak, kaendahan, kangadilan, kaleresan, saha *efisiensi* ingkang sampun dados adat minangka pandom ingkang dipunginakaken masarakat kangge ngukur ingkang sae/leres lan lepat tumrap masarakat kasebut. *Nilai moral* menika kagungan sakawan titikan. Sakawan titikan kasebut kaandharaken wonten ngandhap menika (Bertens, 2013: 114-117).

- a. Gayut kaliyang tanggel jawab, saged dipungambaraken bilih pribadining manungsa minangka pribadi ingkang tanggel jawab.
- b. Gayut kaliyan *hati nurani*, tegesipun *nilai-nilai moral* minangka *himbauan* saking *hati nurani*, amargi salah satunggalipun titikan *nilai moral* inggih menika ngasilaken *suara hati nurani*.
- c. Majibaken, tegesipun *nilai moral* majibaken kanthi *absolute*, saha boten saged dipuntawi menapa dene tanpa sarat tartamtu.
- d. Sipatipun *formal*, inggih menika *nilai moral* boten saged madeg piyambakan. Ananging mbonceng dhateng *nilai-nilai* sanesipun.

Kejawi saking menika, Suseno (1987: 130-135) ngandharaken bilih *prinsip dasar moral* kaperang dados tiga, inggih menika: (a) prinsip tumindak sae; (b) prinsip kangadilan; saha (c) prinsip kurmat dhumateng awakipun piyambak. Andharan tumrap tigang perangan kasebut kawahyakaken wonten ngandhap menika.

- a. Prinsip tumindak sae menika ngedahaken manungsa supados boten ngrugekaken sinten kemawon. Minangka dhasaring tumindak dhumateng sinten kemawon inggih menika tumindak ingkang *positif* lan sae.

- b. Prinsip kangadilan ngandharaken kawajiban supados boten mbeda-mbedakaken sedaya tiyang ingkang beda wonten kahanan ingkang sami saha kangge ngurmati hak sadaya perangan ingkang gayut.
- c. Prinsip kurmat dhateng awakipun piyambak ngandharaken bilih manungsa tansah wajib ngaosi awakipun piyambak minangka perkawis ingkang aji.

Salajengipun Wibawa (2013: 32) ngandharaken bilih piwulang moral minangka perangan saking etika. Etika minangka filsafat utawi *pemikiran kritis* saha *mendasar* ngengingi ajaran-ajaran saha *pandangan-pandangan moral*. Bab menika jumbuh kaliyan pamanggih saking Graham (2011: 1) ingkang ngandharaken bilih “*indeed, moral philosophy as an intellectual inquiry may be said to have its origins in a debate about the truth and falsehood of this very idea*”. Tegesipun inggih menika bilih *filsafat moral* minangka *penyelidikan intelektual* saged dipunsebut adhedhasar saking *perdebatan ngengingi* kaleresan saha kalepatan satunggaling perkawis.

Salajengipun, Bertens (2013: 5) ngandharaken bilih tembung etika ngewrat tigang teges, inggih menika:

- a. etika tegesipun *nilai-nilai* lan *norma-norma moral* ingkang dados ugeman manungsa utawi masarakat kangge dhasaring tumindak;
- b. etika tegesipun sakempalan asas utawi *nilai-nilai moral*; saha
- c. etika tegesipun ngelmu ngengingi sae lan boten sae.

Wondene moral, saged dipuntingali minangka *nomina* saha *adjektiva*. Minangka *nomina*, tembung moral tegesipun sami kaliyan tembung etika ingkang sepisan inggih menika *nilai-nilai* saha *norma-norma moral* ingkang dados

ugeman manungsa utawi masarakat kangge ngatur tumindakipun. Minangka *adjektiva*, tembung *moral* tegesipun sami kaliyan etis. Adhedhasar andharan kasebut *nilai moral* ingkang badhe kaandharaken ing panaliten menika inggih awujud *nilai-nilai* ingkang dados ugeman manungsa utawi masarakat kangge ngatur tumindakipun.

Lubis (2008: 12) ugi mbedakaken antawisipun etika saha *moral*. Etika menika asipat *teori*, dene *moral* menika sipatipun praktek. Etika menika ngandharaken “sejatosipun kados pundi” (*what should be*), dene *moral* menika ngandharaken “kados pundi wontenipun” (*what is*). Etika menika ntlisik (*to investigate*), mikiraken (*to think of*), *mempertimbangkan* (*to consider*) ngengingi sae lan boten sae, wondene *moral* menika nyatakaken ukuran (*measure*) ingkang sae ngengingi tumindakipun manungsa (*human action*) salebeting *komunitas* tartamtu.

Piwulang *moral* biyasanipun kawrat wonten ing kitab suci agama-agama, utawi *ideologi-ideologi* tartamtu (Suseno, 1987: 14). Bab menika jumbuh kaliyan pamanggihipun Bertens (2001: 159) ingkang ngandharaken bilih saben agama kabadakaken dados ajaran *dogma* saha ajaran *moral*. Ajaran *dogma* ngrembag kapitodosan iman saha kapitadosan dhateng Gustinipun, Nabi, lan sapanunggalanipun. Wondene ajaran *moral* ngandharaken menapa ingkang kedah dipuntindakaken saha boten pareng dipuntindakaken. Ajaran *moral* menika ngandharaken *nilai* saha *norma etis* ingkang kedah dipunjunjung wonten salebeting agami. Pramila boten mokal menawi piwulang *moral* ugi kathah saha asring kaserat wonten ing *naskah-naskah* agami lumantar karya sastra, utaminipun

naskah piwulang. Piwulang *moral* salebeting karya sastra biyasanipun minangka *pandangan hidup* panganggit ngengingi *nilai* utawi perkawis ingkang dipunugemi leres ingkang badhe dipunsampekaken dhumateng para pamaos (Hasanah, 2007: 120). Bab menika jumbuh kaliyan tumindakipun KH Ahmad Rifa'i ingkang nganggit naskah kanthi adhedhasar ugemanipun ingkang salajengipun dipunsebut Rifa'iyah.

Ancasipun *nilai moral* dipunsampekaken lumantar karya sastra menika supados saged nggulawenthah manungsa ngengingi perkawis wonten gesang padintenan, kangge ngatur tumindakipun supados dados manungsa ingkang sae (Hasanah, 2007: 117). Wondene jinis lan wujud *moral* wonten karya sastra menika maneka warni, inggih menika *nilai moral* ingkang sambung rapetipun antawis manungsa kaliyan Pangeranipun, manungsa kaliyan sasaminipun, saha manungsa kaliyan ngalam ing sakiwatengenipun (Nurgiyantoro, 1998: 323-324). Adhedhasar bab kasebut, *nilai moral* ingkang kawrat salebeting *naskah Tashrīhah Al-Muhtāj* inggih menika *nilai moral* ingkang sambung rapetipun antawis manungsa kaliyan Pangeranipun saha *nilai moral* antawis manungsa kaliyan sasaminipun.

Salajengipun, Hadiwardoyo (1990: 98-102) ngandharaken bilih perkawis *moral* menika kaperang dados gangsal, inggih menika dhasar-dhasar *moral*, *moral* ing pagesangan, *moral seksual*, *moral perkawinan*, saha *moral sosial*. Salajengipun, gangsal *moral* kasebut kaandharaken wonten ngandhap menika.

- a. Dhasar-dhasar *moral* menika ngengingi gegayutanipun antawis manah kaliyan *norma*, *norma moral subjektif* kaliyan *norma moral objektif*.

- b. *Moral* ing pagesangan menika minangka perkawis ingkang enggal, utaminipun bab pangrembakaning *bioteknologi* modern.
- c. *Moral seksual* minangka perkawis ingkang limrah wonten jaman samenika, ingkang dadosaken tiyang sepuh ngraos kuwatir awit tumindak *seksual* putra-putri ing jaman samenika.
- d. *Moral perkawinan* menika kathah peranganipun. *Perkawinan* minangka perkawis ingkang dipunrumaos dening *instansi*, masarakat, negara, lan agami. Dene *moralitas perkawinan* dipuntemtokaken dening *norma* hukum, *norma* adat, saha norma saking hakekatipun sih katresnan.
- e. *Moral sosial* menika minangka perkawis ingkang jangkep. Bab kasebut gayut kaliyan *struktur-struktur ideologis, politis, ekonomis, kemasyarakatan, kultural*, saha *religius*.

Saben masarakat temtu ngugemi *nilai-nilai moral* tartamtu minangka lelandhesan kangge nemtokaken sae lan boten sae utawi leres lan lepat. Kabudayan ingkang beda nggadhahi *kode moral* ingkang beda. Adat istiadat saking mapinten-pinten masarakat ingkang beda boten saged dipunsebut leres menapa lepat amargi bab menika *mengimplikasikan standar* kaleresan utawi kalepatan ingkang beda ingkang kaiket kaliyan kabudayan tartamtu (Rachel, 2004: 42). Bab kasebut ugi ingkang dipunugemi tumrap masarakat Jawi saha masarakat sanesipun. Leres miturut masarakat Jawi dereng temtu ugi leres miturut masarakat Sunda, Batak, lan sanesipun. *Nilai-nilai moral* ingkang dipunugemi saha dipuntindakaken dening masarakat tartamtu temtu dadosaken kapribaden saha karakter minangka titikan masarakat kasebut.

Wondene perkawis-perkawis ingkang dipunugemi minangka kaidah dhasar masarakat Jawi inggih menika: (a) prinsip karukunan, saha (b) prinsip kurmat (Suseno, 1984: 38). Saben tumindak ingkang badhe katindakaken temtu kanthi panimbang kaih perkawis kasebut. Saengga ngasilaken tumindak ingkang pas. Bab menika katitik saking mapinten-pinten titikan ingkang dipunsebut *koordinat-koordinat umum etika Jawa*. Titikan-titikan kasebut inggih menika (1) sikap batin ingkang *tepat*, (2) tumindak ingkang *tepat*, (3) papan ingkang *tepat*, saha (4) pangertosan ingkang *tepat* (Suseno, 1984: 159). Adhedhasar *koordinat-koordinat* kasebut kaajab saben tumindakipun tiyang Jawi tansah mikul dhuwur prinsip karukunan saha prinsip kurmat.

Pramila saben manungsa kedah kagungan kawicaksanan kangge tumindak wonten ing kahanan tartamtu. Sony Keraf lumantar Wibawa (2013: 34-36) ngandharaken tigang teori ingkang saged dipunginakaken kangge dhasar manungsa supados saged tumindak kanthi wicaksana wonten kahanan tartamtu. Tigang teori kasebut inggih menika.

- a. *etika deontology*, inggih menika tumindak saged dipunbiji sae menapa awon adhedhasar saking tumindak kasebut jumbuh menapa boten kaliyan kawajiban. Tumindak ingkang sae inggih menika tumindak ingkang boten namung jumbuh kaliyan kawajiban, ananging tumindak ingkang dipuntindakaken adhedhasar saha kangge kawajiban.
- b. *Teori filsafat moral teleologi*, miturut *teori* menika tumindak sae saha awon saged kabiji adhedhasar saking ancas utawi *akibat* tumindak kasebut. Satunggaling tumindak kabiji sae menawi ngewrat ancas ingkang sae saha

ndhatengaken *akibat* ingkang sae ugi. Pramila, etika *filsafat moral teleologi* menika sipatipun *situasional* saha *subjektif*.

- c. *Teori* etika kautaman, *teori* menika langkung ngrembakaaken *karakter moral* tumrap saben-saben manungsa. Dados, *nilai moral* boten adhedhasar saking paugeran arupi prentah saha *larangan*, ananging kanthi wujud patuladhan *moral* ingkang nyata dipunpraktekaken dening priyantun-priyantun tartamtu wonten ing masarakat.

Adhedhasar tigang *teori* kasebut, manungsa saged ninthingi tumindak ingkang kados pundi ingkang kalebet tumindak ingkang sae saha awon, ingkang kedah dipunrumiyinaken menapa dipunkerikaken, ingkang kedah dipunlampahi menapa kedah dipuntilar. Bab menika temtu kemawon kanthi mumpangataken hati nurani. Amargi hati nurani ingkang saged nemtokaken *kualitas etis* saben tumindak kita. Nanging, hati nurani ingkang saged dipunginakaken kangge cepengan saben tumindak kita inggih hati nurani ingkang dipungulawenthah kanthi sae. Menawi hati nurani boten dipungulawenthah kanthi sae, pramila cara ingkang paling jumbuh kangge nemtokaken sae awonipun tumindak *moral* inggih menika kanthi nerahaken dhateng masarakat umum supados dipunbiji (Bertens, 2001: 35). Mila saking menika, tiyang ingkang tumindak kanthi hati nurani ingkang sae, boten bakal kabotan menawi kabiji dening masarakat.

Tumindak saben manungsa dipuntemtokaken dening nilai-nilai ingkang dipunugemi sarta prinsip-prinsip *moral* ingkang dipuncepeng. Kanthi menika, *moral* menika minangka satunggaling sistem *nilai* ingkang dados dasar saben-saben tumindak (Moekijat, 1995: 71). Bab menika jumbuh kaliyan

pamanggihipun Salamah (2016: 41) ingkang ngandharaken bilih “*human community has guidelines (customs, morals, values) in their self - actualization of their life*”. Pramila, tiyang ingkang ngrumangsani minangka perangan saking masarakat lajeng tansah mikul dhuwur *nilai-nilai* ingkang gumathok wonten masarakat kasebut.

Gayut kaliyan perangan menika, tiyang ingkang saged nengenaken pagesangan ingkang sae kanthi temen saha wekdal ingkang dangu saged nggayuh *moral* ingkang inggil, ingkang limrah dipunsebut kautaman. Kautaman menika inggih tumindak batin saha lair ingkang leres, kadosta: andhap asor, percados dhumateng tiyang sanes, *keterbukaan*, kawicaksanan, temen anggenipun makarya, kejujuran, kangadilan, *keberanian*, katresnan, lan sapanunggalanipun (Hadiwardoyo, 1990: 21). Suseno (1987: 141-150) ugi ngandharaken bilih kautamaning moral menika minangka dasar kapribaden ingkang kiyat, kautaman moral kasebut inggih menika (1) *kejujuran*, (2) kasamaptan kangge tanggel jawab, (3) *kemandirian moral*, (4) *keberanian moral*, saha (5) andhap asor.

Jumbuh kaliyan kautamaning moral ingkang kaandharaken dening Hadiwardoyo saha Suseno wonten nginggil, Rachel (2004: 306-322) ugi ngandharaken bab kasebut kanthi sesebutan etika kautaman saha etika tumindak ingkang leres, ing antawisipun inggih menika (1) *keberanian*, (2) *kemurahan hati*, (3) *kejujuran*, saha (4) *kesetiaan*. Wondene miturut Bertens (2013: v-viii), bab menika dipunlebetaken dhateng tema-tema etika, inggih menika (1) hati nurani, (2) kebebasan saha tanggel jawab, (3) nilai saha norma, (4) hak saha kawajiban, saha (5) dados manungsa ingkang sae. Adhedhasar sakawan pamanggih kasebut,

sedayanipun kalebet dhateng jinising *nilai moral* ingkang sae. Salajengipun, jinising *nilai moral* ingkang badhe karembag wonten panaliten menika kajumbuhaken kaliyan data ingkang kapanggihaken salebeting naskah. Pramila sakawan pamanggih kasebut dipunginakaken sedaya minangka srana madosi *nilai moral* ingkang kawrat salebeting *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*.

Nilai-nilai moral tumurun dhateng generasi-generasi salajengipun lumantar proses pendidikan. Amargi pendidikan tanpa *nilai* boten wonten ginanipun, kepara malah mbebayani. Pamanggih menika dipunandharaken dening Shrivastava (2017: 105) wonten ngandhap menika.

Education without value is not only useless but also very harmful. The realization is particularly relevant at the present juncture of history, when social , moral, cultural and spiritual values are disintegrating, when the horizon of knowledge have been immensely widened and the media and the incident of scams, scandals threaten to disrupt value system and destabilize cultural base.

Adhedhasar andharan wonten nginggil ugi nedahaken bebayanipun pendidikan tanpa *nilai*. Inggih menika nalika ngelmi saha *media* tansah ngrembaka, nanging tanpa lelandhesan *nilai-nilai moral*, budaya, saha *spiritual* mila ingkang dumados inggih menika kathahipun pangapusan, ingkang saged ngganggu *sistem nilai* saha ajeging budaya. Bab menika temtu kemawon ngrisak *nilai-nilai* saha kabudayan wonten masarakat.

Mila, *pewarisan nilai moral* menika saged dumados kanthi sae saking wontenipun tigang paraga ingkang limrah dipunsebut *tripusat pendidikan*. *Tripusat pendidikan* menika inggih sekolah, tiyang sepuh, saha masarakat (Koesoema, 2018: 65). Tiyang sepuh minangka lingkaran awal ingkang mandhegani *pewarisan moral*, mila kluwargi minangka *lembaga* ingkang *efektif* kangge

nuwuhaken dhasar-dhasar *moral*. Amargi tiyang sepuh ingkang nyaosi pangertosan kados pundi tumindak ingkang sae saha awon kanthi nyaosi maneka warni tuladha (Shrivastava, 2017: 106).

Nanging, sekolah ugi nggadhahi daya ingkang ageng dhateng ngrembakanipun *moral* siswa, amargi sekolah minangka lembaga ingkang dipunjumenengaken kanthi ancas kangge nggulawenthah siswa supados saged netepi tuntutan-tuntutan masarakat (Muchson, 2009: 20). Ewa makaten, tiyang sepuh saha sekolah kedah tansah kagungan sinergi anggenipun nggulawenthah lare. Bab menika jumbuh kaliyan pamanggihipun Sari (2013: 161) ingkang ngandharaken bilih “*Moral values have to be taught to the students by an education at school and also at their house. Teachers, parents and also the students have to work together to create a caring relationship between them.*” Mila saking menika antawisipun guru, tiyang sepuh, saha siswa kedah kagungan kerjasama kangge nuwuhaken hubungan ingkang tansah nggatosaken antawis satunggal dhateng sanesipun.

Sistem pendidikan ingkang wonten salebeting sekolah minangka satunggaling cara kangge nggambaraken menapa ingkang dipunregani saha dipungayuh satunggaling bangsa, mila pendidikan *moral* kedah dipuntepangaken wonten sedaya tingkat sistem pendidikan (Eluu, 2015: 60). Amargi pendidikan minangka srana ingkang kiat kangge peradaban nilai-nilai sosial saha moral (Shrivastava, 2017: 106). Mila pendidikan wonten ing sekolah dipunatur dening pamarintah lumantar *kurikulum*.

Kurikulum menika ngewrat maneka warni perangan-perangan ingkang kedah dipunwucalaken dhateng para siswa. Salah satunggalipun inggih menika *nilai-nilai moral* ingkang kaajab saged dados karakter ingkang dipunkajengaken dening pamarintah. Pendidikan karakter saged kagayuh jumbuh kaliyan sistem pendidikan nasional kanthi wontenipun *komitmen* saha tanggel jawab pamarintah wonten jejibahan menika. Bab menika saged kawujudaken kanthi wontenipun *legitimasi* saking pamarintah. Nanging, *legitimasi* menika ugi kedah dipunsengkuyung dening sekolah saha guru kanthi dipunmodelaken saha dipunkiyataken supados kalaksanan kanthi efektif (Faturahman saha Romanowski lumantar Agboola, 2012: 166-167).

Kementrian Pendidikan Nasional nyebut *nilai-nilai* kasebut kanthi sebutan *nilai* budaya saha *karakter* bangsa. Nilai budaya saha karakter bangsa kasebut cacahipun wonten wolulas, inggih menika: (1) trep kaliyan agami, (2) blaka, (3) ngormati saha ngaosi, (4) trep kaliyan paugeran, (5) sengkud, (6) ngulir budi, (7) mandhiri, (8) dhemokratis, (9) raos kepengin mangretos, (10) greget makantar dhateng bangsa, (11) tresna dhateng negari, (12) ngaosi asiling kupiya, (13) memitran/mbangun wawan pirembagan, (14) tresna dhateng katentreman, (15) remen maos, (16) perduli dhateng sakiwa tengenipun, (17) perduli dhateng tiyang sanes, saha (18) tanggel jawab (Kementrian Pendidikan Nasional, 2010: 9-10).

Salajengipun, katrangan tumrap wolulas *nilai* budaya saha *karakter* bangsa miturut Kementrian Pendidikan Nasional kaandharaken wonten ngandhap menika.

- 1) trep kaliyan agami, inggih menika *sikap* saha tumindak ingkang manut salebeting nindakaken piwulang agami ingkang dipunugemi, tansah ngormati tumindak ngibadahipun agami sanes, saha gesang kanthi rukun kaliyan para priyantun ingkang ngugemi agami sanesipun.
- 2) blaka, tumindak kanthi lelandhesan supados dadosaken piyambakipun tiyang ingkang tansah dipunpercados tumrap pangandikan, tumindak, saha pakaryanipun.
- 3) ngormati saha ngaosi, inggih menika *sikap* saha tumindak supados saged ngregani agami, suku, *etnis*, pamanggih, *sikap*, saha tumindak tiyang sanes ingkang beda kaliyan piyambakipun.
- 4) trep kaliyan paugeran, inggih menika tumindak ingkang nedahaken tumindak tertib saha manut dhumateng paugeran.
- 5) sengkud, inggih menika tumindak ingkang nedahaken tumindak saestu nalika mrantasi maneka warni pambengan nalika sinau pakaryan, sarta ngrampungni pakaryan kanthi sasae-saenipun.
- 6) ngulir budi, inggih menika mikir saha nindakaken perkawis kangge ngasilaken cara utawi kasil enggal saking perkawis darbekipun.
- 7) mandhiri, inggih menika *sikap* saha tumindak ingkang boten gampil gumantung kaliyan tiyang sanes nalika ngrampungni pakaryan-pakaryanipun.
- 8) dhemokratis, inggih menika cara mikir, *sikap*, saha tumindak kangge mbiji hak saha kawajiban ingkang sami antawis piyambakipun saha tiyang sanes.

- 9) raos kepengin mangretos, inggih menika *sikap* saha tumindak ingkang tansah ngupiya kangge mangertosi langkung lebet saha wiyar tumrap perkawis ingkang dipunsinaoni, dipuntingali, saha dipunpireng.
- 10) greget makantar dhateng bangsa, inggih menika cara anggenipun mikir, tumindak, saha mangertosi supados saged mapanaken kepentingan bangsa saha negari sanggingiling kepentingan piyambak saha kelompokipun.
- 11) tresna dhateng negari, inggih menika cara mikir, sikap, saha tumindak ingkang nedahaken setya, perduli, saha ngregani kanthi inggil dhumateng basa, kahanan *fisik, social*, budaya, ekonomi, saha politik bangsa wonten ing sakiwa tengenipun.
- 12) ngaosi asiling kupiya, inggih menika *sikap* saha tumindak ingkang njurung piyambakipun kangge ngasilaken perkawis ingkang migunani tumrap masarakat, saha ngaosi asil kupiyanipun tiyang sanes.
- 13) memitran/mbangun wawan pirembagan, inggih menika tumindak ingkang ningalaken raos remen wicantenan, memitran, saha mbangun wawan pirembagan kaliyan tiyang sanes.
- 14) tresna dhateng katentreman, inggih menika *sikap*, pangandikan, saha tumindak ingkang dadosaken tiyang sanes ngraos aman awit kawontenan piyambakipun.
- 15) remen maos, inggih menika pakulinan kangge nyamektakaken wekdal kangge maos mapinten-pinten waosan ingkang saged paring kasaenan dhateng piyambakipun.

- 16) perduli dhateng sakiwa tengenipun, *sikap* saha tumindak ingkang tansah ngupiya kangge nyegah karisakan ngalam ing sakiwa tengenipun, saha ngrembakakaken kupiya-kupiya kangge ndandani karisakan ngalam ingkang sampun dumados.
- 17) perduli dhateng tiyang sanes, inggih menika *sikap* saha tumindak ingkang tansah paring pambiyantu dhumateng tiyang sanes saha masarakat ingkang betahaken.
- 18) tanggel jawab, inggih menika *sikap* saha tumindak kangge nindakaken jejibahan saha kewajibanipun, ingkang kedah dipuntindakaken, sae dhumateng awakipun piyambak, masarakat, papan sakiwa tengenipun (ngalam, sosial, budaya), negari saha Gusti ingkang maha Kuwaos.

Adhedhasar andharan ing nginggil, panaliten menika ngrembag nilai-nilai moral Jawi ingkang kalebet ing *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*. Salajengipun, karembag ugi sambung rapetipun kaliyan *nilai* budaya saha *karakter* bangsa miturut Kementrian Pendidikan Nasional.

B. Panaliten ingkang Jumbuh

Panaliten ingkang jumbuh kaliyan panaliten menika inggih menika panalitenipun Andriyana Fatmawati kanthi irah-irahan “*Kearifan Lokal Jawi wonten ing Serat Mangunharja*”. Panaliten menika katindakaken ing taun 2018, panaliten menika sami-sami panaliten *kualitatif* kanthi ngginakakên *pendekatan filologi modern*.

Wondene bab ingkang boten jumbuh antawisipun panalitenipun Andriyana Fatmawati kaliyan panaliten menika inggih: sepisan, ngengingi *analisis data*-nipun. Panalitenipun Andriyana Fatmawati ngginakaken *analisis deskriptif*, wondene panaliten menika kanthi *teknik analisis konten inferensial*. Kaping kalih, ngengingi *naskah* saha *teks* ingkang dipunginakakên. Andriyana Fatmawati (2018) ngginakaken satunggal *naskah* ingkang ngewrat satunggal *teks* inggih menika *Serat Mangunharja*. Dene panaliten menika ngginakaken satunggal *naskah*, inggih menika *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* ingkang ngwerat 25 *teks*.

Kaping tiga, panalitenipun Andriyana Fatmawati ngandharaken cariyos *historis* ingkang nyariosaken R.T. Sastradiningrat, Bupati Carik Surakarta, ingkang paring prentah dhumateng M. Ng. Jayapranata supados ngawontenaken panaliten tumrap lepen-lepen ingkang saged dipunbendung kangge ngileni pasabinan. Lajeng, *naskah* kasebut kaserat kanthi aksara Jawa. Dene *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika minangka *naskah* piwulang Islam ingkang ngandharaken bab sade tinumbas saha bab *mu'amalah* wonten ing gesang padintenan. Aksara ingkang dipunginakaken kangge nyerat *naskah* menika inggih menika aksara Arab Pegon.

Panaliten sanes ingkang jumbuh inggih menika panalitenipun Fitriyani Astuti (2018) kanthi irah-irahan “*Rekonstruksi nilai-nilai karakter wonten ing Naskah Swaraning Asepi*”. Panaliten menika sami-sami panaliten *filologi*. Panaliten menika ugi sami-sami ngrembag *teks* ingkang kathah ngewrat *nilai-nilai karakter* ing jaman rumiyin. Dene *nilai-nilai* karakter ing jaman rumiyin menika temtu kemawon wonten sambung rapetipun kaliyan *nilai moral* Jawi.

Wondene bab ingkang boten jumbuh antawisipun panalitenipun Fitriyani Astuti (2018) kaliyan panaliten menika ngengingi *naskah* saha *teks* ingkang dipunginakakên. Fitriyani Astuti (2018) ngginakaken satunggal *naskah* ingkang ngewrat satunggal *teks*. Dene *objek* panaliten menika 25 *teks* ingkang kawrat wontên *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* ingkang kaserat kanthi aksara Jawa saha dhapukan *syair*.

Deskripsi panalitèn ingkang jumbuh kapratelakaken wonten *tabel* supados langkung gampil anggenipun mangretosi. *Tabel* kasebut kapratelakaken ing ngandhap menika.

Tabel 1: Deskripsi panaliten ingkang jumbuh

No.	Perkawis	<i>Sêrat Mangunharja</i>	<i>Naskah Swaraning Asepi</i>	<i>Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj</i>
1.	Jinising panalitèn	<i>deskriptif saha filologi modern</i>	<i>metode penelitian kualitatif kanthi pendekatan filologi</i>	<i>analisis konten inferensial saha filologi modern</i>
2.	<i>Objek</i>	<i>naskah</i>	<i>naskah</i>	<i>naskah</i>
3.	<i>Metode transliterasi</i>	<i>standar</i>	<i>standar</i>	<i>standar</i>
4.	Aksara	Jawa	Arab saha Jawa	Arab Pegon
5.	Dhapukan <i>teks</i>	Sekar macapat	<i>prosa</i>	<i>syair</i>

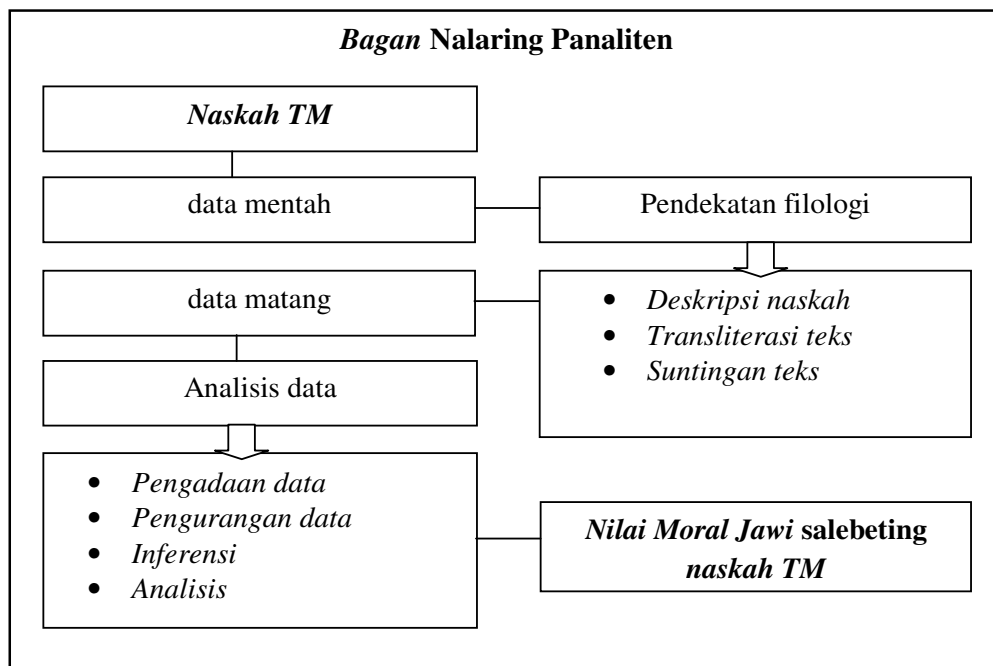
Kanthi wontenipun bab ingkang jumbuh saking panalitenipun Andriyana Fatmawati (2018) saha panalitenipun Fitriyani Astuti (2018) kasebut, saged dipundadosaken pathokan wonten panaliten menika. Mliginipun ngengingi *teori* saha cara panaliten ingkang nyengkuyung panaliten menika. Wondene bab ingkang boten jumbuh antawisipun panaliten kekalihipun menika, nedahaken bilih panaliten menika dereng wonten ingkang nliti.

C. Nalaring Pikir

Panaliten tumrap *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika ngginakaken *teori-teori* ingkang saged dipunginakaken kangge ngudhari perkawis-perkawis ingkang tuwuh ing panalien menika. *Naskah* ingkang sinerat mawi aksara Arab Pegon menika kedah dipuntintingi ngginakaken tintingan *filologi* supados *teks* menika saged tebih saking seratan ingkang lepat.

Data ingkang sampun resik saking seratan ingkang lepat menika salajengipun dipunpilah-pilah adhedhasar nilai - nilai moral Jawi. Data ingkang sampun dipunpantha-pantha menika kedah diunrembag supados langkung cetha. Anggenipun maknani boten namung adhedhasar *subjektivitas* panaliti. Nanging ugi adhedhasar panaliten ingkang awujud *tesis*, *diseratasi*, *jurnal*, saha buku-buku ingkang ngrembag bab *nilai* moral Jawi. Katrangan kasebut katingal lumantar bagan ing ngandhap menika.

Bagan 1: Bagan nalaring Panaliten Nilai Moral Jawi salebeting *naskah Rifaiyah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*



D. Pitaken Panaliten

1. *Deskripsi* naskah :
 - a. Kados pundi kawontenanipun *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?
 - b. Kados pundi jinising seratan wonten ing *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?
 - c. Kados pundi basaning *teks* wonten ing *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?
 - d. Kados pundi dhapukaning *teks* wonten ing *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?
2. Alih aksara utawi *trnsliterasi* saha *suntingan*:
 - a. Kados pundi pandom *transliterasi teks* tumrap *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?
 - b. Kados pundi pandom *suntingan teks* tumrap *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?
 - c. Kados pundi asilipun alih aksara utawi *transliterasi teks* saha *suntingan teks* wonten ing *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?
 - d. Kados pundi aparat kritik wonten ing *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*?
3. Nilai moral Jawi salebeting naskah:
 - a. Kados pundi wujud nilai-nilai moral Jawi wonten *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* saha gayutipun kaliyan nilai-nilai budaya saha karakter bangsa ingkang dipunkajengaken dening Kementrian Pendidikan Nasional tumrap siswa-siswi wonten ing sekolah?

BAB III

CARA PANALITEN

A. Jinis Panaliten

Panaliten menika ngginakaken *metode* panaliten *kualitatif* inggih menika *teknik analisis konten inferensial* kanthi *pendekatan filologi*. Miturut Zuchdi (1993: 19) *analisis konten inferensial* inggih menika analisis konten minangka analisis makna, ingkang nyarataken kedah ndamel *inferensi*. *Teknik analisis konten* dipunginakaken kangge mangertosi pesan simbolik salebeting dokumen, lukisan, tarian, lagu, karya sastra, artikel lan sapanunggalanipun, ingkang arupi data boten *terstruktur*. Ancas utawi target *inferensi* menika kedah cetha. Target inggih menika perkawis ingkang badhe dipunmangertosi dening panaliti (Zuchdi, 1993: 3). Wondene target wonten panaliten menika inggih menika *nilai moral* Jawi salebeting *naskah TM*.

Wondene *pendekatan filologi* dipunginakaken kangge nggampilaken panaliti anggenipun pikantuk data ingang sampun gampil dipunwaos saha bebas saking seratan ingkang lepat. Amargi *objek* panalitenipun arupi *naskah* kina ingkang kaserat mawi aksara Arab Pegon kanthi *harakat* ingkang kaserat kanthi seratan asta, sinaosa sampun awujud *kopianipun*.

B. Sumber Data Panaliten

Sumber data wonten panaliten menika inggih *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* (ingkang salajengipun dipuncetak *naskah TM*) anggitanipun KH. Ahmad Rifa'i. *Naskah* menika kasimpen dening Ibu Diastuti ingkang awujud *naskah* seratan asta (salinan), ingkang arupi kopianipun. Manawi *naskah* ingkang asli

seratanipun KH. Ahmad Rifa'i kasimpen wonten perangan *manuskrip timur* (*Oesterse Lettern en Geschiedenis*) Perpustakaan Universitas Leiden kanthi kode LOr 8567 (Djamil, 2001: 22-23).

Miturut Djamil (2001: 29) kitab menika dipunserat rikala taun 1266 H utawi 1845 Masehi. *Naskah TM* menika ngewrat 25 *teks* ingkang kaserat ing 198 kaca (10 koras). Saking 25 *teks* kasebut, minangka data *skunder* inggih menika *teks Bai'* saha *teks Tempah*. Kekalih *teks* kasebut minangka data *skunder* amargi sampun nate dipun-*transliterasi*, dipun-*sunting*, saha dipunterjemahaken dening Arifatul Anisa wonten *skripsi* kanthi irah-irahan "*Kajian Filologi sâhâ Pandoming Sadé Tinumbas Teks Bai' sâhâ Teks Têmpah wontên Naskah Tashrîhah Al-Muhtāj*" taun 2015. Dene *teks* sanesipun minangka data primer, amargi dereng nate dipuntliti menapa dene dipunalih aksara.

C. Caranipun Ngempalaken Data

Caranipun ngempalaken *data* wonten panaliten menika kanthi *studi pustaka* saha *pengamatan langsung*. *Studi pustaka* inggih menika sarana ngempalaken data ingkang katindakaken kanthi cara maos saha nyathet *sumber data* panaliten. Wondene *pengamatan langsung* katindakaken kanthi cara ningali piyambak wujuding *sumber data* panaliten. Caranipun ngempalaken data menika jumbuh kaliyan lampahing panaliten *filologi* ingkang kaandharaken wonten ngandhap menika.

a. Deskripsi Naskah

Deskripsi naskah inggih menika ndamel gambaran kanthi tetembungan gayut kaliyan menapa wontenipun *naskah TM* ingkang dados *objek* panaliten.

Anggenipun ngandharaken *naskah TM* menika kanthi sarana *tabel* ingkang dipunsebut *kartu data*, lajeng dipunandharaken malih ngginakaken *uraian* utawi *paparan*. Ingkang kawrat wonten ing *deskripsi naskah* ing antawisipun inggih menika papan panyimpening *naskah*, irah-irahanipun, panyeratipun, kawontenaning *naskah*, jinising bahan *naskah*, lsp.

b. *Transliterasi teks*

Transliterasi wonten panaliten menika ngginakaken *metode transliterasi diplomatik* saha *transliterasi ortografi* utawi *standar*. *Metode transliterasi diplomatik* inggih menika nggantos serataning *teks* saking aksara Arab dados aksara Latin kanthi menapa wonenipun. *Metode transliterasi* menika dipunginakaken tumrap *teks* ingkang kaserat kanthi aksara Arab. Wondene *transliterasi standar* inggih menika nggantos serataning *teks* saking aksara Arab Pegon dados aksara Latin kanthi *kontekstual* saha kajumbuhaken kaliyan pandom *ejaan* samenika, inggih *Pedoman Ejaan Bahasa Jawa* saha *Baoesastra Djawa*. Asiling *transliterasi teks* menika awujud seratan *teks* ingkang mawi aksara Latin. Supados *teks* ingkang sampun dipundamel *transliterasi* menika resik saking *korup*, salajengipun dipunsampurnakaken kanthi ndamel *suntingan teks*.

c. *Suntingan teks*

Suntingan teks wonten panaliten menika ngginakaken *metode suntingan teks standar*. *Suntingan* menika kanthi adhedhasar *Baoesastra Djawa* (Poerwadarminta, 1939), *ejaan* basa Jawi ingkang baku, sarta njumbuhaken kaliyan *konteks*-ipun. *Suntingan teks* menika kanthi ngawontenaken *koreksi* ing antawisipun kanthi nambahi, ngirangi, saha nggantos aksara utawi tembung.

Salajengipun, asiling *koreksi* kaserat saha kaandharaken wonten ing *aparatus kritik*. Asiling garapan menika kaajab saged ngasilaken *teks* ingkang jangkep saha resik saking seratan ingkang lepat.

D. Pirantosing Panaliten

Pirantosing panaliten inggih menika menapa kemawon ingkang dipunbetahaken kangge naliti *sumber data*. Pirantosing panaliten wonten panaliten menika ngginakaken *kartu data*, *kartu data* ingkang dipunginakaken inggih menika (1) *kartu data* kangge nyathet asiling *deskripsi naskah TM*, (2) *kartu data* kangge nyathet asiling *transliterasi* saha *suntingan teks*, (3) *kartu data* kangge nyathet asiling *aparatus kritik teks*, saha (4) *kartu data* kangge nyathet asiling gegaraning sade tinumbas ingkang kaandharaken wonten *teks*. Wujudipun *kartu data* kapratelakaken kanthi wujud *tabel* ngandhap menika.

a. *Kartu data* asiling panaliten *deskripsi naskah TM*

Tabel 2. *Kartu data deskripsi naskah TM*

No.	Katrangan	Asiling <i>deskripsi naskah TM</i>
1.	Papan panyimpening <i>naskah</i>	
2.	Panyeratipun	
3.	Nomer <i>kodeks</i>	
4.	Irah-irahan	
5.	Manggala/andharan ing wiwitaning <i>naskah</i> : a. wekdal anggenipun nyerat b. asmanipun panganggit c. ingkang nyebabaken <i>teks</i> dipunserat d. ancasing nyerat <i>teks</i> e. pangajab rikala nyerat <i>teks</i> f. pepuji	
6.	<i>Kolofon</i> /panutup	

No.	Katrangan	Asiling deskripsi naskah TM
	a. andharan satunggaling isi <i>teks</i> , mapan ing pungkasan b. wekdal pungkasaning damel serat c. papan rikala nyerat d. asmanipun panganggit e. ingkang nyebabaken <i>teks</i> dipunserat f. ancasing nyerat <i>teks</i> g. pangajab rikala nyerat <i>teks</i>	
7.	Kawontenaning <i>naskah</i>	
8.	Jinising bahan <i>naskah</i>	
9.	Gunggunging larik saben kaca	
10.	Kandelipun <i>naskah</i>	
11.	Ukuraning <i>naskah</i>	
12.	Ukuraning <i>naskah khusus/ukuraning teks</i>	
13.	Ukuran <i>margin teks</i> a. <i>top</i> (nginggil) b. <i>bottom</i> (ngandhap) c. <i>right</i> (tengen) d. <i>left</i> (kiwa)	
14.	Isining <i>naskah</i> (satunggal menapa kempalan saking mapinten-pinten <i>teks</i>)	
15.	Jinis <i>naskah</i>	
16.	Dhapukanipun <i>teks</i>	
17.	Samak <i>naskah</i> (warni menapa, wujudipun kadospundi, kadamel saking menapa)	
18.	Jenis huruf <i>naskah</i>	
19.	<i>Penomoran</i> kaca	
20.	Ukuraning aksara (ageng, alit, sedengan) panjang: wiyar:	
21.	Panyerating aksara (jejeg, miring manengen, menapa mangiwa)	
22.	Tapaking mangsi (kandel	

No.	Katrangan	Asiling deskripsi naskah TM	
	menapa tipis)		
23.	Warninipun mangsi		
24.	Basaning teks		
25.	Cacahing kaca naskah ingkang dipuntliti		
26.	Watermark		
27.	Cap kertas		
28.	Wedana Renggan		
29.	Gambar-gambar (ilustrasi)		
30.	Cacahipun pasal (bab)		
31.	Cacahipun pasal ingkang dipuntliti		
32.	Namanipun pasal		
33.	Cathetan dening asta sanes (salebeting teks, kaca pinten, kadospundi, ngrembag menapa)		
34.	Cathetan ing sajawining teks saha katrangan sanes		
35.	Wujuding aksara Arab Pegon (konsonan)		
36.	Harakat	a : i : u : e : e : o :	
37.	Wujuding angka	1 : 2 : 3 : 4 : 5 :	6 : 7 : 8 : 9 : 10 :
38.	Wujuding rujukan saking al-Qur'an/hadist		
39.	Wujuding tandha ing pindhahing kaca		
40.	Wujuding tandha pindhahing pasal (bab)		

b. *Kartu data transliterasi saha suntingan teks*

Tabel 3. *Kartu data transliterasi saha suntingan teks*

No.	Asiling transliterasi	Asiling suntingan

c. *Kartu data aparat kritik teks*

Tabel 4. *Kartu data aparat kritik teks*

No.	Transliterasi standar	Suntingan	Sasampunipun dipun-sunting	Kaca

d. *Kartu data nilai moral Jawi salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Tabel 5. *Kartu data nilai moral Jawi salebeting naskah TM*

No.	Nilai moral Jawi	Indikator	Kaserat ing

E. *Teknik Analisis Data*

Teknik analisis data ingkang dipunginakaken inggih kanthi cara *analisis konten inferensial*, amargi ancas panaliten menika kangge ngandharaken nilai moral Jawi salebeting *naskah TM* kanthi cetha lan leres lumantar *indikator-indikator*-ipun. Tata lampahing *analisis data* kaandharaken wonten ngandhap menika (Zuchdi, 1993:28).

a. *Pengadaan data*, inggih menika ngawontenaken *data* minangka sumber panaliten. Perangan menika sampun ngginakaken *pendekatan filologi*. *Data*

mentah panaliten menika arupi kempalan *teks* ingkang kaserat kanthi aksara Arab Pegon. Kanthi ngginakaken cara panaliten *filologi*, dipunkasilaken data mateng ingkang awujud kempalan *teks* ingkang sampun dipuntransliterasi kanthi aksara Latin saha sampun dipunsunting, mila sampun resik saking seratan ingkang lepat.

- b. *Pengurangan (reduksi data)*, inggih menika ngrangkum data, milah *data* saha *memfokuskan data* ing bab *nilai moral* Jawi saha ngicali *data* ingkang boten ngewrat bab *nilai moral* Jawi kasebut.
- c. *Inferensi, inferensi* minangka perangan analisis konten ingkang utami. Pramila panaliti kedah tanggap tumrap konteks data ingkang dipunliti. Bab menika katindakaken kanthi cara: (1) mboten ngirangi makna simbolikipun; (2) ngginakaken *konstrak analitis* ingkang nggambaraken *konteks data*. Wondene *konstrak analitis* ingkang dipunginakaken inggih menika *teori-teori* ingkang sampun wonten.
- d. *Analisis, analisis* katindakaken kanthi *kualitatif*. Perangan menika gayut kaliyan proses *idenifikasi* saha anggenipun mahyakaken *pola-pola* ingkang wigati ingkang nyaosaken katrangan ingkang cetha.

F. Caranipun Ngesahaken Data

Caranipun ngesahaken *data* wonten panaliten menika ngginakaken *validitas* saha *reliabilitas*. *Validitas* ingkang dipunginakaken inggih menika *validitas semantik*. *Validitas semantik* inggih menika negesi tetembungan miturut *konteks*-ipun. Wonten ing panaliten menika *validitas semantik* kapendhet saking *proses analisis nilai moral* Jawi wonten *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*.

Wondene *reliabilitas* ingkang dipunginakaken inggih menika *reliabilitas intraratter* saha *interrater*. *Reliabilitas intraratter* katindakaken kanthi cara maos ambal-ambalan tumrap *teks* salebeting *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* supados saged angsal *data* ingkang *konsisten* saha saged dipunmangretosi. *Reliabilitas intraratter* menika dipungarap adhedhasar saking tlatosipun panaliti. Wondene *reliabilitas interrater* katindakaken kanthi cara pados tiyang sanes kangge panimbang ndamel *analisis data*. Kejawi menika, *reliabilitas interrater* ugi katindakaken kanthi *verifikasi pakar*. *Verifikasi pakar* inggih menika *verifikasi* saking *dosen* ahli, menika inggih *dosen pembimbing tesis*.

BAB IV

ASILING PANALITEN SAHA PANGREMBAGIPUN

A. *Deskripsi Naskah*

Deskripsi naskah inggih menika lampah panaliten ingkang katindakaken sapisanan wonten panaliten menika. *Deskripsi naskah* inggih menika andharan kangge nggambaraken kawontenaning *naskah* kajumbuhaken kaliyan kawontenan menapa wontenipun (Mulyani, 2012: 6). Sejatosipun, *deskripsi naskah* sampun nate dipundamel wonten panalitenipun Anisa (2015). Ananging, namung winates tumrap satunggal *naskah* kanthi kalih *teks*. Wondene *deskripsi naskah* ingkang katindakaken wonten panaliten menika inggih satunggal *naskah* kanthi sadaya *teks* ingkang gunggungipun selangkung. Pramila, langkung jangkep saking *deskripsi* ingkang katindakaken saderengipun. Salajengipun *deskripsi naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* kaandharaken wonten ngandhap menika.

1. Papan panyimpening *naskah*

Naskah menika kasimpen dening Ibu Diastuti minangka koleksi pribadinipun. Ibu Diastuti menika salah satunggaling warga Rifa'iyah saha alumni santri pondhok pasantren Al-Insap Paesan Pekalongan taun 1989. Panjenenganipun miyos wonten Batang, 1 Januari 1972. Samenika lenggah wonten Dukuh Adinuso RT 5 RW 2, Desa Adinuso, Kecamatan Reban, Kabupaten Batang.

Piyambakipun ugi salah satunggaling *kolektor naskah-naskah* anggitanipun H. Ahmad Rifa'i. Wondene kitab *koleksinipun* ibu Diastuti boten namung *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*. Ananging, ugi wonten *naskah Ri'ayah Al*

Himmah, Asnal Miqasad, Husn Al Miṭalab, Takhyirah, Abayan Al Hawāij, Sharikh Al Imān, Bayan, Ṭariqat, Tafriqat, Irshad, saha Waḍṭḥah. Kitab-kitab kasebut taksih kasimpen kanthi sae wonten lemantun kajeng.

Kados ingkang sampun dipunsebutaken wonten perangan dhasaring panaliten, bilih Rifa'iyah inggih menika satunggaling *pergerakan* Islam ingkang ngugemi agami Islam saha ngritisi pamarintah Walandi wonten ing pesisir ler tlatah Jawi. Sinaosa ingkang mandhegani menika sampun seda, nanging kitab-kitab saha ajaran-ajaranipun taksih lestantun dumugi samenika. Bab menika katitik saking taksih kathah priyantun ingkang ngaji kitabipun saha nindakaken piwulangipun wonten mapinten-pinten papan. Ing antawisipun inggih menika wonten ing Kabupaten Batang. Inggih wonten ing Dhusun Adinuso, Tambakboyo, Adiloyo, Kepundung, Donorejo, Sikidang, saha Kalipucang. Pramila kathah priyantun wonten dhusun kasebut ingkang taksih nyimpen kitab-kitab anggitanipun H. Ahmad Rifa'i.

2. Panyerat

Panyerat *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika inggih K.H. Ahmad Rifa'i. Bab kasebut katitik saking seratan wonten perangan manggala ingkang salajengipun kawahyakaken wonten ngandhap menika.



Gambar 1. Nama panyerat *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

KH. Ahmad Rifa'i menika miyos nalika 9 Muharam 1200 H utawi warsa 1786 M wonten Desa Tempuran, Kendal, Jawa Tengah. Putra saking pengulu

Landraad Kendal kanthi asma KH Muhammad Marhum saha ibu Siti Rahmah (Amin, 1994: 15). Piyambakipun *aktif* ngaos wiwit alit, amargi wiwit alit dipunasuh dening kakangipun kanthi asma KH. Asy'ari. Satunggaling ngulama ingkang kawentar wonten Kaliwungu, Kendal. Salajengipun piyambakipun ugi ngaos kitab-kitab Arab wonten Makkah.

Mangertosi kahanan tlatah Jawi pesisir ler ingkang tansaya bubrah, utaminipun wonten perangan agami, piyambakipun lajeng nggagas pergerakan Islam saha jumenengaken pasantren wonten Kalisalak, Kecamatan Limpung, Kabupaten Batang. Kathah kitab-kitab ingkang dipunserat dening piyambakipun. Kejawi minangka srana nyebar agami ugi minangka srana *perlawanan* dhumateng pamarintah Walandi. Pramila dipunanggep ngancem pamarintah Walandi amargi anggenipun nyebaraken agami ugi kanthi nyinggung pamarintah Walandi wonten Indonesia. Bab menika katitik saking tembung-tembung kapidir, pasik, saha *zalim* ingkang asring dipunginakaken dening K.H. Ahmad Rifa'i kangge nyebut pamarintah Walandi (Djamil, 2001: 17).

Pramila, piyambakipun lajeng dipunasingaken wonten Ambon-Maluku ngantos dumugi sedanipun. Piyambakipun seda nalika dinten Kemis, 25 Rabiul Akhir 1286 H. Lajeng kasarekaken wonten komplek makam Pahlawan Kiai Modjo, ingkang mapan kirang langkung 1 km saking kampong Jawa Tondano (Amin, 1994: 15). Adhedhasar katrangan saking Ibu Diastuti menika boten wonten tedhak citra tumrap H.Ahmad Rifa'i. Ananging wonten lukisan ingkang dipunlukis adhedhasar saking titikan-titikan ingkang dipusebutakaken dening

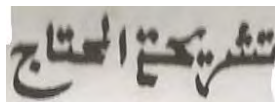
santrinipun. Salajengipun lukisan H. Ahmad Rifa'i kawahyakaken wonten ngandhap menika.



Gambar 2. Lukisan H. Ahmad Rifa'i

3. Irah-irahan

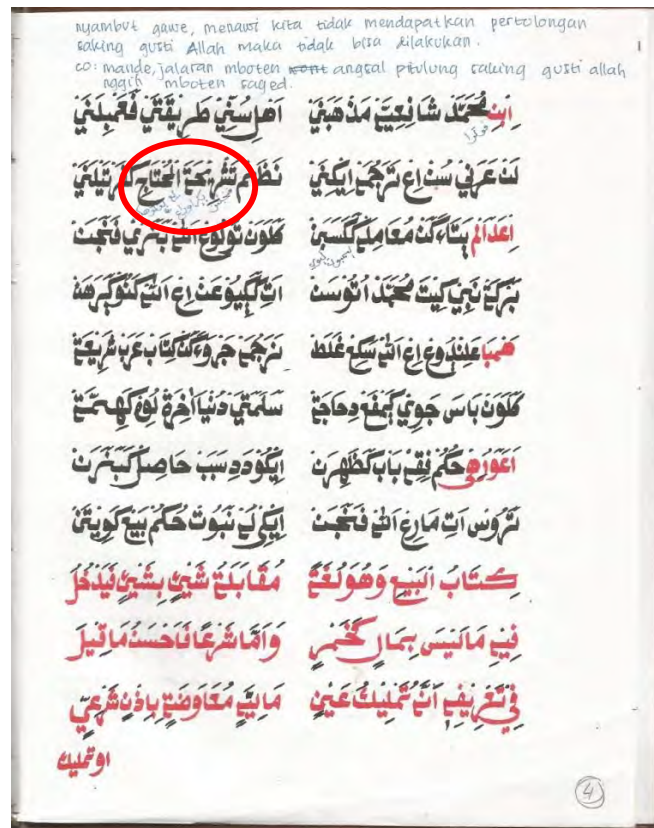
Irah-irahan *naskah TM* Adhedhasar saking katrangan wonten manggala saha ing salebeting *teks*. Irah-irahan ingkang kaserat wonten manggala kawahyakaken ing gambar ngandhap menika.



(*Tashrīḥ al-Muḥtāj*)

Gambar 3. Irah-irahaning *naskah TM* ingkang kawrat ing manggala

Dene irah-irahaning *naskah* ingkang kaserat ing salebeting *teks* kaserat ing kaca I.4. Salajengipun, tembung ingkang nedahaken irah-irahaning *naskah* ingkang dipunbunderi kanthi mangsi abrit. *Teks* kasebut kawahyakaken wonten gambar ngandhap menika.



Gambar 4. Irah-irahaning *naskah TM* ing salebeting *teks*

Tashrīḥah Al-Muḥtāj menika kadhapuk saking tembung basa Arab, inggih menika saking *maḍi sharāḥa* saha *iḥtāja*. Tembung *Tashrīḥah* saking *maḍi sharāḥa* ingkang tegesipun nerangaken utawi ngandharaken (Munawwir, 1997:707). *Al-Muḥtāj* saking *maḍi iḥtāja* ingkang tegesipun mbetahaken (Abd. bin Nuh saha Oemar Bakry:1971). Dados, *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika saged dipuntegesi katrangan utawi andharan kangge tiyang ingkang mbetahaken.

Salajengipun, *naskah TM* menika ugi dipunsebut kitab *bai'*. Tembung *bai'* kasil saking tembung basa Arab, inggih menika saking *maḍi bā'a* ingkang tegesipun sade (Munawwir, 1997:124). Dene bab sade tinumbas menika ugi minangka teks kaping sepisan ingkang kaserat wonten *naskah* menika. Seratan *bai'* menika ugi kapanggihaken wonten *naskah* perangan ngandhap nalika *naskah*

dipuntutup. Katrangan menika kawahyakaken lumantar gambar wonten ngandhap menika.

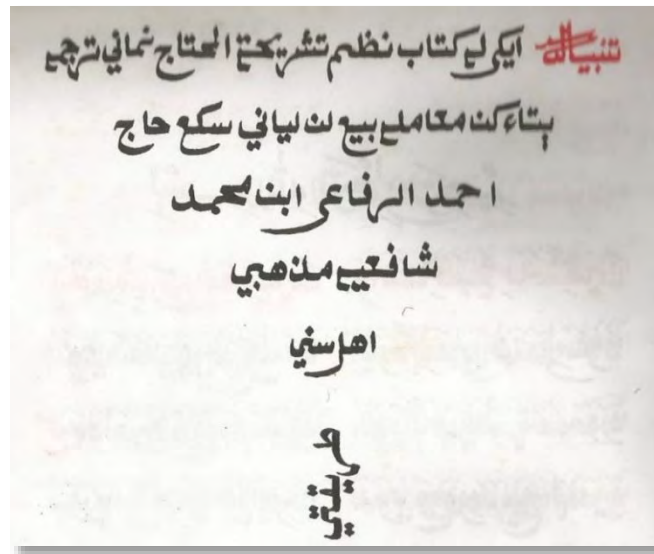


Gambar 5. **Katrangan irah-irahan khusus naskah**

Adhedhasar andharan wonten nginggil saged dipunpanggihaken kalih irah-irahan wonten *naskah TM*, inggih menika *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* saha *Bai'*. *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika minangka irah-irahan umum saking *naskah TM*. Wondene *Bai'* menika kalebet irah-irahan *khusus*, amargi *bai'* menika minangka irah-irahan salah satunggaling *teks* ingkang kawrat salebeting *naskah TM*. Sinaosa *naskah* menika langkung kawentar ing masarakat kanthi sebutan kitab *Bai'*.

4. Manggala

Manggala wonten *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* arupi katrangan irah-irahaning *naskah*, sinten ingkang nganggit, isining *naskah* lan sapanunggalanipun. Salajengipun, gambar manggala kawahyakaken wonten ngandhap menika.



Gambar 6. **Manggala naskah *Tashrīḥ al-Muḥtāj***

Manggala wonten nginggil manawi dipunserat mawi aksara Latin inggih menika:

//tanbihun ikilah kitab *nadham Tashrīḥ al-Muḥtāj* namane tarajumah / nyatakaken *mu'amalah bai'* lan liyane saking haji / Ahmad Rifa'i ibni Muhammad / *Syafi'iyah mazhabe* / *Ahli Sunni* / *Tarekate* //

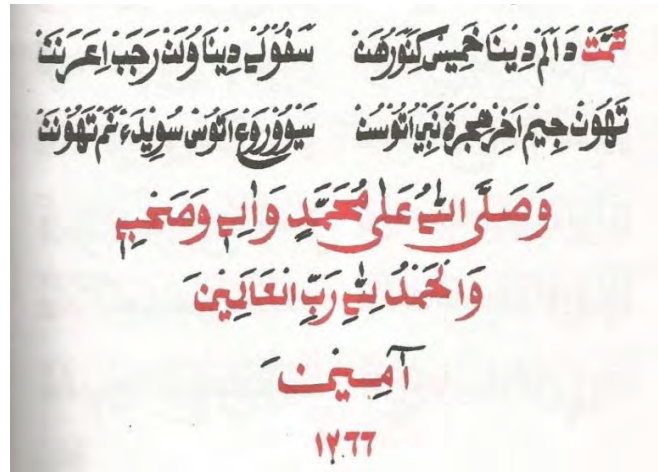
terjemahan

Peringatan! Kitab ini adalah kitab terjemahan yang bernama Tashrīḥ al-Muḥtāj. Kitab ini menjelaskan tentang mu'amalah bai' dan lain lain. Kitab ini dikarang oleh H. Ahmad Rifa'i ibni Muhammad. Beliau menganut mazhab Syafi'iyah, dan berpaham tarekat ahlussunnah wal jama'ah.

Adhedhasar katrangan manggala ing nginggil saged dipunmangretosi bilih *naskah TM* menika irah-irahanipun *Tashrīḥ al-Muḥtāj*. *Naskah* menika kaserat dening H. Ahmad Rifa'i ibni Muhammad kanthi dhapukan nadhom (*syair*). *Naskah Tashrīḥ al-Muḥtāj* ngewrat *mu'amalah bai'* (*hubungan kepentingan sade tinumbas*) saha bab sanesipun miturut *madhhab Syafi'i* kanthi *paham tarekat ahlussunnah wal jama'ah*. *Tarekat ahlussunnah wal jama'ah* inggih menika kapitadosan ingkang adhedhasar saking Kur'an, sunah, ijemek, saha kiyas (Kamajaya, 1990: 7).

5. Kolofon

Kolofon wonten *naskah Tashrīḥah Al Muḥtāj* menika isinipun pangajab rikala nyerat *naskah* kasebut. Pangajab ingkang kaserat wonten *kolofon* arupi dedonga. Serataning *kolofon* kawahyakaken ing gambar ngandhap menika.



Gambar 7. *Kolofon naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Kolofon wonten nginggil menika kaserat kanthi basa Jawi saha basa Arab.

Manawi dipudamel *transliterasi* saha *terjemahan*-ipun inggih menika.

//o// tamat dalem dinā Kemis kinaweruhan / sepuluh dinā wulan Rajab kinaweruhan ingaranan / Taun Jim akhir Hijrah Nabi utusan / sèwu rong atus sewidak nem taunan //

Mugi Allah muwuhaken rahmat dhumateng Nabi Muhammad, sàhà dhumateng sadâyâ kawula warganipun. Sadaya puji kagunganipun Gusti Allah, inggih menikà Pangeranipun sadâyâ ngalam. Amin. 1266.

terjemahan

Dapat diketahui, kitab ini selesai ditulis pada hari Kamis tanggal 10 bulan Rajab pada tahun Jim, yaitu tahun 1266 Hijriyah.

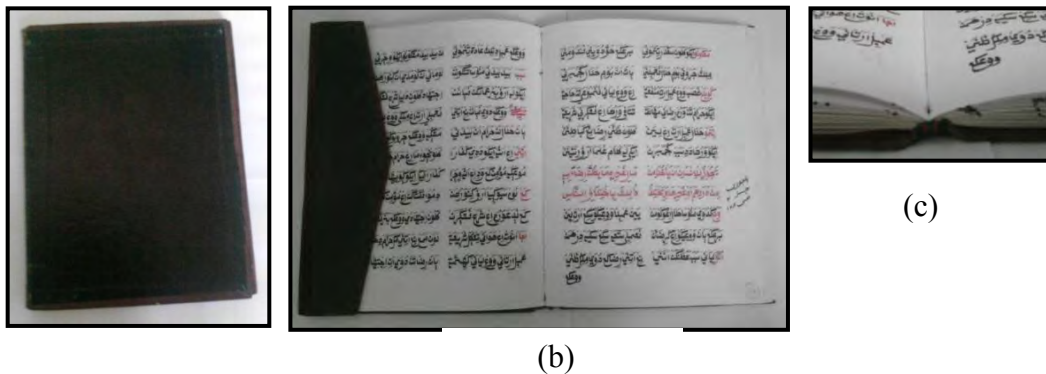
Semoga Allah melimpahkan rahmat kepada Nabi Muhammad dan para sahabatnya. Segala puji hanya milik Allah, Beliau adalah Tuhan semua alam. Amin. 1266.

Adhedhasar *kolofon* wonten nginggil saged dipunmangretosi bilih kitab *Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika rampung kaserat ing dinten Kemis surya kaping 10

wulan Rajab taun 1266 H utawi 22 Mei taun 1850 M. Kanthi makaten umuripun *naskah TM* sampun 169 taun. Prelu kawuningan bilih taun 1266 H menika wekdal pungkasaning nyerat, sanes wekdal anggenipun nyalin utawi nyithak. Wonten ing abad kaping 18 ugi budaya-budaya Islam dipunjumenengaken wonten mapinten-pinten kitha ing pesisir ler (Adian, 2007: 777). Pramila naskah menika ugi minangka wujud bukti bilih ajaran Islam sampun mlebet tlatah Jawi.

6. Kawontenan saha bahan *naskah*

Kawontenanipun *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* taksih sae saha wetah, seratanipun ugi taksih cetha dipunwaos. Lembaraning *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* boten wonten ingkang suwung, ical, menapa dene risak. Amargi *naskah* menika minangka *naskah* salinan. Dados kalebet *naskah muda, teks tua*. Bahaning *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* arupi kertas *HVS* polos. *Naskah* menika saben korasipun kajilid ngginakaken lawe kanthi dondoman ingkang kenceng. Kawontenanipun *naskah* kawahyakaken lumantar gambar ing ngandhap menika.



Gambar 8. **Kawontenan *naskah TM***

Tigang gambar ing nginggil nedahaken bilih kawontenaning *naskah TM* taksih sae saha wetah. Gambar (a) ingkang wonten iring kiwa nedahaken bilih samakipun *naskah* taksih sae saha wetah. Lajeng gambar (b) ingkang tengah

nedahaken bilih seratanipun *naskah* taksih cetha saha saged dipunwaos. Dene gambar (c) wonten iring tengen nedahaken bilih *naskah* kasebut kajilid seret saha dereng wonten ingkang ucul.

Kejawi saking menika, gambar wonten nginggil ugi nedahaken bilih gunggunging larik saben kacanipun wonten 11. Lajeng, adhedhasar saking *pengamatan langsung* tumrap *naskah* kasebut kandelipun naskah 1,1 cm kanthi ukuran (20,9 x 16) cm. Wondene ukuranipun *teks* inggih menika (16 x 11,5) cm. Salebeting *teks* menika wonten ukuran *margin*-ipun, ingkang kawahyakaken lumantar gambar wonten ngandhap menika.

	2 □			2 □	
3,1		1,2	1,5		3,1
	2,5			2,5	

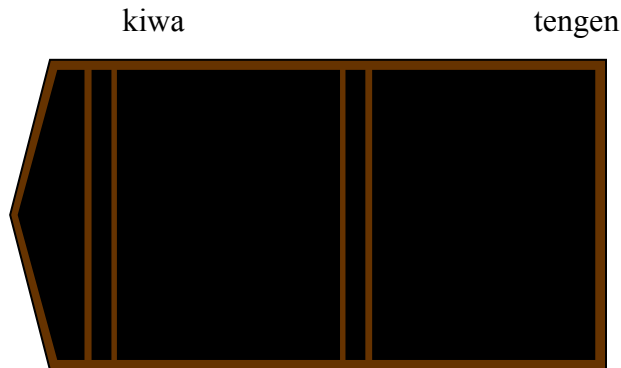
Gambar 9. Kawontenan *margin teks* salebeting *naskah TM*

Lumantar gambar kawontenan *margin teks* salebeting *naskah TM* wonten nginggil, saged dipunmangrtosi bilih *teks* kawrat wonten perangan kiwa saha perangan tengen. Wondene *margin teks*-ipun saged dipuntintingi wonten *tabel* ngandhap menika.

Tabel 6. *Margin teks* salebeting *naskah Tashrīḥ Al-Muḥtāj*

No.	Jinis <i>margin teks</i>	Ukuran iring kiwa	Ukuran iring tengen
1	<i>Top</i> (nginggil)	2 cm	2 cm
2	<i>Bottom</i> (ngandhap)	2,5 cm	2,5 cm
3	<i>Right</i> (tengen)	1,5 cm	3,1 cm
4	<i>Left</i> (kiwa)	3,1 cm	1,5 cm

7. Samak *naskah*



Gambar 10. Wujud samak *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Samak *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* kawahyakaken lumantar gambar ing ngginggil menika. Boten wonten seratan ngengingi irah-irahan menapa dene katrangan sanes ngengingi *naskah* wonten ing samaking *naskah*. Andharan ngengingi kawontenaning samak *naskah TM* kaandharaken ing ngandhap menika.

- Warni : cemeng kanthi plisir warni soklat.
- Bahan : kertas karton kandel ingkang dipun-*lapis*i kertas tipis warni cemeng, lajeng plisiripun warni soklat saking kain.
- Kandel : 0,2 cm
- Samak ingkang wingking (ingkang iring kiwa manawi wonten gambar) langkung wiyar tinimbang samak ingkang ngajeng (ingkang iring tengen manawi wonten gambar), amargi kangge njagi kertas ingkang wonten nglebet.

8. *Penomoran kaca*

Penomoran kaca wonten *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika ngginakaken *sistem penomoran* koras. Dados, 1 nomer makili 20 kaca. Salajengipun, supados nggampilaken panaliti anggenipun nengeri saben kacanipun, dipundamel *sistem penomoran* piyambak dening panaliti. *Sistem*

penomoran ingkang dipundamel panaliti inggih menika angka romawi saha angka Arab seratan Latin. Pramila penomoran-ipun dados I.1, I.2, I.3, II.21, II.22, III.41, lan saterusipun.

Angka Romawi (I, II, III, lsp.) menika makili *penomoran* saben korasipun, wondene angka Arab seratan Latin (1, 2, 3, lsp.) menika makili saben kacanipun *naskah*. Dados manawi wonten katrangan kaca II.25, tegesipun wonten ing koras kaping kalih, kaca kaping 25 saking ngajeng. Angka Arab seratan Latin menika kawiwitan saking kaca sepisan, inggih menika wonten perangan manggala. Urutanipun angka Arab seratan Latin terus kemawon, sinaosa sampun gantos korasan.

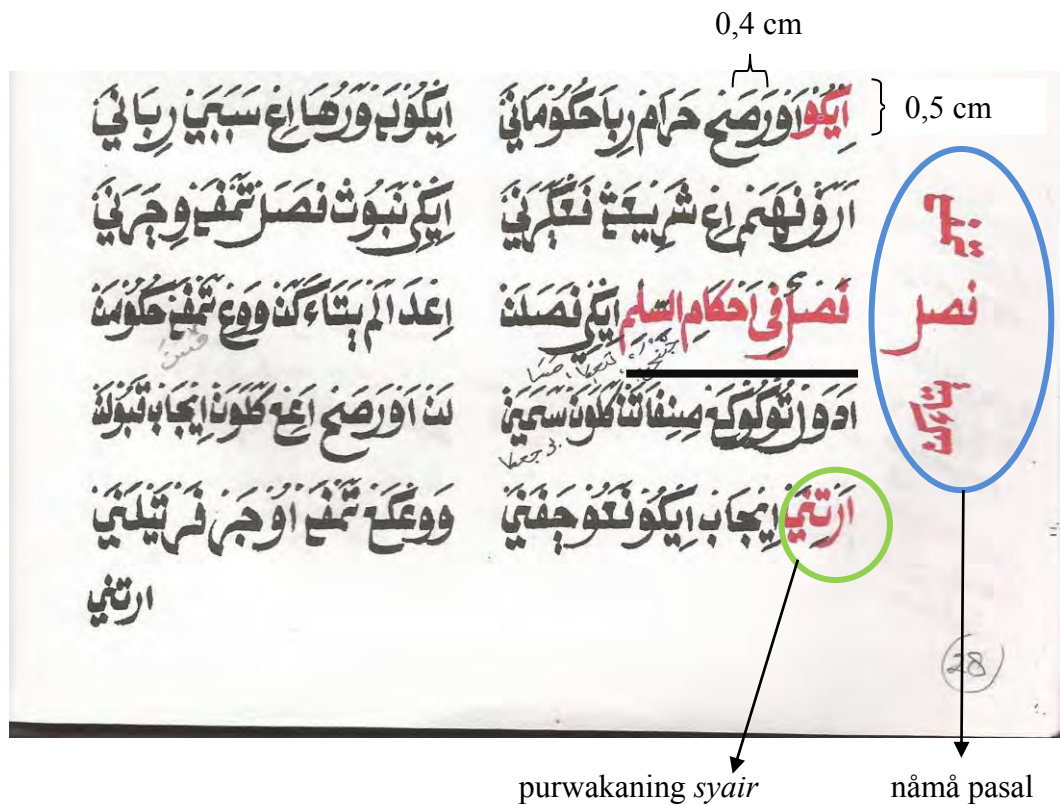
9. Serataning *naskah*

Serataning *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika wonten warni kalih, inggih menika aksara Arab saha aksara Arab Pegon kanthi *harakat*. Kalihipun sampun awujud seratan cithak. Wondene ukuraning aksara kalebet sedhengan, panjangipun 0,4 cm, dene wiyaripun 0,5 cm kanthi tapaking mangsi ingkang kandel. Panyerating *teks TM* menika kanthi aksara ingkang jejeg sarta kaserat ngginakaken mangsi warni kalih, inggih menika mangsi warni cemeng saha abrit.

Mangsi warni cemeng dipunginakaken kangge nyerat aksara Arab Pegon. Wondene mangsi warni abrit dipunginakaken kangge nyerat aksara Arab ingkang antawisipun kangge nyerat Kur'an, kadis saha pangandikaning ulama ingkang mawi basa Arab. Sadayanipun kaserat kanthi tapak mangsi ingkang kandel. Salajengipun ugi kangge nyathet tembung wonten pambukaning *syair*, kangge

nengeri namaning *teks* (wonten *naskah* menika dipunsebut pasal), saha tembung-tembung tartamtu ingkang wigatos (*penekanan* tembung).

Salajengipun, kawahyakaken pethikan *teks* ing ngandhap menika murih cethanipun.



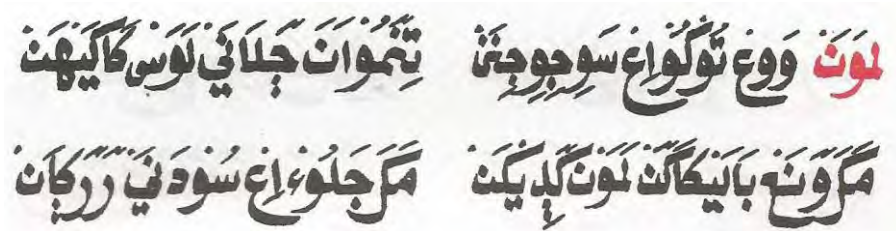
Gambar 11. *Seratan Naskah*

Katranganipun inggih menika: sapisan, seratan kanthi mangsi biru saha mangsi ijem kadamel dening panaliti. Bab kasebut katindakaken supados nedahaken kanthi cetha bab namaning pasal saha purwakaning *syair*. Kaping kalih, purwakaning *syair* ingkang kaserat ngginakaken mangsi abrit namung satunggal tembung. Dene tembung-tembung tartamtu ingkang wigatos (*penekanan* tembung) ingkang kaserat ngginakaken mangsi abrit saged kadhapuk saking satunggal tembung utawi langkung. Tetembungan ingkang dipungaris

ngandhapipun minangka *penekanan* tembung ingkang murwakani *syair*. Dados, ingkang kaserat ngginakaken mangsi abrit langkung saking satunggal tembung.

10. Seratan basanipun *naskah*

Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj kaserat ngginakaken basa Jawi Enggal. Wondene *ragam* basa Jawi ingkang dipunginakaken inggih menika *ragam* ngoko. *Ragam* menika dipunmangretosi antawisipun wonten tembung-tembung ingkang ngginakaken panambang –e. Tuladhanipun wonten ing tembung sekabehe, wicarane, liyane, ing jerone, lan sapanunggalanipun. Basaning *naskah* ingkang dipunginakaken, *indikator*-ipun kawahyakaken ing ngandhap menika.



Gambar 12. **Satunggal pada *syair***

Transliterasi syair ing nginggil inggih menika:

//o// lamun wong suku ing sawiji-wijinan / tinemu anā celané lawas kakèhan /
mångkå wenang mbalèkaken lamun kedhikan / mångkå njaluk ing sudané reregan
//

Adhedhasar *cuplikan syair* ing nginggil, katingal bilih basaning *naskah TM* menika ngginakaken basa Jawi *ragam* ngoko. Bab kasebut katitik saking tembung-tembung ingkang ngginakaken *ragam* ngoko sedaya, kados ta tembung kriya, tembung aran, tembung katrangan saha tembung panggandhengipun.

11. Isining *naskah*

Isining *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* kalebet wonten ing *teks* piwulang. Bab menika katitik saking andharan Behrend (1990: xi) bilih *naskah* piwulang ngewrat langkung saking satunggal *teks*, kadhang kala ugi puluhan *teks*. *Naskah* kanthi jinis piwulang menika biyasanipun ugi ngewrat ajaran saking tiyang-tiyang saleh, suci, saha wicaksana. Kejawi saking menika, salebeting ajaran ugi langkung nengenaken bab Islam utawi bab Kejawen. *Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika satunggaling *naskah* piwulang ingkang langkung nengenaken ajaran Islam.

Wondene *naskah* menika kaserat kanthi dhapukan *syair*. Tembung *syair* menika jumbuh kaliyan tembung *nadhom* ingkang kaserat wonten perangan manggala. Amargi *nadhom* tegesipun inggih *syair* / *puisi* (Munawwir, 1997: 1435). Wondene miturut Steenbrink (1988: 141) *syair* inggih menika reroncening pada ingkang saben padanipun ngewrat sakawan gatra kanthi paugeran a-a-a-a

Sastra kanthi dhapukan *syair* menika umumipun jinising sastra Melayu. Menawi wonten tlatah Jawi tembung *syair* menika lajeng dados singir. Singir inggih menika kidung pujian ingkang saemper kaliyan *dzikir* (Poerwadarminta, 1939: 564). Sinaosa *naskah Jawi*, *naskah TM* menika kaserat kanthi dhapukan *syair*. Amargi saben padanipun ngewrat sakawan gatra kanthi paugeran a-a-a-a.

Wondene titikanipun *syair* ing abad kaping 19 kawahyakaken wonten ngandhap menika (Steenbrink, 1988: 169-172).

- a. Minangka *syair* agami ingkang ngandharaken bab *keistimewaan* saha paedahing ngangsu kawruh.

- b. Tembung *Islam* dipunginakakên kangge sebutan priyantun ingkang ngrasuk agami *Islam*. Utaminipun wonten *syair* anggitanipun Hamzah Fansuri.
- c. Pambukaning *syair* ngewrat pujian dhumateng Gusti saha *salawat* dhumateng Kangjeng Nabi.
- d. Ancasing panganggit ndamel *syair* inggih menika kangge ngandharaken bilih pagesangan wonten ngalam donya menika kangge nyamektakaken pagesangan wonten akerat.
- e. *Syair-syair* menika limrahipun dipunserat dening guru ingkang remen nyebut bilih piyambakipun langkung inggil tinimbang manungsa sanes.
- f. *Tendensi anti-wahdatul wujud* utawi *anti-manunggaling kawula* Gusti taksih katingal cetha.

Adhedhasar katrangan titikanipun *syair* wonten nginggil, ingkang dados titikan tumrap *naskah TM* inggih menika pambukaning *syair* ingkang ngewrat pujian dhumateng Gusti saha *salawat* dhumateng Kangjeng Nabi. Andharan bab pambukaning *syair* menika nedahaken bilih *naskah TM* menika *naskah* ingkang ngewrat *teks-teks* kanthi adhedhasar agami Islam. *Teks* ingkang kawrat salebeting *naskah TM* wonten selangkung teks. Selangkung *teks* menika sedayanipun dipunginakaken minangka objek panaliten. Wondene irah-irahan saha katrangan sakcekakipun kawahyakaken wonten ngandhap menika.

- 1) *Bai'*, kaserat wonten kaca I.3-II.22. *Teks* menika ngewrat bab sade tinumbas, ing antawisipun ugi ngandharaken rukunipun *bai'*, sarat sahipun barang ingkang dipunsade, sarat sahipun ijab kabul salebeting sade tinumbas saha kados pundi ijab kabulipun.

- 2) Riba, kaserat wonten kaca II.22-II.28. *Teks* menika ngandharaken bab riba.
- 3) Tempah, kaserat wonten kaca II.28-II.32. *Teks* menika ngandharaken bab sade tinumbas ingkang sipatipun *inden*.
- 4) Utang, kaserat wonten kaca II.32-III.41. *Teks* menika ngrembag bab hukumipun tiyang ingkang nyaosi utang.
- 5) Wong Gegadhe, kaserat wonten kaca III.41-III.49. *Teks* menika ngrembag bab hukum-hukumipun gegadhe.
- 6) *Mahjūr*, kaserat wonten kaca III.49-III.58. *Teks* menika ngrembag bab tiyang-tiyang ingkang boten kaparengaken dados pamarintah.
- 7) *Ṣuluḥ*, kaserat wonten kaca III.58-IV.67. *Teks* menika ngrembag bab *aqad* mutusaken ing parapadon, sasampunipun wonten mupakat.
- 8) *Ḥawalah*, kaserat wonten ing kaca IV.67-IV.70. *Teks* menika ngrembag bab liger.
- 9) *Daman*, kaserat wonten kaca kaca IV.70-IV.76. *Teks* menika ngrembag bab tiyang ingkang nyanggupi utangan.
- 10) *Shirkah*, kaserat wonten kaca IV.76-IV.79. *Teks* menika ngrembag bab *serikat dagang*.
- 11) *Wikalah*, kaserat wonten kaca IV.79-V.84. *Teks* menika ngrembag bab wakil utawi sesulih tumrap padamelan.
- 12) *Iqrar*, kaserat wonten kaca V.84-V.87. *Teks* menika ngrembag bab ikrar.
- 13) *‘Āriyah*, kaserat wonten kaca V.87-V.92. *Teks* menika ngrembag bab ngampil.

- 14) *Ghasab*, kaserat wonten kaca V.92-VI.109. *Teks* menika ngrembag bab tiyang ingkang njarah dhumateng tiyang sanes.
- 15) *Shaf'ah*, kaserat wonten kaca VI.109-VI.112. *Teks* menika ngrembag bab patungan.
- 16) *Qiraḍ* , kaserat wonten kaca VI.112-VI.114. *Teks* menika ngrembag bab ngutangi srana miwiti dagangan.
- 17) *Masāqāt*, kaserat wonten kaca VI.114-VI.118. *Teks* menika ngrembag bab nyenyiram tetuwuhan.
- 18) *Ijārah*, kaserat wonten kaca VI.118-VII.130. *Teks* menika ngrembag bab ngalap upah.
- 19) *Ju'allah*, kaserat wonten kaca VII.130-VII.133. *Teks* menika ngrembag bab ganjaran awit sarat tartamtu.
- 20) *Mukhābarah*, kaserat wonten kaca VII.133-VII.136. *Teks* menika ngrembag bab angelet bumi.
- 21) *Iḥya'*, kaserat wonten kaca VII.136-VII.140. *Teks* menika ngrembag bab ngurip-urip bumi.
- 22) *Waqaf*, kaserat wonten kaca VII.140-VIII.146. *Teks* menika ngrembag bab wapak.
- 23) *Hibbah*, kaserat wonten kaca VIII.146-IX.170. *Teks* menika ngrembag bab bebingah.
- 24) *Luqatah*, kaserat wonten kaca IX.170-IX.180. *Teks* menika ngrembag bab barang temonan.

25) *Wadī'ah*, kaserat wonten kaca IX.180-X.198. *Teks* menika ngrembag bab titip.

12. Cathetan dening asta sanes

Cathetan dening asta sanes menika wonten kalih jinis. Sepisan, nyerat tegesing tembung tartamtu. Ingkang kaping kalih nyerat katrangan isinipun *teks*, seratan ngengingi tegesing tembung kaserat wonten kaca I.3, I.4, I.8, I.11, I.13, I.14, I.17, II.22, II.28, II.29, II.31, III.44, III.49, III.58, IV.73, IV.74, V.84, V.86, V.88, V.91, saha V.92. Salajengipun kaca I.3, I.4, II.21, III.60, IV.67, IV.68, IV.69, IV.70, IV.76, IV.78, IV.79, V.84, V.85, V.86, V.87, V.91, V.92, saha V.94.

13. Aksaraning *teks*.

Aksara ingkang dipunginakaken kangge nyerat *teks* menika aksara Arab Pegon. Wondene tintingan saben aksaranipun kawahyakaken wonten ngandhap menika.

a. Aksara konsonan Arab Pegon

Tabel 7. Aksara konsonan Arab Pegon

Aksara Latin	Aksara Arab Pegon	Aksara Latin	Aksara Arab Pegon
a :	ا	da :	د
ba :	ب		ذ
ta :	ت	ra :	ر
	ث		ز
ja :	ج	sa :	س
ha :	ح		ش
	ه		ط
	خ		ع

b. *Harakat minangka aksara vokal*

Tabel 8. Harakat minangka aksara vokal

Aksara Latin	Aksara Arab Pegon	Aksara Latin	Aksara Arab Pegon
a :	 	ê :	
i :	... 	é / è:	
u :	 ...	o :	

c. Aksara rekan

Tabel 9. Aksara Rekan

Aksara Latin	Aksara Arab Pegon	Aksara Latin	Aksara Arab Pegon
tha :		ca :	
dha :		nya :	
ga :			

d. Aksara angka

Tabel 10. Aksara Angka

Aksara Latin	Aksara Arab Pegon	Aksara Latin	Aksara Arab Pegon
1 :		6 :	
2 :		7 :	
3 :		8 :	
4 :		9 :	
5 :		10 :	

14. Seratanipun rujukan saking sumber sanes

Rujukan saking sumber sanes dipunserat wonten iring kiwaning teks tumrap kaca perangan *verso*. Manawi kaca perangan *recto*, rujukan sumber sanes kaserat wonten iring tengening teks. Seratanipun rujukan saking sumber sanes kawahyakaken lumantar gambar ing ngandhap menika.



Gambar 13. Serataning rujukan perangan *verso* saha *recto*

Serataning rujukan perangan *verso* saha *recto* kados gambar ing nginggil menika. Salajengipun, serataning rujukan dipunbunderi kanthi mangsi warni biru dening panaliti. Bab kasebut katindakaken murih cethanipun. Wondene katrangan tumrap serataning rujukan kasebut kaandharaken ing ngandhap menika.

(a) Seratan *rujukan* perangan *verso*

Seratan *rujukan* perangan *verso* manawi dipundamel *transliterasi*-nipun ngginakaken seratan aksara Latin inggih menika: *Surat Al-Hujurat ayat 9*. Tegesipun, seratan ingkang kaserat ing iring kiwanipun *teks* saged dipunpanggihaken wonten Kur'an, inggih menika wonten *Surat Al-Hujurat ayat 9*.

(b) Seratan *rujukan* perangan *recto*

Seratan *rujukan* perangan *recto* ing nginggil manawi dipundamel *transliterasi*-nipun ngginakaken seratan aksara Latin inggih menika: *muwāfaqatulfathulmu'īn hamish i'ānatuṭṭālibīn juz 3 shaf 12*. Tegesipun, seratan ingkang kaserat wonten iring tengenipun *teks* jumbuh kaliyan ingkang kaserat wonten kitab *fathulmi'īn* minangka *rincian* saking kitab *i'ānatuṭṭālibīn*, ingkang kaserat wonten juz 3, pasal (bab) kaping 12.

15. Seratan pindhahing kaca

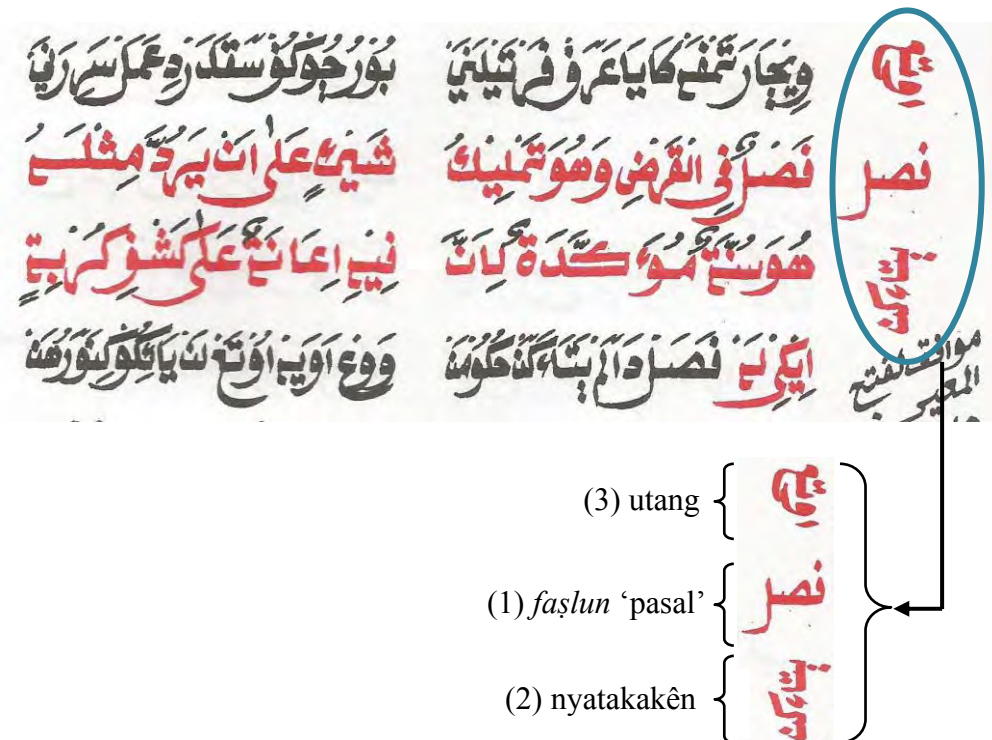
Seratan pindhahing kaca kaserat wonten pojok kiwa ngandhap kaca perangan *recto*. Tandha menika arupi seratan wiwitaning tembung ing kaca salajengipun (kaca perangan *verso*). Dados tembung ingkang kaserat beda-beda, gumantung kaliyan tembung sepisanan ingkang kaserat wonten kaca ing iring kiwa. Panyerating pindhahing kaca, kawahyakaken lumantar seratan ing ngandhap menika.



Seratan pindhahing kaca

Gambar 14. Seratan pindhahing kaca

16. Seratan pindhahing teks (pasal)



Gambar 15. Tuladha seratan pindhahing pasal

Urutanipun maos inggih menika saking perangan tengah (1) wonten tembung *faşlun*, lajeng mangandhap (2) inggih menika tembung nyatakaken, lajeng manginggil (3) inggih menika wonten tembung utang. Gambar ing nginggil minangka tuladha wonten *teks* utang. Seratan ingkang bedakaken antawis pasal satunggal kaliyan pasal sanesipun inggih menika namung wonten seratan perangan nginggil (3).

B. *Transliterasi saha Suntingan Teks salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Transliterasi teks salebeting naskah TM ngginakaken sistem transliterasi diplomatik saha sistem transliterasi standar. Sistem transliterasi diplomatik dipunginakaken kangge damel transliterasi teks kanthi basa Arab. Wondene sistem transliterasi standar dipunginakaken kangge damel transliterasi teks kanthi basa Jawi. Anggenipun damel transliterasi adhedhasar saking pandoming transliterasi. Pandom transliterasi saha pandom suntingan kaandharaken wonten ngandhap menika. Wondene asiling transliterasi, asiling suntingan, saha aparat kritik kaandharaken wonten perangan lampiran.

1. Pandom Transliterasi

a. Sistem Transliterasi Aksara Arab-Latin

Sistem transliterasi aksara Arab-Latin ngginakaken sistem transliterasi miturut Tathcher (1858). Wujud aksara Arab ingkang kapanggihaken wonten naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj kaandharaken ing tabel ngandhap menika.

1) Aksara Arab

Tabel 11. *Sistem Transliterasi Aksara Arab*

No.	Nama Aksara	Madeg Piyambak	Mapan wonten Wingking	Mapan wonten Tengah	Mapan wonten Ngajeng	<i>Transliterasi Diplomatik</i>
1.	alif	ا		-	-	a
2.	ba	ب	ب	ب	ب	b
3.	ta	ت	ت	ت	ت	t
4.	tha	-	-	ث	ث	th
5.	jim	ج	-	ج	ج	j
6.	ha	-	ح	ح	ح	h
7.	kha	-	-	خ	خ	kh
8.	dal	-	د	-	-	d
9.	dhal	ذ	ذ	-	-	dh
10.	ra	ر	ر	-	-	r
11.	zai	ز	-	-	-	z
12.	sin	-	س	س	س	s
13.	shin	-	-	ش	ش	sh
14.	ṣad	-	-	ص	ص	ṣ
15.	ḍad	ض	-	ض	ض	ḍ
16.	ṭa	-	ط	ط	ط	ṭ
17.	za	-	ظ	ظ	ظ	ẓ
18.	‘ain	ع	ع	ع	ع	‘
19.	ghain	-	-	غ	غ	gh
20.	fa	-	ف	ف	ف	f
21.	qaf	ق	ق	ق	ق	q
22.	kaf	-	ك	ك	ك	k
23.	lam	ل	ل	ل	ل	l
24.	mim	م	م	م	م	m
25.	nun	ن	ن	ن	ن	n

No.	Nama Aksara	Madeg Piyambak	Mapan wonten Wingking	Mapan wonten Tengah	Mapan wonten Ngajeng	Transliterasi Diplomatik
26.	ha					h
27.	waw			-	-	w
28.	ya					y

2) Vokal

Vokal wonten aksara Arab jinisipun wonten kalih, inggih menika *vokal tunggal* saha *vokal rangkep (difting)*. *Vokal tunggal* menika arupi *harakat*, dene *difting* menika menika kadhapuk saking *harakat* saha aksara. Kalih jinis *vokal* kasebut kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

a) Vokal tunggal

Tabel 12. *Sistem Transliterasi Vokal tunggal (harakat)*

No.	Nama saha Ginanipun Harakat		Wujud Harakat	Tulada Seratan	Transliterasi Diplomatik
1.	<i>fathah</i>	pralambang vokal a			'alā
2.	<i>kasrah</i>	pralambang vokal i			fīhi
3.	<i>dlammah</i>	pralambang vokal u			lahu

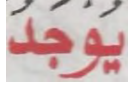
b) Difting

Tabel 13. *Difting*

No.	Wujud Aksara	Fungsi	Tuladha Seratan	Transliterasi Diplomatik
1.		pralambang vokal ai		ghairihī
2.		pralambang vokal au		yauma

3) *Maddah*

Tabel 14. *Maddah*

No.	Wujud <i>Maddah</i>	Ginanipun	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Diplomatik</i>
1.	diikuti  atau  ...	pralambang vokal ā (a panjang)		<i>qāla</i>
				<i>‘alā</i>
2.	... diikuti  /	pralambang vokal ī (i panjang)		<i>tamlīku</i>
3.	diikuti  ...	pralambang vokal ū (u panjang)		<i>yūjadu</i>

4) *Tashdid*

Tashdid wonten aksara Arab salajengipun wonten aksara Latin dipungantos dados aksara rangkep tumrap aksara ingkang kenging *tashdid*. Wujud *tashdid* ingkang kapanggihaken wonten *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

Tabel 15. *Tashdid*

No.	Wujud <i>Tashdid</i>	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Diplomatik</i>
1.			<i>shar'iyin</i>
			<i>annahu</i>

5) *Kata Sandang*

Kata sandang wonten seratan Arab arupi *alif lam shamsiyah* saha *alif lam qamariyah*. Wujudipun *kata sandang* ingkang kapanggihaken wonten *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

Tabel 16. Kata Sandang

No.	Nama Kata Sandang	Wujud Kata Sandang	Tuladha Seratan	Transliterasi Diplomatik
1.	<i>Alif lam shamsiyah</i>	ا सदەرەڭپۇن huruf shamsiyah	اَلْاَمَانِ	<i>aththamani</i>
			اَلدُّنْيَا	<i>addunyā</i>
2.	<i>Alif lam qamariyah</i>	ا सदەرەڭپۇن huruf qamariyah	اَلْبَايْ	<i>albai'i</i>
			اَلْعَامِلَةِ	<i>almu'āmalati</i>

6) *Hamzah*

Hamzah ingkang mapan wonten madya utawi wasananing tembung dipun-*transliterasi* dados *apostrof* ('). Nanging, manawi mapan wonten purwakaning tembung *hamzah* dipun-*transliterasi* aksara Arab, inggih menika *huruf alif*. *Hamzah* ingkang dipunpanggihaken wonten *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

Tabel 17. Hamzah

No.	Papanipun	Tuladha Seratan	Transliterasi Diplomatik
1.	tengah	شَيْءٍ	<i>shai'in</i>
		مَاءٍ	<i>mā'un</i>
2.	wingking	مُؤَكَّدَةٍ	<i>mu'akkadatun</i>

No.	Papanipun	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Diplomatik</i>
			<i>ta'kulū</i>

Sadaya tembung kanthi basa Arab salajengipun kaserat mawi aksara Latin ingkang kacithak miring (*Italic*). Boten sadaya tembung kanthi basa Arab wonten *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* kaserat mawi mangsi abrit, wonten ugi ingkang kaserat mawi mangsi cemeng. Tembung ingkang kaserat mawi mangsi cemeng umumipun kangge ngandharaken langkung cetha ngengingi tembung saderengipun.

b. Sistem Transliterasi Aksara Arab Pegon

Sistem transliterasi aksara Arab Pegon ngginakaken pandom *transliterasi* Arab ingkang salajengipun dipunjumbuhaken kaliyan *ejaan* basa Jawi saha *kontekstual*. Mila satunggal aksara Latin manawi dipundamel *transliterasi*-nipun dados aksara Arab Pegon saged langkung saking satunggal. Tuladhanipun inggih menika aksara *s* manawi wonten aksara Arab Pegon saged kaserat ngginakaken aksara *sin*, *shin*, *sad*, *tha*. *Sistem* menika adhedhasar saking *transliterasi* aksara ingkang sami kaliyan *sistem transliterasi* Arab saha aksara ingkang celak pocapanipun kaliyan *ejaan* basa Jawi. Salajengipun, *sistem transliterasi* Arab Pegon kaandharaken ing ngandhap menika.

1) Aksara Konsonan

Aksara *konsonan* Arab Pegon menika dipunjumbuhaken kaliyan *objek* panaliten, tegesipun asipat *kontekstual*. Wujud aksara *konsonan* Arab Pegon ingkang kapanggihaken wonten *naskah TM* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

Tabel 18. *Sistem Transliterasi Aksara Konsonan Arab Pegon*

No.	Translite rasi aksara	Wujud Aksara	Tuladha Seratan	Transliterasi Standar	Terjemahan
1.	ba	ب	بَنَرِي	bêneré	<i>benarnya</i>
2.	ta	ت	تَنَ	tan	<i>tidak</i>
		ط	بَطَل	batal	<i>batal</i>
3.	ja	ج	جَوِي	Jawi	<i>Jawa</i>
4.	ha	ح	صَح	sah	<i>sah</i>
		ه	وَرَهَا	wêruhå	<i>ketahuilah</i>
5.	da	د	دَوِي	duwé	<i>punya</i>
		ذ	اِذِن	idin	<i>ijin</i>
6.	ra	ر	اَرَتَا	artå	<i>uang</i>
7.	sa	س	سَكِن	saking	<i>dari</i>
		ش	شَرَطِي	saraté	<i>saratnya</i>
		ص	صِفَات	sipat	<i>sifat</i>
		ث	وَارِث	warisan	<i>warisan</i>
8.	nga	ع	تَعَن	tangan	<i>tangan</i>
9.	pa	ن	فَارِغ	paring	<i>beri</i>

No.	<i>Translite rasi aksara</i>	Wujud Aksara	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
10.	ka			galak	<i>buas</i>
				kâyâ	<i>seperti</i>
				andadèknâ	<i>menjadikan</i>
11.	la			lamun	<i>jika</i>
12.	ma			muhung	<i>hanya</i>
13.	na			nindaknâ	<i>melakukan</i>
14.	wa			wong	<i>orang</i>
15.	ya			yèn	<i>jika</i>

2) Aksara Vokal

Aksara *vokal* ingkang kapanggihaken wonten *naskah TM* menika awujud *harakat*. Ananging, kangge *vokal é* saha *è* awujud *fathah* ingkang kaserat saderengipun ya *sukun*, lajeng *vokal o* kaserat kanthi aksara *fathah* ingkang dipunserat saderengipun waw *sukun*. Wujud aksara *vokal* ingkang kapanggihaken wonten *naskah TM* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

Tabel 19. Sistem Transliterasi Aksara Vokal Arab Pegon

No.	Nama saha ginanipun		Wujud <i>harakat</i>	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
1.	<i>fathah</i>	pralambang <i>vokal a</i>			kâyâ	<i>seperti, kaya</i>
2.	<i>kasrah</i>	pralambang <i>vokal i</i>			sipat	<i>sifat</i>

3.	<i>dlammah</i>	pralambang vokal u	...	بَابُو	banyu	<i>air</i>
4.	-	pralambang vokal é saha è	ي ...	دَوِي	duwé	<i>punya</i>
5.	-	pralambang vokal o	و ...	اَوَمَ	omah	<i>rumah</i>
6.	-	pralambang vokal e	...	بَنِي	bênêré	<i>benarnya</i>

3) Aksara Rekan

Aksara rekan wonten aksara Arab Pegon inggih menika aksara Arab ingkang dipunreka kanthi wuwuhan tandha-tandha tartamtu, kados ta titik kalih wonten sangandhaping aksara. Ancasipun inggih menika supados jumbuh kaliyan *ejaan Jawi*. Aksara rekan ingkang kapanggihaken wonten *naskah TM* kaandharaken wonten *tabel* ngandhap menika.

Tabel 20. Sistem Transliterasi Aksara Rekan Arab Pegon

No.	Nama Aksara Rekan	Wujud Aksara Rekan	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
1.	tha	ط	تُونْطَا	pānthā	<i>bagi, golongan</i>
2.	dha	ڌ	بَوْدَ	bodho	<i>bodoh</i>
3.	ga	گ	يَاڠْ	nyêgah	<i>mencegah</i>
4.	ca	چَا	وِجَارَ	wicārā	<i>bicara</i>
5.	nya	بَ	بَابُو	banyu	<i>air</i>

4) Panyigeg Wanda

Panyigeg wanda wonten aksara Arab Pegon arupi *harakat*, inggih menika *sukun*. Wujuding panyigeg wanda ingkang dipunpanggihaken wonten *naskah TM* kaandharaken wonten *tabel* ngandhap menika.

Tabel 21. Wujud *harakat* panyigeg wanda

No.	Nama <i>Harakat</i> saha <i>Fungsi-nipun</i>	Wujuding <i>Harakat</i>	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
1.	<i>Sukun</i> , kangge nyigeg sadaya aksara <i>konsonan</i> saha rekan.	• ...		paham	<i>faham</i>

5) Angka

Wujud angka ingkang kapanggihaken wonten *naskah TM* inggih menika kanthi seratan aksara Arab. Aksara angka kasebut dipunginakaken kangge nyerat *penomoran* kaca saha kangge nyerat tembung dwilingga. Angka-angka ingkang kapanggihaken wonten *naskah TM* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

Tabel 22. *Sistem Transliterasi Aksara Angka Arab Pegon*

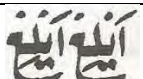
No.	Wujud Angka	<i>Transliterasi Standar</i>
1.		I
2.		II
3.		III
4.		IV
5.		V
6.		VI
7.		VII
8.		VIII
9.		IX
10.		X

6) Panyerating Tembung Rangkep

a) Panyerating Tembung Dwilingga

Tembung dwilingga dipundamel *transliterasi* kanthi ngginakaken tandha panggandheng. Tuladha seratan ingkang kapanggihaken wonten salebeting *naskah TM* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

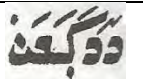
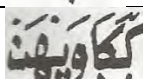
Tabel 23. Panyerating Tembung Dwilingga

No.	Tuladha Seratan	Panyeratan saking Aksara Arab Pegon	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
1.		eling eling	èling-èling	<i>ingatlah</i>
2.		bareng bareng	barêng-barêng	<i>bersama-sama</i>
3.		aubII	aub-aub	<i>peneduh</i>

b) Panyerating Tembung Dwipurwa

Tembung dwipurwa dipunserat kanthi menapa wontenipun, amargi sampun jumbuh kaliyan *ejaan* basa Jawi. Tuladha seratan ingkang kapanggihaken wonten *naskah TM* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

Tabel 24. Panyerating Tembung Dwipurwa

No.	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
1.		dédagangan	<i>perdagangan</i>
2.		gêgawéan	<i>pekerjaan</i>

7) Panyerating *Vokal o Nasal* Dipunserat dados *Vokal a*

Tembung lingga ingkang wandanipun ngewrat *unsur bunyi /ɔ/ tertutup nasal* saha wanda kaping kalih/pungkasan *terbuka* saha ngewrat *unsure bunyi /ɔ/*, wanda ingkang sapisanan boten kaserat kanthi *vokal o*. nanging kaserat dados *vokal a* kanthi *unsure bunyi /ɔ/*. Tuladha seratan ingkang kapanggihaken wonten salebeting *naskah TM* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

Tabel 25. Panyerating *Vokal o Nasal* Dipunserat dados *Vokal a*.

No.	Tuladha Seratan	Panyerating saking aksara Arab Pegon	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
1.		pontha	pānthā	<i>bagi</i>
2.		nyongga	nyānggā	<i>menahan</i>

8) Panyerating *Aksara Kapital* Dipunjumbuhaken kaliyan *Aturan Panyerating Aksara Latin*

Panyerating aksara *kapital* wonten *transliterasi teks TM* dipunjumbuhaken kaliyan aturan panyerating aksara Latin. Tuladha seratan ingkang kapanggihaken wonten *naskah TM* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

- a) Panyerating aksara Latin minangka aksara sapisanan wonten ing tembung ingkang gayut kaliyan agami

Tabel 26. Aksara *Kapital* wonten Tembung ingkang Gayut kaliyan Agami

No.	Tulada seratan	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
1.		Islam	<i>Islam</i>
2.		Allah	<i>Allah</i>

No.	Tulada seratan	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
3.	نَبِي	Nabi	<i>Nabi</i>
4.	شَافِعِي	<i>Shafi'iyah</i>	<i>Shafi'iyah</i>

- b) Panyerating aksara Latin minangka aksara sapisanan naminipun tiyang saha sebutan kangge pakurmatan

Tabel 27. Aksara *Kapital* wonten Naminipun Tiyang saha Sebutan kangge Pakurmatan

No.	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
1.	نَعِيرَا	Pangéran	<i>Tuhan</i>
2.	كُسْتُو	Gustiku	<i>Tuhanku</i>
3.	حَاج	Haji	<i>Haji</i>
4.	أَحْمَدُ الرَّفَاعِي	Ahmad Rifa'i	<i>Ahmad Rifa'i</i>

9) Panyerating Perangan *Teks* kanthi Basa Jawi Kaserat kanthi Aksara Arab Pegon Mangsi Abrit

Perangan *teks* kanthi basa Jawi ingkang kaserat kanthi aksara Arab Pegon mangsi abrit salajengipun kaserat sami kaliyan *teks* ingkang kaserat kanthi mangsi cemeng. Tuladha seratan ingkang kapanggihaken wonten *naskah TM* kaandharaken ing *tabel* ngandhap menika.

Tabel 28. Panyerating Aksara Arab Pegon kanthi Mangsi Abrit

No.	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
1.	اِيكُو	iku	<i>itu</i>
2.	كَنْبَدُو	kapindho	<i>kedua</i>

10) Karakteristik Ejaan

Ejaan ingkang dipunginakaken wonten *naskah TM* ngewrat *karakteristik ejaan* ingkang mligi. *Karakteristik ejaan* ingkang mligi kasebut kaandharaken wonten *tabel* ngandhap menika.

Tabel 29. *Karakteristik Ejaan*

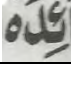
No.	Karakteristik Mligi	Tuladha Seratan	Transliterasi Diplomatik	Transliterasi Standar	Terjemahan
1.	Tembung kanthi basa Indonesia ingkang dipunbasakaken Jawi		mākā	māngkā	<i>maka</i>
2.	Basa enggen-enggenan		isun	ingsun	<i>aku, -ku</i>

11) Variasi Ejaan

Tembung-tembung ingkang ngewrat aksara ha (ه, ح) saha aksara hamzah (ء) kaserat miturut pocapanipun. Manawi kaucapaken kanthi abab ingkang kathah (*mahaprana*) kaserat kanthi aksara ingkang tetep. Lajeng, manawi kaucapaken kanthi abab ingkang sakedhik kaserat kanthi aksara *vokal*. *Variasi ejaan* ingkang kapanggihaken wonten *naskah TM* kaandharaken wonten *tabel* ngandhap menika.

Tabel 30. *Variasi Ejaan*

No.	Wujud ing Aksara saha varian		Tuladha Seratan	Transliterasi Standar	Terjemahan
1.		<i>mahaprana</i>		paham	<i>faham</i>
		<i>alpaprana</i>		nyauri	<i>mengembalikan</i>

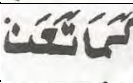
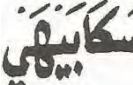
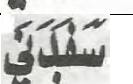
No.	Wujuding Aksara saha varian	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Terjemahan</i>
2	 <i>mahaprana</i>		halé	<i>keliru</i>
	<i>alpaprana</i>		asil	<i>hasil</i>
3.	 <i>mahaprana</i>		andadèknå	<i>menjadikan</i>
	<i>alpaprana</i>		paédah	<i>manfaat</i>

12) *Kekhasan Teks*

Panyerating *naskah TM* ngewrat *kekhasan* ingkang boten sami kaliyan panyerating basa Jawi limrahipun. *Kekhasan* kasebut arupi tembung-tembung andhahan ingkang pikantuk ater-ater saha panambang. Tembung-tembung kasebut salajengipun kaserat menapa wontenipun, boten kajumbuhaken kaliyan *Ejaan Ingkang Gumathok*. Bab kasebut dipuntindakaken, amargi kangge njagi *kekhasan teks*. Dene tembung-tembung ingkang kawrat wonten *naskah TM* minangka *kekhasan teks* kaandharaken ing ngandhap menika.

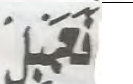
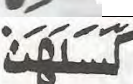
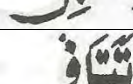
Tabel 31: *Kekhasan Teks Arupi Tembung Andhahan*

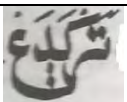
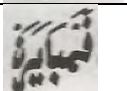
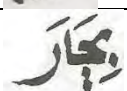
No.	Pangrimbag	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi</i>	Panyeratan- ipun ingkang limrah	<i>Terjemahan</i>
1	ke-		kêsawang	kasawang	<i>dilihat</i>
			kêbanjur	kabanjur	<i>terlanjur</i>
2	se-		sêkèh	sakèh	<i>sebanyak, jumlah</i>
			sêméné	saméné	<i>sekian</i>

No.	Pangrimbag	Tuladha Seratan	Transliterasi	Panyeratan-ipun ingkang limrah	Terjemahan
			sêkadar	sakadar	<i>hanya, sekedar</i>
3	ke- ... -an		kêsamaran	kasamaran	<i>belum jelas</i>
			kêmatêngan	kamatêngan	<i>dimasak</i>
4	se- ... -e		sêkabèhé	sakabèhé	<i>semuanya</i>
			sêpadhané	sapadhané	<i>setara</i>

Kajawi tembung-tembung ingkang sampun kaserat ing nginggil, ugi wonten tetembungan ingkang mligi ngginakaken basa Indonesia. Tembung-tembung kasebut salajengipun kaserat menapa wontenipun, kaserat kanthi *ejaan* basa Jawi, saha boten dipun-*sunting*. Bab kasebut katindakaken amargi kangge njagi *kekhasan teks*. Wondene tembung-tembung ingkang kaserat kanthi basa Indonesia kasebut kaserat ing ngandhap menika.

Tabel 32: Kekhasan Teks Awujud Tetembungan Basa Indonesia

No.	Tuladha Seratan	Transliterasi standar	Terjemahan
1.		kênnyataan	<i>kenyataan</i>
2.		pêngambil	<i>pengambil</i>
3.		kêsalahan	<i>kesalahan</i>
4.		diambil	<i>diambil</i>
5.		tetapi	<i>tetapi</i>

No.	Tuladha Seratan	<i>Transliterasi standar</i>	<i>Terjemahan</i>
6.		têrkadhang	<i>terkadang</i>
7.		pêmbayaran	<i>pembayaran</i>
8.		bicârâ	<i>bicara</i>

Naskah TM menika dipunserat kanthi dhapukan *syair*. pramila boten dipunpangguhaken tandha-tandha pamaos wonten salebeting *teks*. Salajengipun, dipunginakaken tandha-tandha tartamtu supados nggampilaken anggenipun damel *transliterasi*. Tandha-tandha kasebut kaandharaken ing ngandhap menika.

- 1) Tandha //●// inggih menika tandha kangge murwakani *teks* (pasal).
- 2) Tandha /o/ inggih menika tandha kangge murwakani padaning *syair* utawi tandha pambukaning *syair*.
- 3) Tandha // inggih menika tandha pungkasaning pada.
- 4) Tandha / inggih menika tandha kangge misahaken antawis gatra satunggal kaliyan sanesipun.

2. Pandom *Suntingan*

Pandom *Suntingan* ngginakaken tandha-tandha tartamtu. Wujud tandha-tandha ingkang dipunginakaken kasebut kaandharaken wonten ngandhap menika.

- (1) Tandha (.....) dipunginakaken manawi wonten aksara utawi tembung ingkang dipunkirangi.
- (2) Tandha <.....> dipunginakaken manawi wonten aksara utawi tembung ingkang dipuntambahi.

- (3) Tandha {.....} dipunginakaken manawi wonten aksara utawi tembung ingkang dipungantos.
- (4) Anggenipun nyerat nomer wonten saben *aparāt kritik* ngginakaken angka Arab seratan latin (...¹, ...², ...³, lsp.).
- (5) *Penomoran* kaca wonten ing *teks* angka romawi saha angka Arab seratan Latin kanthi tandha [...]. Pindhahing kaca *teks* kaserat kanthi tandha [kaca...]. Bab *sistem penomoran* kaca sampun kaandharaken wonten kaca 54.

C. Nilai Moral Jawi wonten ing *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj ngewrat nilai-nilai moral Jawi ingkang migunani. Nilai-nilai moral kasebut kaandharaken lumantar *tabel* wonten ngandhap menika.

Tabel 33: Nilai moral Jawi salebeting naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj

No.	Wujud nilai moral	Katrangan
1.	Kawajibaning manungsa	Ngewrat kawajiban manungsa dhumateng Gustinipun ingkang antawisipun inggih menika ngibadah. Wondene sadangunipun ngibadah menika kedah tansah memuji dhateng Gusti Allah, gumantung dhateng Gusti Allah, manah namung katujokaken dhateng Gusti Allah, ngalindhung dhateng Gusti Allah, ngabekti dhateng Gusti Allah, namung ajrih dhateng Gusti Allah saha tawakal utawi masrahaken sedayanipun dhateng Gusti Allah.
2.	kejujuran	Ngewrat bilih saben manungsa kedah tumindak kanthi jujur. Amargi jujur minangka lelandhesan manungsa saged dipun percados dening tiyang sanes. Wondene pratelanipun tiyang menika dipunsebut jujur inggih menika: (1) leres ing dalem pangandikanipun, (2) ngugemi janji, (3) leres ing dalem kasunyatanipun
3.	Adil	Ngewrat kados pundi tumindak adil tumrap manungsa ingkang nindakaken <i>shirkah</i> saha patungan wonten ing gesang padintenan. Kejawi

No.	Wujud nilai moral	Katrangan
		saking menika ugi ngewrat konsep alim adil minangka satunggaling sarat priyantun ingkang dados guru.
4.	Hati nurani	Ngewrat tumindak-tumindak ingkang adhedhasar saking hati nurani, ing antawisipun inggih menika eklas, rida, tangat, sukur ingkang saged kawujudaken kanthi sidekah, saha welas asih dhumateng sasami kanthi tetulung awit kasusahan tiyang sanes, nyaosi pitutur ingkang leres, saha mboten ngiloni ingkang lepat.
5.	Rukun	Ngewrat tumindak antawisiun manungsa satunggal saha sanesipun menika kedah rukun, amargi sadaya manungsa menika kalebet sedherek. Salajengipun wujud saking tumindak ingkang rukun menika wontenipun prinsip mupakat antawisipun priyantun satunggal saha sanesipun ingkang nindakaken <i>transaksi</i> antawis sasaminipun.
6.	Tanggél Jawab	Tanggél jawab dipunwujudaken menawi nampi amanah saking tiyang sanes. Sae menika menawi dados wakil menapa dene nampi amanah sanesipun. Wondene wujud tanggél jawab ingkang kaandharaken salebeting naskah menika minangka tanggél jawab retrospektif.

Adhedhasar andharan tumrap *tabel 33* ingkang ngewrat *nilai-nilai moral* Jawi salebeting *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*, lajeng pangrembagipun tumrap *nilai-nilai* moral kasebut kawahyakaken wonten ngandhap menika.

1. Kawajiban manungsa

Manungsa minangka kawulaning Gusti nggadhahi kewajiban ingkang kedah katindakaken. Bab menika jumbuh kaliyan pangertosan tembung kawula ingkang jejibahanipun kedah ngawula, ngabdi, saha ngenger dhumateng Gustinipun (Poerwadarminta, 1939: 195). Minangka kawula manungsa temtu kaparingan titah saking Gustinipun. Titah menika ingkang dados kawajiban saben

kawulanipun. Amargi Gusti Allah minangka asal muasaling alam saha manungsa wonten pagesangan menika.

Tembung kawajiban menika asalipun saking tembung lingga wajib ingkang tegesipun perkawis ingkang kedah dipuntindakaken (Poerwadarminta, 1939: 652). Kawajiban miturut Driyakara lumantar Wibawa (2013: 81) inggih menika kasaenan ingkang kedah dipuntanggél dhateng karsaning kita ingkang mardika supados dipuntindakaken. Kawajiban menika sipatipun *prinsipium identitatis*, ingkang tegesipun bilih manungsa kedah tumindak minangka manungsa. Menawi boten tumindak minangka sejatosipun manungsa, ateges piyambakipun tetep manungsa nanging mblenjani saking kamanungsanipun.

Bab menika ingkang dados lelandhesan kawajiban manungsa minangka kawulaning Gusti. Menawi piyambakipun miturut dhumateng titahing Gusti, piyambakipun sampun tumindak dados manungsa ingkang jumbuh kaliyan titahipun. Dene menawi piyambakipun mboten tumindak ingkang dados titahipun, piyambakipun mblenjani saking kamanungsanipun. Salah satunggaling titah manungsa dhumateng Gusti Allah inggih menika ngibadah. Sedaya tumindak kedah dipunniati ngibadah, kalebet ugi pakaryan ingkang katindakaken ing saben dintenipun. Bab menika jumbuh kaliyan ingkang kaserat salebeting naskah *TM* lumantar pethikan teks wonten ngandhap menika.

/o/ *pirå – pirå tinêmu ånå saking ngamal kadonyan / sabab bêcik niaté dalêm kêbatinan / iku sêtêngah saking sêkèh ngamalan / akêrat kabêjan donyå tulung kabêcikan* // Hb, 51, a-d
/o/ *ngibadah karånå donyå têkå akêrat siyå / ikilah têpungé ngarêp kaul sinadiyå* / Hb, 52, a-b

Adhedhasar pethikan *teks* wonten nginggil saged dipunmangertosi bilih sedaya tumindak gumantung kaliyan niyatipun. Amal kadonyan kanthi niyat ingkang sae, katujokaken dhateng ngamal akerat, saged ngasilaken kasaenan wonten ing donya saha akerat. Ananging ngibadah ingkang ancasipun namung wonten perkawis donya, dadosaken ngibadah kasebut boten wonten mumpangat saha asilipun wonten ing akerat samangke. Pramila, sedaya pakaryan menika kawiwitan kanthi niyatipun. Pramila sedaya pakaryan kasebut kedah katindakaken kanthi manah ingkang sae. Dene asiling pakaryan ugi katujokaken minangka sarana ngibadahipun kawula dhumateng Gustinipun. Bab menika kaserat salebeting naskah TM ingkang kaserat wonten pethikan *teks* ngandhap menika.

... / *hasilé artå ginawé nulungi ngibadat* / (K, 11, c)

Ukara kasebut ngewrat teges bilih menapa kemawon pakaryanipun, asiling pakaryan saged dipunginakaken kangge nulungi ngibadah. Temtu kemawon asiling pakaran menika kedah dipunmumpangataken kanthi saestu. Sampun ngantos anggenipun ngecakaken sedaya kalawau kanthi ugal-ugalan, bab menika supados boten mubadiraken arta. Mila saking menika, anggenipun ngibadah kedah lelandhesan kanthi ngelmu. Bab menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ *ora kêna ora arêp kinawêruhan / kaduwé wong kang karêp ngibadah ing pangéran / arêp ana saking guru alim kangadilan / kang nuduhakên ing wong iku kabênêran* // Wd, 76, a-d

Pethikan *teks* wonten nginggil nedahaken bilih priyantun ingkang panci saestu badhe ngibadah dhumateng Gustinipun kedah ngangsu kawruh dhumateng guru rumiyin. Guru ingkang dipunkajengaken menika inggih guru ingkang saged

paring kawruh ing kasaenan. Sampun ngantos klentu milih guru ingkang dados sasar saha paring wewarah ingkang boten sae. Bab menika njalari tumindak-tumindak ingkang boten sae saha kaawonan-kaawonan sanesipun. Amargi sahipun ngibadah menika katitik saking anggenipun netepi rukun saha saratipun. Pramila sedaya kala wau kedah adhedhasar saking ngelmu. Bab menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / wong pãdhã ngibadah ora sah kataksirané / kurang rukun tuwin sarat batalan lakuné // Ij, 27, c-d

Pethikan wonten nginggil nedahaken bilih anggenipun ngibadah kedah lelandhesan kanthi ngelmu. Amargi ngibadah ingkang katindakaken kalebet boten sah menawi sarat saha rukunipun boten jangkep. Dene sarat saha rukunipun ngibadah menapa kemawon saged dipunmangertosi lumantar ngelmu. Ananging Gusti Allah temtu kemawon boten mbiji ngibadahipun manungsa saking menapa ingkang ketingal. Bab niat saha manahing manungsa temtu namung Gusti Allah ingkang mangertos. Dene sarat saha rukunipun ngibadah menika sipatipun sarat ingkang katingal saha langkung gampil dipunsinaoni. Pramila katampi saha botenipun ngibadah namung wonten ing kawicaksananipun Gusti Allah.

Salajengipun, ngelmu ingkang leres, sae saha mumpangat saged njalari kasaenan sanesipun. Tuladhanipun kawrat lumantar pethikan *teks* salebeting *naskah TM* wonten ngandhap menika.

/o/ têtkaå mati anak adam ning kadonyan / mãngkã putus ngamal tan gawé ngamal – ngamalan / dalêm kubur anging têtung parkaran / mêtsh lumaku olèh dãwã ganjaran // Wa, 13, a-d
/o/ kang dhihin sãdakãh jariah ning donyané / kang mêtsh lumaku mumpangaté tinêmuné / iku wong wakãp lir ngarêp partélané / kapindho ngèlmu kang mumpangat ing liyané // Wa, 14, a-d

/o/ dingamal ngibadah dahir tuwin kêbatinan / kêlawan ngèlmu sarak kang ginawé pituturan / kâlå ning donyané pådha ngalap bêrkahan / kaping têlu anak salèh bécik kèlakuan // Wa, 15, a-d

Pethikan *teks* wonten nginggil nedahaken mapinten-pinten ngamal ingkang boten putus ganjaranipun sinaosa priyantun ingkang nindakaken sampun tilar donya. Salah satunggalipun inggih menika ngelmu ingkang mumpangat dhateng sanesipun. Sae ingkang dipunngamalaken minangka ngibadah ingkang katingal saha ingkang boten ketingal. Bab menika minangka asiling kasaenan lumantar pitutur-pitutur arupi ngelmu dhumateng tiyang sanes. Salajengipun ngelmu kasebut ugi dipunngamalaken kanthi saestu dening tiyang ingkang nampi saha njalari tangat dhumateng Gusti Allah.

Kanthi ngelmu, ugi saged mbedakaken perkawis ingkang halal saha ingkang haram. Dene kanthi milih saha mendhet perkawis ingkang halal saha nampik perkawis ingkang haram menika minangka srana nulungi ngibadah supados tansah wonten ing kaleresan. Bab menika kawrat salebeting naskah TM lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ tinêmu wajib ngambil halal kadonyan / kang têntu nulungi ngibadah kawajiban / lan nulak saking haram dahir kêbatinan / ikulah arêp paham ing sarak panggêran // Wd, 32, a-d

Adhedhasar andharan-andharan ing nginggil, sedaya perkawis saged kabiji minangka ngibadah gumantung kaliyan niatipun. Kejawi saking menika, ngibadah ugi saged ndhatengaken mumpangat menawi lelandhesan kanthi ngelmu. Pramila sampun ngantos ngibadah ingkang sampun katindakaken kanthi saestu saged rusak saha muspra awit saking perkawis-perkawis alit. Salebeting

naskah TM ngewrat perkawis-perkawis ingkang saged ngrisak ngibadah. Bab kasebut saged dipunmangertosi lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ hé èling – èling wong kang sah iman / lan sah ngibadah saraté kapêpêkan / iku aja ana batalan sirâ sêkabèhan / ing sadakâhirâ kabèh kang wus kabênêran // Hb, 79, a-d

/o/ dibatalakên kêlawan sêsuwèt ning lisané / nuturakên ing akèhé pawèwèhané / lan nglarakakên ing atiné wong ikuné / kang wus disâdakâhi lâra atiné // Hb, 80, a-d

Pethikan *teks* wonten nginggil ngandharaken tuladha perkawis ingkang saged batalaken sidekah. Sidekah menika kalebet ngibadah ingkang sae. Nanging, ngibadah menika saged risak utawi batal amargi tiyang ingkang nyaosi sidekah mungel gungguning perkawis ingkang dipuncaosaken, lejeng ndadosaken tiyang ingkang dipuncaosi sidekah kasebut susah manahipun. Pramila kasaenan ingkang katindakaken sampun gugur. Ngibadahipun ugi gugur.

Gayut kaliyan titahing manungsa supados ngibadah dhateng gustinipun wonten nginggil, pramila ingkang kedah katindakaken saben manungsa salebeting ngibadah antawisipun inggih menika.

- a. Memuji dhumateng Gusti Allah;
- b. gumantung dhumateng Guti Allah;
- c. manah tansah tumuju dhateng Gusti Allah;
- d. ngalindhung dhateng Gusti Allah;
- e. ngabekti dhateng Gusti Allah;
- f. namung ajrih dhateng Gusti Allah; saha
- g. *tawakal* / pasrah marang Gusti Allah.

Pitung parkawis menika ingkang kedah katujokaken marang Gusti Allah, supasod boten njalari risakipun ngibadah. Bab menika sampun kaserat salebeting

naskah TM kados ingkang kaserat wonten tabel lampiran 4. Salajengipun bab kawajibanipun manungsa dhumateng Gusti Allah menika gayut kaliyan nilai budaya saha karakter bangsa ingkang dipunkajengaken dening Kemendikbud tumrap siswa wonten ing sekolah inggih menika wonten perangan nilai *religius*. Bab menika saged jumbuh amargi nilai *religius* inggih menika minangka tumindak ingkang tangat anggenipun nindakaken ajaran agami (Kemendiknas, 2010: 9). Wonten perangan menika minangka kawajibaning manungsa inggih ngrumangsani bilih kita menika namung titahing Gusti ingkang kedah tansah ngibadah saha manembah dhumateng Piyambakipun. Pramila tuladaha wonten nginggil saged dados acuan saha tuladha pendidikan karakter wonten ing sekolah.

2. Kejujuran

Jujur minangka dhasar saben tumindak supados dados tiyang ingkang kiat wonten perangan moral. Tanpa tumindak ingkang jujur, kautaman-kautamaning moral sanesipun saged ical nilai-nilainipun. Miturut Suseno (1987: 142 - 143) tumindak jujur dhumateng tiyang sanes menika wonten kalih perangan. Kekalih perangan kasebut kaandharaken wonten ngandhap menika.

- a. *Sikap tinarbuka*, ateges bilih kita kedah tansah dados awakipun kita piyambak, jumbuh kaliyan kapitadosanipun kita piyambak, boten dipundamel-damel. Tinarbuka menika ateges tiyang sanes pareng mangertosi sinten ta sejatosipun kita menika.
- b. *Sikap fair*, nedahaken bilih kita kedah tansah tumindak ingkang wajar dhumateng tiyang sanes, tumindak kanthi jumbuh kaliyan tumindakipun tiyang sanes dhateng kita ingkang kita kajengaken. Bab menika saged

katindakaken kanthi ngormati hakipun tiyang sanes, ngugemi janjinipun, saha boten nuntut tiyang sanes.

Kekalih perangan kasebut saged katindakaken menawi kita piyambak sampun saged jujur dhumateng awakipun piyambak. Salajengipun, lelandhaesan menika ingkang dadosaken kita saged tumindak jujur dhumateng tiyang sanes. Salajengipun Marzuki lumantar Wibawa (2013: 163) ngandharaken bilih wujud kejujuran inggih menika: (1) leres wonten ing pocapanipun; (2) leres wonten ing *pergaulan*; (3) leres tumrap karsanipun; (4) ngugemi janji; saha (5) leres wonten ing kasunyatanipun.

Adhedhasar gangsal wujud kejujuran kasebut, tumindak jujur ingkang kapanggihaken salebeting *naskah TM* inggih menika leres wonten ing pocapanipun, ngugemi janji, saha leres wonten kasunyatanipun. Tigang wujud *kejujuran* kasebut kawahyakaken wonten ngandhap menika.

a. Leres wonten ing pocapanipun

Saben pocapanipun tiyang ingkang jujur temtunipun adhedhasar saking manah ingkang jujur. Pramila, tumindak jujur kedah nandhes wonten saben manahing manungsa. Salebeting *naskah TM* menika ngndharaken piwulang bilih manah kita kedah tansah jujur. Bab kasebut kaserat wonten pethikan teks wonten ngandhap menika.

... / *iku mukalap wajib ati nêjå jujur* / (A, 10, c)

Pethikan *teks* ing nginggil nedahaken bilih *kejujuran* kedah tansah dipunugemi salebeting manahipun tiyang mukalap. Mukalap inggih menika tiyang ingkang sampun diwasa (Zena, 2010: 80), saha sampun wajib nindakaken hukum agami. Bab menika ateges bilih saben tiyang mukalap kedah sadar saha tanggap

dhumateng hukum agami. Nalika wonten kahanan tartamtu panci dereng mangertos anggenipun ngukumi satunggaling perkawis menika halal utawi haram, mila pryoginipun menawi tumindak kanthi jujur awit boten mangetosipun kala wau. Pramila, boten ngukumi satunggaling perkawis kanthi sakkersanipun piyambak. Bab menika kaserat salebeting pethikan *teks* B wonten ngandhap menika.

/o/ barang âpâ k lakuan ar p kab n ran / halal lan haramé bédané kinaw ruhan / nalik  durung paham ng lmu rin t nan / iku b cik tawaquf  j  haram linakonan // (B, 72, a-d)

/o/ iku dadi sabab lakuné jujur / ngalindhung ing Allah saking sasar kêbanjur /... (B, 73, a-b)

Adhedhasar pethikan *teks* ing nginggil, bab menika kalebet kejujuran dhumateng awakipun piyambak. Awit saking piyambakipun dereng mangertosi hukumipun satunggaling perkawis, mila boten dipundadosaken alesan kangge ngukumi satunggaling perkawis kanthi sakkersanipun piyambak. Lajeng, ingkang kedah katindakaken inggih menika mendel saha madosi ngelmunipun, sae kanthi cara studi pustaka utawi nyuwun pirsa dhumateng ingkang langkung mangertos. Nalika sampun kagungan ngelmunipun saha sampun yakin awit kaleresanipun mila lajeng nembe saged dipuncakaken. Menawi manah sampun saged jujur saha saged dados awakipun piyambak, mila jujur menika ugi kawrat wonten ing lisanipun. Katitik kanthi boten wontenipun wicantenanipun ingkang goroh. Amargi goroh menika minangka tumindak dosa wonten ing agami saha kapitadosan menapa kemawon. Bab menika kaserat salebeting pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... /  j  pisan dos  g dh  ujar gorohan // (K, 8, d)

Pangandikan kanthi goroh minangka satunggaling tumindak ingkang ngrugekaken. Nalika tumindak kasebut dipuntindakaken, mila bakal nuwuhaken tumindak goroh sanesipun. Lajeng dosa ingkang dipuntanggung ugi tansaya ageng. Dosa dipunugemi minangka tumindak ingkang sengaja dipuntindakaken sinaosa dipunmangertosi minangka tumindak ingkang boten sae (Hadiwardoyo, 1990: 20). Dosa sipatipun *subjektif* saha gayut kaliyang ingkang dipunugemi dening *hati nurani*. Pramila tiyang ingkang nandang dosa, penggalhipun kraos boten ayem.

Wondene tiyang ingkang tansah jujur, kejawi manahipun kraos ayem ugi menapa wicantenanipun dipunpercados dening tiyang sanes. Bab menika kawrat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / kang wajib ditut sidik pituturan / kang ndhatêngakên bônêr sarak hukuman /... (Wd, 57, b-c)

Adhedhasar pethikan *teks* ing nginggil, tiyang ingkang jujur menika saged dipungugu pocapanipun. Amargi tansah ndhatengaken kasaenan miturut hukum sarak saha pawarta kados menapa wontenipun, pramila ndadosaken tiyang menika saged dipunpercados dening tiyang sanes.

b. Ngugemi janji

Tiyang ingkang jujur temtu tansah ngugemi janjinipun. Bab ngugemi janji menika kaandharaken salebeting *naskah TM* nalika nindakaken sade tinumbas, dene pethikan *teks*-ipun kawahyakaken wonten ngandhap menika.

... / ora sah sulâyå wong kang adol anané / nutur rêgan tuwin nutur wangên sêmayané // (B, 32, c-d)

Adhedhasar pethikan *teks* wonten nginggil saged dipunmangertosi bilih tiyang ingkang nindakaken sade tinumbas kedah ngugemi janjinipun. Menawi tiyang ingkang sade sulaya saking menapa ingkang dipunucapaken, mila dadosaken sade tinumbas ingkang katindakaken menika boten sah. Sae menika wonten ing bab regi menapa dene watesaning wekdal nalika badhe nyaosaken barang. Amargi, menawi sampun sulaya saking menapa ingkang dipunucapaken ateges sampun blenjani janjinipun, bab menika ndadosaken tiyang ingkang sadean menika sampun boten dipunpercados dening ingkang tumbas. Kejawi saking menika ugi ndadosaken naminipun dipuncap awon. Bab menika saged njalari boten kepayon malih, amargi dipunanggep ngapusi dhateng tiyang-tiyang ingkang tumbas.

c. Leres wonten ing kasunyatan

Leres ing kasunyatan inggih menika bilih saben manungsa kedah tumindak kanthi wajar kados menapa wontenipun. Kalebet nalika damel tetengeripun bumi. Bab menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / *wong kang pãdhã ngurip – urip bumi wus lêbur / têtapi tan kêna ora arêp jujur / nggawéã têtêngêr uripé bumi kamashur* // (Ih, 18, b-d)

Adhedhasar pethikan *teks* ing nginggil saged dipunmangertosi bilih tiyang ingkang ngurip-urip bumi anggenipun ndamel tenger menapa dene wates kedah kanthi jujur. Sampun ngantos buminipun tiyang sanes wonten iring kiwa tengenipun dipunaku-aku minangka darbekipun. Bab menika kawical tumindak ingkang boten sae. Wondene ingkang dipunsebut ngurip-urip bumi salebeting *teks* menika inggih mumpangataken bumi dados perkawis ingkang dipunkajengaken.

Sae menika dipundamel griya, gaga, menapa dene pekarangan. Bab menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / lamun wong iku angurip uripé tinêmuné / ing bumi mati nêjå ning
atiné / ginawé panggonan omah kaniyatané //
/o/ mångkå disaratakên ing njêroné panêngêran / iku diwèhi gêgarisan
kangadatan / saking anané pêpagêr lan pêpayonan / lan ånå lawangan
ngadat kinawêruhan //
/o/ lan lamun angarêpakên wong iku anané / nggoné nguripakên bumi
mati tinêmuné / nêjå ginawé gågå tanduran nyatané / mångkå ånå
tåndhå dipaculi palêmahané //
/o/ diråtå kang mëndhukul iku dipakar / lan kang lêgok diurugi iktiyar /
diwèhi sumur tuwin kalèn anyar / tuwin tanduran ånå gumêlar //
/o/ lan lamun ngarêpakên wong iku kinawêruhan / nguripakên bumi nêjå
ginawé pêkarangan / mångkå dipagêri åpå adaté panêngêran / kang wus
kêlaku iku jaman makan //

Adhedhasar pethikan *teks* wonten nginggil saged dipunmangertosi bilih menawi bumi menika dipunmumpangataken kangge griya, mila dipunsarataken supados damel pager minangka aling-aling, payon minangka tutuping griya, saha dipuncaosi konten minangka srana medal lan mlebet dhateng griya. Bab menika supados saged dipunsebut griya kados limrahipun. Menawi bumi menika dipunkajengaken kangge damel gaga srana nanem maneka warni tetuwuhan, pramila kedah dipunpaculi palemahanipun, ingkang mendhukul dipunwratakaken, ingkang legok dipunurugi. Salajengipun dipuncaosi sumur menapa dene kalen kangge ilenan toya. Lajeng menawi bumi menika badhe dipunginakaken kangge pekarangan, mila kedah dipunpageri kanthi pepager miturut adat jamanipun. Nanging, ingkang utami anggenipun ngurip-urip saha nengeri bumi kasebut kedah kanthi jujur. Mila, anggenipun mikul dhuwur nilai kejujuran menika ugi kanthi lelandesan setiti lan ngati-ati. Kanthi menika kaajab boten ngantos ngloncok kagunganipun tiyang sanes.

Tiyang ingkang jujur menika dadosaken tiyang menika saged dipunpercados tiyang sanes. Tegesipun kejujuran menika minangka srana pambukaning kalodhangan ingkang langkung sae (Nani, dkk, 2017: 269). Bab menika kawujudaken kanthi dipunpercados dening tiyang sanes. Miturut katrangan salebeting *naskah*, tiyang ingkang saged dipunpercados dipunsebut *rasid*. Bab menika saged dipunmangertosi lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / utawi partélané rasid kapêrcayaan //
/o/ yâiku bêcik agamané sarirané / nêtêpi wajib tinggal gêdhé dosané /
lan bêcik artané bènêr marintahané kâyâtâ yèn ora gawé ing artané //
/o/ kang diharâamkanên déné sarak hukuman / kang ngarusak ing adil
kaparcayaan / lan tan agawé ing artané mubadiran / ... (M, 12-14, d-c)

Adhedhasar pethikan *teks* wonten nginggil saged dipunmangertosi bilih *rasid* menika tiyang ingkang saged dipunpercados. Dene titikanipun inggih menika: (1) sae agaminipun, inggih menika tansah netepi kawajibanipun saha nilar dosa; saha (2) adil anggenipun ngecakaken artanipun, tegesipun boten ngginakaken artanipun dhateng perkawis ingkang dipunharamaken miturut hukum agami saha boten dadosaken artanipun menika telas kanthi muspra. Adhedhasar andharan kasebut, *rasid* menika adhedhasar saking tumindak ingkang jujur. Bab kasebut katitik saking sae agaminipun anggen netepi kawajiban saha nilar dosa. Kejawi saking menika ugi dipunwujudaken awit kawicaksanan anggenipun ngecakaken artanipun. Kekalih perangan kasebut minangka landhesan tiyang sanes saged percados dhateng piyambakipun.

Kados dene ingkang sampun dipunandharaken wonten nginggil, menawi tiyang sampun dipunpercados dening tiyang sanes, mila saged nuwuhaken

kalodhangan sanesipun. Salebeting *naskah TM* ugi dipunandharaken, bilih tiyang ingkang dados sesulhipun tiyang sanes menika amargi piyambaipun sampun dados tiyang ingkang dipunpercados. Pramila, menawi sampun dipunpercados menika boten prayogi menawi salajengipun tumindak sakkersanipun piyambak, kados ta masrahaken jejibahanipun dhumateng tiyang sanes. Menawi panci boten samekta dados sesulih, langkung prayoginipun supados ngendikan dhumateng tiyang ingkang nyaosi jejibahan. Menawi kaidinaken masrahaken jejibahanipun, lajeng nembe saged dipunpasrahaken dhateng tiyang sanes. Bab menika kaserat lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / utawi wong dadi wakil tinêmu anané / wong kang kaparcayaan dalêm sarak tinêmuné // (W, 7, c-d)
 /o/ ora wênang wong wus têtêp dadi wakilan / nuli pasrah malih muwakil ing liyan / anging kêlawan ki muwakil kaidinan / ... (W, 22, a-c)

Adhedhasar andharan-andharan wonten nginggil, nilai kejujuran menika minangka lelandhesaning moral tiyang menika saged dipunpercados menapa boten wonten masarakat. Bab menika temtu wonten gayutipun kaliyan nilai budaya saha karakter ingkang dipunkajengaken dening kemendikbud dhumateng siswa-siswi wonten ing sekolah, inggih menika nilai jujur utawi blaka. Dene pangertosan jujur salebeting *naskah TM* kaliyan ingkang dipunkajengaken sami. Inggih menika tumindak ingkang adhedhasar saking ngudi ndadosaken piyambakipun minangka tiyang ingkang saged dipunpercados wonten ing pocapan, tumindak, saha pakaryan (Kemendiknas, 2010: 9). Mila, nilai jujur ingkang kawrat salebeting *naskah TM* menika saged dipunginakaken kangge patuladhan wonten ing sekolah kanthi ngecakaken *konteks* ingkang jumbuh.

3. Adil

Adil inggih menika jejeg anggenipun ndhawahaken pepancasan, boten pilih sih (Poerwadarminta, 1939: 2). Adil menika wonten kalih jinis, ingkang sepisan nyipati saben-saben manungsa, saha ingkang kaping kalih nyipati masarakat utawi pamarintah (Amin, 1991: 237). Adil ingkang dipunrembag salebeting *naskah TM* inggih menika adil tumrap saben-saben manungsa. Adil tumrap saben-saben manungsa inggih menika nyaosi hak dhumateng ingkang nggadhahi hak, amargi saben-saben manungsa minangka anggota masarakat kagungan hak kangge ngraosaken kasaenan saking masarakat. Menawi wonten tiyang ingkang mendhet hakipun kanthi mboten langkung saking samesthinipun, saha nyaosi hak-hakipun tiyang sanes kanthi mboten ngirangi saking ingkang samesthinipun menika sampun dipunsebut adil (Amin, 1991: 237).

Kosokwangsulipun saking adil inggih menika awrat sepalih perangan, inggih menika pepenginanipun manungsa dhateng satunggal utawi mapinten-pinten perkawis, pepenginan kasebut lajeng ndadosaken kangge maringi hak ingkang langkung kathah saha ngirangi hak tiyang sanes (Amin, 1991: 238). Perkawis-perkawis ingkang ndadosaken tiyang tumindak boten adil kaandharaken wonten ngandhap menika.

- a. Tresna, tiyang ingkang nandang katresnan dhumateng tiyang sanes biyasanipun nayogyani dhumateng tiyang kasebut. Kadosta tiyang sepuh ingkang awis-awis mriksani kalepatan ingkang putra.
- b. Kepentingan awakipun piyambak, bab menika saged kapanggihaken menawi wonten tiyang ingkang nggadhahi ancas tartamtu dhumateng satunggaling

tiyang mila ndadosaken piyambakipun nayogyani tiyang kasebut, perkawis menika temtu kemawon tumindak ingkang boten adil.

- c. Awit wontenipun perkawis tartamtu, kados ta nalika manggihi tiyang ingkang sae bebudenipun, alus wicantenanipun, saha endah agemanipun ingkang saged mangaribawani dhateng tumindak ingkang boten adil.

Fudyartanta lumantar Wibawa (2013: 129) ngandharaken bilih adil menika wonten sakawan wujud. Sakawan wujud adil kasebut kaandharaken wonten ngadhap menika.

- a. *Keadilan tukar-menukar / lelintonan*, inggih menika kasaenan supados tansah nyaosi dhumateng sasaminipun menapa ingkang dados hakipun ingkang sejatosipun kedah dipuntampi.
- b. *Keadilan distributif*, inggih menika kasaenan supados tansah mbagekaken sadaya kanikmatan saha tanggungan kanthi rata miturut larasing sipat saha tingkat bedanipun jasmaniah saha rohaniah para warganipun, saengga kaleksanan *azaz sama-rasa sama-rata*.
- c. *Keadilan sosial*, inggih menika kasaenan supados tansah maringi saha nindakaken sadaya perkawis ingkang sipatipun majengaken *kemakmuran* saha *kesejahteraan* masrakat
- d. *Keadilan hukum* utawi umum, inggih menika ingkang ngatur sambung rapet antawisipun anggota saha kelompokipun supados sesarengan saged laras kangge nggayuh *kesejahteraan umum*.

Salajengipun, keadilan ingkang kawrat wonten salebeting *naskah TM* menika kalebet wonten ing keadilan *tukar-menukar* utawi lelintonan. Dene wujud

keadilan kasebut inggih menika: sepisan, nalika wonten kalih utawi mapinten – pinten tiyang ingkang nindakaken *shirkah*. Menawi salebeting *shirkah* menika angsal bathi. Salajengipun, bathi wonten *shirkah* menika kedah dipunbagekaken dhateng tiyang-tiyang ingkang nindakaken *shirkah* kasebut. Anggenipun mbagekaken bathi kalawau kedah adil. Adil ingkang dipunkkajengaken wonten mriki boten kok langsung dipunbagi sama-rata, menawi wonten tiyang tiga ingkang *shirkah* langsung dupunpara tiga bathinipun.

Ananging anggenipun mara bathi kasebut kedah lelandhesan saking sepinten pawitan nalika nindakaken *shirkah* kasebut. Bab menika kaserat lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... *sah têtapi bathiné artané //*
/o/ iku ingitung *kêlawan arta pawitan / kang akèh pawitan iku akèh ingambilan / bathiné kang kèdhik pawitané kinawêruhan / iku angambil kèdhik panduman ingitungan //* (Sh, 4-5, d-d)

Adhedhasar pethikan *teks* ing nginggil saged kadudut bilih menawi tiyang ingkang nindakaken *shirkah* nyaosi pawitan ingkang kathah, mila nalika *shirkah* kasebut nandang bathi saged nampi bathi ingkang kathah. Dene menawi tiyang kasebut maringi pawitan sakedhik, sinaosa sekedhik tiyang kasebut panggah nampi bathinipun. Cara gampilipun, bab menika kedah wonten itunganipun. Sae kanthi cara ngitung *presentase* pawitan menapa cara sanesipun supados langkung cetha. Boten sakedhik saha kathah kemawon ingkang dados pathokan, amargi sekedhik saha kathah mmenika sipatipun *relatif*. Nanging menawi sampun wonten cetha angkanipun (*presentase*), pramila anggenipun ngitung bageanipun langkung gampil.

Bab menika ugi saged dipuncakaken nalika nindakaken pepatanungan. Anggenipun mbagi nalika pepatanungan menika kedah adil, supados boten wonten ingkang sami dipunrugekaken. Bab menika kaserat wonten pethikan *teks* ing ngandhap menika.

/o/ parkâra wong roro kang pâdhâ pêpatungan / amrih pêmbaginé hasil rêrukunan / ... (Sp, 7, a-b)

Pethikan wonten ing nginggil nedahaken bilih tiyang kalih ingkang sami nindakaken pepatanungan menika asilipun kedah dipunbagi kanthi sami. Bab menika ugi sami kemawon menawi ingkang nindakaken pepatanungan langkung saking kalih tiyang. Upaminipun menawi wonten mapinten-pinten tiyang ingkang tumbas sapi kanthi cara patungan, pramila reginipun sapi menika salajengipun kedah dipunpara sakathahing tiyang ingkang mbagi. Menawi saben bagean menika sampun kepanggih regi tartamtu, pramila ingkang badhe nyuwun kalih utawi tigang bagean menika kedah nikelaken kaping kalih utawi kaping tiga saking regi saben bageanipun. Bab menika amrih adilipun pambagi.

Adhehdhasar andharan ing nginggil saged dipunmangertosi bilih nilai moral keadilan menika kanthi njumenengaken prinsip keadilan. Prinsip keadilan miturut Rows lumantar Wibawa (2013: 134) inggih menika (1) prinsip kebebasan (*equal liberty of principle*), (2) prinsip perbedaan (*differences principle*), dan (3) prinsip persamaan kesempatan (*equal opportunity principle*). Prinsip keadilan mahyakaken kawajiban supados maringi tumindak ingkang sami dhumateng sadaya tiyang ingkang beda wonten kahanan ingkang sami kangge ngormati hak sadaya perangan ingkang gayut. Kejawi saking ingkang sampun dipunandharaken wonten nginggil, salebeting *naskah TM* ugi kapanggihaken tembung “alim adil”

ingkang sampun beda ancasipun kaliyan nilai keadilan ingkang dipunrembag minangka nilai moral. Dene andharan ngengingi alim adil salebeting *naskah TM* kaserat makaten.

/o/ *ikulah ngambilå ing alim adil pitutur / ... (M, 7, a)*
/o/ *utawi ngupåyå guru alim kaadilan / mêruhakên ing sabênêré dêdalan kabêjan / maring Allah iku wajib pitakonan / atas sabên wong mukalap kabodhohan // (Wd, 49, a-d)*
/o/ *sarat sahé guru rong parkårå ringkêsan / kang dhihin alim wêruh ing sarak panggêran / sêkirå wong kang anut wajibé kacukupan / kapindho adil riwayat kaparcayaan // (Wd, 55, a-d)*
/o/ *tan ngêlakoni sawiji gêdhé dosané / tan ngêkêlakên sawiji haram ciliné / aran adil riwayat papat kumpulané / islam akil balèg tan pasik nyatané // (Wd, 56, a-d)*

Adhedhasar pethikan – pethikan *teks* ing nginggil saged dipunmangertosi bilih alim adil menika minangka saratipun tiyang ingkang dados guru. Pramila, menawi badhe nyuwun pitutur kedah dhumateng tiyang ingkang alim adil. Amargi miturut pethikan *teks* ing nginggil guru menika tiyang ingkang saged meruhaken dhateng mergi ingkang leres. Wondene pangertosan guru kasebut jumbuh kaliyan pamanggih saking Warsono (2017: 6) ingkang ngandharaken bilih guru kedah saged dados *ilmuwan* saha *intelektual* ingkang tegesipun inggih minangka sumbering ngelmu, sumber *pengetahuan*, saha nyaosi *pencerahan* dhumateng siswa-siswinipun.

Wondene saratipun tiyang ingkang dados guru menika wonten kalih perkawis. Kalih perkawis kasebut inggih menika, sepisan alim, kaping kalhipun inggih menika adil riwayat. Inggih dipunsebut alim inggih menika mangertosi hukum sarak. Pangertosan kasebut jumbuh kaliyan pangertosan guru minangka ilmuwan ingkang sampun kaandharaken wonten ing nginggil. Dene ingkang dipunsebut adil riwayat inggih menika tiyang kasebut saged dipunpercados, boten

nglampahi satunggaling dosa ageng saha boten ngekelaken satunggaling haram alit. Inggih menika tiyang ingkang Islam, akil, baleg, saha boten pasek.

Akil saged dipuntegesi tiyang ingkang sampun diwasa (Poerwadarminta, 1939: 6). Baleg tegesipun ugi tiyang ingkang sampun diwasa, saha sampun wancinipun karma (Poerwadarminta, 1939: 26). Tiyang ingkang sampun diwasa menika temtu akalipun sampun saged bedakaken pundi ingkang sae saha pundi ingkang awon, pundi ingkang kedah dipunlampahi saha pundi ingkang kedah dipuntilar, pundi ingkang kedah dipunwucalaken saha ingkang cekap namung dipunmangertosi, lan sapanunggalanipun. Salajengipun tembung pasek menika tegesipun tanpa agami (Poerwadarminta, 1939: 474).

Bab kasebut nedahaken bilih tiyang ingkang dados guru menika kedah tiyang ingkang ngrasuk agami. Tiyang ingkang ngrasuk agami menika temtunipun wonten perkawis-perkawis ingkang dipunpercados saha wonten hukum ingkang dipunugemi. Pramila tumindakipun adhedhasar saking hukum. Adhedhasar andharan wonten nginggil, andharan tumrap alim adil menika jumbuh kaliyan ungel-ungelan jawi bilih guru menika digugu lan ditru. Digugu menika tegesipun guru menika kangungan ngelmu ingkang jembar, minangka sumbering *informasi*. Ditiru, tegesipun guru menika kangungan moralitas saha integritas, pramila tumindakipun saged dipundadosaken patuladhan (Warsono, 2017: 6). Amargi sedaya tumindakipun guru tansah mangaribawani kados pundi tumindakipun siswa. Bab menika jumbuh kaliyan pamanggihipun Sari (2013: 157) ingkang ngandharaken bilih, *“when the teachers have a good belief, it will influence the students. They will respect the teachers and obey the teachers’ advice.”*

Adhedhasar andharan wonten nginggil, nilai adil ingkang dipunpanggiaken salebeting *naskah TM* menika jumbuh kaliyan nilai *demokratis* minangka nilai budaya saha karakter bangsa ingkang dipunkajengaken dening kemendikbud tumrap siswa-siswi. Amargi nilai *demokratis* inggih menika cara anggenipun mikir, sikap, saha tumindak ingkang adhedhasar bilih hak saha kawajiban awakipun piyambak sami kaliyan tiyang sanes (Kemendiknas, 2010: 10). Saengga, sadayanipun kraos dados tiyang ingkang dipunanggep saha boten wonten ingkang kraos dipunrugekaken.

4. Hati Nurani

Hati nurani miturut Bertens (2013: 41) inggih menika kesadaran moral, *instansi* ingkang ndadosaken kita mangertosi sae lan awon miturut moral salebeting tumindak kita lan amargi saking menika saged mbimbing tumindak-tumindak moral kita. Pramila kita kedah miturut dhateng hati nurani, sampun ngantos menapa ingkang kita tindakaken menika nyebal saking hati nurani. Amargi hati nurani menika kalebet *intelek* ingkang ginannipun *istimewa*, inggih menika mutusaken leres saha lepatipun tumindak manungsa menika piyambak (Wibawa, 2013: 155). Bab menika amargi hati nurani dipunpirsani saking sisi kognitif. Wondene menawi hati nurani dipunpirsani saking sisi emosional menika dadosaken kita ngraos kagungan kawajiban kangge nindakaken perkawis ingkang leres (Lickona, 2013: 80-86).

Salajengipun Suseno (1983, 124-137) ngandharaken blih hati nurani tumrap pikiranipun tiyang Jawi menika wonten ing “rasa” saha “nur Muhammad”. Rasa inggih menika *pengecapan (taste)*, *perasaan* (raos tresna, duka, welas asih,

asmara); lajeng rasa ugi kagungan teges sipat dhasaring manungsa (*karakter*). Ateges, rasa menika minangka perangan ingkang ngatur saking lebet ing tiyang Jawi awit sadaya tumindakipun, ing antawisipun tumindak ingkang gayut kaliyan agami, hukum, *etis*, saha tumindak *estetisipun*.

Wondene Nur Muhammad inggih menika titik mlebetipun Gusti Allah wonten dzatipun piyambak. Jangkekipun inggih menika bilih Nur-Muhammad inggih menika peranganing manungsa ingkang paling lebet, bilih saben manungsa kagungan perangan ingkang paling lebet ingkang ngatur saha nemtokaken sadaya kahanipun manungsa samangke, kalebet ing tumindakipun. Adhedhasar andharan ing nginggil, rasa saha Nur Muhammad menika sami kemawon kaliyan hati nurani. Wondene perangan hati nurani ingkang kapanggihaken salebeting naskah TM ingkang sejatosipun kedah dipuntindakaken saben manungsa wonten ing gesang padintenan kaandharaken wonten ngandhap menika.

a. Eklas

Tegesipun eklas ingkang kawrat wonten Baoesastra Jawi (Poerwadarminta, 1939: 113) inggih menika lega lila terusing ati tumrap maringi menapa dene kicalan. Dados, menawi manahipun sampun eklas menika sampun boten wonten grundelan wonten manah. Kahanipun manah kraos sampun plong. Pangertosan menika jumbuh kaliyan pangertosan eklas dening Suharsono, dkk (2019: 5) ingkang ngandharaken, "*Ikhlas means "willing" or able to let go of his own individuality and fit into the great harmony of the universe as determined.*" Tegesipun inggih menika bilih eklas siyaga utawi samekta nguculi raos *individualitasipun* saha njumbuhaken awit kahanan ingkang kalampah.

Salajengipun, wujud eklas ingkang kaandharaken salebeting *naskah* TM inggih menika menawi maringi perkawis dhumateng tiyang sanes, sae menika ingkang awujud *hibah*, *hadiah*, menawa dene *sidekah*. Pramila, kedah kanthi manah ingkang eklas, niyatipun nulungi amargi Gusti Allah. Bab menika kaandharaken lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/ hibah hidyah sâdakâh arêp kabênêran / éklas ing Allah sinêjâ akérat ganjaran / (Hb, 78, b-c)

Wondene tiyang ingkang sampun eklas nalika maringi sidekah tiyang sanes inggih menika katitik saking mapinten-pinten perkawis ingkang ketingal. Perkawis-perkawis kasebut katingal salebeting *naskah* TM lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / barang sâdakâh wong iku kabèh atiné / tan ngundhat – undhat ing pawèwèhané / maring wong kang disâdakâhi tinêmuné //
/o/ lan ora nglarakakên ing kêbatinan / ing wong kang disâdakâhi pêpanganan / ... (Hb,70-71, b-b)

Adhedhasar pethikan *teks* wonten nginggil, manah utawi niyatipun tiyang ingkang nindakaken sidekah menika namung tiyang kasebut ingkang mangertos. Sinaosa makaten, tiyang ingkang sampun eklas menika katitik saking mapinten-pinten perkawis ingkang ketingal. Perkawis-perkawis kasebut antawisipun inggih menika: (1) boten ngundhat-undhat menapa ingkang sampun dipunparingaken dhumateng tiyang ingkang dipunsidekahi; saha (2) sampun ngantos tiyang ingkang dipunparingi menapa dipunsidekahi menika dados susah manahipun kepara malah dados sengsara. Pramila, eklas menika kedah dipungulawenthah dening awakipun piyambak, amargi gayut kaliyan penggalih ingkang namung saged dipunkuwaosi dening awakipun piyambak.

Sejatosipun menapa ingkang kita tampi menika boten sedayanipun darbekipun kita. Ananging wonten hak-hak tiyang sanes ingkang kedah dipuncaosaken. Sae menika ingkang awujud arta, panganan, ngelmu lan sanesipun. Kita cekap ngangge sakcekapipun, sanesipun menika sampun hakipun tiyang sanes. Pramila, wontenipun prentah saking Gusti Allah menika supados nindakaken zakat fitrah, zakat mal, sidekah, lan sapanunggalanipun menika kalebet rejeknipun tiyang sanes ingkang dipuntitipaken lumantar kita. Pramila, sedaya wujud ngibadah kedah lelandhesan kanthi manah ingkang eklas. Amargi sedaya ingkang wonten ngalam donya menika awit saking dedamelanipun Gusti Allah saha saking karsanipun Gusti Allah. Bab menika ugi kaandharaken salebeting *naskah TM* ingkang kaserat wonten ngandhap menika.

... / *nêjå éklas ing Allah kang agawé ngalam* // (Ij, 51, d)
 ... / *nêjå maring Allah éklas ngibadat* / ... (Wd, 81, c)
 /o/ *utawi Allah nikêl-nikêlakên ganjarané / luwih akèh saking mêngkono ikuné / kaduwé wong ngarsakakên tinêmuné / Allah ing wong iku éklas atiné* // (Hb, 67, a-d)

Salajengipun, adhehasar pethikan *teks* ing nginggil ugi saged dipunmangertosi bilih Gusti Allah bakal nikel-nikelaken ganjaranipun tiyang ingkang manahipun tansah eklas dhumateng Gusti Allah. Wondene wujud ganjaranipun menika sampun dados katetepanipun Gusti Allah ingkang boten saged dipunreka-reka menapa dene dipunetung dening akal saha pamanggihipun manungsa.

b. Rida utawi lila

Rida utawi lila inggih menika idin, teges sanesipun inggih menika sampun boten gadhah kamelikan babar pisan (Poerwadarminta, 1939: 274).

Wondene tegesipun tembung lila wonten konteks menika langkung jumbuh kaliyan teges ingkang kaping kalih, inggih menika sampun boten gadhah kamelikan babar pisan. Pangertosan kasebut jumbuh kaliyan pamanggihipun Suharsono, dkk (2019: 5), ingkang ngandharaken bilih “*Rila means the willingness to relinquish property rights, abilities and results of one's own work if that is the responsibility or fate demand* “. Tegesipun inggih bilih rila menika minangka kasamaptan kangge nguculi menapa ingkang dados darbekipun, bilih menika minangka tanggel jawab utawi tuntutan takdir.

Salajengipun lila ingkang kawrat salebeting naskah TM menika kaserat lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ wong nyilihi iku nêjå gawé kabêcikan / ngarêp-arêp ing akêrat gêdhé ganjaran / ikulah maksudé wong ridå kasilihan / nêjå sidêkah mumpangaté ing wong liyan // (A, 15, a-d)

Adhedhasar pethikan *teks* ing nginggil, saged dipunmangertosi bilih satunggaling amal kasaenan inggih menika ngampili perkawis ingkang saweg dipunbetahaken dening tiyang sanes. Ananging anggenipun ngampili menika kanthi lelandhesan manah ingkang lila, tegesipun boten ngajeng-ajeng menapa kemawon saking tiyang ingkang dipunampili, manahipun namung neja ganjaran wonten ing akèrat saking Gusti Allah. Boten amargi supados dipunalem tiyang sanes menapa dene dipunanggep tiyang ingkang sugih saha loma. Kejawi saking menika ugi anggenipun ngampili perkawis kalawau kados dene dipunanggep nindakaken sidekah ingkang kaajab saged mumpangati tumrap tiyang sanesipun. Dados, anggenipun sidekah menika boten perkawis-perkawis ingkang dadosaken

muspra, amargi perkawis kasebut panci saweg dipunbetahaken dening tiyang ingkang nampi.

c. Tangat

Tangat inggih menika wekel saha mituhu (ing Allah) (Poerwadarminta, 1939: 591). Pramila, sedaya perkawis katindakaken kanthi saestu. Bab menika njalari wekdal ingkang kalampahan boten muspra amargi boten nindakaken perkawis-perkawis ingkang boten mumpangat. Dene tangat ingkang kawrat salebeting *naskah TM* menika kalebet tangat nalika nindakaken hukum agami. Bab menika ketinggal lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ ikulah anut ing sabênêré paham / ning wicarané hukum agâma Islam / ugâ nêjâ mêruhakên ing bodhoné awam /... (M, 34, a-c)
/o/ wong nyitâ sabênêré ilmu saréat / iku arêp bânêr maksudé tangat / ugâ tan ngakêrakên saking pardu dihajat / kang wajib pādha têtuli amrih mumpangat // (M, 42, a-d)

Adhedhasar pethikan *teks* ing nginggil, saged dipunmangertosi bilih saben priyantun muslim kedah njumenengaken hukum agami Islam, tegesipun mangertosi saha ngamalaken kanthi saestu menapa ingkang dados hukumipun. Bab menika ingkang dipunsebut tangat. Menawi sampun saged nindakaken piyambak, salajengipun dipunwurukaken dhumateng tiyang-tiyang ingkang dereng mangertos saha tiyang-tiyang ingkang mbetahaken andharan tumrap hukum kasebut. Menawi awakipun piyambak sampun saged tangat kemawon sampun kawical tumindak ingkang sae, kepara saged mucalaken dhateng tiyang sanes. Bab menika ugi jumbuh kaliyan satunggaling sila wonten pancasila ingkang mungelipun *mencerdaskan kehidupan bangsa...* . Pramila, ngelmu menika boten kenging mandheg wonten awakipun piyambak, kedah

dipunamalaken saha dipunwurukaken dhumateng tiyang sanes supados mumpangat tumrap awakipun piyambak saha tiyang sanes.

Menawi sampun mangertos ngelmunipun, anggenipun ngecakaken saben tumindak temtu kedah lelandhesan kanthi ngelmu, tegesipun boten kanthi sakkersanipun piyambak. Kedah manut dhateng tata urutanipun. Menapa ingkang dados kawajiban utawi *fardu* kedah enggal-enggal dipuntindakaken. Sampun ngantos dipunkerekaken menapa dene dipuntilar amargi nindakaken perkawis-perkawis ingkang sejatosipun kedah dipuntindakaken sasampunipun nindakaken kewajiban. Temtu kemawon, kanthi ngelmu menika saged njalari kawicaksanan anggenipun tumindak. Kalebet anggenipun ngecakaken sadaya perkawis ingkang dipuntampi. Sae ingkang awujud arta, kasarasan, lan sapanunggalanipun. Bab menika kaserat salebeting naskah TM lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / *nikmaté donyâ kang halal nulungi tangat* / ... (Ij, 18, b-c)

Adhedhasar pethikan *teks* wonten nginggil, saged dipunmangertosi bilih sadaya ingkang kita tampi, sae menika ngelmu, arta, menapa dene kasarasan menika kawical nikmat donya. Sasaged-sagedipun bab menika saged njalari tangatipun dhateng Gusti Allah. Saged kangge nulungi ngibadah saha nindakaken kawajiban dhateng Gusti Allah.

d. Sokur

Sokur inggih menika tumindak ingkang adhedhasar saking *hati nurani* manungsa minangka raos amargi nandang suka menapa dene kabejan. Dene sukur ingkang kawrat salebeting *naskah TM* menika saged dipunwujudaken kanthi cara

sidekah. Bab menika saged dipunmangertosi lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ balik iku sunat wong sidêkah sukur / ing Allah lan manuså sabab bisa nyaur / ... (G, 16, a-b)

Pethikan *teks* wonten nginggil nedahaken bilih wujud sukur amargi saged nyaur utangipun inggih kanthi cara sidekah. Sidekah menika minangka wujud sukur dhumateng Gusti Allah saha manungsa sasaminipun. Kasebut sukur dhateng Gusti Allah amargi kaparingan nikmat ingkang langkung, pramila lajeng saged dipuncaosaken dhateng tiyang sanes ingkang langkung betahaken. Kejawi saking menika, raos sukur dhumateng manungsa utawi tiyang sanes amargi minangka tandha panuwun awit sampun dipuncosi piutang ingkang katindakaken kanthi muwuhi anggenipun nyautang. Bab menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / mångkå lamun ånå wong utang kinawêruhan / mbalèkakên pênyaur luwih bécik kahundakan / kadaré atåwå sipaté kawuwuhan // (G, 29, b-d)
/o/ ora kalawan sarat janji tinêmuné / mångkå dadi kabêcikan kasunatan lakuné / karånå kasêbut ning nabi pangandikané / satuhuné pamilihira sêkabèhanè // (G, 30, a-d)
*/o/ iku luwih bécik awèh pênyauran / iyå kawilang sunat awèh sidêkahan / **sukur ing Allah lan ing manuså kabêcikan** / ... (G, 31, a-c)*

Pethikan *teks* ing nginggil nedahakken bilih raos sukur dhumateng Gusti Allah saha manungsa awit piyambakipun saged nyaur utang inggih kanthi muwuhi anggenipun nyarutang, sae tumrap gunggungipun menapa dene sipatipun. Ananging, sarat anggenipun muwuhi menika boten kanthi janji rumiyin. Bab muwuhi anggenipun nyarutang menika minangka perkawis ingkang sunat, amargi minangka caos sidekah. Dene sidekah minangka srana sukur dhumateng Gusti Allah saha manungsa sasaminipun menika minangka kasaenan. Bab menika temtu

kemawon boten dadosaken katunan. Menapa dene menawi artanipun dipunginakaken kangge nulungi perkawis ingkang sae. Perkawis menika kaserat salebeting *naskah* TM lumanatr pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ *tan nânâ tunané wong muamilah panêjan / hasilé artâ ginawé tulung kabêcikan /...* (Ij, 17, a-b)

Pethikan *teks* wonten nginggil nedahaken bilih tiyang ingkang nindakaken *muamilah* menika boten wonten tunanipun menawi asil artanipun dipunginakaken kangge nulungi wonten kasaenan. Saking kasaenan ingkang katindakaken, saged dhatengaken kasaenan sanesipun. Kepara malah saged dadosakan manah langkung tentrem saha bungah. Kejawi awakipun piyambak ingkang bungah, tiyang sanes ugi makaten. Amargi bathi menika boten namung awujud arta, pasedherekan ingkang dhatengaken kasaenan ugi kalebet bathi.

Bab ingkang kedah dipunsukuri sanesipun inggih menika menawi sampun kasil anggenipun nindakaken kasaenan. Perkawis menika kaserat salebeting *naskah* TM lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ *ing wong kang gawé bêcik sêkabèhan / sakuwasané nêtêpi wajib tinggal maksiyatan / ikulah arêp sukur ing Allah pangéran / mandêng ing nikmaté Allah pêparingan //* (Ij, 22, a-d)

/ sukuré ing Allah sah bènêr katilik / pasrah ing Allah luwih kêdhik / ... (Wd, 87, c-d)

/o/ *ing wong kang gawé bêcik sêkabèhan / sakuwasané nêtêpi wajib tinggal maksiyatan / ikulah arêp sukur ing Allah pangéran / mandêng ing nikmaté Allah pêparingan //* (Ij, 22, a-d)

/ sukuré ing Allah sah bènêr katilik / pasrah ing Allah luwih kêdhik / ... (Wd, 87, c-d)

Adhedhasar pethikan *teks* wonten nginggil saged dipunmangertosi bilih tiyang ingkang tansah nindakaken kasaenan kanthi nindakaken sadaya kawajibanipun saha nilar maksiyat, menika kawical tiyang ingkang namung

mandeng dhateng nikmat peparanganipun Gusti Allah. Pramila bab menika kedah dipunsukuri, sinaosa boten kanthi sidekah ingkang awujud arta. Sasampunipun sukur, lajeng kapasrahaken dhumateng Ingkang Adamel Gesang.

e. Welas asih dhumateng sasami

Welas asih dhumateng sasami kawical tumindak ingkang adhedhasar saking manahing manungsa ingkang paling nglebet. Hadiwardoyo (2001: 18-19) ngandharaken bilih hati nurani saged ngrembaka gumantung saking lingkungan sakiwatengenipun saha usaha saking awakipun piyambak. Hati nurani ingkang ngrembaka kanthi sae saged tuwuh kanthi makaten, sepisanan hati nurani njurung supados tumindak kanthi sae awit rasa ajrih saha isia. Kaping kalih, hati nurani njurung supados tumindak sae amargi saged ngremenaken utawi mentingaken awakipun piyambak. Kaping tiga, hati nurani njurung supados tumindak sae amargi kangge ngremenaken tiyang sanes. Pungkasanipun, hati nurani njurung supados tumindak sae amargi panci yakin awit tumindak kasebut minangka tumindak ingkang sae.

Dados menawi hati nurani sampun dipungulawenthah wiwt alit saha dipunjurung dening lingkungan ingkang sae, mila nalika dhiwasanipun sampun saged tuwuh kanthi sae. Bab menika ingkang asring katindakaken dening masarakat Jawi, inggih menika nggulawenthah lare supados tanggap ing sasmita, saha biyantu tiyang sanes wonten sakiwa tengenipun ingkang betahaken. Bab menika jumbuh kaliyan pamanggihipun Koentjaraningrat lumantar Sutjiatiningsih (1999: 96), ingkang ngandharaken bilih sistem nilai budaya tiyang

Indonesia gayut kaliyan *kesetiakawanan sosial*. Gegayutan antawis kekalihipun menika ngewrat sakawan pangertosan, inggih menika:

- 1) Manungsa boten gesang piyambakan wonten ngalam donya menika, nanging dipunubengi dening *komunitas*, masarakat, saha ngalam wonten ing sakiwa tengenipun.
- 2) Hakekatipun manungsa wonten pagesangan menika gumantung kaliyan sasaminipun.
- 3) Mila saking menika, manungsa kedah tansah nindakaken kasaenan dhumateng sasaminipun, boten pilah pilih.
- 4) Manungsa kedah tansah guyub dhumateng komunitasipun, saengga kraos sami inggilipun saha sami cendhekipun.

Andharan perangan (a) saha perangan (b) mahyakaken bilih manungsa menika tansah gumantung kaliyan sasaminipun, saha ndadosaken rasa aman lan mantep. Mila saking menika, boten wonten raos piyambak saha *terisolasi* wonten pagesangan. Biyasanipun tiyang ingkang kagungan *kedudukan sosial* saha bandha nggadhahi kawajiban moral kangge tetulung dhumateng tiyang sanes ingkang langkung mbetahaken. Bab menika minangka perangan hati nurani ingkang ngrumangsani awit kahananipun. Wontenipun *kesetiakawanan sosial* wonten gesang ing masarakat saged nyegah *kesenjangan* sosial ekonomi. Kejawi saking menika ugi ndadosaken kahanan ingkang tansah rukun saha guyub, pramila saged ndadosaken budaya ingkang sae.

Salajengipun, wujud tumindak minangka perangan saking hati nurani gayut kaliyan welas asih dhumateng sasaminipun inggih menika nalika saged caos

piutang dhateng tiyang sanes, nyaosi dhaharan saha sandhangan. Bab menika kawrat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* ingkang kaandharaken wonten ngandhap menika.

/o/ iya wong motangi iku sunah muakad / karana satuhuné ing jêroné kahimat / iku têtulung atas bukakakên dihajat / kasusahané wong mukmin mêdârât // (U, 2, a-d)

Pethikan *teks* ing nginggil nedahaken, bilih nyaosi piutang minangka srana caos pitulung dhumateng tiyang sanes. Amargi saged mbukakaken kasusahanipun tiyang sanes. Miturut agami Islam, bab kasebut ugi tumindak ingkang *sunah muakad*, inggih menika tumindak sunah ingkang prayoginipun dipuntindakaken.

Kejawi nyaosi pitulung awujud piutang, pitulungan sanes ugi saged dipunwujudaken kanthi nyaosi bantuan arupi kabetahan pokok ingkang dereng saged dipuntuhoni piyambak. Bab menika kawrat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / lan awèh mangan ing wong kang luwé nyatané / lan awèh pênganggo ing wong kawudanané // (U, 5, c-d)

Pethikan *teks* wonten nginggil nedahaken bilih wujud tanggap dhumateng sasami inggih menika kanthi nyaosi pambiyantu jumbuh kaliyang ingkang dipunbetahaken. Nalika wonten tiyang ingkang betahaken dhaharan, mila saged dipuncaosi dhaharan. Dene menawi wonten tiyang ingkang betahaken sandhangan, mila saged dipuncaosi sandhangan. Perkawis menika ketingal bilih nyaosi perkawis dhateng tiyang sanes menika arupi perkawis ingkang saweg dipunbetahaken. Kejawi ndhatengaken kamumpangan, temtu kemawon ugi

ndhatengaken raos kabagyan saha raos marem tumrap tiyang ingkang nyaosi saha ingkang dipuncaosi.

Adhedhasar andharan wonten nginggil, ingkang perlu dipunmangertosi inggih menika bilih nyaosi piutang saha nyaosi pambiyantu menika sami-sami wujud tanggap dhumateng sasami ingkang adhedhasar saking *hati nurani*. Nanging, antawis kekalihipun temtu kemawon wonten bedanipun. Beda antawis kekalihipun inggih menika menawi caos piutang menika kedah sinartan akad. Amargi tiyang ingkang nampi piutang samangkenipun kagungan kawajiban kangge bayar utang kasebut, pramila kedah wonten mupakat antawisipun tiyang ingkang caos piutang saha tiyang ingkang utang.

Wondene tiyang ingkang nampi saha caos pambiyantu menika, boten kedah sinartan akad. Amargi boten wonten kawajiban kangge ngonduraken pambiyantu. Menawi tiyang ingkang nampi pambiyantu menika badhe caos piwales, bab menika boten satunggaling kawajiban. Ananging minangka krenteging manah kangge caos piwales.

Wujud welas asih dhumateng sasami sanesipun inggih menika nyaosi pitutur ingkang sae dhumateng tiyang sanes. Bab menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / *pênggawéné sêkèh manuså mumpangat / awèh pitutur bènêr kang dihat* // (S, 38, c-d)

Adhedhasar pethikan *teks* wonten nginggil menika saged dipunmangertosi bilih salah satunggal tumindak manungsa ingkang mumpangati dhumateng tiyang sanes inggih menika nyaosi pitutur ingkang leres. Ananging bab menika ugi kedah katindakaken kanthi ngatos-atos saha kanthi cara ingkang

pas. Amargi manungsa menika beda kahanan, pikiran saha manahipun. Pramila sedaya kedah katindakaken kanthi rasa. Temtunipun, kedah dipunpenggalih rumiyin kanthi saestu.

Bab ingkang kedah dipungatosaken inggih menika menawi kita badhe nyaosi pitutur ingkang sae, kita ugi kedah sampun nindakaken kasaenan menika rumiyin. Bab menika minangka patuladhan dhumateng tiyang sanes. Dados, menawi awakipun piyambak sampun nindakaken kasaenan, lajeng nembe kemawon nulari dhateng tiyang sanes. Sampun ngantos ngaken tiyang sanes supados nindakaken kasaenan, ananging awakipun piyambak malah nindakaken kaawonan. Tumindak makaten asring dipunsebut “jarkoni” ‘bisa ngajari, nanging ora bisa nglakoni’ wonten ing gesang padintenan.

Gayut kaliyan kasaenan ingkang kedah dipuntindakaken, ngiloni tiyang ingkang leres ugi kalebet tumindak sae ingkang landhesanipun saking hati nurani. Pramila, ngiloni dhateng tumindak awon kalebet perkawis ingkang dipuncegah. Bab menika kawrat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / *âjâ ngiloni ing wong salah ngawur* / ... (S, 17, c)

Pethikan *teks* wonten nginggil ngewrat larangan supados boten ngiloni tiyang ingkang lepat, sae menika ing dalem tumindak menapa dene pangandikan. Tiyang ingkang ngiloni dhateng tiyang ingkang lepat sami kemawon ngleresaken perkawis ingkang lepat. Bab menika sami kemawon kaliyan nyasaraken tiyang sanes. Kamangka tiyang ingkang manggihi dhateng kalepatan tumrap perkawis—perkawis tartamtu dipunprayogiaken supados paring pangertosan kados pundi

ingkang leres. Bab menika minangka wujud welas asih dhumateng sasami, ugi minangka njunjung perkawis ingkang leres.

Adhedhasar andharan ngengingi hati nurani wonten nginggil, saged dipunmangertosi bilih nilai moral hati nurani ingkang kawrat salebeting naskah TM menika jumbuh kaliyan nilai moral ingkang dipunkajengaken dening kemendikbud. Wondene nilai ingkang jumbuh kaliyan hati nurani inggih menika nilai *peduli sosial* saha *nilai religious*. Nilai *peduli sosial* menika jumbuh kaliyan perangan welas asih dhumateng sasami. Dene nilai *religious* menika jumbuh kaliyan sejatosipun manungsa ingkang kedah tangat, sae dhumateng Pangeranipun menapa dhateng paugeran.

5. Rukun

Rukun inggih menika boten pasulayan saha guyub (Poerwadarminta, 1939: 532). Miturut Suseno (1983: 86-87) prinsipipun rukun inggih menika menapa kemawon ingkang ndadosaken *konflik* kedah dipuncegah. Ancasipun inggih menika kangge *mempertahankan* kahanan masarakat ingkang ayom ayem tentrem (*harmonis*), dene kahanipun kasebut dipunsebut rukun.

Prinsip kerukunan menika salajengipun saged katindakaken kanthi njagi tumindak saha wicantenan wonten ing gesang padintenan. Miturut Suseno (1983: 87) tiyang Jawi ingkang sampun diwasa dipunkajengaken supados anggenipun ngendika saha tumindak tansah kanthi nggatosaken *reaksi-reaksi* saking ingkang dipunajak wawan pangandikan. Bab menika kedah dipungatosaken supados boten wonten *pertentangan-pertentangan*, menawi *istilah* Jawinipun inggih tanggap ing

sasmita. Kanthi menika dipunajab supados boten dadosaken perkawis-perkawis ingkang boten dipunkajengaken saha boten nguciwakaken.

Wontenipun kahanan ingkang rukun ngedahaken saben tiyang supados siyaga kangge ngerekaken menapa ingkang dados kepentinganipun piyambak, sukur-sukur saged nilaraken kepentingan pribadinipun kangge *kepahaman* sesarengan (Suseno, 1983: 87). Nanging prinsip *kerukunan* menika boten ateges bilih tiyang Jawi menika boten kagungan kepentingan pribadi. Ananging, prinsip *kerukunan* menika minangka satunggaling *mekanisme* sosial supados saged nglebetaken kepentingan-kepentingan kasebut kangge *kesejahteraan* kelompok utawi masarakat (Suseno, 1983: 89).

Salajengipun *kerukunan* ingkang kapanggihaken salebeting *naskah TM* inggih menika wonten ing perangan *Suluh*. Andharan saha pethikan *teks*-ipun kawahyakaken wonten ngandhap menika.

... / iku *sêdulur agama Islam kabêcikan / mângkâ pãdhã gawéã suluh rêrukunan / sirã kabèh ing antarané sêduluran* // (S, 24, b-d)

Adhedhasar pethikan teks ing nginggil saged dipunmangertosi bilih sasaminé tiyang muslim boten pareng sesatron. Amargi tiyang ingkang sami – sami ngrasuk agami Islam menika sedayanipun kalebet sedherek. Ingkang biyasanipun dipunsebut sedulur muslim. Antawisipun piyantun muslim kaliyan sanes muslim menika sejatosipun ugi kedah rukun. Amargi masarakat Jawi menika boten namung tiyang ingkang ngrasuk agami Islam. Masarakat Jawi inggih menika tiyang ingkang basa ibunipun basa Jawi ingkang samesthinipun (Endah, 2008: 7).

Dados, tiyang Jawi inggih menika *penduduk* asli perangan tengah saha wetan tlatah Jawi ingkang ngginakaken Basa Jawi. Nanging boten saged dipunblenjani, bilih rikala samanten sampun kathah dipunpanggiaken tiyang Jawi ingkang asring ngginakaken basa Jawi ingkang sampun campur kaliyan basa sanesipun. Kepara dipunwucalaken saha dados basa ibunipun ingkang putra.

Salajengipun ugi wonten mapinten-pinten agami saha kapitadosan ingkang dipunugemi dening tiyang Jawi, antawisipun inggih menika Islam, Kristen, Katholik, Hindu saha Budha. Dene masarakat Jawi menika minangka perangan saking negara Indonesia ingkang ngugemi nilai-nilai Pancasila pramila antawisipun agami satunggal kaliyan sanesipun kedah njunjung nilai-nilai *toleransi*. Sinaosa biyasanipun saben agami sampun kagungan kelompok ngibadah piyambak -piyambak. Nanging salebeting masarakat temtu kemawon wonten kahanan ingkang ngedahaken sawung sawinipun kepentingan agami. Mila wiwit alit sampun dipungulawenthah supados tansah rukun saha ngormati para sedherekipun, amargi masarakat Jawi ngugemi bilih kirang sae utawi “ora ilok” menawi sedherek menika sesatron (Suprayitno, 2017: 58)

Salajengipun, kangge ngraketaken pasedherekan menika salebeting naskah dipuserat supados para piyantun muslim tansah nindakaken *suluh*. Wondene pangertosan *Suluh* miturut ingkang kaserat wonten naskah inggih menika akad mutusaken ing padudon, sasampunipun dipunmangertosi wontenipun mupakat. Bab kasebut kapurih saged ngraketaken malih pasedherekan piyantun muslim, temtu kemawon *suluh* menika kanthi lelandhesan prinsip kerukunan. Dene wujud *suluh* ingkang kaserat salebeting naskah menika wonten kalih, inggih

menika *suluh ibra'* saha *suluh lironan*. Kekalih wujud *suluh* kasebut kaandharaken wonten ngandhap menika.

Sepisan, *suluh ibra'*. *Suluh* menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan wonten ngandhap menika.

/o/ mǎngkǎ partélané suluh ibrak anané / iku anyéndhêk saking haké utangané / atas sêtêngahé pêmbayaré artané / kǎyǎ wong utang sèwu upamané //

/o/ wong kang utang lan duwé kasêmayanan / iku disuluh atas limang utusan / dipurih nuliya bayar katêmahen / ikulah kang limang atus ibrak ingaranan //

[kǎcǎ III.60] /o/ iku hukum wong wèwèh pahamé kawilang / kalêbarakên wong wus ora utang / ikulah wicǎrǎ suluh ǎjǎ mamang / ... (S, 4-6, a-c)

Adhedhasap pethikan *teks* ing nginggil, *suluh ibra'* inggih menika *magas* utangipun tiyang dados sepalihipun. Bab menika katindakaken amargi saking anggenipun tiyang kasebut kangelan mangsulaken utangipun jumbuh kaliyan ingkang dipunmupakati saderengipun. Bab kasebut kanthi ancas supados tiyang ingkang utang sasaged-sagedipun enggal bayar utangipun. Dene sepalihipun ingkang boten dipunbayaraken menika minangka peparing saking tiyang ingkang ngutangi. Tuladhanipun, menawi wonten tiyang ingkang kagungan utang satunggal ewu saha boten saged bayar utangipun kados ingkang sampun dipunmupakati amargi saking pawadan tartamtu. Lajeng tiyang ingkang ngutangi menika akad *suluh ibra'* supados mangsulaken sepalihipun. Pramila, tiyang ingkang utang kasebut kantun nyarutang ingkang gangsal atus. Amargi sepalih saking utangipun sampun dipunanggep minangka peparing saking tiyang ingkang nyaosi utang.

Dene kaping kalihipun inggih menika *suluh lironan*. *Suluh lironan* inggih menika angalihaken saking hak arta dhateng barang sanesipun. Bab menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ utawi partélané suluh lironan / angalihakên saking haké artané / maring liyané ... (S, 7, a-c)

Pethikan *teks* ing nginggil nyaosi pangertosan bilih *suluh lironan* inggih menika ngalihaken saking hak arta dados barang sanesipun. Dados, ingkang saderengipun sampun dipunmupakati supados saged kabayar kanthi arta, salajengipun dipun*suluh* saha dipunbayar kanthi boten ngginakaken arta amargi saking pawadan tartamtu. Bab menika saged dipuntindakaken kanthi pasarujukan kados dene sade tinumbas kanthi cara *barter*. Nanging sepinten agengipun utawi kathahipun kedah sampun dipunmupakati saha pantes lan cocog kaliyan reginipun. Salebeting *teks* sampun dipuntuladhani *suluh lironan* antawisipun omah kaliyan dodot. Bab kasebut kaserat lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ ing dalêm misilé kang sinêbut anané / kâyâ wong adol ing sawiji – wijiné / omah klawan dodot ginawé pitukuné / ikulah hukum suluh mêmatut tinêmuné // (S, 10, a-d)

Pethikan *teks* ing nginggil nedahaken bilih tiyang ingkang sade griya, ananging dipun*suluh* lajeng dipunbayar kanthi ngginakaken dodot. Sinaosa antawisipun griya kaliyan dodot menika kalih perkawis ingkang beda sanget. Mila kangge njumbuhaken antawis kekalihipun kedah wonten mupakat antawisipun priyantun ingkang sade saha ingkang tumbas. Dodot kados pundi ingkang saged nggantosaken reginipun griya, mbokmenawi saged katebus kanthi dodot ingkang gunggungipun kathah, menapa dodot kanthi pepaes emas, inten utawi salaka,

menapa dene dodot ingkang bahanipun saking sutra, lan sapanunggalanipun. Bab menika katindakaken supados boten wonten ingkang dipunrugekaken antawis kekalihipun.

Kekalih jinis *suluh* kasebut minangka wujud kerukunan wonten masarakat ingkang adhedhasar saking asas tulung-tinulung. Mila nuwuhaken kahanan ingkang sejahtera saha kabagyan dhateng sadayanipun. Bab menika jumbuh kaliyan unen-unen Jawi “rukun agawe santosa”. Unen-unen menika minangka bukti bilih tiyang Jawi tansah mikul dhuwur nilai kerukunan kangge mujudaken pagesangan ingkang laras. Tembung sentosa ingkang dipunkajengaken wonten unen-unen menika ugi nggadhahi teges boten namung kiat wonten perangan *fisik*, nanging ngewrat teges ingkang jero, inggih menika sejahtera saha kabagyan tumrap sadayanipun (Hasim, 2012: 309).

Menawi kanthi itungan matematika, bab menika kalebet perkawis ingkang dadosaken tuna. Nanging murih tiyang Jawi, bathi menika boten namung kaitung kathi kathahipun arta. Perkawis menika jumbuh kaliyan unen-unen Jawi, inggih menika “tuna satak bathi sanak”, ingkang tegesipun inggih menika sinaosa tuna sakedhik, nanging pasedherekan minangka bathinipun. Bab menika minangka bukti bilih kerukunan miturut tiyang Jawi minangka satunggaling perkawis wonten pagesangan ingkang boten saged dipuntawi (Hasim, 2012: 307).

Adhedhasar saking wontenipun prinsip kerukunan, pramila sedaya keputusan saged dipungayuh kanthi mupakat, pramila masarakat kedah ngatos-atos supados sampun ngantos nglanggar kepentingan pribadi ingkang sipatipun *vital* (Suseno, 1983: 89-90). Mupakat menika ingkang dados lelandhesan saben

priyantun nalika nindakaken *transaksi* sade tinumbas saha *transaksi – transaksi* wonten ing gesang padintenan. Bab-bab ingkang ngedahaken saben manungsa supados tumindak kanthi mupakat ingkang kawrat salebeting naskah TM antawisipun inggih kaserat wonten ngandhap menika.

a. Nalika nindakaken sade tinumbas

Sade tinumbas kedah lelandhesan kanthi mupakat antawis tiyang ingkang sade saha tiyang ingkang tumbas. Bab menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ utawi rupané bai wèwèh winèwèhan / yåiku arêp muwafaqat karonan / atas artå rêrêgan lan kang rinêganan / iku sãmå arêp wèwèh winèwèhan // ... (B, 63, a-d)

Pethikan *teks* ing nginggil nedahaken bilih sade tinumbas ingkang lelandhesanipun saking weweh winewehan, kados ta roti kaliyan daging. Pramila, tiyang ingkang nindakaken sade tinumbas kasebut kedah sampun mupakat rumiyin. Kadosta mupakat wonten perangan sapinten agengipun, gunggungangipun, utawi timbanganipun. Tegesipun sampun cetha menawi dipunregani kanthi arta. Pramila langkung gampil menawi nemtokaken menapa ingkang dipunijoli. Saupami satunggal kilo daging ingkang reginipun Rp 120.000,- sami reginipun kaliyan roti A ingkang gunggungipun 3 dus. Bab menika kangge njagi supados tansah rukun saha boten wonten ingkang kraos dipuncurangi.

b. Nalika nindakaken *hawalah*

Hawalah inggih menika ngalihaken utangipun tiyang ingkang kagungan utang dados utangipun tiyang sanes ingkang dipunligeri. Mila, kedah lelandhesan

kanthi mupakat. Bab menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / *muwapakat barang artå utang mumpangat / ning sêmayané wong kang ngligêrakên dihajat / lan wong kang diligêri ing atasé muwapakat //* (H, 7, b-d)

Adhedhasar pethikan *teks* wonten nginggil, tiyang ingkang kagungan utang, lajeng badhe dipunligeraken dhateng tiyang sanes mila kedah kanthi mupakat rumiyin kaliyan tiyang ingkang dipunligeri. Jalaran utang menika perkawis tanggungan ingkang wajib dipun konduraken, pramila menawi badhe ngligeraken utangipun kedah kanthi pasarujukan tiyang ingkang dipunligeri. Menawi tiyang ingkang badhe dipunligeri menika sampun sagah, nembe utangipun saged dipunligeraken. Menawi tiyang ingkang badhe dipunligeri dereng sagah kepara malah boten wonten wicantenanipun nanging utangipun sampun dipunligeraken sami kemawon kaliyan nuduh tiyang sanes ingkang utang. Bab menika temtu kemawon boten prayogi menawi katindakaken saha malah saged ngrusak kahanan ingkang saderengipun rukun.

c. nalika nindakaken *shirkah*

Menawi wonten tiyang ingkang nindakaken *shirkah* utawi sekuthonan salebeting *naskah TM* sampun wonten sarat-saratipun. Salah satunggalipun inggih menika kedah wonten mupakat antawisipun tiyang ingkang sekuthonan kasebut. Bab menika kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / *muwapakat karoné ning jinis lan warnané* / (Sh, 2, b)

Adhedhasar pethikan *teks* ing nginggil saged dipunmangertosi bilih tiyang ingkang sekuthonan kedah wonten mupakat rumiyin. Bab menika kapurih supados sadangunipun nindakaken *shirkah* kasebut tansah rukun. Sae menika mupakat jinisipun *shirkah* menapa, saha warninipun menapa kemawon. Upaminipun menawi badhe *shirkah* sadean dodot, pramila sampun wonten mupakat dodot kados menapa ingkang badhe dipunsade, saha warninipun ingkang kados pundi kemawon, saha mupakat ing perangan sanesipun. Menawi sampun wonten mupakat kados makaten, pramila menapa ingkang badhe katindakaken salajengipun sampun cetha, kejawi saking menika menawi badhe mutusaken perkawis-perkawis ingkang gayut kaliyang menapa ingkang sampun dipunmupakati temtu boten kangelan.

Adhedhasar andharan saha tuladha ingkang njalari kahanan ingkang rukun mneika temtu boten ucul saking wicantenan. Wicantenan ingkang sae menika ugi minangka perkawis ingkang njalari kahanan ingkang rukun. Amargi wicanten kanthi kasar saged dadosaken tiyang sanes boten sekeca (sakit manahipun), ndadosaken padudon menapa dene memungsuhan kaliyang tiyang sanes (Hasim, 2012: 313). Kepara menawi anggenipun wicantenan menika kanthi misuh. Mila, misuh menika boten dipunprayogekaken. Bab menika kaserat salebeting naskah TM lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

... / *åjà mêmisuh sirå kabèh ing kadonyan* /... (Wd, 25, b)

Pethikan *teks* ing nginggil nedahaken bilih misuh minangka perkawis ingkang boten pareng dipuntindakaken. Bab menika amargi saged milarani tiyang sanes. Kejawi saking menika, misuh minangka gambaran saking kualitas

dhirinipun. Bab menika jumbuh kaliyan unen-unen Jawi, “ajining dhiri saka lathi”. Unen-unen kasebut nedahaken bilih titikan kualiasing manungsa menika saged katingal saking menapa ingkang dipunucapaken. Mila, tetembungan saged nuwuhaken rasa *simpati* saha sih katresnan tiyang sanes, tetembungan ugi saged dadosaken racun ingkang saged mateni tiyang sanes (Siswayanti, 2013: 217).

Adhedhasar andharan kasebut misuh menika minangka perkawis ingkang boten prayogi dipuntindakaken, sae dening priyantun kakung menapa dene putri. Kepara priyantun putri ingkang kagungan jejibahan ageng kangge nggulawenthah putra-putrinipun. Bab menika jumbuh kaliyan pamanggihipun Wulandari (2016: 13) ingkang ngandharaken bilih kodrating wanita inggih kedah tansah nggulawenthah putra-putrinipun kanthi mungelaken ukara-ukara ingkang sae. Mila, sadaya wicantenan kedah dipunpikir saha dipunpenggalih rumiyin. Bab menika srana ngontrol awakipun piyambak supados ndadosaken awakipun piyambak langkung sae saha nuwuhaken kahanan ingkang rukun.

Adhedhasar andharan saha tuladaha ngengingi kerukunan salebeting *naskah TM*, nilai kerukunan menika saged dipungayutaken kaliyan nilai budaya saha karakter bangsa ingkang dipunkajengaken dening Kemendikbud dhateng siswa-siswi ing sekolah. Karakter ingkang dipunkajengaken kasebut inggih menika nilai *toleransi* saha *cinta damai*. Nilai *toleransi* inggih menika *sikap* saha tumindak ingkang ngregani awit saking agami, suku, etnis, pamanggih, sikap, saha tumindak tiyang sanes ingkang beda saking awakipun piyambak (Kemendiknas, 2010: 9). Wondene *cinta damai* inggih menika *sikap*, wicantenan, saha tumindakipun tansah dadosaken tiyang sanes ngraos seneng saha aman awit

wontenipun tiyang kasebut (Kemendiknas, 2010: 10). Nilai menika jumbuh kaliyan nilai moral kerukunan ingkang sampun kaandharaken wonten nginggil. Amargi kekalihipun minangka nilai ingkang saged dadosaken kahanan ingkang rukun tumrap sasami manungsa. Nanging kerukunan ingkang kaandharaken salebeting naskah TM langkung *spesifik* wonten ing *sikap* saha tumindak dahteng sasami manungsa. Sinaosa makaten, temtu taksih saged dipunginakaken minangka acuan saha tuladha pendidikan karakter.

6. Tanggel Jawab

Koentjaraningrat lumantar Sutjiatiningsih (1999: 100) ngandharaken bilih nilai – nilai budaya ingkang dipunbetahaken dening manungsa minangka sanguning gesang kangge ngadhepi sedaya perkawis salah satunggalipun inggih menika nengenaken raos tanggel jawab. Tanggel jawab menika minangka kawajiban kangge nanggung sadaya tumindak ingkang dipuntindakaken dening saben manungsa jumbuh kaliyan tuntunan kodrating manungsa.

Sutjiatiningsih (1999: 100) ngandharaken bilih tiyang ingkang tumindak kanthi raos tanggel jawab dhumateng sadaya tumindak lan pakaryanipun inggih menawi tiyang kasebut saged nglebetaken nilai-nilai budaya wonten masarakatipun ingkang gayutipun kaliyan nilai-nilai etika moral. Bab menika jumbuh kaliyan pamanggihipun Suseno (1987: 145-146) ingkang ngandharaken bilih *kejujuran* minangka dhasaring moral ingkang saged dadosaken srana kasamptan kangge tanggel jawab.

Tegesipun inggih menika, sepisan, kasamptan kangge nindakaken menapa ingkang kedah dipuntindakaken kanthi sasae - saenipun. Kaping kalih,

tumindak tanggel jawab mrantasi sadaya etika pranatan. Kaping tiga, *wawasan* tiyang ingkang samekta tanggel jawab menika boten winates. Kaping sakawan, kasamaptan kangge tanggel jawab minangka kasamaptan kangge dipunsuwun saha kangge nyaosaken tumindak tanggel jawab awit sadaya tumindakipun saking sadaya jejibahan saha kawajibanipun.

Nilai tanggel jawab ingkang kapanggihaken salebeting *naskah TM* inggih menika nalika dipunoercados dening tiyang sanes tumrap barang darbekipun. Bab kasebut sinerat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ lan ora katêmpuhan wong kang nariman / ing gadhéan anging sabab ilang katêksiran / (G, 6, a-b)

Pethikan *teks* wonten nginggil nedahakaen bilih tiyang ingkang nampi barang gadhean, lajeng ngicalaken barang kasebut mila dipunwajibaken kangge nggantos. Wondene kawajiban supados nggantos kasebut menawi icalipun awit saking taksiripun tiyang kasebut. Sae taksir anggenipun nyimpen, menapa dene malah dipunmumpangataken. Nanging, menawi icalipun amargi saking kahanan ingkang boten saged kacepeng dening manungsa, kados ta lindhu, bena, lan sapanunggalanipun, mila boten dadosaken tiyang ingkang nampi barang gadhean kasebut nggantos barang ingkang ical.

Salajengipun barang ingkang ical sadangunipun dipunpercadosaken dhumateng wakil. Wondene ingkang dipunsebut wakil salebeting *naskah TM* inggih menika tiyang ingkang dipuncaosi kuwasa kangge nggantos tiyang sanes. pangertosan menika jumbuh kaliyang pangertosan wakil miturut Porwadarminta (1939: 653) ingkang ngandharaken bilih wakil inggih menika sesulih, sesulih

kangge nindakaken padamelan (kawajiban) tumrap sanesipun. Bab kasebut kaserat salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/ lan ora katêmpuhan wakil kapêrcayaan / anging kêlawan sabab taksir kinawêruhan / ing dalêm barang kang dipasrahakên ing jêronan // (W, 8, b-d)

Pethikan *teks* wonten nginggil nedahaken bilih nalika priyantun dados wakil lajeng ngicalaken barang ingkang sampun kapasrahaken dhumateng piyambakipun, mila kawajibaken supados nggantos barang kasebut. Bab kasebut katindakaken awit saking taksiripun anggenipun nindakaken amanah.

Wujud tanggung jawab salajengipun inggih menika nalika ngicalaken barang titipan. Bab menika kapanggihaken salebeting *naskah TM* lumantar pethikan *teks* wonten ngandhap menika.

/o/ lan lamun dijaluk bândhå titipan / déné wong kang titip wus kinawêruhan / mângkå ora mêtokakên bândhå titipan / sartå kuwåså ing atasé tan kauduran //
/o/ malah têmah ilang titipan kênyataan / mângkå katêmpuhan sabab kataksirané / wong kang katitipan mângkå lamun wicarané / angakêrakên saking mêtokakên titipané // (Wd, 8-9, a-d)

Adhedhasar pethikan *teks* wonten nginggil saged dipunmangertosi bilih tiyang ingkang dipuntitipi inggih tiyang ingkang sampun dipunpercados. Nanging, menawi barang ingkang sampun dipuntitipaken boten saged dipunwangsulaken dhumateng darbekipun, kepara malah ical awit saking taksiripun. Mila, wujud tanggel jawab tiyang ingkang dipuntitipi inggih menika nggantos barang kasebut.

Adhedhasar andharan tumrap tigang wujud tanggel jawab wonten nginggil, sadayanipun minangka kawajiban supados nggantos tumrap barang ingkang ical awit saking kataksiranipun. Amargi salebeting tanggel jawab menika kawrat musababipun. Tiyang ingkang tanggel jawab dhumateng perkawis

ingkang dipunsebabaken dening piyambakipun. Tiyang ingkang boten dados musabab awit satunggaling perkawis boten katempuhan kangge tanggel jawab (Bertens, 2013: 99). Wonten bab menika, musabab awit tanggel jawabipun inggih amargi tiyang kasebut saged dipunpercados, lan awit taksiripun mila dadosaken barang ingkang dipunpercadosaken ical lajeng katempuhan supdos nggantos.

Nalika tiyang ingkang nampi barang gadhean, dados wakil, saha nampi barang titipan, ateges tiyang kasebut kalebet tiyang ingkang dipunpercados. Adhedhasar saking menika, piyambakipun kedah tanggel jawab awit percadosipun tiyang sanes. Bab menika minangka wujud tanggel jawab *prospektif*. Tanggel jawab *prospektif* inggih menika tanggel jawab awit tumindak ingkang badhe kalampahan (Bertens, 2013: 100-101). Dados, sadangunipun barang dipunpercadosaken dhateng piyambakipun, mila piyambakipun ingkang kedah tanggel jawab awit barang kasebut.

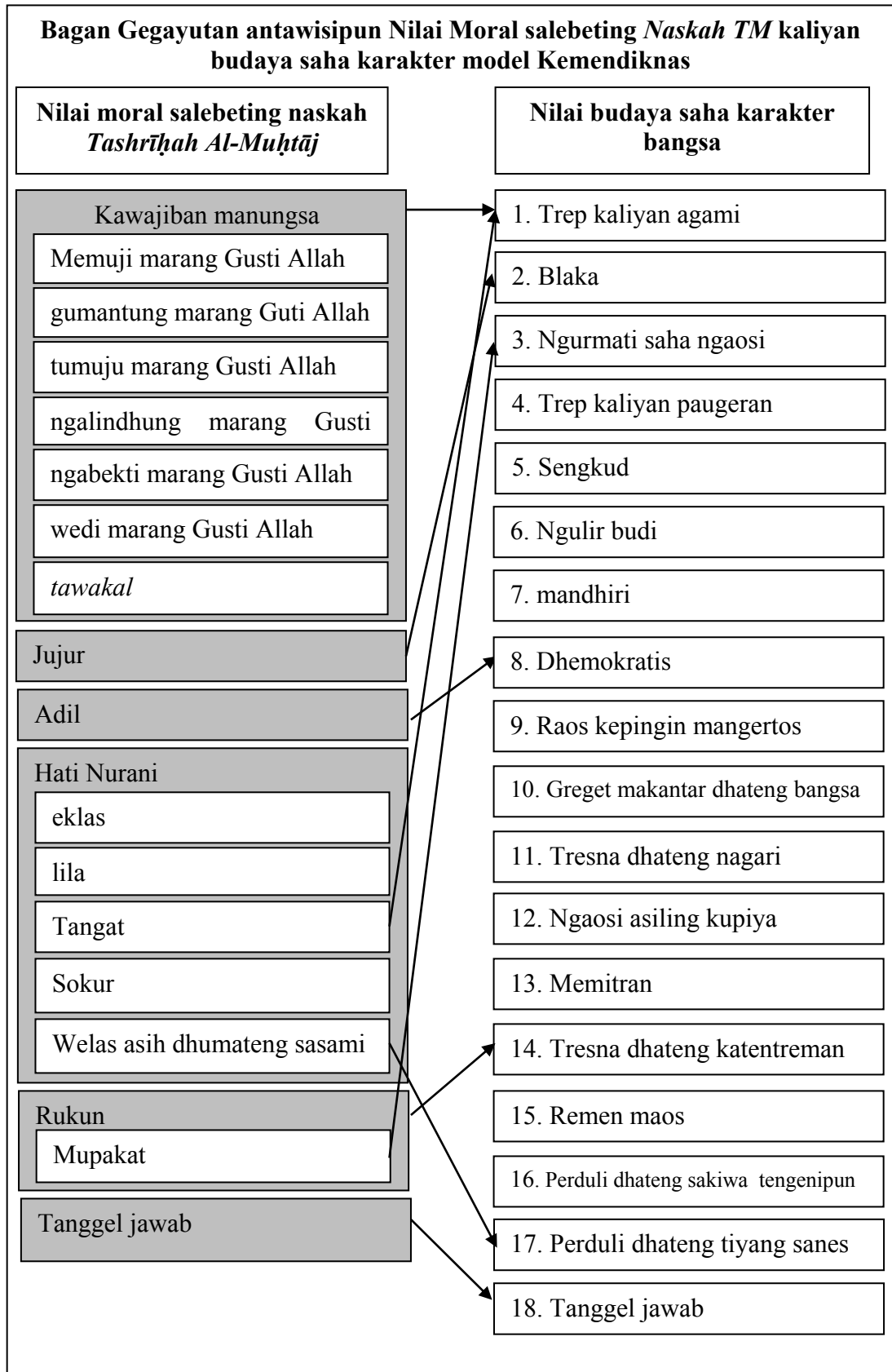
Tinimbang tanggel jawab *prospektif*, tanggel jawab ingkang langkung ketinggal saking tigang tuladha kasebut inggih menika tanggel jawab *retrospektif*. Tanggel jawab *retrospektif* inggih menika tanggel jawab awit tumindak ingkang sampun kalampahan saha sadaya *konsekuensi*-nipun (Bertens, 2013: 100-101). Perkawis menika kawujudaken nalika barang ical sadangunipun dipungadhe, dipunpercadosaken dhateng wakil, saha nalika dipuntitipaken. Mila, tiyang ingkang dipunpercados kawajibaken supados nempuhi kanthi nggantos barang kasebut. Gayut kaliyan perkawis menika, anggenipun nggantos barang minangka tanggel jawab *retrospektif* kasebut adhedhasar saking taksiripun tiyang ingkang dipunpercados.

Adhedhasar andharan ing nginggil, peranan tanggel jawab menika wigatos sanget tumrap manungsa ingkang gesang wonten masarakat. Mila, kedah katindakaken kanthi saestu. Bab menika ugi ingkang dipunkajengaken dening Kemendikbud tumrap siswa-siswinipun, dados tanggel jawab ingkang kawrat salebeting *naskah TM* menika gayut kaliyang nilai tanggel jawab saking Kemendikbud, ingkang ngandharaken bilih tanggel jawab inggih menika *sikap* saha tumindak kangge nindakaken jejibahan saha kawajibanipun ingkang kedah dipuntindakaken, sae dhumateng awakipun piyambak, masarakat, papan sakiwa tengenipun (ngalam, sosial, budaya), negari, saha Gusti ingkang Maha Kuwaos (Kemendiknas, 2010: 10). Sinaosa wonten pangertosan kasebut langkung nengenaken tanggel jawab *prospektif*, dene salebeting *naskah TM* menika langkung nengenaken tanggel jawab *retrospektif*. Ananging, bab menika saged dipundadosaken tuladha pendidikan karakter.

Dene peranan tanggel jawab menika saged dipuncakaken dhateng siswa antawisipun inggih menika minangka siswa kejawi tugas ingkang wajib menika sinau, kadhang kalanipun kathah ugi ingkang ndherek ekstrakurikuler menapa dene organisasi. Mila saking menika tanggel jawab siswa awit jejibahanipun kangge sinau, ndherek ekstra ingkang sipatipun tambahan, saha jejibahanipun wonten organisasi menika kedah kaperang kanthi wrata (Zuriah, 2007: 59 - 60).

Adhedhasar pangrembagipun bab moral Jawi salebeting *naskah TM* saha gayutipun kaliyan nilai budaya saha karakter bangsa ingkang dipunkajengaken dening Kemendikbud tumrap para siswa wonten ing sekolah. Gegayutan antawis kekalihipun lajeng saged karingkes kanthi bagan wonten ing ngandhap menika.

Bagan 2. Gegayutan antawisipun Nilai Moral salebeting *Naskah TM* kaliyan nilai budaya saha karakter bangsa model Kemendiknas



D. Winatesing Panaliten

Panaliten menika winates ing perkawis-perkawis tartamtu. Perkawis-perkawis kasebut kaandharaken wonten ngandhap menika.

1. Tetembungan salebeting *teks* ingkang kaserat mawi basa Arab. Pangaribawa saking panganggening tembung-tembung menika ndadosken maknanipun seratan ing perangan tartamtu, kirang saged dipunpahami.
2. Nilai moral ingkang dipunpangguhaken salebeting naskah TM menika winates ing nilai moral Jawi. Pramila anggenipun ngecakaken nilai-nilai moral kasebut winates ing sekolah-sekolah wonten tlatah Jawi, inggih menika DI Yogyakarta, Jawa Tengah, saha Jawa Timur.

BAB V

DUDUTAN SAHA PAMRAYOGI

A. Dudutan

Asiling panaliten saha pangrembagipun *naskah* saha *teks Tashrīḥah Al-Muḥtāj* sampun kawahyakaken wonten bab IV. Adhedhasar andharan kasebut saged dipunpendhet dudutan makaten.

1. Deskripsi *naskah* saha *teks Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Irah-irahan *naskah* ingang dipunginakaken wonten panaliten menika inggih *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*. Irah-irahan *naskah* kasebut adhedhasar saking katrangan ingkang kaserat wonten manggala saha salebeting *teks*. *Naskah* menika kalebet *naskah* piwulang ingkang ngewrat 25 *teks* ingkang sedayanipun kaserat kanthi Basa Jawi enggal saha ngginakaken aksara Arab Pegon kanthi mangsi abrit saha cemeng.

Kawontenanipun *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* taksih sae saha wetah. Seratanipun taksih cetha dipunwaos. Lembaraning *naskah* menika boten wonten ingkang kosong, ical, menapa dene rusak. *Naskah* kajilid kenceng kanthi ngginakaken samak saking kertas karton kandel ingkang dipun-lapisi kertas tipis warni cemeng saha dipunplisir *kain* warni soklat.

2. *Transliterasi* saha *suntingan teks* tumrap *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Transliterasi tumrap *teks* salebeting *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* ngginakaken *transliterasi diplomatik* saha *standar*. *Transliterasi diplomatik* dipuntindakaken kanthi nggantos serataning *teks* ingkang ngginakaken aksara Arab

dados aksara Latin kanthi menapa wontenipun. *Transliterasi* menika dipunginakaken kangge alih-aksara *teks* kanthi basa Arab saha aksara Arab. Dene *transliterasi standar* dipuntindakaken kanthi nggantos serataning *teks* ingkang ngginakaken aksara Jawa dados aksara Latin ingkang kajumbuhaken kaliyan *Ejaan Bahasa Jawa yang Disempurnakan*. Ancasipun damel *transliterasi standar* inggih menika kangge ngandharaken seratan ingkang *korup* saha boten jumbuh kaliyan *konteks* isining *teks* supados saged kawaos kanthi sae, nggampilaken anggenipun maos saha *pemahaman teks*, sarta nggampilaken anggenipun damel *suntingan teks*.

Suntingan teks wonten panaliten menikangginakaken *suntingan standar*. Lampahing damel *suntingan teks* wonten panaliten menika dipuntindakaken kanthi cara ngleresaken kalepataning *teks* kanthi nambahi, ngirangi, sahanggantos aksaraning *teks*, wanda, menapadene tembung tumrap *teks* salebeting *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*. Sasampunipun *suntingan teks* kalampahan, salajengipun ndamel cathetan *perbaikan* utawi *perubahan* saha andharanipun.

3. Nilai moral Jawi salebeting *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Naskah menika ngewrat bab sade tinumbas saha piwulang sanesipun wonten ing gesang padintenan. Salebeting *teks* ugi kawahyakaken *nilai-nilai moral* ingkang dados pandoming tumindak wonten ing gesang padintenan. Wondene *nilai-nilai moral* kasebut ing antawisipun inggih menika kawajibaning manungsa dhumateng Gustinipun, kejujuran, adil, hati nurani, rukun, saha tanggel jawab. Nenem *nilai moral* kasebut lajeng dipungayutaken kaliyan *nilai* budaya saha *karakter* bangsa model Kemendikbud ingkang gunggungipun wonten 18. Adhedhasar bab kasebut,

nilai-nilai ingkang kapanggihaken salebeting naskah gayut saha trep kaliyan *nilai* agami, blaka, dhemokratis, peduli dhateng tiyang sanes, ngormati saha ngaosi, saha tanggel jawab.

B. Implikasi

Adhedhasar asiling panaliten saha pangrembagipun tumrap *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* tamtu wonten *implikasi*-nipun. Wondene *implikasi* panalitèn menika kaandharaken wonten ngandhap menika.

1. Kangge *lingkungan pendidikan* mliginipun wonten Program Studi Pendidikan Bahasa Jawa, panaliten menika saged dados *alternatif* seserepan saha *informasi* ingkang gayut kaliyan garapan *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* kanthi ngecakaken *teori* saha *metode* panaliten *filologi*. Bab menika kados ingkang kaandharaken wonten ngandhap menika.
 - a. *Data-data* asiling panaliten menika saged dipunginakaken dening para pamaos ingkang badhe nliti *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* saking ngelmu sanesipun.
 - b. Asiling *transliterasi* saha *suntingan teks* tumrap *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* sageda nggampilaken anggenipun maos *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*.
2. Kangge pawiyatan, *nilai-nilai* moral Jawi lumantar garapan menika kaangkah saged dipuncakaken ing pamucalan satemah wosing *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* saged tumanem ing jiwaning para siswa.
3. Kangge masarakat umum, andharan tumrap *nilai-nilai* moral Jawi salebeting *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* menika saged nambahi wawasan bab *nilai-nilai*

moral wonten ing gesang padintenan jaman rumiyin ingkang sejatosipun kedah dipunuri-uri.

C. Pamrayogi

Adhedhasar panaliten tumrap *naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj* ingkang sampun dipuntindakaken temtu kemawon wonten pamrayoginipun. Pamrayogi kasebut kaandharaken wonten ngandhap menika.

1. *Nilai-nilai moral* ingkang sampun dipunpangguhaken salebeting *naskah TM* wonten panaliten menika sageda dipunginakaken minangka acuan utawi tuladha pendidikan karakter wonten ing sekolah.
2. Panaliten menika kanthi *fokus* ing *nilai moral* Jawi. Pramila taksih prelu dipuntindakaken panaliten *lanjutan* saking ngelmu sanesipun kados dene basa, sastra utawi budaya.
3. *Naskah* kina, mliginipun *naskah-naskah* Jawi saking asiling budaya leluhur jaman rumiyin ingkang ngewrat *ide, gagasan, pikiran, sarta informasi* ingkang maedahi tumrap masarakat jaman samenika. Pramila, panaliten tumrap *naskah-naskah* kina kedah dipuntaliti kangge nglestunaken isining *naskah* mliginipun piwulang ing salebeting *naskah*.

KAPUSTAKAN

- Adian, D.G. (2007). Javanese-Islam Value Consensus Democracy. *Melintas*, 22(3), hlm. 771-783.
- Agboola, A. dan Tsai, K. C. (2012). Bring Character Education into Classroom. *European Journal of Educational Research*, 1(1), hlm. 163-170.
- Amin, A. (1991). *Etika (Ilmu Akhlak)*. Jakarta: PT Bulan Bintang.
- Amin, A.S. (1994). *Pemikiran Kiai Hai Ahmad Rifa'I tentang Rukun Islam Satu*. Jakarta Pusat: Jamaah Masjid Baiturrahman.
- Ardiansyah, M. & Sholeh. Q. (2015). *Merajut Kenusantara melalui Naskah*. Jember: STAIN Jember Press.
- Bakker, A. (1992). *Ontologi Metafisika Umum: Filsafat Pengada dan Dasar – dasar Kenyataan*. Yogyakarta: Kanisiun.
- Baroroh-Baried, S., Soeratno,S.C., Sawoe, Sutrisno,S. & Sakier,M.. (1985). *Pengantar Teori Filologi*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Behrend, T.E. (1990). *Katalog Induk Naskah-Naskah Nusantara Jilid I Museum Sonobudoyo Yogyakarta*. Jakarta: Djambatan.
- Bertens, K. (2001). *Perspektif Etika: Essay-essay tentang Masalah Aktual*. Yogyakarta: Kanisius.
- _____. (2013). *Etika*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Darban, A.A. (2004). *Rifaiyah, Gerakan Sosial Keagamaan di Pedesaan Jawa Tengah Tahun 1850 – 1982*. Yogyakarta: Tarawang Press.
- Darusuprpta. (1984). Beberapa Masalah Kebahasaan dalam Penelitian Naskah. *Widyaparwa* Nomor 26 Oktober. Yogyakarta: Balai Penelitian Bahasa Departemen P & K.
- Dasuki, S. (1987). Filologi dan Penulisan Sejarah. Makalah yang disampaikan pada Pertemuan Ilmiah Bahasa dan Sastra Indonesia IX se-DIY dan Jawa Tengah di Universitas Tidar Magelang.
- Djamaris, E. (2002). *Metode Penelitian Filologi*. Jakarta: CV Manasco.

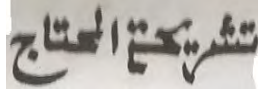
- Djamil, A. (2001). *Perlawanan Kiai Desa Pemikiran dan Gerakan Islam KH. Ahmad Rifa'i Kalisalak*. Yogyakarta: LKiS.
- Eluu, P. E. (2015) .Views of African Traditional Religion on Corruption: Implications for Nigerian Society. *Journal of Philosophy, Culture and Religion*, 9, hlm. 56-60.
- Graham, G. (2011). *Theories of ethics: An Introduction to Moral Philosophy with a selection of Classic Readings*. New York: Routledge.
- Hadiwardoyo, A. P. (1990). *Moral dan Masalahnya*. Yogyakarta: Kanisius.
- Haryati-Soebadio. (1991). Relevansi Pernaskahan dengan Berbagai Bidang Ilmu. Artikel Seminar Pernaskahan Fakultas Sastra Universitas Indonesia, 30-31 Agustus 1991.
- Hasanah, U. (2007). Nilai Moral dalam Sāq Al-bambū karya Sa'ūd Al-San'ūsī. Adabiyyāt. *Jurnal Bahasa dan Sastra*, 1(1), hlm 112-138.
- Hasim, M. (2012). Falsafah Hidup Jawa dalam Naskah *Sanguloro*. *Jurnal Lektur Keagamaan*, 10(2), hlm. 301-320.
- Islam, M.A.M. (2016). *Puisi Perlawanan dari Pesantren, Nazam Tarekat Karya K.H. Ahmad Ar-Rifai Kalisalak*. Tangerang Selatan: Transpustaka.
- Kamajaya, H. K. (1990). “Pembaharuan Islam dalam *Serat* dan *Babad* pada Abad XIX”. *Makalah* disajikan dalam *Seminar Nasional Mengungkap Pembaharuan Islam Abad XIX*, hlm. 1-10.
- Kementrian Pendidikan Nasional. (2010). *Pengembangan Budaya dan Karakter Bangsa Pedoman Sekolah*. Jakarta.
- Koesoema, D. (2018). *Pendidikan Karakter Berbasis Sekolah*. Yogyakarta: Penerbit PT Kanisius.
- Lickona, T. (2013). *Pendidikan Karakter-Panduan Lengkap Mendidik Siswa menjadi Pintar dan Baik*. (Terjemahan Lita S.). Bandung: Nusa Media.
- Lubis, M. (2008). *Evaluasi Pendidikan Nilai; Perkembangan Moral Keagamaan Mahasiswa PTAIN*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Moekijat. (1995). *Asas-asas Etika*. Bandung: Penerbit Mandar Maju.
- Muchson. (2009). Dimensi Moral dalam Pendidikan Kewarganegaraan. *Jurnal Civics*, 6(1), hlm. 16-28.

- Mulyani, H. (2009). *Teori Pengkajian Filologi*. Diklat (untuk lingkungan terbatas) Mata Kuliah *Filologi Jawa* Semester IV pada Jurusan Pendidikan Bahasa Daerah, FBS. UNY.
- _____. (2012). *Membaca Manuskrip Jawa*. Yogyakarta: Kanwa Publisher.
- Mulyani, S. (2015). Perintah dan Larangan untuk sesama manusia dalam Serat Wulang Reh sebagai Upaya Penggalan Kearifan Lokal Jawa. *Jurnal Penelitian Humaniora*, 20 (2), hlm. 85-96.
- Munawwir, A. W. (1997). *Al Munawwir Kamus Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progressif.
- Nurgiyantoro, B. (1998). *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Poerwadarminta, W.J.S. (1939). *Baoesastra Djawa*. Batavia: J.B. Wolters' Uitgevers-Maatschappij N. V.
- Rachel, J. (2004). *Filsafat Moral*. Yogyakarta: Kanisius.
- Rochkyatmo, A. (1991). Aksara Pegon dalam Transliterasi Selama Ini. Makalah Kongres Bahasa Jawa 1991.
- Salamah, U.D. (2016). Ki Ageng Suryomentaram's Philosophical Views And Its Relevance For Postmodernity. *Teosofia: Indonesian Journal of Islamic Mysticism*, 5(1), hlm 35-46.
- Saputro, K. H. (2008). *Pengantar Filologi Jawa*. Jakarta: Penerbit Wedatama Widya Sastra.
- Sari, N. (2013). "The Importance Of Teaching Moral Values to the Students." *Journal of English and Education*, 1(1), hlm. 154-162.
- Shrivastava, S. K. (2017). Promotion Of Moral Values Through Education. *International Journal of Research in Social Sciences*. 7 (6), hlm. 103-108.
- Siswayanti, N. (2013). Nilai-Nilai Etika Budaya Jawa dalam Tafsir Al-Huda. *Jurnal Analisa*, 20(02), hlm. 207-220.
- Solihati, N., Hikmat, A., dan Elmikasari, Y. (2017). Nilai Moral dalam Antologi Cerpun Filosofi Kopi dan Implikasinya dalam Pembelajaran Sastra. *Jurnal Kependidikan*, 1(2), hlm. 263-276.
- Steenbrink, K. A. (1988). *Mencari Tuhan dengan Kacamata Barat*. Yogyakarta: IAIN Sunan Kalijaga Press.

- Sudarsono. (1993). *Kamus Filsafat dan Psikologi*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Suharsono, dkk. (2019). Moral Dimension of Javanese Forgiveness in Serat Wedhatama and Serat Nitiprana. Proceeding of the 2nd International Conference Education Culture and Technology (hlm. 1-11). Kudus, Indonesia: EAI.
- Suprayitno, E. (2017). Revitalisasi Nilai Kekerabatan Budaya Jawa dalam Naskah Serat Dewa Ruci Karangan R.Ng. Yasadipura I. *Jurnal Kata*, 1 (1), hlm. 56-63.
- Suseno, F. M. & Reksosusilo. (1983). *Etika Jawa dalam Tantangan*. Yogyakarta: Penerbit Yayasan Kanisius.
- . (1987). *Etika Dasar; Masalah – masalah pokok Filsafat Moral*. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.
- Sutjiatiningsih, S., dkk. (1999). *Transliterasi, Terjemahan, dan Kajian Nilai Budaya Naskah: Hikayat Lima Tumenggung*. Jakarta: Proyek Pengkajian dan Pembinaan Nilai – Nilai Budaya Jakarta Direktorat Sejarah dan Nilai Tradisional Direktorat Jenderal Kebudayaan Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Tatcher, G.W. (1958). *Arabic Grammer*. London: Percy Lund, Humphries & Co.Ltd, Bradford.
- Warsono. (2017). Guru: Antara Pendidik, Profesi, dan Aktor Sosial. *The Journal of Societ & Media*, 1(1), hlm. 1-10.
- Wibawa, S. (2013). *Filsafat Moral Jawa Seh Amongraga dalam Serat Centhini (Sumbangannya bagi Pendidikan Karakter)*. Yogyakarta: UNY Press.
- Wiryamartana, I. K. (1987). Arjunawiwaha Transformasi Jawa Kuna Lewat Tanggapan dan Penciptaan di Lingkungan Sastra Jawa. *Disertasi S3. Ilmu Sastra*, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.
- Wulandari, A. (2016). Piwulang Jawa sebagai Bentuk Reportase tentang Wanita Jawa. *Jurnal Manuskripta*, 6(2) hlm. 1-17.
- Zena, I. (2010). *Kamus Tarajumah*. Pekalongan: Rick'Za Grafika.
- Zuchdi, D. (1993). *Panduan Penelitian Analisis Konten*. Yogyakarta: Lembaga Penelitian IKIP Yogyakarta.
- Zuriah, N. (2007). *Pendidikan Moral dan Budi Pekerti dalam Perspektif Perubahan*. Jakarta: Bumi Aksara.

LAMPIRAN

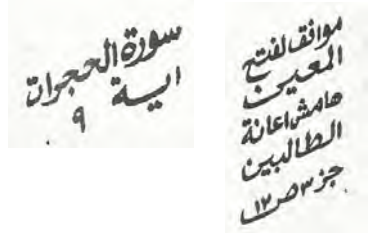
Lampiran 1 . *Deskripsi Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

No.	Katrangan	Asiling deskripsi naskah TM
1.	Papan panyimpening <i>naskah</i>	<i>Koleksi pribadi Ibu Diastuti</i>
2.	Panyeratipun	H. Ahmad Rifa'i
3.	Irah-irahan	<i>Tashrīḥah Al-Muḥtāj</i> , irah-irahan <i>naskah</i> kasebut adhedhasar saking katrangan ingkang kaserat wonten manggala saha salebeting <i>teks</i> . Wondene irah-irahan ingkang kaserat wonten manggala kados gambar wonten ngandhap menika. 
4.	Manggala/andharan ing wiwitaning <i>naskah</i> : a. asmanipun panganggit b. ancasing nyerat <i>teks</i>	H. Ahmad Rifa'i Ngandharaken bab sade tinumbas saha piwulang ing gesang padintenan
5.	<i>Kolofon</i> /panutup a. andharan satunggaling isi <i>teks</i> , mapan ing pungkasan b. wekdal pungkasaning damel serat	- Kamis, 10 Rajab 1266 H utawi 1858 M, pramila saged dipun mangretosi bilih umuripun <i>naskah TM</i> menika 161 taun.
	c. papan rikala nyerat d. asmanipun panganggit e. ingkang nyebabaken <i>teks</i> dipunserat f. ancasing nyerat <i>teks</i> g. pangajab rikala nyerat <i>teks</i>	- - - - Pangajab menika arupi dunga ingkang katujokaken dhumateng Allah
6.	Kawontenaning <i>naskah</i>	Sae, wetah
7.	Jinising bahan <i>naskah</i>	<i>Kertas HVS</i>
8.	Gunggunging larik saben kaca	11
9.	Kandelipun <i>naskah</i>	1,1 cm
10.	Ukuraning <i>naskah</i>	(20,9 x 16) cm
11.	Ukuraning ukuraning <i>teks</i>	(16 x 11,5) cm
12.	Ukuran <i>margin teks</i>	kiwa tengen

No.	Katrangan	Asiling <i>deskripsi naskah TM</i>																													
	<i>a. top</i> (nginggil) <i>b. bottom</i> (ngandhap) <i>c. right</i> (tengen) <i>d. left</i> (kiwa)	2 cm	2 cm																												
		2,5 cm	2,5 cm																												
		1,5 cm	3,1 cm																												
		3,1 cm	1,5 cm																												
		<table><tr><td></td><td>2 □</td><td></td><td></td><td>2 □</td><td></td></tr><tr><td rowspan="5">3,1</td><td>.....</td><td rowspan="5">1,2</td><td rowspan="5">1,5</td><td>.....</td><td rowspan="5">3,1</td></tr><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr><tr><td></td><td>2,5</td><td></td><td></td><td>2,5</td><td></td></tr></table>					2 □			2 □		3,1		1,2	1,5		3,1										2,5			2,5	
	2 □			2 □																											
3,1		1,2	1,5		3,1																										
																															
																															
																															
																															
	2,5			2,5																											
13.	Isining <i>naskah</i> (satunggal menapa kempalan saking mapinten-pinten <i>teks</i>)	Kempalan saking 25 <i>teks</i>																													
14.	Jinis <i>teks</i>	Piwulang																													
15.	Dhapukanipun <i>teks</i>	<i>syair</i>																													
16.	Samak <i>naskah</i> (warni menapa, wujudipun kadospundi, kadamel saking menapa)	Samak <i>naskah</i> kadamel saking kertas karton kandel ingkang dipun- <i>lapis</i> kertas tipis warni cemeng saha dipunplisir <i>kain</i> warni soklat.																													
17.	Jenis huruf <i>naskah</i>	Arab Pegon																													
18.	<i>Penomoran</i> kaca	1 nomer makili 20 kaca (dipunsebut koras). <i>Penomoran</i> wonten tengah nginggil mawi angka Arab warni cemeng. Salajengipun supados nggampilaken anggenipun damel tetenger saben kaca, <i>sistem penomoran</i> -ipun kanthi I.1, I.2, I.3, ..., I.20, II.21, II.22, lsp. I, II, utawi angka romawi makili <i>penomoran</i> koras, wondene 1, 2, 3 lsp makili <i>penomoran</i> saben kakanipun.																													
19.	Ukuraning aksara (ageng, alit, sedhengan) panjang: wiyar:	Sedhengan 0,4 cm 0,5 cm																													
20.	Panyerating aksara (jejeg, miring manengen, menapa mangiwa)	Jejeg																													
21.	Tapaking mangsi (kandel	Kandel																													

No.	Katrangan	Asiling <i>deskripsi naskah TM</i>
	menapa tipis)	
22.	Warninipun mangsi	Cemeng saha abrit Mangsi cemeng kangge nyerat <i>teks</i> kanthi aksara Arab Pegon, dene mangsi abrit kangge nyerat <i>teks</i> kanthi aksara Arab.
23.	Basaning <i>teks</i>	Basa Jawa Baru
24.	Cacahing kaca <i>naskah</i> ingkang dipuntliti	198 kaca
25.	<i>Watermark</i>	-
26.	Cap kertas	-
27.	<i>Wedana Renggan</i>	-
28.	Gambar-gambar (ilustrasi)	-
29.	Cacahipun <i>teks</i>	25
30.	Cacahipun <i>teks</i> ingkang dipuntliti	25
31.	Namanipun <i>teks</i>	1. <i>Bai</i> 'sade tinumbas'; 2. Riba; 3. Tempah; 4. Utang; 5. Wong Gegadhe; 6. <i>Mahjūr</i> 'priyantun ingkang boten pareng dados pangarsa'; 7. <i>Šuluh</i> 'akad mutusaken ing parapadon'; 8. <i>Hawalah</i> 'liger'; 9. <i>Ḍaman</i> 'nanggupi utangan'; 10. <i>Shirkah</i> 'serikat'; 11. <i>Wikalah</i> 'wakil'; 12. <i>Iqrar</i> 'ikrar'; 13. 'Āriyah 'nyenyilih'; 14. <i>Ghasab</i> 'njarah'; 15. <i>Shaf'ah</i> 'patungan'; 16. <i>Qiraḍ</i> 'ngutangi miwit dagangan'; 17. <i>Masāqāt</i> 'nyiram tanduran'; 18. <i>Ijārah</i> 'ngalap upah'; 19. <i>Ju'alah</i> 20. <i>Mukhābarah</i> 'angelet bumi'; 21. <i>Iḥya</i> 'nguripaken bumi'; 22. <i>Waqaf</i> 'wakap'; 23. <i>Hibbah</i> 'weweh'; 24. <i>Luqāṭah</i> 'nenemu barang'; 25. <i>Wadī'ah</i> 'titip'.
32.	Cathetan dening asta sanes (salebeting <i>teks</i> , kaca pinten, kadospundi,	Wonten salebeting kaca I.3, I.4, I.8, I.11, I.13 I.14, I.17, II.22, II.28, II.29, saha II.31, III.44, III.49, III.58, ingkang nyerat

No.	Katrangan	Asiling <i>deskripsi naskah TM</i>	
	ngrembag menapa)	tegesing tembung tartamtu. Salajengipun kaca I.3, I.4, II.21, III.60, IV.67, IV.68, IV.69, IV.70, IV.76, IV.78, IV.79, V.84, V.85, V.86, V.87, V.91, V.92, saha V.94 ingkang nyerat katrangan isining <i>teks</i> .	
33.	Aksara <i>konsonan</i> Arab Pegon	a :	nga :
		ba :	pa :
		ta :	ka :
		ja :	la :
		ha :	ma :
		da :	na :
		ra :	wa :
		sa :	ya :
34.	<i>Harakat</i> (aksara <i>vokal</i>)	a : i : ... u : ... ê : ... é / è:	

No.	Katrangan	Asiling deskripsi naskah TM	
		o : 	
35.	Aksara rekan	tha :	
		dha :	
		ga :	
		ca :	
		nya :	
36.	Serataning angka	1 :	
		2 :	
		3 :	
		4 :	
		5 :	
		6 :	
		7 :	
		8 :	
		9 :	
		10 :	
37.	Serataning rujukan saking Kur'an/hadist		
38.	Seratan pindhahing kaca	 , lsp. Kaserat wonten pojok kiwa ngandhap kaca ingkang iring tengen (perangan <i>recto</i>), ingkang nyerat wiwitaning tembung ing kaca salajengipun (kaca ingkang iring kiwa utawi perangan <i>verso</i>). Dados tembung ingkang kaserat beda-beda, gumantung kaliyan tembung sepisanan ingkang kaserat wonten kaca ing iring kiwa.	

No.	Katrangan	Asiling <i>deskripsi naskah TM</i>
39.	Seratan pindhahing pasal (bab)	

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
[kâcâ I.2] <i>Bismillāhirrahmānirrahīm</i>			
<i>alḥamdulillāhi rabbil'ālamīn wal'āqibatu lilmuttaqīn</i>			
1	/ utawi sêkabèhé puji kang ānā / iku kagungané Allah <i>ta'ala</i> istoknā //	1	/ utawi sêkabèhé puji kang ānā / iku kagungané Allah <i>ta'ala</i> {è}stoknā ¹ //
2	/o/ kang dadi Pangérané wong alam sêkabèhan / utawi ganjaran akérat kaluhuran / swargā langgêng nikmat anom kahuripan / kaduwé wong wêdi kabèh ing Allah Pangéran //	2	/o/ kang dadi Pangérané wong alam sêkabèhan / utawi ganjaran akérat kaluhuran / swargā langgêng nikmat anom kahuripan / kaduwé wong wêdi kabèh ing Allah Pangéran //
3	/o/ mǎcǎ salawat ing nabi disêjaknā / ikilah maknané salawat kawêruhānā //	3	/o/ mǎcǎ salawat ing nabi disêjaknā / ikilah maknané salawat kawêruhānā //
<i>waṣallallāhu 'alā sayyidinā muḥammadin wa 'ālihī waṣāḥbiḥi ajma'in</i>			
4	/o/ lan mugi Allah muwuhānā rahmatan / atas Gustiku Nabi Muhammad utusan / [kâcâ I.3] lan atas kawulawargané lan sahabatan / sêkabèhé pinaringan rahmat ganjaran //	4	/o/ lan mugi Allah muwuhānā rahmatan / atas Gustiku Nabi Muhammad utusan / [kâcâ I.3] lan atas kawulawargané lan sahabatan / sêkabèhé pinaringan rahmat ganjaran //
<i>amma ba'du fahādhā ta'līqullatīfummushtamilun 'alā aḥkāmīlbai'i wa mā yata'allaqu biḥī</i>		<i>wamā siwāhu minal mu'āmalati mimmā yanbaghī limurīdilmu'āmalati</i>	
<i>ma'rifatuhu min ḥājji aḥmadirrifā'i ibni muḥammad wa sammaituhā tashrīḥatalmuḥtājī fī bayānilmu'āmalati</i>			
5	/o/ anapun sawusé muji ing Allah Pangéran / lan salawat atas Nabi Muhammad utusan / mǎngkǎ ikilah gégantungan tarajumahan / kang laṭīf mēngkoni atas kèh ukuman //	5	/o/ anapun sawusé muji ing Allah Pangéran / lan salawat atas Nabi Muhammad utusan / mǎngkǎ ikilah gégantungan tarajumahan / kang laṭīf mēngkoni atas kèh ukuman //
6	/o/ bai' adol suku lan barang kang tinêmuné / kang <i>ta'aluq</i> kalawan iyā wicarané / lan nyatakakèn barang liyané <i>bai'</i> ukumané / saking <i>mu'amilah</i> wong nyambut gawéné //	6	/o/ bai' adol suku lan barang kang tinêmuné / kang <i>ta'aluq</i> kalawan iyā wicarané / lan nyatakakèn barang liyané <i>bai'</i> ukumané / saking <i>mu'amilah</i> wong nyambut gawéné //
7	/o/ barang kang sayugiyā kaduwé wong kêkarêpan / nyambut gawé kasil ganjaran / pangawêruhé sah ing <i>kamuṣāliḥatan</i> / saking Haji Ahmad Rifa'i tarajumahan //	7	/o/ barang kang say{o}g(i)yā ² kaduwé wong kêkarêpan / nyambut gawé kasil ganjaran / pangawêruhé sah ing <i>kamuṣāliḥatan</i> / saking Haji Ahmad Rifa'i tarajumahan //
8	[kâcâ I.4] /o/ ibni Muhammad <i>Shafi'iyyah madhhab</i> -ané / <i>ahli sunni tariqat</i> -é pêngambilané / lan ngarani sun ing tarajumah ikiné / <i>naẓam Tashrīḥatalmuḥtāj</i> kapratélané //	8	[kâcâ I.4] /o/ ibni Muhammad <i>Shafi'iyyah madhhab</i> -ané / <i>ahli sunni tariqat</i> -é pêngambilané / lan ngarani sun ing tarajumah ikiné / <i>naẓam Tashrīḥatalmuḥtāj</i> kapratélané //
9	/o/ ing dalêm nyatakakèn <i>mu'amilah</i> kêkasaban / kalawan tulung Allah bènêré panêjan / barkat Nabi kitā Muhammad utusan / ati kêgiyungan ing Allah kanugêrahan //	9	/o/ ing dalêm nyatakakèn <i>mu'amilah</i> kêkasaban / kalawan tulung Allah bènêré panêjan / barkat Nabi kitā Muhammad utusan / ati {g}êgiyungan ³ ing Allah kanugêrahan //
10	/o/ hambā ngalindhung ing Allah saking <i>ghalat</i> / narajumah jarwakakèn kitab Arab <i>shari'at</i> / kalawan bāsā Jawi gampang	10	/o/ hambā ngalindhung ing Allah saking <i>ghalat</i> / narajumah jarwakakèn kitab Arab <i>shari'at</i> / kalawan bāsā Jawi gampang dihajat /

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	dihajat / sêlamêté dunyâ akérat luwih ka-himmat //		sêlamêté dunyâ akérat luwih ka-himmat //
11	/o/ angawêruhi ukum <i>fiqih</i> bab kê-zahir-an / iku dadi sabab asil kabênêran / têrus ati maring Allah panêjan / ikilah nêbut ukum <i>bai'</i> kawitan //	11	/o/ angawêruhi ukum <i>fiqih</i> bab kê-zahir-an / iku dadi sabab asil kabênêran / têrus ati maring Allah panêjan / ikilah nêbut ukum <i>bai'</i> kawitan //
<i>kitābulbai'i wa huwa lughatan muqābalatu shai'in bi shai'in fayadkhulu fīhi mā laisa bimālin kakhmrin wa ammā shar'an fa aḥsanu mā qīla fī ta'rīfihī annahu tamlīku 'ainin mā liyyahin mu'āwaḍatin bi'idhnin syar'iiyin [kâcâ I.5] au tamlīku manfa'atin mubāḥatin syar'an 'alatta'bīdi bithamanin māliyyin</i>			
12	/o/ ikilah kitab nèng nyatakakên ukuman / <i>bai'</i> adol tuku lan yâiku <i>lughat</i> -an / adhêp-adhêpan sawiji-wiji kinawêruhan / kalawan sawiji-wiji nêjâ irup-irupan //	12	/o/ ikilah kitab nèng nyatakakên ukuman / <i>bai'</i> adol tuku lan yâiku <i>lughat</i> -an / adhêp-adhêpan sawiji-wiji kinawêruhan / kalawan sawiji-wiji nêjâ irup-irupan //
13	/o/ mângkâ kalêbu ing jêroné <i>lughat</i> maknané / kang ora nânâ kalawan artâ ukumané / kâyâ sajêng najis ngaèn nyatané / tinuku kalawan sawiji-wiji liyané //	13	/o/ mângkâ kalêbu ing jêroné <i>lughat</i> maknané / kang ora nânâ kalawan artâ ukumané / kâyâ sajêng najis ngaèn nyatané / tinuku kalawan sawiji-wiji liyané //
14	/o/ lan anapun ing dalêm bâsâ sarak ukuman / mângkâ luwih bécik barang ibarat ingucapan / déné ulâmâ ing dalêm <i>ta'rif</i> -é panggêran / satuhuné kêlakuan <i>bai'</i> ingaranan //	14	/o/ lan anapun ing dalêm bâsâ sarak ukuman / mângkâ luwih bécik barang ibarat ingucapan / déné ulâmâ ing dalêm <i>ta'rif</i> -é panggêran / satuhuné kêlakuan <i>bai'</i> ingaranan //
15.	/o/ iku amilikakên ngaèn artané / kang liron-linironan anané karoné / kalawan idiné bâsâ sarak kawênangané / atâwâ ibaraté ulâmâ wicarané //	15	/o/ iku amilikakên ngaèn artané / kang liron-linironan anané karoné / kalawan idiné bâsâ sarak kawênangané / atâwâ ibaraté ulâmâ wicarané //
16	/o/ amilikakên mumpangat halal kawênangan / nèng ukum sarak atas sêlawasé banjuran / dilironi kalawan rêrêgan artâ wilangan / ikulah artiné bâsâ <i>bai'</i> kapratélanan //	16	/o/ amilikakên mumpangat halal kawênangan / nèng ukum sarak atas sêlawasé banjuran / dilironi kalawan rêrêgan artâ wilangan / ikulah artiné bâsâ <i>bai'</i> kapratélanan //
17	[kâcâ I.6] /o/ ikulah kitab tarajumah agama Islam / dadi cêcêkêlané kaduwé wong awam / ngawêruhi ing ukum sarak inggal paham / asil milih ing halal tinggal saking haram //	17	[kâcâ I.6] /o/ ikulah kitab tarajumah agama Islam / dadi cêcêkêlané kaduwé wong awam / ngawêruhi ing ukum sarak inggal paham / asil milih ing halal tinggal saking haram //
18	/o/ utawi sêkêh rukuné <i>bai'</i> kinawêruhan / iku patang prakârâ kang dhihin wilangan / wong kang adol sawiji-wijinan / kapindho iku wong kang tuku panêjan //	18	/o/ utawi sêkêh rukuné <i>bai'</i> kinawêruhan / iku patang prakârâ kang dhihin wilangan / wong kang adol sawiji-wijinan / kapindho iku wong kang tuku panêjan //
19	/o/ kaping têlu milik kang didol tinêmuné / kaping pat <i>ṣighat</i> ijab kabulané / iku kabêh pādḥâ ānâ sarat sah kanthiné / ikulah arêp paham ing pratélané //	19	/o/ kaping têlu milik kang didol tinêmuné / kaping pat <i>ṣighat</i> ijab kabulané / iku kabêh pādḥâ ānâ sarat sah kanthiné / ikulah arêp paham ing pratélané //
20	/o/ utawi sarat sahé wong kang dodolan / lan wong kang tuku iku rong prakaran / kang dhihin balig ora sah mêksih kararéan /	20	/o/ utawi sarat sahé wong kang dodolan / lan wong kang tuku iku rong prakaran / kang dhihin balig ora sah mêksih kararéan / kapindho akil

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kapindho akil ora sah akal karusakan //		ora sah akal karusakan //
21	/o/ sabab édan tuwin ayan tinêmuné / tuwin mëndêm iku ora sah nyatané / wong kang adol lan wong kang tukuné / ing sawiji-wiji milik wicarané //	21	/o/ sabab édan tuwin ayan tinêmuné / tuwin mëndêm iku ora sah nyatané / wong kang adol lan wong kang tukuné / ing sawiji-wiji milik wicarané //
22	/o/ utawi sarat sahé kang didol panêjan / iku limang prakârâ kang dhihin wilangan / [kâcâ I.7] iku suci ngaèn lan kêna kênajisan / kongang pêmasuhé asil kasucinan //	22	/o/ utawi sarat sahé kang didol panêjan / iku limang prakârâ kang dhihin wilangan / [kâcâ I.7] iku suci ngaèn lan kêna kênajisan / kongang pêmasuhé asil kasucinan //
23	/o/ ora sah adol ngaèn najis ukumané / lan ngaèn kêna najis tan kongang suciné / kapindho mumpangat nêng sarak panggêrané / ora sah adol tan nânâ kamumpangatané /	23	/o/ ora sah adol ngaèn najis ukumané / lan ngaèn kêna najis tan kongang suciné / kapindho mumpangat nêng sarak panggêrané / ora sah adol tan nânâ kamumpangatané //
24	/o/ kâyâ wong adol sêmut kinawêruhan / lan kéwan kang galak awèh ka-meḍrat-an / lan sêpadhané kang ora kamumpangatan / lan adol pêraboté lahan gamêlan //	24	/o/ kâyâ wong adol sêmut kinawêruhan / lan kéwan kang galak awèh ka-meḍrat-an / lan sêpadhané kang ora kamumpangatan / lan adol pêraboté lahan gamêlan //
25	/o/ lan sênadyan ânâ rêgané rongsokané / pun ora sah adol haram gamêlané / kaping têlu kuwâsâ nyêrahakên padolané / maring kang tuku mângkâ ora sah tinêmuné //	25	/o/ lan sênadyan ânâ rêgané rongsokané / pun ora sah adol haram gamêlané / kaping têlu kuwâsâ nyêrahakên padolané / maring kang tuku mângkâ ora sah tinêmuné //
26	/o/ adol miliké manuk kang tinêmu mabur / lan saupamané kang tan kuwâsâ tinutur / nêrahakên milik maring kang tuku jujur / tan asil maksud kang pinilahur //	26	/o/ adol miliké manuk kang tinêmu mabur / lan saupamané kang tan kuwâsâ tinutur / n<y>êrahakên⁴ milik maring kang tuku jujur / tan asil maksud kang pinilahur //
27	/o/ kaping pat wus têtêp milik kênyataan / ora sah adol durung têtêp kamilikan / kâyâ wong akad tuku durung kêtanggapan / lan saupamané iku kinawêruhan //	27	/o/ kaping pat wus têtêp milik kênyataan / ora sah adol durung têtêp kamilikan / kâyâ wong akad tuku durung kêtanggapan / lan saupamané iku kinawêruhan //
28	[kâcâ I.8] /o/ kaping limâ arêp kinawêruhan rupané / kang didol sawiji-wiji anané / ora sah adol <i>majhul</i> kajinisané / ikulah wus gênêp limâ pratélané //	28	[kâcâ I.8] /o/ kaping limâ arêp kinawêruhan rupané / kang didol sawiji-wiji anané / ora sah adol <i>majhul</i> kajinisané / ikulah wus gênêp limâ pratélané //
29	/o/ utawi sarat sahé ijab lan kabulan / iku limang prakârâ kang dhihin wilangan / ora ânâ karoné iku pêpisahan / ijabé lan antarané kabul narimané //	29	/o/ utawi sarat sahé ijab lan kabulan / iku limang prakârâ kang dhihin wilangan / ora ânâ karoné iku pêpisahan / ijabé lan antarané kabul narimané //
30	/o/ kalawan mênêng suwé <i>ẓahir</i> tinêmuné / lan âjâ kasêlanan kalawan liyané / ujar kang dudu <i>muṣlihat</i> ing karoné / ora sah mênêng suwé kêlakuané //	30	/o/ kalawan mênêng suwé <i>ẓahir</i> tinêmuné / lan âjâ kasêlanan kalawan liyané / ujar kang dudu <i>muṣlihat</i> ing karoné / ora sah mênêng suwé kêlakuané //
31	/o/ tuwin kasêlanan kalawan ujar liyan / anging ora dadi bahyâ	31	/o/ tuwin kasêlanan kalawan ujar liyan / anging ora dadi bahyâ lamun

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	lamun kasêlanan / kêdhik kang dadi <i>muṣlihat</i> pangucapan / kapindho arêp <i>muwafaqat</i> ijaban //		kasêlanan / kêdhik kang dadi <i>muṣlihat</i> pangucapan / kapindho arêp <i>muwafaqat</i> ijaban //
32	/o/ lan kabul wicarané akad rêrêgané / bayar sahal upamané tuwin sêmayané / ora sah sulâyâ wong kang adol anané / nutur rêgan tuwin nutur wangên sêmayané //	32	/o/ lan kabul wicarané akad rêrêgané / bayar sahal upamané tuwin sêmayané / ora sah sulâyâ wong kang adol anané / nutur rêgan tuwin nutur wangên sêmayané //
33	/o/ kaping têlu arêp âjâ <i>ta'liq</i> gantungan / kalawan têkané wulan kang kinawêruhan / [kâcâ I.9] lan sêpadhané iku ora sah akadan / kaping pat ka- <i>taklîf</i> -an ora sah kênyataan //	33	/o/ kaping têlu arêp âjâ <i>ta'liq</i> gantungan / kalawan têkané wulan kang kinawêruhan / [kâcâ I.9] lan sêpadhané iku ora sah akadan / kaping pat ka- <i>taklîf</i> -an ora sah kênyataan //
34	/o/ ijabané kabulé raré lan wong édan / lan kâyâ mangkono ora sah ukumané / wong kang di- <i>ikrah</i> ijab lan kabulané / lan disaratakên malih wicarané //	34	/o/ ijabané kabulé raré lan wong édan / lan kâyâ mangkono ora sah ukumané / wong kang di- <i>ikrah</i> ijab lan kabulané / lan disaratakên malih wicarané //
35	/o/ kabulé iku wong Islam kênyataan / lamun adol kawulâ Islam kinawêruhan / maring wong kafir kang suku kamilikan / iku wêruhâ ing <i>waḍa'</i> -é sarak panggêran //	35	/o/ kabulé iku wong Islam kênyataan / lamun adol kawulâ Islam kinawêruhan / maring wong kafir kang suku kamilikan / iku wêruhâ ing <i>waḍa'</i> -é sarak panggêran //
36	/o/ kaping limâ âjâ ânâ wêwangênané / kalawan wêktu sêwulan tuwin sêtauné / mângkâ ora sah ijab lan kabulané / kalawan diwangêni ing adol kamilikané //	36	/o/ kaping limâ âjâ ânâ wêwangênané / kalawan wêktu sêwulan tuwin sêtauné / mângkâ ora sah ijab lan kabulané / kalawan diwangêni ing adol kamilikané //
37	/o/ pratélané wong kang adol pangucapé jujur / iki milikku sun dol ing sirâ milahur / sadirham rêrêgan upâmâ tinutur / tuwin iki sun milikakên ing sirâ banjur //	37	/o/ pratélané wong kang adol pangucapé jujur / iki milikku sun dol ing sirâ milahur / sadirham rêrêgan upâmâ tinutur / tuwin iki sun milikakên ing sirâ banjur //
38	/o/ tuwin milik sun sêméné rêgan / sun irupakên ing sirâ sadirhaman / ikulah satêngah sorahé wong dodolan / ikilah wong narimâ ing padol pangucapan //	38	/o/ tuwin milik sun sêméné rêgan / sun irupakên ing sirâ sadirhaman / ikulah satêngah sorahé wong dodolan / ikilah wong narimâ ing padol pangucapan //
39	[I.10] /o/ yâ sun suku kalawan iki rêgané / tuwin sun milik duwèkirâ anané / tuwin sun narimâ ing padolirâ nyatané / iku nutur wong suku satêngah wicarané //	39	[I.10] /o/ yâ sun suku kalawan iki rêgané / tuwin sun milik duwèkirâ anané / tuwin sun narimâ ing padolirâ nyatané / iku nutur wong suku satêngah wicarané //
40	/o/ panggêran wong kang adol ing milikan / iku ing êndi kang dhihin rêrasanan / nawakakên ing wong liyan dodolan / miliké sawiji ingirupakên pêjanjian //	40	/o/ panggêran wong kang adol ing milikan / iku ing êndi kang dhihin rêrasanan / nawakakên ing wong liyan dodolan / miliké sawiji ingirupakên pêjanjian //
41	/o/ pratélané wong suku arané / iku lah wong kang narimâ ing padolané / wong liyané nawakakên milik nyatané / ikulah wêruhâ ingkang dadi bédané //	41	/o/ pratélané wong suku arané / iku lah wong kang narimâ ing padolané / wong liyané nawakakên milik nyatané / ikulah wêruhâ ingkang dadi bédané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
42	/o/ amriḥā ing jêmbaré bènēr kê- <i>nazar</i> -an / wong adol tuku nêmu akèḥ ganjaran / kaduwé wong nêjā ing Allah ka- <i>riḍa</i> -an / ikilah quran nyêgah mangan artā batalan //	42	/o/ amriḥā ing jêmbaré bènēr kê- <i>nazar</i> -an / wong adol tuku nêmu akèḥ ganjaran / kaduwé wong nêjā ing Allah ka- <i>riḍa</i> -an / ikilah Kur'an nyêgah mangan artā batalan //
<i>yā'a'ayyuhalladhīna āmanū lā ta'kulū amwālakum bainakum bilbāḥili bilḥarāmi fishshar'i karribā'i walqimāri illā an takūna tijāratan 'an tarāḍin minkum</i>			
43	/o/ hé éling-éling sêkèḥ wong kang iman / ngistokakên kabèḥ ing Allah pituturan / [kacă I.11] ājā ānā sirā kabèḥ taksir mêmangan / ing artānirā kabèḥ pādḥā kêsalahan //	43	/o/ hé éling-éling sêkèḥ wong kang iman / ngistokakên kabèḥ ing Allah pituturan / [kacă I.11] ājā ānā sirā kabèḥ taksir mêmangan / ing artānirā kabèḥ pādḥā kêsalahan //
44	/o/ artanira kabèḥ kalawan batil / haram dalêm sarak tinêmuné dalil / kâyā ribā totohan salah pêngambil / anging halal yèn ānā bènēr kasil /	44	/o/ artanira kabèḥ kalawan batil / haram dalêm sarak tinêmuné dalil / kâyā ribā totohan salah pêngambil / anging halal yèn ānā bènēr kasil //
45	/o/ laku dëdagangan saking pādḥā <i>riḍa</i> -nan / satêngah saking sirā kabèḥ dodolan / kang liyané <i>riḍa</i> -né ribā lan totohan / iku haram dadiyā <i>riḍa</i> kê- <i>zahir</i> -an //	45	/o/ laku dëdagangan saking pādḥā <i>riḍa</i> -nan / satêngah saking sirā kabèḥ dodolan / kang liyané <i>riḍa</i> -né ribā lan totohan / iku haram dadiyā <i>riḍa</i> kê- <i>zahir</i> -an //
46	/o/ karānā mungguh Allah nêng sarak haram / tan <i>riḍa</i> kâyā haramé zinané awam / ikulah ngistoknā ing agāmā Islam / tinêmu ora <i>riḍa</i> manusā kapaham //	46	/o/ karānā mungguh Allah nêng sarak haram / tan <i>riḍa</i> kâyā haramé zinané awam / ikulah ngistoknā ing agāmā Islam / tinêmu ora <i>riḍa</i> manusā kapaham //
47	/o/ iku ora haram dosā nêng ukuman / kâyā wong di- <i>ikrah</i> artané kēwajiban / nêkani zakat saking Allah parintahan / lan halal ngambil artā jarahan //	47	/o/ iku ora haram dosā nêng ukuman / kâyā wong di- <i>ikrah</i> artané kēwajiban / nêkani zakat saking Allah parintahan / lan halal ngambil artā jarahan //
48	/o/ saking wong kafir kang pādḥā kalah pêrang / iku halal ngambil <i>ghanimah</i> wus kawilang / iku nyātā manusā tan <i>riḍa</i> kêsawang / diambil luwih akèḥ miliké uwang //	48	/o/ saking wong kafir kang pādḥā kalah pêrang / iku halal ngambil <i>ghanimah</i> wus kawilang / iku nyātā manusā tan <i>riḍa</i> kêsawang / diambil luwih akèḥ miliké uwang //
49	[kacă I.12] /o/ ikulah wêruhā ing <i>shari'at</i> panggêran / dadiyā sabab pangawêruhé kajêmbaran / sayugiyā arêp paham nêng kēbatinan / ing milik siji kalawan roro akadan //	49	[kacă I.12] /o/ ikulah wêruhā ing <i>shari'at</i> panggêran / dadiyā sabab pangawêruhé kajêmbaran / say{o}g(i)yā² arêp paham nêng kēbatinan / ing milik siji kalawan roro akadan //
50	/o/ dikabuli sêpisan narimā padolan lah / ora sah ikilah kalam ulāmā mêmarah /	50	/o/ dikabuli sêpisan narimā padolan lah / ora sah ikilah kalam ulāmā mêmarah /
<i>wa 'an bī'ataini fī bī'atin kabi'tuka bi alfin naqdan wa bi afaini lisanatin</i>			
51	/o/ lan cinêgah ora sah akad kinawêruhan / saking <i>bai'</i> roro nêng <i>bai'</i> siji milikan / kâyā ujaré wong kang adol ijaban / adol ingsun ing sirā iki milikan //	51	/o/ lan cinêgah ora sah akad kinawêruhan / saking <i>bai'</i> roro nêng <i>bai'</i> siji milikan / kâyā ujaré wong kang adol ijaban / adol ingsun ing sirā iki milikan //
52	/o/ kalawan rêgā sèwu sahal artā bayaran / atāwā kalawan rong èwu	52	/o/ kalawan rêgā sèwu sahal artā bayaran / atāwā kalawan rong èwu

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	rêgané / karânâ sêtaun sêmâyâ tinêmuné / iku ora sahé sabab <i>majhul</i> liruné //		rêgané / karânâ sêtaun sêmâyâ tinêmuné / iku ora sahé sabab <i>majhul</i> liruné //
53	/o/ lamun upamané akad pangucapan / adol ingsun ing iki siji milikan / kalawan sèwu sahal artâ bayaran / lan rong èwu kang sêmâyâ kinawêruhan //	53	/o/ lamun upamané akad pangucapan / adol ingsun ing iki siji milikan / kalawan sèwu sahal artâ bayaran / lan rong èwu kang sêmâyâ kinawêruhan //
54	/o/ mângkâ iku sah têlung èwu rêgané / milik sawiji kinawêruhan anané / [kâcâ I.13] kang sèwu sahal rong èwu sêmâyâ anané / ikilah ibaraté ulâmâ ânâ pratélané //	54	/o/ mângkâ iku sah têlung èwu rêgané / milik sawiji kinawêruhan anané / [kâcâ I.13] kang sèwu sahal rong èwu sêmâyâ anané / ikilah ibaraté ulâmâ ânâ pratélané //
<i>qālal'ulamā'u rāḥimahumullah fa'in bā'a bi alfin ḥālan wa bi alfaini mu'ajjalan au niṣfahu bi alfin wa niṣfahu bi alfaini ṣāḥḥa</i>			
55	/o/ ngêndikâ ulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / mângkâ lamun wong adol ing sawiji milikan / kalawan artâ sèwu sahal bayaran / lan rong èwu kalawan kasêmayanan //	55	/o/ ngêndikâ ulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / mângkâ lamun wong adol ing sawiji milikan / kalawan artâ sèwu sahal bayaran / lan rong èwu kalawan kasêmayanan //
56	/o/ atâwâ sêparoné kalawan sèwu rêgané / lan sêparoné kalawan rong èwuné / mângkâ sah adolé mangkono akadané / ikulah barang siji têlung èwu rêgané //	56	/o/ atâwâ sêparoné kalawan sèwu rêgané / lan sêparoné kalawan rong èwuné / mângkâ sah adolé mangkono akadané / ikulah barang siji têlung èwu rêgané //
57	/o/ mângkâ pratélané kabulé ing rêgan / iku têlung èwu kang sèwu sahalan / lan kang rong èwu bayaré kasêmayanan / iku ora ingukuman haram ribaan //	57	/o/ mângkâ pratélané kabulé ing rêgan / iku têlung èwu kang sèwu sahalan / lan kang rong èwu bayaré kasêmayanan / iku ora ingukuman haram ribaan //
<i>falā yan'aqidu bil mu'āṭāti lākinikhtīrāl'in'iqādu bikullimā yuta'ārafubai'u bihā fihi kalḥubzi wallāḥmi dūna naḥwiddawābbi wal'arḍi [kâcâ I.14] fa'alal'awwalilqabūdu bihā kalmaqḥūdi bilbai'ilfāsidi ai fi aḥkāmiddunyā ammā fil'āḥhirati falā muḥālabata bihā</i>			
58	/o/ mângkâ ora sah <i>bai'</i> kinawêruhan / kalawan <i>mu'aṭah</i> wèh winèwèhan / kalawan artâ sâma anané rêrêgan / têtapi pinilih sahé nèng ukuman //	58	/o/ mângkâ ora sah <i>bai'</i> kinawêruhan / kalawan <i>mu'aṭah</i> wèh winèwèhan / kalawan artâ sâma anané rêrêgan / têtapi pinilih sahé nèng ukuman //
59	/o/ déné ulâmâ kalawan sabên anané / wèwèh winèwèhan ing jêroné / kâyâ roti lan daging sêkèh padolané / dudu saupamané kêbo sapiné //	59	/o/ déné ulâmâ kalawan sabên anané / wèwèh winèwèhan ing jêroné / kâyâ roti lan daging sêkèh padolané / dudu saupamané kêbo sapiné //
60	/o/ lan dudu wong adol bumi kinawêruhan / mângkâ atas kang awal padolan tinanggapan / kalawan wèwèh winèwèhan lir ukuman / tinanggapan kalawan <i>bai' fasid</i> karusakan //	60	/o/ lan dudu wong adol bumi kinawêruhan / mângkâ atas kang awal padolan tinanggapan / kalawan wèwèh winèwèhan lir ukuman / tinanggapan kalawan <i>bai' fasid</i> karusakan //
61	/o/ tégêsé ing dalêm sêkèh ukum dunyané / anapun ing dalêm akérat wicarané / mângkâ ora nânâ <i>muḥālabah</i> kêkalahané / wus lulus sabab	61	/o/ tégêsé ing dalêm sêkèh ukum dunyané / anapun ing dalêm akérat wicarané / mângkâ ora nânâ <i>muḥālabah</i> kêkalahané / wus lulus sabab

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	pādhā <i>riḍa</i> -né //		pādhā <i>riḍa</i> -né //
62	/o/ kalawan pādhā sukané wèwèh winèwèhan / iku lah wêruhā nèng sarak ukuman / [kăcâ 15] ing sahé wong adol lan tukuan / lan antarané wong pādhā <i>riḍa</i> - <i>riḍa</i> -nan //	62	/o/ kalawan pādhā sukané wèwèh winèwèhan / iku lah wêruhā nèng sarak ukuman / [kăcâ 15] ing sahé wong adol lan tukuan / lan antarané wong pādhā <i>riḍa</i> - <i>riḍa</i> -nan //
<i>wa šūratulmu'āṭati an yattaḥfiqā 'alā thamānin wamuthmanin wa yu'tiyā min ghairi tǧābin wa lā qabūlin wa qad yū jadu lafẓun min aḥadihimā</i>			
63	/o/ utawi rupané <i>bai</i> wèwèh winèwèhan / yāiku arêp <i>muwafaqat</i> karonan / atas artā rêrêgan lan kang rinêganan / iku sāmā arêp wèwèh winèwèhan //	63	/o/ utawi rupané <i>bai</i> wèwèh winèwèhan / yāiku arêp <i>muwafaqat</i> karonan / atas artā rêrêgan lan kang rinêganan / iku sāmā arêp wèwèh winèwèhan //
64	/o/ karoné saking tan ijab lan kabulané / lan têrkadhang tinêmu lapal ijabané / saking salah sawijiné pangucapané / lan partélā halal sāmā <i>riḍa</i> karoné //	64	/o/ karoné saking tan ijab lan kabulané / lan têrkadhang tinêmu lapal ijabané / saking salah sawijiné pangucapané / lan pratélā halal sāmā <i>riḍa</i> karoné //
65	/o/ kang dudu bab ribā lan totohan / kāyā wicarané ngarêp wus kapratélanan / wênang wong adol tuku kinawêruhan iku <i>khiyar</i> têlung dinā wêwangênan //	65	/o/ kang dudu bab ribā lan totohan / kāyā wicarané ngarêp wus kapratélanan / wênang wong adol tuku kinawêruhan iku <i>khiyar</i> têlung dinā wêwangênan //
66	/o/ sidā tan wurungé bisuk kênyataané / dadiyā sabab jazêm nèng atiné / tan nêmu kêduwung tuku tēmahané / iku ngawam asilā jêmbar kê- <i>naẓar</i> -ané //	66	/o/ sidā tan wurungé bisuk kênyataané / dadiyā sabab jazêm nèng atiné / tan nêmu kêduwung tuku tēmahané / iku ngawam asilā jêmbar kê- <i>naẓar</i> -ané //
67	[kăcâ I.16] /o/ lamun wong tuku ing sawiji-wijinan / tinêmu ānā cêlané lawas kakèhan / mângkā wênang balèkakên lamun kêdhikan / mângkā jaluk ing sudané rêrêgan //	67	[kăcâ I.16] /o/ lamun wong tuku ing sawiji-wijinan / tinêmu ānā cêlané lawas kakèhan / mângkā wênang balèkakên lamun kêdhikan / mângkā jaluk ing sudané rêrêgan //
68	/o/ kurangé iku wicarané asil ingupâyā / ing dalêm ngèlmu <i>shari'at</i> bènêr sanadyā / ngarêp-arêp ing Allah dunyā akérat mulyā / kêgiyungan ing Allah kang sipat kāyā //	68	/o/ kurangé iku wicarané asil ingupâyā / ing dalêm ngèlmu <i>shari'at</i> bènêr sanadyā / ngarêp-arêp ing Allah dunyā akérat mulyā / {g}êgiyungan ³ ing Allah kang sipat kāyā //
69	/o/ ora sah adol wowohan kêsamaran / anging yèn wus bécik kinawêruhan / wus kêtārā béciké katêmahan / ora sah adol godong tanduran //	69	/o/ ora sah adol wowohan kêsamaran / anging yèn wus bécik kinawêruhan / wus kêtārā béciké katêmahan / ora sah adol god<h>ong ⁵ tanduran //
70	/o/ anging yèn janji kabêdhul tinêmuné / ora sah adol kayon wiwitané / anging kalawan buminé katukuné / tuwin dijanji katêgor pisan kayuné //	70	/o/ anging yèn janji kabêdh{o} ⁶ tinêmuné / ora sah adol kayon wiwitané / anging kalawan buminé katukuné / tuwin dijanji katêgor pisan kayuné //
71	/o/ iku lah sah sabab tinêmuné sarat / ikulah arêp paham sêkadar hajat / ing dalêm panggêrané ukum <i>shari'at</i> / dadiyā sabab mumpangat dunyā akérat //	71	/o/ iku lah sah sabab tinêmuné sarat / ikulah arêp paham sêkadar hajat / ing dalêm panggêrané ukum <i>shari'at</i> / dadiyā sabab mumpangat dunyā akérat //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
72	/o/ barang âpâ kêlakuan arêp kabênêran / halal lan haramé bédané kinawêruhan / [kâcâ I.17] nalikâ durung paham ngèlmu rinêtènan / iku bécik <i>tawaquf</i> âjâ haram linakonon //	72	/o/ barang âpâ kêlakuan arêp kabênêran / halal lan haramé bédané kinawêruhan / [kâcâ I.17] nalikâ durung paham ngèlmu rinêtènan / iku bécik <i>tawaquf</i> âjâ haram linakonon //
73	/o/ iku dadi sabab lakuné jujur / ngalindhung ing Allah saking sasar kêbanjur /	73	/o/ iku dadi sabab lakuné jujur / ngalindhung ing Allah saking sasar kêbanjur /
<i>qālal'ulamā'u raḥimahumullahu walawishtarā ṭa'āman fidhdhiimmati wa qaḍā min ḥarāmin fa'in aqbaḍahu laḥulbā'i'u biriḍāhu taufiyatiththamani ḥalla lahu akluhu au ba'dahā ma'a 'ilmihī annahu ḥarāmun ḥalla ayḍān wa illā ḥaruma illā an yubri'ahu au yuwaffiyahu min ḥillin</i>			
74	/o/ ngëndikâ ulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan lamun atuku wong iku ing pêpanganan / ing dalêm sêmâyâ rêgané artâ pêmbayaran / lan nyauri wong iku saking haraman //	74	/o/ ngëndikâ ulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan lamun atuku wong iku ing pêpanganan / ing dalêm sêmâyâ rêgané artâ pêmbayaran / lan nyauri wong iku saking haraman //
75	/o/ iku winicârâ mângkâ lamun artané / tinampanan kaduwé wong kang adol nyatané / kalawan <i>riḍa</i> -né sadurungé sampurnané / rêgané kang didol mângkâ halal mangané //	75	/o/ iku winicârâ mângkâ lamun artané / tinampanan kaduwé wong kang adol nyatané / kalawan <i>riḍa</i> -né sadurungé sampurnané / rêgané kang didol mângkâ halal mangané //
76	[kâcâ I.18] /o/ kaduwé wong iku ing rêjêki tinukunan / kalawan sêmâyâ ukumé kang nariman / ing artâ haram iku tan kinawêruhan / iku halal artâ kang wus tinampanan //	76	[kâcâ I.18] /o/ kaduwé wong iku ing rêjêki tinukunan / kalawan sêmâyâ ukumé kang nariman / ing artâ haram iku tan kinawêruhan / iku halal artâ kang wus tinampanan //
77	/o/ sabab tan wêruh ing haram tan kataksirané / atâwâ sawusé sampurnâ nyauri rêgané / sartâ wêruh wong kang adol tinêmuné / satuhuné nyauri artâ haram nyatané //	77	/o/ sabab tan wêruh ing haram tan kataksirané / atâwâ sawusé sampurnâ nyauri rêgané / sartâ wêruh wong kang adol tinêmuné / satuhuné nyauri artâ haram nyatané //
78	/o/ mângkâ halal malih wicârâ kinawêruhan / wong kang suku milik mêksih kapotangan / wajib bayar kalawan artâ kawênangan / lamun ora wêruh ing artâ haraman //	78	/o/ mângkâ halal malih wicârâ kinawêruhan / wong kang suku milik mêksih kapotangan / wajib bayar kalawan artâ kawênangan / lamun ora wêruh ing artâ haraman //
79	/o/ wong kang adol nampani ing pitukuné / milik kang didol ikâ wicarané / mângkâ haram wong kang suku nyêngajané / sabab dadi angalih haramé ukumané //	79	/o/ wong kang adol nampani ing pitukuné / milik kang didol ikâ wicarané / mângkâ haram wong kang suku nyêngajané / sabab dadi angalih haramé ukumané //
80	/o/ maring milik kang dituku kalawan haram / iku arêp tinêmu nêng ati paham / ing dalêm wicarané ukum agâmâ Islam / dadiyâ sabab sêlamêt milihé wong awam //	80	/o/ maring milik kang dituku kalawan haram / iku arêp tinêmu nêng ati paham / ing dalêm wicarané ukum agâmâ Islam / dadiyâ sabab sêlamêt milihé wong awam //
81	/o/ anging tinêmu asil halal kinawêruhan / milik kang dituku iku pinangan / [kâcâ I.19] yèn anglêbarakên artâ haraman / atâwâ disauri saking halal kasampurnan //	81	/o/ anging tinêmu asil halal kinawêruhan / milik kang dituku iku pinangan / [kâcâ I.19] yèn anglêbarakên artâ haraman / atâwâ disauri saking halal kasampurnan //
82	/o/ iku lah ânâ dalané halal artâ / wêruhâ ing panggêrané sarak bènêr	82	/o/ iku lah ânâ dalané halal artâ / wêruhâ ing panggêrané sarak bènêr

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kacitā / tinêmu sah adol miliké wong liyā nyātā / iki kalam ulāmā nèh tingali nèng mātā //		kacitā / tinêmu sah adol miliké wong liyā nyātā / iki kalam ulāmā nèh tingali nèng mātā //
<i>wayaṣiḥḥu bai'u māli ghairihī in bāna ba'dalbai'i annahu lahu ka'an bā'a māla muwarrathihī ḡannan ḥayātahu fabāna maytan litabayyuni annahu milkuhu</i>			
83	/o/ lan sah wong adol ing artā liyané / lamun nyātā sawusé adol tinêmuné / satuhuné kélakuan artā ikuné / kaduwé wong kang adol nyatané //	83	/o/ lan sah wong adol ing artā liyané / lamun nyātā sawusé adol tinêmuné / satuhuné kélakuan artā ikuné / kaduwé wong kang adol nyatané //
84	/o/ kâyā tā yèn adol wus kinawêruhan / wong iku ing artā ngambil warisan / kang mēksih nyātā uripé nèng kadonyan / mǎngkǎ kēnyataan ing matiné tēmēnan //	84	/o/ kâyā tā yèn adol wus kinawêruhan / wong iku ing artā ngambil warisan / kang mēksih nyātā uripé nèng kadonyan / mǎngkǎ kēnyataan ing matiné tēmēnan //
85	/o/ iku sah karānā nyātā tinêmuné / satuhuné artā iku kamilikané / ikulah kawilang adol dhéwé artané / lan sah malih wong kang adol anané //	85	/o/ iku sah karānā nyātā tinêmuné / satuhuné artā iku kamilikané / ikulah kawilang adol dhéwé artané / lan sah malih wong kang adol anané //
86	[kǎcǎ I.20] /o/ ing artané wong liyā nèng pēnyanan / ora idin mǎngkǎ nyātā kaidinan / kaduwé wong iku adol kawēnangan / atāwǎ adol wong iku awur-awuran //	86	[kǎcǎ I.20] /o/ ing artané wong liyā nèng pēnyanan / ora idin mǎngkǎ nyātā kaidinan / kaduwé wong iku adol kawēnangan / atāwǎ adol wong iku awur-awuran //
87	/o/ atāwǎ nyānā kurang ing pēpèké sarat / mǎngkǎ nyātā pēpèk sarat nalikǎ akad / iku lah sah sabab <i>nafsul amri</i> tan lēpat / ikilah kalam ulāmā nutur ilat //	87	/o/ atāwǎ nyānā kurang ing pēpèké sarat / mǎngkǎ nyātā pēpèk sarat nalikǎ akad / ikulah sah sabab <i>nafsul amri</i> tan lēpat / ikilah kalam ulāmā nutur ilat //
<i>li'annal'ibrata fil'uqūdi bimā fi nafsil amri wa fil 'ibādati umirtu bidhālīka wa bi mā fi ḡannilmukallafī wa min thamma lau tawāḍḍa'a wa lam yazunna annahu mā'un muṭlaqun baṭala ṭuhūruhu wa in bāna mā'an muṭlaqan li'annalmadāra fihā 'alā ḡannilmukallafī</i>			
88	/o/ karānā satuhuné ibarat nèng akadan / iku sahé barang kang kinawêruhan / nèng <i>nafsi-é</i> pēnggawé wus kapratélanan / lan ing dalēm ngibadah sarak panggêran //	88	/o/ karānā satuhuné ibarat nèng akadan / iku sahé barang kang kinawêruhan / nèng <i>nafsi-é</i> pēnggawé wus kapratélanan / lan ing dalēm ngibadah sarak panggêran //
89	/o/ iku kinon ingsun tinêmu anané / kalawan mangkono <i>nafsul amri-né</i> / [kǎcǎ II.21] lan kalawan nyartani ing dalēm ḡann-é / si wong <i>mukallaf</i> sarak pēpanggêrané //	89	/o/ iku kinon ingsun tinêmu anané / kalawan mangkono <i>nafsul amri-né</i> / [kǎcǎ II.21] lan kalawan nyartani ing dalēm ḡann-é / si wong <i>mukallaf</i> sarak pēpanggêrané //
90	/o/ lan saking ing kono wicārā kinawêruhan / lamun wong <i>wuḍu</i> lan ing halé kasêpènan / tan duwé nyānā satuhuné kélakuan / <i>wuḍu</i> ing banyu mutlak nèng ukuman //	90	/o/ lan saking ing kono wicārā kinawêruhan / lamun wong <i>wuḍu</i> lan ing halé kasêpènan / tan duwé nyānā satuhuné kélakuan / <i>wuḍu</i> ing banyu mutlak nèng ukuman //
91	/o/ suci nucèkakèn ing liyané milahur / mǎngkǎ batal <i>wuḍu-né</i> dadi lēbur / lan sanadyan nyātāhā banyu mutlak jujur / pun ora sah <i>wuḍu-né</i> kalawan ngawur //	91	/o/ suci nucèkakèn ing liyané milahur / mǎngkǎ batal <i>wuḍu-né</i> dadi lēbur / lan sanadyan nyātāhā banyu mutlak jujur / pun ora sah <i>wuḍu-né</i> kalawan ngawur //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīhah Al-Muhtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
92	/o/ karānā midêré wicārā kinawêruhan / ing jêroné ngibadah atas <i>ẓannil mukallaḥ</i> -an / iku lah arêp wêruh ing sarak panggêran / andadèknā pangawêruhé kajêmbaran //	92	/o/ karānā midêré wicārā kinawêruhan / ing jêroné ngibadah atas <i>ẓannil mukallaḥ</i> -an / iku lah arêp wêruh ing sarak panggêran / andadèknā pangawêruhé kajêmbaran //
<i>qālal'ulamā'u raḥimahumullah fā'idatun aḥḍalulmakāsibi zirā'atun tsummaṣṣinā'atu tsummattijāratu qāla jam'un hiya aḥḍaluhā ayittijārat</i>			
93	/o/ ngëndikā ulāmā kang paring Allah rahmatan / ikilah siji paédah utawi kautaman / wong kêkasaban iku wong gāgā tanduran / mǎngkā gēgawéan tangan mǎngkā dēdagangan //	93	/o/ ngëndikā ulāmā kang paring Allah rahmatan / ikilah siji paédah utawi kautaman / wong kêkasaban iku wong gāgā tanduran / mǎngkā gēgawéan tangan mǎngkā dēdagangan //
94	[kácā II.22] /o/ ngëndikā sēpānthā ulāmā wicarané / yāiku dēdagangan luwih utamané / wong kêkasaban ngupāyā rêjêkiné / ikulah wêruhá ing ulāmā sulayané //	94	[kácā II.22] /o/ ngëndikā sēpānthā ulāmā wicarané / yāiku dēdagangan luwih utamané / wong kêkasaban ngupāyā rêjêkiné / ikulah wêruhá ing ulāmā sulayané //
95	/o/ wênang <i>taqlid</i> ing salah sawijinan / anut ing pitwané ulāmā kang sinênengan / milih kaduwé wong iku ing dēdagangan / tuwin milih ing tani utāmā kêkarêpan //	95	/o/ wênang <i>taqlid</i> ing salah sawijinan / anut ing pit<a>wané ⁷ ulāmā kang sinênengan / milih kaduwé wong iku ing dēdagangan / tuwin milih ing tani utāmā kêkarêpan //
96	/o/ ora bicārā wong kang milih kasab haram / mungguh dalêm ukum agama Islam / pādḥā buru anggêr olèh <i>ghalib</i> -é awam / iku <i>naẓar</i> -é wong ing sarak tan paham //	96	/o/ ora bicārā wong kang milih kasab haram / mungguh dalêm ukum agāmā Islam / pādḥā buru anggêr olèh <i>ghalib</i> -é awam / iku <i>naẓar</i> -é wong ing sarak tan paham //

Tabel 2. *Asiling Transliterasi sǎhǎ Suntingan Teks Ribǎ (R)*

1	//●// <i>Faslun warribā ḥarāmūn</i> ikilah pasalan / ing dalêm nyatakakên ribǎ utawi ribaan / iku haram ning sarak hukuman / ing dalêm mas lan sêlǎkā lan panganan //	1	//●// <i>Faslun warribā ḥarāmūn</i> ikilah pasalan / ing dalêm nyatakakên ribǎ utawi ribaan / iku haram ning sarak hukuman / ing dalêm mas lan s{a}lǎkā ⁸ lan panganan //
2	/o/ iku tēlung parkārā alaté ribǎ anané / utawi wong adol mas tinēmuné / kêlawan jinis mas iku tēlu kasaratané / <i>mutamatsilan ḥālan maqbūḍan</i> tēluné //	2	/o/ iku tēlung parkārā alaté ribǎ anané / utawi wong adol mas tinēmuné / kêlawan jinis mas iku tēlu kasaratané / <i>mutamatsilan ḥālan maqbūḍan</i> tēluné //
3	/o/ sǎmǎ timbangané sanalikǎ ijab kabulan / ānǎ samajlis barêng – barêng kêtanggapan / [kácā II.23] ora sah dadi harǎm ribǎ luwih linuwihan / tuwin sahal akadé tan tinanggapan //	3	/o/ sǎmǎ timbangané sanalikǎ ijab kabulan / ānǎ samajlis barêng – barêng kêtanggapan / [kácā II.23] ora sah dadi harǎm ribǎ luwih linuwihan / tuwin sahal akadé tan tinanggapan //
4	/o/ muhung wong salah sawijiné karoné / iku harǎm ribǎ salah siji sēmayané / mēngkono ugǎ adol sêlǎkā kajinisané / tēlung parkārā wus ngarêp partélané //	4	/o/ muhung wong salah sawijiné karoné / iku harǎm ribǎ salah siji sēmayané / mēngkono ugǎ adol s{a}lǎkā ⁸ kajinisané / tēlung parkārā wus ngarêp partélané //
5	/o/ lamun adol mas kêlawan sêlǎkā / mǎngkā sarat sah ing rong parkārā ikǎ / <i>ḥālan maqbūḍan</i> wus ānǎ ngarêp karékǎ / sah	5	/o/ lamun adol mas kêlawan s{a}lǎkā ⁸ / mǎngkā sarat sah ing rong parkārā ikǎ / <i>ḥālan maqbūḍan</i> wus ānǎ ngarêp karékǎ / sah <i>mutafaḍīlan</i>

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	<i>mutafaḍīlan</i> luwih linuwihan ugā //		luwih linuwihan ugā //
6	/o/ wong adol panganan kēlawan panganan / nunggal jinisé wus kinawēruhan / iku saraté tēlung parkārā wilangan / yāiku <i>mutamatsilan ḥālan maqbūḍan</i> //	6	/o/ wong adol panganan kēlawan panganan / nunggal jinisé wus kinawēruhan / iku saraté tēlung parkārā wilangan / yāiku <i>mutamatsilan ḥālan maqbūḍan</i> //
7	/o/ maknané iku wus ngarēp partélané / lamun dudu jinisé panganan tinēmuné / kāyā bēras pari kēlawan jagung anané / mǎngkā rong parkārā sah kasaratané //	7	/o/ maknané iku wus ngarēp partélané / lamun dudu jinisé panganan tinēmuné / kāyā bēras pari kēlawan jagung anané / mǎngkā rong parkārā sah kasaratané //
8	/o/ yāiku <i>ḥālan maqbūḍan</i> wēnang lēluwihan / salah sawijiné dadi ribā kadosan / nalikā salah sawijiné kasēmayanan / sawusé akad karoné panējan //	8	/o/ yāiku <i>ḥālan maqbūḍan</i> wēnang lēluwihan / salah sawijiné dadi ribā kadosan / nalikā salah sawijiné kasēmayanan / sawusé akad karoné panējan //
9	[kācā II.24] /o/ iku mukalap wēdiyā ing ribā harām / waspadhaknā ning hukum agama Islam / ājā anut ghalibé sasaré ngawam / iki lah Kur'an panyégahé nèh paham //	9	[kācā II.24] /o/ iku mukalap wēdiyā ing ribā harām / waspadhaknā ning hukum agama Islam / ājā anut ghalibé sasaré ngawam / iki lah Kur'an panyégahé nèh paham //
<i>Qāllāḥu ta'āla 'azza wa jalla yaā ayyuḥalladhīna āmanl ata'kulurribā aḍ'āfan muḍā'afatan wattaqullāḥa la'allakum tufliḥūna tafūzūna wattaqunnārallātī u'iddat lil kāfirīna an tu'dhabū biḥā wa aḥī'ullāḥa warrasīla la'allakum turḥamūna</i>			
10	/o/ ngēndikā Allah tangala ing dalēm Kur'an / hé èling – èling sêkèh wong pādḥā iman / ngistokakēn kabèh ing Allah pituturan / ājā ānā mēmangan sirā sêkabèhan //	10	/o/ ngēndikā Allah tangala ing dalēm Kur'an / hé èling – èling sêkèh wong pādḥā iman / ng{è}stokakēn¹ kabèh ing Allah pituturan / ājā ānā mēmangan sirā sêkabèhan //
11	/o/ ing ribā haram gēdhé dosā hukumané / motangakēn nikēl – nikēlakēn anakané / lan pādḥā wēdiyā sirā kabèh ning atiné / ing Allah ninggalā ribā haram gēdhé siksane //	11	/o/ ing ribā haram gēdhé dosā hukumané / motangakēn nikēl – nikēlakēn anakané / lan pādḥā wēdiyā sirā kabèh ning atiné / ing Allah ninggalā ribā haram gēdhé siksane //
12	/o/ malak mandar tēmēn sirā kabèh oléh rahmat / tinggal haram ribā bējā tēkā akérat / [kācā II.25] sirā kabèh pinaringan sawargā nikmat / anom urip langgēng ilang kabèh mēdarat //	12	/o/ malak mandar tēmēn sirā kabèh oléh rahmat / tinggal haram ribā bējā tēkā akérat / [kācā II.25] sirā kabèh pinaringan sawargā nikmat / anom urip langgēng ilang kabèh mēdarāt //
13	/o/ lan wēdiyā sirā kabèh ning kēbatinan / ing nērākā cinawisakēn kamēdaratan / kaduwé wong kapir kabèh tan iman / yèn siniksā wong iku kapir sêkabèhan //	13	/o/ lan wēdiyā sirā kabèh ning kēbatinan / ing nērākā cinawisakēn kamēdaratan / kaduwé wong kapir kabèh tan iman / yèn siniksā wong iku kapir sêkabèhan //
14	/o/ kēlawan kēkēl ning nērākā urip susah / lan pādḥā bēktiyyā sirā kabèh ing Allah / lan utusané Allah malak mandar lah / tēmēn sirā kabèh janji wus winarah //	14	/o/ kēlawan kēkēl ning nērākā urip susah / lan pādḥā bēktiyyā sirā kabèh ing Allah / lan utusané Allah malak mandar lah / tēmēn sirā kabèh janji wus winarah //
15	/o/ kinasihan kabèh déné Allah Pangéran / pinaringan sawargā urip kēlanggēngan / anom mulyā nikmat ilang kasusahan / iku lah	15	/o/ kinasihan kabèh déné Allah Pangéran / pinaringan sawargā urip kēlanggēngan / anom mulyā nikmat ilang kasusahan / iku lah

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	ngistoknâ jazêm ing iki Kur'an //		ng(è)stoknâ ¹ jazêm ing iki Kur'an //
<i>Alladhîna ya'kulûnarribâ lâ yaqûmûna illâ kamâ yaqûmulladhî yatakhabbatuhushshaiṭānu minalmassi dhālika bi annahum qālû innamalbai'u mitslurribâ wa aḥallallāhulbai'a wa ḥarramarribâ fa man jā ahū mau'izātun min rabbihī fantahā falahū mā salafa wa amruhū ilallāhi</i>			
16	[kâcâ II.26] /o/ utawi sêkèh wong kang mêmangan sêkabèhan / ing ribâ iku ora nana ngadêk badan / wong sêkabèhan tanginé saking kuburan / anging ngadêké sênggoyongan kabingungan //	16	[kâcâ II.26] /o/ utawi sêkèh wong kang mêmangan sêkabèhan / ing ribâ iku ora nana ngadê{g} ⁹ badan / wong sêkabèhan tanginé saking kuburan / anging ngadê{g}ê ⁹ sênggoyongan kabingungan //
17	/o/ kâya pangadêké sêkèhé wong kélakuané / anjongkongakên sétan saking majnuné / mêngkono iku turuné ayat tinêmuné / kélawan sabab satuhuné wong sêkabèhané //	17	/o/ kâya pangadê{g}ê ⁹ sêkèhé wong kélakuané / anjongkongakên sétan saking majnuné / mêngkono iku turuné ayat tinêmuné / kélawan sabab satuhuné wong sêkabèhané //
18	/o/ pādha ngucap kabèh ora nânâ kinawêruhan / anging satuhuné bai' wong dodolan / wênang ngalap bathi sinêjâ linakonan / iku kênané kâya ribâ kawênangan //	18	/o/ pādha ngucap kabèh ora nânâ kinawêruhan / anging satuhuné bai' wong dodolan / wênang ngalap bathi sinêjâ linakonan / iku kênané kâya ribâ kawênangan //
19	/o/ pādha déné ngambil bathi kang pinilahur / mângkâ ngêndikâ Allah ning Kur'an tinutur / anulak saking pangucapé wong kupur / lan anghalalakên Allah ing bai' jujur //	19	/o/ pādha déné ngambil bathi kang pinilahur / mângkâ ngêndikâ Allah ning Kur'an tinutur / anulak saking pangucapé wong kupur / lan anghalalakên Allah ing bai' jujur //
20	/o/ saking asaré akad anut saréat / lan angharamakên Allah ing ribâ lêpat / mângkâ sâpâ wongé katêkanan ayat / ing wong iku bènêr pitutur mumpangat //	20	/o/ saking asaré akad anut saréat / lan angharamakên Allah ing ribâ lêpat / mângkâ sâpâ wongé katêkanan ayat / ing wong iku bènêr pitutur mumpangat //
21	/o/ saking Pangéranirâ mângkâ marènan / nyêgah saking mangan ribâ gêdhé kadosan / [kâcâ II.27] mângkâ nduwèni wong iku ingapuran / barang kang wus kliwat mângkâ pênggawéan //	21	/o/ saking Pangéranirâ mângkâ marènan / nyêgah saking mangan ribâ gêdhé kadosan / [kâcâ II.27] mângkâ nduwèni wong iku ingapuran / barang kang wus kliwat mângkâ pênggawéan //
22	/o/ iku maring Allah rujuké sêkabèhané / lan sâpâ wongé mbalèni harâm ribané / mângkâ samidayané anduwèni siksané / nêrâkâ wong iku kabèh ing jêroné //	22	/o/ iku maring Allah rujuké sêkabèhané / lan sâpâ wongé mbalèni harâm ribané / mângkâ samidayané anduwèni siksané / nêrâkâ wong iku kabèh ing jêroné //
23	/o/ nêrâkâ iku pādha kêkêl kabèh sabab kupur / tan nggugu ing sabênêré Kur'an pitutur / ikulah mukalap arêp tapakur jujur / saking mangan haram ribâ nuli mundur //	23	/o/ nêrâkâ iku pādha kêkêl kabèh sabab kupur / tan nggugu ing sabênêré Kur'an pitutur / ikulah mukalap arêp tapakur jujur / saking mangan haram ribâ nuli mundur //
24	/o/ iku lah alaté ribâ arêp kèlingan / kang wus kasêbut ngarêp kapartélané / mas sêlâkâ panganan kinawêruhan / iki lah ngulâmâ nutur ribané panganan //	24	/o/ iku lah alaté ribâ arêp kèlingan / kang wus kasêbut ngarêp kapartélané / mas s{a}lâkâ ⁸ panganan kinawêruhan / iki lah ngulâmâ nutur ribané panganan //
<i>Qālal'ulamā u raḥimahumullāhu wa lâ yaṣiḥḥu bai'ullahmi bilḥayawāni sawā un kāna min jinsihī lākin min ma'kulin kabai'I laḥmi baqaratīn bishātīn fayasiḥḥu ba'da dhabḥihī bi khilāfi qablihī ai qabla dhabḥihī</i>			

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
25	[kâcâ II.28] /o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / lan ora sah adol daging kêmatian / kêlawan kéwan urip ingirupan / pâdhâ ugâ anané saking jinisan //	25	[kâcâ II.28] /o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / lan ora sah adol daging kêmatian / kêlawan kéwan urip ingirupan / pâdhâ ugâ anané saking jinisan //
26	/o/ kéwan lir adol wêdhus upamané / kêlawan wêdhus urip tinêmu anané / atâwâ saking dudu jinisé kéwané / têtipi saking kéwan halal pamangané //	26	/o/ kéwan lir adol wêdhus upamané / kêlawan wêdhus urip tinêmu anané / atâwâ saking dudu jinisé kéwané / têtipi saking kéwan halal pamangané //
27	/o/ kâyâ wong adol daging sapi kêmatian / kêlawan wêdhus urip kinawêruhan / mângkâ tinêmu sah sawusé kasêmbêlèhan / bédâ sadurungé sêmbêlèh kênyataan //	27	/o/ kâyâ wong adol daging sapi kêmatian / kêlawan wêdhus urip kinawêruhan / mângkâ tinêmu sah sawusé kasêmbêlèhan / bédâ sadurungé sêmbêlèh kênyataan //
28	/o/ iku ora sah haram ribâ hukumané / iku lah wêruhâ ing sababé ribané / arêp paham ing saréat panggêrané / iki nêbut pasal têmpah wicarané //	28	/o/ iku ora sah haram ribâ hukumané / iku lah wêruhâ ing sababé ribané / arêp paham ing saréat panggêrané / iki nêbut pasal têmpah wicarané //

Tabel 3. **Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Têmpah (T)**

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
1	[kâcâ II.28] //●// <i>Faşlun fî aḥkāmīssilmi</i> iki pasalan / ing dalêm nyatakakên wong têmpah ukuman / adol tuku kang sinipatan kalawan sêmayan / lan ora sah anging kalawan ijab kabulan //	1	[kâcâ II.28] //●// <i>Faşlun fî aḥkāmīssilmi</i> iki pasalan / ing dalêm nyatakakên wong têmpah ukuman / adol tuku kang sinipatan kalawan sêmayan / lan ora sah anging kalawan ijab kabulan //
2	/o/ artiné ijab iku pangucapané / wong kang têmpah ujar pratélané / [kâcâ II.29] artiné kabul panarimâ tinêmuné / wong kang tinêmpahan ujar kasaguhané //	2	/o/ artiné ijab iku pangucapané / wong kang têmpah ujar pratélané / [kâcâ II.29] artiné kabul panarimâ tinêmuné / wong kang tinêmpahan ujar kasaguhané //
3	/o/ utawi saraté <i>musalam fîh</i> kinawêruhan / bândhâ kang sinêjâ têmpah ingambilan / iku lêlimâ kang dhihin wit wêwilangan / arêp ânâ <i>musalam fîh</i> kapêsthi pinanggêran //	3	/o/ utawi saraté <i>musalam fîh</i> kinawêruhan / bândhâ kang sinêjâ têmpah ingambilan / iku lêlimâ kang dhihin wit wêwilangan / arêp ânâ <i>musalam fîh</i> kapêsthi pinanggêran //
4	/o/ sipaté kang asil anganakakên tinêmuné / kapindho <i>musalam fîh</i> kinawêruhan jinisané / lan warnané ora caruban kalawan liyané / lir bubur lan adon-adon saupâmâ karoné //	4	/o/ sipaté kang asil anganakakên tinêmuné / kapindho <i>musalam fîh</i> kinawêruhan jinisané / lan warnané ora caruban kalawan liyané / lir bubur lan adon-adon saupâmâ karoné //
5	/o/ iku ora sah mangkono kinawêruhan / kaping têlu ora tinêmu kêmatêngan / kalawan gêni anging karânâ kauduran / muhung ginawé misahakên bêtakan //	5	/o/ iku ora sah mangkono kinawêruhan / kaping têlu ora tinêmu kêmatêngan / kalawan gêni anging karânâ kauduran / muhung ginawé misahakên bêtakan //
6	/o/ kâyâ madu lan lêngâ kang kênthêl anané / kaping pat ora <i>mu'ayyan</i> pitukuné / katêntokakên balik utang nyatané / sakarêpé	6	/o/ kâyâ madu lan lêngâ kang kênthêl anané / kaping pat ora <i>mu'ayyan</i> pitukuné / katêntokakên balik utang nyatané / sakarêpé wong kang

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	wong kang narimā tēmpahané //		narimā tēmpahané //
7	/o/ kaping lima arêp ora nânâ kinawêruhan / saking <i>mu'ayyan</i> tēntu kang tinukunan / déné wong kang tēmpah tinuding ingaranan / kâyâ wong kang diutus kēlakuan //	7	/o/ kaping lima arêp ora nânâ kinawêruhan / saking <i>mu'ayyan</i> tēntu kang tinukunan / déné wong kang tēmpah tinuding ingaranan / kâyâ wong kang diutus kēlakuan //
8	[kâcâ II.30] /o/ ikulah ora sah wicârâ wong kang tēmpah / ora tinêmu saraté goné mēmarah / iku wong kang tēmpah wêruhâ ing <i>ṣiḥḥah</i> / iki nutur saraté lakuné wong tēmpah //	8	[kâcâ 30] /o/ ikulah ora sah wicârâ wong kang tēmpah / ora tinêmu saraté goné mēmarah / iku wong kang tēmpah wêruhâ ing <i>ṣiḥḥah</i> / iki nutur saraté lakuné wong tēmpah //
9	/o/ utawi sarat sahé wong kang tēmpah wilangan / iku wolung prakârâ kinawêruhan / kang dhihin arêp nêbut jinisan / lan rupané iku kapratélanan //	9	/o/ utawi sarat sahé wong kang tēmpah wilangan / iku wolung prakârâ kinawêruhan / kang dhihin arêp nêbut jinisan / lan rupané iku kapratélanan //
10	/o/ kapindho arêp nêbut kèhé tinêmuné / tēmpahé kaping tēlu nêbut mangsané / kaping pat nyâtâ kongang anané / masrahakên ing barang tēmpahané //	10	/o/ kapindho arêp nêbut kèhé tinêmuné / tēmpahé kaping tēlu nêbut mangsané / kaping pat nyâtâ kongang anané / masrahakên ing barang tēmpahané //
11	/o/ kaping lima arêp nêbut goné kêtanggapan / yèn wus asil barang kang sinanggupan / kaping nêmu arêp ânâ rêrêgan kinawêruhan / kaping pitu arêp tinêmu kêtanggapan //	11	/o/ kaping lima arêp nêbut goné kêtanggapan / yèn wus asil barang kang sinanggupan / kaping nêmu arêp ânâ rêrêgan kinawêruhan / kaping pitu arêp tinêmu kêtanggapan //
12	/o/ <i>ra'sul māl</i> artâ sadurungé pisah karoné / kaping wolu arêp ânâ akad lêstariné / tēgêsé tan janji <i>khiyar</i> tēlung dinané / tinêmu wēnang kalawan <i>khiyar majlis</i> -ané //	12	/o/ <i>ra'sul māl</i> artâ sadurungé pisah karoné / kaping wolu arêp ânâ akad lêstariné / tēgêsé tan janji <i>khiyar</i> tēlung dinané / tinêmu wēnang kalawan <i>khiyar majlis</i> -ané //
13	/o/ lan nêbut wong tēmpah kawulâ kinawêruhan / iku ânâ limang prakârâ wēwilangan / [kâcâ II.31] kang dhihin nêbut warnané bangsané / Turki lan bângsâ Hindi kapratélané //	13	/o/ lan nêbut wong tēmpah kawulâ kinawêruhan / iku ânâ limang prakârâ wēwilangan / [kâcâ II.31] kang dhihin nêbut warnané bangsané / Turki lan bângsâ Hindi kapratélané //
14	/o/ kapindho arêp nêbut lanang wadoné / kaping tēlu nêbut dēdêké ukurané / kaping pat sipaté abang lan kaputihané / kaping lima nêbut taun ngumurané //	14	/o/ kapindho arêp nêbut lanang wadoné / kaping tēlu nêbut dēdêké ukurané / kaping pat sipaté abang lan kaputihané / kaping lima nêbut taun ngumurané //
15	/o/ lan sinêbut wong tēmpah untâ kinawêruhan / kêbo sapi jaran wēdhus lan saupaman / patang prakârâ lanang wadoné sinêbutan / tauné gēdhé ciliké lan sipatan //	15	/o/ lan sinêbut wong tēmpah untâ kinawêruhan / kêbo sapi jaran wēdhus lan saupaman / patang prakârâ lanang wadoné sinêbutan / tauné gēdhé ciliké lan sipatan //
16	/o/ utawi wong tēmpah manuk tinêmuné / ikulah patang prakârâ nêbut lanang wadoné / gēdhé ciliné lan taun lan warnané ikulah wilangan riningkēs inggalané //	16	/o/ utawi wong tēmpah manuk tinêmuné / ikulah patang prakârâ nêbut lanang wadoné / gēdhé ciliné lan taun lan warnané ikulah wilangan riningkēs inggalané //
17	/o/ panêbuté wong tēmpah dodot kinawêruhan / iku nutur bangsané //	17	/o/ panêbuté wong tēmpah dodot kinawêruhan / iku nutur bangsané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	Jawi bangsan / tuwin Walandi lan sêpadhané karoné / lan dâwâ cêndhêké lan ambané kandêlan //		Jawi bangsan / tuwin Walandi lan sêpadhané karoné / lan dâwâ cêndhêké lan ambané kandêlan //
18	/o/ lan alus wadhaké lan pratélané / iku cukup asil dikiyas tinêmuné / sêkadar nêmu jêmbar kê-naḡar-ané / kurangé paham ânâḡ pitakonon //	18	/o/ lan alus wadha{g}é¹⁰ lan pratélané / iku cukup asil dikiyas tinêmuné / sêkadar nêmu jêmbar kê-naḡar-ané / kurangé paham ânâḡ pitakonon //
19	[II.32] /o/ utawi wong têmpah bêras kapratélanon / mas sêlâkâ saupâmâ kinawêruhan / iku nutur kalawan takêran lan timbangan / lan kang patut wilangan iku nutur wilangan //	19	[II.32] /o/ utawi wong têmpah bêras kapratélanon / mas s{a}lâkâ⁸ saupâmâ kinawêruhan / iku nutur kalawan takêran lan timbangan / lan kang patut wilangan iku nutur wilangan //
20	/o/ lan kang patut diastâ nutur astané / lan sêpadhané nèḡ paham ing panggêrané / wicârâ têmpah kâyâ ngarêp pratélané / buru cukup sêkadar diamal sarirané //	20	/o/ lan kang patut diastâ nutur astané / lan sêpadhané nèḡ paham ing panggêrané / wicârâ têmpah kâyâ ngarêp pratélané / buru cukup sêkadar diamal sarirané //

Tabel 4 *Asiling Transliterasi sâḡâ Suntingan Tekḡ Utang (U)*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
faṣḡun filqarḡi wahuwa tamliku shaiin ‘alā auraddu mihlahu huwa sunnatun muakkadatun li anna fīhi i’ānaun ‘alā kashfī kurbitin			
1	//●// ikilah pasal dalēm nyataakên hukuman / wong awèh utang lan yaiku kinawêruhan / milikakên ing sawiji – wiji atas ing liyan / yèn ambalèkakên ing saupamané //	1	//●// ikilah pasal dalēm nyataakên hukuman / wong awèh utang lan yaiku kinawêruhan / milikakên ing sawiji – wiji atas ing liyan / yèn ambalèkakên ing saupamané //
2	/o/ iyâ wong motangi iku sunah muakad / karânâ satuhuné ing jêroné kahimat / iku têtulung atas bukakakên dihajat / kasusahané wong mukmin mêtârât //	2	/o/ iyâ wong motangi iku sunah muakad / karânâ satuhuné ing jêroné kahimat / iku têtulung atas bukakakên dihajat / kasusahané wong mukmin mêtârât //
3	/o/ tinêmu wajib motangi ing wong liyané / kang têtentu mêtârât tinggalé têtulungané / [kâcâ II.33] fardu kifayah têtakadhang ngaèn hukuman / sabab tan nânâ wong kang diiri liyané //	3	/o/ tinêmu wajib motangi ing wong liyané / kang têtentu mêtârât tinggalé têtulungané / [kâcâ II.33] fardu kifayah têtakadhang ngaèn hukuman / sabab tan nânâ wong kang diiri liyané //
Wa yahshulu bi tġābin wa qabūlin muttashilin bihī na’amilqarḡulḡukmiyyu kalinfāqī ‘alallaqīḡilmuḡtāji waiḡ’amiljāi’i wakiswatil ‘āri lā yaftaqirru ilā tġābin wa qabūlin wa minhu amru ḡhairihī biī’tāi mālahu ḡharḡun fīhi kai’tāi shā’irin au zālimin au iḡ’āmin faqīrin wafidāi asīrin			
4	/o/ lan hasil wong motangi kinawêruhan / kêtawan ijab lan Kabul kasartanan / kang têtêmu kêtawan iyâ ijab kabulan / têtapi tinêmu wong motangi hukuman //	4	/o/ lan hasil wong motangi kinawêruhan / kêtawan ijab lan Kabul kasartanan / kang têtêmu kêtawan iyâ ijab kabulan / têtapi tinêmu wong motangi hukuman //
5	/o/ kâyâ nipkahi wong kang tinêmu anané / kang hajat patêmon iku ingonané / lan awèh mangan ing wong kang luwé nyatané / lan awèh pênganggo ing wong kawudanané //	5	/o/ kâyâ nipkahi wong kang tinêmu anané / kang hajat patêmon iku ingonané / lan awèh mangan ing wong kang luwé nyatané / lan awèh pênganggo ing wong kawudanané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
6	/o/ iku kabèh ora karêp maring ijaban / lan kabul lan sêtengah saking iku kapartélanan / wong akon ing liyané kinawêruhan / kélawan awèh artané ânâ pêngalapan //	6	/o/ iku kabèh ora karêp maring ijaban / lan kabul lan sêtengah saking iku kapartélanan / wong akon ing liyané kinawêruhan / kélawan awèh artané ânâ pêngalapan //
7	[kâcâ II.34] /o/ ing jêroné kâyâ pawèwèhé tinêmuné / ing wong singiran bêbarang têmbangané / amrih ing artâ ènggal pawèwèhané / atâwâ awèh artâ ing wong dholim mêksané //	7	[kâcâ II.34] /o/ ing jêroné kâyâ pawèwèhé tinêmuné / ing wong singiran bêbarang têmbangané / amrih ing artâ ènggal pawèwèhané / atâwâ awèh artâ ing wong dholim mêksané //
8	/o/ atâwâ awèh mangan ing wong pakiran / lan nêbus ing wong kêboyong kahinaan / iku lah warnané ora sarat ijaban / lan kabul sartané nêng sarak panggêran //	8	/o/ atâwâ awèh mangan ing wong pakiran / lan nêbus ing wong kêboyong kahinaan / iku lah warnané ora sarat ijaban / lan kabul sartané nêng sarak panggêran //
9	/o/ lamun wong kang têtulung ing wong mêdhârât kélawan awèh artâ kang nyâtâ mumpangat / mângkâ ingkang iku wicârâ nêng saréat / lamun lêstari sidkah nêng ati niat //	9	/o/ lamun wong kang têtulung ing wong mêdhârât kélawan awèh artâ kang nyâtâ mumpangat / mângkâ ingkang iku wicârâ nêng saréat / lamun lêstari sid<ê>kah ¹¹ nêng ati niat //
10	/o/ mângkâ lêstari tan dadi utang kang narimâ / lamun ora mângkâ dadi utang wong iku nâma / ikulah hukum sabênêré sarak agâmâ / ora wajib tabaruk ing wong kang narimâ //	10	/o/ mângkâ lêstari tan dadi utang kang narimâ / lamun ora mângkâ dadi utang wong iku nâma / ikulah hukum sabênêré sarak agâmâ / ora wajib tabaruk ing wong kang narimâ //
11	/o/ ing atasé wong tulung ing wong kamêdhârâtan / muhung wajib têtulungé kang linakonon / dunyâ têka akérat dadi kapotangan / tulungé fardu kipayah wus kapartélanan //	11	/o/ ing atasé wong tulung ing wong kamêdhârâtan / muhung wajib têtulungé kang linakonon / dunyâ têka akérat dadi kapotangan / tulungé fardu kipayah wus kapartélanan //
<i>Qāḷannabiyyi muḥammadurrasūlullāhi man naffasa ‘alā akhīhi kurbatan [kâcâ II.35] min kurabiddunyā naffasallāhu ‘anhu min kurabiyyaumatqiyāmati</i>			
12	/o/ ngêndikâ kanjêng nabi Muhammad utusan / sâpâ wongé angilangakên kinawêruhan / atas sêduluré anané kasusahan / saking kasusahan nalikâ nêng kadonyan //	12	/o/ ngêndikâ kanjêng nabi Muhammad utusan / sâpâ wongé angilangakên kinawêruhan / atas sêduluré anané kasusahan / saking kasusahan nalikâ nêng kadonyan //
13	/o/ mângkâ angilangakên Allah saking wong ikuné / kasusahan saking kasusahan anané / bésuk dinâ kiyamat panggonané / ikulah wong kang motangi wicarané //	13	/o/ mângkâ angilangakên Allah saking wong ikuné / kasusahan saking kasusahan anané / bésuk dinâ kiyamat panggonané / ikulah wong kang motangi wicarané //
14	/o/ têtulung ing sêdulur wong mukminin / nêjâ maring Allah asih dhohir batin / ngalindhung ing Allah saking wong munafikin / maring Allah tan tinêmu wirang isin //	14	/o/ têtulung ing sêdulur wong mukminin / nêjâ maring Allah asih dhohir batin / ngalindhung ing Allah saking wong munafikin / maring Allah tan tinêmu wirang isin //
15	/o/ wêruhâ ing wicarané wong kang utang / nalikâ durung kuwâsâ bayar uwang / kang dadi béciké wong kang motangi kawilang / ikilah lapal Kur'an tarajumahé nêh sawang //	15	/o/ wêruhâ ing wicarané wong kang utang / nalikâ durung kuwâsâ bayar uwang / kang dadi béciké wong kang motangi kawilang / ikilah lapal Kur'an tarajumahé nêh sawang //
<i>Wa in kāna dhū ‘usratīn fanāziratun ilā maisaratīn wa antaṣaddaqū fahuwa khairullakum in kuntum ta’lamūna innahu khairun fa’alūhu</i>			

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
16	[kacă II.36] /o/ lan lamun ânâ wong iku duwèni utang / mǎngkǎ ngèntèknâ wong motangi uwang / maring sêgampangé duwé artâ kawilang / lan lamun nêjâ sidkah ati tan mamang //	16	[kacă II.36] /o/ lan lamun ânâ wong iku duwèni utang / mǎngkǎ ngèntèknâ wong motangi uwang / maring sêgampangé duwé artâ kawilang / lan lamun nêjâ sid<ê>kah¹¹ ati tan mamang //
17	/o/ sirâ kabèh maring Allah bènêr panêjan / mǎngkǎ luwih bécik kaduwé sirâ sêkabèhan / lamun ânâ sirâ kabèh kapintêran / pǎdhâ wêruh sirâ kabèh nèng kêbatinan //	17	/o/ sirâ kabèh maring Allah bènêr panêjan / mǎngkǎ luwih bécik kaduwé sirâ sêkabèhan / lamun ânâ sirâ kabèh kapintêran / pǎdhâ wêruh sirâ kabèh nèng kêbatinan //
18	/o/ satuhuné kélakuan bécik nyatané / mǎngkǎ pǎdhâ gawéhâ sirâ sêkabèhané / ing sidkah artâ bènêr potangané / ikilah hadis nabi wicarané //	18	/o/ satuhuné kélakuan bécik nyatané / mǎngkǎ pǎdhâ gawéhâ sirâ sêkabèhané / ing sid<ê>kah¹¹ artâ bènêr potangané / ikilah hadis nabi wicarané //
<i>Qālanabiyyu muhammadurrasūlullāhi man intazara mu'siran au auda'a 'anhu aẓallahullāhu fī ẓillihī yauma lā ẓilla illa ẓilluhu</i>			
19	/o/ ngendikâ kanjêng nabi Muhammad utusan / sǎpǎ wongé angèntèkakên kinawêruhan / ing wong utang mu'sir pênayauran / tan duwé artâ pêm bayar kasusahan //	19	/o/ ngendikâ kanjêng nabi Muhammad utusan / sǎpǎ wongé angèntèkakên kinawêruhan / ing wong utang mu'sir pênayauran / tan duwé artâ pêm bayar kasusahan //
20	/o/ atâwâ anglungsurakên utang anané / saking wong iku disidkâhi nêjané / [kacă II.37] mǎngkǎ angaubi Allah ing wong ikuné / ing dalêm aub – aub 'aras tinêmuné //	20	/o/ atâwâ anglungsurakên utang anané / saking wong iku di sid<ê>kahi¹¹ nêjané / [kacă II.37] mǎngkǎ angaubi Allah ing wong ikuné / ing dalêm aub – aub 'aras tinêmuné //
21	/o/ ing dinané kiyamat kinawêruhan / kang ora nana aub – aub kênyataan / anging aub – aubé Allah pangéran / luwih istirahat nikmat kaluhuran //	21	/o/ ing dinané kiyamat kinawêruhan / kang ora nana aub – aub kênyataan / anging aub – aubé Allah pangéran / luwih istirahat nikmat kaluhuran //
<i>Qālanabiyyu muhammadurrasūlullāhi lā yaḥillu dainu rajulin muslimin fayuakhkhiruhu illā kāna lahu bikulli yaumin hiya ṣadaqatun</i>			
22	/o/ ngèndikâ Kanjêng nabi Muhammad utusan / ora ucul utangé wong lanang musliman / mǎngkǎ diakérakên wong iku ing potangan / tan nuli nagih nèng atiné panêjan //	22	/o/ ngèndikâ Kanjêng nabi Muhammad utusan / ora ucul utangé wong lanang musliman / mǎngkǎ diakérakên wong iku ing potangan / tan nuli nagih nèng atiné panêjan //
23	/o/ anging ânâ kaduwé wong kang motangi jujur / kélawan sabên dinané yâiku tinutur / dadi sidkâh bèn dinané pinilahur / ikulah wong kang sabar ngènti ing pênayaur //	23	/o/ anging ânâ kaduwé wong kang motangi jujur / kélawan sabên dinané yâiku tinutur / dadi sid<ê>kahi¹¹ bèn dinané pinilahur / ikulah wong kang sabar ngènti ing pênayaur //
24	/o/ saking wong kang utang mu'sir kawilang / dadi nulungi ing wong mukmin sêmbayang / iku bêjâ tèmên wong kang duwé uwang / kang pǎdhâ ngènti sukâ artané diutang //	24	/o/ saking wong kang utang mu'sir kawilang / dadi nulungi ing wong mukmin sêmbayang / iku bêjâ tèmên wong kang duwé uwang / kang pǎdhâ ngènti sukâ artané diutang //
25	[kacă II.38] /o/ wus partélâ luwih âlâ kélakuan / wong kang awèh utang lawas pêm bayaran / sabab ânâ pamrih artâ anak – anakan / sâyâ lawas luwih akèh artâ kahundakan //	25	[kacă II.38] /o/ wus partélâ luwih âlâ kélakuan / wong kang awèh utang lawas pêm bayaran / sabab ânâ pamrih artâ anak – anakan / sâyâ lawas luwih akèh artâ kahundakan //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
26	/o/ iku dhohiré dunyâ sugih akèh artané / têtapi satêméné luwih bangêt tunané / mbésuk akérat tan sampé pênnyaurané / têtotorok badan nyanggâ kamêdharatané //	26	/o/ iku dhohiré dunyâ sugih akèh artané / têtapi satêméné luwih bangêt tunané / mbésuk akérat tan sampé pênnyaurané / têtoro{g} ¹² badan nyanggâ kamêdharatané //
27	/o/ iku sorahé wong kang haram pêngambilan / artâ ribâ tuwin ikrâh tan karidhaan / iku kawilang wong kang akèh utangé kênyataan / mburu donyâ bathiné têka akérat katunan //	27	/o/ iku sorahé wong kang haram pêngambilan / artâ ribâ tuwin ikrâh tan karidhaan / iku kawilang wong kang akèh utangé kênyataan / mburu donyâ bathiné têka akérat katunan //
28	/o/ sâyâ luwih bangêt tuna cilâkâ / wong ngambil artâ haram gêdhé durâkâ / tan nggugu ing kanjêng saréat pangandikâ / tan tobat kêkêl urip dalêm nêrâkâ //	28	/o/ sâyâ luwih bangêt tuna cilâkâ / wong ngambil artâ haram gêdhé durâkâ / tan nggugu ing kanjêng saréat pangandikâ / tan tobat kêkêl urip dalêm nêrâkâ //
29	/o/ hake mukmin arêp èling ning kêbatinan / nyitâ – nyitâ akérat gêdhéné kabêjan / manjing sawargâ selamêt tan kamêdharatan / wêruhâ ing wong motangi gêdhé ganjaran //	29	/o/ hake mukmin arêp èling ning kêbatinan / nyitâ – nyitâ akérat gêdhéné kabêjan / manjing sawargâ selamêt tan kamêdharatan / wêruhâ ing wong motangi gêdhé ganjaran //
30	/o/ ânâ utâmâ wong motangi nêjâ ing manah / angênti tan nagih tinimbang saking sidkah / [kâcâ II.39] ikilah kadis nabi pahamé diarah /	30	/o/ ânâ utâmâ wong motangi nêjâ ing manah / angênti tan nagih tinimbang saking sid<ê>kah ¹¹ / [kâcâ II.39] ikilah kadis nabi pahamé diarah /
<i>Qālannabiyyu muhammadurrasūlullāhi ra aitu ‘alā bābiljannati maktūbāniṣṣadaqatu bi’ashri amsālīhā walqarḍu huwa bitsamāniyata ‘ashara amsālīhā</i>			
31	/o/ ngêndikâ kanjêng nabi Muhammad utusan / ningali isun partélâ kinawêruhan / atas luhuré lawang sawargâ mulyan / tinulis utawi sidkâh pêjanjiyan //	31	/o/ ngêndikâ kanjêng nabi Muhammad utusan / ningali isun partélâ kinawêruhan / atas luhuré lawang sawargâ mulyan / tinulis utawi sid<ê>kah ¹¹ pêjanjiyan //
32	/o/ kêlawan sêpuluh saupamané ganjarané / sidqâh bènêr maring Allah nêjané / utawi wong motangi ing wong liyané / yâiku kêlawan wolulas ganjarané //	32	/o/ kêlawan sêpuluh saupamané ganjarané / sid<ê>kah ¹¹ bènêr maring Allah nêjané / utawi wong motangi ing wong liyané / yâiku kêlawan wolulas ganjarané //
33	/o/ saupamané wong motangi têtulung / ing wong Islam kaitung / ganjarané wong motangi luwih agung / ikulah pahamé kadis arêp sinungsung //	33	/o/ saupamané wong motangi têtulung / ing wong Islam kaitung / ganjarané wong motangi luwih agung / ikulah pahamé kadis arêp sinungsung //
34	/o/ wêruhâ ing sahé wong motangi dhingin / ikilah waridé sarak dipahimin /	34	/o/ wêruhâ ing sahé wong motangi dhingin / ikilah waridé sarak dipahimin /
<i>Qālal’ulamāu wa innamā yajūzulqarḍu min ahli tabarru’i</i>			
35	[kâcâ II.40] /o/ ngêndikâ ngulâmâ awèh pituturan / lan ora anging satuhuné kawênangan / motangi iku satêngahé kinawêruhan / saking wong ahli tabarru’ linakonon //	35	[kâcâ II.40] /o/ ngêndikâ ngulâmâ awèh pituturan / lan ora anging satuhuné kawênangan / motangi iku satêngahé kinawêruhan / saking wong ahli tabarru’ linakonon //
36	/o/ yâiku akil balig nyâtâ kapintêrané / ora sah wong ilang	36	/o/ yâiku akil balig nyâtâ kapintêrané / ora sah wong ilang kênadharané

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kênadharané / lan rare pādḥā motangi tinêmuné / lan ugā ora sah utang ing wong liyané //		/ lan rare pādḥā motangi tinêmuné / lan ugā ora sah utang ing wong liyané //
37	/o/ tanbihun wênang sah motangi roti panganan / lan bubur lan saupamané karonan / ora sah adol roti tan nêmu timbangan / kêlawan roti iku bab bêrsalahan //	37	/o/ tanbihun wênang sah motangi roti panganan / lan bubur lan saupamané karonan / ora sah adol roti tan nêmu timbangan / kêlawan roti iku bab bêrsalahan //
38	/o/ lan wus partélâ ora sah wong kang têmpah / ing roti lan sêpadhané sabab owah / tan bisa manggêri kang wus kêlampah / wong têmpah pari gèdhèngan tan sihah //	38	/o/ lan wus partélâ ora sah wong kang têmpah / ing roti lan sêpadhané sabab owah / tan bisa manggêri kang wus kêlampah / wong têmpah pari gèdhèngan tan sihah //
39	/o/ wong tuku kêlawan pari irup – irupan / kêlawan pari gèdhèngan ora sah batalan / sabab kaworan mêrang lan gabah gégabugan / iku timbangé sâma nyâtâ kasukêran //	39	/o/ wong tuku kêlawan pari irup – irupan / kêlawan pari gèdhèngan ora sah batalan / sabab kaworan mêrang lan gabah gégabugan / iku timbangé sâma nyâtâ kasukêran //
40	/o/ bédâ lamun têmpah ing bêras tinêmuné / lan gabah kang aos ilang gégabugané / [kâcâ III.41] mângkâ ingkang iku sah karo – karoné / ikulah dipaham kang wus ngarêp wicarané //	40	/o/ bédâ lamun têmpah ing bêras tinêmuné / lan gabah kang aos ilang gégabugané / [kâcâ III.41] mângkâ ingkang iku sah karo – karoné / ikulah dipaham kang wus ngarêp wicarané //
41	/o/ lan sah wong pādḥā utang pari gèdhèngan / kâyâ sahé wong utang sêgâ kêmatêngan / kâyâ kang wus kasêbut ngarêp kapartélanan / ikulah arêp dirêti ning kêbatinan //	41	/o/ lan sah wong pādḥā utang pari gèdhèngan / kâyâ sahé wong utang sêgâ kêmatêngan / kâyâ kang wus kasêbut ngarêp kapartélanan / ikulah arêp dirêti ning kêbatinan //
42	/o/ bédané wong adol tuku wus kasêbut / lan antarané wong utang arêp émut / âjâ kéliru paham maring nadar luput / nuli iki bicârâ wong gèdhé patut //	42	/o/ bédané wong adol tuku wus kasêbut / lan antarané wong utang arêp émut / âjâ kéliru paham maring nadar luput / nuli iki bicârâ wong gèdhé patut //

Tabel 5 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Wong gêgadhé (G)*

1	//●// Faṣḥun fī aḥkāmīrahni ikilah pasalan / ing dalêm nyatakakên gêgadhé hukuman / yâiku wong dadèkakên ngaèn artâ piyandêlan / sabab ngambil utang hasil winèwèhan //	1	//●// Faṣḥun fī aḥkāmīrahni ikilah pasalan / ing dalêm nyatakakên gêgadhé hukuman / yâiku wong dadèkakên ngaèn artâ piyandêlan / sabab ngambil utang hasil winèwèhan //
2	/o/ utawi sarat sahé wong kang gadhé anané / lan wong kang narimâ ing gadhé kabênêrané / iku ora mutlak tasarup parintahané / yâiku akil balig ora sah tinêmuné //	2	/o/ utawi sarat sahé wong kang gadhé anané / lan wong kang narimâ ing gadhé kabênêrané / iku ora mutlak tasarup parintahané / yâiku akil balig ora sah tinêmuné //
3	/o/ wong ilang akalé édan ayan tinutur / tuwin raré ikulah kawilang mahjur / lan wong sapih kang wus tinêmu mashur / ikulah kalam ngulâmâ pikirên kang jujur //	3	/o/ wong ilang akalé édan ayan tinutur / tuwin raré ikulah kawilang mahjur / lan wong sapih kang wus tinêmu mashur / ikulah kalam ngulâmâ pikirên kang jujur //
[kâcâ III.42] Wa kullamā jāza bai'uhū jāza rahnuhu fidduyūni idhāstaqarra tsubūtuḥā fidhdhimmatī wa lirrāhinirruju'u fīhi mālam yaqbiḍhu ayilmurtahinu			

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
4	/o/ lan sabên barang kang wênang adol tinêmuné / iku wênang ginawé gadhé ning utangané / têtakâlâ wus têtêp utangé ning sêmayané / lan wênang wong kang gêgadhé rujukané //	4	/o/ lan sabên barang kang wênang adol tinêmuné / iku wênang ginawé gadhé ning utangané / têtakâlâ wus têtêp utangé ning sêmayané / lan wênang wong kang gêgadhé rujukané //
5	/o/ ing jêroné sêlaginé gadhé tan kêtanggapan / têngésé wong kang narimâ gadhéan / durung nanggapi ing gadhé kênnyataan / ikilah waridé ngulâma kinawêruhan //	5	/o/ ing jêroné sêlaginé gadhé tan kêtanggapan / têngésé wong kang narimâ gadhéan / durung nanggapi ing gadhé kênnyataan / ikilah waridé ngulâma kinawêruhan //
<i>Wa lâ yaḍmanulmurtahinu illâ bitta'addâ wa idhâ qabaḍalmurtahinu ba'dalḥaqqi lam yakhruj shai'un 'anirrahni ḥattâ yaqbida jamī'ahu ayilḥaqqi</i>			
6	/o/ lan ora katêmpuhan wong kang nariman / ing gadhéan anging sabab ilang katêksiran / lan têtakâlâ wus nanggapi kinawêruhan / wong kang narimâ gadhé sêtengah hakan //	6	/o/ lan ora katêmpuhan wong kang nariman / ing gadhéan anging sabab ilang katêksiran / lan têtakâlâ wus nanggapi kinawêruhan / wong kang narimâ gadhé sêtengah hakan //
7	/o/ bayaran utang mângkâ tan kapêcat anané / sawiji wiji saking gadhéné anging hinggané / [kâcâ III.43] kêtanggapan sêkabèhé potang tinêmuné / ikulah hukum wong gadhé partélané //	7	/o/ bayaran utang mângkâ tan kapêcat anané / sawiji wiji saking gadhéné anging hinggané / [kâcâ III.43] kêtanggapan sêkabèhé potang tinêmuné / ikulah hukum wong gadhé partélané //
8	/o/ lan lamun ngaku wong kang narimâ gêgadhéan / iku nutur ilang artâ gadhé ikraran / lan ing halé tan nutur sababé kélangan / mângkâ dibênêrakên kélawan sumpahan //	8	/o/ lan lamun ngaku wong kang narimâ gêgadhéan / iku nutur ilang artâ gadhé ikraran / lan ing halé tan nutur sababé kélangan / mângkâ dibênêrakên kélawan sumpahan //
9	/o/ mângkâ lamun nutur sabên kêdhahirané / mângkâ tan tinarimâ anging kélawan anané / bayyinah kang kinawêruhan kênnyataané lan lamun dakwâ upâma tinêmuné //	9	/o/ mângkâ lamun nutur sabên kêdhahirané / mângkâ tan tinarimâ anging kélawan anané / bayyinah kang kinawêruhan kênnyataané lan lamun dakwâ upâma tinêmuné //
10	/o/ wong kang narimâ gadhé iku pituturan / wis rumâsâ mangsulakên gêgadhéan / maring wong kang gawé mângkâ iyâ kinawêruhan / ora tinarimâ anging kélawan bayyinan //	10	/o/ wong kang narimâ gadhé iku pituturan / wis rumâsâ mangsulakên gêgadhéan / maring wong kang gawé mângkâ iyâ kinawêruhan / ora tinarimâ anging kélawan bayyinan //
11	/o/ tan salah wong motangi janji di akad / ikilah kalam ngulâma tinêmu warid /	11	/o/ tan salah wong motangi janji di akad / ikilah kalam ngulâma tinêmu warid /
<i>Wa ṣahha bi sharti rahnin wa kafīlin wa ishḥādin li annahā tautsiqātun lā manāfi'u zā idatin</i>			
12	/o/ lan sah wong motangi kélawan janji jujur / njaluk gadhèn lan kang nanggung tinutur / lan nganggo sêksi ânâ wong roro bécampur / karânâ satuhuné mêngkono iku tinutur //	12	/o/ lan sah wong motangi kélawan janji jujur / njaluk gadhèn lan kang nanggung tinutur / lan nganggo sêksi ânâ wong roro bécampur / karânâ satuhuné mêngkono iku tinutur //
13	[kâcâ III.44] /o/ muhung piyandêl artané kang utang / ora ngalap mumpangat wuwuhé uwang / ikulah ora dadi haram ribâ kawilang / ikilah waridé ngulâma malih disawang //	13	[kâcâ III.44] /o/ muhung piyandêl artané kang utang / ora ngalap mumpangat wuwuhé uwang / ikulah ora dadi haram ribâ kawilang / ikilah waridé ngulâma malih disawang //
<i>Qālal'ulamā u raḥimahumullāhu wa lau aqraḍa shakhṣan mashḥūran yarudduzziyādāta bilā sharṭihā lafẓan wa raddazzāida lam yaḥrum</i>			

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥ Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
14	/o/ ngëndikā ngulāmā kang paring Allah rahmatan / lan lamun amotangakēn kinawēruhan / ing wong sawiji iku wus kamashuran / asring angundhaki artā pēnyauran //	14	/o/ ngëndikā ngulāmā kang paring Allah rahmatan / lan lamun amotangakēn kinawēruhan / ing wong sawiji iku wus kamashuran / asring angundhaki artā pēnyauran //
15	/o/ ora kēlawan janji kahundhakané / lapal surah njaluk wuwuh penyaurané / lan tinemu penyauré ānā wuwuhané / mǎngkā ingkang iku ora haram hukumané //	15	/o/ ora kēlawan janji kahundhakané / lapal surah njaluk wuwuh penyaurané / lan tinemu penyauré ānā wuwuhané / mǎngkā ingkang iku ora haram hukumané //
16	/o/ balik iku sunat wong sidkāḥ sukur / ing Allah lan manusā sabab bisa nyaur / ikulah wong nadaré bēnēr wus tinutur / saking haramé ribā atiné mungkur //	16	/o/ balik iku sunat wong sid<ē>kah^{II} sukur / ing Allah lan manusā sabab bisa nyaur / ikulah wong nadaré bēnēr wus tinutur / saking haramé ribā atiné mungkur //
17	/o/ ghalibé awam mburu kēhé artā panējan / tan étung haram anggēr akēh kasugihan / [kācā III.45] iku mukmin arēp èling ning kēbatinan / ikilah Kur'an ngalap bērkah rinētēnan //	17	/o/ ghalibé awam mburu kēhé artā panējan / tan étung haram anggēr akēh kasugihan / [kācā III.45] iku mukmin arēp èling ning kēbatinan / ikilah Kur'an ngalap bērkah rinētēnan //
<i>Qul lā yastawīlḥabīṣsulḥarāmu waṭṭayyibulḥalālu wa lau a'jabaka katsratulḥabīṣi fattaqullāha yā ulilalbābi la'allakum tufliḥūna</i>			
18	/o/ ngucapā sirā Muhammad utusan / ing wong pādḥā asih haram ingambilān / ora sāmā sawiji – wiji rērēgēdan / haramé artā lan liyané kinawēruhan //	18	/o/ ngucapā sirā Muhammad utusan / ing wong pādḥā asih haram ingambilān / ora sāmā sawiji – wiji rērēgēdan / haramé artā lan liyané kinawēruhan //
19	/o/ lan antarané kang bēcik halal hukumané / lan sēnadiyan anggawokakēn tinēmune / ing sirā kēhé haram kēdahirané / pun mǎngkā wēdiyā sirā sēkabēhané //	19	/o/ lan antarané kang bēcik halal hukumané / lan sēnadiyan anggawokakēn tinēmune / ing sirā kēhé haram kēdahirané / pun mǎngkā wēdiyā sirā sēkabēhané //
20	/o/ ing Allah tinggalā saking haram rērēgēdan / hé wong kang pādḥā duwēni akal kabēnēran / malak mandar tēmēn sirā sēkabēhan / pādḥā bējā kabēh ning akérat pinaringan //	20	/o/ ing Allah tinggalā saking haram rērēgēdan / hé wong kang pādḥā duwēni akal kabēnēran / malak mandar tēmēn sirā sēkabēhan / pādḥā bējā kabēh ning akérat pinaringan //
21	/o/ sawargā langgēng urip anom nikmat / sukā bungah luwih luhur derajat / ikulah ning dunyā arēp tinēmu tobat / saking ngambil ribā haram nuliya kapēcat //	21	/o/ sawargā langgēng urip anom nikmat / sukā bungah luwih luhur derajat / ikulah ning dunyā arēp tinēmu tobat / saking ngambil ribā haram nuliya kapēcat //
22	[kācā III.46] /o/ sahé wong gawé ugā kinawēruhan / kēlawan ijab lan kabul kasartanan / saking wong ahli tabaruk kapartēlanan / kasēbut ngarēp tinēmuhā kēlangan //	22	[kācā III.46] /o/ sahé wong gawé ugā kinawēruhan / kēlawan ijab lan kabul kasartanan / saking wong ahli tabaruk kapartēlanan / kasēbut ngarēp tinēmuhā kēlangan //
23	/o/ wēruḥā ing panggērané ilmu saréat / ikilah waridé ulāmā wus kasurat /	23	/o/ wēruḥā ing panggērané ilmu saréat / ikilah waridé ulāmā wus kasurat /
<i>Wa filmu'āmalati mā turuttibat 'alaihi āātsārun bi'aqdin tsabatat</i>			
24	/o/ lan ing dalēm sahé mu'amilah tinēmune / sahé barang kang	24	/o/ lan ing dalēm sahé mu'amilah tinēmune / sahé barang kang ingurut

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	ingurut – urut anané / atas iyâ labêté kêlawan akadané / kang têtêp bai' kasaratané //		– urut anané / atas iyâ labêté kêlawan akadané / kang têtêp bai' kasaratané //
25	/o/ lan wong motangakên tuwin utang / iku dibênêr akadé sarak pamulang / dadi haram tan anut sarak kawilang / iku ngiloâ ning kâcâ sarak kêsawang //	25	/o/ lan wong motangakên tuwin utang / iku dibênêr akadé sarak pamulang / dadi haram tan anut sarak kawilang / iku ngiloâ ning kâcâ sarak kêsawang //
<i>Qālal'ulamā u raḥīma humullāhu wa ammarqarḍu bisharṭi jarra naf'an limuqriḍin fafāsīdun likhabari kullu qarḍin jarra manfa'atan fahuwa ribāun</i>			
26	/o/ ngendikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / lan anapun wong motangi kinawêruhan / [kâcâ III.47] kêlawan janji narik ing kamumpangatan / kaduwé wong kang motangi mângkâ fasidan //	26	/o/ ngendikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / lan anapun wong motangi kinawêruhan / [kâcâ III.47] kêlawan janji narik ing kamumpangatan / kaduwé wong kang motangi mângkâ fasidan //
27	/o/ karânâ kabar nabi rasul pangandikané / utawi sabên wong motangi tinêmuné / anarik ing mumpangat pamanjiyané / kaduwé wong kang motangi panarimané //	27	/o/ karânâ kabar nabi rasul pangandikané / utawi sabên wong motangi tinêmuné / anarik ing mumpangat pamanjiyané / kaduwé wong kang motangi panarimané //
28	/o/ mângkâ yâ wong iku ngambil ribâ haram / dosâ gêdhé mungguh hukum agâmâ Islam / iku dibênêr panggêrahitâ wong awam / ikilah waridé sarak arêp dipaham //	28	/o/ mângkâ yâ wong iku ngambil ribâ haram / dosâ gêdhé mungguh hukum agâmâ Islam / iku dibênêr pangg(ê)râ(h)itâ ¹³ wong awam / ikilah waridé sarak arêp dipaham //
<i>Qālal'ulamā u raḥīma humullāhu falau radda azyada qadran au şifatan bilā şarṭin faḥasanun limā fī khabari inna khiyārakum aḥsanukum qaḍā a</i>			
29	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / mângkâ lamun ânâ wong utang kinawêruhan / mbalèkakên pênyaur luwih bécik kahundakan / kadaré atâwâ sipaté kawuwuhan //	29	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / mângkâ lamun ânâ wong utang kinawêruhan / mbalèkakên pênyaur luwih bécik kahundakan / kadaré atâwâ sipaté kawuwuhan //
30	/o/ ora kalawan sarat janji tinêmuné / mângkâ dadi kabécikan kasunatan lakuné / karânâ kasêbut ning nabi pangandikané / satuhuné pamilihira sêkabêhanè//	30	/o/ ora kalawan sarat janji tinêmuné / mângkâ dadi kabécikan kasunatan lakuné / karânâ kasêbut ning nabi pangandikané / satuhuné pamilihira sêkabêhanè//
31	[kâcâ III.48] /o/ iku luwih bécik awèh pênyauran / iyâ kawilang sunat awèh sidkâhan / sukur ing Allah lan ing manusâ kabécikan / ikilah malih warid sarak panggêran //	31	[kâcâ III.48] /o/ iku luwih bécik awèh pênyauran / iyâ kawilang sunat awèh sid<ê>kahan ¹¹ / sukur ing Allah lan ing manusâ kabécikan / ikilah malih warid sarak panggêran //
<i>Qālal'ulamā u raḥīmahumullāhu faidhaltazamahā binadhrin in'aqada walazimathu fahuwa ḥīna idhin mukāfaatu iḥsānin lā wuṣlatu lirribā idh huwa lā yakūnu illā fī 'aqḍin kabai'in wa min tsamma lau şuriṭa 'alaihinmadhrū fī 'aqḍilqarḍi kāna ribā an</i>			
32	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / mângkâ têtêkâlâ katêtêpan wong iku wuwuhan / kêlawan sabab nadar mângkâ sah pênadaran / lan katêtêpan mundhaké artâ pênyauran //	32	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / mângkâ têtêkâlâ katêtêpan wong iku wuwuhan / kêlawan sabab nadar mângkâ sah pênadaran / lan katêtêpan mundhaké artâ pênyauran //
33	/o/ mângkâ yâ wong iku nalikâ iku tinêmuné kélakuan gawé	33	/o/ mângkâ yâ wong iku nalikâ iku tinêmuné kélakuan gawé kabécikan

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīhah Al-Muhtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kabêcikan nêjané / tan nêkakakên kêrânâ ribâ haram lakuné / karânâ yâ wong iku nêjané ning atiné //		nêjané / tan nêkakakên kêrânâ ribâ haram lakuné / karânâ yâ wong iku nêjané ning atiné //
34	/o/ tan nana anging ing dalêm akad pênadaran / kâyâ wicarané wong kang bai' dodolan / [kâcâ III.49] lan saking kono wicârâ kinawêruhan / lamun dijanji wong iku atas nadaran //	34	/o/ tan nana anging ing dalêm akad pênadaran / kâyâ wicarané wong kang bai' dodolan / [kâcâ III.49] lan saking kono wicârâ kinawêruhan / lamun dijanji wong iku atas nadaran //
35	/o/ ning akadé utang mângkâ ânâ nyatané / ribâ haram nyêbal saking sarak panggêrané / iku wêruhâ ing ribâ haram lan orané / ngalindhungâ ing Allah saking haram nêjané //	35	/o/ ning akadé utang mângkâ ânâ nyatané / ribâ haram nyêbal saking sarak panggêrané / iku wêruhâ ing ribâ haram lan orané / ngalindhungâ ing Allah saking haram nêjané //
36	/o/ wênang wong kang narimâ ing gêgadhéan / iku nyênilih ing gadhèn têrkadhangsan / karânâ nêjâ muslihat kinawêruhan / tan dadi haram ribâ ingukuman //	36	/o/ wênang wong kang narimâ ing gêgadhéan / iku nyênilih ing gadhèn têrkadhangsan / karânâ nêjâ muslihat kinawêruhan / tan dadi haram ribâ ingukuman //
37	/o/ ikulah wêruhâ ing panggerané saréat / dadiyâ sabab sêlamêt donyâ akérat / dahiré anut ing nabi rasul Muhammad / ati gègiyungan ing Allah gungé rahmat //	37	/o/ ikulah wêruhâ ing panggerané saréat / dadiyâ sabab sêlamêt donyâ akérat / dahiré anut ing nabi rasul Muhammad / ati gègiyungan ing Allah gungé rahmat //

Tabel 6 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Mahjur (M)*

1	//●// <i>faşlun</i> ikilah pasal kinawêruhan / ing dalêm nyatakakên mahjur kinawêruhan / utawi wong kang cinêgah pamrintahan / iku wolung parkârâ tinêmu wilangan //	1	//●// <i>faşlun</i> ikilah pasal kinawêruhan / ing dalêm nyatakakên mahjur kinawêruhan / utawi wong kang cinêgah pamrintahan / iku wolung parkârâ tinêmu wilangan //
2	/o/ kang dhihin raré durung balig tinêmuné / kapindho wong majnun ilang kenazarané / kaping têlu wong sapih bodho rêtiné / mubadirakên artané tuwin kasapihané //	2	/o/ kang dhihin raré durung balig tinêmuné / kapindho wong majnun ilang kenazarané / kaping têlu wong sapih bodho rêtiné / mubadirakên artané tuwin kasapihané //
3	[kâcâ III.50] /o/ sabab rusak agamané gêdhé kadosan / kaping pat wong muplis utangé kakéhan / tan duwé pênysaur artâ kasampénan / kaping lima wong kang lârâ bangêt kinawêruhan //	3	[kâcâ III.50] /o/ sabab rusak agamané gêdhé kadosan / kaping pat wong muplis utangé kakéhan / tan duwé pênysaur artâ kasampénan / kaping lima wong kang lârâ bangêt kinawêruhan //
4	/o/ kinawêdên ingatasé pêrêk pêrêk matiné / dalêm barang kang wuwuh atas sêpêrtêluné / kaping nêk kawulâ ora di idini tinêmuné / déné bendarané kaduwé wong ikuné //	4	/o/ kinawêdên ingatasé pêrêk pêrêk matiné / dalêm barang kang wuwuh atas sêpêrtêluné / kaping nêk kawulâ ora di idini tinêmuné / déné bendarané kaduwé wong ikuné //
5	/o/ ing dalêm dagangan tuku tinukunan / kaping pitu wong murtad kinawêruhan / ing dalêm haké wong Islam panyêgahan / kaping wolu mahjur gadhêan kêsalahan //	5	/o/ ing dalêm dagangan tuku tinukunan / kaping pitu wong murtad kinawêruhan / ing dalêm haké wong Islam panyêgahan / kaping wolu mahjur gadhêan kêsalahan //
6	/o/ ning haké wong kang narimâ gadhéné / ikulah wêruhâ ing	6	/o/ ning haké wong kang narimâ gadhéné / ikulah wêruhâ ing partélané

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	partélané / wicarané mahjur ning hukumané / âjâ méngo saking saréat panggêrané //		/ wicarané mahjur ning hukumané / âjâ méngo saking saréat panggêrané //
7	/o/ ikulah ngambilâ ing alim adil pitutur / ikilah kalam ngulâmâ matni sarah bêcampur /	7	/o/ ikulah ngambilâ ing alim adil pitutur / ikilah kalam ngulâmâ matni sarah bêcampur /
<i>Wa taṣarrufuṣṣabiyyi wal majnūni wassaḥīhi ghairu ṣaḥīhin falā yaṣīḥḥu minhum bai'un walā shirā un wa lā hibbatun wa lā ghairu hāminat[kācā III.51] taṣarrufāti wa ammassaḥīhu fayaṣīḥḥu nikāḥuhu bi idhni waliyyihi</i>			
8	/o/ utawi marintahé raré lan wong édan / lan wong sapih ing artâ kinawêruhan / iku ora sah ning sarak hukuman / mângkâ partélâ ora sah bêbatalan //	8	/o/ utawi marintahé raré lan wong édan / lan wong sapih ing artâ kinawêruhan / iku ora sah ning sarak hukuman / mângkâ partélâ ora sah bêbatalan //
9	/o/ sêtêngah wong iku kabéh adol tinêmuné / lan ora sah tukuné lan wèwèh lan ora liyané / kabèh iku saking sêkèh marintahané / lan anapun wong sapih wicarané //	9	/o/ sêtêngah wong iku kabéh adol tinêmuné / lan ora sah tukuné lan wèwèh lan ora liyané / kabèh iku saking sêkèh marintahané / lan anapun wong sapih wicarané //
10	/o/ mângkâ sah nikah ing wong wadonan / kêlawan idiné waliné kinawêruhan / utawi aran wong sapih sarak panggêran / iku wong wus balig nyâtâ katêksiran //	10	/o/ mângkâ sah nikah ing wong wadonan / kêlawan idiné waliné kinawêruhan / utawi aran wong sapih sarak panggêran / iku wong wus balig nyâtâ katêksiran //
11	/o/ ora bènêr tan bécik ing agamané / lan ora bènêr marintah ing artané / iku mahjur mungguh sarak hukumané / ikilah kalam ulâmâ panggêrané //	11	/o/ ora bènêr tan bécik ing agamané / lan ora bènêr marintah ing artané / iku mahjur mungguh sarak hukumané / ikilah kalam ulâmâ panggêrané //
<i>Fa in balagha rashīdan u'ṭiya māluhu warrashdu ṣalāḥu dīnin wa mālin bi an lā yaf'ala muḥarraman yubṭilu 'adālatahu wa lā yubadhdhira bi an lā [kācā III.52] yudayyi'a mālan biḥtimālī ghabnīn fāḥishīn fī mu'āmalatin au ramiyihī fī baḥrin au ṣarfihī muḥarramin lā khairin wa naḥwi malābisa wa maṭā'ima</i>			
12	/o/ mângkâ lamun balig raré iku rasidan / mângkâ diwèhakên artané kinawêruhan / maring wong iku rasid kaadilan / utawi partélané rasid kapêrcayaan ///	12	/o/ mângkâ lamun balig raré iku rasidan / mângkâ diwèhakên artané kinawêruhan / maring wong iku rasid kaadilan / utawi partélané rasid kapêrcayaan ///
13	/o/ yâiku bécik agamané sarirané / nêtêpi wajib tinggal gèdhé dosané / lan bécik artané bènêr marintahané kâyâtâ yèn ora gawé ing artané //	13	/o/ yâiku bécik agamané sarirané / nêtêpi wajib tinggal gèdhé dosané / lan bécik artané bènêr marintahané kâyâtâ yèn ora gawé ing artané //
14	/o/ kang diharâmkânên déné sarak hukuman / kang ngarusak ing adil kaparcayaan / lan tan agawé ing artané mubadiran / kâyâ yèn tan niyakakên kêsalahan //	14	/o/ kang diharâmkânên déné sarak hukuman / kang ngarusak ing adil kaparcayaan / lan tan agawé ing artané mubadiran / kâyâ yèn tan niyakakên kêsalahan //
15	/o/ ing artané kêlawan ananggung tunané / kang bangêt ning muamilah nyambut gawéné / atâwâ artâ kabuwang ing ségarané / atâwâ kaparintahakên tan bènêr nyatané //	15	/o/ ing artané kêlawan ananggung tunané / kang bangêt ning muamilah nyambut gawéné / atâwâ artâ kabuwang ing ségarané / atâwâ kaparintahakên tan bènêr nyatané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
16	/o/ ing pênggawé kang diharamakên sarak hukuman / ora bahyâ kaparintahakên ing kabêcikan / [kâcâ III.53] lan saupamané diênggo badan lan liyan / lan akèh pinangan kang patut kabênêran //	16	/o/ ing pênggawé kang diharamakên sarak hukuman / ora bahyâ kaparintahakên ing kabêcikan / [kâcâ III.53] lan saupamané diênggo badan lan liyan / lan akèh pinangan kang patut kabênêran //
17	/o/ ikulah mêksih rasid ning hukumané / tan haram nanggung dosâ gêdhé tinêmuné / ikulah wêruhâ ing rasid kasapihané / sahé marintah ing artâ lan orané //	17	/o/ ikulah mêksih rasid ning hukumané / tan haram nanggung dosâ gêdhé tinêmuné / ikulah wêruhâ ing rasid kasapihané / sahé marintah ing artâ lan orané //
18	/o/ lan sah wong saph ngibadat kêwajibané / bângsâ badan tuwin artâ sidkâhan / kang wajib linakonan zakat lan liyan / lan nyaur gasab kang wus kinawêruhan //	18	/o/ lan sah wong saph ngibadat kêwajibané / bângsâ badan tuwin artâ sid<ê>kahan¹¹ / kang wajib linakonan zakat lan liyan / lan nyaur gasab kang wus kinawêruhan //
19	/o/ ora sah wong saph gawé sidkâh / kasunatan ikilah kalam ulâmâ marah /	19	/o/ ora sah wong saph gawé sid<ê>kah¹¹ / kasunatan ikilah kalam ulâmâ marah /
<i>Ammal māliyyatulmandūbatu kaṣadaqatittatawwu’l falā taṣiḥḥu minhu</i>			
20	/o/ anapun marintahakên kinawêruhan / artâ kang disunatakên ning hukuman / kâyâ gawé sidkâh sunat linakonan / mângkâ ora sah sidkâh kasunatan //	20	/o/ anapun marintahakên kinawêruhan / artâ kang disunatakên ning hukuman / kâyâ gawé sid<ê>kah¹¹ sunat linakonan / mângkâ ora sah sid<ê>kah¹¹ kasunatan //
21	/o/ saking wong saph iku artané / karânâ ora dosa tinggal nyêngajané / ikulah sidkâh wajib ânâ dalané / karânâ dosâ gêdhé katinggalané //	21	/o/ saking wong saph iku artané / karânâ ora dosa tinggal nyêngajané / ikulah sid<ê>kah¹¹ wajib ânâ dalané / karânâ dosâ gêdhé katinggalané //
[kâcâ III.54] <i>masalatun hal yajūzu daf’uzzakāti ilā muslimin bālighin lā yuṣallī wa ya’taqidu annaṣṣalāta wājibatun ‘alaihi wa yatrūkuḥā kaslāniljawābu in kāna bālighan tārikaṣṣalāti wastamarra ‘alā dhālika ḥattā tudfa’a ilaihi lam yajuz daf’uhā ilaihi li annahu mahjūrun ‘alaihi walā yaṣiḥḥu qabḍuhu walākin yajūzu daf’uhā ilā waliyyihī fayaqbiḍuhā lihādḥassafīhi wa in kāna balagha muṣalliyan rashīdan tsumma ṭaraa tarkaṣṣalāti wa lam yaḥjur ‘alaihilqāḍī jāza daf’uhā ilaihi wa ṣaḥḥa qabḍuhu binafsihī kamā taṣiḥḥu jamī’u taṣarrufātihī</i>			
22	/o/ yukni ikilah masalah pitakonan / ânâtâ wênang awèh zakat kêwajiban / maring muslim balig tan salat kadosan / lan nékâdakên wong iku ing satuhunan //	22	/o/ yukni ikilah masalah pitakonan / ânâtâ wênang awèh zakat kêwajiban / maring muslim balig tan salat kadosan / lan nékâdakên wong iku ing satuhunan //
23	/o/ salat iku wajib ing atasé sarirané / lan tinggal salat wong iku sungkan karênané / [kâcâ III.55] utawi jawabé Sèh Bagawi pitwané / lamun ânâ wong iku balig tinggal anané //	23	/o/ salat iku wajib ing atasé sarirané / lan tinggal salat wong iku sungkan karênané / [kâcâ III.55] utawi jawabé Sèh Bagawi pitwané / lamun ânâ wong iku balig tinggal anané //
24	/o/ salat limang wêktu kinawêruhan / lan têtêp atas mêngkono kadosan / hinggâ arêp wèwèh zakat sidkâhan / maring wong iku mângkâ tan wênang ning hukuman //	24	/o/ salat limang wêktu kinawêruhan / lan têtêp atas mêngkono kadosan / hinggâ arêp wèwèh zakat sid<ê>kahan¹¹ / maring wong iku mângkâ tan wênang ning hukuman //
25	/o/ mèwèhi zakat maring wong iku anané / karânâ satuhuné	25	/o/ mèwèhi zakat maring wong iku anané / karânâ satuhuné kélakuané

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥ Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kêlakuhané / wong kang mahjur saphi wong ikuné / lan ora sah nanggapi panarimané //		/ wong kang mahjur saphi wong ikuné / lan ora sah nanggapi panarimané //
26	/o/ lan têtapi wênang mêtèhakên zakat / maring waliné saphi dihajat / mângkâ nanggapi zakat kaduwé mumpangat / si saphi durung tinêmu salat //	26	/o/ lan têtapi wênang mêtèhakên zakat / maring waliné saphi dihajat / mângkâ nanggapi zakat kaduwé mumpangat / si saphi durung tinêmu salat //
27	/o/ lan lamun wong wus balig kinawêruhan / ngêlakoni sêmbayang rasid kangadilan / mângkâ anyar têkâ salaté katinggalan / lan ora dihihir ing atasé wong ikunan //	27	/o/ lan lamun wong wus balig kinawêruhan / ngêlakoni sêmbayang rasid kangadilan / mângkâ anyar têkâ salaté katinggalan / lan ora dihihir ing atasé wong ikunan //
28	/o/ déné kadi mângkâ wênang tinêmuné / mêtèhi zakat maring wong ikuné / lan sah panarimané kêlawan dhèwèkané / kâya sahé sêkèhé pamarintahané //	28	/o/ déné kadi mângkâ wênang tinêmuné / mêtèhi zakat maring wong ikuné / lan sah panarimané kêlawan dhèwèkané / kâya sahé sêkèhé pamarintahané //
29	[kâcâ III.56] /o/ ikulah kawilang wong pasèk bêlâkâ / ora saphi têtapi gèdhé durâkâ / lamun artâ zakat nulungi haram ikâ / mângkâ dadi nulungi maksiyat ugâ //	29	[kâcâ III.56] /o/ ikulah kawilang wong pasèk bêlâkâ / ora saphi têtapi gèdhé durâkâ / lamun artâ zakat nulungi haram ikâ / mângkâ dadi nulungi maksiyat ugâ //
30	/o/ tinêmu wênang wong saphi dihajat / marintahakên artané tinggalé mêtarat / kâya dârruraté raré luwih kahimat / ikulah kamurahané hukum saréat //	30	/o/ tinêmu wênang wong saphi dihajat / marintahakên artané tinggalé mêtarat / kâya dârruraté raré luwih kahimat / ikulah kamurahané hukum saréat //
31	/o/ sabab tan nêmu dalan kang diambah / iku sarak tan rupêk parintah lan panyêgah / ikilah kadis nabi tinêmu marah /	31	/o/ sabab tan nêmu dalan kang diambah / iku sarak tan rupêk parintah lan panyêgah / ikilah kadis nabi tinêmu marah /
<i>aḍḍarūratu tubīḥulmaẓūrah</i>			
32	/o/ utawi aran dârrurat kinawêruhan / iku amênêngakên ing pênggawé cinêgahan / kang diharamakên tinêmu kêmaapan / kang ora bahyâ wong iku kêlakuhan //	32	/o/ utawi aran dârrurat kinawêruhan / iku amênêngakên ing pênggawé cinêgahan / kang diharamakên tinêmu kêmaapan / kang ora bahyâ wong iku kêlakuhan //
33	/o/ wong kang pādḥâ saphi adol tuku lulus / kêlawan dârrurat sarirané nêjâ bagus / wong kang rêgêt ānâ dalané rêsik adus / wadhaké ning ati tinêmuâ bisâ alus //	33	/o/ wong kang pādḥâ saphi adol tuku lulus / kêlawan dârrurat sarirané nêjâ bagus / wong kang rêgê{d} ¹⁴ ānâ dalané rêsik adus / wadha{g} ¹⁰ ning ati tinêmuâ bisâ alus //
34	/o/ ikulah anut ing sabênêré paham / ning wicarané hukum agāmâ Islam / [kâcâ III.57] ugâ nêjâ mêtèhakên ing bodhoné awam / ikilah kalam ulāmâ nutur muplis dawam //	34	/o/ ikulah anut ing sabênêré paham / ning wicarané hukum agāmâ Islam / [kâcâ III.57] ugâ nêjâ mêtèhakên ing bodhoné awam / ikilah kalam ulāmâ nutur muplis dawam //
<i>wataṣarrufulmuḥṭṭi yaṣīḥu fī dhimmatihī dūna a’yāni mālihī wataṣarrufulmarīḍi fīmā zāda</i> ‘alātstsulutsi mauqūfun ‘alā ijāzatilwaratsati min ba’dihī			
35	/o/ utawi tasarup wong muplis tinêmuné / iku sah dalêm sêmâyâ wong ikuné / ora sah ngaéné sêkèhé artané / kang wus dihihir kasêbut	35	/o/ utawi tasarup wong muplis tinêmuné / iku sah dalêm sêmâyâ wong ikuné / ora sah ngaéné sêkèhé artané / kang wus dihihir kasêbut

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	partélané //		partélané //
36	/o/ utawi tasarup wong lârâ kinawêruhan / ing dalêm barang kang wuwuh parintahan / atas sêpêrtêluné artâ winênganan / iku maukup dilèrènakên kêkarêpan //	36	/o/ utawi tasarup wong lârâ kinawêruhan / ing dalêm barang kang wuwuh parintahan / atas sêpêrtêluné artâ winênganan / iku maukup dilèrènakên kêkarêpan //
37	/o/ atas lulusé wong ahli warisané / saking sawusé matiné tinêmuné / mângkâ lamun nglulusakên wuwuhané / atas sulus mângkâ sah marintahané //	37	/o/ atas lulusé wong ahli warisané / saking sawusé matiné tinêmuné / mângkâ lamun nglulusakên wuwuhané / atas sulus mângkâ sah marintahané //
38	/o/ lan lamun ora lulus wong ahli warisanan / mângkâ ora sah iku arêp kinawêruhan / ing anané partélané sarak hukuman / ikilah kalam ulâmâ têpungé ngarêpan //	38	/o/ lan lamun ora lulus wong ahli warisanan / mângkâ ora sah iku arêp kinawêruhan / ing anané partélané sarak hukuman / ikilah kalam ulâmâ têpungé ngarêpan //
[kâcâ III.58] <i>wa taṣarruful'abdilladhī lam yu'dhan lahu fittijārati yakūnu fī dhimmatihī wa ma'nā kaunihi fī dhimmatihī annahu yutba'u bihi ba'da 'itqihī</i>			
39	/o/ utawi tasarupé kawulâ tan ingidinan / kaduwé wong iku déné Gustiné kinawêruhan / ing dalêm pêrkârâ dèdagangan linakonan / ikulah ânâ sahé ing dalêm kasêmayanan //	39	/o/ utawi tasarupé kawulâ tan ingidinan / kaduwé wong iku déné Gustiné kinawêruhan / ing dalêm pêrkârâ dèdagangan linakonan / ikulah ânâ sahé ing dalêm kasêmayanan //
40	/o/ utawi artiné anané ning kasêmayané / iku satuhuné kêlakuan ikuné / nut burèkakên kêlawan kasêbabané / sawusé mêrdikâ tinêmu anané //	40	/o/ utawi artiné anané ning kasêmayané / iku satuhuné kêlakuan ikuné / nut burèkakên kêlawan kasêbabané / sawusé mêrdikâ tinêmu anané //
41	/o/ mângkâ lamun idin upamané kinawêruhan / Gustiné kaduwé kawulâ iku dagangan / mângkâ sah tasarupé sabab kaidinan / ikulah wus sarih kapartélanan //	41	/o/ mângkâ lamun idin upamané kinawêruhan / Gustiné kaduwé kawulâ iku dagangan / mângkâ sah tasarupé sabab kaidinan / ikulah wus sarih kapartélanan //
42	/o/ wong nyitâ sabênêré ilmu saréat / iku arêp bènêr maksudé tangat / ugâ tan ngakérakên saking pardu dihajat / kang wajib pâdhâ tèmuli amrih mumpangat //	42	/o/ wong nyitâ sabênêré ilmu saréat / iku arêp bènêr maksudé tangat / ugâ tan ngakérakên saking pardu dihajat / kang wajib pâdhâ tèmuli amrih mumpangat //

Tabel 7 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Tekst Suluh (S)*

1	//●// <i>faṣḥun fī aḥkāmīṣṣulhi</i> ikilah pasalan / ing dalêm nyatakakên suluh pêpatungan / [kâcâ III.59] iku akad mutusakên ing pârâpadonan / sawusé pâdhâ muwapakat kinawêruhan //	1	//●// <i>faṣḥun fī aḥkāmīṣṣulhi</i> ikilah pasalan / ing dalêm nyatakakên suluh pêpatungan / [kâcâ III.59] iku akad mutusakên ing pârâpadonan / sawusé pâdhâ muwapakat kinawêruhan //
<i>wa yajūzuṣṣulhu ma'al iqrāri fil amwālī wa mā yufḍī ilaiḥā wa huwa ibrāa un wa mu'āwaḍatun fal ibrāa un iqtīṣāruhu min ḥaqqihī 'alā ba'dihī</i>			
2	/o/ lan wênang suluh sartâ ikrâr anané / ing dalêm artâ lan barang kang tinêmuné / angarêpakên iyâ maring artâ tēmahané / kâyâ wong kang katêtêpan atas kisanané //	2	/o/ lan wênang suluh sartâ ikrâr anané / ing dalêm artâ lan barang kang tinêmuné / angarêpakên iyâ maring artâ tēmahané / kâyâ wong kang katêtêpan atas kisanané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīhah Al-Muhtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
3	/o/ mǎngkǎ disuluh ing atasé wong ikunan / atas artǎ lironé winèwèhan / lan yǎiku suluh rong warnǎ ingaranan / kang dhihin ibrak kapindho lironan //	3	/o/ mǎngkǎ disuluh ing atasé wong ikunan / atas artǎ lironé winèwèhan / lan yǎiku suluh rong warnǎ ingaranan / kang dhihin ibrak kapindho lironan //
4	/o/ mǎngkǎ partélané suluh ibrak anané / iku anyèndhèk saking hake utangané / atas sètengahé pèmbayaré artané / kǎyǎ wong utang sèwu upamané //	4	/o/ mǎngkǎ partélané suluh ibrak anané / iku anyèndhèk saking hake utangané / atas sètengahé pèmbayaré artané / kǎyǎ wong utang sèwu upamané //
5	/o/ wong kang utang lan duwé kasémayanan / iku disuluh atas limang utusan / dipurih nuliya bayar katémahan / ikulah kang limang atus ibrak ingaranan //	5	/o/ wong kang utang lan duwé kasémayanan / iku disuluh atas limang utusan / dipurih nuliya bayar katémahan / ikulah kang limang atus ibrak ingaranan //
6	[kǎcǎ III.60] /o/ iku hukum wong wèwèh pahamé kawilang / kalèbarakèn wong wus ora utang / ikulah wicǎrǎ suluh ǎjǎ mamang / ikulah tēpungé ngarép lapal kēsawang //	6	[kǎcǎ III.60] /o/ iku hukum wong wèwèh pahamé kawilang / kalèbarakèn wong wus ora utang / ikulah wicǎrǎ suluh ǎjǎ mamang / ikulah tēpungé ngarép lapal kēsawang //
<i>Walmu’āwādatu ‘udūluhu min ḥaqqihī ilā ghairihī kāna idda’ā ‘alaihi dāran au shiqṣan fa aqarra lahu bidhālīka waṣā laḥahu minhā ‘alā shaiin mu’ayyanin katsaubin matsalan wa yajrī ‘alaihi ‘alā hādhaṣṣulḥi ḥukmulbai’i fa kaannahu filmitslilmadhkūri bā’ahuddāribatstsaubi</i>			
7	/o/ utawi partélané suluh lironan / angalihakèn saking haké artané / maring liyané kǎyǎ yèn wong anērkan / wong iku ing atasé sawiji omahan //	7	/o/ utawi partélané suluh lironan / angalihakèn saking haké artané / maring liyané kǎyǎ yèn wong anērkan / wong iku ing atasé sawiji omahan //
8	/o/ atǎwǎ sēparoné omah mǎngkǎ ikrarané / kaduwé wong iku kēlawan mēngkononé / lan agawé ing suluh saking omahané / atas sawiji – wiji kang tēntuné //	8	/o/ atǎwǎ sēparoné omah mǎngkǎ ikrarané / kaduwé wong iku kēlawan mēngkononé / lan agawé ing suluh saking omahané / atas sawiji – wiji kang tēntuné //
9	/o/ kǎyǎ dilironi dodot kamisilan / lan lumaku ing atasé ikilah suluhan / [kǎcǎ IV.61] hukum bai’ adol lan suku kēlakuhan / mǎngkǎ kǎyǎ lah satuhuné kēlakuan //	9	/o/ kǎyǎ dilironi dodot kamisilan / lan lumaku ing atasé ikilah suluhan / [kǎcǎ IV.61] hukum bai’ adol lan suku kēlakuhan / mǎngkǎ kǎyǎ lah satuhuné kēlakuan //
10	/o/ ing dalēm misilé kang sinēbut anané / kǎyǎ wong adol ing sawiji – wijiné / omah kēlawan dodot ginawé pitukuné / ikulah hukum suluh mēmatut tinēmuné //	10	/o/ ing dalēm misilé kang sinēbut anané / kǎyǎ wong adol ing sawiji – wijiné / omah kēlawan dodot ginawé pitukuné / ikulah hukum suluh mēmatut tinēmuné //
11	/o/ tanbihun haram wong bodho ilmu saréat / yèn nindakna suluh muhung anut adat / iku hukum saréat arēp bēnēr kahimat / ikilah kur’an paréntah suluh kasurat //	11	/o/ tanbihun haram wong bodho ilmu saréat / yèn nindakna suluh muhung anut adat / iku hukum saréat arēp bēnēr kahimat / ikilah kur’an paréntah suluh kasurat //
<i>Wa in tāīfatāni minalmukminīnaqtatalū faaṣliḥū bainahumā fa in baghat ihdāhumā ‘alal ukhrā faqātilullatī tabghī ḥattā tafī a liā amrillāhi</i>			
12	/o/ lan lamun ǎnǎ wong rong pǎnthǎ kinawēruhan / sètengah saking mukmin satēronan / pēparēngan wong iku kabèh pēdhang gēgaman /	12	/o/ lan lamun ǎnǎ wong rong pǎnthǎ kinawēruhan / sètengah saking mukmin satēronan / pēparēngan wong iku kabèh pēdhang gēgaman /

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	tuwin kélawan wicára hujjah pépadonan //		tuwin kélawan wicára hujjah pépadonan //
13	/o/ mǎngká wajib sirá kabèh gawé muslihat / suluhan anut bènéré hukum saréat / ing antarané wong rong pánthâ mēdarat / anyatakakên ingkang bènēr lan ingkang lēpat //	13	/o/ mǎngká wajib sirá kabèh gawé muslihat / suluhan anut bènéré hukum saréat / ing antarané wong rong pánthâ mēdarat / anyatakakên ingkang bènēr lan ingkang lēpat //
14	[kǎcǎ IV.62] /o/ ditilik ning sarak sabênéré panggêran / lan wong salah dikon anut ingkang kabênêran / lan lamun bagha nyâtâ kinawêruhan / salah sawijiné karoné kêsalahan //	14	[kǎcǎ IV.62] /o/ ditilik ning sarak sabênéré panggêran / lan wong salah dikon anut ingkang kabênêran / lan lamun bagha nyâtâ kinawêruhan / salah sawijiné karoné kêsalahan //
15	/o/ tan arêp anut atas wênèhé jujur / ing dalêm panggêrané sarak wus tinutur / mǎngká wajib sirá kabèh âjâ mundur / mēmêrangânâ ing kang bagha dosâ kêbanjur //	15	/o/ tan arêp anut atas wênèhé jujur / ing dalêm panggêrané sarak wus tinutur / mǎngká wajib sirá kabèh âjâ mundur / mēmêrangânâ ing kang bagha dosâ kêbanjur //
16	/o/ anging hinggâ nuhoni nuli tobat / anut maring parintahé Allah ning saréat / iku marénan ora mērangi dihajat / maring wong bagha wus anut iktimad //	16	/o/ anging hinggâ nuhoni nuli tobat / anut maring parintahé Allah ning saréat / iku marénan ora mērangi dihajat / maring wong bagha wus anut iktimad //
17	/o/ asih ridâ ing hukum Allah kang jujur / iku warnané laku suluh arêp tapakur / âjâ ngiloni ing wong salah ngawur / disuluh dipurih anut sarak pitutur //	17	/o/ asih ridâ ing hukum Allah kang jujur / iku warnané laku suluh arêp tapakur / âjâ ngiloni ing wong salah ngawur / disuluh dipurih anut sarak pitutur //
18	/o/ wong kang pǎdhǎ sêlâyǎ pǎrǎpadonan / iku wajib disuluh dipurih anutan / maring sabênéré saréat hukuman / rujuk ing Allah ing Rasul ikilah Kur'an //	18	/o/ wong kang pǎdhǎ sêlâyǎ pǎrǎpadonan / iku wajib disuluh dipurih anutan / maring sabênéré saréat hukuman / rujuk ing Allah ing Rasul ikilah Kur'an //
<i>Fa in tanāza'tum fī shaiin faruddūhu ilallāhi warrasūli in kuntum</i> [kǎcǎ IV.63] tu'minūna billāhi walyaumil ākhiri dhālika khairun wa aḥsanu ta'wīla			
19	/o/ mǎngká lamun pǎrǎpadon sēkabèhané / ing dalêm sawiji – wiji ânâ pērkarané / mǎngká wajib sirá kabèh nulakǎ sakuwasané / ngajak maring hukmillah lan utusané //	19	/o/ mǎngká lamun pǎrǎpadon sēkabèhané / ing dalêm sawiji – wiji ânâ pērkarané / mǎngká wajib sirá kabèh nulakǎ sakuwasané / ngajak maring hukmillah lan utusané //
20	/o/ anut ing Kur'an kalamullah hukuman / lamun ânâ sirá kabèh kinawêruhan / ngistokakên sirá kabèh ing Allah Pangéran / lan ngistokakên dinâ akir ning kêbatinan //	20	/o/ anut ing Kur'an kalamullah hukuman / lamun ânâ sirá kabèh kinawêruhan / ng(è)stokakên¹ sirá kabèh ing Allah Pangéran / lan ng(è)stokakên¹ dinâ akir ning kêbatinan //
21	/o/ mēngkono kang sinēbut bēcik pinilahur / lan luwih bēcik malih panggonan jujur / rujuk maring Allah panguwasané tinutur / iku lakuné mukmin hak tan kupur //	21	/o/ mēngkono kang sinēbut bēcik pinilahur / lan luwih bēcik malih panggonan jujur / rujuk maring Allah panguwasané tinutur / iku lakuné mukmin hak tan kupur //
22	/o/ tan tēntu wong dadi kadi gawé suluhan / dadiyǎ liyané kadi tinēmu kawajiban / kǎyǎ amarnâhǎ fardu kipayahan / tērkadhang fardu ain tan nana alim liyané //	22	/o/ tan tēntu wong dadi kadi gawé suluhan / dadiyǎ liyané kadi tinēmu kawajiban / kǎyǎ amarnâhǎ fardu kipayahan / tērkadhang fardu ain tan nana alim liyané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
23	/o/ luwih hak mukmin ing sarak junjungâ / ikilah Kur'an akon suluh didêlêngâ //	23	/o/ luwih hak mukmin ing sarak junjungâ / ikilah Kur'an akon suluh didêlêngâ //
<i>Innamal mukminūna ikhwatun fa aṣliḥū baina akhawaikum idhā tanāza'ā</i>			
24	[kâcâ IV.64] /o/ anging satuhuné mukmin kabèh sah iman / iku sêdulur agama Islam kabêcikan / mângkâ pâdhâ gawéâ suluh rêrukunan / sirâ kabèh ing antarané sêduluran //	24	[kâcâ IV.64] /o/ anging satuhuné mukmin kabèh sah iman / iku sêdulur agama Islam kabêcikan / mângkâ pâdhâ gawéâ suluh rêrukunan / sirâ kabèh ing antarané sêduluran //
25	/o/ sirâ kabèh têtâkâlâ sêlâyâ pâdhâ sêdulur / pârâpadonan artâ tuwin agama luhur / iku wajib suluh âjâ haram kêbanjur / dipurih anutâ ing sarak kang jujur //	25	/o/ sirâ kabèh têtâkâlâ s{u}lâyâ ¹⁵ pâdhâ sêdulur / pârâpadonan artâ tuwin agama luhur / iku wajib suluh âjâ haram kêbanjur / dipurih anutâ ing sarak kang jujur //
26	/o/ arêp bènêr nggoné gawé suluh nêmah / ikilah kalam ulâmâ dalil dikawêruhi /	26	/o/ arêp bènêr nggoné gawé suluh nêmah / ikilah kalam ulâmâ dalil dikawêruhi /
<i>Fayakūnussa'yu fil iṣlāḥi akḥīhi sa'yan fī izālatil ḥarāmi biqadriḥ</i>			
27	/o/ mângkâ ânâ lakuné dalêm gawé muslihat / suluh tulung sêdulur âjâ mēdarat / iku lakuné suluh ing angilangakên mēcat / ing haramé pênggawé sêkadar kuwat //	27	/o/ mângkâ ânâ lakuné dalêm gawé muslihat / suluh tulung sêdulur âjâ mēdarat / iku lakuné suluh ing angilangakên mēcat / ing haramé pênggawé sêkadar kuwat //
28	/o/ ngênani dosâ iku bilahi gêdhé namané / tinimbang saking donyâ ringan bilahiné / lan tinimbang saking suluh artâ donyané / suluh ing agâmâ iku luwih kacitané //	28	/o/ ngênani dosâ iku bilahi gêdhé namané / tinimbang saking donyâ ringan bilahiné / lan tinimbang saking suluh artâ donyané / suluh ing agâmâ iku luwih kacitané //
29	/o/ ugâ luwih gêdhé paédahé ganjaran / wong gawé suluh ing agâmâ kabênêran / [kâcâ IV.65] tan nânâ béciké wong rukun maksiyatan / disuluh pâdhâ rukun haram kadonyan //	29	/o/ ugâ luwih gêdhé paédahé ganjaran / wong gawé suluh ing agâmâ kabênêran / [kâcâ IV.65] tan nânâ béciké wong rukun maksiyatan / disuluh pâdhâ rukun haram kadonyan //
30	/o/ wajib anut hukumullah winarah / ikilah dalil Kur'an pahamên ning manah /	30	/o/ wajib anut hukumullah winarah / ikilah dalil Kur'an pahamên ning manah /
<i>Wa anīḥkum bainahum bimā anzalallāhu wa lā tattabi' ahwāa ahumuḍḍalālah</i>			
31	/o/ lan arêp ngukumânâ sirâ kabèh sakuwasané / ing antarané wong iku kabèh tinêmuné / kêlawan hukum kitab sabênêr nyatané / anurunakên Allah Kur'an hukumané //	31	/o/ lan arêp ngukumânâ sirâ kabèh sakuwasané / ing antarané wong iku kabèh tinêmuné / kêlawan hukum kitab sabênêr nyatané / anurunakên Allah Kur'an hukumané //
32	/o/ lan âjâ anut sirâ ing âlâ kêkarêpan / hawané wong iku kabèh sasar kênyataan / gawé suluh tinggal sarak hukuman / suluhan bângsâ adat ginawé panggêran //	32	/o/ lan âjâ anut sirâ ing âlâ kêkarêpan / hawané wong iku kabèh sasar kênyataan / gawé suluh tinggal sarak hukuman / suluhan bângsâ adat ginawé panggêran //
33	/o/ nyâtâ dalim hukum sarak tan kanggoknâ / ikilah Kur'an kalamullah kawêruhânâ /	33	/o/ nyâtâ dalim hukum sarak tan kanggoknâ / ikilah Kur'an kalamullah kawêruhânâ /

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
<i>Wa man lam yahkum bimā anzalallāhu fa ulāika humudhdhālimūna</i>			
34	/o/ lan sâpâ wongé tan gawé hukum kabênêran / ing kitab Kur'an kang wus kinawêruhan / nurunakên Allah sabênêré hukuman / mângkâ samidayané wong iku sêkabèhan //	34	/o/ lan sâpâ wongé tan gawé hukum kabênêran / ing kitab Kur'an kang wus kinawêruhan / nurunakên Allah sabênêré hukuman / mângkâ samidayané wong iku sêkabèhan //
35	[kâcâ IV.66] /o/ yâ wong iku kabèh dalim gêdhé dosâ / wong iku kabèh mâhâ kenâ siksâ / têrkadhang kékêl urip ning nêrâkâ dirâsâ / sabab dalim kupur iku manusâ //	35	[kâcâ IV.66] /o/ yâ wong iku kabèh dalim gêdhé dosâ / wong iku kabèh mâhâ kenâ siksâ / têrkadhang kékêl urip ning nêrâkâ dirâsâ / sabab dalim kupur iku manusâ //
36	/o/ partélâ haram wong tinggal sarak hukuman / agawé suluh ing antarané wong sêkabèhan / muhung adat kang ginawé suluhan / ikilah waridé sarak kinawêruhan //	36	/o/ partélâ haram wong tinggal sarak hukuman / agawé suluh ing antarané wong sêkabèhan / muhung adat kang ginawé suluhan / ikilah waridé sarak kinawêruhan //
<i>Qālal'ulamā u raḥimahumullāhu wa man taṣaddā liḥaṣṣilḥukūmāti wa 'aqdinnikāhi wa in ṣāfilmaẓlūmi wal qiyāmi bimaṣālīhi umūril anāmi wa naḥwihā wa lam ya'rif sharā iṭahā wa daqā iqahā au ya'rifu wa lam ya'mal bihā fa huwa ẓālimun wa 'āṣin wa mustaḥiqqu jahannama wa qāṭi'u ṭarīqishshar'i</i>			
37	/o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan sâpâ wongé ngukumi bēbēnēri linakonon / karânâ mrantasi sêkèh hukum pârâpadonan / lan karânâ akad nikah kinawêruhan //	37	/o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan sâpâ wongé ngukumi bēbēnēri linakonon / karânâ mrantasi sêkèh hukum pârâpadonan / lan karânâ akad nikah kinawêruhan //
38	/o/ lan mbēbēnēri ing wong dianiâyâ mēdarat / lan jênēngi kēlawan agawé muslihat / [kâcâ IV.67] pēnggawéné sêkèh manusâ mumpangat / awèh pitutur bēnēr kang dihajat //	38	/o/ lan mbēbēnēri ing wong dianiâyâ mēdarat / lan jênēngi kēlawan agawé muslihat / [kâcâ IV.67] pēnggawéné sêkèh manusâ mumpangat / awèh pitutur bēnēr kang dihajat //
39	/o/ lan saupamané iku sêkabèhan / lan ing halé tan wêruh sarak hukuman / ing sêkèh saraté sah kabêcikan / lan lēlēmbuté hukum saréat panggêran //	39	/o/ lan saupamané iku sêkabèhan / lan ing halé tan wêruh sarak hukuman / ing sêkèh saraté sah kabêcikan / lan lēlēmbuté hukum saréat panggêran //
40	/o/ tuwin wêruh lan ora diamal jujur / mângkâ yâ wong iku dalim dosâ kêbanjur / lan haké wong iku nêrâkâ jahanam jêgur / sabab tan tobat maring Allah milahur //	40	/o/ tuwin wêruh lan ora diamal jujur / mângkâ yâ wong iku dalim dosâ kêbanjur / lan haké wong iku nêrâkâ jahanam jêgur / sabab tan tobat maring Allah milahur //
41	/o/ lan dadi wong bēbēgal dalan sarak kabênêran / ikulah wong gawé suluh awur – awuran / anut adat tinggal saréat panggêran / dahiré kâyyâ wong nyêkêl sarak hukuman //	41	/o/ lan dadi wong bēbēgal dalan sarak kabênêran / ikulah wong gawé suluh awur – awuran / anut adat tinggal saréat panggêran / dahiré kâyyâ wong nyêkêl sarak hukuman //
42	/o/ nyatané wong fitnah âlâ dihajat / nêjâ ngarusak ing sabênêré saréat / ikulah wêruhâ ing dahiré alamat / antarané wong bēnēr lan wong lêpat //	42	/o/ nyatané wong fitnah âlâ dihajat / nêjâ ngarusak ing sabênêré saréat / ikulah wêruhâ ing dahiré alamat / antarané wong bēnēr lan wong lêpat //

Tabel 8 Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Ḥawalah (H)

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
1	//●// <i>faṣḥun filḥawalati</i> ikilah pasalan / ing dalêm nyatakakên hukum ligêran / yaiku ngalihakên utangé wong duwé potangan / maring utangé wong kang diligêri kênnyataan //	1	//●// <i>faṣḥun filḥawalati</i> ikilah pasalan / ing dalêm nyatakakên hukum ligêran / yaiku ngalihakên utangé wong duwé potangan / maring utangé wong kang diligêri kênnyataan //
2	[kâcâ IV.68] /o/ kâyâ upamané Ki Zaid utang / anané maring ki Umar kang utang tinêmuné / maring ki Bakar têngah nagih nyatané / ki Bakar maring ki Umar pêmayarané //	2	[kâcâ IV.68] /o/ kâyâ upamané Ki Zaid utang / anané maring ki Umar kang utang tinêmuné / maring ki Bakar têngah nagih nyatané / ki Bakar maring ki Umar pêmayarané //
3	/o/ mângkâ ngucap ki Umar ing ki Bakar tēmēnan / motangakên kang ānā Ki Zaid kinawêruhan / iku sirā nagihā dadi ligêran / ugā narimā Ki Bakar wus katêrangan //	3	/o/ mângkâ ngucap ki Umar ing ki Bakar tēmēnan / motangakên kang ānā Ki Zaid kinawêruhan / iku sirā nagihā dadi ligêran / ugā narimā Ki Bakar wus katêrangan //
<i>Wa sharāṭulḥawālati arba'atun riḍāulmuḥṭāli wa qabūlul muḥṭāli wa kaunulḥaqqi mustaqirran fidhdhimmati wattifāqu mā fī dhimmatilmuḥṭāli wal muḥālu 'alaihi filjinsi wannau'I watta'jili wa tabra u bihā dhimmatulmuḥṭāli 'an dainilmuḥṭāli wa yabra u aiḍā il muḥālu 'alaihi 'an dainilmuḥṭāli</i>			
5	/o/ utawi sêkèh sarat hawalah wilangan / iku papat kang dhihin kinawêruhan / ridané ki muhil kang utang katêtêpan / ora disaratakên ridané kang linigêran //	5	/o/ utawi sêkèh sarat hawalah wilangan / iku papat kang dhihin kinawêruhan / ridané ki muhil kang utang katêtêpan / ora disaratakên ridané kang linigêran //
6	/o/ lan kapindho narimané ki muhtal anané / lan yāiku wong kang motangakên tinêmuné / [kâcâ IV.69] atas ki muhil kang ngligêrakên wicarané / lan kaping tēlu anané hak artā nyatané //	6	/o/ lan kapindho narimané ki muhtal anané / lan yāiku wong kang motangakên tinêmuné / [kâcâ IV.69] atas ki muhil kang ngligêrakên wicarané / lan kaping tēlu anané hak artā nyatané //
7	/o/ têtêp ning sêmayané lan kaping pat kahimat / muwapakat barang artā utang mumpangat / ning sêmayané wong kang ngligêrakên dihajat / lan wong kang diligêri ing atasé muwapakat //	7	/o/ têtêp ning sêmayané lan kaping pat kahimat / muwapakat barang artā utang mumpangat / ning sêmayané wong kang ngligêrakên dihajat / lan wong kang diligêri ing atasé muwapakat //
8	/o/ dalêm jinisé lan warnané kinawêruhan / lan sahal lan kasêmayanan sāmā kênnyataan / lan lêbar sabab ligêran anané kasêmayanan / ki muhil wus sêlêsih tan kasusahan //	8	/o/ dalêm jinisé lan warnané kinawêruhan / lan sahal lan kasêmayanan sāmā kênnyataan / lan lêbar sabab ligêran anané kasêmayanan / ki muhil wus sêlêsih tan kasusahan //
9	/o/ utangé saking wong kang narimā ligêrané / lan lêbar manèh wong kang linigêran ing atasané / saking utangé ki muhil kang ngligêri anané / iki malih tēpungé ngarêp wicarané //	9	/o/ utangé saking wong kang narimā ligêrané / lan lêbar manèh wong kang linigêran ing atasané / saking utangé ki muhil kang ngligêri anané / iki malih tēpungé ngarêp wicarané //
<i>Wa yataḥawwalu ḥaqqu muḥṭāli ilā dhimmatilmuḥṭāli 'alaihi ḥattā lau ta'adhdhara akhdhuhu minalmuḥṭāli 'alaihi bifalsin au ḥajrin liddaini au nakhwihimā lam yarji' 'alalmuḥṭāli wa lau kānalmuḥṭālu 'alaihi muflisan 'indalḥawālati wajahilahulmuḥṭālu falā rujū'a lahu aiḍan 'alalmuḥṭāli</i>			
10	[kâcâ IV.70] /o/ lan angalih hak artā muhtal anané maring sêmayané muhal alaiḥ tinêmuné / malah lamun kasukêran pêngambilané / artā nagih saking muhal alaiḥ nyatané //	10	[kâcâ IV.70] /o/ lan angalih hak artā muhtal anané maring sêmayané muhal alaiḥ tinêmuné / malah lamun kasukêran pêngambilané / artā nagih saking muhal alaiḥ nyatané //
11	/o/ sabab muplis tan duwé pêmayaran / atāwā dihajir karānā utangé	11	/o/ sabab muplis tan duwé pêmayaran / atāwā dihajir karānā utangé

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīhah Al-Muhtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	ing liyan / atāwā saupamané karoné kinawêruhan / mǎngkā ora kēnā rujuk balēnan //		ing liyan / atāwā saupamané karoné kinawêruhan / mǎngkā ora kēnā rujuk balēnan //
12	/o/ atas ki muhil lan sanadyan anané / ki muhal alaiḥ iku muplis tan duwéné / nalikā ligêran lan lamun bodhoné / ki muhtal tan wêruh ing kamiskinané //	12	/o/ atas ki muhil lan sanadyan anané / ki muhal alaiḥ iku muplis tan duwéné / nalikā ligêran lan lamun bodhoné / ki muhtal tan wêruh ing kamiskinané //
13	/o/ mǎngkā ugā tan kēnā rujuk kinawêruhan / kaduwé muhtal malih atas balēnan / maring ki muhil kang wus mau katêrangan / ikulah hasil sekadar paham hukuman //	13	/o/ mǎngkā ugā tan kēnā rujuk kinawêruhan / kaduwé muhtal malih atas balēnan / maring ki muhil kang wus mau katêrangan / ikulah hasil sekadar paham hukuman //
14	/o/ kurangé paham hasil ngupāyā dihajat / ing partélané ilmu sabênêr saréat / tuwin tawakup ājā nējā ati lêpat / panuté ing ridané Allah luwih kahimat //	14	/o/ kurangé paham hasil ngupāyā dihajat / ing partélané ilmu sabênêr saréat / tuwin tawakup ājā nējā ati lêpat / panuté ing ridané Allah luwih kahimat //
Tabel 9 Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Daman (D)			
1	//●// faṣḥun fiḍḍamāni ikilah pasalan / dalēm nyatakakēn wong kang nanggupi utangan / [kâcā IV.71] ing wong liyané têtêp artā ning sēmayan / utawi sarat daman wong ahli tasarupan //	1	//●// faṣḥun fiḍḍamāni ikilah pasalan / dalēm nyatakakēn wong kang nanggupi utangan / [kâcā IV.71] ing wong liyané têtêp artā ning sēmayan / utawi sarat daman wong ahli tasarupan //
<i>wayaṣiḥḥu damānudduyūnilmustaqirratī fidhdhimmatī idhā ‘ulima qadruḥā wa liṣāḥibilḥaqqi muṭālabatu man shā a minadḍamāni wal maḍmūni ‘anhu idhā kânadhdhamānu mā bayyannāhu bi idhniḥi wa idhā gharama raja’a ‘alalmaḍmūni ‘anhu idhā kânadhdhamānu walqadā u bi idhniḥi</i>			
2	/o/ lan sah nanggupi utang kang katêtêpan / ing dalēm sēmayané lamun wus kinawêruhan / kadaré akèḥ kēdhiké utang tan kēsamaran / lan wong kang duwēni hak utang kēnyataan //	2	/o/ lan sah nanggupi utang kang katêtêpan / ing dalēm sēmayané lamun wus kinawêruhan / kadaré akèḥ kēdhiké utang tan kēsamaran / lan wong kang duwēni hak utang kēnyataan //
3	/o/ iku amriḥ ing wong kang sêkarêpané / saking wong kang nanggupi nyâtā katêmēnané / lan wong kang disanggupi saking kautangané / têtḱālā ānā sanggupé tinēmuné //	3	/o/ iku amriḥ ing wong kang sêkarêpané / saking wong kang nanggupi nyâtā katêmēnané / lan wong kang disanggupi saking kautangané / têtḱālā ānā sanggupé tinēmuné //
4	/o/ barang kang nyatakakēn ing iyā kinawêruhan / kēlawan idiné wong kang sinanggupan / lan ora tinēmu katêmpuh kataksiran / ing atasé wong kang nanggupi kabênêran //	4	/o/ barang kang nyatakakēn ing iyā kinawêruhan / kēlawan idiné wong kang sinanggupan / lan ora tinēmu katêmpuh kataksiran / ing atasé wong kang nanggupi kabênêran //
5	[kâcā IV.72] /o/ lan têtḱālā têtêp katêmpuh kautangané / wong kang nanggupi tinēmu kēsaguhané / mǎngkā rujuk bali atas kēnyataané / wong kang sinanggupan saking yā ikuné //	5	[kâcā IV.72] /o/ lan têtḱālā têtêp katêmpuh kautangané / wong kang nanggupi tinēmu kēsaguhané / mǎngkā rujuk bali atas kēnyataané / wong kang sinanggupan saking yā ikuné //
6	/o/ têtḱālā ānā nanggupi lan nyauri utangan / iku kēlawan idiné wong kang sinanggupan / iku wong kang utang asalé kinawêruhan / wong	6	/o/ têtḱālā ānā nanggupi lan nyauri utangan / iku kēlawan idiné wong kang sinanggupan / iku wong kang utang asalé kinawêruhan / wong

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kang nanggupi iku wong tulung panêjan //		kang nanggupi iku wong tulung panêjan //
7	/o/ ikulah mukmin sumêrêp karâna akêrat / nalikâ muamalah anut ing saréat / tinêmu sahé mumpangat kang dihajat / nulungi ing têtêpé sahé wong ngibadat //	7	/o/ ikulah mukmin sumêrêp karâna akêrat / nalikâ muamalah anut ing saréat / tinêmu sahé mumpangat kang dihajat / nulungi ing têtêpé sahé wong ngibadat //
8	/o/ utawi sarat sahé bândhâ kang sinaguhan / iku têlung parkârâ kang dhihin wilangan / arêp âna bândhâ maujud kinawêruhan / ora sah nyaguhi ing utang majhulan //	8	/o/ utawi sarat sahé bândhâ kang sinaguhan / iku têlung parkârâ kang dhihin wilangan / arêp âna bândhâ maujud kinawêruhan / ora sah nyaguhi ing utang majhulan //
9	/o/ kâyâ ujaré yèn mbésuk sirâ tinêmuné / duwé rabi mângkâ sun nyaguhi kanipkahané / kapindho iku arêp âna bandhané / kang sinaguhan wus têtêp nyatané //	9	/o/ kâyâ ujaré yèn mbésuk sirâ tinêmuné / duwé rabi mângkâ sun nyaguhi kanipkahané / kapindho iku arêp âna bandhané / kang sinaguhan wus têtêp nyatané //
10	/o/ dadi utangé wong kang sinaguhan / ora sah nyaguhi rêrêgan kabodhohan / [kâcâ IV.73] kang durung tinanggapan mabè'é kédahiran / karâna durung têtêp dadi kamilikan //	10	/o/ dadi utangé wong kang sinaguhan / ora sah nyaguhi rêrêgan kabodhohan / [kâcâ IV.73] kang durung tinanggapan mabè'é kédahiran / karâna durung têtêp dadi kamilikan //
11	/o/ kaduwé wong suku artâ anané / kaping têlu arêp âna bândhâ tinêmuné / kang disaguhi kinawêruhan nyatané / ora sah nyaguhi bândhâ majhulané //	11	/o/ kaduwé wong suku artâ anané / kaping têlu arêp âna bândhâ tinêmuné / kang disaguhi kinawêruhan nyatané / ora sah nyaguhi bândhâ majhulané //
12	/o/ durung kinawêruhan kèh kêdhiké artané / ikulah dadi salah ning ati kacitâ / wicarané hukum sarak arêp nggêrahitâ / âjâ mëlèk nétrâ mâtâ ati wutâ //	12	/o/ durung kinawêruhan kèh kêdhiké artané / ikulah dadi salah ning ati kacitâ / wicarané hukum sarak arêp ngg(ê)râ(h)itâ ¹³ / âjâ mëlèk nétrâ mâtâ ati wutâ //
13	/o/ lamun âna wong nyauri ing utang / ing wong liyané ora nânâ idin kawilang / mângkâ ingkang iku nagih ora wênang / maring wong kang asalé utang ing wang //	13	/o/ lamun âna wong nyauri ing utang / ing wong liyané ora nânâ idin kawilang / mângkâ ingkang iku nagih ora wênang / maring wong kang asalé utang ing wang //
14	/o/ karâna iku wus kinawêruhan ridané / lamun tan ridâ mângkâ dibonggênakên nyatané / mângkâ nyauri utang tan nânâ idiné / saking wong kang utang asalé mauné //	14	/o/ karâna iku wus kinawêruhan ridané / lamun tan ridâ mângkâ dibonggênakên nyatané / mângkâ nyauri utang tan nânâ idiné / saking wong kang utang asalé mauné //
15	/o/ lan lamun âna idiné kinawêruhan / wong kang utang disauri kapundhatan / mângkâ ingkang iku wênang nagih katêmahen / mângkâ wong kang ditulung bayaré kêwajiban //	15	/o/ lan lamun âna idiné kinawêruhan / wong kang utang disauri kapundhatan / mângkâ ingkang iku wênang nagih katêmahen / mângkâ wong kang ditulung bayaré kêwajiban //
[kâcâ IV.74] /o/ Faslan fī ḍamāni ghairil māli minal abdāni wa kafālatul badāni jā izatun idhā kāna ‘alalmakfūli bihī ḥaqqal ādamiyyi ḥaqqullāhi falā taṣīḥhul kafālatu bi badani man ‘alaihi ḥaqqullāhi kaḥaddissariqati wa ḥaddi khamrin wa ḥaddi zinā in			
16	/o/ ikilah pasal ning nyatakakên kinawêruhan / daman liyané artâ	16	/o/ ikilah pasal ning nyatakakên kinawêruhan / daman liyané artâ yâiku

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	yâiku saking badan / utawi wong nanggung badan iku kawênangan / têtêkâlâ ânâ atas makful bih kênyataan //		saking badan / utawi wong nanggung badan iku kawênangan / têtêkâlâ ânâ atas makful bih kênyataan //
17	/o/ iku haké anak adam tinêmuné / kâyâ kisas wêwalês hukumané / lan ḥad kadḥaf andalih zinané / ing wong muhsin tan tinêmu katarimané //	17	/o/ iku haké anak adam tinêmuné / kâyâ kisas wêwalês hukumané / lan ḥad kadḥaf andalih zinané / ing wong muhsin tan tinêmu katarimané //
18	/o/ lan kêjâbâ kêlawan haké anak adaman / iku hakkullah mângkâ ora sah hukuman / nanggung badané wong kang katêtêpan / ing atasé wong iku hakkullah Pangéran //	18	/o/ lan kêjâbâ kêlawan haké anak adaman / iku hakkullah mângkâ ora sah hukuman / nanggung badané wong kang katêtêpan / ing atasé wong iku hakkullah Pangéran //
19	/o/ kâyâ wong nanggung hadé hukumané / wong kang nyênyolong artâ tinêmuné / [kâcâ IV.75] lan hadé wong nginum sajêng dosané / lan hadé wong zinâ dirajam siksané //	19	/o/ kâyâ wong nanggung hadé hukumané / wong kang nyênyolong artâ tinêmuné / [kâcâ IV.75] lan hadé wong nginum sajêng dosané / lan hadé wong zinâ dirajam siksané //
20	/o/ têngêsé wênang nanggung badan kinawêruhan / yâiku nanggupi rumêksâ sinaguhan / minggat morodé wong kang katêtêpan / hukum kisas lan wong maling ingukuman //	20	/o/ têngêsé wênang nanggung badan kinawêruhan / yâiku nanggupi rumêksâ sinaguhan / minggat morodé wong kang katêtêpan / hukum kisas lan wong maling ingukuman //
21	/o/ lan wong zinâ ora wênang tinêmuné / ananggung ing kisas wêwalêsané / lan wong maling lan zinâ nyaguhi siksané / iku nyâtâ tan wênang ning sarak panggêrané //	21	/o/ lan wong zinâ ora wênang tinêmuné / ananggung ing kisas wêwalêsané / lan wong maling lan zinâ nyaguhi siksané / iku nyâtâ tan wênang ning sarak panggêrané //
22	/o/ lan ora nânâ anging satuhuné wênang / nanggung badan minggaté wong iku ilang / iku sabab wus ânâ idiné kawilang / déné wong kang ditanggung ngandêk kawilang //	22	/o/ lan ora nânâ anging satuhuné wênang / nanggung badan minggaté wong iku ilang / iku sabab wus ânâ idiné kawilang / déné wong kang ditanggung ngand<h>ê{g} ¹⁶ kawilang //
23	/o/ lan lêbar wong kang nanggupi rumêksané / iku sabab wus nyêrahakên badané / wong kang ditanggung ngêlabuhi siksané / iku lah dadi lêpas pananggungané //	23	/o/ lan lêbar wong kang nanggupi rumêksané / iku sabab wus nyêrahakên badané / wong kang ditanggung ngêlabuhi siksané / iku lah dadi lêpas pananggungané //
24	/o/ lamun wong kang ditanggung minggat tan karuhan / mângkâ hukumé tan pinardi kawajiban / wong kang nanggung ngulati katêmpuhan / lamun kêtêmu nggoné wus kinawêruhan //	24	/o/ lamun wong kang ditanggung minggat tan karuhan / mângkâ hukumé tan pinardi kawajiban / wong kang nanggung ngulati katêmpuhan / lamun kêtêmu nggoné wus kinawêruhan //
25	[kâcâ IV.76] /o/ wong kang minggat iku têtentu nyatané / mângkâ pinardi wong kang nanggung tinêmuné / nekakakên ing wong kang ditanggung sakuwasané / tinêmu maap anané kaudurané //	25	[kâcâ IV.76] /o/ wong kang minggat iku têtentu nyatané / mângkâ pinardi wong kang nanggung tinêmuné / nekakakên ing wong kang ditanggung sakuwasané / tinêmu maap anané kaudurané //
26	/o/ lamun lumuh mângkâ ditakzir kunjâra / wong kang nanggung iku têtêksir kêtâra / dadiyâ adoh nggoné wong minggat kinira / pon pinardi ugâ tan ingapurâ //	26	/o/ lamun lumuh mângkâ ditakzir kunjâra / wong kang nanggung iku têtêksir kêtâra / dadiyâ adoh nggoné wong minggat kinira / pon pinardi ugâ tan ingapurâ //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
Tabel 10 Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Shirkah (Sh)			
//●// Fasluṁ washshirkatu khamsatu sharāiṭa an takūna ‘alā nāḍin minaddarāhimi waddanāniri wa an yattaḥiqā filjinsi wannau’i wa an yakhlīṭalmālaini wa an ya’dhana kullu wāḥidin minhumā liṣāḥibihī fittaṣarrufi wa an yakūnarribḥu walkhusrānu ‘alā qadrilmālaini			
1	/o/ ikilah pasal utawi sirkah hukuman / iku lima sêkèh sarat kinawêruhan / kang dhihin arêp ânâ sirkah pawitan / iku atas mas sêlâkâ saking dirhaman //	1	/o/ ikilah pasal utawi sirkah hukuman / iku lima sêkèh sarat kinawêruhan / kang dhihin arêp ânâ sirkah pawitan / iku atas mas sêlâkâ saking dirhaman //
2	/o/ lan sêkèh dinar lan kapindho arêp anané / muwapakat karoné ning jinis lan warnané / [kâcâ IV.77] lan kaping têlu arêp amor artâ karoné kang sêkirâ ora tinêmu bédané //	2	/o/ lan sêkèh dinar lan kapindho arêp anané / muwapakat karoné ning jinis lan warnané / [kâcâ IV.77] lan kaping têlu arêp amor artâ karoné kang sêkirâ ora tinêmu bédané //
3	/o/ lan kaping pat arêp idin sabên sabênan / wong sawiji saking karoné sêkutunan / kancané ning pamarintahané linakonon / lan kaping limâ arêp ânâ bathi lan katunan //	3	/o/ lan kaping pat arêp idin sabên sabênan / wong sawiji saking karoné sêkutunan / kancané ning pamarintahané linakonon / lan kaping limâ arêp ânâ bathi lan katunan //
4	/o/ atas kadaré artané wong roroné / pâdhâ ugâ sâma artané lan samané / nggoné marintahakên tuwin bédâ – bédané / pon sah têtapi bathiné artané //	4	/o/ atas kadaré artané wong roroné / pâdhâ ugâ sâma artané lan samané / nggoné marintahakên tuwin bédâ – bédané / pon sah têtapi bathiné artané //
5	/o/ iku ingitung kêlawan artâ pawitan / kang akèh pawitan iku akèh ingambilan / bathiné kang kêdhik pawitané kinawêruhan / iku angambil kêdhik panduman ingitungan //	5	/o/ iku ingitung kêlawan artâ pawitan / kang akèh pawitan iku akèh ingambilan / bathiné kang kêdhik pawitané kinawêruhan / iku angambil kêdhik panduman ingitungan //
6	/o/ upamané wong roro sirkah tinêmuné / kancané kang siji sêpuluh pawitané / wong kang sijiné rong puluh wilangané / dadi sêkutu têlung puluh sêkabèhané //	6	/o/ upamané wong roro sirkah tinêmuné / kancané kang siji sêpuluh pawitané / wong kang sijiné rong puluh wilangané / dadi sêkut<h> ¹⁷ têlung puluh sêkabèhané //
7	/o/ ginawé dagang bathiné têlung puluhan / kang pawitan sêpuluh iku sêpuluh pêngambilan / kang rong puluh ngambil rong puluh kêbathinan / iku wus partêlâ misil kinawêruhan //	7	/o/ ginawé dagang bathiné têlung puluhan / kang pawitan sêpuluh iku sêpuluh pêngambilan / kang rong puluh ngambil rong puluh kêbathinan / iku wus partêlâ misil kinawêruhan //
8	[kâcâ IV.78] /o/ têtêp hasil pâdhâ énggal ati paham / wicarané hukum sabênêr agâma Islam / ing dalêm bab sirkah wong awam / dèdagangan bêrayan slamêt tan haram //	8	[kâcâ IV.78] /o/ têtêp hasil pâdhâ énggal ati paham / wicarané hukum sabênêr agâma Islam / ing dalêm bab sirkah wong awam / dèdagangan bêrayan slamêt tan haram //
Washshirkatu ‘aqḍun jāizun wa likulli wāḥidin minhumā faskhuhā matā shā a wa matmāta aḥaduhumā baṭalatishshirkatu			
9	/o/ utawi sirkah iku akad kawênangan / saking arah wong loro rukunan / lan sabên wong sawijiné kinawêruhan / saking karoné kêna pasah kasirkatan //	9	/o/ utawi sirkah iku akad kawênangan / saking arah wong loro rukunan / lan sabên wong sawijiné kinawêruhan / saking karoné kêna pasah kasirkatan //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
10	/o/ samāngsā āpā karêpan tinêmuné / lan kapêcat saking tasarupé anané / lan sâpā wongé mati salah sijiné / karoné atâwâ édan atâwâ ayané //	10	/o/ samāngsā āpā karêpan tinêmuné / lan kapêcat saking tasarupé anané / lan sâpā wongé mati salah sijiné / karoné atâwâ édan atâwâ ayané //
11	/o/ mângkâ batal sirkah sêkuthonan / ikulah wicârâ sirkah hukuman / ing dalêm panggêrané sarak kinawêruhan / pādha ndawakna nadar bènêr kajêmbaran //	11	/o/ mângkâ batal sirkah sêkuthonan / ikulah wicârâ sirkah hukuman / ing dalêm panggêrané sarak kinawêruhan / pādha ndawakna nadar bènêr kajêmbaran //
12	/o/ ora nânâ maksudé mukmin tinêmuné / angawêruhi ing hukum sah kabênêrané / [kâcâ IV.79] ing dalêm muamilah nyambut gawéné / anging supâyâ slamêt tan dosané //	12	/o/ ora nânâ maksudé mukmin tinêmuné / angawêruhi ing hukum sah kabênêrané / [kâcâ IV.79] ing dalêm muamilah nyambut gawéné / anging supâyâ slamêt tan dosané //

Tabel 11 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Wikalah (W)*

1	//●// <i>faṣḥun filwikālati</i> ikilah pasalan / ning nyatakakên wakil hukum kinawêruhan / nêrahakên wong sawiji maring wong liyan / ning pênggawé kang kênâ diganti panggêran //	1	//●// <i>faṣḥun filwikālati</i> ikilah pasalan / ning nyatakakên wakil hukum kinawêruhan / nêrahakên wong sawiji maring wong liyan / ning pênggawé kang kênâ diganti panggêran //
<i>Qālal'ulamā u raḥimahumullāhu wa kullu mā jāza lil insāni taṣarrufuhu fīhi binafsihī jāza lahu an yuwakkila fīhi ghairahu au yatawakkala fīhi</i>			
2	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan sabên barang kang wênang kinawêruhan / manusâ pamarintahané wong ikunan / ing jêroné kêlawan awaké dhèwèkan //	2	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan sabên barang kang wênang kinawêruhan / manusâ pamarintahané wong ikunan / ing jêroné kêlawan awaké dhèwèkan //
3	/o/ mângkâ wênang sah kaduwé wong ikuné / yèn awakilâ ing jêroné ing wong liyané / atâwâ dadi wakil wong iku ing jêroné / ikulah wêruhâ ing sarak panggêrané //	3	/o/ mângkâ wênang sah kaduwé wong ikuné / yèn awakilâ ing jêroné ing wong liyané / atâwâ dadi wakil wong iku ing jêroné / ikulah wêruhâ ing sarak panggêrané //
4	/o/ lan sêmangsané wong iku kinawêruhan / ora sah dhèwèké dhéwé marintahan / sabab raré tuwin édan kênyataan / lan saupamané karoné tan kawênangan //	4	/o/ lan sêmangsané wong iku kinawêruhan / ora sah dhèwèké dhéwé marintahan / sabab raré tuwin édan kênyataan / lan saupamané karoné tan kawênangan //
5	[kâcâ IV.80] /o/ mângkâ ora sah muwakil ing wong liyané / lan ora sah dadi wakil tinêmuné / déné wong liyané iku sarih nyatané / ikilah kalam ngulâmâ matni sarah sartiné //	5	[kâcâ IV.80] /o/ mângkâ ora sah muwakil ing wong liyané / lan ora sah dadi wakil tinêmuné / déné wong liyané iku sarih nyatané / ikilah kalam ngulâmâ matni sarah sartiné //
<i>Walwikālatu 'aqḍun jāizun wa likulli wāḥidin minhumā faskhuḥā matā shā a wa tanfasikhu bimauti aḥadihimā au junūnihī au ighmā ihī walwakīlu amīnun fīmā yaqbiḍuhu wa yataṣarrafu wa lā yaḍmanulwakīlu illā bittafriṭi fīmā wukkila fīhi wa minattafriṭi taslīmatulmabī'I qabla qabḍi tsamanihī</i>			
6	/o/ utawi wong wakilan iku akad kawênangan / lan sabên wong sawiji saking karonan / pasahé sêmangsa – mângsa kêkarêpan / lan pasah rusak wus kinawêruhan //	6	/o/ utawi wong wakilan iku akad kawênangan / lan sabên wong sawiji saking karonan / pasahé sêmangsa – mângsa kêkarêpan / lan pasah rusak wus kinawêruhan //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
7	/o/ sabab mati salah sijiné karoné / atâwâ édan atâwâ ayan salah sijiné / utawi wong dadi wakil tinêmu anané / wong kang kaparcayaan dalêm sarak tinêmuné //	7	/o/ sabab mati salah sijiné karoné / atâwâ édan atâwâ ayan salah sijiné / utawi wong dadi wakil tinêmu anané / wong kang kaparcayaan dalêm sarak tinêmuné //
8	/o/ ananggapi lan maritahakên kabênêran / lan ora katêmpuhan wakil kapêrcayaan / [kâcâ V.81] anging kêlawan sabab taksir kinawêruhan / ing dalêm barang kang dipasrahakên ing jêronan //	8	/o/ ananggapi lan maritahakên kabênêran / lan ora katêmpuhan wakil kapêrcayaan / [kâcâ V.81] anging kêlawan sabab taksir kinawêruhan / ing dalêm barang kang dipasrahakên ing jêronan //
9	/o/ lan sêtêngah saking taksir tinêmu anané / iku masrahakên mabèk sadurungané / katanggapan artâ rêgané tinêmuné / iku ilangé milik katêmpuh nyatané //	9	/o/ lan sêtêngah saking taksir tinêmu anané / iku masrahakên mabèk sadurungané / katanggapan artâ rêgané tinêmuné / iku ilangé milik katêmpuh nyatané //
<i>Walā yajūzu an yabī’a au yashitariya illā bitsalātsati sharāiṭa an yabī’a bitsamanilmitsli wa naqdan au binaqdilbaladi wa lā an yabī’a minnaḥsihī</i>			
10	/o/ lan ora wênang yèn adol tuwin tukuné / anging kêlawan sarat têtung parkarané / kang dhihin arêp adol kêlawan rêgané / misliné lan kapindho sahal bayarané //	10	/o/ lan ora wênang yèn adol tuwin tukuné / anging kêlawan sarat têtung parkarané / kang dhihin arêp adol kêlawan rêgané / misliné lan kapindho sahal bayarané //
11	/o/ lan kaping têlu nakadé nêgârâ kinawêruhan / mas atâwâ sêlâkâ rêgané tinampunan / lan ora wênang adol kêlawan palusan / ora wênang wakil iku dodolan //	11	/o/ lan kaping têlu nakadé nêgârâ kinawêruhan / mas atâwâ sêlâkâ rêgané tinampunan / lan ora wênang adol kêlawan palusan / ora wênang wakil iku dodolan //
12	/o/ dituku saking dèwèké dhéwéné / dadiné kang adol lan kang tukuné / iku wong sawiji bêtâkâ tinêmuné / ikulah arêp paham sarak wicarané //	12	/o/ dituku saking dèwèké dhéwéné / dadiné kang adol lan kang tukuné / iku wong sawiji bêtâkâ tinêmuné / ikulah arêp paham sarak wicarané //
<i>[kâcâ V.82] wa ṣarṭulmuwakkili fīhi an yakūna qābilan linniyābati falā yaṣiḥḥuttaukīlu fī ‘ibādatin badaniyyatin illā filḥajji wa tafrīqizzakāti matsalan</i>			
13	/o/ utawi saraté muwakil fih kinawêruhan / sawiji – wiji kang diwakilakên ing liyan / iku arêp ânâ kang narimâ gègèntian / mângkâ ora sah muwakilakên linampahan //	13	/o/ utawi saraté muwakil fih kinawêruhan / sawiji – wiji kang diwakilakên ing liyan / iku arêp ânâ kang narimâ gègèntian / mângkâ ora sah muwakilakên linampahan //
14	/o/ ing dalêm ngibadat bângsâ badan anané / anging wênang ing dalêm haji tinêmuné / lan mètèhakên andum zakat lakuné / saupamané ikulah hukumané //	14	/o/ ing dalêm ngibadat bângsâ badan anané / anging wênang ing dalêm haji tinêmuné / lan mètèhakên andum zakat lakuné / saupamané ikulah hukumané //
15	/o/ wong dadi wakil ing bai’ linakonan / iku tan wajib nêbut wong kang wakilan / bédâ wong kang dadi wakil nikahan / ikilah lapal kalam ngulâmâ rinêtènan //	15	/o/ wong dadi wakil ing bai’ linakonan / iku tan wajib nêbut wong kang wakilan / bédâ wong kang dadi wakil nikahan / ikilah lapal kalam ngulâmâ rinêtènan //
<i>Alwākīlu finnikāhi yajibu ‘alaihi dhikrulmuwakkīlu li anna l’ yānazzaujati maqṣūdun finnikāhi wa lā yajibu fīhi filbai’ l’ lintifā ilma’nā</i>			
16	/o/ utawi wakil ing dalem nikah anané / iku wajib ing atasé wakil tinêmuné / [kâcâ V.83] anêbut ing wong kang pasrah partélané /	16	/o/ utawi wakil ing dalem nikah anané / iku wajib ing atasé wakil tinêmuné / [kâcâ V.83] anêbut ing wong kang pasrah partélané / karânâ

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	karānā satuhuné ngaèné kêrabènané //		satuhuné ngaèné kêrabènané //
17	/o/ iku sanadiyā ning nikah katéntuan / lan ora wajib ing jêroné kinawêruhan / nêbut muwakkil ning bab padolan / karānā napi maknané ngarêp kapartélanan //	17	/o/ iku sanadiyā ning nikah katéntuan / lan ora wajib ing jêroné kinawêruhan / nêbut muwakil ning bab padolan / karānā napi maknané ngarêp kapartélanan //
18	/o/ wus partélā wong muwakkil pasrah / akon tuku ing sawiji – wiji lah / iku tan tētu kang sanadyā ngaèn nggênah / ghalib atas pamilihé wakil ning manah //	18	/o/ wus partélā wong muwakil pasrah / akon tuku ing sawiji – wiji lah / iku tan tētu kang sanadyā ngaèn nggênah / ghalib atas pamilihé wakil ning manah //
19	/o/ adol tukuné kâyā miliké dhéwéné / ora wajib nutur ing muwakil anané / ikulah wêruhā ing pêrbédané / ing dalêm hukum saréat panggêrané //	19	/o/ adol tukuné kâyā miliké dhéwéné / ora wajib nutur ing muwakil anané / ikulah wêruhā ing pêrbédané / ing dalêm hukum saréat panggêrané //
<i>Qālal ulamā u raḥimahumullāhu walā taṣiḥḥul wikālatu illā bi tājābin walā yushtarafūlqabūlu lafẓan lākin yushtarafu ‘adamurraddi faqatun</i>			
20	/o/ ngëndikā ngulāmā kang paring Allah ing yā rahmatan / lan ora sah wong pasrah linakonon / anging kêlawan ijab ning lisan / lan ora disaratakên ing panariman //	20	/o/ ngëndikā ngulāmā kang paring Allah ing yā rahmatan / lan ora sah wong pasrah linakonon / anging kêlawan ijab ning lisan / lan ora disaratakên ing panariman //
21	[kâcā V.84] /o/ wong kang diwakili kêlawan lisané / kabulé têtapi disaratakên tinêmuné / tan nulak bēlākā saking wong kêpasrahané / cukup kêlawan mēnēng panarimané //	21	[kâcā V.84] /o/ wong kang diwakili kêlawan lisané / kabulé têtapi disaratakên tinêmuné / tan nulak bēlākā saking wong kêpasrahané / cukup kêlawan mēnēng panarimané //
22	/o/ ora wēnang wong wus têtêp dadi wakilan / nuli pasrah malih muwakil ing liyan / anging kêlawan ki muwakil kaidinan / kang dadi wakil kapindho linakonon //	22	/o/ ora wēnang wong wus têtêp dadi wakilan / nuli pasrah malih muwakil ing liyan / anging kêlawan ki muwakil kaidinan / kang dadi wakil kapindho linakonon //
23	/o/ iku ānā paédahé luwih kabisané / dadi sabab hasil bēnēr kalêksanané / ikulah sah pasrah malih ing liyané / wêruhā ingkang dadi sabab tinêmuné //	23	/o/ iku ānā paédahé luwih kabisané / dadi sabab hasil bēnēr kalêksanané / ikulah sah pasrah malih ing liyané / wêruhā ingkang dadi sabab tinêmuné //

Tabel 12 *Asiling Transliterasi sâḥā Suntingan Teks Ikrar (I)*

1	//●// <i>Faslun filiqrāri</i> ikilah pasalan / dalêm nyatakakên ikrar nutur hukuman / kêlawan hak halé mēdarati ing sarirané / dhèwèké dhéwé nutur ing liyané //	1	//●// <i>Faslun filiqrāri</i> ikilah pasalan / dalêm nyatakakên ikrar nutur hukuman / kêlawan hak halé mēdarati ing sarirané / dhèwèké dhéwé nutur ing liyané //
<i>Walmuqarrubihī ḍarābāni ḥaqqullāhi ta’ālā wa ḥaqqul ādamiyyi fahaqqullāhi yaṣiḥḥurrujū’u fīhi ‘anil iqrāri bihi wa ḥaqqul ādamiyyi lā yaṣiḥḥurrujū’u</i>			
2	/o/ utawi wong ikrar kêlawan hak anané / iku rong wērnā salah sawijiné / [kâcā V.85] iku hakkullah kâyā zinā pêngakuné / lan nginum sajêng dosā gēdhé karoné //	2	/o/ utawi wong ikrar kêlawan hak anané / iku rong wērnā salah sawijiné / [kâcā V.85] iku hakkullah kâyā zinā pêngakuné / lan nginum sajêng dosā gēdhé karoné //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
3	/o/ lan kapindho hak anak adam kinawêruhan / kâya hadé <i>qodhaf</i> dalih zinâ ing liyan / mângkâ hakkullah iku sah rujuk ning lisan / ing jêroné saking ikrar zinâ gorohan //	3	/o/ lan kapindho hak anak adam kinawêruhan / kâya hadé <i>qodhaf</i> dalih zinâ ing liyan / mângkâ hakkullah iku sah rujuk ning lisan / ing jêroné saking ikrar zinâ gorohan //
4	/o/ ugâ sunat rujuk wong ikrar zinâ nuli ngaku goroh ikrar kang ânâ / ora zinâ kang satêméné ngenggonânâ / ikulah goroh wênang dilakonânâ //	4	/o/ ugâ sunat rujuk wong ikrar zinâ nuli ngaku goroh ikrar kang ânâ / ora zinâ kang satêméné ngenggonânâ / ikulah goroh wênang dilakonânâ //
5	/o/ utawi hakul adami kinawêruhan / iku ora sah rujuk pangucapan / saking ikrar kang wus ingênggonan / ikulah kinawêruhan ning sarak panggêran //	5	/o/ utawi hakul adami kinawêruhan / iku ora sah rujuk pangucapan / saking ikrar kang wus ingênggonan / ikulah kinawêruhan ning sarak panggêran //
<i>Wa taftaqirru ṣiḥḥatul iqrāri ilā tsalātsati sharāiṭalbulūghī wal'aqli wal ikhtiyāri wa in kāna bimālin u'tubira fīhi sharṭun rābi'un wa huwarrushdu wa idhā aqarra bimajhūlin ruji'a ilaihi fī bayānihi fayāṣiḥḥul istishnā u fil iqrāri idhā waṣalahu bihi</i>			
6	[kacă V.86] /o/ lan akarêp sahé ikrar kinawêruhan / maring têlu sêkèhé sarat panggêran / kang dhihin balig ora sah kênyataan / ikraré raré lan sanadyan kinawêruhan //	6	[kacă V.86] /o/ lan akarêp sahé ikrar kinawêruhan / maring têlu sêkèhé sarat panggêran / kang dhihin balig ora sah kênyataan / ikraré raré lan sanadyan kinawêruhan //
7	/o/ raré <i>murahiq</i> pèrêk kabalighané / lan sanadyan kêlawan idiné waliné / lan kapindho akil sarat tinêmuné / mângkâ ora sah ikraré wong édané //	7	/o/ raré <i>murahiq</i> pèrêk kabalighané / lan sanadyan kêlawan idiné waliné / lan kapindho akil sarat tinêmuné / mângkâ ora sah ikraré wong édané //
8	/o/ lan wong ayan lan wong mëndêman / lan kaping têlu iktiyar milih ning kêbatinan / mângkâ ora sah ikraré wong di ikrahan / lamun ânâ ikrar wong iku kêlawan artan //	8	/o/ lan wong ayan lan wong mëndêman / lan kaping têlu iktiyar milih ning kêbatinan / mângkâ ora sah ikraré wong di ikrahan / lamun ânâ ikrar wong iku kêlawan artan //
9	/o/ mângkâ winilang ing jêroné wicarané / kêlawan sarat papat lan yâikuné / rasid lan kêjâbâ ikrar artâ anané / iku ikrar talak lan dihar lan saupamané //	9	/o/ mângkâ winilang ing jêroné wicarané / kêlawan sarat papat lan yâikuné / rasid lan kêjâbâ ikrar artâ anané / iku ikrar talak lan dihar lan saupamané //
10	/o/ karoné mângkâ ora sinaratakên jujur / kêlawan rasid balik sah saphi tinutur / lan têtakâlâ ikrar wong iku majhul ngawur / mângkâ rujuk maring liyâ milahur //	10	/o/ karoné mângkâ ora sinaratakên jujur / kêlawan rasid balik sah saphi tinutur / lan têtakâlâ ikrar wong iku majhul ngawur / mângkâ rujuk maring liyâ milahur //
11	/o/ ing dalêm partélané kinawêruhan / lan sah istisnak ing dalêm ikraran / [kacă V.87] têtakâlâ têtung kêlawan iyâ istisnaan / mângkâ lamun wus pisah kasuwénan //	11	/o/ ing dalêm partélané kinawêruhan / lan sah istisnak ing dalêm ikraran / [kacă V.87] têtakâlâ têtung kêlawan iyâ istisnaan / mângkâ lamun wus pisah kasuwénan //
12	/o/ mângkâ ora paédah istisnak tinêmuné / lan iyâ wong ikrar wicarané / ning tingkahé warasé lan lârâ samané / iyâ kawilang sah ikrar nyatané //	12	/o/ mângkâ ora paédah istisnak tinêmuné / lan iyâ wong ikrar wicarané / ning tingkahé warasé lan lârâ samané / iyâ kawilang sah ikrar nyatané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi	Asiling suntingan
-----------------------	-------------------

Tabel 13 **Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Ariyah (A)**

1	//●// <i>faslun fil 'āriyati</i> ikilah pasalan / ning nyatakakên wong nyênyilih ing sawijinan / yâiku amênêngakên ngalap mumpangatan / sartâ langgêng ngaèn karânâ pajanjiyan //	1	//●// <i>faslun fil 'āriyati</i> ikilah pasalan / ning nyatakakên wong nyênyilih ing sawijinan / yâiku amênêngakên ngalap mumpangatan / sartâ langgêng ngaèn karânâ pajanjiyan //
2	/o/ angulihakên maring kang duwé têmahané / karânâ mêksih ngaèn mung kamumpangatané / kang diambil kasilih tinêmu wicarané / ikilah kalam ngulâmâ dipaham rêtiné //	2	/o/ angulihakên maring kang duwé têmahané / karânâ mêksih ngaèn mung kamumpangatané / kang diambil kasilih tinêmu wicarané / ikilah kalam ngulâmâ dipaham rêtiné //
<i>Wa kullu mā amkanalistifā'u bihī mubāḥaan mā'a baqāi 'ainihī jāzat i'āratuhu idhā kānat manāfi' uhu aātsāran wa tajūzul'āriatu muḥlaqan wa muwaqqatan</i>			
3	/o/ lan sabên barang kang kongang mumpangat ingambilan / kêlawan sêbab wênang ning sarak panggêran / sartâ mêksih langgêng ngaèn kinawêruhan / iku wênang nyênyilihakên ing wong liyan //	3	/o/ lan sabên barang kang kongang mumpangat ingambilan / kêlawan sêbab wênang ning sarak panggêran / sartâ mêksih langgêng ngaèn kinawêruhan / iku wênang nyênyilihakên ing wong liyan //
4	[kâcâ V.88] /o/ têtkalâ ânâ mumpangat kaasarané / kêjâbâ bâsâ mumpangat wênang wicarané / iku kang haram gêgamêlan ora sah nyatané / nyilihakên ingkang haram bêrayan dosané //	4	[kâcâ V.88] /o/ têtkalâ ânâ mumpangat kaasarané / kêjâbâ bâsâ mumpangat wênang wicarané / iku kang haram gêgamêlan ora sah nyatané / nyilihakên ingkang haram bêrayan dosané //
5	/o/ lan kêjâbâ kêlawan bâsâ langgêng ngaèn kênyataan / iku nyilihakên ngaèn karusakan / kâyâ nyilihakên lilin damar kasumêdan / mângkâ ingkang iku ora sah rusak kênyataan //	5	/o/ lan kêjâbâ kêlawan bâsâ langgêng ngaèn kênyataan / iku nyilihakên ngaèn karusakan / kâyâ nyilihakên lilin damar kasumêdan / mângkâ ingkang iku ora sah rusak kênyataan //
6	/o/ tinêmu halal nyilihakên wêdhus milahur / diambil pohané njaluk ridâ tinutur / lan wiwitan njaluk ridanè kasingkur / diambil wowohané rida wus mashur //	6	/o/ tinêmu halal nyilihakên wêdhus milahur / diambil pohané njaluk ridâ tinutur / lan wiwitan njaluk ridanè kasingkur / diambil wowohané rida wus mashur //
7	/o/ iku sah sabab wus ânâ kapartêlanan / ngaèné wêdhus sah nyilih kinawêruhan / mêksih ngaèné pohané ingambilan / nêjâ njaluk ngaèné pohané ijaban //	7	/o/ iku sah sabab wus ânâ kapartêlanan / ngaèné wêdhus sah nyilih kinawêruhan / mêksih ngaèné pohané ingambilan / nêjâ njaluk ngaèné pohané ijaban //
8	/o/ lan wênang kang nyilih tinêmu wicarané / mutlak ora nânâ koyid mangsané / lan wêktu ujar wêwangênané / kâyâ wong nyilih dodot anané /	8	/o/ lan wênang kang nyilih tinêmu wicarané / mutlak ora nânâ <i>koyid</i> mangsané / lan wêktu ujar wêwangênané / kâyâ wong nyilih dodot anané /
9	/o/ sêwulan atâwâ rong wulan kawangênan / ikulah waridé sarak kinawêruhan / [kâcâ V.89] kawilang haram <i>zoné</i> ning ati awur – awuran / tan nêjâ maring hukum sarak anutan //	9	/o/ sêwulan atâwâ rong wulan kawangênan / ikulah waridé sarak kinawêruhan / [kâcâ V.89] kawilang haram <i>zoné</i> ning ati awur – awuran / tan nêjâ maring hukum sarak anutan //
10	/o/ nyâtâ haram barang âpâ laku ngawur / têksir bodho tan ngambil sarak pitutur / iku mukalap wajib ati nêjâ jujur / ikilah kalam	10	/o/ nyâtâ haram barang âpâ laku ngawur / têksir bodho tan ngambil sarak pitutur / iku mukalap wajib ati nêjâ jujur / ikilah kalam ngulâmâ

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	ngulāmā matni sarak bĕcampur //		matni sarak bĕcampur //
<i>Wa hiya ayil ‘āriyatu idhā talifat bisti’ mālin ghairi ma’dhūnin fihi maḍmūnatun ‘alalmusta’iri bi qīmatihā yauma talafihā lā biqīmati yaumi qabḍihā walā bi aqṣalqiyami fa in talifat bisti’ mālin ma’dhūnin fihi ka l’ārati tsaubin lilubsihī fansahāqa wanmahāqa bil isti’ māli falā ḍamāna</i>			
11	/o/ lan iyā wong kang nyĕnyilih kinawĕruhan / tĕtkālā ilang sabab dingamal kĕsalahan / ora diidini ing jĕroné iku katĕmpuhan / atas wong kang nyĕnyilih kĕlawan rĕrĕgan //	11	/o/ lan iyā wong kang nyĕnyilih kinawĕruhan / tĕtkālā ilang sabab dingamal kĕsalahan / ora diidini ing jĕroné iku katĕmpuhan / atas wong kang nyĕnyilih kĕlawan rĕrĕgan //
12	/o/ bāndhā kang disilih dinané ilangané / ora katĕmpuhan kĕlawan rĕrĕgané / dinané nalikā nanggapi silihané / lan ora nĕmpuhi tinĕmu anané //	12	/o/ bāndhā kang disilih dinané ilangané / ora katĕmpuhan kĕlawan rĕrĕgané / dinané nalikā nanggapi silihané / lan ora nĕmpuhi tinĕmu anané //
13	[kácā V.90] /o/ kĕlawan luwih akĕhé rĕrĕgā kinawĕruhan / mǎngkā lamun ilang barang silihan / sabab diamal idinan kĕnyataan / ing jĕroné kāyā nyilih dodot ingĕnggonan //	13	[kácā V.90] /o/ kĕlawan luwih akĕhé rĕrĕgā kinawĕruhan / mǎngkā lamun ilang barang silihan / sabab diamal idinan kĕnyataan / ing jĕroné kāyā nyilih dodot ingĕnggonan //
14	/o/ mǎngkā lungsĕd ānā amoh sĕkadaré / sabab tilasé diĕnggo tan taksiré / mǎngkā ora katĕmpuhan hukum sabĕnĕré / ugā hasil dadi ngamal janji ganjaré //	14	/o/ mǎngkā lungsĕd ānā amoh sĕkadaré / sabab tilasé diĕnggo tan taksiré / mǎngkā ora katĕmpuhan hukum sabĕnĕré / ugā hasil dadi ngamal janji ganjaré //
15	/o/ wong nyilihi iku nĕjā gawé kabĕcikan / ngarĕp – arĕp ing akérat gĕdhé ganjaran / ikulah maksudé wong ridā kasilihan / nĕjā sidkah mumpangaté ing wong liyan //	15	/o/ wong nyilihi iku nĕjā gawé kabĕcikan / ngarĕp – arĕp ing akérat gĕdhé ganjaran / ikulah maksudé wong ridā kasilihan / nĕjā sid<ĕ>kah ¹¹ mumpangaté ing wong liyan //
16	/o/ hasil ugā wong ati karānā akérat / amrih ganjaran iku donyané mumpangat / artā lan mulyā donyā halal dihajat / iku wong nĕjā ing Allah anut saréat //	16	/o/ hasil ugā wong ati karānā akérat / amrih ganjaran iku donyané mumpangat / artā lan mulyā donyā halal dihajat / iku wong nĕjā ing Allah anut saréat //
17	/o/ utawi rukuné wong kang nyilih wilangan / iku papat wong kang nyĕnyilih kinawĕruhan / lan wong kang disilihi bāndhā sinilihan / ijab salah sijiné kacukupan //	17	/o/ utawi rukuné wong kang nyilih wilangan / iku papat wong kang nyĕnyilih kinawĕruhan / lan wong kang disilihi bāndhā sinilihan / ijab salah sijiné kacukupan //
18	/o/ lan disaratakĕn sahé kĕlakuhané / wong kang nyilih lan wong kang disilihi anané/ [kácā V.91] iku kāyā saraté wong utang hukumané / kĕlawan iktiyar lan sah tabaru’ané //	18	/o/ lan disaratakĕn sahé kĕlakuhané / wong kang nyilih lan wong kang disilihi anané/ [kácā V.91] iku kāyā saraté wong utang hukumané / kĕlawan iktiyar lan sah tabaru’ané //
19	/o/ mǎngkā ora sah nyilihi wong diikrahan / lan raré lan wong édan kinawĕruhan / lan kawulā mukatib tan kaidinan / saking Gustiné lan wong mahjur sapihan //	19	/o/ mǎngkā ora sah nyilihi wong diikrahan / lan raré lan wong édan kinawĕruhan / lan kawulā mukatib tan kaidinan / saking Gustiné lan wong mahjur sapihan //
<i>Qālal’ulamā u raḥimahumullāhu wa hiya ayil’āriyatu mustahabbatun wa qad tajiba ka i’āratitstaubi lidaf’i ḥarrin au baradin min ajnabiyyin wa qad taḥrumu ka l’āratilammati min ajnabiyyin wa qad tukrahu ka l’āratil’abdilmuslimi min jumlatil kāfirīna</i>			

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
20	/o/ ngëndikā ngulāmā kang paring Alllah ing yā rahmatan / lan yāiku wong kang nyēnyilihi kinawêruhan / iku disunatakên ning sarak hukuman / lan tērkadhang wajib tulung kamêdaratan //	20	/o/ ngëndikā ngulāmā kang paring Alllah ing yā rahmatan / lan yāiku wong kang nyēnyilihi kinawêruhan / iku disunatakên ning sarak hukuman / lan tērkadhang wajib tulung kamêdaratan //
21	/o/ kâyā wong nyēnyilihi dodot tinêmuné / karânā nulak panas tuwin adhem larané / saking wong wênèhé tulung kabêcikané / lan tērkadhang haram kâyā nyilihi mahané //	21	/o/ kâyā wong nyēnyilihi dodot tinêmuné / karânā nulak panas tuwin adhem larané / saking wong wênèhé tulung kabêcikané / lan tērkadhang haram kâyā nyilihi mahané //
22	[kâcā V.92] /o/ ing amat saking wong lanang liyan / kang tinêmu nulungi ing kamaksiyatan / lan tērkadhang makruh ning sarak hukuman / kâyā nyilihi kawulā Islam kênyataan //	22	[kâcā V.92] /o/ ing amat saking wong lanang liyan / kang tinêmu nulungi ing kamaksiyatan / lan tērkadhang makruh ning sarak hukuman / kâyā nyilihi kawulā Islam kênyataan //
23	/o/ saking golongané wong kapir tinêmuné / kang ora kēdahir nulungi kamaksiyatané / dadi haram lamun nulungi maksiyat lakuné / iku arêp paham ning saréat panggêrané //	23	/o/ saking golongané wong kapir tinêmuné / kang ora kēdahir nulungi kamaksiyatané / dadi haram lamun nulungi maksiyat lakuné / iku arêp paham ning saréat panggêrané //

Tabel 14 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Ghasab (Gh)*

1	//●// <i>Faşlun filghaşbi</i> ikilah pasalan / dalêm nyatakakên wong anjarah ing liyan / marintah ingkang dudu miliké tan kaidinan / iku haram ning hukum sarak panggêran //	1	//●// <i>Faşlun filghaşbi</i> ikilah pasalan / dalêm nyatakakên wong anjarah ing liyan / marintah ingkang dudu miliké tan kaidinan / iku haram ning hukum sarak panggêran //
<i>Qālal'ulamā u raḥimahumullāhu wa man ghasaba mālan li aḥadin lazimahu raduuhu wa arshu naqṣihī wa ujratu mitslihī fa in talifa ḍaminahu bi mitslihī in kāna lahu mitslun au biqīmatihi in lam yakun lahu mitslun aktsara mā kāna min yaumilghasbi ilā yaumittalafi</i>			
2	/o/ ngëndikā ngulāmā kang paring Alllah ing yā rahmatan / lan sâpā wongé gasab jarak panêjan / [kâcā V.93] ing artā kaduwé wong sawijinan / mângkā wajib wong gasab nuliyan //	2	/o/ ngëndikā ngulāmā kang paring Alllah ing yā rahmatan / lan sâpā wongé gasab jarak panêjan / [kâcā V.93] ing artā kaduwé wong sawijinan / mângkā wajib wong gasab nuliyan //
3	/o/ mbalèkakên artā maring wong kang duwé mauné / lan nambêli ing kurangé bândhā rêgané / wong kang gasab ing dodot upamané / kang diênggo lungsêd tinêmuné //	3	/o/ mbalèkakên artā maring wong kang duwé mauné / lan nambêli ing kurangé bândhā rêgané / wong kang gasab ing dodot upamané / kang diênggo lungsêd tinêmuné //
4	/o/ lan wajib awèh ujar misilan / lamun nggoné mbalèkakên kēlawan opahan / mângkā lamun ilang artané ghasaban / mângkā katêmpuhan wajib nuliyan //	4	/o/ lan wajib awèh ujar misilan / lamun nggoné mbalèkakên kēlawan opahan / mângkā lamun ilang artané ghasaban / mângkā katêmpuhan wajib nuliyan //
5	/o/ wong kang gasab kēlawan sêmayané lamun ânā duwèni misil padhané / atāwā kēlawan sāmā rērêgané / lamun ora nânā duwèni misliné //	5	/o/ wong kang gasab kēlawan sêmayané lamun ânā duwèni misil padhané / atāwā kēlawan sāmā rērêgané / lamun ora nânā duwèni misliné //
6	/o/ luwih akèh barang kang ânā kinawêruhan / saking dinané gasab	6	/o/ luwih akèh barang kang ânā kinawêruhan / saking dinané gasab

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	ingitungan / tumêkâ dinané ilangé kapariksaan / iku wicârâ gasab ning sarak hukuman //		ingitungan / tumêkâ dinané ilangé kapariksaan / iku wicârâ gasab ning sarak hukuman //
<i>Wa lau ghasaba nahwa naqdin au burrin wakhalatahu bimālihi wa lam yatamayyaz falahu ifrazu qadrilmaghshubi wayahillu lahuttaşarrufu filbaqi</i>			
7	[kâcâ V.94] /o/ lan lamun gasab wong iku tinêmuné / upamané nakad tuwin gandum anané / lan angêmorakên ing halal artané / lan tan bisâ mbédakakên sâma rupané //	7	[kâcâ V.94] /o/ lan lamun gasab wong iku tinêmuné / upamané nakad tuwin gandum anané / lan angêmorakên ing halal artané / lan tan bisâ mbédakakên sâma rupané //
8	/o/ mângkâ wênang wong iku misah linakonan / kadaré artâ gasab kinawêruhan / lan halal kaduwé wong iku ingukuman / marintahakên artâ sêkariné kawênangan //	8	/o/ mângkâ wênang wong iku misah linakonan / kadaré artâ gasab kinawêruhan / lan halal kaduwé wong iku ingukuman / marintahakên artâ sêkariné kawênangan //
9	/o/ iku muktamad Imam Nawawi pitwané / lan liyané akèh muwapakati ngulamané / artâ kang haram diparintahakên tinêmuné / iki ânâ malih ngulâma pituturané //	9	/o/ iku muktamad Imam Nawawi pitwané / lan liyané akèh muwapakati ngulamané / artâ kang haram diparintahakên tinêmuné / iki ânâ malih ngulâma pituturané //
<i>lawikhtalata māluḥulḥalālu biḥarāmin wa lam yatamayyaz faşşala qadralḥarāmi fayuşarrifuhu fīmā yajibū şarḥuhu wa mā baqiya lahu yataşarrufu liḍdarūratī</i>			
10	/o/ lan lamun amor artané wong ikuné / halal kêlawan artâ haram bécampurané / lan ora nânâ bédané mângkâ dédalané / kapisahakên ing kadaré haram nyatané //	10	/o/ lan lamun amor artané wong ikuné / halal kêlawan artâ haram bécampurané / lan ora nânâ bédané mângkâ dédalané / kapisahakên ing kadaré haram nyatané //
11	/o/ mângkâ marintahná wong iku kêwajiban / ing barang kang wajib marintah kabênêran / [kâcâ V.95] lan kang kari kaduwé wong ikunan / halal marintahakên karânâ daruratan //	11	/o/ mângkâ marintahná wong iku kêwajiban / ing barang kang wajib marintah kabênêran / [kâcâ V.95] lan kang kari kaduwé wong ikunan / halal marintahakên karânâ daruratan //
<i>Qālal'ulamā u raḥimāhumullāhu mas alamatun maghşūbun muḥaqqaqun juhila mālikuhu hal huwa ḥarāmun maḥḍun au shubhatun wa hal yaḥilluttaşarrafu fihi kal luqṭati au ghairihā ajāba lā yaḥilluttaşarrufu fihi mā dāma mālikuhu marjuwalwujūdi bal yūḍa'u 'inda qāḍin amīnin in wujida wa illā fa'ālimin kadhālika fa in ayisa min ma'rīfati mālikihī şāra min jumlati amwāli baitil māli kamā fī sharḥilmuḥadhdhabi</i>			
12	/o/ ngêndikâ ngulâma kang paring Allah ing yâ rahmatan / masalah artâ kang digasab tēmēnan / ora wêruh wong iku ing artâ kênnyataan / kang duwé bāndhâ anâtâ ning hukuman //	12	/o/ ngêndikâ ngulâma kang paring Allah ing yâ rahmatan / masalah artâ kang digasab tēmēnan / ora wêruh wong iku ing artâ kênnyataan / kang duwé bāndhâ anâtâ ning hukuman //
13	/o/ yâiku haram sawêkcané artané / atâwâ subhat lan anâtâ tinêmuné / halal marintahakên ing jêroné anané / kâya marintahakên artâ têtēmon nyatané //	13	/o/ yâiku haram sawêkcané artané / atâwâ subhat lan anâtâ tinêmuné / halal marintahakên ing jêroné anané / kâya marintahakên artâ têtēmon nyatané //
14	[kâcâ V.96] /o/ atâwâ liyané iku mângkâ jawaban / pitwané Sèh Ibnu Hajar kapartélanan / yâiku ora halal marintah katēmahan / ing jêroné artâ sêlanggèngé kinawêruhan //	14	[kâcâ V.96] /o/ atâwâ liyané iku mângkâ jawaban / pitwané Sèh Ibnu Hajar kapartélanan / yâiku ora halal marintah katēmahan / ing jêroné artâ sêlanggèngé kinawêruhan //
15	/o/ kang duwé artâ mēksih diarêp anané / balik ingêtêrakên ning	15	/o/ kang duwé artâ mēksih diarêp anané / balik ingêtêrakên ning

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	ngarsané panguluné / kang kaparcayaan bènêr pêmêrintahané / lamun nêmu âna pêngulu kaparcayaané //		ngarsané panguluné / kang kaparcayaan bènêr pêmêrintahané / lamun nêmu âna pêngulu kaparcayaané //
16	/o/ lan lamun ora nêmu mǎngkǎ ingêtêrnǎ / maring wong alim mêngkono adil âna kapêrcayaan ing artǎ bènêr marintahnǎ / ikulah wicarané sarak ngistoknǎ //	16	/o/ lan lamun ora nêmu mǎngkǎ ingêtêrnǎ / maring wong alim mêngkono adil âna kapêrcayaan ing artǎ bènêr marintahnǎ / ikulah wicarané sarak ng{è}stoknǎ ¹ //
17	/o/ mǎngkǎ lamun wus putus kinawêruhan / tan kênǎ diarêp anané ingêntènan / saking ngawêruhi kang duwé artǎ tēmēnan / mǎngkǎ dadi hukumé ning sarak panggēran //	17	/o/ mǎngkǎ lamun wus putus kinawêruhan / tan kênǎ diarêp anané ingêntènan / saking ngawêruhi kang duwé artǎ tēmēnan / mǎngkǎ dadi hukumé ning sarak panggēran //
18	/o/ sêtengah saking jumlahé artǎ baitul mal / kǎyǎ kang âna partélané wus kawêdal / ing dalēm sarah kitab muhadab kawical / karangané Imam Nawawi sah dingamal //	18	/o/ sêtengah saking jumlahé artǎ baitul mal / kǎyǎ kang âna partélané wus kawêdal / ing dalēm sarah kitab muhadab kawical / karangané Imam Nawawi sah dingamal //
19	/o/ ikulah wong mukmin pakir miskin kanggonan / panduman artǎ baitulmal cêcosan / [kǎcǎ V.97] iku rahmat nêmu hukum sarak kajēmbaran / kaduwé mukmin adil gêdhé kabējan //	19	/o/ ikulah wong mukmin pakir miskin kanggonan / panduman artǎ baitulmal cêcosan / [kǎcǎ V.97] iku rahmat nêmu hukum sarak kajēmbaran / kaduwé mukmin adil gêdhé kabējan //
<i>Qālal’ulamā u rahimahumullāhu wa lau ‘ammat ḥurmatul arḍi jāza an yasta’mila mā tamassu ḥajatuhu dūna mā zāda hādha in tuwaqqi’a dhālika ma’rifata arbābiḥi wa illā šāra libaitil māli fa ya’khudhu minhu dhālika biqadri mā yastahiqquhu fīhi</i>			
20	/o/ ngêndikǎ ngulǎmǎ kang paring Allah ing yǎ rahmatan / lan lamun wrǎtǎ haram bumi panggonan / mǎngkǎ wēnang yèn ngêlakokakēn tanduran / lan ngomahi barang kang ingēnggonan //	20	/o/ ngêndikǎ ngulǎmǎ kang paring Allah ing yǎ rahmatan / lan lamun wrǎtǎ haram bumi panggonan / mǎngkǎ wēnang yèn ngêlakokakēn tanduran / lan ngomahi barang kang ingēnggonan //
21	/o/ kajaté wong iku nulungi kawajibané / tan wēnang ing luwih nêjǎ kasugihané / iku wicǎrǎ waḍa’é lamun anané / kênǎ diarêp tumibané mêngkononé //	21	/o/ kajaté wong iku nulungi kawajibané / tan wēnang ing luwih nêjǎ kasugihané / iku wicǎrǎ waḍa’é lamun anané / kênǎ diarêp tumibané mêngkononé //
22	/o/ kinawêruhan kang duwé milik bumi jujur / lan lamun ora mǎngkǎ dadi baitul mal mashur / bumi iku kawilang siyǎ hukum tinutur / mǎngkǎ ngambilǎ wong iku saking bumi jujur //	22	/o/ kinawêruhan kang duwé milik bumi jujur / lan lamun ora mǎngkǎ dadi baitul mal mashur / bumi iku kawilang siyǎ hukum tinutur / mǎngkǎ ngambilǎ wong iku saking bumi jujur //
23	[kǎcǎ V.98] /o/ mêngkono iku kēlawan sêkadar tinēmune / barang kang hak nduwēni pandumané / milik njêroné bumi halal pêngambilané / nyǎtǎ âna bumi halal kajēmbarané //	23	[kǎcǎ V.98] /o/ mêngkono iku kēlawan sêkadar tinēmune / barang kang hak nduwēni pandumané / milik njêroné bumi halal pêngambilané / nyǎtǎ âna bumi halal kajēmbarané //
24	/o/ kawilang gasab wong ngambil artǎ mumpangat / ing wong liyané panēmbungé tan hajat / iku haram tan wêruh ridané mǎhǎ lēpat / têtapi wêruhǎ ing panggērané saréat //	24	/o/ kawilang gasab wong ngambil artǎ mumpangat / ing wong liyané panēmbungé tan hajat / iku haram tan wêruh ridané mǎhǎ lēpat / têtapi wêruhǎ ing panggērané saréat //
25	/o/ tinêmu halal ngambil artǎ ing liyan / kēlawan zané ridǎ ning	25	/o/ tinêmu halal ngambil artǎ ing liyan / kēlawan zané ridǎ ning

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kêbatinan / iku wêruhâ dadi sabab kajêmbaran / ikilah kalam ngulâmâ arêp rinêtènan //		kêbatinan / iku wêruhâ dadi sabab kajêmbaran / ikilah kalam ngulâmâ arêp rinêtènan //
<i>Yajūzu lil insāni an ya'khudha min māli ghairihī mā yazunnu riḍā an bihī min darāhima au ghairihāwa yakhtalifu dhālika bikhtilāfinnāsi</i>			
26	/o/ wênang kaduwé manusâ halal ingukuman / yèn ngambilâ wong iku saking artâ liyan / barang kang nyânâ wong iku ing karidaan / pêngambilé sêtengah saking sêkèh dirhaman //	26	/o/ wênang kaduwé manusâ halal ingukuman / yèn ngambilâ wong iku saking artâ liyan / barang kang nyânâ wong iku ing karidaan / pêngambilé sêtengah saking sêkèh dirhaman //
27	/o/ atâwâ liyané sabab ngêzonakên anané / ning atiné ridâ kang duwé milih zoné / [kâcâ V.99] wong kang ngambil ditilik adat tinêmuné / lan bédâ – bédâ mêngkono iku wicarané //	27	/o/ atâwâ liyané sabab ngêzonakên anané / ning atiné ridâ kang duwé milih zoné / [kâcâ V.99] wong kang ngambil ditilik adat tinêmuné / lan bédâ – bédâ mêngkono iku wicarané //
28	/o/ sabab bédâ – bédané manusâ têtakonan / lomané lan kumêdé ânâ kinawêruhan / ikulah arêp bènêr ngamalakên pênnyanan / ijtihad kêlawan dalil sarak panggêran //	28	/o/ sabab bédâ – bédané manusâ têtakonan / lomané lan kumêdé ânâ kinawêruhan / ikulah arêp bènêr ngamalakên pênnyanan / ijtihad kêlawan dalil sarak panggêran //
29	/o/ tanbihun wong kang duwé pênnyanan ning atiné pêngambilé artâ ing miliké wong liyané / nyânâ halal lan haram ânâ bédané / mungguh wong kang crobo kurang wêdiné //	29	/o/ tanbihun wong kang duwé pênnyanan ning atiné pêngambilé artâ ing miliké wong liyané / nyânâ halal lan haram ânâ bédané / mungguh wong kang crobo kurang wêdiné //
30	/o/ atiné ing Allah iku dadi kêpârâ / kloncok maring haram halalé ngirâ / mungguh mukmin kang wêdi ing Allah wicârâ / kêpârâ apik iku gawéâ sawêtârâ //	30	/o/ atiné ing Allah iku dadi kêpârâ / kloncok maring haram halalé ngirâ / mungguh mukmin kang wêdi ing Allah wicârâ / kêpârâ apik iku gawéâ sawêtârâ //
31	/o/ kang luwih sayugiyâ arêp kinawêruhan / dimuwapakatakên ing mukmin kangadilan / kang pâdhâ ngawêruhi ing sarak panggêran / kêlawan ijtihadé wong kang bènêr panêjan //	31	/o/ kang luwih say{o}g(i)yâ ² arêp kinawêruhan / dimuwapakatakên ing mukmin kangadilan / kang pâdhâ ngawêruhi ing sarak panggêran / kêlawan ijtihadé wong kang bènêr panêjan //
32	/o/ âjâ anut ing hawané tinggal saréat / lamun mamang ning atiné mângkâ haram dihajat / ngambil artané wong liyané kahimat / nyânâ ridâ tan duwé ati ijtihad //	32	/o/ âjâ anut ing hawané tinggal saréat / lamun mamang ning atiné mângkâ haram dihajat / ngambil artané wong liyané kahimat / nyânâ ridâ tan duwé ati ijtihad //
33	[kâcâ V.100] /o/ ikulah sukur ing Allah kamurahan / anané sarak wênang ngambil artâ liyan / ngamal kêlawan zané ridâ kinawêruhan / ikilah kalam ngulâmâ ânâ kapartélanan //	33	[kâcâ V.100] /o/ ikulah sukur ing Allah kamurahan / anané sarak wênang ngambil artâ liyan / ngamal kêlawan zané ridâ kinawêruhan / ikilah kalam ngulâmâ ânâ kapartélanan //
<i>Li annahum idhā jawwazū lahul akhdha majānan ma'a 'ilmirriḍā I au zannihī falā an yujawwizū lahul akhdha 'inda badalihī lishai in au lā li annal madāra laisa 'alā 'iwaḍin wa lā 'adamihī bal 'alā zannirriḍā I faḥaitsu wujida 'amalun bihī wa ḥinaidhin lā yakūnu akhdhuhu min bābilbai'I lita'adhdhurihī</i>			
34	/o/ karânâ satuhuné ngulâmâ iku sêkabèhan / têtkalâ mênangakên kabèh iku ing pênnyanan / kaduwé wong ngambil artâ baé baénan / tan kêlawan liron sartâ kinawêruhan //	34	/o/ karânâ satuhuné ngulâmâ iku sêkabèhan / têtkalâ mênangakên kabèh iku ing pênnyanan / kaduwé wong ngambil artâ baé baénan / tan kêlawan liron sartâ kinawêruhan //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
35	/o/ ridā kang duwé tuwin zone atiné / mǎngkǎ karānā yèn mēnēngakēn sēkabēhané / ngulāmā ing wēnangé wong ngambil artané / wong liyā nalikā ānā gēgēntiné //	35	/o/ ridā kang duwé tuwin zone atiné / mǎngkǎ karānā yèn mēnēngakēn sēkabēhané / ngulāmā ing wēnangé wong ngambil artané / wong liyā nalikā ānā gēgēntiné //
36	/o/ karānā sawiji – wiji ānā lirunan / iku aula luwih halal kapartélanan / [kǎcǎ VI.101] wēnangé kang diambil ridā kēnyataan / sabab wus ānā liruné kasēnēngan //	36	/o/ karānā sawiji – wiji ānā lirunan / iku aula luwih halal kapartélanan / [kǎcǎ VI.101] wēnangé kang diambil ridā kēnyataan / sabab wus ānā liruné kasēnēngan //
37	/o/ karānā midēr – midéré wicārā / iku ora nānā atas liron kinirā / lan ora nānā adamé liron ukārā / balik iku atas bab <i>zon</i> kêtārā //	37	/o/ karānā midēr – midéré wicārā / iku ora nānā atas liron kinirā / lan ora nānā adamé liron ukārā / balik iku atas bab <i>zon</i> kêtārā //
38	/o/ ngamalakēn kēlawan nyānā ridané ngadat / ugā anut kēlawan ngèlmu saréat / mǎngkǎ sēkirā tinēmu ngamal dihajat / kēlawan <i>zonmirrida</i> lan nalikā kahimat //	38	/o/ ngamalakēn kēlawan nyānā ridané ngadat / ugā anut kēlawan ngèlmu saréat / mǎngkǎ sēkirā tinēmu ngamal dihajat / kēlawan <i>zonmirrida</i> lan nalikā kahimat //
39	/o/ iku tan nānā pēngambilé kinawēruhan / artā iku wēnang halal ingukuman / saking bab bai’ adol tukunan / karānā udur tan tinēmu bai’ kabēnēran //	39	/o/ iku tan nānā pēngambilé kinawēruhan / artā iku wēnang halal ingukuman / saking bab bai’ adol tukunan / karānā udur tan tinēmu bai’ kabēnēran //
40	/o/ balik saking bab <i>zon</i> ridané / ikulah arēp wēruh ing sarak ngèlmuné / kang dadi sabab wēnang halal pēmangané / amurih sēlamēt ora haram hukumané //	40	/o/ balik saking bab <i>zon</i> ridané / ikulah arēp wēruh ing sarak ngèlmuné / kang dadi sabab wēnang halal pēmangané / amurih sēlamēt ora haram hukumané //
41	/o/ nējā bēnēr ngèlmu saréat kang dingamal / kawilang mēksih anut ing saréat asal / iku laku saking saréat tan nyēbal / tulung Allah bērkat nabi tan katinggal //	41	/o/ nējā bēnēr ngèlmu saréat kang dingamal / kawilang mēksih anut ing saréat asal / iku laku saking saréat tan nyēbal / tulung Allah bērkat nabi tan katinggal //
42	[kǎcǎ VI.102] /o/ ora bicārā ing wong wus wēruh haram / pancèné nasar ghalibé wong ngawam / tan nējā ngamal ilmu sarak agama Islam / tan wēdi ing nērākā ginawé ngēram ēram //	42	[kǎcǎ VI.102] /o/ ora bicārā ing wong wus wēruh haram / pancèné nasar ghalibé wong ngawam / tan nējā ngamal ilmu sarak agama Islam / tan wēdi ing nērākā ginawé ngēram ēram //
43	/o/ wēruhá hukumé wēdhus ingēmpanan / kēlawan gasab iku halal pinangan / dagingé wēdhus hukumé kinawēruhan / ikilah kalam ngulāmā kang rinētēnan //	43	/o/ wēruhá hukumé wēdhus ingēmpanan / kēlawan gasab iku halal pinangan / dagingé wēdhus hukumé kinawēruhan / ikilah kalam ngulāmā kang rinētēnan //
<i>Wa lau ghudiyat shātun biḥarāmin muddatan ṭawīlatan lam taḥrum kamā qālahulghazāliyyu wabnu ‘abdissalāmi idh huwa ḥalālun fī dhātihī</i>			
44	/o/ lan lamun diēmpani wēdhus kéwan / kēlawan haram kongsi mǎngsǎ lawasan / mǎngkǎ ora haram dagingé pinangan / kǎyā kang wus ngēndikā kinawēruhan //	44	/o/ lan lamun diēmpani wēdhus kéwan / kēlawan haram kongsi mǎngsǎ lawasan / mǎngkǎ ora haram dagingé pinangan / kǎyā kang wus ngēndikā kinawēruhan //
45	/o/ Imam Ghazali lan sēh sartané / Ibnu Abdissalam bēnēr pangandikané / karānā iyā wēdhus iku halal nyatané / ing dalēm	45	/o/ Imam Ghazali lan sēh sartané / Ibnu Abdissalam bēnēr pangandikané / karānā iyā wēdhus iku halal nyatané / ing dalēm <i>dhaté</i>

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	<i>dhaté</i> kéwan hukumané //		kéwan hukumané //
46	/o/ ânâ déné kang haram iku kinawêruhan / yâiku karânâ haké liyané ingukuman / [kâcâ VI.103] kaduwé wong gasab dadi kapotangan / pênyauré karânâ gasab kawajiban //	46	/o/ ânâ déné kang haram iku kinawêruhan / yâiku karânâ haké liyané ingukuman / [kâcâ VI.103] kaduwé wong gasab dadi kapotangan / pênyauré karânâ gasab kawajiban //
47	/o/ ikulah ringan hukum sarak kapaham / kaduwé kêlakuané wong ngawam / pâdhâ nyitâhâ sakuwasané tinggal haram / amrih hasil ning akérat nikmat dawam //	47	/o/ ikulah ringan hukum sarak kapaham / kaduwé kêlakuané wong ngawam / pâdhâ nyitâhâ sakuwasané tinggal haram / amrih hasil ning akérat nikmat dawam //
48	/o/ tanbihun lamun wong gasab nyolong jaran/ tuwin prau lan saupamané kinawêruhan / dimomoti asring ginawé dëdagangan / mângkâ bathiné iku halal kamilikan //	48	/o/ tanbihun lamun wong gasab nyolong jaran/ tuwin prau lan saupamané kinawêruhan / dimomoti asring ginawé dëdagangan / mângkâ bathiné iku halal kamilikan //
49	/o/ sabab pawitané artané dhéwé wênang / dosâ pênggawéné sabab gasab kawilang / jaran lan prau haram ginawé dagang / têtapi iku halal pawitané uwang //	49	/o/ sabab pawitané artané dhéwé wênang / dosâ pênggawéné sabab gasab kawilang / jaran lan prau haram ginawé dagang / têtapi iku halal pawitané uwang //
50	/o/ têtêp wajib séwané jaran prauné / donyâ têkâ akérat dadi kapotangané / ugâ wajib têmuli bayar ning donyané / iku wong gasab jaran ginawé dagangané //	50	/o/ têtêp wajib séwané jaran prauné / donyâ têkâ akérat dadi kapotangané / ugâ wajib têmuli bayar ning donyané / iku wong gasab jaran ginawé dagangané //
51	/o/ lamun jaran lan prau kinawêruhan / diséwakakên ing liyan tâmpâ bayaran / mângkâ iku haram ngaèné artâ gasaban / mêtu saking jaran lan prau kênyataan //	51	/o/ lamun jaran lan prau kinawêruhan / diséwakakên ing liyan tâmpâ bayaran / mângkâ iku haram ngaèné artâ gasaban / mêtu saking jaran lan prau kênyataan //
52	[kâcâ VI.104] /o/ mêngkono ugâ wong gasab bumi anané / diséwakakên ing liyâ tâmpâ bayarané / iku nyâtâ haram séwâ ngaèné / bédâ lamun tinanduran dhéwé wijiné //	52	[kâcâ VI.104] /o/ mêngkono ugâ wong gasab bumi anané / diséwakakên ing liyâ tâmpâ bayarané / iku nyâtâ haram séwâ ngaèné / bédâ lamun tinanduran dhéwé wijiné //
53	/o/ kang halal mângkâ tan haram mêtuné tanduran / haram pênggawéné séwané kawajiban / iku paham kitâ sarak kapartélanan / dadiyâ hasil bënêr panêmuné kajêmbaran //	53	/o/ kang halal mângkâ tan haram mêtuné tanduran / haram pênggawéné séwané kawajiban / iku paham kitâ sarak kapartélanan / dadiyâ hasil bënêr panêmuné kajêmbaran //
54	/o/ wong gasab ing kêbo sapi wadon tinutur / nuli manak luwih akèh wilangan bécampur / sêkèh anak wong kang ghasab milahur / iku tan duwé milik anak kêbo jujur //	54	/o/ wong gasab ing kêbo sapi wadon tinutur / nuli manak luwih akèh wilangan bécampur / sêkèh anak wong kang ghasab milahur / iku tan duwé milik anak kêbo jujur //
55	/o/ mêksih miliké kang duwé kêbo asliné / lan tan nêmu bagiyan upah rumêksané / nyâtâ tan duwé hak artâ opahané / kaduwé wong kang gasab haram kangélané //	55	/o/ mêksih miliké kang duwé kêbo asliné / lan tan nêmu bagiyan upah rumêksané / nyâtâ tan duwé hak artâ opahané / kaduwé wong kang gasab haram kangélané //
<i>Wa lau ghasaba arḍan wa buniya fīḥā au ghurisa au zuri’a falilmālīki ijbārūh ‘alalqal’I wa in lam yaqla’ qala’ al mālīku ‘alaihi</i>			

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
56	/o/ lan lamun gasab wong iku kinawêruhan / ing bumi lan diadêgi sawiji- wijinan / [kâcâ VI.105] atâwâ dicêbloki kayu tanduran / atâwâ digâgâ mângkâ wênang linakonon //	56	/o/ lan lamun gasab wong iku kinawêruhan / ing bumi lan diadêgi sawiji- wijinan / [kâcâ VI.105] atâwâ dicêbloki kayu tanduran / atâwâ digâgâ mângkâ wênang linakonon //
57	/o/ kang duwé milik bumi mèsésané / atas akon mbêdholi tandurané / lan lamun ora gélêm nyâtâ kêzahirané / mângkâ wênang si malik mbêdholi lakuné //	57	/o/ kang duwé milik bumi mèsésané / atas akon mbêdholi tandurané / lan lamun ora gélêm nyâtâ kêzahirané / mângkâ wênang si malik mbêdholi lakuné //
<i>Wa lau ghasaba arḍan wa buniya fihā dārun min turābihā lazimahu ujrattuddāri wa in kāna min ghairi turābihā lazimahu ujrattul'arṣati</i>			
58	/o/ lan lamun gasab wong iku kênnyataan / ing bumi miliké wong liyâ kinawêruhan / lan diadêgi ing njêroné panggonan / iku omah saking lèbuné tan liyan //	58	/o/ lan lamun gasab wong iku kênnyataan / ing bumi miliké wong liyâ kinawêruhan / lan diadêgi ing njêroné panggonan / iku omah saking lèbuné tan liyan //
59	/o/ bumi iku mângkâ têtêp kawajibané / wong iku séwané omah nyatané / lan lamun âna ngêdêkakên omahané / iku saking dudu lèbu bumi ikuné //	59	/o/ bumi iku mângkâ têtêp kawajibané / wong iku séwané omah nyatané / lan lamun âna ngêdêkakên omahané / iku saking dudu lèbu bumi ikuné //
60	/o/ mângkâ katêtêpan wong iku artâ séwanan / muhung karâna awang – awang panggonan / âna ugâ ujrâté iku kasudan / ikilah kalam ngulâma arêp rinêtènan //	60	/o/ mângkâ katêtêpan wong iku artâ séwanan / muhung karâna awang – awang panggonan / âna ugâ ujrâté iku kasudan / ikilah kalam ngulâma arêp rinêtènan //
<i>[kâcâ VI.106] wa lā yaḥrumu mu'āmalatu man aktsaru mālihī ḥarāmun wa lā aklun minhā saḥḥaḥahu fil majmū'I faraddannawawīyyu qaulalghazālī bilḥurmati</i>			
61	/o/ lan tan haram muamilah adol tukunan / ing wong kang luwih akèh artâ haraman / tinimbang saking halal kinawêruhan / lan ora haram mangané linakonon //	61	/o/ lan tan haram muamilah adol tukunan / ing wong kang luwih akèh artâ haraman / tinimbang saking halal kinawêruhan / lan ora haram mangané linakonon //
62	/o/ saking artâ muamilah kang bécampur / kang ora martélani haram tinutur / angêsahakên ing kaulé iku jujur / Imam Nawawi kitab majmuk mashur //	62	/o/ saking artâ muamilah kang bécampur / kang ora martélani haram tinutur / angêsahakên ing kaulé iku jujur / Imam Nawawi kitab majmuk mashur //
63	/o/ mângkâ nulak Imam Nawawi kinawê/ ing kaulé Imam Ghazali ḍo'ipan / angharamakên iku ing artâ subhatan / kang luwih akèh haramé tinimbang halalan //	63	/o/ mângkâ nulak Imam Nawawi kinawê/ ing kaulé Imam Ghazali ḍo'ipan / angharamakên iku ing artâ subhatan / kang luwih akèh haramé tinimbang halalan //
<i>Fāidatun filmajmū'I yakrahulakhḍhu mimman biyadihī ḥalālun wa ḥarāmun kassuḥṭāniljāiri wa takhtalifulkarāḥatu biqillatishshubhati wa katsratihā wa lā yaḥrumu illā in tayaqqana ḥādhā min ḥarāmin wa qaululghazālī yaḥrumul [kâcâ VI.107] akhḍhu man aktsaru mālihī ḥarāmun wa kadhā mu'āmalatuhu huwa shaādhḍhun</i>			
64	/o/ ikilah sawiji paédah kinawêruhan / ing dalêm kitab majmuk pituturan / Imam Nawawi kang duwé karangan / makruh ngambil artâ subhatan //	64	/o/ ikilah sawiji paédah kinawêruhan / ing dalêm kitab majmuk pituturan / Imam Nawawi kang duwé karangan / makruh ngambil artâ subhatan //
65	/o/ sêtengah saking wong kêlawan sabab tangané / wong iku artâ	65	/o/ sêtengah saking wong kêlawan sabab tangané / wong iku artâ halal

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	halal lan haram anané / kâyâ Sultan Jaiz akèh haram artané / kèdhik halalé iku subhat hukumané //		lan haram anané / kâyâ Sultan Jaiz akèh haram artané / kèdhik halalé iku subhat hukumané //
66	/o/ lan bédâ – bédâ makruhé kinawêruhan / sabab kèdhik subhat lan kakèhan / lan ora haram anging lamun yakinan / ikulah saking haramé wus kênyataan //	66	/o/ lan bédâ – bédâ makruhé kinawêruhan / sabab kèdhik subhat lan kakèhan / lan ora haram anging lamun yakinan / ikulah saking haramé wus kênyataan //
67	/o/ lan kaulé Imam Ghazali wicarané / haram ngambil artâ saking wong tinêmuné / kang luwih akèh artané haram simpênané / lan kâyâ mêngkono muamalah lakuné //	67	/o/ lan kaulé Imam Ghazali wicarané / haram ngambil artâ saking wong tinêmuné / kang luwih akèh artané haram simpênané / lan kâyâ mêngkono muamalah lakuné //
68	/o/ pon harâm yâiku <i>shadh</i> winicârâ / nrècèl hukumané nyêlayani kêtârâ / saking madhab Safi'i halal kinirâ / tan ngarâmakên ing subhat adat nêgârâ //	68	/o/ pon harâm yâiku <i>shadh</i> winicârâ / nrècèl hukumané nyêlayani kêtârâ / saking madhab Safi'i halal kinirâ / tan ngarâmakên ing subhat adat nêgârâ //
69	[kâcâ VI.108] /o/ kang akèh haramé artâ kèdhik halalan iku hukum wênang artâ subhat ingambilan / sêlaginé tan nyâtâ haram kinawêruhan / iku muktamad subhat halal pinangan //	69	[kâcâ VI.108] /o/ kang akèh haramé artâ kèdhik halalan iku hukum wênang artâ subhat ingambilan / sêlaginé tan nyâtâ haram kinawêruhan / iku muktamad subhat halal pinangan //
70	/o/ sabab mêksih ânâ ihtimal tinêmuné / ing anané artâ halal kamilikané / tinanggungkên ingkang halal artané / kang nêjâ diambil tan haram nyatané //	70	/o/ sabab mêksih ânâ ihtimal tinêmuné / ing anané artâ halal kamilikané / tinanggungkên ingkang halal artané / kang nêjâ diambil tan haram nyatané //
<i>Qālanabiyyu Muḥammadurrasūlullāhi innalḥalāla bayyinun walḥarāma bayyinun wa bainahumā shubḥātun lāya'lamuhunna katsīrun minannāsi</i>			
71	/o/ ngèndikâ kangjêng Nabi Muhammad utusan / satuhuné artâ halal ingaranan / iku kênyataan halal kinawêruhan / lan artâ haram aran ing ukuman //	71	/o/ ngèndikâ kangjêng Nabi Muhammad utusan / satuhuné artâ halal ingaranan / iku kênyataan halal kinawêruhan / lan artâ haram aran ing ukuman //
72	/o/ iku kênyataan tan nânâ kêsamarané / lan antarané karoné iku subhat arané / tan nânâ wêruh ing subhat partélané / kèh kèhé saking manusâ tinêmuné //	72	/o/ iku kênyataan tan nânâ kêsamarané / lan antarané karoné iku subhat arané / tan nânâ wêruh ing subhat partélané / kèh kèhé saking manusâ tinêmuné //
73	/o/ ikulah hukum halal kang wus kasêbut / ngarêp wicarané arêp tinêmu émut / [kâcâ VI.109] sukur ing Allah nêmu ringan halal patut / taklid Imam Safi'i kang wus kitâ tut //	73	/o/ ikulah hukum halal kang wus kasêbut / ngarêp wicarané arêp tinêmu émut / [kâcâ VI.109] sukur ing Allah nêmu ringan halal patut / taklid Imam Safi'i kang wus kitâ tut //

Tabel 15 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Sapaat (Sp)*

//●// <i>Faslun fishshaf'ati washshaf'atu wājibatur bilkhulṭati dūnaljiwāri fīmā yunqasamu dūna mālā yunqasamu wa fī kulli mā lā yunqalu minal arḍi kal'iqāri wa ghairihī biṭṭsamanilladhī waqa'a 'alaihilbai'u wa hiya 'alalfauri fa in akhkharahā ma'alqudrati 'alaihā baṭalat</i>			
1	/o/ ikilah pasal ning nyatakakên sapaatan / utawi wong pêpatungan	1	/o/ ikilah pasal ning nyatakakên sapaatan / utawi wong pêpatungan iku

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	iku katêtêpan / kélawan amoran ora karânâ sandhingan / ing dalêm barang kang kênâ dibagi kinawêruhan //		katêtêpan / kélawan amoran ora karânâ sandhingan / ing dalêm barang kang kênâ dibagi kinawêruhan //
2	/o/ ora sah kang ora narimâ bagiyané / kâyâ <i>ḥimam</i> kang cilik lan saupamané / mǎngkâ ora wênang pêpatungan wong roroné / lamun kongang pêmbaginé sabab gêdhéné //	2	/o/ ora sah kang ora narimâ bagiyané / kâyâ <i>ḥimam</i> kang cilik lan saupamané / mǎngkâ ora wênang pêpatungan wong roroné / lamun kongang pêmbaginé sabab gêdhéné //
3	/o/ mǎngkâ wênang sapaat ginawé roronan / nggoné jêmbar kang wus kinawêruhan / lan têtêp sapaat wong pêpatungan / iku ing dalêm sabên sawiji – wijinan //	3	/o/ mǎngkâ wênang sapaat ginawé roronan / nggoné jêmbar kang wus kinawêruhan / lan têtêp sapaat wong pêpatungan / iku ing dalêm sabên sawiji – wijinan //
4	[kâcâ VI.110] /o/ kang ora kênâ diêlih saking buminé / kâyâ bumi pêkarangan lan liyané / saking anané omah lan kayu tandurané / iku anut karânâ buminé wicarané //	4	[kâcâ VI.110] /o/ kang ora kênâ diêlih saking buminé / kâyâ bumi pêkarangan lan liyané / saking anané omah lan kayu tandurané / iku anut karânâ buminé wicarané //
5	/o/ tan nana pêngambilé pêpatungan pêparonan / namané pêkarangan anging kélawan rêrêgan / kang tumibâ ingatasé bab padolan / ikulah hasil diparo pêkarangan //	5	/o/ tan nana pêngambilé pêpatungan pêparonan / namané pêkarangan anging kélawan rêrêgan / kang tumibâ ingatasé bab padolan / ikulah hasil diparo pêkarangan //
6	/o/ tuwin bumi sawah lan sêpadhané / iku slamêt linampah pêparonané / sabab asal saking pêpatungan pitukuné / lan iyâ sapaat wajib atas têmuliné //	6	/o/ tuwin bumi sawah lan sêpadhané / iku slamêt linampah pêparonané / sabab asal saking pêpatungan pitukuné / lan iyâ sapaat wajib atas têmuliné //
7	/o/ parkârâ wong roro kang pǎdhâ pêpatungan / amrih pêmbaginé hasil rêrukunan / mǎngkâ lamun ngakêrakên ing sapaatan / sartâ kuwâsâ atas nuli linampahan //	7	/o/ parkârâ wong roro kang pǎdhâ pêpatungan / amrih pêmbaginé hasil rêrukunan / mǎngkâ lamun ngakêrakên ing sapaatan / sartâ kuwâsâ atas nuli linampahan //
8	/o/ ora nânâ udur ora nana dâururât / mǎngkâ batalé bicarané mêmbari dihaajat / ikulah bab pêpatungan amrih mumpangat / panuté nêjâ bènêr maring hukum saréat //	8	/o/ ora nânâ udur ora nana dâururât / mǎngkâ batalé bicarané mêmbari dihaajat / ikulah bab pêpatungan amrih mumpangat / panuté nêjâ bènêr maring hukum saréat //
9	/o/ nyitâhâ nêmu maslahat ning kadonyan / tumêkâ akérat maslahat gêdhé kabêjan / [kâcâ VI.111] ngèlmu mumpangat akérat nêjâ ingulatan / ikilah kalam ngulâmâ nèh rinêtènan //	9	/o/ nyitâhâ nêmu maslahat ning kadonyan / tumêkâ akérat maslahat gêdhé kabêjan / [kâcâ VI.111] ngèlmu mumpangat akérat nêjâ ingulatan / ikilah kalam ngulâmâ nèh rinêtènan //
<i>Wa idhâ tazawwajamra atan 'alâ shiqṣin akhadhahū bimahrilmitsli wa idhâ kānashshufa'ā u jamā'atan istahqaqūhā 'alā qadri ḥiṣāṣihim</i>			
10	/o/ lan têtékâlâ angrabèni sawiji wong lanang / ing wong wadon atas sêparoné kawilang / pêngambilé pêpatungan ginawé bayar uwang / kélawan mahar misil ugâ wênang //	10	/o/ lan têtékâlâ angrabèni sawiji wong lanang / ing wong wadon atas sêparoné kawilang / pêngambilé pêpatungan ginawé bayar uwang / kélawan mahar misil ugâ wênang //
11	/o/ kaduwé wong wadon kang nêjâ kêrabènan / lan têtékâlâ ânâ sapaat kinawêruhan / wong kang akèh pǎdhâ mèlu patungan / mèlu nduwèni	11	/o/ kaduwé wong wadon kang nêjâ kêrabènan / lan têtékâlâ ânâ sapaat kinawêruhan / wong kang akèh pǎdhâ mèlu patungan / mèlu nduwèni

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	patung sêkabèhan //		patung sêkabèhan //
12	/o/ mǎngkǎ pǎdhǎ amrih haké pēmbagiyané / ing anané pēkarangan pēpatungané / atas kadaré mèlu duwé kamilikané / mǎngkǎ lamun ǎǎ kaduwé salah sawijiné //	12	/o/ mǎngkǎ pǎdhǎ amrih haké pēmbagiyané / ing anané pēkarangan pēpatungané / atas kadaré mèlu duwé kamilikané / mǎngkǎ lamun ǎǎ kaduwé salah sawijiné //
13	/o/ wong iku kabèh sēparo pēmbagiyan / wong kang wēwēnèhé ǎǎ sapêrtèlonan / lan wong kang wēnèhé sapārānēman / mǎngkǎ ingkang iku adolǎ kang duwé paronan //	13	/o/ wong iku kabèh sēparo pēmbagiyan / wong kang wēwēnèhé ǎǎ sapêrtèlonan / lan wong kang wēnèhé sapārānēman / mǎngkǎ ingkang iku adolǎ kang duwé paronan //
14	[kǎcǎ VI.112] /o/ ngambilǎ kang tinēmu bēnēr pēpandumané / ikulah ora nǎǎ dadi kasukērané / sorahé wong pǎdhǎ pēpatungan lakuné / kaduwé wong nējǎ anut sarak ngèlmuné //	14	[kǎcǎ VI.112] /o/ ngambilǎ kang tinēmu bēnēr pēpandumané / ikulah ora nǎǎ dadi kasukērané / sorahé wong pǎdhǎ pēpatungan lakuné / kaduwé wong nējǎ anut sarak ngèlmuné //

Tabel 16 *Asiling Transliterasi sǎhǎ Suntingan Teks Kirad (K)*

//●// <i>Faslan fīl qirāḍi walqirāḍu arba'atu shurūṭin an yakūna 'alā nāḍin minaddarāhimi waddanānīri wa an ya'dhana rabbul māli lil'āmili fittaṣarrufi muṭlaqan au fīmā lā yanqatī'u wujūduhu ghālīban wa an yashtarīṭa lahu juz an ma'lūman minarribḥi wa an lā yuqaddira bimuddatin ma'lūmatin</i>			
1	//●// ikilah pasal dalēm nyatakakēn tinēmuné / hukum kirad motangi miwiti dagangané / marang wong bathi akad wicarané / utawi kirad iku papat kasaratané //	1	//●// ikilah pasal dalēm nyatakakēn tinēmuné / hukum kirad motangi miwiti dagangané / marang wong bathi akad wicarané / utawi kirad iku papat kasaratané //
2	/o/ kang dhihin arēp ǎǎ atas nakadan / sêlǎkǎ lan mas saking dirham sêkabèhan / lan sêkèh dinar kang bērsih kinawēruhan / lan kapindho arēp ǎǎ idin kēnyataan //	2	/o/ kang dhihin arēp ǎǎ atas nakadan / s{a}lǎkǎ ⁸ lan mas saking dirham sêkabèhan / lan sêkèh dinar kang bērsih kinawēruhan / lan kapindho arēp ǎǎ idin kēnyataan //
3	/o/ wong kang duwé artǎ ing wong tinēmuné / kang ngêlakokakēn ing dalēm tasarupané / [kǎcǎ VI. 113] idin mutlak tuwin barang kang kaputusané / anané sawiji – sawiji iku ghalibané //	3	/o/ wong kang duwé artǎ ing wong tinēmuné / kang ngêlakokakēn ing dalēm tasarupané / [kǎcǎ VI. 113] idin mutlak tuwin barang kang kaputusané / anané sawiji – sawiji iku ghalibané //
4	/o/ lan kaping tēlu arēp pējanjiyan / wong kang bandhani janji awèh opahan / kang kinawēruhan saking kauntungan / kǎyǎ sēparo tuwin sêpêrtèlonan //	4	/o/ lan kaping tēlu arēp pējanjiyan / wong kang bandhani janji awèh opahan / kang kinawēruhan saking kauntungan / kǎyǎ sēparo tuwin sêpêrtèlonan //
5	/o/ lan kaping pat arēp tan mēsthi anané / kirad kēlawan mǎngsǎ tēntuné / kinawēruhan muhung sēwulan laminé / lan sēpadhané iku ora sah wicarané //	5	/o/ lan kaping pat arēp tan mēsthi anané / kirad kēlawan mǎngsǎ tēntuné / kinawēruhan muhung sēwulan laminé / lan sēpadhané iku ora sah wicarané //
<i>Walqirāḍu amānatun lā ḍamāna 'alal'āmili illā bi'udwānin fīhi wa idhā ḥaṣala ribḥun wa khusrānun jubiralkhusrānu birribḥi</i>			
6	/o/ utawi kirad iku kaparcayaan / ora kēnǎ tēmpuh atas ngamilan / ngêlakokakēn artǎ nalikǎ katunan / anging sabab udwan tan	6	/o/ utawi kirad iku kaparcayaan / ora kēnǎ tēmpuh atas ngamilan / ngêlakokakēn artǎ nalikǎ katunan / anging sabab udwan tan kabēnēran

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kabênêran //		//
7	/o/ tēksir rumēksané kēlawan salah / barang âpâ pēnggawéné tan bēnēr linampah / ing jēroné wong kang ngēlakokakēn marintah / ikulah atas wong amil wajib katēmpah //	7	/o/ tēksir rumēksané kēlawan salah / barang âpâ pēnggawéné tan bēnēr linampah / ing jēroné wong kang ngēlakokakēn marintah / ikulah atas wong amil wajib katēmpah //
8	[kâcâ VI. 114] /o/ lan têt kalané hasil bathi lan katunan / mângkâ tinambêlan tunané kinawêruhan / kēlawan bathiné iku ngamil ditēmēnan / âjâ pisan dosâ gēdhé ujar gorohan //	8	[kâcâ VI. 114] /o/ lan têt kalané hasil bathi lan katunan / mângkâ tinambêlan tunané kinawêruhan / kēlawan bathiné iku ngamil ditēmēnan / âjâ pisan dosâ gēdhé ujar gorohan //
9	/o/ ghalibé laku maro bathi wong awam / iku tēmahané dadi ribâ haram / tinggal saking panggêran agâmâ Islam / tan nējâ anut bēnēr sarak paham //	9	/o/ ghalibé laku maro bathi wong awam / iku tēmahané dadi ribâ haram / tinggal saking panggêran agâmâ Islam / tan nējâ anut bēnēr sarak paham //
10	/o/ pâdhâ agawé mēsthi anjaluk ing kēbathinan / kâyâ kang wus kēlaku njaluk anakan / wong pâdhâ ngēlakokakēn awèh potangan / iku ngalindhungâ ing Allah saking ribaan //	10	/o/ pâdhâ agawé mēsthi anjaluk ing kēbathinan / kâyâ kang wus kēlaku njaluk anakan / wong pâdhâ ngēlakokakēn awèh potangan / iku ngalindhungâ ing Allah saking ribaan //
11	/o/ kaduwé wong pâdhâ sah iman lan tangat / laku muamalah nulungi kabêjan akérat / hasilé artâ ginawé nulungi ngibadat / dahiré anut saréaté Nabi Muhammad //	11	/o/ kaduwé wong pâdhâ sah iman lan tangat / laku muamalah nulungi kabêjan akérat / hasilé artâ ginawé nulungi ngibadat / dahiré anut saréaté Nabi Muhammad //
12	/o/ bathiné gēgiyungan ing Allah kanugrahan / lobâ ngarêp – arêp ing Allah tulungan / hasilé bēnēr barang âpâ kēlakuan / kang dadi sabab ning akérat gēdhé kabêjan //	12	/o/ bathiné gēgiyungan ing Allah kanugrahan / lobâ ngarêp – arêp ing Allah tulungan / hasilé bēnēr barang âpâ kēlakuan / kang dadi sabab ning akérat gēdhé kabêjan //

Tabel 17 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Masakat (Ms)*

1	//●// <i>faṣlun filmasāqāti</i> ikilah paslan / ning nyatakakēn masakat nyēnyiram tanduran / [kâcâ VI. 115] yâiku masrahakēn tanduran wiwitan / kurma atâwâ anggur kaduwé wong kēsaguhan //	1	//●// <i>faṣlun filmasāqāti</i> ikilah paslan / ning nyatakakēn masakat nyēnyiram tanduran / [kâcâ VI. 115] yâiku masrahakēn tanduran wiwitan / kurma atâwâ anggur kaduwé wong kēsaguhan //
2	/o/ nyirami nggēmatèni atas satuhuné janjiné / ânâ kinawêruhan opahan saking wowohané / ikulah akad wēnang ning sarak panggêran / ikilah kalam ngulâmâ lapal têtulisan //	2	/o/ nyirami nggēmatèni atas satuhuné janjiné / ânâ kinawêruhan opahan saking wowohané / ikulah akad wēnang ning sarak panggêran / ikilah kalam ngulâmâ lapal têtulisan //
<i>Walmusāqātu jāizatuṁ ‘alā saiainnakhlu walkarmu falā yajūzalmusāqātu ‘alā ghairihimā katīnin wamishmisin wa taṣiḥḥulmusāqātu min jā izittaṣarrufi linafsihi wa liṣabiyyin wa majnūnin bil wilāyati ‘alaihimā ‘indalmaṣlahati wa ṣiḡhatuhā sāqaituka ‘alā hādhanakhli bikadhā au aslamtuhu ilaika</i>			
3	/o/ utawi wong nyēnyiram tanduran / iku wēnang atas shaik roronan / kurma lan anggur mângkâ ora kawēnangan / bēburuh nyēnyiram kang linakonon //	3	/o/ utawi wong nyēnyiram tanduran / iku wēnang atas shaik roronan / kurma lan anggur mângkâ ora kawēnangan / bēburuh nyēnyiram kang linakonon //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
4	/o/ atas liyané karoné iku hukumané / kâyâ tin lan mismis tandurané / lan sah wong nyenyiram pênggawéné /saking wong kang wênang tasarup lakuné //	4	/o/ atas liyané karoné iku hukumané / kâyâ tin lan mismis tandurané / lan sah wong nyenyiram pênggawéné /saking wong kang wênang tasarup lakuné //
5	[kâcâ VI. 116] /o/ karânâ awaké dhéwé lan kaduwé raréan / lan majnun kêlawan parintah atas karonan / nalikâ hasil muslihat kinawêruhan / utawi sighaté wong buruh nyenyiraman //	5	[kâcâ VI. 116] /o/ karânâ awaké dhéwé lan kaduwé raréan / lan majnun kêlawan parintah atas karonan / nalikâ hasil muslihat kinawêruhan / utawi sighaté wong buruh nyenyiraman //
6	/o/ pangucapé aku mburuhakên ing sirâ / nyirami nggêmatèni atas kurma kinirâ / wiwitan iki âjâ sirâ purâ – purâ / tuwin aku masrahakên maring sirâ //	6	/o/ pangucapé aku mburuhakên ing sirâ / nyirami nggêmatèni atas kurma kinirâ / wiwitan iki âjâ sirâ purâ – purâ / tuwin aku masrahakên maring sirâ //
7	/o/ iki kurma lan anggur bécikânâ / opahané sêparo wohé kang ânâ / panarimané disaratakên disêjaknâ / kaduwé si amil kang pādha nuhânânâ //	7	/o/ iki kurma lan anggur bécikânâ / opahané sêparo wohé kang ânâ / panarimané disaratakên disêjaknâ / kaduwé si amil kang pādha nuhânânâ //
<i>Wa lahā shartāni an yuqaddirahālmālikku bimuddatin ma'lūmatin wa an yu'ayyinalmāliku lil'āmili juzan ma'lūman minatstsamarati tsumma yanfaridul'āmilu bi'amalihi wa innal'amala fihā 'alā ḍarbaini 'amalun ya'ūdu naf'uhu ilatstsamarati fahuwa 'alal'āmili wa 'amalun ya'ūdu naf'uhu ilal arḍi fahuwa 'alā rabbilmāli wa lā yajūzu [kâcâ VI. 117] an yashtariḥa 'alalmāli shaian laisa min a'mālimusāqāti</i>			
8	/o/ lan anduwèni wong buruh nyiraman / iku roro saraté kinawêruhan / salah sawijiné arêp pêjanjian / wong duwé bumi amêsthi pangucapan //	8	/o/ lan anduwèni wong buruh nyiraman / iku roro saraté kinawêruhan / salah sawijiné arêp pêjanjian / wong duwé bumi amêsthi pangucapan //
9	/o/ kêlawan mangsâ kang kinawêruhan anané / kâyâ sêtaun laminé pêngambilané / lan kapindho arêp nêntokakên tinêmuné / si malik kaduwé si amil nyatané //	9	/o/ kêlawan mangsâ kang kinawêruhan anané / kâyâ sêtaun laminé pêngambilané / lan kapindho arêp nêntokakên tinêmuné / si malik kaduwé si amil nyatané //
10	/o/ wêwalêsé upahané kang kinawêruhan / saking wowohané kurma lan angguran / kâyâ dijanji sêparo wowohan / tuwin sêpêrtêlon wohé opahan //	10	/o/ wêwalêsé upahané kang kinawêruhan / saking wowohané kurma lan angguran / kâyâ dijanji sêparo wowohan / tuwin sêpêrtêlon wohé opahan //
11	/o/ mângkâ andhèwèni Ki Amil lakuné / kêlawan pênggarapané kâyâ nyenyiramané / lan saupamané iku lan satuhuné / ngêlakokakên ing njêroné ikuné //	11	/o/ mângkâ andhèwèni Ki Amil lakuné / kêlawan pênggarapané kâyâ nyenyiramané / lan saupamané iku lan satuhuné / ngêlakokakên ing njêroné ikuné //
12	/o/ atas rong warnâ kang kinawêruhan/ salah sawijiné iku pênggarapan / rujuké mumpangaté maring wowohan / kâyâ nyirami kurma kêmatian //	12	/o/ atas rong warnâ kang kinawêruhan/ salah sawijiné iku pênggarapan / rujuké mumpangaté maring wowohan / kâyâ nyirami kurma kêmatian //
13	[kâcâ VI. 118] /o/ lan nglamar mayangé kurma kang lanang / kasèlèhakên ning kurma wadon mayang / mângkâ yâiku atas si amil	13	[kâcâ VI. 118] /o/ lan nglamar mayangé kurma kang lanang / kasèlèhakên ning kurma wadon mayang / mângkâ yâiku atas si amil

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kawilang / kang ngêlakokakên dahiré kêsawang //		kawilang / kang ngêlakokakên dahiré kêsawang //
14	/o/ lan kapindho kélakuan ngamal kinawêruhan / rujuk mumpangaté maring buminé / kâyâ gawé timbané lan kalènan / prantiné nyirami mângkâ yâ ikunan //	14	/o/ lan kapindho kélakuan ngamal kinawêruhan / rujuk mumpangaté maring buminé / kâyâ gawé timbané lan kalènan / prantiné nyirami mângkâ yâ ikunan //
15	/o/ bubuhané atas si malik anané / kang duwé bumi lan tanduran tinêmuné / lan ora wênang yèn pêjanjiané / atas sawiji – wiji artâ opahané //	15	/o/ bubuhané atas si malik anané / kang duwé bumi lan tanduran tinêmuné / lan ora wênang yèn pêjanjiané / atas sawiji – wiji artâ opahané //
16	/o/ ora nânâ mêngkono iku laku mashur / saking sêkêh ngamal – ngamalané kang pinilahur / wong kang ngalap opah nyirami laku jujur / ikulah hukumé wong nyiram kurma tinutur //	16	/o/ ora nânâ mêngkono iku laku mashur / saking sêkêh ngamal – ngamalané kang pinilahur / wong kang ngalap opah nyirami laku jujur / ikulah hukumé wong nyiram kurma tinutur //

Tabel 18 **Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Ijarah (Ij)**

1	//●// <i>faṣṣun filijārati</i> ikilah pasalan / dalêm nyatakakên ijarah ngalap opahan / ikulah bâsâ lughat wus ingaranan / wêruhâ ing saraké iki kapartélanan //	1	//●// <i>faṣṣun filijārati</i> ikilah pasalan / dalêm nyatakakên ijarah ngalap opahan / ikulah bâsâ lughat wus ingaranan / wêruhâ ing saraké iki kapartélanan //
<i>Wa shar'an 'aqḍun 'alā manfa'atin ma'lūmatin maqṣūdatin qābilatin [kâcâ VI. 119] lilbadhli wal ibāḥati bi'iwaḍin ma'lūmin wa kharaja bima'lūmatinil ju'ālatu wa bimaqṣūdatinisti'jāru tufāḥatin lishammihā wa biqābilatin lilbadhli manfa'atulbuḍ'i fal'aqdu 'alaiḥā lā yusammā ijāratān wa bil ibāḥati ijāratul jawārī lilwaṭ i wa bi'iwaḍinil i'āratu wa bima'lūmin 'iwaḍul musāqāti wa lā taṣiḥḥul ijāratu illā bi ijābin wa qabūlin</i>			
2	/o/ lan ing dalêm bab sarak panggêran / iku akad atas mumpangat kinawêruhan / kang sinadiyâ kang narimâ gêgêntian / lan kawênangan kélawan liron katêntuhan //	2	/o/ lan ing dalêm bab sarak panggêran / iku akad atas mumpangat kinawêruhan / kang s{a}nad(i)ya<n> ¹⁸ kang narimâ gêgêntian / lan kawênangan kélawan liron katêntuhan //
3	/o/ lan kêjâbâ kélawan mumpangat kinawêruhan anané / iku majhul tan karuhan opahané / lan kêjâbâ kang sanadyan kamumpangatané / iku kâyâ wong ijarah tufah tinêmuné //	3	/o/ lan kêjâbâ kélawan mumpangat kinawêruhan anané / iku majhul tan karuhan opahané / lan kêjâbâ kang sanadyan kamumpangatané / iku kâyâ wong ijarah tufah tinêmuné //
4	/o/ karânâ ngambil ambuné iku kasêpènan / lan kêjâbâ kang narimâ karânâ gêgêntian / iku mumpangaté bidik parji wadonan / ora sah ginawé ijarah opahan //	4	/o/ karânâ ngambil ambuné iku kasêpènan / lan kêjâbâ kang narimâ karânâ gêgêntian / iku mumpangaté bidik parji wadonan / ora sah ginawé ijarah opahan //
5	[kâcâ VI. 120] /o/ mângkâ akadé ingatasé iku tinutur / ora ingaranan ijarah sah jujur / lan kêjâbâ kélawan ibahah koyid mashur / iku wong nyilihakên amat milahur /	5	[kâcâ VI. 120] /o/ mângkâ akadé ingatasé iku tinutur / ora ingaranan ijarah sah jujur / lan kêjâbâ kélawan ibahah koyid mashur / iku wong nyilihakên amat milahur /
6	/o/ karânâ diwati lan kêjâbâ kélawan iwadan / iku wong nyilih ora nânâ kélawan lironan / lan kêjâbâ kélawan liron kang kinawêruhan /	6	/o/ karânâ diwati lan kêjâbâ kélawan iwadan / iku wong nyilih ora nânâ kélawan lironan / lan kêjâbâ kélawan liron kang kinawêruhan / iku

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	iku bab masakat nyênyiraman //		bab masakat nyênyiraman //
7	/o/ opahané kélawan janji wowohané / samêtuné kang durung karuhan anané / lan ora sah ijarah kélakuané / anging kélawan ijab lan kabulané //	7	/o/ opahané kélawan janji wowohané / samêtuné kang durung karuhan anané / lan ora sah ijarah kélakuané / anging kélawan ijab lan kabulané //
8	/o/ kâya pangucapé wong kang akadan / aku mburuhakên ing sirâ tēmēnan / kélawan sēmayané artâ ginawé opahan / lan kabulé iyâ aku ngambil opah bayaran //	8	/o/ kâya pangucapé wong kang akadan / aku mburuhakên ing sirâ tēmēnan / kélawan sēmayané artâ ginawé opahan / lan kabulé iyâ aku ngambil opah bayaran //
<i>Wakullu mā amkanal intifā'u bihī ma'a baqāi 'ainihī ṣaḥḥat ijāratuhu idhā quddirat manāfi' uhu bi aḥadi amraini immā bimuddatin au 'amalin wa itlāquhā yaqtaḍī ta'jīlal ujratī illā an yushtarafatta'jīlu wa lā tabṭulu [kâcā VII. 121] lijāratu bimaṭi aḥadillmūta'āqidaini wa tabṭulu bitalfil'ainilmusta'jarati</i>			
9	/o/ lan sabên barang kang kongang ingambilan / mumpangat sartâ mēksih ngaèn kēnyataan / mǎngkâ sah ijarahé ngalap opahan / têtḱâlâ bisâ ngirâ – iraakên kamumpangatan //	9	/o/ lan sabên barang kang kongang ingambilan / mumpangat sartâ mēksih ngaèn kēnyataan / mǎngkâ sah ijarahé ngalap opahan / têtḱâlâ bisâ ngirâ – iraakên kamumpangatan //
10	/o/ kélawan salah sawijiné rong parkarané / ânâ kalané dijanji kélawan mangsané / kâya pangucapé wong nyéwakakên anané / omahku iki sun séwakakên nyatané //	10	/o/ kélawan salah sawijiné rong parkarané / ânâ kalané dijanji kélawan mangsané / kâya pangucapé wong nyéwakakên anané / omahku iki sun séwakakên nyatané //
11	/o/ ing sirâ sêtaun tuwin rong taunan / atâwâ janji ngamal dodomi linakonon / dodot sampunan opah katêntunan / kélawan artâ ikulah wong ngambil opahan //	11	/o/ ing sirâ sêtaun tuwin rong taunan / atâwâ janji ngamal do<n>domi ¹⁹ linakonon / dodot sampunan opah katêntunan / kélawan artâ ikulah wong ngambil opahan //
12	/o/ utawi itlaké wong ijarah anané / iku angarêpakên takjil tâmpâ opahan / dadiyâ durung sampé kêgarêpané / anging yèn ânâ janji opah sēmayané //	12	/o/ utawi itlaké wong ijarah anané / iku angarêpakên takjil tâmpâ opahan / dadiyâ durung sampé kêgar{a}pané ²⁰ / anging yèn ânâ janji opah sēmayané //
13	/o/ lan ora batal ijarah sabab kêmatiyān / salah sijiné akad karoné pêjanjian / lan ora batal ugâ pādḥâ mati karonan / balik mēksih kēkêl akadé kabênêran //	13	/o/ lan ora batal ijarah sabab kêmatiyān / salah sijiné akad karoné pêjanjian / lan ora batal ugâ pādḥâ mati karonan / balik mēksih kēkêl akadé kabênêran //
14	[kâcā VII. 122] /o/yèn wus sampé ijarah janjiné / mǎngkâ wong ahli warisé kang duwé wicarané / lan batal ijarah sabab ilang ngaèné / kang diséwakakên kâya rubuh omahané //	14	[kâcā VII. 122] /o/yèn wus sampé ijarah janjiné / mǎngkâ wong ahli warisé kang duwé wicarané / lan batal ijarah sabab ilang ngaèné / kang diséwakakên kâya rubuh omahané //
15	/o/ lan mati dabah kang ginawé momotan / utawi batalé ijarah kinawêruhan / iku kang durung sampé linakonon / anapun kang wus linampah pênggawéan //	15	/o/ lan mati dabah kang ginawé momotan / utawi batalé ijarah kinawêruhan / iku kang durung sampé linakonon / anapun kang wus linampah pênggawéan //
16	/o/ mǎngkâ iku ora batal ânâ ugâ étung / bayarané kang dingamal kēlangkung / kang batal iku pênggawé ingkang durung / ikulah	16	/o/ mǎngkâ iku ora batal ânâ ugâ étung / bayarané kang dingamal kēlangkung / kang batal iku pênggawé ingkang durung / ikulah wicārâ

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	wicārā sarak ājā ati bingung //		sarak ājā ati bingung //
17	/o/ tan nānā tunané wong muamilah panêjan / hasilé artā ginawé tulung kabêcikan / iku mukmin lobāhā ing akérat kabêjan / hasil ugā ning donyané ganjaran //	17	/o/ tan nānā tunané wong muamilah panêjan / hasilé artā ginawé tulung kabêcikan / iku mukmin lobāhā ing akérat kabêjan / hasil ugā ning donyané ganjaran //
18	/o/ èlingā ing kabêjan akérat langgêng nikmat / nikmaté donyā kang halal nulungi tangat / iku dadi hasil ganjaran têkā akérat / ugā tulung Allah barkat nabi Muhammad //	18	/o/ èlingā ing kabêjan akérat langgêng nikmat / nikmaté donyā kang halal nulungi tangat / iku dadi hasil ganjaran têkā akérat / ugā tulung Allah barkat nabi Muhammad //
19	/o/ nyātā hasil dalêm donyā ganjarané / kaduwé wong tangat ing Allah bènêr nêjané / [kácā VII. 123] laku muamalat nêjā ing Allah atiné / ikilah Kur'an ngalap bêrkah dalêm maknané //	19	/o/ nyātā hasil dalêm donyā ganjarané / kaduwé wong tangat ing Allah bènêr nêjané / [kácā VII. 123] laku muamalat nêjā ing Allah atiné / ikilah Kur'an ngalap bêrkah dalêm maknané //
<i>Qālallāhu ta'āla 'azza wa jalla fa ātāhumullāhu tsawābaddunyānašra wanni'mata wa ḥusna tsawābil ākhirati wallāhu yuḥibbul muḥsinīna</i>			
20	/o/ ngêndikā Allah tangala ing dalêm Kur'an / mǎngkā paring Allah ing wong tangat sêkabèhan / ing ganjarané donyā olèh pitulungan / lan nikmat kamulyan bungah sandhang pangan //	20	/o/ ngêndikā Allah tangala ing dalêm Kur'an / mǎngkā paring Allah ing wong tangat sêkabèhan / ing ganjarané donyā olèh pitulungan / lan nikmat kamulyan bungah sandhang pangan //
21	/o/ lan paring Allah kang luwih bécik kahimat / ganjaran akérat sawargā langgêng nikmat / kaduwé mukmin sah iman pèpèk sarat / utawi Allah iku asih paring rahmat //	21	/o/ lan paring Allah kang luwih bécik kahimat / ganjaran akérat sawargā langgêng nikmat / kaduwé mukmin sah iman pèpèk sarat / utawi Allah iku asih paring rahmat //
22	/o/ ing wong kang gawé bécik sêkabèhan / sakuwasané nêtèpi wajib tinggal maksiyatan / ikulah arèp sukur ing Allah pangéran / mandèng ing nikmaté Allah pèparingan //	22	/o/ ing wong kang gawé bécik sêkabèhan / sakuwasané nêtèpi wajib tinggal maksiyatan / ikulah arèp sukur ing Allah pangéran / mandèng ing nikmaté Allah pèparingan //
23	/o/ wong mǎcā Kur'an ngalap opah nêjané / ning kuburé wong kang mati padhungané / iku sah akadé sajuz wangènané / tuwin tamat Kur'an ānā pèjanjiané //	23	/o/ wong mǎcā Kur'an ngalap opah nêjané / ning kuburé wong kang mati pa<n>d(h){o}ngané²¹ / iku sah akadé sajuz wangènané / tuwin tamat Kur'an ānā pèjanjiané //
24	[kácā VII. 124] /o/ iku warnané ijarah sah dingamal / ngalap opah pamulang bènêr kawêdal / iku tan rusak tangat ing Allah asal / saking panggêrané saréat tan nyêbal //	24	[kácā VII. 124] /o/ iku warnané ijarah sah dingamal / ngalap opah pamulang bènêr kawêdal / iku tan rusak tangat ing Allah asal / saking panggêrané saréat tan nyêbal //
25	/o/ wong pādḥā tèksir salah pamulang / lamun ijarah mêmuruk Kur'an kawilang / mǎngkā ingkang iku ora sah ngambil uwang / têkā akérat maring nêrākā dicêcadhang //	25	/o/ wong pādḥā tèksir salah pamulang / lamun ijarah mêmuruk Kur'an kawilang / mǎngkā ingkang iku ora sah ngambil uwang / têkā akérat maring nêrākā dicêcadhang //
26	/o/ barang sǎpā wongé pādḥā ngambil opahan / lamun digarap kélawan salah kataksiran / mǎngkā tan pisan tinêmu tǎmpā bayaran / kǎyā déné wong pādḥā gawé kabêcikan //	26	/o/ barang sǎpā wongé pādḥā ngambil opahan / lamun digarap kélawan salah kataksiran / mǎngkā tan pisan tinêmu tǎmpā bayaran / kǎyā déné wong pādḥā gawé kabêcikan //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
27	/o/ ngibadah ing Allah sidkâh lan liyané / iku tan pisan nêmu janji ganjarané / wong pādha ngibadah ora sah kataksirané / kurang rukun tuwin sarat batalan lakuné //	27	/o/ ngibadah ing Allah sid<ê>kah^{II} lan liyané / iku tan pisan nêmu janji ganjarané / wong pādha ngibadah ora sah kataksirané / kurang rukun tuwin sarat batalan lakuné //
28	/o/ balik siniksâ badan luwih mêdarat / wong ngibadah têksir kurang sarat / iku wong ijarah maha ginawé lêpat / sipaté mukmin amrih bêja donya akérat //	28	/o/ balik siniksâ badan luwih mêdarat / wong ngibadah têksir kurang sarat / iku wong ijarah maha ginawé lêpat / sipaté mukmin amrih bêja donya akérat //
29	/o/ tinêmu waridé sarak paring ganjaran / wong kang pādha ijarah ngalap opahan / [kaca VII. 125] atiné nêja anut ing sarak panggêran / anuté sarak uga pardu ngaenan //	29	/o/ tinêmu waridé sarak paring ganjaran / wong kang pādha ijarah ngalap opahan / [kaca VII. 125] atiné nêja anut ing sarak panggêran / anuté sarak uga pardu ngaenan //
30	/o/ ikulah tinêmu janji ning saréat / Allah paring ganjaran têka akérat / ning donyané oléh ganjaran mumpangat / ikulah aja gawé muamalah maksiyat //	30	/o/ ikulah tinêmu janji ning saréat / Allah paring ganjaran têka akérat / ning donyané oléh ganjaran mumpangat / ikulah aja gawé muamalah maksiyat //
31	/o/ kang dadi sêbab têka akérat katunan nêmu opahan arta donya lan kamulyan / iku ora sampé siniksâ kamêdaratan / hasil arta donya dalané maksiyatan //	31	/o/ kang dadi sêbab têka akérat katunan nêmu opahan arta donya lan kamulyan / iku ora sampé siniksâ kamêdaratan / hasil arta donya dalané maksiyatan //
32	/o/ pādha muamalah tan étung maksiyat / buru anggêr donyané hasil mumpangat / iku nadaré wong tan mikir pêkêwuh akérat / tuwin pancènè ora sah iman kurang sarat //	32	/o/ pādha muamalah tan étung maksiyat / buru anggêr donyané hasil mumpangat / iku nadaré wong tan mikir pêkêwuh akérat / tuwin pancènè ora sah iman kurang sarat //
33	/o/ pangéstané ing dina kiyamat ati mamang / sabab ikulah batalan sahadat sêmbayang / tan asih narima ing sarak pamulang / pêpêk sarat iman lan tangat maha kurang //	33	/o/ pangéstané ing dina kiyamat ati mamang / sabab ikulah batalan sahadat sêmbayang / tan asih narima ing sarak pamulang / pêpêk sarat iman lan tangat maha kurang //
<i>I'lam anna yadalajiri 'alal'ainilmuajjarati yadu amānatin wa ḥinaidhi lā damāna 'alalajiri illā bi'udwānin ka an ḍarabaddaābbata fauqal'ādati</i>			
34	[kaca VII. 126] /o/ wêruhâ sirâ ing satuhuné kinawêruhan / tangané wong kang pādha ngalap opahan / ingatasé ngaen sawiji – wiji kêkarêpan / kang diopahakên iku yadulamanatan //	34	[kaca VII. 126] /o/ wêruhâ sirâ ing satuhuné kinawêruhan / tangané wong kang pādha ngalap opahan / ingatasé ngaen sawiji – wiji kêkarêpan / kang diopahakên iku yadulamanatan //
35	/o/ ngenggoni wong kang kaparcayaan tinêmuné / lan nalika iku tan katêmpuhan nyatané / ingatasé wong kang bêburuh anging anané / kêlawan sabab udwan kasêngitané //	35	/o/ ngenggoni wong kang kaparcayaan tinêmuné / lan nalika iku tan katêmpuhan nyatané / ingatasé wong kang bêburuh anging anané / kêlawan sabab udwan kasêngitané //
36	/o/ kâya wong kang mukul kéwan momotan / ngluwihi adat nêkani kamêdaratan / têmah mati tuwin lara ilang kamumpangatan / iku lah wong kang nyenyuruh katêmpuhan //	36	/o/ kâya wong kang mukul kéwan momotan / ngluwihi adat nêkani kamêdaratan / têmah mati tuwin lara ilang kamumpangatan / iku lah wong kang nyenyuruh katêmpuhan //
<i>Tanbihun yahrumul istikjāru lifi'li awānidhdhahabi wal fidḍati wa akhdhul ujratī 'alā fi'lihā wa lā gharama 'alā kāsiriḥā ka ālātilmalāhi</i>			

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
37	/o/ ikilah pêpêngêt haram ngalap opahan / karânâ agawé wêwadhah mas lan sêlakan / lan haram ngambil opahan kinawêruhan / atas pênggawéné iku kadosan //	37	/o/ ikilah pêpêngêt haram ngalap opahan / karânâ agawé wêwadhah mas lan s{a}lakan ⁸ / lan haram ngambil opahan kinawêruhan / atas pênggawéné iku kadosan //
38	/o/ lan ora katêmpuhan atas wong kang mêcah / ing wadhah haram kâyâ déné winarah / [kâcâ VII. 127] mêcah praboté lahan gamêlan salah / ingatasé wong kang kuwâsâ tan pitnah //	38	/o/ lan ora katêmpuhan atas wong kang mêcah / ing wadhah haram kâyâ déné winarah / [kâcâ VII. 127] mêcah praboté lahan gamêlan salah / ingatasé wong kang kuwâsâ tan pitnah //
39	/o/ iku wajib mêcah wadhah haram / lan gamêlan haram wong hos lan ngawam / dalêm waridé hukum agâmâ islam / kêlawan siksâ kang ginawé ngêram – êram //	39	/o/ iku wajib mêcah wadhah haram / lan gamêlan haram wong hos lan ngawam / dalêm waridé hukum agâmâ islam / kêlawan siksâ kang ginawé ngêram – êram //
40	/o/ lan sêkèh sawarnané pênggawé maksiyat / iku haram ngambil opahan dihajat / kâyâ haramé ngêlêtakên gamêlan kahimat / iku warnané ngêlêtakên haram lêpat //	40	/o/ lan sêkèh sawarnané pênggawé maksiyat / iku haram ngambil opahan dihajat / kâyâ haramé ngêlêtakên gamêlan kahimat / iku warnané ngêlêtakên haram lêpat //
41	/o/ wong ngêlêt lan nyéwâ iku nunggal basané / iku lah wêruhâ ing wong ngêlêt haram hukumané / dadiyâ pâdhâ ridâ dosâ bêrayané / iku arêp paham ing sarak kamaksudané //	41	/o/ wong ngêlêt lan nyéwâ iku nunggal basané / iku lah wêruhâ ing wong ngêlêt haram hukumané / dadiyâ pâdhâ ridâ dosâ bêrayané / iku arêp paham ing sarak kamaksudané //
<i>Qālal'ulamā u raḥima humullāhu wa yaḥrumu 'alal ḥākimi talabul ujratī 'alā 'aqdinnikāhi wa yajūzu qabūluhā min ghairi talabin</i>			
42	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan haram atas hakim amrih opahan / artâ atas akad nikah kinawêruhan / lan wênang narimané artâ ujratan //	42	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan haram atas hakim amrih opahan / artâ atas akad nikah kinawêruhan / lan wênang narimané artâ ujratan //
43	[kâcâ VII. 128] /o/ saking ora njaluk dahiré anané / ikulah wêruhâ bédané haramané / ngambil artâ nikahan lan kawênangané sabab tan ikrah hasilé artané /	43	[kâcâ VII. 128] /o/ saking ora njaluk dahiré anané / ikulah wêruhâ bédané haramané / ngambil artâ nikahan lan kawênangané sabab tan ikrah hasilé artané /
44	/o/ têtapi kang wus kêlaku haram nyâtâ sabab saking ikrahé nêgârâ kang ditutâ / ikulah ikrahé kadi dadi kaluntâ / saking nêgârâ kang akon ikrah artâ //	44	/o/ têtapi kang wus kêlaku haram nyâtâ sabab saking ikrahé nêgârâ kang ditutâ / ikulah ikrahé kadi dadi kaluntâ / saking nêgârâ kang akon ikrah artâ //
45	/o/ amrih artâ nikahan ikrahé kêtârâ / têtamah wong dadi kadi haram ndâdrâ / dadiyâ wêruh haramé tan nêjâ mundurâ / ikilah waridé sarak dipikirâ //	45	/o/ amrih artâ nikahan ikrahé kêtârâ / têtamah wong dadi kadi haram ndâdrâ / dadiyâ wêruh haramé tan nêjâ mundurâ / ikilah waridé sarak dipikirâ //
<i>Qālal'ulamā u raḥimahumullāhu wa lā yajūzu akhdhul ujratī lil qāḍī wa lā liḡhairihī 'alā mujarradi talqīni tājābinnikāhi li annahu ghairu ta'abin</i>			
46	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / lan ora wênang ngambil artâ opahan / kaduwé kadi lan ora kawênangan / kaduwé liyané kadi kinawêruhan //	46	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / lan ora wênang ngambil artâ opahan / kaduwé kadi lan ora kawênangan / kaduwé liyané kadi kinawêruhan //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
47	/o/ atas muhung mêmuruk ijab nikahané / karânâ satuhuné kêlakuan ikuné / [kâcâ VII. 129] tan kangélan dahir lan kêbatinané / iku lah ngistoknâ ing sarak hukumané //	47	/o/ atas muhung mêmuruk ijab nikahané / karânâ satuhuné kêlakuan ikuné / [kâcâ VII. 129] tan kangélan dahir lan kêbatinané / iku lah ngistoknâ ing sarak hukumané //
<i>Qālal ‘ulamā u raḥima humullāhu fa in ṭalaba minhuzzauju ta’lima qabūli ijābinnikāhi wa kāna fī ta’līmī aḥadi himā huwa ta’abun yuqābalu ‘urfan bi ujratī mitslin jāzal isti’jāru ḥīnāidhin wa yastaḥiqqulujrata qāḍiyan kāna au ghairahu huwa sharīḥun</i>			
48	/o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / mângkâ lamun amrih sêtêngah saking lanangan / binahu panarimané ijabé nikahan / lan ânâ ing dalêm mêmulangé salah sawijinan //	48	/o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / mângkâ lamun amrih sêtêngah saking lanangan / binahu panarimané ijabé nikahan / lan ânâ ing dalêm mêmulangé salah sawijinan //
49	/o/ karoné yâiku kangélan tinêmuné / patut mukabalah ning urup panggêrané / kêlawan opah samisilané kangèlané / mângkâ wênang ngambil opahan sêkirané //	49	/o/ karoné yâiku kangélan tinêmuné / patut mukabalah ning urup panggêrané / kêlawan opah samisilané kangèlané / mângkâ wênang ngambil opahan sêkirané //
50	/o/ nalikâ iku sabab tinêmu kangèlan / lan nduwèni ujrat iku kawênangan / kadi anané iku tuwin liyan / yâ iku sarih halalé artâ pèjanjian //	50	/o/ nalikâ iku sabab tinêmu kangèlan / lan nduwèni ujrat iku kawênangan / kadi anané iku tuwin liyan / yâ iku sarih halalé artâ pèjanjian //
51	[kâcâ VII. 130] /o/ dadiyâ sabab sêkèhé mukalap ngawam / ngawêruhi ing hukum halal lan haram / nyitâ – nyitâ ing dalêm hukum agâmâ Islam / nêjâ éklas ing Allah kang agawé ngalam //	51	[kâcâ VII. 130] /o/ dadiyâ sabab sêkèhé mukalap ngawam / ngawêruhi ing hukum halal lan haram / nyitâ – nyitâ ing dalêm hukum agâmâ Islam / nêjâ éklas ing Allah kang agawé ngalam //
52	/o/ lobâhâ ngarêp – arêp ing Allah ganjaran / barang kêlakuan donyâ kawênangan / hasilâ donyâ akérat opahan kabêjan / iki kalam ngulâmâ ijarah hukuman //	52	/o/ lobâhâ ngarêp – arêp ing Allah ganjaran / barang kêlakuan donyâ kawênangan / hasilâ donyâ akérat opahan kabêjan / iki kalam ngulâmâ ijarah hukuman //
<i>Ammā lawista’jara shakhṣunil arḍa wa badhara fīhā ḥabban yamlikuhu fazzar’u milkun liṣāḥibilbadhri wa ‘alaihi zakātuḥu</i>			
53	/o/ anapun lamun wong amrih ngêlêt panêjan / wong sawiji ing bumi lan linampahan / kapêndhêman wiji ing njêroné buminé / durung urip mêtû wohé kinawêruhan //	53	/o/ anapun lamun wong amrih ngêlêt panêjan / wong sawiji ing bumi lan linampahan / kapêndhêman wiji ing njêroné buminé / durung urip mêtû wohé kinawêruhan //
54	/o/ mângkâ gâgâ tanduran milik nyatané / têtentu wong kang duwé wijiné / lan katêtêpan ing atasé wong ikuné / kang duwé wiji zakaté kawajibané //	54	/o/ mângkâ gâgâ tanduran milik nyatané / têtentu wong kang duwé wijiné / lan katêtêpan ing atasé wong ikuné / kang duwé wiji zakaté kawajibané //

Tabel 19 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Jualah*

<i>//●//Qālal‘ulamā u raḥimahumullāhu faṣḥun fī aḥkāmīlju‘ālātī wa hiya [kâcâ VII. 131]bitatslīsi jīmīn wama’nāhā lughatan māyuj’alu lishakhṣīn ‘alā shaiīn yaf’aluhu wa shar’āniltizāmu muṭlaqittasarrufī ‘iwaḍan ma’lūman ‘alā ‘amalin mu’ayyanin au majhūlin limu’ayyanin au ghairihī</i>			
1	/o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / ikilah pasal ning	1	/o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah rahmatan / ikilah pasal ning

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	nyatakakên hukuman / jualah bambang lan yâiku kinawêruhan / lapal jualah kêtawan têtêlu kawênangan //		nyatakakên hukuman / jualah bambang lan yâiku kinawêruhan / lapal jualah kêtawan têtêlu kawênangan //
2	/o/ harakaté jim utawi maknané / lughat iku barang kang dadèkakên anané / wong sawiji atas shaik kêtawan panggonané / dibambang kêtawan arta opahané //	2	/o/ harakaté jim utawi maknané / lughat iku barang kang dadèkakên anané / wong sawiji atas shaik kêtawan panggonané / dibambang kêtawan arta opahané //
3	/o/ lan ing dalêm istilah sarak hukuman / iku amajibakên mutlaké tasarupan / kêtawan lironan arta kang kinawêruhan / satus tuwin sèkêt pèjanjian //	3	/o/ lan ing dalêm istilah sarak hukuman / iku amajibakên mutlaké tasarupan / kêtawan lironan arta kang kinawêruhan / satus tuwin sèkêt pèjanjian //
4	/o/ atas wong ngamal kang têtentu manusané / tuwin majhul ing muayan lan liyané / wong siji kang ngolèhakên anané / tuwin wong akèh iki lapal wicarané //	4	/o/ atas wong ngamal kang têtentu manusané / tuwin majhul ing muayan lan liyané / wong siji kang ngolèhakên anané / tuwin wong akèh iki lapal wicarané //
[kâcâ VII. 132] <i>Wal ju'âlatur jâizatur minatṭarafaini ai ṭarafil jā'ili wal maj'ūli lahu wa hiya an yashtarīṭa shakhṣun fī raddi da'allatī falahu kadhā fa idhā raddahā istahagqarraāddu dhālikal,iwadalmashrūṭa lahu</i>			
5	/o/ utawi jualah iku akad kawênangan / saking arah wong roro pèjanjian / tégésé wong kang bambang ujar rêrasanan / lan wong kang dibambang kaduwé wong ikunan //	5	/o/ utawi jualah iku akad kawênangan / saking arah wong roro pèjanjian / tégésé wong kang bambang ujar rêrasanan / lan wong kang dibambang kaduwé wong ikunan //
6	/o/ lan iyâ jualah wicārâ partélané / yèn ajanjèni wong sawiji wicarané / ing dalêm ngolihakên kang ilang katêmuné / iku nêmu liron kinawêruhan artané //	6	/o/ lan iyâ jualah wicārâ partélané / yèn ajanjèni wong sawiji wicarané / ing dalêm ngolihakên kang ilang katêmuné / iku nêmu liron kinawêruhan artané //
7	/o/ kâya pangucapé wong mutlak sah tasarupan / sâpâ wongé ngolèhakên barangku ilangan / kêtêmu mângkâ nduwèni wong iku tēmēnan / sēméné arta satus opahan //	7	/o/ kâya pangucapé wong mutlak sah tasarupan / sâpâ wongé ngolèhakên barangku ilangan / kêtêmu mângkâ nduwèni wong iku tēmēnan / sēméné arta satus opahan //
8	/o/ mângkâ têtaklâ muléh bāndhā kêtêmuné / mângkâ nduwèni wong kang ngolèhakên nyatané / [kâcâ VII. 133] mēngkono iku opahan kang dijanjiné / kaduwé wong kang ngolèhakên tinêmuné //	8	/o/ mângkâ têtaklâ muléh bāndhā kêtêmuné / mângkâ nduwèni wong kang ngolèhakên nyatané / [kâcâ VII. 133] mēngkono iku opahan kang dijanjiné / kaduwé wong kang ngolèhakên tinêmuné //
9	/o/ lamun upamané ānā kinawêruhan / wong kang ngolèhakên barang ilangan / iku wong akèh sèkuthu pèkolihan / mângkâ dibagi arta janjiné opahan //	9	/o/ lamun upamané ānā kinawêruhan / wong kang ngolèhakên barang ilangan / iku wong akèh sèkuthu pèkolihan / mângkâ dibagi arta janjiné opahan //
10	/o/ maring wong akèh kang nēmokakên barang / kang wus têtentu kèhé bayarané uwang / kang wus ānā janjiné wong kang duwé bambang / iku lah wicarané jualah disawang //	10	/o/ maring wong akèh kang nēmokakên barang / kang wus têtentu kèhé bayarané uwang / kang wus ānā janjiné wong kang duwé bambang / iku lah wicarané jualah disawang //
11	/o/ iku akad sah ning hukum sarak panggêran / dadi sabab ngawam	11	/o/ iku akad sah ning hukum sarak panggêran / dadi sabab ngawam

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīhah Al-Muhtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	nadaré kajêmbaran / ugâ hasil janji sarak nêmu ganjaran / kaduwé wong ngawruh ing sarak hukuman //		nadaré kajêmbaran / ugâ hasil janji sarak nêmu ganjaran / kaduwé wong ngawruh ing sarak hukuman //

Tabel 20 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Mukhabarah (Mh)*

<i>//●//Faşlun fī ahkāmīl mukhābarati wa hiya ‘amalul’āmīlī fil arđil mālikī biba’dī mā yakhrūju minhā walbadhru minal ‘āmīlī wa idhā dafa’ashshakhsu ilā rajulin arđan liyazra’ahā wa shara’a lahu juzan ma’lūman min zar’ihā lam yajuz dhālika lākininnawawiyyu taba’an [kâcâ VII. 134]libnilmundhirikhtāra jawāzalmukhābarati wa kadhalmuzāra’ati wa hiya ‘amalul arđi biba’dī mā yakhrūju minhā walbadhru minal mālikī</i>			
1	/o/ ikilah pasal ning nyatakakên hukuman / muhabarah angêlêt bumi linampahan / lan iyâ aran muhabarah kapartêlanan / yâ iku pangolahé si amil linakonon //	1	/o/ ikilah pasal ning nyatakakên hukuman / muhabarah angêlêt bumi linampahan / lan iyâ aran muhabarah kapartêlanan / yâ iku pangolahé si amil linakonon //
2	/o/ ing dalêm bumi si malik tinêmuné / janjiné êlêtané karânâ sêtengah anané / barang kang mêtuh woh saking bumi ikuné / lan wijiné saking si amil anané //	2	/o/ ing dalêm bumi si malik tinêmuné / janjiné êlêtané karânâ sêtengah anané / barang kang mêtuh woh saking bumi ikuné / lan wijiné saking si amil anané //
3	/o/ lan têtakâlâ wus tumibâ wong sawijinan / maring wong lanang ngêlêt bumi panêjan / karânâ arêp digâgâ tanduran kênyataan / lan dijanji kaduwé wong lanang êlêtan //	3	/o/ lan têtakâlâ wus tumibâ wong sawijinan / maring wong lanang ngêlêt bumi panêjan / karânâ arêp digâgâ tanduran kênyataan / lan dijanji kaduwé wong lanang êlêtan //
4	/o/ wêwalês kang kinawêruhan saking pamêtuné / bumi tanduran wohé cêcadhangané / sêparo tuwin sêpêrtêlon êlêtané / mângkâ iku ora wênang mêngkono lakuné //	4	/o/ wêwalês kang kinawêruhan saking pamêtuné / bumi tanduran wohé cêcadhangané / sêparo tuwin sêpêrtêlon êlêtané / mângkâ iku ora wênang mêngkono lakuné //
5	/o/ têtapi Imam Nawawi nêjâ anutan / ing pitwané Seh Ibnu Mandar hukuman / [kâcâ VII. 135] amilih wênangé sah muhabarah ingaranan / lan kâyâ mêngkono sah malih kênyataan //	5	/o/ têtapi Imam Nawawi nêjâ anutan / ing pitwané Seh Ibnu Mandar hukuman / [kâcâ VII. 135] amilih wênangé sah muhabarah ingaranan / lan kâyâ mêngkono sah malih kênyataan //
6	/o/ wong muzara’ah lan yâ iku anané / wong akon ing wong liyané pêngolahané / ing buminé kêlawan janji opahané / ning sêtengahé barang kang mêtuh wowohané //	6	/o/ wong muzara’ah lan yâ iku anané / wong akon ing wong liyané pêngolahané / ing buminé kêlawan janji opahané / ning sêtengahé barang kang mêtuh wowohané //
7	/o/ saking bumi iku lan wijiné kênyataan / saking kang duwé bumi ânâ pêjanjian / iku lah aran muzara’ah panggêran / iku sah muktamat ngulâmâ pituturan //	7	/o/ saking bumi iku lan wijiné kênyataan / saking kang duwé bumi ânâ pêjanjian / iku lah aran muzara’ah panggêran / iku sah muktamat ngulâmâ pituturan //
<i>Wa idhā akrahu iyyāhā bidhahabin au fiḍḍatin au shara’a ṭa’āman ma’lūman fī dhimmatihī jāza dhālika ammā lau dafa’a lishakhšin arđan fihā nakhlun katsīrun au qalīlun fasāqāhu ‘alaihi wa zara’ahu ‘alal arđi fatajūzu hādhihilmuzāra’atu taba’an lil musāqāti</i>			
8	/o/ lan têtakâlâ angêlêtakên wong iku akadan / ing bumi kêlawan êmas ingaranan / atâwâ sêlakâ atâwâ kinawêruhan / dijanji kêlawan	8	/o/ lan têtakâlâ angêlêtakên wong iku akadan / ing bumi kêlawan êmas ingaranan / atâwâ s(a)lâkâ ⁸ atâwâ kinawêruhan / dijanji kêlawan

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	panganan katêntunan //		panganan katêntunan //
9	[kâcâ VII. 136] /o/ kèhé ingaranan ing dalêm sêmayané / mângkâ wênang sah ing dalêm mêngkononé / anapun lamun masrahakên wong sawijiné ing wong liyané bumi ing njêroné //	9	[kâcâ VII. 136] /o/ kèhé ingaranan ing dalêm sêmayané / mângkâ wênang sah ing dalêm mêngkononé / anapun lamun masrahakên wong sawijiné ing wong liyané bumi ing njêroné //
10	/o/ ânâ tanduran kurma kang akèh wilangan / atâwâ kèdhik mângkâ nuli kasiraman / digêmatèni ing atasé wong ikunan / lan nanduré wong iku atas bumian //	10	/o/ ânâ tanduran kurma kang akèh wilangan / atâwâ kèdhik mângkâ nuli kasiraman / digêmatèni ing atasé wong ikunan / lan nanduré wong iku atas bumian //
11	/o/ mângkâ wênang sah ikulah <i>muzara'ah</i> / anut ing hukumé wong masakah / ikulah wicâra arêp èling ning manah / sorahé ngarêp kang wus ânâ winarah //	11	/o/ mângkâ wênang sah ikulah <i>muzara'ah</i> / anut ing hukumé wong masakah / ikulah wicâra arêp èling ning manah / sorahé ngarêp kang wus ânâ winarah //

Tabel 21 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Ihya' (Ih)*

//●//Faslan fī ihyā ilmauti wa hiya kamā qālarrāfi'yyu fī sharḥissaghīri arḍun lā mālika lahā walā yantafi'u bihā aḥadun wa ihyā ulmauti jāizun bisharṭaini aḥaduhumā an yakūnalmuhyī musliman wa lau ghaira mukallaḥin fayusannu lahu ihyā ul arḍilmaitati sawā un adhina lahumilmāmu am lā illā yata'allaqa bilmauti ḥaqqun ka an ḥamiyalimāmu qit'atan [kâcâ VII. 137] minhu wa ahyāhā shakhṣun jalā yamlikuhā illā bi idhnīl imāmi fil aṣaḥḥi ammadhdhimiyyu wal mu'āhadu walmusta'manu falaisa lahum ihyā un wa in adhina lahumul imāmu watstsānī an takūnalarḍu lam yajri 'alaihā milkun limuslimin			
1	/o/ ikilah pasal ning nyatakakên hukuman / wong nguripakên ing bumi kang kêmatian / lan yâ iku kâyâ kang wus ngêndikan / Imam Rafi'i dalêm sarah <i>sagiran</i> //	1	/o/ ikilah pasal ning nyatakakên hukuman / wong nguripakên ing bumi kang kêmatian / lan yâ iku kâyâ kang wus ngêndikan / Imam Rafi'i dalêm sarah <i>sagiran</i> //
2	/o/ iku bumi ora nânâ kang duwé nyatané / bumi iku kapiran dadi mati arané / lan ora nânâ wong ngambil mumpangat tinêmuné / kêlawan bumi iku wong sawiji anané //	2	/o/ iku bumi ora nânâ kang duwé nyatané / bumi iku kapiran dadi mati arané / lan ora nânâ wong ngambil mumpangat tinêmuné / kêlawan bumi iku wong sawiji anané //
3	/o/ utawi wong ngurip urip bumi kêmatian / iku wênang kêlawan roro kasaratan / salah sawijiné karoné kinawêruhan / arêp ânâ wong kang nguripakên islaman //	3	/o/ utawi wong ngurip urip bumi kêmatian / iku wênang kêlawan roro kasaratan / salah sawijiné karoné kinawêruhan / arêp ânâ wong kang nguripakên islaman //
4	/o/ lan sanadyan <i>ghairu</i> mukalap tinêmuné / pon sah ning sarak hukumané / mângkâ disunatakên kaduwé wong sakuwasané / anguripakên ing bumi kang mati kédahirané //	4	/o/ lan sanadyan <i>ghairu</i> mukalap tinêmuné / pon sah ning sarak hukumané / mângkâ disunatakên kaduwé wong sakuwasané / anguripakên ing bumi kang mati kédahirané //
5	[kâcâ VII. 138] /o/ pādḥâ ugā ânâ idiné Imam kinawêruhan / kaduwé wong iku atâwâ ora idinan / anging yèn gumantung bumi kêmatian / iku mēksih haké imam kâyâ kênnyataan	5	[kâcâ VII. 138] /o/ pādḥâ ugā ânâ idiné Imam kinawêruhan / kaduwé wong iku atâwâ ora idinan / anging yèn gumantung bumi kêmatian / iku mēksih haké imam kâyâ kênnyataan
6	/o/ yèn nglarangi Imam kêputusané / saking pèrkârâ iku tinêmu	6	/o/ yèn nglarangi Imam kêputusané / saking pèrkârâ iku tinêmu anané /

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥ Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	anané / lan nuli ānā wong sawiji tēmanané / anguripakēn ing bumi iku tinēmune //		lan nuli ānā wong sawiji tēmanané / anguripakēn ing bumi iku tinēmune //
7	/o/ mǎngkā tan nduwēni wong iku ing buminé / anging kēlawan idiné imam kinawēruhan / ing dalēm wicarané kaul ngulāmā hukuman / luwih sah pitwané ning sarak panggêran //	7	/o/ mǎngkā tan nduwēni wong iku ing buminé / anging kēlawan idiné Imam kinawēruhan / ing dalēm wicarané kaul ngulāmā hukuman / luwih sah pit<a>wane ⁷ ning sarak panggêran //
8	/o/ anapun wong kapisir <i>dimi</i> tinēmune / lan kapisir <i>mu'ahid</i> lan <i>mustakman</i> anané / mǎngkā ora nana milikakēn sēkabēhané / nalikā nguripakēn ing bumi matiné //	8	/o/ anapun wong kapisir <i>dimi</i> tinēmune / lan kapisir <i>mu'ahid</i> lan <i>mustakman</i> anané / mǎngkā ora nana milikakēn sēkabēhané / nalikā nguripakēn ing bumi matiné //
9	/o/ lan sanadyan idinā Imam tinutur / ing wong iku kabēh kang pǎdhā kupur / pon tan nduwēni bumi kang jujur / iku lah wong kapisir hinā wus mashur //	9	/o/ lan sanadyan idinā Imam tinutur / ing wong iku kabēh kang pǎdhā kupur / pon tan nduwēni bumi kang jujur / iku lah wong kapisir hinā wus mashur //
10	/o/ lan kapindho saraté kinawēruhan / wong kang ngurip – urip bumi kēmatian / [kǎcā VII. 139] iku arēp ānā bumi iku tiningalan / tan nānā kang ngēlakokakēn atas buminé //	10	/o/ lan kapindho saraté kinawēruhan / wong kang ngurip – urip bumi kēmatian / [kǎcā VII. 139] iku arēp ānā bumi iku tiningalan / tan nānā kang ngēlakokakēn atas buminé //
11	/o/ kamilik wong Islam kēnyataané / lamun kamilik mǎngkā tan nduwēni anané / wong kang ngurip urip tētapī hasilané / niat bēcik tinēmu ganjarané //	11	/o/ kamilik wong Islam kēnyataané / lamun kamilik mǎngkā tan nduwēni anané / wong kang ngurip urip tētapī hasilané / niat bēcik tinēmu ganjarané //
12	/o/ utawi sipaté urip bumian / iku barang kang ānā kēlawan adatan / ngramēkakēn ingkang diurip – uripan / lan bédā – bédā ingkang dadi pēngalapan //	12	/o/ utawi sipaté urip bumian / iku barang kang ānā kēlawan adatan / ngramēkakēn ingkang diurip – uripan / lan bédā – bédā ingkang dadi pēngalapan //
13	/o/ kang sanadiyā wong kang ngurip –urip anané / lamun wong iku angurip uripé tinēmune / ing bumi mati nējā ning atiné / ginawé panggonan omah kaniyatané //	13	/o/ kang sanad(i)ya<n> ²² wong kang ngurip –urip anané / lamun wong iku angurip uripé tinēmune / ing bumi mati nējā ning atiné / ginawé panggonan omah kaniyatané //
14	/o/ mǎngkā disaratakēn ing njēroné panēngêran / iku diwēhi gēgarisan kangadatan / saking anané pēpagēr lan pēpayonan / lan ānā lawangan ngadat kinawēruhan //	14	/o/ mǎngkā disaratakēn ing njēroné panēngêran / iku diwēhi gēgarisan kangadatan / saking anané pēpagēr lan pēpayonan / lan ānā lawangan ngadat kinawēruhan //
15	/o/ lan lamun angarēpakēn wong iku anané / nggoné nguripakēn bumi mati tinēmune / nējā ginawé gǎgā tanduran nyatané / mǎngkā ānā tǎndhā dipaculi palēmahané //	15	/o/ lan lamun angarēpakēn wong iku anané / nggoné nguripakēn bumi mati tinēmune / nējā ginawé gǎgā tanduran nyatané / mǎngkā ānā tǎndhā dipaculi palēmahané //
16	[kǎcā VII. 140] /o/ dirātā kang mēndhukul iku dipakar / lan kang lēgok diurugi iktiyar / diwēhi sumur tuwin kalèn anyar / tuwin tanduran ānā gumēlar //	16	[kǎcā VII. 140] /o/ dirātā kang mēndhukul iku dipakar / lan kang lēgok diurugi iktiyar / diwēhi sumur tuwin kalèn anyar / tuwin tanduran ānā gumēlar //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
17	/o/ lan lamun ngarêpakên wong iku kinawêruhan / nguripakên bumi nêjâ ginawé pêkarangan / mângkâ dipagêri âpâ adaté panêngêran / kang wus kêlaku iku jaman makan //	17	/o/ lan lamun ngarêpakên wong iku kinawêruhan / nguripakên bumi nêjâ ginawé pêkarangan / mângkâ dipagêri âpâ adaté panêngêran / kang wus kêlaku iku jaman makan //
18	/o/ iku barang âpâ kêkarêpané tinutur / wong kang pâdhâ ngurip – urip bumi wus lêbur / têtapi tan kêna ora arêp jujur / nggawéâ têtêngêr uripé bumi kamashur //	18	/o/ iku barang âpâ kêkarêpané tinutur / wong kang pâdhâ ngurip – urip bumi wus lêbur / têtapi tan kêna ora arêp jujur / nggawéâ têtêngêr uripé bumi kamashur //

Tabel 22 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Wakâp (Wa)*

1	/o/ <i>faṣḥun filwaqfi</i> ikilah pasalan / ning nyatakakên wong wakâp kinawêruhan / yâ iku wong ngunjâra artané kabêcikan / amrih hasil mumpangat ing wong liyan //	1	/o/ <i>faṣḥun filwaqfi</i> ikilah pasalan / ning nyatakakên wong wakâp kinawêruhan / yâ iku wong ngunjâra artané kabêcikan / amrih hasil mumpangat ing wong liyan //
2	/o/ sartâ mêksih ngaèn langgêng kamumpangatané / putus ing marintahakên artâ ikuné / tan kêna didol nêjâ <i>takarub</i> tinêmuné / maring Allah dâwâ mumpangat akèh ganjarané //	2	/o/ sartâ mêksih ngaèn langgêng kamumpangatané / putus ing marintahakên artâ ikuné / tan kêna didol nêjâ <i>takarub</i> tinêmuné / maring Allah dâwâ mumpangat akèh ganjarané //
<i>Qālal'ulamā u raḥimahumullāhu walwaqfu jāizun bitsalātsati sharāiṭa</i> [kâcâ VIII. 141] <i>an yakūna mimmā yuntafa'u bihī ma'a baqā i 'ainihī wa an yakūna 'alā aṣḥlin maujūdin wa far'in wa an lā yakūna fī mahzūrin wa huwa mā sharaṭalwāqifu min taqḍimin au ta'khīrin au taswiyatin au tafḍilin</i>			
3	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / utawi wong wakap iku kawênangan / kêlawan têtêlu saraté kinawêruhan / kang dhihin iku arêp ânâ kabênêran //	3	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / utawi wong wakap iku kawênangan / kêlawan têtêlu saraté kinawêruhan / kang dhihin iku arêp ânâ kabênêran //
4	/o/ bândhâ kang diwakâpakên tinêmuné / iku barang kang diambil kamumpangatané / kêlawan iyâ sartâ mêksih ngaèn / anapun kang ora langgêng ngaèn anané //	4	/o/ bândhâ kang diwakâpakên tinêmuné / iku barang kang diambil kamumpangatané / kêlawan iyâ sartâ mêksih ngaèn / anapun kang ora langgêng ngaèn anané //
5	/o/ kâyâ wong wakâp panganan pinangan / lan kêmbang ambuné lan lilin kasumêdan / lan saupamané iku sêkabèhan / mângkâ ora sah wakâp ngaèn karusakan //	5	/o/ kâyâ wong wakâp panganan pinangan / lan kêmbang ambuné lan lilin kasumêdan / lan saupamané iku sêkabèhan / mângkâ ora sah wakâp ngaèn karusakan //
6	/o/ lan kapindho arêp ânâ wakâp wicarané / iku atas asal maujud anané / lan parngun yâiku bâpâ lan anak nyatané / ora sah wakâp maring wong sêpiné //	6	/o/ lan kapindho arêp ânâ wakâp wicarané / iku atas asal maujud anané / lan parngun yâiku bâpâ lan anak nyatané / ora sah wakâp maring wong sêpiné //
7	[kâcâ VIII. 142] /o/ lan kaping têtêlu iku kinawêruhan / arêp âjâ ânâ wakâp kêsalahan / ning bândhâ kang diharamakên kênyataan / ora sah wakâp wêwadhah haraman //	7	[kâcâ VIII. 142] /o/ lan kaping têtêlu iku kinawêruhan / arêp âjâ ânâ wakâp kêsalahan / ning bândhâ kang diharamakên kênyataan / ora sah wakâp wêwadhah haraman //
8	/o/ lan gêgamêlan lan saupamané karoné / lan yâ wakâp barang kang	8	/o/ lan gêgamêlan lan saupamané karoné / lan yâ wakâp barang kang

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	janji tinêmuné / wong kang wakâp ing njêroné wicarané / saking <i>takdim</i> kaduwé sêtêngah wakapané //		janji tinêmuné / wong kang wakâp ing njêroné wicarané / saking <i>takdim</i> kaduwé sêtêngah wakapané //
9	/o/ atas anak iku wong sêkabèhan / atâwâ <i>ta'kir</i> atâwâ <i>taswiyatan</i> / atâwâ <i>tafdil</i> sêtêngah anak luwihan / atas sêtêngah anaké pèpanduman //	9	/o/ atas anak iku wong sêkabèhan / atâwâ <i>ta'kir</i> atâwâ <i>taswiyatan</i> / atâwâ <i>tafdil</i> sêtêngah anak luwihan / atas sêtêngah anaké pèpanduman //
10	/o/ haké mukmin nyitâ mumpangaté akérat / nêtêpi sahé iman lan tangat pèpèk sarat / lobâ donyâ ganjaran wakâp dihimat / sâdakâh jariyah luwih akèh mumpangat //	10	/o/ haké mukmin nyitâ mumpangaté akérat / nêtêpi sahé iman lan tangat pèpèk sarat / lobâ donyâ ganjaran wakâp dihimat / sâdakâh jariyah luwih akèh mumpangat //
11	/o/ ikulah masalah wakâp sâdakâh jariyah / arêp pâdhâ bènêr nyitâ wakâp ning manah / ati nêjâ ing Allah dahiré wakâpé siyah / sawusé pâdhâ sah imané wus linampah //	11	/o/ ikulah masalah wakâp sâdakâh jariyah / arêp pâdhâ bènêr nyitâ wakâp ning manah / ati nêjâ ing Allah dahiré wakâpé siyah / sawusé pâdhâ sah imané wus linampah //
12	/o/ têtung parkârâ ngamal tan kaputusan / kaduwé wong kang wus mati ning kadonyan / [kâcâ VIII. 143] sâdakâh jariyah ngèlmu mumpangat ing liyan / anak salih ikilah hadis rinêtènan //	12	/o/ têtung parkârâ ngamal tan kaputusan / kaduwé wong kang wus mati ning kadonyan / [kâcâ VIII. 143] sâdakâh jariyah ngèlmu mumpangat ing liyan / anak salih ikilah hadis rinêtènan //
<i>Idhâ mâtābnu ādama inqāṭa'a 'amaluhu illā tsalātsatan sadaqatun jāriyatun wa</i>		<i>'ilmun nāfi'un yuntafa'u bihī wawaladun sālihun yad'ūlahū bilkhair</i>	
13	/o/ têtêkâlâ mati anak adam ning kadonyan / mângkâ putus ngamal tan gawé ngamal – ngamalan / dalêm kubur anging têtung parkaran / mêksih lumaku olèh dâwâ ganjaran //	13	/o/ têtêkâlâ mati anak adam ning kadonyan / mângkâ putus ngamal tan gawé ngamal – ngamalan / dalêm kubur anging têtung parkaran / mêksih lumaku olèh dâwâ ganjaran //
14	/o/ kang dhihin sâdakâh jariyah ning donyané / kang mêksih lumaku mumpangaté tinêmuné / iku wong wakâp lir ngarêp partélané / kapindho ngèlmu kang mumpangat ing liyané //	14	/o/ kang dhihin sâdakâh jariyah ning donyané / kang mêksih lumaku mumpangaté tinêmuné / iku wong wakâp lir ngarêp partélané / kapindho ngèlmu kang mumpangat ing liyané //
15	/o/ dingamal ngibadah dahir tuwin kêbatinan / kêlawan ngèlmu sarak kang ginawé pituturan / kâlâ ning donyané pâdhâ ngalap bêrkahan / kaping têtû anak salèh bécik kêlakuan //	15	/o/ dingamal ngibadah dahir tuwin kêbatinan / kêlawan ngèlmu sarak kang ginawé pituturan / kâlâ ning donyané pâdhâ ngalap bêrkahan / kaping têtû anak salèh bécik kêlakuan //
16	/o/ sumâwânâ anak iku dongâ ning kubur / kaduwé wong tuwané kang pinilahur / kang wus mati ning njêroné kubur / ikulah têtung parkârâ ngarêp tinutur //	16	/o/ sumâwânâ anak iku dongâ ning kubur / kaduwé wong tuwané kang pinilahur / kang wus mati ning njêroné kubur / ikulah têtung parkârâ ngarêp tinutur //
17	[kâcâ VIII. 144] /o/ ikulah wong sâdakâh wakâp kapartélanan / mumpangaté dâwâ janjiné sarak ganjaran / kang bènêr niaté anut sarak panggêran / wakâp Kur'an lan kitab lan tanduran //	17	[kâcâ VIII. 144] /o/ ikulah wong sâdakâh wakâp kapartélanan / mumpangaté dâwâ janjiné sarak ganjaran / kang bènêr niaté anut sarak panggêran / wakâp Kur'an lan kitab lan tanduran //
18	/o/ lan saupamané iku kabèh wêruhâ / ganjarané wong wakâp tan anut hâwâ / ikulah arêp sah imané wong jawâ / barang lakuné sangu	18	/o/ lan saupamané iku kabèh wêruhâ / ganjarané wong wakâp tan anut hâwâ / ikulah arêp sah imané wong jawâ / barang lakuné sangu

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kêlawan dinar takwa //		kêlawan dinar takwa //
<i>Qālal'ulamā u raḥima humullāhu wa shuriṭa lahu lil wāfiqī ta'bīdun falā yaṣiḥḥu ta'qīṭuhu kawaqaftuhu 'alā zaidin sanatan watakhjīzun falā yaṣiḥḥu ta'līquhu kawaqaftuhu 'alā zaidin idhā jā a ra'sushshahri na'am yaṣiḥḥu ta'līquhu bilmauti kawaqaftu dārī ba'da mautī</i>			
19	/o/ ngëndikā ngulāmā kang paring Allah ing yā rahmatan / lan disaratakēn kaduwé wong wakāpan / iku sêlawasé sādakāḥ banjuran / mǎngkā ora sah wakāp winangēnan //	19	/o/ ngëndikā ngulāmā kang paring Allah ing yā rahmatan / lan disaratakēn kaduwé wong wakāpan / iku sêlawasé sādakāḥ banjuran / mǎngkā ora sah wakāp winangēnan //
20	/o/ kāyā pangucapé wong wakāp tinēmuné / aku wakāp ing sawiji – wiji ikiné / [kâcā VIII. 145] atas ing Ki Zaid satuhuné laminé / lan disaratakēn malih partélané //	20	/o/ kāyā pangucapé wong wakāp tinēmuné / aku wakāp ing sawiji – wiji ikiné / [kâcā VIII. 145] atas ing Ki Zaid satuhuné laminé / lan disaratakēn malih partélané //
21	/o/ wong wakāp iku lēstari kēnyataan / mǎngkā ora sah ta'liq kinawēruhan / kāyā pangucapé wong wakāp kapartélanan / sun wakāp ing iyā atas Ki Zaid kanggonan //	21	/o/ wong wakāp iku lēstari kēnyataan / mǎngkā ora sah ta'liq kinawēruhan / kāyā pangucapé wong wakāp kapartélanan / sun wakāp ing iyā atas Ki Zaid kanggonan //
22	/o/ têt kalané tēkā awité wulan tinēmuné / iyā anging tinēmu sah ta'liq anané / kêlawan matiné kāyā pangucapané / aku wakāp ing Ki Zaid iyā nyatané //	22	/o/ têt kalané tēkā awité wulan tinēmuné / iyā anging tinēmu sah ta'liq anané / kêlawan matiné kāyā pangucapané / aku wakāp ing Ki Zaid iyā nyatané //
23	/o/ omah sawusé matiku kinawēruhan / iku sah wasiat wakāp linampahan / sêtêngah warnané kang ginawé wakāpan / iku masjid langgar bumi kéwan //	23	/o/ omah sawusé matiku kinawēruhan / iku sah wasiat wakāp linampahan / sêtêngah warnané kang ginawé wakāpan / iku masjid langgar bumi kéwan //
24	/o/ lan saupamané iku kabèh tinutur / wēruhā ing hukum wakāp kang jujur / dadiyā sabab hasil sah pitutur / ānā dalilé saréat ājā ngawur //	24	/o/ lan saupamané iku kabèh tinutur / wēruhā ing hukum wakāp kang jujur / dadiyā sabab hasil sah pitutur / ānā dalilé saréat ājā ngawur //
25	/o/ sarat sah wong wakāp malih kinawēruhan / iku wong kang sah ngibadahé ahli tabaruan / ora sah raré lan majnun lan sapihan / agawé wakāp dingamal déné wong liyan //	25	/o/ sarat sah wong wakāp malih kinawēruhan / iku wong kang sah ngibadahé ahli tabaruan / ora sah raré lan majnun lan sapihan / agawé wakāp dingamal déné wong liyan //

Tabel 23 *Asiling Transliterasi sâḥā Suntingan Teks hibbah 'wèwèh' (Hb)*

[kâcā VIII. 146] //●// <i>Faslun fī aḥkamil ḥibbati wa hiya fīshshar'I tamlīkun munajjizun muṭlaqun fī 'ainin ḥālal ḥayati bilā 'iwaḍin wa lau minal a'lā fakharaja bilmunajjizilmu'allaqi biṣīfatīn wa bi ḥālilḥayatilwaṣiyyatu wa bilmuṭlaqittamlīku muaqqatu wa bil'aini ḥibbatulmanāfi'I wa bilā 'iwaḍinilbai'u walhibbatu bitstsawābi wa lā taṣiḥḥu illā bi ijābin wa qabūlin</i>			
1	/o/ ikilah pasal ning nyatakakēn wèwèh hukuman / lan yā iku ing dalēm sarak panggēran / milikakēn sawiji –wiji ing wong liyan / kang lēstari mutlak kêlawan pangucapan //	1	/o/ ikilah pasal ning nyatakakēn wèwèh hukuman / lan yā iku ing dalēm sarak panggēran / milikakēn sawiji –wiji ing wong liyan / kang lēstari mutlak kêlawan pangucapan //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
2	/o/ ing dalêm ngaèn ora kèlawan lironé / lan sanadyan saking luwih kaluhurané / mǎngkǎ kējǎbǎ bǎsǎ milik lēstariné / iku wong wasiyat sawusé matiné //	2	/o/ ing dalêm ngaèn ora kèlawan lironé / lan sanadyan saking luwih kaluhurané / mǎngkǎ kējǎbǎ bǎsǎ milik lēstariné / iku wong wasiyat sawusé matiné //
3	/o/ lan kējǎbǎ kèlawan mutlak pangucapan / iku wong wèwèh tan mutlak kinawêruhan / kèlawan diwêktoakên mǎngsǎ winangênan / lan kējǎbǎ kèlawan ngaèn pèpanggêran //	3	/o/ lan kējǎbǎ kèlawan mutlak pangucapan / iku wong wèwèh tan mutlak kinawêruhan / kèlawan diwêktoakên mǎngsǎ winangênan / lan kējǎbǎ kèlawan ngaèn pèpanggêran //
4	/o/ iku wong wèwèh muhung kamumpangatané / lan kējǎbǎ panggêran ora kèlawan lironé / [kǎcǎ VIII. 147] iku <i>bai'</i> wong adol tuku hukumané / lan wong wèwèh ngarèpakên wèwalésané //	4	/o/ iku wong wèwèh muhung kamumpangatané / lan kējǎbǎ panggêran ora kèlawan lironé / [kǎcǎ VIII. 147] iku <i>bai'</i> wong adol tuku hukumané / lan wong wèwèh ngarèpakên wèwalésané //
5	/o/ lan ora sah wong hibah wèwèhan / anging kèlawan ijab lisan pangucapan / lan Kabul panarimané wong winèwèhan / iku kalam ngulǎmǎ hibbah kapartélanan //	5	/o/ lan ora sah wong hibah wèwèhan / anging kèlawan ijab lisan pangucapan / lan Kabul panarimané wong winèwèhan / iku kalam ngulǎmǎ hibbah kapartélanan //
<i>Wa kullu mā jāza bai'uhu jāzat hibbatuhu wa lā talzamalhibbatu illā bilqabḍi wa idhā qabadahālmauhūbu lahu lam yakun lil wāhibi an yarji'a fīhā illā an yakūna wālidan wa idhā a'mara shakhṣun lishakhṣin shaian au arqabahu iyyā hā kāna dhālika lilmu'mari walilmurgabi waliwaratsatīhī min ba'dihī</i>			
6	/o/ lan sabên barang kang wènanng adol linakonon / iku wènanng sah kawèwèhakên ing wong liyan / anging wiji roro gandum kinawêruhan / lan saupamané karoné tan kawènanngan //	6	/o/ lan sabên barang kang wènanng adol linakonon / iku wènanng sah kawèwèhakên ing wong liyan / anging wiji roro gandum kinawêruhan / lan saupamané karoné tan kawènanngan //
7	/o/ ora sah adol karoné tinêmuné / lan sah diwèwèhakên ing wong liyané / lan tètapi ora kamilik hukumané / lan ora tètèp pawèwèh sawiji – wijiné //	7	/o/ ora sah adol karoné tinêmuné / lan sah diwèwèhakên ing wong liyané / lan tètapi ora kamilik hukumané / lan ora tètèp pawèwèh sawiji – wijiné //
8	[kǎcǎ VIII. 148] /o/ anging kèlawan katanggapan pawèwèhan / kèlawan idiné wong kang awèh kênyataan / mǎngkǎ lamun mati wong kang winèwèhan / atǎwǎ wong kang awèh iku kêmatian //	8	[kǎcǎ VIII. 148] /o/ anging kèlawan katanggapan pawèwèhan / kèlawan idiné wong kang awèh kênyataan / mǎngkǎ lamun mati wong kang winèwèhan / atǎwǎ wong kang awèh iku kêmatian //
9	/o/ sadurungé katanggapan pawèwèhané / mǎngkǎ tan rusak akad wèwèh wicarané / ahli warisé wong kang ngènggoni nanggapané / lan tètǎlǎ wus nanggapi anané //	9	/o/ sadurungé katanggapan pawèwèhané / mǎngkǎ tan rusak akad wèwèh wicarané / ahli warisé wong kang ngènggoni nanggapané / lan tètǎlǎ wus nanggapi anané //
10	/o/ wong kang diwèwèhi ing pawèwèhan / mǎngkǎ ora nana wènanngé ning hukuman / wong kang wèwèh iku ati panêjan / yèn anjabêlǎ ing njêroné pawèwèhan //	10	/o/ wong kang diwèwèhi ing pawèwèhan / mǎngkǎ ora nana wènanngé ning hukuman / wong kang wèwèh iku ati panêjan / yèn anjabêlǎ ing njêroné pawèwèhan //
11	/o/ anging wènanng ǎnǎ wadhak hukumané / wong kang wèwèh iku bǎpǎ biyangané / upamané lan sanadyan sapèndhuwur anané / kang mèksih ǎnǎ ngaèn pawèwèhané //	11	/o/ anging wènanng ǎnǎ wadha{g} ¹⁰ hukumané / wong kang wèwèh iku bǎpǎ biyangané / upamané lan sanadyan sapèndhuwur anané / kang mèksih ǎnǎ ngaèn pawèwèhané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
12	/o/ lan têtkalâ ngramèkakên linakonon / wong sawiji kaduwé wong sawiji liyan / ing sawiji – wiji omah kamisilan / kâyâ pangucapé wong ning lisan //	12	/o/ lan têtkalâ ngramèkakên linakonon / wong sawiji kaduwé wong sawiji liyan / ing sawiji – wiji omah kamisilan / kâyâ pangucapé wong ning lisan //
13	/o/ sun ngramèkakên ing sirâ tinêmuné / ikilah omah agawé kabêcikané / [kâcâ VIII. 149] atâwâ nêrahakên ing rêrêksan anané / ing iyâ pawèwèh lir pangucapané //	13	/o/ sun ngramèkakên ing sirâ tinêmuné / ikilah omah agawé kabêcikané / [kâcâ VIII. 149] atâwâ nêrahakên ing rêrêksan anané / ing iyâ pawèwèh lir pangucapané //
14	/o/ sun awèh ing rêrêksan ing sirâ / ikilah omah ênggonânâ kinirâ / gawé kabêcikan kêlawan sawêtârâ / lamun mati sirâ dhingin kêtârâ //	14	/o/ sun awèh ing rêrêksan ing sirâ / ikilah omah ênggonânâ kinirâ / gawé kabêcikan kêlawan sawêtârâ / lamun mati sirâ dhingin kêtârâ //
15	/o/ sadurungé ingsun mângkâ kinawêruhan / bali maring ingsun malih kamilikan / lan lamun sun kang mati dhingin / sadurungirâ mângkâ dadi katêtêpan //	15	/o/ sadurungé ingsun mângkâ kinawêruhan / bali maring ingsun malih kamilikan / lan lamun sun kang mati dhingin / sadurungirâ mângkâ dadi katêtêpan //
16	/o/ omah iku kaduwé sirâ lêstariné / mângkâ dikabul tinarimâ pawèwèhané / lan katanggapan mângkâ ânâ mêngkononé / sawiji – wiji iku omah nyatané //	16	/o/ omah iku kaduwé sirâ lêstariné / mângkâ dikabul tinarimâ pawèwèhané / lan katanggapan mângkâ ânâ mêngkononé / sawiji – wiji iku omah nyatané //
17	/o/ kaduwé wong kang ngramèkakên nariman / lan kaduwé wong kang rumêksâ omahan / lan kaduwé warisé ahliné katêmahan / saking sawusé mati kinawêruhan //	17	/o/ kaduwé wong kang ngramèkakên nariman / lan kaduwé wong kang rumêksâ omahan / lan kaduwé warisé ahliné katêmahan / saking sawusé mati kinawêruhan //
18	/o/ panggêrané wong hibah ijab tinêmuné / lan kabul sartané bédâ hidyah anané / lan sâdakâh ikulah ânâ bédané / ikilah kalam ngulâmâ wicarané //	18	/o/ panggêrané wong hibah ijab tinêmuné / lan kabul sartané bédâ hidyah anané / lan sâdakâh ikulah ânâ bédané / ikilah kalam ngulâmâ wicarané //
[kâcâ VIII. 150] <i>wa lâ yushtaraṭul ṭjābu walqabūlu qaṭ'an fiṣṣadaqati wa hiya mā a'tahu muḥtājan wa in lam yaqṣiditsawāba au ghaniyyan li ajli tsawābil ākhirati bal yakfī fīhali'tā u walakhduh walā filhidiyati wa lau ghaira ma'kūlin wa hiya mā naqalahu ilā makānilmauhūbi lahu ikrāman bal yakfī fīhalba'tsu min hādhā awilqabdu min dhāka wa kulluhā masnūnatun wa afḍaluhāṣṣadaqatu</i>			
19	/o/ lan ora disaratakên ijab lan kabulan / pēsthi wicarané ing dalêm sâdakâhan / lan yâ iku barang kang wèwèh panganan / ing wong hajat nyâtâ kêkurangan //	19	/o/ lan ora disaratakên ijab lan kabulan / pēsthi wicarané ing dalêm sâdakâhan / lan yâ iku barang kang wèwèh panganan / ing wong hajat nyâtâ kêkurangan //
20	/o/ lan sanadyan ora nêjâ wong iku ing walêsané / atâwâ awèh ing wong sugih artâ donyané / karânâ arah murih ing ganjarané / ning akérat nuhoni ing sarak janjiné //	20	/o/ lan sanadyan ora nêjâ wong iku ing walêsané / atâwâ awèh ing wong sugih artâ donyané / karânâ arah murih ing ganjarané / ning akérat nuhoni ing sarak janjiné //
21	/o/ balik cukup ing njêroné sâdakâhan / nêkaakên pawèwèh ing wong liyan / [kâcâ VIII. 151] lan pêngambilé wong kang diwèhi narimâ / lan ora wajib malih ijab kabulan //	21	/o/ balik cukup ing njêroné sâdakâhan / nêkaakên pawèwèh ing wong liyan / [kâcâ VIII. 151] lan pêngambilé wong kang diwèhi narimâ / lan ora wajib malih ijab kabulan //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
22	/o/ ing ndalēm hidyah wèwèh tinêmuné / lan sanadyan ora pinaringan nyatané / lan yâ iku hidyah barang kêlakuhané / angalihakên ing sawiji – wiji hidyahané //	22	/o/ ing ndalēm hidyah wèwèh tinêmuné / lan sanadyan ora pinaringan nyatané / lan yâ iku hidyah barang kêlakuhané / angalihakên ing sawiji – wiji hidyahané //
23	/o/ maring panggonané wong kang winèwèhan / kaduwé wong iku pawèwèh kamurahan / balik cukup ing njêroné kédahiran / têkané saking hidyahé kinawêruhan //	23	/o/ maring panggonané wong kang winèwèhan / kaduwé wong iku pawèwèh kamurahan / balik cukup ing njêroné kédahiran / têkané saking hidyahé kinawêruhan //
24	/o/ atâwâ katanggapan saking mêngkononé / iku hidyah kang têkâ maring liyané / utawi sêkèhé hibbah hidyahané / lan sâdakâh iku disunatakên hukumané //	24	/o/ atâwâ katanggapan saking mêngkononé / iku hidyah kang têkâ maring liyané / utawi sêkèhé hibbah hidyahané / lan sâdakâh iku disunatakên hukumané //
25	/o/ lan luwih utâmâ wèwèh kinawêruhan / iku wong pâdhâ niyat sâdakâh ikrâran / nêjâ maring Allah ning akérat ganjaran / tan kêrânâ manusâ donyâ wêwalêsan //	25	/o/ lan luwih utâmâ wèwèh kinawêruhan / iku wong pâdhâ niyat sâdakâh ikrâran / nêjâ maring Allah ning akérat ganjaran / tan kêrânâ manusâ donyâ wêwalêsan //
<i>Qālal'ulamā u raḥimahumullāhu walhibbatu in uṭliqat bi an lam tuqayyad bitsawābin wa lā bi'adamihī falā tsawāba fihā wa in kānat [kâcâ VIII. 152] lil a'lā mīnal wāhibi li annallaḥza lā yaqtaḍihī au quyyidat bitsawābin majhūlin katsaubin fabāṭilatun lita'adhdhuri taṣṭihīhimā bai'an lijahālatil'aiwāḍi wa hibbatan lidhikritsawābi binā an 'alā annahā lā taqtaḍihī au quyyidat bima'lūmin fabai'un nazran ilā hādhālmā'nā</i>			
26	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / utawi hibbah lamun <i>itlaq</i> pangucapan / kâyâtâ yèn ora nana koyidan / kêlawan wêwalês saking pawèwèhan //	26	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / utawi hibbah lamun <i>itlaq</i> pangucapan / kâyâtâ yèn ora nana koyidan / kêlawan wêwalês saking pawèwèhan //
27	/o/ lan ora partélâ kêlawan sêpiné / mângkâ ora nânâ hukum wajib wêwalêsané / ing njêroné hibah lan sanadyan anané / kaduwé wong kang luwih luhur tinêmuné //	27	/o/ lan ora partélâ kêlawan sêpiné / mângkâ ora nânâ hukum wajib wêwalêsané / ing njêroné hibah lan sanadyan anané / kaduwé wong kang luwih luhur tinêmuné //
28	/o/ saking wong kang awèh karânâ rêrasanan / ora nânâ angarêpakên ing wêwalêsan / atâwâ koyid kêlawan liron majhulan / kâyâ dodot mângkâ batal akadan //	28	/o/ saking wong kang awèh karânâ rêrasanan / ora nânâ angarêpakên ing wêwalêsan / atâwâ koyid kêlawan liron majhulan / kâyâ dodot mângkâ batal akadan //
29	/o/ karânâ kasukêran sahé karoné / ing <i>bai'</i> karânâ ora karuhan lironé / [kâcâ VIII. 153] lan hibah karânâ nduwèni sêbutané / ngarêpakên liron njênêngakên hukumané //	29	/o/ karânâ kasukêran sahé karoné / ing <i>bai'</i> karânâ ora karuhan lironé / [kâcâ VIII. 153] lan hibah karânâ nduwèni sêbutané / ngarêpakên liron njênêngakên hukumané //
30	/o/ atas satuhuné hibah kêlakuan / ora ngarêpakên ing anané wêwalêsan / atâwâ koyid hibah kêlawan kinawêruhan / mângkâ dadi <i>bai'</i> anilik kédahiran //	30	/o/ atas satuhuné hibah kêlakuan / ora ngarêpakên ing anané wêwalêsan / atâwâ koyid hibah kêlawan kinawêruhan / mângkâ dadi <i>bai'</i> anilik kédahiran //
31	/o/ maring ikulah wong wèwèh maknané kêlawan anjaluk liron partélané / ikulah bab <i>bai'</i> wicarané / arêp paham ngalih ngalihé	31	/o/ maring ikulah wong wèwèh maknané kêlawan anjaluk liron partélané / ikulah bab <i>bai'</i> wicarané / arêp paham ngalih ngalihé

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīhah Al-Muhtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	hukumané //		hukumané //
<i>Wakhtāraladhra'iyu min jihatiddalīlī annal'ādata matā qaḍat bitstsawābi fawājibun huwa auraddulhidyati wa baḥatsa anna maḥallattaraddudi mā idhā lam taẓhar ḥālatalihdā I qarīnatun ḥāliyyatun au lafẓiyyatun dallatun 'alā ṭalabitstsawābi wa illā wajaba huwa warraddu lā maḥālata wa huwa baḥtsun ẓāhirun wa lau ahdā lahu shaian liyaqḍiya lahu ḥājatan falam yaḥ'al lazimahu radduhu in baqiya wa illā fabadaluhu</i>			
32	[kâcâ VIII. 154] /o/ lan amilih Imam Adhra'i kinawêruhan / saking arah dalil satuhuné adatan / sê mangsané ngarêpakên kêlawan wêwalêsan / wong wêwêh dahiré adat kêlakuan //	32	[kâcâ VIII. 154] /o/ lan amilih Imam Adhra'i kinawêruhan / saking arah dalil satuhuné adatan / sê mangsané ngarêpakên kêlawan wêwalêsan / wong wêwêh dahiré adat kêlakuan //
33	/o/ mângkâ wajib iyâ males tinêmuné / kêlawan sêkadar sâma artâ rêgané / atâwâ mangsulakên hidyah pawêwêhané / iku lah wajib salah sawijiné //	33	/o/ mângkâ wajib iyâ males tinêmuné / kêlawan sêkadar sâma artâ rêgané / atâwâ mangsulakên hidyah pawêwêhané / iku lah wajib salah sawijiné //
34	/o/ lan bicârâ Imam Adhra'i ning hukuman / satuhuné panggonan taradudan / dadêkakên saking ndalêm kêbatinan / iku barang têtkalâ ora kênyataan //	34	/o/ lan bicârâ Imam Adhra'i ning hukuman / satuhuné panggonan taradudan / dadêkakên saking ndalêm kêbatinan / iku barang têtkalâ ora kênyataan //
35	/o/ ing tingkahé hidyah karinah / kang bângsâ anané mungguh partingkah / atâwâ lapal rêrasanan mêmarah / kang nuduhakên atas amrih ning manah //	35	/o/ ing tingkahé hidyah karinah / kang bângsâ anané mungguh partingkah / atâwâ lapal rêrasanan mêmarah / kang nuduhakên atas amrih ning manah //
36	/o/ wêwalêsané kang mêksih sêsêmunan / lan lamun ora <i>shak</i> balik kênyataan / nggoné wêwêh iku amrih lironan / mângkâ wajib nêkani anané wêwalêsan //	36	/o/ wêwalêsané kang mêksih sêsêmunan / lan lamun ora <i>shak</i> balik kênyataan / nggoné wêwêh iku amrih lironan / mângkâ wajib nêkani anané wêwalêsan //
37	/o/ atâwâ mangsulakên ing pawêwêhané / iku ora <i>shak</i> malih ânâ partélané / [kâcâ VIII. 155] lan yâiku bahas dahir kacitané / martêlakakên iku luwih prayogané //	37	/o/ atâwâ mangsulakên ing pawêwêhané / iku ora <i>shak</i> malih ânâ partélané / [kâcâ VIII. 155] lan yâiku bahas dahir kacitané / martêlakakên iku luwih prayogané //
38	/o/ lan lamun wong hidyah kinawêruhan / kaduwé wong iku ing sawiji – wijinan / karânâ ngarêpakên kaduwé wong ikunan / hajat kang wus ânâ kapartélanan //	38	/o/ lan lamun wong hidyah kinawêruhan / kaduwé wong iku ing sawiji – wijinan / karânâ ngarêpakên kaduwé wong ikunan / hajat kang wus ânâ kapartélanan //
39	/o/ mângkâ tan gawé wong kang diwèi katampané / ing hajaté wong kang hidyah kêkarêpané / mângkâ wajib mangsulakên pawêwêhané / lamun mêksih ngaèné lan lamun orané //	39	/o/ mângkâ tan gawé wong kang diwèi katampané / ing hajaté wong kang hidyah kêkarêpané / mângkâ wajib mangsulakên pawêwêhané / lamun mêksih ngaèné lan lamun orané //
40	/o/ wus rusak ngaèné pawêwêhan / mângkâ wajib kêlawan gêntiné hidyahan / dilironi kêlawan sâma rêrêgan / ikulah wicarané wong hidyah hukuman //	40	/o/ wus rusak ngaèné pawêwêhan / mângkâ wajib kêlawan gêntiné hidyahan / dilironi kêlawan sâma rêrêgan / ikulah wicarané wong hidyah hukuman //
41	/o/ sâma kêlawan wong sâdakâh lan hibbah / wicarané kang kâyâ //	41	/o/ sâma kêlawan wong sâdakâh lan hibbah / wicarané kang kâyâ //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	ngarêp wus winarah / lamun pādha amrih wêwalêsané diarah / iku arêp paham wicarané <i>shar'iyah</i> //		ngarêp wus winarah / lamun pādha amrih wêwalêsané diarah / iku arêp paham wicarané <i>shar'iyah</i> //
42	/o/ lan sêkabèhé iku disunatakên hukuman / hibah sâdakâh hidyah kapartélanan / iku kabèh ginajar ning sarak pêjanjian / kaduwé wong kang bènêr ati kaniyatan //	42	/o/ lan sêkabèhé iku disunatakên hukuman / hibah sâdakâh hidyah kapartélanan / iku kabèh gina<n>jar ²³ ning sarak pêjanjian / kaduwé wong kang bènêr ati kaniyatan //
43	[kâcâ VIII. 156] /o/ lan sêkabèhé kang wus kasêbut / ngarêp muamalat arêp ati èmut / iku kabèh janji sarak ginanjar patut / kaduwé wong kang bènêr tan luput //	43	[kâcâ VIII. 156] /o/ lan sêkabèhé kang wus kasêbut / ngarêp muamalat arêp ati èmut / iku kabèh janji sarak ginanjar patut / kaduwé wong kang bènêr tan luput //
44	/o/ nêjâ maring Allah ing ndalêm kêbatinan / dahiré kêlakuan anut sarak panggêran / kâya wicarané ngarêp wus kapartélanan / barang âpâ sawiji – wiji kang kawênangan //	44	/o/ nêjâ maring Allah ing ndalêm kêbatinan / dahiré kêlakuan anut sarak panggêran / kâya wicarané ngarêp wus kapartélanan / barang âpâ sawiji – wiji kang kawênangan //
45	/o/ nulungi ing tangat maring Allah milahur / iku luwih kacitâ ning ati tapakur jujur / sawusé nggugu ing saréat pitutur / sartâ asih narimâ ing sarak ginawé mashur //	45	/o/ nulungi ing tangat maring Allah milahur / iku luwih kacitâ ning ati tapakur jujur / sawusé nggugu ing saréat pitutur / sartâ asih narimâ ing sarak ginawé mashur //
46	/o/ tan nânâ salahé wong amrih dihajat / gawé tangat nêjâ ganjaran dunyâ akérat / têtapi arêp bènêr panuté ing saréat / ikilah Kur'an ngalap bêrkah mumpangat //	46	/o/ tan nânâ salahé wong amrih dihajat / gawé tangat nêjâ ganjaran dunyâ akérat / têtapi arêp bènêr panuté ing saréat / ikilah Kur'an ngalap bêrkah mumpangat //
<i>Qālallāhu ta'ālā man kāna yurīdu bi'amaliḥi tsawābaddunyā fa 'indallāhi tsawābuddunyā wal ākhirati wa kānallāhu samī'an baṣīran</i>			
47	/o/ ngëndikâ Allah tangala ing ndalêm Kur'an / sâpâ wongé ânâ ngarêpakên kinawêruhan / [kâcâ VIII. 157] kêlawan ngamal ganjaran donyâ kinarêpan / ora nêjâ amrih akérat ganjaran //	47	/o/ ngëndikâ Allah tangala ing ndalêm Kur'an / sâpâ wongé ânâ ngarêpakên kinawêruhan / [kâcâ VIII. 157] kêlawan ngamal ganjaran donyâ kinarêpan / ora nêjâ amrih akérat ganjaran //
48	/o/ mângkâ mungguh Allah paring nikmat / ganjaran donyâ lan ganjaran akérat / paring sawargâ langgêng tan pêgat / kaduwé wong kang sah iman pêpêk sarat //	48	/o/ mângkâ mungguh Allah paring nikmat / ganjaran donyâ lan ganjaran akérat / paring sawargâ langgêng tan pêgat / kaduwé wong kang sah iman pêpêk sarat //
49	/o/ lan ânâ Allah iku kang miharsâ / narimâ ing amalé kawulané kapariksâ / kang ningali Allah kang kuwâsâ mêsésâ / tinêmu Allah ngapurâ ing wong adil dosâ //	49	/o/ lan ânâ Allah iku kang miharsâ / narimâ ing amalé kawulané kapariksâ / kang ningali Allah kang kuwâsâ mêsésâ / tinêmu Allah ngapurâ ing wong adil dosâ //
50	/o/ wajib wêruhâ ing amal bécik lan salah / ikilah kalam ngulâmâ pahamên ning manah /	50	/o/ wajib wêruhâ ing amal bécik lan salah / ikilah kalam ngulâmâ pahamên ning manah /
<i>Kam min 'amaliddunyā yaṣīru biḥusninniyyati min a'mālilākhirati</i>			
51	/o/ pirâ – pirâ tinêmu ânâ saking ngamal kadonyan / sabab bécik niaté dalêm kêbatinan / iku sêtengah saking sêkèh ngamalan / akérat	51	/o/ pirâ – pirâ tinêmu ânâ saking ngamal kadonyan / sabab bécik niaté dalêm kêbatinan / iku sêtengah saking sêkèh ngamalan / akérat kabêjan

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	kabêjan donyâ tulung kabêcikan //		donyâ tulung kabêcikan //
52	/o/ ngibadah karânâ donyâ têkâ akérat siyâ / ikilah têpungé ngarêp kaul sinadiyâ /	52	/o/ ngibadah karânâ donyâ têkâ akérat siyâ / ikilah têpungé ngarêp kaul sinadiyâ /
<i>Wa kam min ‘amalilâkhirati yaṣīru bisūinniyyati min a’ māliddunyā</i>			
53	[kâcâ VIII. 158] /o/ lan pirâ – pirâ saking ngamal akérat / sabab âlâ niyaté iku dadi maksiyat / sêtengah saking sêkèh amal donyâ dihajat / têkâ akérat ning nêrâkâ bangêt mēdarat //	53	[kâcâ VIII. 158] /o/ lan pirâ – pirâ saking ngamal akérat / sabab âlâ niyaté iku dadi maksiyat / sêtengah saking sêkèh amal donyâ dihajat / têkâ akérat ning nêrâkâ bangêt mēdarat //
54	/o/ ikulah wong ngibadah lobâ karânâ donyâ / dahiré ngamalé akèh sinadiyâ / ngèlmu lan ngamalé ginawé alat ngupâyâ / lobâ donyâ tan étung sasar dluyâ //	54	/o/ ikulah wong ngibadah lobâ karânâ donyâ / dahiré ngamalé akèh sinadiyâ / ngèlmu lan ngamalé ginawé alat ngupâyâ / lobâ donyâ tan étung sasar dluyâ //
55	/o/ iku lah ngawam akèh karânâ kadonyan / hibah hidyah sâdakâh haram riyaan / iku lah nyuwunâ ing Allah tulungan / iki waridé sarak wong hibah rinêtènan //	55	/o/ iku lah ngawam akèh karânâ kadonyan / hibah hidyah sâdakâh haram riyaan / iku lah nyuwunâ ing Allah tulungan / iki waridé sarak wong hibah rinêtènan //
<i>Qālal’ulamā u raḥimahumullāhu walhibbatu in ‘ulima annahu tāmī’un fī badalihī wajaba an yaruddahā au badalahā</i>			
56	/o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / utawi hibah wong wèwèh ning hukuman / lamun kinawêruhan satuhuné kélakuan lobâ ngarêp – arêp ing anané lironan //	56	/o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / utawi hibah wong wèwèh ning hukuman / lamun kinawêruhan satuhuné kélakuan lobâ ngarêp – arêp ing anané lironan //
57	/o/ mângkâ wajib wong iku tinêmuné / arêp mangsulakên ing iyâ pawèwèhané / [kâcâ VIII. 159] atâwâ nêjâ nggantèni ing rêrêgané / artâ kang diwèhakên ikulah kawajibané //	57	/o/ mângkâ wajib wong iku tinêmuné / arêp mangsulakên ing iyâ pawèwèhané / [kâcâ VIII. 159] atâwâ nêjâ nggantèni ing rêrêgané / artâ kang diwèhakên ikulah kawajibané //
<i>Qālal’ulamā u raḥimahumullāhu wa ammā kitāburrisālatillatī lam tadulla qarīnatun ‘alā ‘audiḥī faqad qālalmutawallī innahu milkulmaktūbi ilaihi wa qāla ghairuhu huwa bāqin bimilkilkātibi wa lilmaktūbi ilaihilintifā’u wa huwa ‘alā sabīlilibāḥati</i>			
58	/o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan anapun têtulisan layang kiriman / kang ora nuduhakên karinah balènan / mângkâ ngëndikâ Kyai Mutawali pituturan //	58	/o/ ngëndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan anapun têtulisan layang kiriman / kang ora nuduhakên karinah balènan / mângkâ ngëndikâ Kyai Mutawali pituturan //
59	/o/ satuhuné kélakuan iku milikané / wong kang diwèhi tulisan layang tinêmuné / katêkaakên maring wong kang sinêjâ anané / lan ngëndikâ liyané Ki Mutawaliné //	59	/o/ satuhuné kélakuan iku milikané / wong kang diwèhi tulisan layang tinêmuné / katêkaakên maring wong kang sinêjâ anané / lan ngëndikâ liyané Ki Mutawaliné //
60	/o/ yâ iku mêksih kélawan miliké kênnyataan / wong kang nênalis layang kinawêruhan / lan kaduwé wong kang ditêkani tulisan / maring iyâ ngamal mumpangat wêwacanan //	60	/o/ yâ iku mêksih kélawan miliké kênnyataan / wong kang nênalis layang kinawêruhan / lan kaduwé wong kang ditêkani tulisan / maring iyâ ngamal mumpangat wêwacanan //
61	[kâcâ VIII. 160] /o/ lan yâiku atas dēdalan kawênangané / lan dhané //	61	[kâcâ VIII. 160] /o/ lan yâiku atas dēdalan kawênangané / lan dhané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	mungguh ning ati ridā anané / kang wus kinawêruhan adat lakuné / iku atas bab <i>dhan</i> ridané //		mungguh ning ati ridā anané / kang wus kinawêruhan adat lakuné / iku atas bab <i>dhan</i> ridané //
62	/o/ tan nānā panjabêlé dahiré kêsawang / iku tândhā ridā wong kang awèh layang / maring wong kang diwèhi kawilang / wajib mangsulakên lamun ati mamang //	62	/o/ tan nānā panjabêlé dahiré kêsawang / iku tândhā ridā wong kang awèh layang / maring wong kang diwèhi kawilang / wajib mangsulakên lamun ati mamang //
63	/o/ wong hibah hidyah iku warnané sidkâh / sabab nêjā maring Allah éklas manah / nyitāhā ganjaran akérat kang diarah / ikilah Kur'an wong sidkâh winarah //	63	/o/ wong hibah hidyah iku warnané sid<ê>kah¹¹ / sabab nêjā maring Allah éklas manah / nyitāhā ganjaran akérat kang diarah / ikilah Kur'an wong sid<ê>kah¹¹ winarah //
<i>Matsalulladhīna yunfiqūna amwālahum fī sabīlillāhi ai ṭā'atīhī kamatsali ḥabbatin anbatat sab'a sanābila fī kulli sunbulatin miatu ḥabbatin fakadhālika nafaqātuhum tuḍā'afu sab'a miati dī'fin wallāhu yuḍā'ifu aktsara min dhālika liman yashā u wallāhu wāsi'un faḍluhu 'alīmun</i>			
64	/o/ upamané sipaté sêkèh wong kinawêruhan / kang pādḥā sidkâh wong iku sêkabèhan / [kacă IX. 161] ing artané wong iku kabèh kabênêran / dalêm dalané bēkti ing Allah karidaan //	64	/o/ upamané sipaté sêkèh wong kinawêruhan / kang pādḥā sid<ê>kah¹¹ wong iku sêkabèhan / [kacă IX. 161] ing artané wong iku kabèh kabênêran / dalêm dalané bēkti ing Allah karidaan //
65	/o/ iku kâyā upamané wiji tandurané / thukul pitung gagang êpang – êpangané / ing dalêm sabên gagang sawiji – wijiné / iku satus wiji woh tinêmuné //	65	/o/ iku kâyā upamané wiji tandurané / thukul pitung gagang êpang – êpangané / ing dalêm sabên gagang sawiji – wijiné / iku satus wiji woh tinêmuné //
66	/o/ mângkā kâyā mêngkono kang kinawêruhan / sâdakâhé wong iku kabèh kabênêran / ditikêl – tikêlakên déné Allah pangéran / kélawan pitung atus tikêl ganjaran //	66	/o/ mângkā kâyā mêngkono kang kinawêruhan / sâdakâhé wong iku kabèh kabênêran / ditikêl – tikêlakên déné Allah pangéran / kélawan pitung atus tikêl ganjaran //
67	/o/ utawi Allah nikêl – nikêlakên ganjarané / luwih akèh saking mêngkono ikuné / kaduwé wong ngarsakakên tinêmuné / Allah ing wong iku éklas atiné //	67	/o/ utawi Allah nikêl – nikêlakên ganjarané / luwih akèh saking mêngkono ikuné / kaduwé wong ngarsakakên tinêmuné / Allah ing wong iku éklas atiné //
68	/o/ utawi Allah iku nyâtā kang kajêmbaran / kanugrahané Allah sugih tēmēnan / kang ngudanèni ing kawulā kinasihan / kang pādḥā sâdakâh nêjā ing Allah kêbatinan //	68	/o/ utawi Allah iku nyâtā kang kajêmbaran / kanugrahané Allah sugih tēmēnan / kang ngudanèni ing kawulā kinasihan / kang pādḥā sâdakâh nêjā ing Allah kêbatinan //
<i>Al ladhīna yunfiqūna amwālahum fī sabīlillāhi tsumma lā yutbi'ūna mā anfaqū mannan wa lā adhan lahum ajruhum 'inda rabbiḥim wa lā [kacă IX. 162] khaufun 'alaihim wa lā hum yaḥzanūna fil ākhirati qaulun ma'rūfun kalāmum ḥasanun wa maghfiratun khairun min ṣadaqatin yatba'uhā adhan wallāhu ḡhaniyyun ḥalīmun</i>			
69	/o/ utawi sêkèh wong pādḥā sâdakâhan / wong iku kabèh ing artané kabênêran / wong iku kabèh ing dalané Allah karidaan / mângkā kari – kari lēstari bēnēr panējan //	69	/o/ utawi sêkèh wong pādḥā sâdakâhan / wong iku kabèh ing artané kabênêran / wong iku kabèh ing dalané Allah karidaan / mângkā kari – kari lēstari bēnēr panējan //
70	/o/ tan nut mburèkakên wong iku sêkabèhané / barang sâdakâh wong iku kabèh atiné / tan ngundhat – undhat ing pawèwèhané / maring	70	/o/ tan nut mburèkakên wong iku sêkabèhané / barang sâdakâh wong iku kabèh atiné / tan ngundhat – undhat ing pawèwèhané / maring

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	wong kang disādakāhi tinêmuné //		wong kang disādakāhi tinêmuné //
71	/o/ lan ora nglarakakên ing kêbatinan / ing wong kang disādakāhi pèpanganan / anduwèni wong iku kabèh ganjaran / wong iku kabèh sādakāh kabênêran //	71	/o/ lan ora nglarakakên ing kêbatinan / ing wong kang disādakāhi pèpanganan / anduwèni wong iku kabèh ganjaran / wong iku kabèh sādakāh kabênêran //
72	/o/ mungguh pangérané wong iku sêkabèhané / ora wêdi kuwatir dalêm batiné / atas wong iku kabèh slamêt nyatané / lan ora nānā wong iku kabèh bilahiné //	72	/o/ mungguh pangérané wong iku sêkabèhané / ora wêdi kuwatir dalêm batiné / atas wong iku kabèh slamêt nyatané / lan ora nānā wong iku kabèh bilahiné //
73	/o/ tan prihatin wong iku kabèh kabêjan / ing ndalêm akérat ning sawargā panggonan / [kâcā IX. 163] ingapurā anané cilik kadosan / ikulah mukmin adil kinawêruhan //	73	/o/ tan prihatin wong iku kabèh kabêjan / ing ndalêm akérat ning sawargā panggonan / [kâcā IX. 163] ingapurā anané cilik kadosan / ikulah mukmin adil kinawêruhan //
74	/o/ utawi pangucap bécik wicarané / ing wong jêjaluk rêjêki ānā tinêmuné / lan njaluk pangapurané alus basané / ing wong njaluk sādakāh bènêr lakuné //	74	/o/ utawi pangucap bécik wicarané / ing wong jêjaluk rêjêki ānā tinêmuné / lan njaluk pangapurané alus basané / ing wong njaluk sādakāh bènêr lakuné //
75	/o/ iku luwih bécik nêmu akèh ganjaran / tinimbang saking wong awèh sādakāhan / nut mburèakên nglarakakên kêbatinan / ing wong kang disādakāhi kinawêruhan //	75	/o/ iku luwih bécik nêmu akèh ganjaran / tinimbang saking wong awèh sādakāhan / nut mburèakên nglarakakên kêbatinan / ing wong kang disādakāhi kinawêruhan //
76	/o/ utawi Allah iku kang sugih satêmêné / ora ngalap paédah ing makluk anané / kang haris tan niksā kèlawan têtuliné / ing kawulané kang dosā dalêm donyané //	76	/o/ utawi Allah iku kang sugih satêmêné / ora ngalap paédah ing makluk anané / kang haris tan niksā kèlawan têtuliné / ing kawulané kang dosā dalêm donyané //
77	/o/ tan siniksā lamun tobat dalêm donyā / ikulah rahmaté Allah kang sipat kâyā / ngakirakên ing siksane wong dosā iyā / diènti kèlawan tobaté tan dluyā //	77	/o/ tan siniksā lamun tobat dalêm donyā / ikulah rahmaté Allah kang sipat kâyā / ngakirakên ing siksane wong dosā iyā / diènti kèlawan tobaté tan dluyā //
78	/o/ haké mukmin arêp bènêr kèlakuan / hibah hidyah sādakāh arêp kabênêran / éklas ing Allah sinêjā akérat ganjaran / iki Kur'an nyêgah wong mbatalakên sādakāhan //	78	/o/ haké mukmin arêp bènêr kèlakuan / hibah hidyah sādakāh arêp kabênêran / éklas ing Allah sinêjā akérat ganjaran / iki Kur'an nyêgah wong mbatalakên sādakāhan //
[kâcā IX. 164] <i>yā ayyuhalladhīna āmanū lā tubṭilū ṣadaqatikum bil manni wal adhā kalladhī yunḥiqqu mā lahu ri āa annāsi wa lā yu'minu billāhi walyaumil ākhiri famatsaluhu kamatsali ṣafwānin 'alaihi turābun fa aṣābahu wābīlun fatarakahu ṣaldan lā yaqdirūna 'alā shaiin mim mā kasabū wallāhu lā yahdilqaumal kāfirīna</i>			
79	/o/ hé èling – èling wong kang sah iman / lan sah ngibadah saraté kapèpèkan / iku ājā ānā batalan sirā sêkabèhan / ing sādakāhirā kabèh kang wus kabênêran //	79	/o/ hé èling – èling wong kang sah iman / lan sah ngibadah saraté kapèpèkan / iku ājā ānā batalan sirā sêkabèhan / ing sādakāhirā kabèh kang wus kabênêran //
80	/o/ dibatalakên kèlawan sêsuwèt ning lisané / nuturakên ing akèhé pawèwèhané / lan nglarakakên ing atiné wong ikuné / kang wus	80	/o/ dibatalakên kèlawan sêsuwèt ning lisané / nuturakên ing akèhé pawèwèhané / lan nglarakakên ing atiné wong ikuné / kang wus

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥ Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	disādakāhi lārā atiné //		disādakāhi lārā atiné //
81	/o/ iku batalé harámé kinawêruhan / kâyâ sêkèhé wong kapir munapikan / pādha sādakāh ing artané karānā kadonyan / harām karānā manusā riyāan //	81	/o/ iku batalé harámé kinawêruhan / kâyâ sêkèhé wong kapir munapikan / pādha sādakāh ing artané karānā kadonyan / harām karānā manusā riyāan //
82	/o/ lan tan ngistokakên ing Allah milahur / lan ing dinā kiyamat pangèstuné lêbur / [kacă IX. 165] mǎngkǎ upamané sādakāhé munapik kupur / pādha riyā harām karānā donyā mashur //	82	/o/ lan tan ng{è}stokakên¹ ing Allah milahur / lan ing dinā kiyamat pangèstuné lêbur / [kacă IX. 165] mǎngkǎ upamané sādakāhé munapik kupur / pādha riyā harām karānā donyā mashur //
83	/o/ iku lir upamané watu klimisan / kasèlèhan atas luhur watu panggonan / kèlawan lêbu mǎngkǎ nuli katêkanaan udan / kang bangêt dèrèsé wus kinawêruhan //	83	/o/ iku lir upamané watu klimisan / kasèlèhan atas luhur watu panggonan / kèlawan lêbu mǎngkǎ nuli katêkanaan udan / kang bangêt dèrèsé wus kinawêruhan //
84	/o/ mǎngkǎ dadi ngilangakên udan gèdhéné / ing lêbu ning watu limis tinêmuné / tan nānā kari sawiji – wiji lêbuné / tan nānā ngirā – ngirakakên sêkabèhané //	84	/o/ mǎngkǎ dadi ngilangakên udan gèdhéné / ing lêbu ning watu limis tinêmuné / tan nānā kari sawiji – wiji lêbuné / tan nānā ngirā – ngirakakên sêkabèhané //
85	/o/ wong iku atas sawiji – wiji linakonan / wong iku kabèh ing sādakāh riyāan / ikulah misilé sādakāhé kapir munapikan / tan nêmu têkǎ akérat oléh kamumpangatan //	85	/o/ wong iku atas sawiji – wiji linakonan / wong iku kabèh ing sādakāh riyāan / ikulah misilé sādakāhé kapir munapikan / tan nêmu têkǎ akérat oléh kamumpangatan //
86	/o/ utawi Allah iku ora nuduhakên anané / ing kaum kapir kabèh sêpi imané / sumêrêp sādakāh salat donyā nêjané / sumāwānā muamalah pènggawé donyané //	86	/o/ utawi Allah iku ora nuduhakên anané / ing kaum kapir kabèh sêpi imané / sumêrêp sādakāh salat donyā nêjané / sumāwānā muamalah pènggawé donyané //
87	/o/ iku sabab saking pangèstu ing sarak mungkur / hibah hidyah sādakāh donyā pinilahur / ikulah sipaté wong pādha munapik kupur / iku wong mukmin arêp tapakur jujur //	87	/o/ iku sabab saking pangèstu ing sarak mungkur / hibah hidyah sādakāh donyā pinilahur / ikulah sipaté wong pādha munapik kupur / iku wong mukmin arêp tapakur jujur //
88	[kacă IX. 166] /o/ lan tinêmu kasil mulyā donyā akérat / kaduwé wong kang bisā bènêr tan lêpat / maréntah ing warnané donyā dihajat / ngagêm ngèlmu saréat minǎngkǎ ajimat //	88	[kacă IX. 166] /o/ lan tinêmu kasil mulyā donyā akérat / kaduwé wong kang bisā bènêr tan lêpat / maréntah ing warnané donyā dihajat / ngagêm ngèlmu saréat minǎngkǎ ajimat //
89	/o/ ugǎ kèlawan sawêkcané kanugrahan / saking Allah kang paring hidayah sah iman / lan sah tangat saraté kapêpêkan / ikulah gègiyungānā ing Allah pangéran //	89	/o/ ugǎ kèlawan sawêkcané kanugrahan / saking Allah kang paring hidayah sah iman / lan sah tangat saraté kapêpêkan / ikulah gègiyungānā ing Allah pangéran //
90	/o/ tan bicārā wong mburu donyā bêtākǎ / pādha mu’amalah <i>bai</i> ’ lan liyané ikǎ / pādha tēksir mǎhǎ laku gèdhé durākǎ / hibah hidyah sādakāh karānā donyā ugǎ //	90	/o/ tan bicārā wong mburu donyā bêtākǎ / pādha mu’amalah <i>bai</i> ’ lan liyané ikǎ / pādha tēksir mǎhǎ laku gèdhé durākǎ / hibah hidyah sādakāh karānā donyā ugǎ //
91	/o/ sètengah alim lan haji hubbuddunya / ngèlmuné lan amalé ginawé //	91	/o/ sètengah alim lan haji hubbuddunya / ngèlmuné lan amalé ginawé //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīhah Al-Muhtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	alat ngupâyâ / maring donyâ haram hinâ dinyânâ mulyâ / dadi <i>kadi</i> tuwin guru sinadyâ //		alat ngupâyâ / maring donyâ haram hinâ dinyânâ mulyâ / dadi <i>kadi</i> tuwin guru sinadyâ //
92	/o/ ingkang iku wus ora winicârâ / nêjâ sasar anut maksiyaté nêgârâ / sahadat ngibadat islamé purâ – purâ / kang dadi pêpêké rukun lan sarat tan ngirâ //	92	/o/ ingkang iku wus ora winicârâ / nêjâ sasar anut maksiyaté nêgârâ / sahadat ngibadat islamé purâ – purâ / kang dadi pêpêké rukun lan sarat tan ngirâ //
93	/o/ haké mukmin sah iman lan pêpêk sarat / iku âjâ tiru ing wong kapir njêlunat / lobâ donyâ harâm kang bangêt dihajat / ikilah Kur'an pahamé arêp kahimat //	93	/o/ haké mukmin sah iman lan pêpêk sarat / iku âjâ tiru ing wong kapir njêlunat / lobâ donyâ harâm kang bangêt dihajat / ikilah Kur'an pahamé arêp kahimat //
<i>I'lamū annamalhayāuddunyā la'ibun wa lahwun wa zīnatun wa tafākhurun bainakum wa takātsurun fil amwāli wal aulādi kamatsali ghaitsin a'jabalkuffāra nabātuhu tsumma yahīju fatarāhu musfarran tsumma yakūnu huṭāman wa fil ākhirati 'adhābun shadīdun wa maghfiratin minallāhi wa riḍwānun</i>			
94	/o/ wêruhâ sirâ kabèh ning kêbatinan / ora nânâ anging kahuripan ning kadonyan / iku amêng – amêngan lan lêlahan / lan pêpaès ginawé énggal – énggalan //	94	/o/ wêruhâ sirâ kabèh ning kêbatinan / ora nânâ anging kahuripan ning kadonyan / iku amêng – amêngan lan lêlahan / lan pêpaès ginawé énggal – énggalan //
95	/o/ lan sukâ antaranirâ sêkabèhané / lan ngêkèh – ngêkèhakên dalêm artâ donyané / lan sêkèhé anak katungkulané / iku donyâ upamané udan banyuné //	95	/o/ lan sukâ antaranirâ sêkabèhané / lan ngêkèh – ngêkèhakên dalêm artâ donyané / lan sêkèhé anak katungkulané / iku donyâ upamané udan banyuné //
96	/o/ pādḥâ nggawok bangêt asih sêkèh wong kupuran / ningali pêgakan sawah tanduran / kang pādḥâ thukul rêjêki kabungahan / mângkâ kari – kari owah aking kênyataan //	96	/o/ pādḥâ nggawok bangêt asih sêkèh wong kupuran / ningali pêga{g}an ²⁴ sawah tanduran / kang pādḥâ thukul rêjêki kabungahan / mângkâ kari – kari owah aking kênyataan //
97	[kâcâ IX. 168] /o/ mângkâ ningali sirâ ing tandurané / pādḥâ kuning mângkâ nuli tinêmu anané / pêgat – pêgat kêlawan angin kêdhatêngané / ikulah misilé wong kauripan donyané //	97	[kâcâ IX. 168] /o/ mângkâ ningali sirâ ing tandurané / pādḥâ kuning mângkâ nuli tinêmu anané / pêgat – pêgat kêlawan angin kêdhatêngané / ikulah misilé wong kauripan donyané //
98	/o/ wus partélâ wong kauripan donyâ / tan lânâ wong pādḥâ mati ilang mulyâ / mukmin hak bêjané akêrat diupâyâ / wong kapir buru donyâ bêtâkâ sinadiyâ //	98	/o/ wus partélâ wong kauripan donyâ / tan lânâ wong pādḥâ mati ilang mulyâ / mukmin hak bêjané akêrat diupâyâ / wong kapir buru donyâ bêtâkâ sinadiyâ //
99	/o/ pādḥâ nggawok ing rêjêki donyâ tan lânâ / tan mikir ning akêrat langgêng dijanjèknâ / lang ing ndalêm akêrat kang tinêmu ânâ / siksâ kang bangêt nêrâkâ dicawisnâ //	99	/o/ pādḥâ nggawok ing rêjêki donyâ tan lânâ / tan mikir ning akêrat langgêng dijanjèknâ / lang ing ndalêm akêrat kang tinêmu ânâ / siksâ kang bangêt nêrâkâ dicawisnâ //
100	/o/ kaduwé wong kapir langgêng kauripan / ning nêrâkâ jahanam tan kêmatian / lârâ panas tan tinêmu ingéntasan / lan ning akêrat ânâ pangapurâ kadosan //	100	/o/ kaduwé wong kapir langgêng kauripan / ning nêrâkâ jahanam tan kêmatian / lârâ panas tan tinêmu ingéntasan / lan ning akêrat ânâ pangapurâ kadosan //
101	/o/ saking Allah lan karidaan sawargâ / kaduwé mukmin sah iman ikâ //	101	/o/ saking Allah lan karidaan sawargâ / kaduwé mukmin sah iman ikâ //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	/ anom urip langgêng sukâ – sukâ / ikulah ngistoknâ ing Allah pangandikâ //		anom urip langgêng sukâ – sukâ / ikulah ng{è}stoknâ¹ ing Allah pangandikâ //
102	/o/ Ambabang Allah ing sawargâ mulyâ / anom urip langgêng hak diupâyâ / [kâcâ IX. 169] kaduwé mukmin sah imané sanadyâ / ati gêgiyungan ing Allah kang kâyâ //	102	/o/ amba<m>bang²⁵ Allah ing sawargâ mulyâ / anom urip langgêng hak diupâyâ / [kâcâ IX. 169] kaduwé mukmin sah imané sanadyâ / ati gêgiyungan ing Allah kang kâyâ //
103	/o/ âpâ patut pâdhâ ngarêpakên donyâ bêlâkâ / muamalah tan ètung gêdhé durâkâ / têkâ akérat asih maring nêrâkâ / ikilah Kur'an saking Allah pangandikâ //	103	/o/ âpâ patut pâdhâ ngarêpakên donyâ bêlâkâ / muamalah tan ètung gêdhé durâkâ / têkâ akérat asih maring nêrâkâ / ikilah Kur'an saking Allah pangandikâ //
<i>Man kâna yurīdūḥayātaddunyā wa zīnatahā nuwaffi ilaihim a'mālahum fihā lā yabkhasūna ulaāikalladhīna laisa lahum fil ākhirati illannāru wa ḥabiṭa mā ṣana'ū fihā ai fil ākhirati falā tsawāba lahum wa bāṭilun mā kānū ya'malūna</i>			
104	/o/ sâpâ wongé ânâ kinawêruhan / ngarêpakên ing kauripan kadonyan / lan pêpaès donyâ kabêsan / sâdakâh lan gawé bécik kêdahiran //	104	/o/ sâpâ wongé ânâ kinawêruhan / ngarêpakên ing kauripan kadonyan / lan pêpaès donyâ kabêsan / sâdakâh lan gawé bécik kêdahiran //
105	/o/ mângkâ nuhoni ingsun ing wêwalêsané / maring wong karânâ donyâ sêkabêhané / ngamalé wong iku kabêh karânâ donyané / winalès pinaringan donyâ rêjêkiné //	105	/o/ mângkâ nuhoni ingsun ing wêwalêsané / maring wong karânâ donyâ sêkabêhané / ngamalé wong iku kabêh karânâ donyané / winalès pinaringan donyâ rêjêkiné //
106	[kâcâ IX. 170] /o/ sugih artâ lan mulyâ donyâ kêdahiran / ing njêroné donyâ rêjêki kajêmbaran / utawi wong iku kabêh njêro kadonyan / tan kinurangan saithik pon kacukupan //	106	[kâcâ IX. 170] /o/ sugih artâ lan mulyâ donyâ kêdahiran / ing njêroné donyâ rêjêki kajêmbaran / utawi wong iku kabêh njêro kadonyan / tan kinurangan saithik pon kacukupan //
107	/o/ wong iku kabêh dilulu dalêm donyâ / samidayané wong iku kabêh mulyâ / kang ora nânâ anduwèni mumpangat iyâ / wong iku kabêh dalêm akérat sanadyâ //	107	/o/ wong iku kabêh dilulu dalêm donyâ / samidayané wong iku kabêh mulyâ / kang ora nânâ anduwèni mumpangat iyâ / wong iku kabêh dalêm akérat sanadyâ //
108	/o/ anging nduwèni nêrâkâ kamêdaratan / lan rusak barang kang pâdhâ gawé sâdakâhan / lan barang anané gawé kabêcikan / ing dalêm têkané akérat luwih katunan //	108	/o/ anging nduwèni nêrâkâ kamêdaratan / lan rusak barang kang pâdhâ gawé sâdakâhan / lan barang anané gawé kabêcikan / ing dalêm têkané akérat luwih katunan //
109	/o/ mângkâ ora nânâ ganjarané ngibadat / hibah hidyah sâdakâh donyâ dihajat / kaduwé wong iku kabêh riya tangat / karânâ donyâ dosâ gêdhé lali akérat //	109	/o/ mângkâ ora nânâ ganjarané ngibadat / hibah hidyah sâdakâh donyâ dihajat / kaduwé wong iku kabêh riya tangat / karânâ donyâ dosâ gêdhé lali akérat //
110	/o/ lan batil ngamalé barang kang linakonon / wong iku kabêh karânâ harâm kadonyan / muamalah adol lan tuku lan liyan / <i>ghalib</i> batalan haram barang kêlakuan //	110	/o/ lan batil ngamalé barang kang linakonon / wong iku kabêh karânâ harâm kadonyan / muamalah adol lan tuku lan liyan / <i>ghalib</i> batalan haram barang kêlakuan //

Tabel 24 Asiling Transliterasi saha Suntingan Teks Luqatah (L)

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
//●// Faṣṣun fī aḥkāmillaḥqatati wa hiya fishshar'I mā dā'a min mālikihī [kacă IX. 171] bisuqūṭin au ghalḥatin wa naḥwihimā wa idhā wajada shakhṣun luḥaṭatan fī mawāṭin au ṭariḡin falahu akhdhuhā au tarkuhā wa lā kin akhdhuhā au lā in kāna dhālika 'alā tsiqatin minalḡiyāmi bihā			
1	/o/ ikilah pasal ning nyatakakên hukuman / wong kang nêñemu barang sawiji – wijinan / lan yâiku dalêm sarak panggêran / barang artâ siyâ – siyâ kasêpênan //	1	/o/ ikilah pasal ning nyatakakên hukuman / wong kang nêñemu barang sawiji – wijinan / lan yâiku dalêm sarak panggêran / barang artâ siyâ – siyâ kasêpênan //
2	/o/ saking anané wong kang duwé tinêmuné / sabab gigan atâwâ klalên atiné / lan saupamané karoné kasababané / lan têtakâlâ nêmu wong sawiji anané //	2	/o/ saking anané wong kang duwé tinêmuné / sabab gigan atâwâ klalên atiné / lan saupamané karoné kasababané / lan têtakâlâ nêmu wong sawiji anané //
3	/o/ ing artâ siyâ dalêm bumi kêmatian / atâwâ nêmu ning dèdalan mângkâ kawênangan / wong iku angambilâ ing lukatah têtêmunan / atâwâ tinggal tan arêp ing artané ingambilan //	3	/o/ ing artâ siyâ dalêm bumi kêmatian / atâwâ nêmu ning dèdalan mângkâ kawênangan / wong iku angambilâ ing lukatah têtêmunan / atâwâ tinggal tan arêp ing artané ingambilan //
4	/o/ lan têtapi angalap lukatah luwih utâmâ / lamun ânâ mêngkono wong adil ngulâmâ / atas <i>sikah</i> kaparcayaan sarak agama / saking njênêngakên lukatah bisa ingupâmâ //	4	/o/ lan têtapi angalap lukatah luwih utâmâ / lamun ânâ mêngkono wong adil ngulâmâ / atas <i>sikah</i> kaparcayaan sarak agama / saking njênêngakên lukatah bisa ingupâmâ //
5	[kacă IX. 172] /o/ lan lamun tan nêjâ ngambil ing lukatah / mângkâ ilangé tan katêmpuhan kajibah / lan ora wajib nêksèkakên linampah / ing atasé wong kang nêmu barang winarah //	5	[kacă IX. 172] /o/ lan lamun tan nêjâ ngambil ing lukatah / mângkâ ilangé tan katêmpuhan kajibah / lan ora wajib nêksèkakên linampah / ing atasé wong kang nêmu barang winarah //
Qālal'ulamā u raḥimahumullāhu wa idhā akhadhahā wajaba 'alaihi an ya'rifa sittata ashyā a wi'ā ahā wa'ifāshahā wawikā ahā wajinsahā wa'adadahā wawaznahā wa an yakhfaḥahā fī ḥirzi mitslihā tsumma idhā arāda tamallukahā 'arraḡahā sanatan 'alā abwābilmasājidi wa filmauḍi'illadhī wajadahā fīhi fain lam yajid ṣāḥibahā ba'da ta'rīḡihā kāna lahu an yatamallakahā bisharṭiḡdamāni lahā			
6	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan têtakâlâ angambil wong iku ing patêmonan / mângkâ wajib ing atasé wong iku linakonon / arêp nakripakên patêmon kinawêruhan //	6	/o/ ngêndikâ ngulâmâ kang paring Allah ing yâ rahmatan / lan têtakâlâ angambil wong iku ing patêmonan / mângkâ wajib ing atasé wong iku linakonon / arêp nakripakên patêmon kinawêruhan //
7	/o/ ing nêmu parkârâ yâiku wêwadhah anané / wêlulang lan jarit lan saupamané / [kacă IX. 173] lan buntêlé artâ lan têtaliné / lan jinisé mas tuwin sêlâkâ nyatané //	7	/o/ ing nêmu parkârâ yâiku wêwadhah anané / wêlulang lan jarit lan saupamané / [kacă IX. 173] lan buntêlé artâ lan têtaliné / lan jinisé mas tuwin s{a}lâkâ ⁸ nyatané //
8	/o/ lan wilangané lan timbangané kinawêruhan / lan arêp rumêksâ wajib ning simpênan / <i>hizi misliha</i> kang patut simpêné kabênêran / rumêksâ artâ mulya sumêrêp panggonan //	8	/o/ lan wilangané lan timbangané kinawêruhan / lan arêp rumêksâ wajib ning simpênan / <i>hizi misliha</i> kang patut simpêné kabênêran / rumêksâ artâ mulya sumêrêp panggonan //
9	/o/ mângkâ kari – kari têtakâlâ ânâ kêkarêpané / wong kang nêmu milikakên ing artâ patêmuné / mângkâ wajib na'ripakên sakuwasané / satuhuné sabab barang kang akèh ajiné //	9	/o/ mângkâ kari – kari têtakâlâ ânâ kêkarêpané / wong kang nêmu milikakên ing artâ patêmuné / mângkâ wajib na'ripakên sakuwasané / satuhuné sabab barang kang akèh ajiné //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
10	/o/ lan atas lawang sêkèh masjid kinawêruhan / lan ning panggonan nêmuné kédahiran / wong iku ing lukatah jêroné panggonan / mângkå lamun ora kêtêmu wong kang duwé patêmonan //	10	/o/ lan atas lawang sêkèh masjid kinawêruhan / lan ning panggonan nêmuné kédahiran / wong iku ing lukatah jêroné panggonan / mângkå lamun ora kêtêmu wong kang duwé patêmonan //
11	/o/ sawusé nakripakên satuhuné / mângkå ânå wênang kaduwé wong kang nêmuné / yèn amilikakên ing lukatah artané / kêlawan sarat daman wajib katêmpuhané //	11	/o/ sawusé nakripakên satuhuné / mângkå ânå wênang kaduwé wong kang nêmuné / yèn amilikakên ing lukatah artané / kêlawan sarat daman wajib katêmpuhané //
12	/o/ karânå lukatah kang wus halal hukuman / kåyå halalé wong utang ing artå liyan / wong ngambil artå siyå iku tan kêwajiban / iku lah wong nêmu artå arêp kabênêran //	12	/o/ karânå lukatah kang wus halal hukuman / kåyå halalé wong utang ing artå liyan / wong ngambil artå siyå iku tan kêwajiban / iku lah wong nêmu artå arêp kabênêran //
13	[kåcå IX. 174] /o/ lan ora wajib nakripakên sawêratané / taun sabên dinå balik awal wiwitané / sabên dinané nuli pitung dinané / nuli sabên sasiné lan nutur anané //	13	[kåcå IX. 174] /o/ lan ora wajib nakripakên sawêratané / taun sabên dinå balik awal wiwitané / sabên dinané nuli pitung dinané / nuli sabên sasiné lan nutur anané //
14	/o/ wong kang nêmu artå wus kinawêruhan / iku nutur sêtêngahé sipat patêmonan / lamun nutur kabêh sipat sêkabêhan / mângkå katêmpuhan lamun diaku déné liyan //	14	/o/ wong kang nêmu artå wus kinawêruhan / iku nutur sêtêngahé sipat patêmonan / lamun nutur kabêh sipat sêkabêhan / mângkå katêmpuhan lamun diaku déné liyan //
<i>Wa lā yamlikuḥalmultaqītu bimujarradi muḍiyyissanati bal lābudda min lafẓin yadullu ‘alattamalluki kamalaktu ḥādhihilluqaṭata</i>			
15	/o/ lan ora milikakên wong kang nêmu lukatah / ing artå nêmuné kêlawan muhung lah / wus kliwat sêtaun winarah / balik tan kênå ora saking lapal kagênah //	15	/o/ lan ora milikakên wong kang nêmu lukatah / ing artå nêmuné kêlawan muhung lah / wus kliwat sêtaun winarah / balik tan kênå ora saking lapal kagênah //
16	/o/ kang nuduhakên atas milik kinawêruhan / kåyå ikrar milikakên ingsun kênyataan / ikilah barang patêmon kinawêruhan / iku halalé kåyå wong utangan //	16	/o/ kang nuduhakên atas milik kinawêruhan / kåyå ikrar milikakên ingsun kênyataan / ikilah barang patêmon kinawêruhan / iku halalé kåyå wong utangan //
17	/o/ mêksih wajib nyaur donyå akérat / lamun kinawêruhan ridå mângkå lêpas kahimat / [kåcå IX. 175] iku wicårå bab tan doså mungguh saréat / wong kang nêmu artå halal dihajat //	17	/o/ mêksih wajib nyaur donyå akérat / lamun kinawêruhan ridå mângkå lêpas kahimat / [kåcå IX. 175] iku wicårå bab tan doså mungguh saréat / wong kang nêmu artå halal dihajat //
18	/o/ lamun artå patêmon wus sah kamilikan nuli niyat ginawé dåwå kabêcikan / ganjarané diwêhakên kinawêruhan / maring wong kang duwé milik pinanggihan //	18	/o/ lamun artå patêmon wus sah kamilikan nuli niyat ginawé dåwå kabêcikan / ganjarané diwêhakên kinawêruhan / maring wong kang duwé milik pinanggihan //
19	/o/ iki ganjarané luwih akêh bayar / iku ngèlmu sarak luwih wajib kagiyar / mêngkoni <i>amar ma’ruf wanahya munkar</i> / ikilah kalam ngulåmå rêtiné dinadar //	19	/o/ iki ganjarané luwih akêh bayar / iku ngèlmu sarak luwih wajib kagiyar / mêngkoni <i>amar ma’ruf wanahya munkar</i> / ikilah kalam ngulåmå rêtiné dinadar //
<i>Wa maniltaqaṭa shaian ḥaqīran falā yu’arrifuhu sanatan bal yu’arrifuhu zamanan yazunnu anna fāqīdahu yu’riḍu ‘anhu ba’da dhālikazzamāni filghālībi</i>			

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīhah Al-Muhtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
20	/o/ lan sâpâ wongé anêmu ing sawiji – wijinan / kang hinâ kêdhik rêkané kinawêruhan / mângkâ tan nakripakên ing sêtaunan / balik nakripakên ing iyâ patêmonan //	20	/o/ lan sâpâ wongé anêmu ing sawiji – wijinan / kang hinâ kêdhik rê{g}anê²⁶ kinawêruhan / mângkâ tan nakripakên ing sêtaunan / balik nakripakên ing iyâ patêmonan //
21	/o/ mângsâ pênyanané wong iku satuhuné / sêpiné barang ilang mângsâ tinêmuné / iku patut méngo saking ngupayané / sawusé mêngkono iku kélangané //	21	/o/ mângsâ pênyanané wong iku satuhuné / sêpiné barang ilang mângsâ tinêmuné / iku patut méngo saking ngupayané / sawusé mêngkono iku kélangané //
22	[kâcâ IX. 176] /o/ mângsâ ing dalêm <i>ghalib</i> kinawêruhan / ikulah nêjâ milikakên kawênangan / ora bicârâ wong ahli gasab kadosan / sabab tan mikir ing halalé patêmonan //	22	[kâcâ IX. 176] /o/ mângsâ ing dalêm <i>ghalib</i> kinawêruhan / ikulah nêjâ milikakên kawênangan / ora bicârâ wong ahli gasab kadosan / sabab tan mikir ing halalé patêmonan //
23	/o/ pancènê asih ngambil artâ kang haram / pâdhâ ngambil artâ tan amrih ridané ngawam / tan nêjâ anut hukum agama Islam / têksir sasar nêjâ ginawé dawam //	23	/o/ pancènê asih ngambil artâ kang haram / pâdhâ ngambil artâ tan amrih ridané ngawam / tan nêjâ anut hukum agama Islam / têksir sasar nêjâ ginawé dawam //
24	/o/ sayugiyâ wêruhâ ning sarak hukuman / ning parkârâ wong nêmu bândhâ kinawêruhan / kang pâdhâ nêjâ ngambil arêp kabênêran / ikilah waridé ngulâmâ rinêtênan //	24	/o/ say{o}g(i)yâ² wêruhâ ning sarak hukuman / ning parkârâ wong nêmu bândhâ kinawêruhan / kang pâdhâ nêjâ ngambil arêp kabênêran / ikilah waridé ngulâmâ rinêtênan //
<i>Walluqâtu ‘alâ arba’atî aḍrubin aḥaduḥā mā yabqā ‘aladdawāmi kadhahabin wa tsiyābin wa hādhā ḥukmuḥu watstsānī mālā yabqā ‘aladdawāmi kaṭṭa’āmirraṭbi fahuwa mukhayyarun baina akliḥi wa gharmihī au bai’ihī wa ḥifzi tsamaniḥi watstsālitsu mā yabqā bi’ilājīn karruṭabi fayaf’alu mā fīhilmaṣlahatu min bai’ihī wa ḥifzi tsamaniḥi [kâcâ IX. 177] au tajfīfihī waḥifẓihī warrābi’u mā yaḥtāju ilā nafaqatin kalḥayawāni wa huwa ḍarbāni ḥayawānun lā yamtani’u binafsihī fahuwa mukhayyarun baina akliḥi wa gharmi tsamaniḥi au tarkihī wattaṭawwu’I bil infāqi ‘alaihi au bai’ihī wa ḥifzi tsamaniḥi wa ḥayawānun yamtani’u binafsihī wa in wajadahu fiṣṣaḥrā I tarakahu wa in wajadahu fil ḥaḍari fahuwa mukhayyarun bainalashyā ittsalātsati</i>			
25	/o/ utawi artané patêmon kinawêruhan / iku atas patang warnâ kapartélanan / salah sijiné iku barang kang kêlanggêngan / atas dawam kâyâ mas patêmonan //	25	/o/ utawi artané patêmon kinawêruhan / iku atas patang warnâ kapartélanan / salah sijiné iku barang kang kêlanggêngan / atas dawam kâyâ mas patêmonan //
26	/o/ lan dodot lan yâiku wus ânâ hukumané / lan kapindho barang kang ora kêkêl anané / atas dawam kâyâ panganan têtês nyatané / mângkâ wênang milih antarané mangané //	26	/o/ lan dodot lan yâiku wus ânâ hukumané / lan kapindho barang kang ora kêkêl anané / atas dawam kâyâ panganan têtês nyatané / mângkâ wênang milih antarané mangané //
27	/o/ lan nêmpuhi rêgané sinaguhan / tuwin didol panganan rinêksâ rêgan / lan kaping têtêl barang kang kêkêl kinawêruhan / karânâ nambani ing jêroné linakonon //	27	/o/ lan nêmpuhi rêgané sinaguhan / tuwin didol panganan rinêksâ rêgan / lan kaping têtêl barang kang kêkêl kinawêruhan / karânâ nambani ing jêroné linakonon //
28	[kâcâ IX. 178] /o/ kâyâ rumêksâ têtês tinêmu pêngatiné / mângkâ gawéâ barang kang ânâ wicarané / muslihat wênang milih kajêmbarané saking adolé lan rinêksâ rêrêgané //	28	[kâcâ IX. 178] /o/ kâyâ rumêksâ têtês tinêmu pêngatiné / mângkâ gawéâ barang kang ânâ wicarané / muslihat wênang milih kajêmbarané saking adolé lan rinêksâ rêrêgané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
29	/o/ atāwā angakingakên kurma têtêlêsā / lan rinêksā kurma aking sinimpênan / lan kaping pat barang kang hajat kinawêruhan / maring napakāhi kāyā rupā kéwan //	29	/o/ atāwā angakingakên kurma têtêlêsā / lan rinêksā kurma aking sinimpênan / lan kaping pat barang kang hajat kinawêruhan / maring nipkāhi kāyā rupā kéwan //
30	/o/ lan yā iku rong warnā wicārā anané / salah sijiné kéwan iku nyatané / tan bisa nulak kêtawan dhéwé sarirané / saking anané kang ngrusak sabab ciliné //	30	/o/ lan yā iku rong warnā wicārā anané / salah sijiné kéwan iku nyatané / tan bisa nulak kêtawan dhéwé sarirané / saking anané kang ngrusak sabab ciliné //
31	/o/ lan yā wong iku wênang milih kajêmbaran / antarané mêmangané iku kéwan / atāwā didol lan rinêksā rêrêgané / lan kapindho kéwan kuwat tinêmuné / bisa nulak awaké dhéwé kêslemêtané //	31	/o/ lan yā wong iku wênang milih kajêmbaran / antarané mêmangané iku kéwan / atāwā didol lan rinêksā rêrêgané / lan kapindho kéwan kuwat tinêmuné / bisa nulak awaké dhéwé kêslemêtané //
32	/o/ lan lamun nêmu wong iku ing satu kéwan / ing dalêm ârā – ârā lan alas panggonan / [kâcā IX. 179] mângkā sayugiyā tinggalā âjā ingambilan / lan lamun nêmu wong iku ing satu kéwan //	32	/o/ lan lamun nêmu wong iku ing satu kéwan / ing dalêm ârā – ârā lan alas panggonan / [kâcā IX. 179] mângkā say{o}g(i)yā² tinggalā âjā ingambilan / lan lamun nêmu wong iku ing satu kéwan //
33	/o/ dalêm hadir pomahan nggon nêmuné / mângkā wong iku wênang milih karêpané / antārā parkārā têtêlu kapartélané / ing njêroné yā iku pinangan kéwané //	33	/o/ dalêm hadir pomahan nggon nêmuné / mângkā wong iku wênang milih karêpané / antārā parkārā têtêlu kapartélané / ing njêroné yā iku pinangan kéwané //
34	/o/ lan tinêmpuhan anané rêrêgan / tuwin didol artā sinimpênan / tuwin diingu <i>tatawwu</i> ’ ingêmpunan / mângkā ditakripakên lamun nêjā kamilikan //	34	/o/ lan tinêmpuhan anané rêrêgan / tuwin didol artā sinimpênan / tuwin diingu <i>tatawwu</i> ’ ingêmpunan / mângkā ditakripakên lamun nêjā kamilikan //
35	/o/ bândhā patêmon saking miliké wong liyané / ikulah arêp wêruh ing sarak ngêlmuné / dadi haram ngambilé artā têksir bodhoné / tan nêjā ing ngêlmu sarak ngupayané //	35	/o/ bândhā patêmon saking miliké wong liyané / ikulah arêp wêruh ing sarak ngêlmuné / dadi haram ngambilé artā têksir bodhoné / tan nêjā ing ngêlmu sarak ngupayané //
36	/o/ wêruhā hukumé wong ngambil wowohan / kang gikal saking ngisoré wiwitan / diambil déné wong liyā kinawêruhan / ikilah waridé ngulāmā rinêtènan //	36	/o/ wêruhā hukumé wong ngambil wowohan / kang gikal saking ngisoré wiwitan / diambil déné wong liyā kinawêruhan / ikilah waridé ngulāmā rinêtènan //
<i>Wa yaḥrumu akhdhu tamarin tasāqāṭa in ḥuwwiṭa ‘alaihi wa saqāṭa dākhilaljidāri qāla filmajmū’I mā saqāṭa khārijaljidāri [kâcā IX. 180] in lam yu’tad ibāḥatuhu ḥaruma wa ini’tīdat ḥalla ‘amalan bil’ādatilmustamirratiilmughallabati ‘alazḡanni ibāḥatuhum lahu</i>			
37	/o/ lan haram ngambil woh kinawêruhan / kang gikal lamun pinagêran atas tanduran / lan runtuh woh sajroné kapagêran / ngêndikā Imam Nawawi dalêm karangan //	37	/o/ lan haram ngambil woh kinawêruhan / kang gikal lamun pinagêran atas tanduran / lan runtuh woh sajroné kapagêran / ngêndikā Imam Nawawi dalêm karangan //
38	/o/ Kitab Majmuk barang kang tumibané / woh sanjabané pager tinêmuné / lamun ora adat ibahah kawênangané / mângkā haram ngambil woh tumibané //	38	/o/ Kitab Majmuk barang kang tumibané / woh sanjabané pager tinêmuné / lamun ora adat ibahah kawênangané / mângkā haram ngambil woh tumibané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
39	/o/ lan lamun wus diadatakên kinawêruhan / mǎngkǎ halal ngambil woh tibǎ kawênangan / sanjabané pager tibané wowohan / ngamlakên kêlawan adat kang katêtêpan //	39	/o/ lan lamun wus diadatakên kinawêruhan / mǎngkǎ halal ngambil woh tibǎ kawênangan / sanjabané pager tibané wowohan / ngamlakên kêlawan adat kang katêtêpan //
40	/o/ galabah atas dané wong iku atiné / mênêngakên wong iku ing wowohané / kaduwé wong ngambil saking pager sanjabané / ikulah arêp paham sarak panggêrané //	40	/o/ galabah atas dané wong iku atiné / mênêngakên wong iku ing wowohané / kaduwé wong ngambil saking pager sanjabané / ikulah arêp paham sarak panggêrané //

Tabel 25 *Asiling Transliterasi sâhâ Suntingan Teks Wadi'ah (Wd)*

//●// Faṣlun fī aḥkāmīl wadī'atī wa ḥiya fishshar'I 'alal'aqdilmuqtaḍī [kācǎ X. 181] lil istiḥfāzī wal wadī'atu amānatun fī yadilmūda'I wa yustahabbu qabūluḥā liman qāma bil amānati fihā in kāna tsamma ghairuhu wa illā wajaba qabūluḥā wa lā yaḍmanulmūda'u illā bitta'addā fihā			
1	/o/ ikilah faṣlun nyatakakên hukuman / wadī'ah wong kang titip kapartélanan / lan yǎiku dalêm istilah sarak panggêran / atas akad kang kinarêpakên rumêksan //	1	/o/ ikilah faṣlun nyatakakên hukuman / wadī'ah wong kang titip kapartélanan / lan yǎiku dalêm istilah sarak panggêran / atas akad kang kinarêpakên rumêksan //
2	/o/ utawi wong kang titip pērcâyǎ tinutur / ning tangané wong kang dititipi jujur / lan disunatakên ning sarak mashur / panarimané wadī'ah tan nêjǎ kasingkur //	2	/o/ utawi wong kang titip pērcâyǎ tinutur / ning tangané wong kang dititipi jujur / lan disunatakên ning sarak mashur / panarimané wadī'ah tan nêjǎ kasingkur //
3	/o/ kaduwé wong kang ngênggoni kaparcayaan / ing njêroné santosǎ mungguh iku jaman / sanaté iku lamun ing kono panggonan / ǎnǎ wong kaparcayaan liyané ikunan //	3	/o/ kaduwé wong kang ngênggoni kaparcayaan / ing njêroné santosǎ mungguh iku jaman / sanaté iku lamun ing kono panggonan / ǎnǎ wong kaparcayaan liyané ikunan //
4	/o/ lan lamun ora nǎnǎ wong kang liyané / anging wong sawiji kaparcayaan anané / mǎngkǎ wajib narimǎ ing katitipané / kang tēntu mēdarat tinggal panarimané //	4	/o/ lan lamun ora nǎnǎ wong kang liyané / anging wong sawiji kaparcayaan anané / mǎngkǎ wajib narimǎ ing katitipané / kang tēntu mēdarat tinggal panarimané //
5	[kācǎ X. 182] /o/ lan ora tinêmpuhan wong kang katitipan / anging kêlawan sabab mǎhǎ kataksiran / ing njêroné titipan ning sarak panggêran / ikilah kalam ngulǎmǎ rinêtēnan //	5	[kācǎ X. 182] /o/ lan ora tinêmpuhan wong kang katitipan / anging kêlawan sabab mǎhǎ kataksiran / ing njêroné titipan ning sarak panggêran / ikilah kalam ngulǎmǎ rinêtēnan //
Wa qaululmūda'I maqbūlun biraddihā 'alalmūdi'I wa 'alaihi an yaḥfazahā fī ḥirzi mitslihā wa in ṭūliba bihā falam yukhrijhā ma'alqudrati 'alaihā ḥattā talifatilwadī'atu ḍaminalmūda'u fa in akkhara iḥrājahā li'udhrin lam yaḍman dhālika			
6	/o/ utawi pangucapé wong kang katitipan / iku tinarimǎ kêlawan ujar lisan / ngoléhakên titipan atas kinawêruhan / wong kang titip wus tinêmu kaparcayaan //	6	/o/ utawi pangucapé wong kang katitipan / iku tinarimǎ kêlawan ujar lisan / ngoléhakên titipan atas kinawêruhan / wong kang titip wus tinêmu kaparcayaan //
7	/o/ lan wajib ing atasé wong katitipané / arêp rumêksǎ ing titipan bāndhǎ anané / kasimpên ing dalêm ḥirji misliné / kang patut	7	/o/ lan wajib ing atasé wong katitipané / arêp rumêksǎ ing titipan bāndhǎ anané / kasimpên ing dalêm ḥirji misliné / kang patut

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	saupamané pèpanggonané //		saupamané pèpanggonané //
8	/o/ lan lamun dijaluk bāndhā titipan / déné wong kang titip wus kinawêruhan / [kâcā X. 183] mǎngkā ora mêtokakên bāndhā titipan / sartā kuwāsā ing atasé tan kauduran //	8	/o/ lan lamun dijaluk bāndhā titipan / déné wong kang titip wus kinawêruhan / [kâcā X. 183] mǎngkā ora mêtokakên bāndhā titipan / sartā kuwāsā ing atasé tan kauduran //
9	/o/ malah tēmah ilang titipan kênnyataan / mǎngkā katêmpuhan sabab kataksirané / wong kang katitipan mǎngkā lamun wicarané / angakérakên saking mêtokakên titipané //	9	/o/ malah tēmah ilang titipan kênnyataan / mǎngkā katêmpuhan sabab kataksirané / wong kang katitipan mǎngkā lamun wicarané / angakérakên saking mêtokakên titipané //
10	/o/ karānā udur mǎngkā tan wajib katêmpuhan / mēngkono iku ning sarak hukuman / ugā sawērnāné wicārā kinawêruhan / ilangé barang titipan tan kataksiran //	10	/o/ karānā udur mǎngkā tan wajib katêmpuhan / mēngkono iku ning sarak hukuman / ugā sawērnāné wicārā kinawêruhan / ilangé barang titipan tan kataksiran //
11	/o/ iku ora wajib katêmpuhan ning hukum / têtêp katêmpuhan sabab taksir maklum / ikulah arêp tinêmu ning sarak mafhum / panuté ing sarak arêp bēnēr nragum //	11	/o/ iku ora wajib katêmpuhan ning hukum / têtêp katêmpuhan sabab taksir maklum / ikulah arêp tinêmu ning sarak mafhum / panuté ing sarak arêp bēnēr nragum //
12	/o/ tanbihun ikilah nadham tarajumahan / ngèlmu saréat bicārā mungamalah <i>bai</i> ’an / lan liyané ingkang iku kinawêruhan / amēngkoni ndatēngakên sarak hukuman //	12	/o/ tanbihun ikilah nadham tarajumahan / ngèlmu saréat bicārā mungamalah <i>bai</i> ’an / lan liyané ingkang iku kinawêruhan / amēngkoni ndatēngakên sarak hukuman //
13	/o/ paréntahan panyêgahan dipartélani / wajibé amarnāhā nêjā ditēmēni / kēlawan sakuwasané bēnēr dilakoni / ngalindhung ing Allah saking bilahi ngēnani //	13	/o/ paréntahan panyêgahan dipartélani / wajibé amarnāhā nêjā ditēmēni / kēlawan sakuwasané bēnēr dilakoni / ngalindhung ing Allah saking bilahi ngēnani //
14	[kâcā X. 184] /o/ wong muamalah ning kitab iki wicarané / iku dadi sabab sah akèh ganjarané / wong kang pādha nêjā maring Allah ridané / artā donyā lan mulyā nulungi bēktiné //	14	[kâcā X. 184] /o/ wong muamalah ning kitab iki wicarané / iku dadi sabab sah akèh ganjarané / wong kang pādha nêjā maring Allah ridané / artā donyā lan mulyā nulungi bēktiné //
15	/o/ maring Allah kang sinêjā sabênêré / ngalindhung ing Allah saking ati taksiré / Allah nanggupi tulung ning Kur’an pituturé / slamêt tan tinêmu saking bidngah sasaré //	15	/o/ maring Allah kang sinêjā sabênêré / ngalindhung ing Allah saking ati taksiré / Allah nanggupi tulung ning Kur’an pituturé / slamêt tan tinêmu saking bidngah sasaré //
16	/o/ dahiré anut ing nabi rasul saréat / batiné gēgiyungan ing Allah gungé rahmat / mugi Allah paring donyā tēkā akérat / slamêt tan tinêmu bangêt mēdarat //	16	/o/ dahiré anut ing nabi rasul saréat / batiné gēgiyungan ing Allah gungé rahmat / mugi Allah paring donyā tēkā akérat / slamêt tan tinêmu bangêt mēdarat //
17	/o/ slamêté siksā ning akérat diarah / Allah paring donyā sabab ngamal karānā Allah / ikilah kadis nabi anané marah /	17	/o/ slamêté siksā ning akérat diarah / Allah paring donyā sabab ngamal karānā Allah / ikilah kadis nabi anané marah /
<i>Innallāha yu’ḥiddunā bi’amalil ākhirati</i>			
18	/o/ satuhuné Allah paring paédah donyā / sabab ngamal karānā akérat	18	/o/ satuhuné Allah paring paédah donyā / sabab ngamal karānā akérat

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	ati panadiyā / ridané Allah tangala kang diupâyā		ati panadiyā / ridané Allah tangala kang diupâyā
<i>Wa lā yu'fīlākhīrata bi'amaliddunyā</i>			
19	/o/ lan tan paring Allah akérat ganjarané / sabab ngamal karānā donyā ati panêjané / [kâcâ X. 185] balik kênâ siksâ sabab haram riyané / ugâ kawilang dosâ gêdhé ning batiné //	19	/o/ lan tan paring Allah akérat ganjarané / sabab ngamal karānā donyā ati panêjané / [kâcâ X. 185] balik kênâ siksâ sabab haram riyané / ugâ kawilang dosâ gêdhé ning batiné //
20	/o/ luwih hak ngamal akérat bangêt kahimat / gêdhé paédah nêmu donyā bêjâ akérat / nikmaté donyā dadi nulungi ngibadat / iku rêjêki <i>taufik</i> ing agama ngangkat //	20	/o/ luwih hak ngamal akérat bangêt kahimat / gêdhé paédah nêmu donyā bêjâ akérat / nikmaté donyā dadi nulungi ngibadat / iku rêjêki <i>taufik</i> ing agama ngangkat //
21	/o/ laku muamalah bènêr sah dingamal / iku mungguh sarak dadi tangat kawical / tan rusak nyatané bènêr ing Allah asal / ngalindhung ing Allah saking saréat nyêbal //	21	/o/ laku muamalah bènêr sah dingamal / iku mungguh sarak dadi tangat kawical / tan rusak nyatané bènêr ing Allah asal / ngalindhung ing Allah saking saréat nyêbal //
22	/o/ warnané donyā artâ gawé kasugihan / kamulyan kabungahan kanikmatan / iku riningkês patang parkârâ wilangan / kaduwé manusa kang dadi kênâ pinginan //	22	/o/ warnané donyā artâ gawé kasugihan / kamulyan kabungahan kanikmatan / iku riningkês patang parkârâ wilangan / kaduwé manusa kang dadi kênâ pinginan //
23	/o/ yâ iku kabèh mungguh wong karānā donyané / <i>ghalib</i> dadi nulungi kamaksiyatané / iku wong karānā donyā âlâ ning atiné / akèh wong kupur sabab donyā citané //	23	/o/ yâ iku kabèh mungguh wong karānā donyané / <i>ghalib</i> dadi nulungi kamaksiyatané / iku wong karānā donyā âlâ ning atiné / akèh wong kupur sabab donyā citané //
24	/o/ tinêmu patang parkârâ wus kasêbut / iku dadi kabêcikan kabèh kang patut / sabab dadi nulungi maring Allah émut / nêtêpi wajib tinggal haram luput //	24	/o/ tinêmu patang parkârâ wus kasêbut / iku dadi kabêcikan kabèh kang patut / sabab dadi nulungi maring Allah émut / nêtêpi wajib tinggal haram luput //
[kâcâ X. 186] <i>Qāḷannabiyyu muhammadurrasūlullāhi lā tasubbuddunyā fani'ma maṭiyyatulmu'mini 'alaihā yablughulkhairā wa bihā yanjū'an jamī'ishsharri</i>			
25	/o/ ngêndikâ Kanjêng Nabi Muhammad utusan / âjâ mêmisuh sirâ kabèh ing kadonyan / anglaknati donyā nulungi kabêcikan / mângkâ donyā yâiku bécik kinawêruhan //	25	/o/ ngêndikâ Kanjêng Nabi Muhammad utusan / âjâ mêmisuh sirâ kabèh ing kadonyan / anglaknati donyā nulungi kabêcikan / mângkâ donyā yâiku bécik kinawêruhan //
26	/o/ têtunggangané wong mukmin atas luhuré / donyā kang nêkaakên kabêcikan sabênêré / lan dadi sabab donyā slamêt nadaré / adoh saking sêkèhé âlâ sasaré //	26	/o/ têtunggangané wong mukmin atas luhuré / donyā kang nêkaakên kabêcikan sabênêré / lan dadi sabab donyā slamêt nadaré / adoh saking sêkèhé âlâ sasaré //
27	/o/ luwih bécik aling – alingan halal kadonyan / maksudé ati maring Allah karidaan / iman lan tangat sah sarat kapêpêkan / tinimbang saking aling – alingan kabêcikan //	27	/o/ luwih bécik aling – alingan halal kadonyan / maksudé ati maring Allah karidaan / iman lan tangat sah sarat kapêpêkan / tinimbang saking aling – alingan kabêcikan //
28	/o/ maksudé ati maring karānā manusa / muhung mumpangaté donyā nêjâ dirâsâ / dahiré bécik nanggung luwih gêdhé dosâ / ngibadah	28	/o/ maksudé ati maring karānā manusa / muhung mumpangaté donyā nêjâ dirâsâ / dahiré bécik nanggung luwih gêdhé dosâ / ngibadah tèksir

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	têksir kurang sarat dadi wisâ //		kurang sarat dadi wisâ //
29	/o/ tuwin pancêné kapir munapikan / tan ngistokakên sêtengah sarak pituturan / [kâcâ X. 187] lir tênggâgâ êmas ginawé suburan / iku wong Islam dahir kupur kêbatinan //	29	/o/ tuwin pancêné kapir munapikan / tan ngistokakên sêtengah sarak pituturan / [kâcâ X. 187] lir tênggâgâ êmas ginawé suburan / iku wong Islam dahir kupur kêbatinan //
30	/o/ lan malih wong nêjâ ing Allah bènêr kawilang / lamun tan aling – alingan donyâ kang wênang / mângkâ iku <i>ghalib</i> luwih masakât kêsawang / tan kuat ngawam éklasé gulang – gulang //	30	/o/ lan malih wong nêjâ ing Allah bènêr kawilang / lamun tan aling – alingan donyâ kang wênang / mângkâ iku <i>ghalib</i> luwih masakât kêsawang / tan kuat ngawam éklasé gulang – gulang //
31	/o/ wajibé ngawam donyâ haram katinggal / sunat tinggal saking donyâ makruh halal / tan dosâ <i>hubbuddunya</i> wênang dingamal / sunat ngalap donyâ tulung tangat kawical //	31	/o/ wajibé ngawam donyâ haram katinggal / sunat tinggal saking donyâ makruh halal / tan dosâ <i>hubbuddunya</i> wênang dingamal / sunat ngalap donyâ tulung tangat kawical //
32	/o/ tinêmu wajib ngambil halal kadonyan / kang têngu nulungi ngibadah kawajiban / lan nulak saking haram dahir kêbatinan / ikulah arêp paham ing sarak panggêran //	32	/o/ tinêmu wajib ngambil halal kadonyan / kang têngu nulungi ngibadah kawajiban / lan nulak saking haram dahir kêbatinan / ikulah arêp paham ing sarak panggêran //
33	/o/ donyâ halal nyâtâ ginawé têtulung / tangat ing Allah hasil bènêr junjung / haramé riyâ maring Allah ngalindhung / iku wong nêjâ bènêr ing Allah kaitung //	33	/o/ donyâ halal nyâtâ ginawé têtulung / tangat ing Allah hasil bènêr junjung / haramé riyâ maring Allah ngalindhung / iku wong nêjâ bènêr ing Allah kaitung //
34	/o/ wêruhâ ing saréat minangkâ socané / pênggawé adat halal iku êmban – êmbané / ikulah mêngkono ginawé upamané / nyitâhâ ing bènêré sarak ukarané //	34	/o/ wêruhâ ing saréat minangkâ socané / pênggawé adat halal iku êmban – êmbané / ikulah mêngkono ginawé upamané / nyitâhâ ing bènêré sarak ukarané //
35	[kâcâ X. 188] /o/ laku saréat adat halal ginawé ngangkat / wajib ditinggal adat kang maksiat / donyâ kang wênang diambil tulung ngibadat / maring Allah hasil mêtêki rukun sarat //	35	[kâcâ X. 188] /o/ laku saréat adat halal ginawé ngangkat / wajib ditinggal adat kang maksiat / donyâ kang wênang diambil tulung ngibadat / maring Allah hasil mêtêki rukun sarat //
36	/o/ wong pinaringan donyâ artâ lan kabungahan / iku arêp bènêr marintahakên kabêcikan / donyâ ngêmbani socâ saréat kamulyan / iki lapal Kur'an maknané rinêtènan //	36	/o/ wong pinaringan donyâ artâ lan kabungahan / iku arêp bènêr marintahakên kabêcikan / donyâ ngêmbani socâ saréat kamulyan / iki lapal Kur'an maknané rinêtènan //
<i>Famâ ütium min shaiin famatâ'ulhayâtiddunya wa mâ 'indallâhi khairun wa abqâ lilladhîna âmanû wa'alâ rabbihim yatawakkalûna</i>			
37	/o/ mângkâ barang kang pinaringan sirâ sêkabèhan / saking sawiji – wiji donyâ artâ kamulyan / kanikmatan kabungahan kédahiran / mângkâ iku kabèh wus kinawêruhan //	37	/o/ mângkâ barang kang pinaringan sirâ sêkabèhan / saking sawiji – wiji donyâ artâ kamulyan / kanikmatan kabungahan kédahiran / mângkâ iku kabèh wus kinawêruhan //
38	/o/ ngalap sukâ kauripan donyâ ikâ / mung kêdhik têngah ilang artâ tan kadugâ / sumâwânâ donyâ nulungi gêdhé durâkâ / iku donyâ narik maring nêrâkâ cilâkâ //	38	/o/ ngalap sukâ kauripan donyâ ikâ / mung kêdhik têngah ilang artâ tan kadugâ / sumâwânâ donyâ nulungi gêdhé durâkâ / iku donyâ narik maring nêrâkâ cilâkâ //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
39	/o/ tinêmu bêja donyâ halal kinawêruhan / dadi nulungi maring tangat karidaan / [kâcâ X. 189] iku donyâ artâ kamulyan dadi kabêjan / lan barang kang mungguh Allah pangéran //	39	/o/ tinêmu bêja donyâ halal kinawêruhan / dadi nulungi maring tangat karidaan / [kâcâ X. 189] iku donyâ artâ kamulyan dadi kabêjan / lan barang kang mungguh Allah pangéran //
40	/o/ wong pâdhâ bêkti ing Allah milahur / artâ donyâ kamulyan dadi nulungi jujur / iku luwih bêcik ganjaran akérat tinutur / lan luwih langgêng nikmat sawargâ luhur //	40	/o/ wong pâdhâ bêkti ing Allah milahur / artâ donyâ kamulyan dadi nulungi jujur / iku luwih bêcik ganjaran akérat tinutur / lan luwih langgêng nikmat sawargâ luhur //
41	/o/ kaduwé sêkêhé wong pâdhâ sah iman / lan atas pangérané wong iku sêkabèhan / pâdhâ pasrah kabèh ing Allah tan liyan / nêtêpi wajib tinggal saking maksiyatan //	41	/o/ kaduwé sêkêhé wong pâdhâ sah iman / lan atas pangérané wong iku sêkabèhan / pâdhâ pasrah kabèh ing Allah tan liyan / nêtêpi wajib tinggal saking maksiyatan //
42	/o/ iku mukmin bènêr tawakal maring Allah / ngênggoni adil dêrajaté luhur kalênggah / ikulah maring donyâ bisâ marintah / tândhâ nêja maring Allah dalêm manah //	42	/o/ iku mukmin bènêr tawakal maring Allah / ngênggoni adil dêrajaté luhur kalênggah / ikulah maring donyâ bisâ marintah / tândhâ nêja maring Allah dalêm manah //
43	/o/ <i>ghalib</i> tan tinêmu sabênêré tangat / anging kêlawan donyâ halal kang dihajat / hasil nêtêpi wajib tinggal maksiyat / iku lah warnané wong anut ing saréat //	43	/o/ <i>ghalib</i> tan tinêmu sabênêré tangat / anging kêlawan donyâ halal kang dihajat / hasil nêtêpi wajib tinggal maksiyat / iku lah warnané wong anut ing saréat //
44	/o/ iku sêkabèh atas Allah pênggawéné / dahiré anut ing nabi Rasul agamané / ati kêgiyungan ing Allah kanugrahané / dawam sukur ing Allah kanikmatané //	44	/o/ iku sêkabèh atas Allah pênggawéné / dahiré anut ing nabi Rasul agamané / ati { g } <i>êgiyungan</i> ³ ing Allah kanugrahané / dawam sukur ing Allah kanikmatané //
45	[kâcâ X. 190] /o/ akèh ngawam taksir sasar kawilang / ora sah sahadat lan laku sêmbayang / kang dadi pèpèké sarat taksir kurang / sabab guruné mâhâ tan cukup mulang //	45	[kâcâ X. 190] /o/ akèh ngawam taksir sasar kawilang / ora sah sahadat lan laku sêmbayang / kang dadi pèpèké sarat taksir kurang / sabab guruné mâhâ tan cukup mulang //
46	/o/ iku akèh sasar ngawam saiki jaman / tan nggugu ing sabênêré sarak kèdhatèngan / saking ngalim adil ginawé tarjamahan / nutur sahé iman lan sahé kabêcikan //	46	/o/ iku akèh sasar ngawam saiki jaman / tan nggugu ing sabênêré sarak kèdhatèngan / saking ngalim adil ginawé tarjamahan / nutur sahé iman lan sahé kabêcikan //
47	/o/ pèpèké sarat ning tarjamah kasurat / sêtengah ngawam pâdhâ sah iman lan tangat / sabab binahu kang dadi pèpèké sarat / saking alim adil narjamah saréat //	47	/o/ pèpèké sarat ning tarjamah kasurat / sêtengah ngawam pâdhâ sah iman lan tangat / sabab binahu kang dadi pèpèké sarat / saking alim adil narjamah saréat //
48	/o/ iku lah âjâ taksir sasar kaliru / ing wong bidengah sasar ditut ginawé guru / kênâ rêncanané sétan kang ngarubiru / ikilah waridé sarak pahamé diluru //	48	/o/ iku lah âjâ taksir sasar kaliru / ing wong bidengah sasar ditut ginawé guru / kênâ rêncanané sétan kang ngarubiru / ikilah waridé sarak pahamé diluru //
<i>ṭalabushshaiḥi fṭarīqi ilallāhi wājibun ‘alā kulli mukallaḥin wa lau kāna min akābiril’ulamā I in lam ya’lam fṭarīqi ilallāhi</i>			
49	/o/ utawi ngupâyâ guru alim kaadilan / mêruhakên ing sabênêré	49	/o/ utawi ngupâyâ guru alim kaadilan / mêruhakên ing sabênêré

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	dédalan kabêjan / [kâcâ X. 191] maring Allah iku wajib pitakonan / atas sabên wong mukalap kabodhohan //		dédalan kabêjan / [kâcâ X. 191] maring Allah iku wajib pitakonan / atas sabên wong mukalap kabodhohan //
50	/o/ lan sanadyan ânâ wong iku tinutur / sêtengah saking gêdhéné ngulâma mashur / pon wajib ngupâyâ guru milahur / lamun ora wêruh mêksih pêtêng bawur //	50	/o/ lan sanadyan ânâ wong iku tinutur / sêtengah saking gêdhéné ngulâma mashur / pon wajib ngupâyâ guru milahur / lamun ora wêruh mêksih pêtêng bawur //
51	/o/ ing dalêm dédalan maring Allah makripat / iku wajib maring alim adil tangat / iktimad pitwané kang bangêt dihajat / mêrohakên ing saréat tarékat hakékat //	51	/o/ ing dalêm dédalan maring Allah makripat / iku wajib maring alim adil tangat / iktimad pit<a>wané ⁷ kang bangêt dihajat / mêrohakên ing saréat tarékat hakékat //
52	/o/ nyâtâ wajib ing alim adil pitakonan / supâyâ bènêr sah kang diamalnâ / ikilah Kur'an parintahé Allah istoknâ /	52	/o/ nyâtâ wajib ing alim adil pitakonan / supâyâ bènêr sah kang diamalnâ / ikilah Kur'an parintahé Allah {è}stoknâ ¹ /
<i>Fas alū ahladhdkhri in kuntum lā ta'lamūna</i>			
53	/o/ mângkâ takonâ sirâ kabêh kawajiban / ing wong ahli pitutur alim kaadilan / kaparcayaané Allah ning sarak pituturan / lamun ânâ sirâ kabêh bodho kêkurangan //	53	/o/ mângkâ takonâ sirâ kabêh kawajiban / ing wong ahli pitutur alim kaadilan / kaparcayaané Allah ning sarak pituturan / lamun ânâ sirâ kabêh bodho kêkurangan //
54	/o/ tan wêruh sirâ kabêh sabênêré saréat / ing dalêm sahé iman lan sahé ngibadat / kêlawan mēpēki sêkêh kang dadi sarat / ikulah wajib ing alim adil i'timad //	54	/o/ tan wêruh sirâ kabêh sabênêré saréat / ing dalêm sahé iman lan sahé ngibadat / kêlawan mēpēki sêkêh kang dadi sarat / ikulah wajib ing alim adil i'timad //
55	[kâcâ X. 192] /o/ sarat sahé guru rong parkârâ ringkêsan / kang dhihin alim wêruh ing sarak panggêran / sêkirâ wong kanga nut wajibé kacukupan / kapindho adil riwayat kaparcayaan //	55	[kâcâ X. 192] /o/ sarat sahé guru rong parkârâ ringkêsan / kang dhihin alim wêruh ing sarak panggêran / sêkirâ wong kanga nut wajibé kacukupan / kapindho adil riwayat kaparcayaan //
56	/o/ tan ngêlakoni sawiji gêdhé dosané / tan ngêkêlakên sawiji haram ciliné / aran adil riwayat papat kumpulané / islam akil balèg tan pasik nyatané //	56	/o/ tan ngêlakoni sawiji gêdhé dosané / tan ngêkêlakên sawiji haram ciliné / aran adil riwayat papat kumpulané / islam akil balèg tan pasik nyatané //
57	/o/ iku alim adil ulil amri kabênêran / kang wajib ditut sidik pituturan / kang ndhatêngakên bènêr sarak hukuman / parintahan panyêgahan kapartélanan //	57	/o/ iku alim adil ulil amri kabênêran / kang wajib ditut sidik pituturan / kang ndhatêngakên bènêr sarak hukuman / parintahan panyêgahan kapartélanan //
58	/o/ utawi dalilé malih wajib tinêmuné / arêp nggêguru ing alim adil panutané / tan kêna ora arêp i'timad patwané / ikilah kalam ngulâma dipaham artiné //	58	/o/ utawi dalilé malih wajib tinêmuné / arêp nggêguru ing alim adil panutané / tan kêna ora arêp i'timad pit<a>wané ⁷ / ikilah kalam ngulâma dipaham artiné //
<i>Yalзамu muḥtājānistiftā u 'ālimin 'ādilin 'urifa ahlīyatuhu tsumma in wajada muftiyaini fa in kāna aḥaduhumā a'lam ta'ayyana taqdīmuhu</i>			
59	/o/ wajib wong nêjâ bènêr sah pitakonan / ngalapâ patwané alim adil panutan / [kâcâ X. 193] kang wus kinawêruhan ahliné kabênêran /	59	/o/ wajib wong nêjâ bènêr sah pitakonan / ngalapâ pit<a>wané ⁷ alim adil panutan / [kâcâ X. 193] kang wus kinawêruhan ahliné kabênêran /

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	pamulangé ilmu saréat kacukupan //		pamulangé ilmu saréat kacukupan //
60	/o/ mǎngkǎ kari – kari lamun nêmu tinutur / wong iku <i>mufti</i> roro adil jujur / mǎngkǎ ingkang iku winicǎrǎ tapakur / lamun ǎnǎ salah sijiné luhur //	60	/o/ mǎngkǎ kari – kari lamun nêmu tinutur / wong iku <i>mufti</i> roro adil jujur / mǎngkǎ ingkang iku winicǎrǎ tapakur / lamun ǎnǎ salah sijiné luhur //
61	/o/ luwih akèh pangawêruhé ngèlmu saréat / mǎngkǎ tētu wajibé anut <i>i'timad</i> / ing andhinginakên têtuli dihajat / ing alim adil luwih akèh ngèlmu tarékat //	61	/o/ luwih akèh pangawêruhé ngèlmu saréat / mǎngkǎ tētu wajibé anut <i>i'timad</i> / ing andhinginakên têtuli dihajat / ing alim adil luwih akèh ngèlmu tarékat //
62	/o/ nyukupi ing sarat sahé iman jujur / lan sahé ngibadat maring Allah milahur / dadiyǎ kitab tarjamah jawi tinutur / iku wajib ndhinginakên haram kasingkur //	62	/o/ nyukupi ing sarat sahé iman jujur / lan sahé ngibadat maring Allah milahur / dadiyǎ kitab tarjamah jawi tinutur / iku wajib ndhinginakên haram kasingkur //
63	/o/ tinêmu kitab arab alim adil karangan / sah diiktimad kitabé pituturan / têtapi tan cukup mêksih kêkurangan / ora sah ginawé tangat tan kacukupan //	63	/o/ tinêmu kitab arab alim adil karangan / sah diiktimad kitabé pituturan / têtapi tan cukup mêksih kêkurangan / ora sah ginawé tangat tan kacukupan //
64	/o/ mêksih kurang kang dadi pèpèké sarat / iku haram dibinahu dhingin dihajat / sabab ngakérakên saking tarjamah saréat / kang tinêmu pèpèk sarat ginawé ngibadat //	64	/o/ mêksih kurang kang dadi pèpèké sarat / iku haram dibinahu dhingin dihajat / sabab ngakérakên saking tarjamah saréat / kang tinêmu pèpèk sarat ginawé ngibadat //
65	[kǎcǎ X. 194] /o/ ikulah kitab tarjamah kacukupan / nutur pèpèk sarat sah kinawêruhan / iku wajib dibinahu agé – agéan / ugǎ alim adil kang gawé tarjamahan //	65	[kǎcǎ X. 194] /o/ ikulah kitab tarjamah kacukupan / nutur pèpèk sarat sah kinawêruhan / iku wajib dibinahu agé – agéan / ugǎ alim adil kang gawé tarjamahan //
66	/o/ tan ngèlakoni sètengah dosǎ gèdhé mungkur / tan ngèkèlakên siji haram cili tinutur / iku lah aran adil riwayat mashur / kang wajib ditut sah ginawé guru jujur //	66	/o/ tan ngèlakoni sètengah dosǎ gèdhé mungkur / tan ngèkèlakên siji haram cili tinutur / iku lah aran adil riwayat mashur / kang wajib ditut sah ginawé guru jujur //
67	/o/ akèh mukalap ngawam haram kataksiran / andhinginakên kitab sarak kêkurangan / ngakérakên saking tarjamah kacukupan / kang wajib ngawêruhi agé –agéan //	67	/o/ akèh mukalap ngawam haram kataksiran / andhinginakên kitab sarak kêkurangan / ngakérakên saking tarjamah kacukupan / kang wajib ngawêruhi agé –agéan //
68	/o/ ngèlmu tèlung parkǎrǎ kang bènèr winicǎrǎ / sètengahé wajib dingamal têtuli kinirǎ / usul pikih tasawup tèlung parkǎrǎ / iku tan kènǎ ora têtuli kapikirǎ //	68	/o/ ngèlmu tèlung parkǎrǎ kang bènèr winicǎrǎ / sètengahé wajib dingamal têtuli kinirǎ / usul pikih tasawup tèlung parkǎrǎ / iku tan kènǎ ora têtuli kapikirǎ //
69	/o/ partélǎ haram guru kataksiran / mêmuruk ing wong pǎdhǎ kabodhohan / diwulang kitab mêksih kêkurangan / ngakérakên kitab tarjamah kacukupan //	69	/o/ partélǎ haram guru kataksiran / mêmuruk ing wong pǎdhǎ kabodhohan / diwulang kitab mêksih kêkurangan / ngakérakên kitab tarjamah kacukupan //
70	/o/ iku lah guru sasar nasarakên kawilang / kurang pèpèk sarat sahadat	70	/o/ iku lah guru sasar nasarakên kawilang / kurang pèpèk sarat sahadat

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
	lan sêmbayang / [kâcâ X. 195] sabab guruné mâhâ tan cukup mulang / ngamalé akèh tèkā akérat tan kawilang //		lan sêmbayang / [kâcâ X. 195] sabab guruné mâhâ tan cukup mulang / ngamalé akèh tèkā akérat tan kawilang //
71	/o/ lamun ânâ kitab arab kacukupan / têtapi angel lawas ngèlmu rinêtènan / mângkā wajib tèmuli milih tarjamahan / énggal cukup binahuné kinawêruhan //	71	/o/ lamun ânâ kitab arab kacukupan / têtapi angel lawas ngèlmu rinêtènan / mângkā wajib tèmuli milih tarjamahan / énggal cukup binahuné kinawêruhan //
72	/o/ akèh wong giyungan ing kitab arab kurang / tan nyukupi sêkadar sahé sêmbayang / iku lah wong ngibadat bēbatalan kawilang / tan i'timad ing alim adil cukup mulang //	72	/o/ akèh wong giyungan ing kitab arab kurang / tan nyukupi sêkadar sahé sêmbayang / iku lah wong ngibadat bēbatalan kawilang / tan i'timad ing alim adil cukup mulang //
73	/o/ sètengah alim lan haji sah iman / pangèstuné jazēm ing sarak panggêran / mburu cukupé ing kitab tarjamahan / saking alim adil kang sah ginurunan //	73	/o/ sètengah alim lan haji sah iman / pangèstuné jazēm ing sarak panggêran / mburu cukupé ing kitab tarjamahan / saking alim adil kang sah ginurunan //
74	/o/ iku lah wong nêjâ ing Allah bēnēr tarékat / sahadat ngibadat pēpēk tinêmu sarat / citané ati amrih mumpangat akérat / ugâ gēgiyungan ing Allah gungé rahmat //	74	/o/ iku lah wong nêjâ ing Allah bēnēr tarékat / sahadat ngibadat pēpēk tinêmu sarat / citané ati amrih mumpangat akérat / ugâ gēgiyungan ing Allah gungé rahmat //
75	/o/ malih dalilé wajib anut winarah / ing alim adil nuduhakēn maring Allah / iki lah pangandikané ngulāmā ahli sunah /	75	/o/ malih dalilé wajib anut winarah / ing alim adil nuduhakēn maring Allah / iki lah pangandikané ngulāmā ahli sunah /
<i>Lā budda limurīdi min shaikhin urshiduhu ilallāhi</i>			
76	[kâcâ X. 196] /o/ ora kēnâ ora arêp kinawêruhan / kaduwé wong kang karêp ngibadah ing pangéran / arêp ânâ saking guru alim kangadilan / kang nuduhakēn ing wong iku kabênêran //	76	[kâcâ X. 196] /o/ ora kēnâ ora arêp kinawêruhan / kaduwé wong kang karêp ngibadah ing pangéran / arêp ânâ saking guru alim kangadilan / kang nuduhakēn ing wong iku kabênêran //
77	/o/ maring Allah iman sah ngibadat / nêtēpi wajib tinggal saking maksiyat / dahiré anut ing nabi rasul Muhammad / batiné gēgiyungan ing Allah gungé rahmat //	77	/o/ maring Allah iman sah ngibadat / nêtēpi wajib tinggal saking maksiyat / dahiré anut ing nabi rasul Muhammad / batiné gēgiyungan ing Allah gungé rahmat //
78	/o/ wajib mukalap maèsi dahir batin / iki lah dalil kalam ngulāmā diyakin /	78	/o/ wajib mukalap maèsi dahir batin / iki lah dalil kalam ngulāmā diyakin /
<i>Fazayyinizzāhiri walbawāṭina bi kulli 'ilmin zāhirin wa bāṭinin</i>			
79	/o/ mângkā maèsânâ sirâ ing dahir kēlakuan / lan ing batin nêjâ ing Allah pangéran / kēlawan sabēn ngèlmu dahir kinawêruhan / lan ngèlmu batin ânâ sarak panggêran //	79	/o/ mângkā maèsânâ sirâ ing dahir kēlakuan / lan ing batin nêjâ ing Allah pangéran / kēlawan sabēn ngèlmu dahir kinawêruhan / lan ngèlmu batin ânâ sarak panggêran //
80	/o/ ngèlmu dahir iku ngèlmu pêkih hukumané / ing ndalēm sahé ngibadat kēdahirané / iku ginawé mēmaèsi ing badané / lan ngèlmu batin usulidin anané //	80	/o/ ngèlmu dahir iku ngèlmu pêkih hukumané / ing ndalēm sahé ngibadat kēdahirané / iku ginawé mēmaèsi ing badané / lan ngèlmu batin usulidin anané //

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

Asiling transliterasi		Asiling suntingan	
81	/o/ bicārā iman i'tikad jazēm kuwat / lan ngèlmu tasawup bicārā tarékat / [kácā X. 197] nêjā maring Allah éklas ngibadat / iku lah ngèlmuu tëlung parkārā luwih kahimat //	81	/o/ bicārā iman i'tikad jazēm kuwat / lan ngèlmu tasawup bicārā tarékat / [kácā X. 197] nêjā maring Allah éklas ngibadat / iku lah ngèlmuu tëlung parkārā luwih kahimat //
82	/o/ partélā wajib ngèlmu tëlung parkārā / usul pêkih tasawup kinawêruhan / sêtêngahé iku wajib dingamal nuliyan / haram ngakérakên tan nana kauduran //	82	/o/ partélā wajib ngèlmu tëlung parkārā / usul pêkih tasawup kinawêruhan / sêtêngahé iku wajib dingamal nuliyan / haram ngakérakên tan nana kauduran //
83	/o/ lamun sirā arêp wêruh kèhé dalil nutur / Kur'an kadis ijmak partélané jujur / mǎngkǎ ningalānā sirā ing tarjammah milahur / saking kitā nadam <i>husnul matalib</i> tan ngawur //	83	/o/ lamun sirā arêp wêruh kèhé dalil nutur / Kur'an kadis ijmak partélané jujur / mǎngkǎ ningalānā sirā ing tarjammah milahur / saking kitā nadam <i>husnul matalib</i> tan ngawur //
84	/o/ rolas koras bicārā ngèlmu tëlung parkārā / usul pêkih tasawup mumpangat kinirā / tuwin nadam <i>riayatal himmat</i> wicārā / ugā nutur ing ngèlmu tëlung parkārā //	84	/o/ rolas koras bicārā ngèlmu tëlung parkārā / usul pêkih tasawup mumpangat kinirā / tuwin nadam <i>riayatal himmat</i> wicārā / ugā nutur ing ngèlmu tëlung parkārā //
85	/o/ sêlawé koras luwih mumpangat kahimat / kaduwé sêkèh wong ngistokakên saréat / dalil Kur'an kadis ijmak akèh kasurat / luwih jêmbar malih kèhé dalil kuwat //	85	/o/ sêlawé koras luwih mumpangat kahimat / kaduwé sêkèh wong ng{è}stokakên¹ saréat / dalil Kur'an kadis ijmak akèh kasurat / luwih jêmbar malih kèhé dalil kuwat //
86	/o/ ngupâyā kabêjan akérat kêlanggêngan / lamun ningalānā tarjamahku ingaranan / nadam <i>abyanal hawaij</i> wolung puluhan / lan rong koras punjulé wilangan	86	/o/ ngupâyā kabêjan akérat kêlanggêngan / lamun ningalānā tarjamahku ingaranan / nadam <i>abyanal hawaij</i> wolung puluhan / lan rong koras punjulé wilangan
87	/o/ ugā tulung Allah barkat nabi luwih bécik / sukuré ing Allah sah bènêr katilik / pasrah ing Allah luwih kèdhik /	87	/o/ ugā tulung Allah barkat nabi luwih bécik / sukuré ing Allah sah bènêr katilik / pasrah ing Allah luwih kèdhik /
<i>Wallāhu a'lamu wa billāhittaufīqu</i>			
88	/o/ utawi Allah iku nyâtā kinawêruhan / luwih ngudanèni ing sêkabèhan / ālā béciké kawulané ora kêsamaran / donyā tumêkǎ akérat tiningalan //	88	/o/ utawi Allah iku nyâtā kinawêruhan / luwih ngudanèni ing sêkabèhan / ālā béciké kawulané ora kêsamaran / donyā tumêkǎ akérat tiningalan //
89	/o/ lan kêlawan Allah pitulungé dihajat / paring sah iman lan tangat pêpêk sarat / ati gêgiyungan ing Allah gungé rahmat / lan kanugrahané langgêng donyā akérat //	89	/o/ lan kêlawan Allah pitulungé dihajat / paring sah iman lan tangat pêpêk sarat / ati gêgiyungan ing Allah gungé rahmat / lan kanugrahané langgêng donyā akérat //
90	/o/ tamat dalêm dinā Kamis kinawêruhan / sêpuluh dinā wulan rajab ingaranan / taun jim akér hijrah nabi utusan / sèwu rong atus suwidak nêm taunan	90	/o/ tamat dalêm dinā Kamis kinawêruhan / sêpuluh dinā wulan rajab ingaranan / taun jim akér hijrah nabi utusan / sèwu rong atus suwidak nêm taunan
<i>Waṣallallāhu 'alā muḥammadin wa ālihī wa ṣaḥbihi walḥamdu lillāhi rabbil 'ālamīna</i>			

Lampiran 2. *Transliterasi saha Suntingan Naskah Tashrīḥah Al-Muḥtāj*

<i>Asiling transliterasi</i>	<i>Asiling suntingan</i>
<i>aāmīn</i> 1266	

Lampiran 3. *Aparat Kritik salebeting Naskah TM*

No.	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Suntingan</i>	<i>Sasampunipun dipun-sunting</i>	<i>Kasêrat ing</i>
1	istoknâ	{è}stoknâ	èstoknâ	B, 1, b R, 10, c R, 15, d S, 20, c S, 20, d Gh, 16, d Hb, 82, a Hb, 101, d Wd, 52, d Wd, 85, b
2	sayugiyâ	say{o}g(i)yâ	sayogyâ	B, 7, a B, 49, c Gh, 31, a L, 24, a L, 32, c
3	kêgiyungan	{g}êgiyungan	gêgiyungan	B, 9, d B, 68, d Wd, 44, c
4	nêrahakên	n<y>êrahakên	nyêrahakên	B, 26, c
5	godong	god<h>ong	godhong	B, 69, d
6	kabêdhul	kabêdh{o}l	kabêdhol	B, 70, a
7	pitwané	pit<a>wané	pitawané	B, 95, b Wd, 51, c Wd, 58, c Wd, 59, b lh, 7, d
8	sêlâkâ	s{a}lâkâ	salâkâ	R, 1, d R, 4, c R, 5, a T, 19, b K, 2, b Ij, 37, b Mh, 8, c L, 7, d
9	ngadêk	ngadê{g}	ngadêg	R, 16, b R, 16, d R, 17, a
10	wadhaké	wadha{g}é	wadhagé	T, 18, a

No.	<i>Transliterasi Standar</i>	<i>Suntingan</i>	Sasampunipun dipun-sunting	Kasêrat ing
				M, 33, d Hb, 11, a
11	sidkah	sid<ê>kah	sidêkah	U, 9, d U, 16, d U, 18, c U, 20, b U, 23, c U, 30, b G, 16, a G, 31, b M, 18, b M, 19, a M, 20, cd M, 21, c M, 24, c A, 15, d Ij, 27, a Hb, 63, a Hb, 63, d Hb, 64, b
12	têtorok	têtoro{g}	têtorog	U, 26, d U, 31, d U, 32, b
13	panggêrâhitâ nggêrâhitâ	pangg(ê)râhitâ ngg(ê)râhitâ	panggrâhitâ nggrâhitâ	G, 28, c D, 13, c
14	rêgêt	rêgê{d}	rêgêd	M, 33, c
15	sêlâyâ	s{u}lâyâ	sulâyâ	S, 25, a
16	ngandêk	ngand<h>ê{g}	ngandhêg	D, 23, d
17	sêkutu	sêkut<h>u	sêkuthu	Sh, 6, d
18	sinadiyâ	s{a}nad(i)ya<n>	sanadyan	Ij, 2, c
19	dodomi	do<n>domi	dondomi	Ij, 11, b
20	kêgarêpané	kêgar{a}pané	kêgarapané	Ij, 12, c
21	padhungané	pa<n>d(h){o}ngané	pandongané	Ij, 23, b
22	sanadiyâ	sanad(i)ya<n>	sanadyan	Ih, 13, a
23	ginajar	gina<n>jar	ginanjar	Hb, 42, c
24	pêgakan	pêga{g}an	pêgagan	Hb, 96, b
25	ambabang	amba<m>bang	ambambang	Hb, 102, a
26	rêkané	rê{g}ané	rê{g}ané	L, 20, b

a. Katrangan Têmbung-têmbung ingkang Kasêrat ing *Aparat Kritik*

1) {è}stoknå

Konsonan i wontên tembung istoknå dipungantos konsonan è, saengga mujudaken tembung èstoknå. *Suntingan* menika dipuntindakakên kangge njumbuhaken kaliyan *entri* tembung wonten *Baoesastra Djawa*. Têmbung lingga saking tembung èstoknå inggih menika èstu ingkang ateges nyata (Poerwadarminta, 1939: 116).

2) say{o}g(i)yå

Tembung sayugiyå boten kapanggihaken wonten *Baoesastra Djawa*, mila tembung menika kedah dipun-*sunting*. *Suntingan* tumrap tembung menika kanthi ngirangi *konsonan* i saha nggantos *konsonan* u dados *konsonan* o tumrap tembung sayugiyå. Asiling *suntingan* menika mujudaken tembung sayogyå ingkang tegesipun prayoga, pantês, saha patut (Poerwadarminta, 1939: 539).

3) {g}êgiyungan

Têmbung kêgiyungan kadhapuk saking ater-ater kê-, tembung giyung saha panambang -an (kê- + giyung + an). Tembung giyung utawi gêgiyungan tegesipun rame, manawi giyungan tegesipun gumandhul (Poerwadarmintå, 1939: 147). Dados kêgiyungan tegesipun ramé ingkang botên kajarag utawi gumandhul kanthi boten kajarag. Teges menika boten jumbuh kaliyan *konteks* ukaranipun. Têmbung ingkang jumbuh kaliyan *konteks* ukårå inggih mênikå têmbung giyung ingkang tegesipun ramé. Saengga tembung kêgiyungan kedah dipun-*sunting* kanthi nggantos *konsonan* k dados *konsonan* g. Kasus menika kaserat wonten *tabel aparat kritik* nomer 3.

4) n<y>êrahakên

Kasus nomer 4 inggih menika ater-ater *nasal n-* dipungantos ater-ater *nasal ny-*, saengga mujudaken tembung nyerahaken. Bab menika dipuntindakaken kanthi ancas kanggé njumbuhaken kaliyan *ejaan* basa Jawi ingkang dipunginakakên. Tembung nyêrahakên asalipun saking lingga srah ingkang tegesipun pasrah (Poerwadarminta, 1939: 581).

5) god<h>ong

Tembung godong dipunseseli *konsonan* h saengga mujudaken tembung godhong. Godhong tegesipun peranganing wit-witan awujud lembaran ijo mawa gagang (Baoesastra, 1939: 158). Suntingan menika dipuntindakaken amargi tembung godong boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa* saha boten jumbuh kaliyan *konteks* ukaranipun.

6) kabêdh{o}l

Tembung kabêdhul tegesipun boten cetha saha boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa*, pramila tembung kabedhul kasebut kedah dipun-*sunting*. *Suntingan* ingkang dipuntindakaken kanthi nggantos *vokal* u wonten tembung kabedhul dados *vokal* o saengga mujudakên tembung kabêdhol. Tembung kabêdhol asalipun saking tembung bêdhol ingkang tegesipun dicopot saka ing tanceban utawa saka ing lemah (tumrap wit) (Poerwadarminta, 1939: 38).

7) pit<a>wané

Têmbung pitwané dipunsêsêli *vocal* a saengga mujudaken tembung pitawané. Bab menika dipuntindakaken amargi tembung pitwané boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa* saha boten jumbuh kaliyan *konteks* ukaranipun. Wondene tembung pitawane asalipun saking tembung pitawa ingkang tegesipun putusaning para ahli angger-angger (agama) (Poerwadarminta, 1939: 494).

8) s{a}lâkâ

Têmbung sêlâkâ kadhapuk saking sê- + lâkâ. Lâkâ têngesipun boten wonten saha warni abrit (Poerwadarminta, 1939: 256). Saengga boten jumbuh kaliyan *konteks* ukaranipun. Pramila tembung sêlâkâ kédah dipun-*sunting* kanthi nggantos *vocal* ê dados *vocal* a, saengga mujudakên tembung salâkâ. Salâkâ tegesipun araning logam ingkang warninipun pethak kangge damel arta (Poerwadarminta, 1939: 540).

9) ngadê{g}

Tembung ngadêk boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa*, pramila tembung ngadêk kasebut kedah dipun-*sunting*. *Suntingan* ingkang dipuntindakaken kanthi nggantos *konsonan* k wonten tembung ngadêk dados *konsonan* g saengga

mujudakên tembung ngadêg. Tembung ngadêg tegesipun njejer jejeg (ora rubuh) (Poerwadarminta, 1939: 373).

10) wadha{g}é

Suntingan ingkang dipuntindakaken nomer 10 ingkang kaserat wonten *aparatus kritik*, inggih nggantos aksara *konsonan* k wonten tembung wadhaké. Aksara *konsonan* k dipungantos aksara *konsonan* g saenggå tembung kasebut ewah dados wadhagé. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung wadhaké boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung wadhagé asalipun saking lingga wadhag ingkang tegesipun kasar (Poerwadarminta, 1939: 652).

11) sid<ê>kah

Tembung ingkang dipun-*sunting* kaping 11 ingkang kaserat wonten *aparatus kritik* inggih menika tembung sidkah. Anggenipun *nyunting* inggih kanthi muwuhi *vokal* e minangkah seselan, pramila dados tembung sidêkah. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung sidkah boten kapangguhaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung sidêkah tegesipun inggih menika nyaosi dana dhateng tiyang ingkang kekirangan saha slamean (Poerwadarminta, 1939: 561).

12) têtoro{g}

Suntingan ingkang dipuntindakaken nomer 12 ingkang kaserat wonten *aparatus kritik*, inggih nggantos aksara *konsonan* k wonten tembung têtorok. Aksara *konsonan* k dipungantos aksara *konsonan* g saenggå tembung kasebut ewah dados têtorog. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung têtorok boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung têtorog asalipun saking lingga torog ingkang tegesipun tombok saha tambahan (Poerwadarminta, 1939: 619).

13) pangg(ê)råhitå saha ngg(ê)råhitå

Suntingan ingkang katindakaken tumrap tembung kasebut inggih kanthi ngicali *vokal* ê. Bab kasebut katindakaken amargi kangge njumbuhaken ingkang wonten *Baoesastra Djawa*. Dene kekalih tembung kasebut asalipun saking lingga grahitå ingkang tegesipun inggih menika pangêrti saha panyananing batin (Poerwadarminta, 1939: 161)

14) rêgê{d}

Suntingan ingkang dipuntindakaken nomer 14 ingkang kaserat wonten *aparât kritik*, inggih nggantos aksara *konsonan* t wonten tembung reget. Aksara *konsonan* t dipungantos aksara *konsonan* d saengga tembung kasebut ewah dados rêgêd. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung rêgêd boten dipunpanggihaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung rêgêd tegesipun inggih menika boten resik saha boten suci (Poerwadarminta, 1939: 526).

15) s{u}lâyâ

Têmbung sêlâyâ kadhapuk saking sê- + lâyâ. Lâyâ têngesipun rusak saha mati (Poerwadarminta, 1939: 256). Saengga boten jumbuh kaliyan *konteks* ukaranipun. Pramila tembung sêlâyâ kêdah dipun-*sunting* kanthi nggantos *vokal* ê dados *vokal* u, saengga mujudakên tembung sulâyâ. Sulâyâ tegesipun inggih menika geseh, boten cocog saha padudon (Poerwadarminta, 1939: 571).

16) ngand<h>ê{g}

Tembung ngandêk dipunseseli *konsonan* h saha kanthi nggantos *konsonan* k saengga mujudaken tembung ngandhêg. Tembung ngandhêg ingkang kaping sepisan asalipun saking lingga andhêg ingkang tegesipun kaananing menapa – menapa ingkang boten mlampah (Poerwadarminta, 1939: 12). *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung ngandek boten dipunpanggihaken wonten *Baoesastra Djawa* saha boten jumbuh kaliyan *konteks* ukaranipun.

17) sêkut<h>u

Tembung sêkutu dipunseseli *konsonan* h saengga mujudaken tembung sêkuthu. Sêkuthu tegesipun inggih menika sampun sekaitan (sarujuk) sumedya ngraman lan sapanunggalanipun (Poerwadarminta, 1939: 553). *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung sêkutu boten dipunpanggihaken wonten *Baoesastra Djawa* saha boten jumbuh kaliyan *konteks* ukaranipun.

18) s{a}nad(i)ya<n>

Suntingan ingkang dipuntindakaken nomer 18 ingkang kaserat wonten *aparât kritik*, inggih nggantos aksara *vokal* i dados a, ngicali vokal I saha muwuhi *konsonan*

n wonten tembung sinadiyå. Saengga tembung kasebut ewah dados sanadyan. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung sinadiyå boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung sanadyan tegesipun inggih menika tembung pangiket ingkang nerangaken menawi perkawis ingkang dipunsebutaken wonten ing salajengipun mengku surasa langkung (banget, boten lumrah, lsp) (Poerwadarminta, 1939: 543).

19) do<n>domi

Suntingan ingkang dipuntindakaken nomer 19 ingkang kaserat wonten *aparât kritik*, inggih kanthi muwahi aksara *konsonan* n wonten tembung dodomi. Saengga tembung kasebut ewah dados dondomi. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung dodomi boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung dondomi menika asalipun saking lingga dondom ingkang tegesipun inggih menika digantheake srana didomi (tumrap bakal klambi lsp) (Poerwadarminta, 1939: 74).

20) kêgar{a}pané

Têmbung kêgarêpané kadhapuk saking ater-ater kê-, tembung garêp saha panambang –ané (kê- + garêp + ané). Tembung garêp tegesipun arep (Poerwadarminta, 1939: 133). Dados kêgarêpané tegesipun sami kemawon kaliyan kekajengan. Teges menika boten jumbuh kaliyan *konteks* ukaranipun. Têmbung ingkang jumbuh kaliyan *konteks* ukarå inggih mênikå têmbung garap ingkang tegesipun nindakaken padamelan (Poerwadarminta, 1939:133). Saengga tembung kêgarêpané kedah dipun-*sunting* kanthi nggantos *vokal* ê dados *vokal* a ingkang salajengipun dados tembung kêgarapané. *Kasus* menika kaserat wonten *tabel aparât kritik* nomer 20.

21) pa<n>d(h){o}ngané

Tembung padhungané ingkang kaserat wonten tabel aparât kritik nomer 21 menika kasil saking lingga dhunga ingkang kawuwuhan ater-ater pa- saha panambang –ané. Ananging, tembung dhunga menika boten kapanggihaken wonten *Baoesastra Djawa*. Pramila, tembung kasebut kedah dipun-*sunting*. Anggenipun nyunting inggih

menika kanthi ngicali *konsonan* h saha nggantos *vokal* u dados *vokal* o, pramila dados tembung donga ingkang tegesipun inggih menika tetembungan basa Arab ingkang dingge sembayang (nalika wonten keperluan) (Poerwadarminta, 1939: 74). Salajengipun, menawi dipungabungaken kaliyan ater – ater saha panambangipun taksih kawuwuhan *konsonan* n, pramila dados tembung pandongané.

22) sanad(i)ya<n>

Suntingan ingkang dipuntindakaken nomer 22 ingkang kaserat wonten *aparatur kritik*, inggih kanthi ngicali aksara vokal i saha muwuhi aksara *konsonan* n wonten tembung sanadiya. Saengga tembung kasebut ewah dados sanadyan. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung sanadiya boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung sanadyan inggih menika minangka tembung pangiket ingkang nerangaken menawi perkawis ingkang dipunsebutaken salajengipun ngewrat teges ingkang langkung (Poerwadarminta, 1939: 543).

23) gina<n>jar

Suntingan ingkang dipuntindakaken nomer 23 ingkang kaserat wonten *aparatur kritik*, inggih kanthi muwuhi aksara *konsonan* n wonten tembung ginajar. Saengga tembung kasebut ewah dados ginanjar. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung ginajar boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung ginanjar menika asalipun saking tembung lingga ganjar ingkang tegesipun nyaosi minangka gantosing kasaenan (Poerwadarminta, 1939: 130).

24) pênga{g}an

Suntingan ingkang dipuntindakaken tumrap tembung menika inggih kanthi nggantos aksara *konsonan* g ingkang kaping kalih tumrap tembung pêngakan. Saengga tembung kasebut ewah dados pêngagan. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung pêngakan boten dipunpangguhaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung pêngagan menika asalipun saking tembung lingga gaga ingkang tegesipun inggih menika palemahan ingkang dipuntanemi pantun tanpa dilebi toya (Poerwadarminta, 1939: 127).

25) amba<m>bang

Suntingan ingkang dipuntindakaken nomer 25 ingkang kaserat wonten *aparât kritik*, inggih kanthi muwuhi aksara *konsonan* m wonten tembung ambabang. Saengga tembung kasebut ewah dados ambambang. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung ambabang utawi babang boten dipunpanggiaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung ambambang menika asalipun saking tembung lingga bambang ingkang tegesipun inggih menika satriya (Poerwadarminta, 1939: 27).

26) rê{g}ané

Suntingan ingkang dipuntindakaken tumrap tembung menika inggih kanthi nggantos aksara *konsonan* k wonten tembung rêkané. Saengga tembung kasebut ewah dados rêgané. *Suntingan* menika dipuntindakaken amargi tembung rêkané boten dipunpanggiaken wonten *Baoesastra Djawa*. Wondene tembung rêgané menika asalipun saking tembung lingga rêga ingkang tegesipun ajinipun barang/perkawis ingkang kawujudaken dhateng arta (Poerwadarminta, 1939: 529).

b. Têtêmbungan ingkang Botên Dipunsunting minangka Kekhasan Tekst

1) Têmbung kanthi atêr-atêr kê-

Têmbung ingkang limrahipunipun kaserat kanthi ater-ater ka-, wonten *naskah TM* kaserat kanthi ater-ater kê-. Salajêngipun tembung kanthi ater-ater kê- kasebut boten dipun-*sunting* amargi kangge njagi *kekhasan tekst*. Sinaosa kekalih ater-ater kasebut tegesipun beda. Ater-ater ka- minangka *verba pasif* ingkang dipuntindakaken dening *orang ketiga*, dene ater-ater kê- nedahaken tindakan ingkang dumados katindakaken kanthi boten sengaja (Wedhawati, 2006: 125). Têmbung-têmbung kasebut antawisipun inggih menika tembung kêsawang saha kêbanjur.

2) Têmbung kanthi ater-ater sê-

Têmbung ingkang limrahipun kaserat kanthi ater-ater sa-, wonten *naskah TM* kaserat kanthi ater-ater sê-. Salajêngipun tembung kanthi ater-ater sê- kasebut boten dipun-*sunting* amargi kangge njagi *kekhasan tekst*. Sinaosa jinis *ragam* kekalihipun

bada. Ater-ater sê- kalebet ing jinis *ragam tutur informal*, dene ater-ater sa- kalebet ing jinis *ragam tutur formal* (Wedhawati, 2006: 434). Tembung-tembung kasebut inggih menika tembung sêkèh, sêméné, saha sêkadar.

3) Tembung kanthi ater-ater kê- saha panambang –an

Tembung ingkang limrahipun kaserat kanthi ater-ater ka- saha panambang –an, wonten *naskah TM* kaserat kanthi ater-ater kê- saha panambang –an. Salajengipun tembung ingkang kaserat kanthi ater-ater kê- saha panambang –an kasebut boten dipun-*sunting* amargi kangge njagi *kekhasan teks*. Tembung-tembung kasebut inggih menika tembung kêsamaran, saha kêmatêngan.

4) Tembung kanthi ater-ater sê- saha panambang –é

Tembung ingkang limrahipun kaserat kanthi ater-ater sa- saha panambang –é, wonten *naskah TM* kaserat kanthi ater-ater sê- saha panambang –é. Salajengipun, tembung ingkang kaserat kanthi ater-ater sê- saha panambang –é kasebut boten dipun-*sunting* amargi kangge njagi *kekhasan teks*. Tembung-tembung kasebut inggih menika tembung sêkabèhé sâhâ sêpadhané.

5) Tembung bâsâ Indonesia

Tembung kanthi basa Indonesia ingkang kawrat wonten salebeting *naskah TM* boten dipun-*sunting* amargi kangge njagi *kekhasan teks*. Tembung-tembung ingkang kanthi basa Indonesia kaserat sami kaliyan ingkang kanthi basa Jawi. Tembung-tembung kasebut inggih menika tembung kênyataan, pêngambil, kêsalahan, diambil, têtahi, têkadhang, pêmayaran, saha bicârâ.

6) Panganggening *vokal* i saha *vokal é* ingkang asring molak-malik

Panganggening *vokal* i saha *vokal é* salebeting *naskah TM* menika asring molak-malik. Molak-maliking *vokal* amargi basa enggen-enggenan kados ta wonten tembung énggal ingkang dipunserat inggal saha tembung bésuk ingkang dipunsêrat bisuk. Tetembungan kasebut boten dipun-*sunting* amargi kangge njagi *kekhasan teks*.

Lampiran 4. **Nilai Moral Jawi dalam naskah TM**

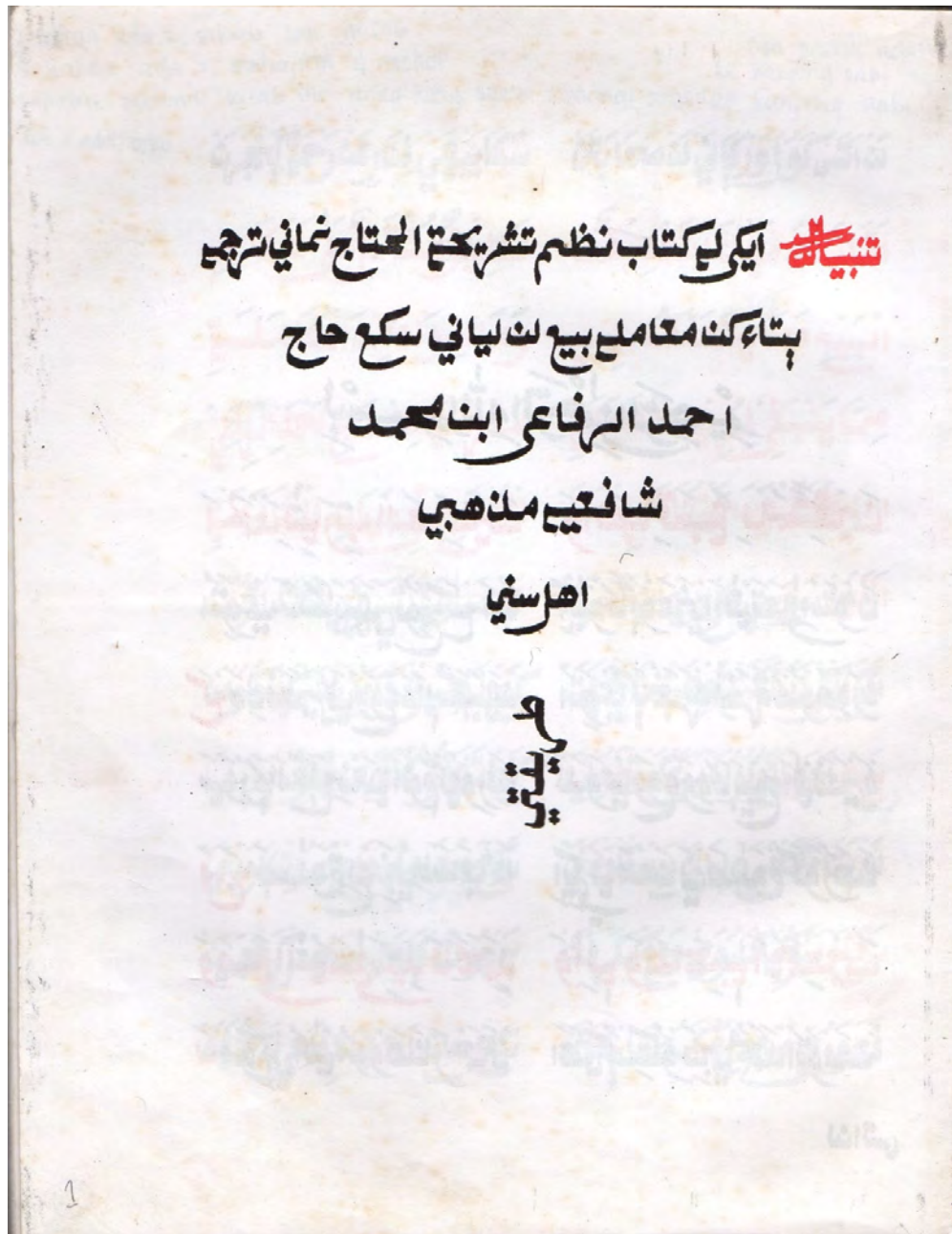
No.	Nilai moral Jawi	Indikator	Kaserat ing
1.	Kawajibaning manungsa	/o/ pirâ – pirâ tinêmu ânâ saking ngamal kadonyan / sabab bécik niaté dalêm kêbatinan / iku sêtengah saking sêkèh ngamalan / akérat kabêjan donyâ tulung kabêcikan //	Hb, 51, a-d Hb, 52, a-b
		/o/ ngibadah karânâ donyâ têkâ akérat siyâ / ikilah têpungé ngarêp kaul sinadiyâ /	
		/ hasilé artâ ginawé nulungi ngibadat /	K, 11, c
		[kâcâ X. 196] /o/ ora kêna ora arêp kinawêruhan / kaduwé wong kang karêp ngibadah ing pangéran / arêp ânâ saking guru alim kangadilan / kang nuduhakên ing wong iku kabênêran //	Wd, 76
		.. / wong pâdhâ ngibadah ora sah kataksirané / kurang rukun tuwin sarat batalan lakuné //	Ij, 27, c-d
		/o/ têtêlâ mati anak adam ning kadonyan / mângkâ putus ngamal tan gawé ngamal – ngamalan / dalêm kubur anging têlung parkaran / mêksih lumaku olèh dâwâ ganjaran //	Wa, 13, 14, 15
		/o/ kang dhihin sâdakâh jariyah ning donyané / kang mêksih lumaku mumpangaté tinêmuné / iku wong wakâp lir ngarêp partélané / kapindho ngèlmu kang mumpangat ing liyané //	
		/o/ dingamal ngibadah dahir tuwin kêbatinan / kêlawan ngèlmu sarak kang ginawé pituturan / kâlâ ning donyané pâdhâ ngalap bérkahan / kaping têlu anak salèh bécik kêlakuan //	
		/o/ tinêmu wajib ngambil halal kadonyan / kang têtentu nulungi ngibadah kawajiban / lan nulak saking haram dahir kêbatinan / ikulah arêp paham ing sarak panggêran //	Wd, 32
		/o/ hé èling – èling wong kang sah iman / lan sah ngibadah saraté kapêpêkan / iku âjâ ânâ batalan sirâ sêkabèhan / ing sâdakâhirâ kabèh kang wus kabênêran //	Hb, 79, 80
		/o/ dibatalakên kêlawan sêsuwèt ning lisané / nuturakên ing akèhé pawèwèhané / lan nglarakakên ing atiné wong ikuné / kang wus disâdakâhi lâra atiné //	
	Memuji marang Gusti Allah	/ utawi sêkabèhé puji kang ânâ / iku kagungané Allah ta’ala èstoknâ //	B, 1, a-b
	Gumantung marang Guti Allah	/ ati gègiyungan ing Allah kanugêrahan //	B, 9, d
		/ ngarêp-arêp ing Allah dunyâ akérat mulyâ / gègiyungan ing Allah kang sipat kâyâ //	B, 68, c-d
		/ ati gègiyungan ing Allah gungé rahmat //	G, 37, d
		/ ikulah gègiyungânâ ing Allah pangéran //	Hb, 89, d
		/ [kâcâ IX. 169] kaduwé mukmin sah imané sanadyâ / ati gègiyungan ing Allah kang kâyâ //	Hb, 102, c-d
		/o/ dahiré anut ing nabi rasul saréat / batiné gègiyungan ing Allah gungé rahmat /	Wd, 16, a-b
		ati gègiyungan ing Allah kanugrahané / dawam sukur ing Allah kanikmatané //	Wd, 44, c-d
		/ citané ati amrih mumpangat akérat / ugâ gègiyungan ing Allah gungé rahmat //	Wd, 74, c-d

No.	Nilai moral Jawi	Indikator	Kaserat ing
		/ dahiré anut ing nabi rasul Muhammad / batiné gègiyungan ing Allah gungé rahmat //	Wd, 75, c-d
		/ ati gègiyungan ing Allah gungé rahmat /	Wd, 89, c
	Tumuju marang Gusti Allah	/ iku dadi sabab asil kabênêran / têrus ati maring Allah panêjan	B, 11, b-c
		/ wong adol tuku nêmu akèh ganjaran / kaduwé wong nêjâ ing Allah ka- <i>rida</i> -an /	B, 42, b-c
		/ laku muamalat nêjâ ing Allah atiné /	Ij, 19, c
		/o/ lan luwih utâmâ wèwèh kinawêruhan / iku wong pãdhâ niyat sãdakâh ikrâran / nêjâ maring Allah ning akérat ganjaran / tan kêrânâ manusâ donyâ wêwalêsan //	Hb, 25, a-d
		/o/ nêjâ maring Allah ing ndalêm kêbatinan /	Hb, 44, a
		/o/ luwih bécik aling – alingan halal kadonyan / maksudé ati maring Allah karidaan / iman lan tangat sah sarat kapêpêkan / tinimbang saking aling – alingan kabécikan //	Wd, 27, a-d
		/o/ nêjâ maring Allah ing ndalêm kêbatinan /	Hb, 44, a
	Ngalindhung marang Gusti Allah	/ ngalindhung ing Allah saking sasar kêbanjur /	B, 73, b
		/ ngalindhung ing Allah saking ati taksiré / Allah nanggupi tulung ning Kur'an pituturé / slamêt tan tinêmu saking bidngah sasaré //	Wd, 15, b-d
		/ ngalindhung ing Allah saking saréat nyêbal //	Wd, 21, d
		/o/ donyâ halal nyâtâ ginawé têtulung / tangat ing Allah hasil bènêr junjung / haramé riyâ maring Allah ngalindhung / iku wong nêjâ bènêr ing Allah kaitung //	Wd, 33, a-d
	Bekti marang Gusti Allah	/ lan pãdhâ bêktiýa sirâ kabèh ing Allah /	R, 14, b
		/o/ wong muamalah ning kitab iki wicarané / iku dadi sabab sah akèh ganjarané / wong kang pãdhâ nêjâ maring Allah ridané / artâ donyâ lan mulyâ nulungi bêktiné //	Wd, 14, a-d
		/o/ wong pãdhâ bêkti ing Allah milahur / artâ donyâ kamulyan dadi nulungi jujur /	Wd, 40, a-b
	Wedi marang Gusti Allah	/ pun mângkâ wêdiýa sirâ sêkabèhané //	G, 19-20, d-a
		/o/ ing Allah tinggalâ saking haram rêrêgêdan /	
	tawakal / pasrah	/o/ iku mukmin bènêr tawakal maring Allah /	Wd, 42, a
2	Kejujuran	/ iku mukalap wajib ati nêjâ jujur /	A, 10, c
		/o/ barang âpâ kêlakuan arêp kabênêran / halal lan haramé bédané kinawêruhan / [kâcâ I.17] nalikâ durung paham ngèlmu rinêtènan / iku bécik <i>tawaquf</i> âjâ haram linakonon //	B, 72, a-d B, 73, a-b
		/o/ iku dadi sabab lakuné jujur / ngalindhung ing Allah saking sasar kêbanjur /	
		... / âjâ pisan dosâ gèdhé ujar gorohan //	K, 8, d
		... / kang wajib ditut sidik pituturan / kang ndhatêngakên bènêr sarak hukuman /	Wd, 57, b-c
		... / ora sah sulâyâ wong kang adol anané / nutur rêgan tuwin nutur wangên sêmayané //	B, 32, c-d
		/ wong kang pãdhâ ngurip – urip bumi wus lêbur / têtapi tan kêna ora arêp jujur / nggawéâ têtêngêr uripé bumi kamashur //	Ih, 18, b-d
		... / utawi partélané rasid kapêcayaan //	M, 12-
		/o/ yâiku bécik agamané sarirané / nêtêpi wajib tinggal	14, d-c

No.	Nilai moral Jawi	Indikator	Kaserat ing
		gêdhé dosané / lan bécik artané bènêr marintahané kâyâtâ yèn ora gawé ing artané // /o/ kang diharâmkânên déné sarak hukuman / kang ngarusak ing adil kaparcayaan / lan tan agawé ing artané mubadiran / ...	
		... / utawi wong dadi wakil tinêmu anané / wong kang kaparcayaan dalêm sarak tinêmuné // /o/ ora wênang wong wus têtêp dadi wakilan / nuli pasrah malih muwakil ing liyan / anging kêlawan ki muwakil kaidinan / ...	W, 7, c-d W, 22, a-c
3.	Adil	... sah têtapi bathiné artané // /o/ iku ingitung kêlawan artâ pawitan / kang akèh pawitan iku akèh ingambilan / bathiné kang kèdhik pawitané kinawêruhan / iku angambil kèdhik panduman ingitungan // /o/ parkârâ wong roro kang pâdhâ pêpatungan / amrih pêmbaginé hasil rêrukunan /	Sh, 4, d Sh, 5, a-d Sp, 7, a-b
		/o/ ikulah ngambilâ ing alim adil pitutur / /o/ utawi ngupâyâ guru alim kaadilan / mêruhakên ing sabênêré dèdalan kabêjan / [kâcâ X. 191] maring Allah iku wajib pitakonan / atas sabên wong mukalap kabodhohan // /o/ sarat sahé guru rong parkârâ ringkêsan / kang dhihin alim wêruh ing sarak panggêran / sêkirâ wong kanga nut wajibé kacukupan / kapindho adil riwayat kaparcayaan // /o/ tan ngêlakoni sawiji gêdhé dosané / tan ngêkêlakên sawiji haram ciliné / aran adil riwayat papat kumpulané / islam akil balèg tan pasik nyatané //	M, 7, a Wd, 49, a-d Wd, 55-56, a-d
4.	Hati Nurani	/ hibah hidyah sâdakâh arêp kabênêran / éklas ing Allah sinêjâ akérat ganjaran / / barang sâdakâh wong iku kabèh atiné / tan ngundhat – undhat ing pawèwèhané / maring wong kang disâdakâhi tinêmuné // /o/ lan ora nglarakakên ing kêbatinan / ing wong kang disâdakâhi pêpanganan / / nêjâ éklas ing Allah kang agawé ngalam // ... / nêjâ maring Allah éklas ngibadat / /o/ utawi Allah nikêl – nikêlakên ganjarané / luwih akèh saking mêngkono ikuné / kaduwé wong ngarsakakên tinêmuné / Allah ing wong iku éklas atiné //	Hb, 78, b-c Hb, 70-71, b-b Ij, 51, d Wd, 81, c Hb, 67, a-d
		/o/ wong nyilihi iku nêjâ gawé kabêcikan / ngarêp – arêp ing akérat gêdhé ganjaran / ikulah maksudé wong ridâ kasilihan / nêjâ sidêkah mumpangaté ing wong liyan //	A, 15, a-d
		/o/ ikulah anut ing sabênêré paham / ning wicarané hukum agâma Islam / [kâcâ III.57] ugâ nêjâ mêruhakên ing bodhoné awam / /o/ wong nyitâ sabênêré ilmu saréat / iku arêp bènêr maksudé tangat / ugâ tan ngakêrakên saking pardu dihajajat / kang wajib pâdhâ tèmuli amrih mumpangat //	M, 34, a-c M, 42, a-d
		/ nikmaté donyâ kang halal nulungi tangat / ...	Ij, 18, b-c

No.	Nilai moral Jawi	Indikator	Kaserat ing
		/o/ balik iku sunat wong sidèkah sukur / ing Allah lan manuså sabab bisa nyaur /	G, 16, a-b
		... / mångkå lamun ånå wong utang kinawêruhan / mbalèkakèn pênayaur luwih bècik kahundakan / kadaré atåwå sipaté kawuwuhan //	G, 29, b-d G, 30, a-d G, 31, a-c
		/o/ ora kalawan sarat janji tinêmuné / mångkå dadi kabêcikan kasunatan lakuné / karånå kasêbut ning nabi pangandikané / satuhuné pamilihira sêkabèhanè//	
		/o/ iku luwih bècik awèh pênayauran / iyå kawilang sunat awèh sidèkahan / sukur ing Allah lan ing manuså kabêcikan / ...	
		/o/ tan nånå tunané wong muamilah panêjan / hasilé artå ginawé tulung kabêcikan /	Ij, 17, a-b
		/o/ ing wong kang gawé bècik sêkabèhan / sakuwasané nêtêpi wajib tinggal maksiyatan / ikulah arêp sukur ing Allah pangéran / mandêng ing nikmaté Allah pèparingan //	Ij, 22, a-d Wd, 87, c-d
		... / sukuré ing Allah sah bènêr katilik / pasrah ing Allah luwih kèdhik / ...	
		/o/ iyå wong motangi iku sunah muakad / karånå satuhuné ing jêroné kahimat / iku têtulung atas bukakakèn dihajat / kasusahané wong mukmin mêdåråt //	U, 2, a-d
		lan awèh mangan ing wong kang luwé nyatané / lan awèh pênganggo ing wong kawudanané //	U, 5, c-d
5.	Rukun	... / pênggawéné sêkèh manuså mumpangat / awèh pitutur bènêr kang dihajat //	S, 38, c-d
		/ åjå ngiloni ing wong salah ngawur /	S, 17, c
		/ iku sêdulur agama Islam kabêcikan / mångkå pådha gawéå suluh rêrukunan / sirå kabèh ing antarané sêduluran //	S, 24, b-d
		/o/ mångkå partélané suluh ibrak anané / iku anyêndhèk saking hake utangané / atas sêtêngahé pêmbayaré artané / kåyå wong utang sèwu upamané //	S, 4-6, a-c
		/o/ wong kang utang lan duwé kasémayanan / iku disuluh atas limang utusan / dipurih nuliya bayar katêmahan / ikulah kang limang atus ibrak ingaranan //	
		/o/ iku hukum wong wèwèh pahamé kawilang / kalêbarakèn wong wus ora utang / ikulah wicåra suluh åjå mamang / ikulah têpungé ngarép lapal kêsawang //	
		/o/ utawi partélané suluh lironan / angalihakèn saking haké artané / maring liyané kåyå yèn wong anêrkan / ...	S, 7, a-c
		/o/ ing dalêm misilé kang sinêbut anané / kåyå wong adol ing sawiji – wijiné / omah kêlawn dodot ginawé pitukuné / ikulah hukum suluh mêmatur tinêmuné //	S, 10, a-d
		/o/ utawi rupané bai wèwèh winèwèhan / yåiku arêp muwafaqat karonan / atas artå rêrêgan lan kang rinêganan / iku sāmå arêp wèwèh winèwèhan //	B, 63, a-d
		... / muwapakat barang artå utang mumpangat / ning sêmayané wong kang ngligêrakèn dihajat / lan wong kang diligêri ing atasé muwapakat //	H, 7, b-d
		... muwapakat karoné ning jinis lan warnané /	Sh, 2, b

No.	Nilai moral Jawi	Indikator	Kaserat ing
		/ ǎǎ mêmisuh sirǎ kabèh ing kadonyan /	Wd, 25, b
6.	Tanggél Jawab	/o/ lan ora katêmpuhan wong kang nariman / ing gadhéan anging sabab ilang katêksiran /	G, 6, a-b
		/ lan ora katêmpuhan wakil kapêcayaan / anging kêlawan sabab taksir kinawêruhan / ing dalêm barang kang dipasrahakên ing jêronan //	W, 8, b-d
		/o/ lan lamun dijaluk bǎndhǎ titipan / déné wong kang titip wus kinawêruhan / [kǎcǎ X. 183] mǎngkǎ ora mêtokakên bǎndhǎ titipan / sartǎ kuwǎsǎ ing atasé tan kauduran // /o/ malah tèmah ilang titipan kênyataan / mǎngkǎ katêmpuhan sabab kataksirané / wong kang katitipan mǎngkǎ lamun wicarané / angakérakên saking mêtokakên titipané //	Wd, 8-9, a-d



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَحْمَدُ رَبِّ الْعَالَمِينَ **وَأَعَاذُكَ يَا مُنْتَقِينَ**
 أَتَوِي سَكَاتِيهِ نَوْجُكَ أَنَا أَيْكُوكَا بَوَعِي اللَّهُ تَعَالَى اسْتَوْنَا
كَدَوِي نَعِيرِي وَوَعِي عَالَمِ سَكِيهِ أَتَوِي كَبَجَرِي أَخْرَجَ كُلُّهُ هَوْنِي
 سَوْرًا لَعَلَّ نَعْمَتِ أَنْوَمِ كَهْوْنِي كَدَوِي وَوَعِي وَدَايِي عَالَمِ نَعِيرِي
مَا جَ صَلَوةً عِزِّي وَدَسَجَانَا أَيْكِي مَعْنَايِي صَلَوةً كَوْرُونَا
وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ **وَأَبِ وَصَحْبِ أَجْمَعِينَ**
 لَنْ مُؤَيِّي اللَّهُ مُؤَوِّهَنَا رَحْمَتِي أَشِي كُسْتَكُونِي مُحَمَّدًا أُنُوسَنِي

لناتس

keluarga ada 2, sabab lan narab.
 sahabat ada 2, muhajirin & anshor.
 sahabat menurut kitab ini: song kang ~~nganti~~ menangi surga kang jeng nabi
 beu: adol tuku.

لَا أَتَى كَوْلَ وَرَكَاتِي لَمْ مَحَابَّتِي سَكَابِيهِ لِنَارِ عَذْرَ حَتَّى كُنْجَرَن
 أَمَّا بَعْدُ فَهَذَا تَغْلِيْفٌ لَطِيفٌ مُشْتَمِلٌ عَلَى أَحْكَامِ
 أَنْبِيَاءٍ وَمَا يَتَعَلَّقُ بِهِ وَمَا سِوَاهُ مِنَ الْعَامَلَةِ
 مِمَّا يَنْبَغِي لِمُرِيدِ الْعَامَلَةِ مَعْرِفَتًا مِنْ حَاجِ أَحْمَدَ الرَّبَّاعِي
 ابْنِ مُحَمَّدٍ وَسَمِعْتَهَا تُشْرَحُ فِي الْحَتَّاجِ فِي بَيَانِ الْعَامَلَةِ
 الْكَوْنُ سَوْسِي مَوْجِزٍ أَلْفَ لَعِينَةٍ لَمْ صَلَوحِ أَتَى نَبِيَّ مُحَمَّدٍ أَوْسَنَ
 مَكْرَئِكِي لَمْ كُنْتُ وَعَنْ تَرْجُمَةٍ كَلَّ لَطِيفٌ مَقُولِي أَتَى كَلَامِي
 بَيْنَ أَهْلِ تَوَكُّلٍ لَمْ بَرَكَةٍ تَنْوِي كَلَّ تَعَلَّقَ كَلَامِي أَيْ وَجْهِي لِي
 لَمْ يَتَأَنَّ كَلَّ بَرَكَةٍ لِي بَيْنَ كَلَامِي كَلَّ مَعَامِلِي وَوَعْدَ بَيِّنَةٍ كَوْنِي
 بَرَكَةٍ سَيُوكَلِّدُونِي وَوَعْدَ كَلَّ لَمْ نَعُورُ فِي مَضَاجِعِ كَلَّ صَاحِبَتِي
 كَلَّ حَاجِ أَحْمَدَ الرَّبَّاعِي تَرْجُمَةٍ

nyambut gaure, menawi kita tidak mendapatkan pertolongan
saking gusti Allah maka tidak bisa dilakukan.
co: mande, jalaran mboten ~~angsal~~ anggal pitulung salung gusti Allah
nggih mboten saged.

اِنْ فَحَمَّدَ شَا لَعَيَّ مَذْهَبِي **اَهْلُ سُنِّي طَرِيقِي لَعَبِي**
لَنْ عَرَفِي سُنَّاعَ تَرْجِي اِيَكِي **نَظَمَ تَشْرِيعَ اِحْتِاجَ كَفَرِي**
اَعْدَا اَمْ يَتَاءَكُنْ مَعَا مِلَّ كَسْبِي **كَلَوْنُ تَوَلَّوْعِ اَلَيْهِ بَنِي فَجَبِي**
بَرْكَتِي نِي كَيْتَ مُحَمَّدٍ اَتَوْسَن **اَتَ كَيْوَعْنَ اَعِ اَلَيْهِ كُنُوكِرْ هَن**
هَبَا عَلَنَدَوْعِ اَعِ اَلَيْهِ سَكْنُ غَلَط **نَرْجِي جِرْ وَاَكْنَكْ بَعْرِي شَرِيَعِي**
كَلَوْنُ بَاسِ جَوِي كَيْفَ وَحَاجَتِي **سَلَمَتِي دُنْيَا اُخْرَى لَوْ كَلِهَتِي**
اَعْوَرُ حَكَمِي نَقِي بَابِ كُظْهَرِي **اَيُّكَ لَيْ نَبُوتَ حَكَمِي بِيَعِ كَوْنِي**
تَرْوَسِ اَتِ مَارِعِ اَلَيْهِ فَجَبِي **مَقَابِلَتِي شَيْئِي بَشِيئِي لَيْدُخْلِي**
كِتَابِ اَلْبَيْعِ وَهُوَ لَغِي **وَاَمَّا شَرْعًا فَاَحْسَنُ مَا قِيلِي**
فِي مَا نَيْسِي بِمَا رَكْبِي **مَا يِي مَعَاوَضَتِي بِاُذُنِ شَرْعِي**
فِي تَغْرِيفِي اَنْتَ تَمْلِكُ عَيْنِي

او تملك

التقريب
هاتم بن باجور
ج ١
ص ٣٩٠ - ٣٩١

اَوْ تَمْلِكُ مِنْ فَعْلٍ مُبَاحٍ شَرْعًا **عَلَى التَّائِيدِ بِثَمْتِ مَا بِي**
اَيْتِي كِتَابِي بِتَاءٍ كُنْتُ حَكُومًا **بِي** اَدُولُ تَوَكُّوْتُ يَا كَوْنُ لَعْنَتِي
اَدُولُ اَدْفَنُ سَوِجُوجَ كِنُورِهِنَّ **كَلُونُ** سَوِجُوجَ تَجَالِيهِ وَفَايِرِهِنَّ
مَكْرُ كَلْبُوا عَجْرُونِي لَعْنَتِي مَعْنَانِي **كَلْ** اَوْرُنَا كَلُونِ اَرْتِ حَكُومَانِي
كَايَا سَجَّجَ مَجْسَسَ عَيْنِ بَتَانِي **تَتَوَكُّوْ** كَلُونُ سَوِجُوجَ لِيَا نِي
لَتِ اَنْفُونِ اَعْدَا اَلَمْ بَاسِ شَرْعِ حَكُومَتِي **مَكْرُونُ** تَجِيْلُ بَرِّعِ عِبَانَةِ اَعُوْجَتِي
دِيْنِي عَالِمَا اَعْدَا اَلَمْ تَرِيْ نِيْ فَعْلَتِي **سَهْوُونِي** كَلَاكُوهَنَ بِيْعِ اِعْرَتِي
اَيْتُوْ اَمِيْكَانَتِ عَيْنِ اَرْتَانِي **كَلْ** لِهَرُونِ لِيْخَرُونَتِ اَنَانِيْ كَارُونِي
كَلُونُ اَذِيْ بَاسِ شَرْعِ كَوْنَتِي **اَتُوْ** عِبَارَتِيْ عَالِمَا وَجَارَتِيْ
اَمِيْكَانَتِ مِنْ فَعْلَةٍ حَالًا كَوْنَتِي **بِيْعِ** حَكْمِ شَرْعِ اَنَسِيْ سَكُوسِيْ بِجُورَتِيْ
دَلِيْ رُونِيْ كَلُونُ رَرَكَا نِ اَرْتِ وَلَعْنَتِي **اَيْكُولُ** اَرْتِيْ بَاسِ بِيْعِ كَفَرْتِيْلَانَتِي

ایکوی کتاب ترجمہ اکہما اسلام **دو جھکائی کدوئی ووغ عوام**
عوراء حکم شرع اعجل لہام **حاصل میلہء حلائے تکلمہ**
اتوی سکی رکوی بیج کنورہن **ایکوت فرکار کدہنہ وینعن**
ووعک ادولاء سوجوجئی **کنہو ایکو ووعک ٹوکونجن**
کعتلو ملک کد ددوایتموئی **کنعت صغہ اینجاب تبولعی**
ایکوکایب ندان شرط صغہ کنطی **ایکول ارفلہجاء فریائی**
اتوی شرط صغہ ووعک دودولہ **لن ووعک ٹوکوایکوروع فرکارن**
کدہنہ بایع اورصع مکس کرینا **کنہو عاقل اورصع عتکر وکس**
سبب ایدن ٹوین ایند تموئی **ٹوین مندم ایکو اورصع ہتی**
ووعک ادولان ووعک ٹوکوی **اع سوجوج ملک وجرئی**
اتوی شرط صغہ کد ددولانجن **ایکوبع فرکار کدہنہ وینعن**

جہ
 رشید
 لہ

ایکوسج

6

اِيکُو سَوَجَ عَيْنَ لَنَا کَجَسَتْ	کَوَعِ نَمَسُو فَا حَاصِلَ کَسُو جِي
اور صَ اَدَوَلِ عَيْنِ نَجَسَ کَوَمِي	لَنَا عَيْنَ لَنَا نَجَسَ نَا کَوَعِ سَوَجِي
کِنْدُو مَنَفَعَتِي نَحْ شَرَعِ نَعْمِي	اور صَ اَدَوَلِ نَا کَمَنَفَعَتِي
کَا يَا وَوَعِ اَدَوَلِ سَمُو کَلُو رَهَتْ	لَنَا حَيَوَانِ کَلِ کَالُو اَوِي کَمَضَرَتْ
لَنَا سَلْبِي کَلِ اَوَرِ کَمَنَفَعَتِي	لَنَا اَدَوَلِ نَرِ بُو تِي لَهَتْ کَمَلَنْ
لَنَا سَدِي تَانِ رِکَانِي رَوَعِ سَوِکِي	نُونِ اَوَرِ صَ اَدَوَلِ حَامِ کَمَلِي
کِنَعْتَلُو کُو سَابِرِ هَکَنْ دَوَلِي	مَارِ کَلِ تُو کُو مَرِ اَوَرِ صَ تَمُو تِي
اَدَوَلِ مِلِکِ مَسُو کَلِ تَمُو مَبُو	لَنَا سَوْنَمَانِي کَلِ تَنَ کُو سَا تَنُو تُو
نَرِ هَکَنْ مِلِکِ مَارِ کَلِ تُو کُو جَبُو	تَنَ حَاصِلِ مَقْصُو دِکَلِ نِلْهَوُو
کِنَعَفَتْ وُسِ تَنَ مِلِکِ کَبْتَانِ	اور صَ اَدَوَلِ دُرُو تَنَ کَمِلِکَنْ
کَا يَا وَوَعِ عَقْدِ تُو کُو دُرُو تَنَ کَلَفَتْ	لَنَا سَوْنَمَانِي اِيکُو کِنُو رَهَتْ

کِنَعْلِمِ اَرُو کِنُورَهَن رُونَايِ کِن دَدُول سَوَجُونِج اَنِي
 اَوْرَمَن اَدُول بَجَهُول جَنَسَنِي اِيکُول وَسَ کَنُولِي مَا فَرِ ثِيَلِي
اَنُوِي شَرَطِ صَحِي اِنجَابَا لَه تَبُولَن اِيکُولِي فَرِ کَارِ کِن دِهَن سَوِيلَعَن
 اَوْرَا نِ کَارُونِي اِيکُولِي فَسَهَن اِنجَابَايِ لَه اَنَارِي تَبُولَن نِي نِمَن
کَلَوَدَ مَنَع سَوُوِي ظَهَرِ تَخْمُوِي لَه اَجَا کَسَلَن کَلُون لِيَنِي
 اَوَجَرِ کِن دَدُول مَضَاعِي اَع کَرُونِي اَوْرَمَن مَنَع سَوُوِي کَلَاوَمَنِي
تَوِي کَسَلَن کَلُون اَوَجَرِ يَن اَع اَوْرَدَدَ بَهِيَا لَوَن کَسَلَن
 کَدِيو کِن دَدُول مَضَاعِي نَعُو جَفَن **کَنَدُو** اَرُو مَوَافَقَتِ اِنجَابَا نِ
 نَن تَبُولِ وَجَارِي عَقْدَرِ کِي بَايِرِ سَحَا اَوَلَمَايِ تَوِي نِ سَمِيَنِي
 اَوْرَمَن سَلِيَا وَوَعَلِ اَدُول اَنِي نَتُورِ کِن تَوِي نِ نَتُورِ وَعَن سَمِيَنِي
کِنَعْتَلُو اَرُو اَجَا تَغْلِيو کِنَتُو عَن کَلُون تَکَايِ وَلَن کِن کِنُورَهَن

لَه سَفَلِي

لَنْ سَفَّيْ اِيكُو اَوْ رَمَعِ عَقْدَنْ **كَنْفَعَتْ** كَنْفَعَتْ اَوْ رَمَعِ كَبْتَاءَنْ
اِيْجَابِي تَبُولِي لَنْ وَوَعِ اَيْدِيْ
 لَنْ كَايَا مَكُونُو اَوْ رَمَعِ كُونِي
 وَوَعِ دَاكِرَه اِيْجَاب لَنْ تَبُولِي
تَبُولِي اِيكُو وَوَعِ اِسْلَام كَبْتَاءَنْ
 لَنْ دِشَر طَلَك مَالِي وَجَرِي
 مَارَعِ وَوَعِ كَا فَرَك تَوَكُو كَمَلَكَنْ
 لُون اَدُو اَكُو اِسْلَام كَنُورَهَنْ
كَنْفَعِيم اَجَا اَنْ وَوَعْنِي
 اِيكُو وَوَرَمَاعِ وَوَعِ شَرَعِ لَكِيَنْ
 كَلُون وَوَعْنِي اَعِ اَدُو اَكَمَلِي
فَرْتِيَلِي وَوَعِ اَدُو اَكُو اَجُو
 اِيكُو مَلِكُو سَنْ دَوَاعِ سِيرِ مَلِكُو
 تَوِي اِيكُو سَنْ مَلِكُو اَعِ سِيرِ اَجُو
تَوِي مَلِكُو سَمِينِي رَكْتِ
 سَنْ اِيكُو اَعِ سِيرِ سَدَرَهَنْ
 اِيكُو سَتَعِ صَوْرَه وَوَعِ دَوَدُو
 اِيكُو لِي وَوَعِ نَهْ اَعِ لَدُو اَكُو

يَا سَنُتُوكُوْطُونِ اِيْكَ رَا كَانِي **تُوِيْنُ سَنُ مِڪَلْ دُوِيْكَيرَ اَنَا نِي**
تُوِيْنُ سَنُ نَرْهَمَاعْ لَدُوْلِيْ رَهْتِي **اِيْكَوْشُوْرُ وُوعْ تُوْكَوْسَتِيْ وَجَارِي**
نَغْمَرِيْ وُوعْكَ اَدُوْلِيْ مِڪَلْ **اِيْكَوْاْ اَنْدِيْ كَدِيْهَنْ رَسْتِي**
نُوْءْ كَتَاْ وُوعْ لِيْنْ دُوْدُوْلِيْ **مِڪَلْ سُوْجْ اَعْرُوْكَ كَدِيْ نَجْمِيْن**
فَرْتِيْلَانِيْ وُوعْ تُوْكَوْ اَرَقِي **اِيْكَوْلِيْ وُوعْكَ نَرْهَمَاعْ لَدُوْلِيْ**
وُوعْ لِيْنِيْ نُوْءْ كَدِيْ مِڪَلْ بَتَانِي **اِيْكَوْلِيْ وَرْهَاعْ اَعْلَ دَدِيْ بِيْدَانِي**
اَمْرَاهَاْ جَمِيْرِيْ بِيْزْ كَنْظَرِيْ **وُوعْ اَدُوْلِيْ تُوْكَوْ مَوَاكِيْ كَنْجَرِيْ**
كَدُوِيْ وُوعْ تَجَاعْ اَلْتِيْ كَرْضَانِي **اِيْكَوْلِيْ لَقْرَانِيْ مَاعْنَاْ اَرْتِيْ بَطْلَانِي**
يَا أَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَأْكُلُوْا **اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ ۝۲۹**
فِي السَّرْعِ كَالرِّبَاِ وَالْقَمَارِ ۝۳۰ **اَنْ تَكُوْنُوْا تَجَارِعَ عَنْ تَرَاثِيْكُمْ**
فِيْ اَيِّحَ اَيِّحَ سَكِيْ وُوعْكَ اِيْمَانِي **عَسُوْءْ كَدِيْ كَابِيْ اَعْلَ نَشُوْرِيْ**

النساء اية ٢٩

اَجَانَتِ سِرِّ كَابِیَ تَقْصِیرِ مَعْنٰ	اِغَ اَرْتَا نِیَرِ كَابِیَ نَبِ كَسَلَهَن
اِنْتَارِ نِیَرِ كَابِیَ كَلَوْنِ بَا طَل	حَرَامِ دَا مِ شَرْعِ تَمْوِیَ دِلِیَل
كَیَا رِیَا نَتِ تَوْتُو هَن سَا لَ لَعْمِلِ	اَعِ حَلَا لَیْنِ اَنَبِ رِ حَصِیْلِ
كُو دَدِ كَا عَن سَكِ نَبِ رِضَا نَتِ	سَكِ سَكِ سِرِّ كَابِیَ دَوْدُو نَتِ
كَ لَ یَا یَا رِضَا یَا رِیَا نَتِ تَوْتُو هَن	اِیْ كُو حَرَامِ دَوِ یَا رِضَا كَظْهَرِ
كَارَن مَوْعِبَا اَللّٰهِ نِیَرِ شَرْعِ حَرَامِ	تَن رِضَا كَا یَا حَرَامِ زَنَانِیَ عَوَامِ
اِیْ كُو لَ عَسُو نَا اِغَ اَهْمَا اِسْلَامِ	تَمْوِ اَوْرِ رِضَا مَنُوسَا كَفْهَامِ
اِیْ كُو اَوْرِ حَرَامِ دَوَسَا نَ حَكُو مَن	كَ یَا وَوَعِ دَا لَه اَرْتَا یَا كُو اَجَبِ
نَكْنِی زَكَاةَ سَكِ اَللّٰهِ فَرِ تَهَن	نَ حَلَا لَ عَمِلِ اَرْتَا جَرِهَن
سَكِ وَوَعِ كَا فِرِ كَ نَبِ كَا لَ فَرِغِ	اِیْ كُو حَلَا لَ عَمِلِ غَنِیْمَ وَسَكُو یَلِ
اِیْ كُو بَا تَ مَنُوسَا تَ رِضَا كَسُو عِ	دَا مَبِلِ لَوِ اَكِیْنِ مِلِیْ اَفُو عِ

اَيَكُوْلَ وَرَهَا عَ شَرِيْعَتَا نَعْبَرَتَا
 دَوِيَا سَبَبَ نَعْوَرَهْ هُوَ كَجَمْبَرَهْ
 سِيُوَكِيَا اَرُوْنَهْمَنِي كَبَا طَمْنِ
 اَعْ مَكَل سِيَجْ كَلُوْنَهْ رُوْرُوْ عَقْدَن
دِتَبُوْلِي سَفَسْتَنِي هَمَانْدُوْنَتَا لَهْ
 اَوْرَصَحْ اِيَكِي كَلَامْ عَلَمَا اَمَانْ
وَعَنْ بِيْعَتَيْنِ فِي بِيْعَتِي كَبَعْتَكْ
لَهْ جَهْ كَبَا اَوْرَصَحْ عَقْدَ كِنُوْرَهْ
 سَكِي بِيْعَ رُوْرُوْنِي بِيْعَ سِيَجْ مَكَلْتَن
 اَدُوْرَا سَنَاعْ سِيَمِي اِيَكِي مَكَلْتَن
كَلُوْنْ رَكَا سِيُوَسْعَالْ بَايِرْتَا
 اَتُوْ كَلُوْنْ رُوْعْ اَيُوْرَكَ بَايَا
 كَارَن سَتَهْوَن سَمِيَا تَمُوْتَا
 اَيَكُوْ اَوْرَصَحْ سَبَبَ جَهْلُوْلِي رُوْتَا
لُونْ اَوْلَمَانِي عَقْدَ نَعْوَجَفْتَن
 اَدُوْرَا سَنَاعْ اِيَكِي سِيَجْ مَكَلْتَن
 لَهْ رُوْعْ اَيُوْرَكَ سَمِيَا كِنُوْرَهْ
مَكْ اَيَكُوْ صَحْ تَلُوْعْ اَيُوْرَكَ بَايَا
 اَدُوْرَا سَنَاعْ اِيَكِي سِيَجْ مَكَلْتَن
 مَكَلْ سُوْجْ كِنُوْرَهْ اَنَا بَايَا

كَلْ سِيُو

فتح الوهاب
 جز ١ ص ١٧٥
 المحلي
 جز ٢ ص ١١٧
 السروضة
 جز ٢ ص ١١٧
 اسن المطالب
 جز ٢ ص ١١٧
 مغذ المحتاج
 جز ٢ ص ١١٧
 نهاية المحتاج
 جز ٣ ص ١١٧
 شرح السنة
 ص ١١٧-١١٨
 معرفة السنن
 والارشاد
 ص ١١٧-١١٨
 التمهيد للفقهاء
 ص ١١٧

كَلِمَةُ سَيُوسَكَانَ رُوعَ اَيُوسَمِيَا اَنِّي اَيْكَلُ عِبَارَتِي عُلَمَاءُ اَنْ قَمِ تِلِي

قَالَ الْعُلَمَاءُ رَحِمَهُمُ اللَّهُ فَإِنْ بَاعَ بَانُو حَالَاو بَانِيَيْنِ

مُؤَجَّلًا أَوْ نَصَفَ بَانِيَيْنِ وَنَصَفَ بَانِيَيْنِ صَع

عِنْدِيكَ عُلَمَاءُ نَارِ الشَّيْءِ رَحِمَتِي مَكْلُونُ رُوعَ اَدُولِ رُوعَ سَوِجْ مَكْلَن

كَلُونِ ارْتِ سَيُوسَكَانَ بَانِيَيْنِ لَنْ رُوعَ اَيُوسَكَانَ كَسَمَائِيَيْنِ

اَشَوْ سَفَرُ وُيْ كَلُونِ سَيُورْ كَانِي لَنْ سَفَرُ وُيْ كَلُونِ رُوعَ اَيُوسَكَانَ

مَكْلَمَ اَدُولِ مَكْلُونُ عَقْدِي اَيْكَلُ بَرِجْ سِيَجْ تَلُوعَ اَيُوسَكَانَ

مَكْلَمَ اَدُولِ مَكْلُونُ عَقْدِي اَيْكَلُ تَلُوعَ اَيُوسَكَانَ

اَيْكَلُ اَوْرَا عَوْلُومَنْ حَرَامَ رِبَاءَنْ اَيْكَلُ اَوْرَا عَوْلُومَنْ حَرَامَ رِبَاءَنْ

لَنْ كَلِ رُوعَ اَيُوسَكَانَ كَسَمَائِيَيْنِ اَيْكَلُ اَوْرَا عَوْلُومَنْ حَرَامَ رِبَاءَنْ

فَلَا يَنْعَقِدُ بِاِعْطَاةِ لَكِنْ اَيْكَلُ اَوْرَا عَوْلُومَنْ حَرَامَ رِبَاءَنْ

اَلْبَيْعُ بِهَا فَيَبِي كَالْحَبْرِ وَالْأَعْمِ دُونَ نَحْوِ الدَّوَابِّ وَالْأَرْضِ

كذا في نهاية
المحتاج
جزء ٣ ص ٥٥

في نسخة
فتح المعين
والأراضي
بالجمع

فتح المعين
هامش اعانة
الطالبين
جزء ص ١٤

نَعْلَى الْأَوَّلِ الْقَبُوضِ بِهَا
أَيُّ فِي أَحْكَامِ الدُّنْيَا أَمَّا
كَالْقَبُوضِ بِالْبَيْعِ الْفَاسِدِ
فِي الْآخِرَةِ لِلْمُطَابَةِ بِهَا
مَكَرَ أَوْ رَمَحَ بَيْعَ كُنُورِهِنَّ
كَلُونَ أَرْتِ سَمَاءَ أَنَا فِي رَرْكَانِ
كَلُونَ مَعَا طَاةً وَيَبِ وَيُوبِهِنَّ
تَتَا فِي لَيْلِي صَحْنِي حَكُومَتِ
وَيُوبِ وَيُوبِهِنَّ عَجْرِي وَيَا
دَدُوسُؤْنِي كَبُوسَانِي
مَكَرَ أَوْ رَمَحَ أَدُولَ بَوْمَ كُنُورِهِنَّ
كَلُونَ وَيُوبِ وَيُوبِهِنَّ لِرْ حَكُومَتِ
تَكْسِي أَعْدَاءَ لِمَ سَكِبَ حَكْمَ دُنْيَانِي
مَكَرَ أَوْ رَمَحَ مُطَابَةِ كَلْهِنِي
كَلُونَ نَدَسُوكَانِي وَيُوبِ وَيُوبِهِنَّ
أَيُّ فِي لَيْلِي صَحْنِي حَكُومَتِ

اعصمي

(14)

لَنْ أَتَّارَنِي وَفَعْلُهُ رَضَا رَضَانَهُ	إِن صَحِي وَفَعْلُهُ أَدَوَلَنْتُ تَوَكُّوْنَتْ
عَلَى شَيْءٍ وَمَشْتٍ وَيَعْطِيَا	وَصُورَةُ الْعَاظَةِ أَنْ يَنْفَقَا
وَقَدْ يُوْجَدُ لَفْظُهُ مِنْ أَحَدِهِمَا	مِنْ غَيْرِ إِيْجَابٍ وَلَا تَبْوَلٍ
يَا كَلَوَا رُفُوْا فَمَوْافَقَةُ كَارُوْنَتْ	أَتَوِي رُوْنَايَ بِيْعٍ وَيُوِي وَيُوِيْهَ
أَيَكُوْسَمَا أَرُوِي وَيُوِي وَيُوِيْهَ	أَتَسْ أَرْتَرُ رَكْبَتْ لَنْ كَرُ رَنْكَانَتْ
لَنْ تَشْكِدْ تَحْمُولُ لَفْظِهِ إِيْجَابِي	كَارُوِي سَكَيْتَ إِيْجَابًا لَنْ تَبُوْلِي
لَنْ تَمْلَأَ حَلَالًا سَمَا رَضَا كَارُوِي	سَكَيْ سَاكٍ سَوَجِي لَعُوْجِي
كَأَيَا وَجَارِي عَرُوسًا كَمَلْتِي	كَدَدُوْبَابِ رَبَا لَنْ تَوْتُوْهَنْ
أَيَكُوْخِيَارُ تَلَوُعٍ دِيْنَا وَوَعْنِ	وَنْتَ وَفَعْلُهُ أَدَوَلْتُ تَوَكُّوْرَهَنْ
دَدِيَا سَبَبُ جَزْمٍ نَحْ أَيْتِي	بِيْدَ لَنْ وَرُوْعِي بِيْسُوْ كَبْتَايَ
أَيَكُوْعَوَامُ حَاصِلًا جَمْرُ كَنْظَرِي	لَنْ تَمُوْلَدُ وَفَعْلُهُ تَوَكُّوْ تَمْلَاهَايَ

موافق للفظ
استن المطالب
جزء ص ٣

لوت ووع توكوع سوجوجت
 تيموان جلاي لوس كايهت
 مرونه باليكان لون كديك
 مكلوع سوندي ررگان
كورمي ايكو وچار حاصل اعونيا
 اعلا لم علم شريعت برسد يا
 عرفار واع الله دنيا اخره مليا
 گيوعت اع الله صفت كايا
اورصع ادول ووفو وعت كسمه
 اعن يين ونس جيجي كنورهن
 ونس كتار جيجي كسمهت
اعن يين جنج كبول تيموي
 اورصع ادول كايون وويتني
 اعن كلون بوممي كتوكوفي
 تويند جنج كتبورنس كايوني
ايكول صاع سب تيموني شرط
 ايكول ارفههم سقد راجه
 اعلا لم فكري حكم شريعت
 دوياسب منفعت دنيا اخره
بع انا كلا كوهن اركيترن
 حلال كرام بيدي كنورهن

تليكا

نَلِيكَادِرُوعَ نَهَمَ عِلْمَ رَشِيخَ	اَيَكُو بَحِيكَ تَوَقُّفَا جَاهِرَامَ لَكَلَوَنَ
كَلَوَنَ نَمُونِي اَتِي مَكْسَ عَوَا	اَيَكُو بَحِيكَ نَحْمَلِي دَاوَنَدَوَا
اَيَكُو دَرَسَبَ لَكُونِي جَوُجَوَا	عَلَنَدَوَا عِ الشَّيْءَ سَاكِرَ بَحْوَا
تَا اَلْعِلْمَاءَ رَحْمَهُمُ اَللّٰهُ	وَلَوْ اَشْتَرِي طَعَامًا فِي الدِّمَةِ
وَقَضَى مِنْ حَرَامٍ لَانْ اَقْبَضَ	لَا اَلْبَايَعُ بِرِضَاهُ تَبَلْ تَوَلِي
اَلْمُتَّحِلْ حَلَّ اَكَلْ اَوْ بَعْدَمَا	مَعَ عِلْمٍ اَنْ حَرَامٌ حَلْ
اَيْضًا وَاَلَا حَرَمَ اَلَا اَنْ	يَجِرَاهُ اَوْ يُوَلِّي مِنْ حَلْ
عَلَيْهِمْ عِلْمًا لَعَنَ الشَّيْءُ رَحْمَتِ	لَا لَوْنُ اَتَوَكُّوْهُ وَعِيْكَوَا نَسَاغَا
اَعْدَا اَلْمَسْمِيَّارْ كَانِي اَرْتِ تَمْبَايَا	لَا بِهَوْرِي وَوَعِيْكَوْ سَكَا حَرَامَا
اَيَكُو وَخَارْ مَكَلُوْنُ اَرْتَنِي	تَعْمَنْ كَدُونِي وَوَعِيْكَوَا دَوْرَانِي
كَلُوْنُ رِضَانِي سَدْرُوْعِي سَمْفَرَانِي	رَكَائِي كَدُوْنُ مَكَلُحَالْ مَعْنِي

كلنا في احياء
علوم الدين
جزء ٢ ص ١٧

کدوئی ووعیکو اء رزق تنوکونن
کلون سمیا کلومی کء نریمن
ء ارت حرام ایکوتن کنورهن
ایکو حلال ارت کء ونس تمنفن
سبب تن ورفء حرام تن کتفیری
اوسوسن سخم ناپهوری رگنی
سرت ون ووعک ادون تخمونی
سٹھونی پھوری ارت حرام پئی
مر حلال مایه وچار کنورهن
ووعک تنوکوملر مکس کفوتنن
واجب بایر کلون ارت کوننن
لون اور ورفء ارت حرامن
ووعک ادون سمائی اء تنوکونی
مکر کء ددول انیکا وچارنی
مکر حرام ووعک تنوکوبجائی
سبب دء اعالی حرامی کلومی
مارع مکر کء دتوکو کلون حرام
ایکوارف تخمونی ات فلھام
اعدالم وچارنی حکم ایما اسلام
دو یا سبب سمٹ مینلھی ووع عوام
اع تخمواصل حلال کنورهن
مکر کء دتوکو ایکوننن

يَيْنَ اَعْلَجَرَكَ اَرْتَا حَرَا مَتَا	اَتَوَدَّ سَهْوِي سَكَنَ حَلَالِ سَهْمَتَا
اَيَكُونَا اَنْ دَلَايَ حَلَالِ اَرْتَا	وَرَهَاغَ نَعْلَمِي شَرَعَ بَرَكَتَا
تَحْمُوضِ اَدُولِ مَلِكِي وَوَعَا لِيَا بَتَا	اَيَكِي كَلَامَ عَلَمَانِي تَعَالِي نِي مَتَا
وَيَصُحُّ بَيْعِ مَالِ غَيْرِهِ اَنْ بَانَا	بَعْدَ الْبَيْعِ اَنْ لَيْ كَانَا بَاعَا
مَالِ مَوْرَثِ طَانَا حَيَاتِ قَبَانَا	مَيْتَا شَبِي اَنْ مَلِكِي
لَهْصَحِ وَوَعَا اَدُولِ اَرْتَا لِيَا	لَوْنَا بَاتَا سَوَسِي اَدُولِ تَحْمُوتِي
سَهْوِي مَلَاكُوهَا اَرْتَا اَيَكُونِي	كَدُونِي وَوَعَلَا اَدُولِ بَتَا
كَايَا يَيْنَ اَدُولِ وَنَسْ كُورَهَا	وَوَعِيكَوَاغَ اَرْتَا عَمِلِ وَاَرْتَا
كَعْ مَكْسِي بَاتَا اَرِيُونِي كَدُونِي	مَكْ كَبَتَا اَنْ اَعْمَاتِي تَمْنِي
اَيَكُونِصَحْ كَارْتَا بَاتَا تَحْمُوتِي	سَهْوِي اَرْتَا اَيَكُو كَسْمَلِكِي
اَيَكُولِي كُونِي اَدُولِ دِيُونِي اَرْتَا	لَهْصَحْ مَالِي وَوَعَلَا اَدُولِ اَنْتِي

فتح المعين
هامش اعانة
الطالبيين
جز ٣ ص ٤

بجهد علي
الشاطبي
مر ٣ ص ٤

اع اَرْتَابِي وَوَعْدِي بِيَاغِ نَبَاتِ
 كَدَوِي وَوَعْدِي كَوَادِ كَوْنَعِ
اَو بَات كَوْرَعِ اَع نَلْكَ شَرِطِ
 اَيُّوَلَا صَح سَبْ نَفْسِ اَلْاَمْرِ لَنَ
بَاتِ اَلْعِبْرَةِ فِي اَلْعَقْوِدِ بِيَا
 اَمْرَتُ بَدْلِكَ وَبِيَا فِي ظَلِ
 وَلَمْ يَظْطِ اَنْ مَاءَ مُطْلَقِ
مَاءَ مُطْلَقًا بَاتِ اَلْمَدَارِ
 كَارَتِ سَهْوِي عِبَارَةِ نَعْدَتِ
 نَع نَفْسِي نَعْوِي وَسْ كَلْمَتِي
اَيُّو كُنُونِ اَسْتِ تَمَوَانِي
 اَوْرَا ذَنْ مَكْرَبَاتِ كِيدَتِ
 اَتَوَادُولِ وَوَعْدِي اَوْرَا وَرَنْ
 مَكْرَبَاتِ نَلْكَ شَرِطِ نَلْكَ عَقْدِ
 اَيُّوَلَا كَامِ عِلْمَا نَتَوْرَعَلِ
فِي نَفْسِ اَلْاَمْرِ فِي اَلْعِبَادَةِ
اَلْمَكْلُوفِ مِنْ شَمِ لَوْتَوْضَا
 بَطْلِ طَهْوَرِ وَاَنْ بَاتِ
فِيهَا عَلِي ظَلِ اَلْمُكَلَّفِ
 اَيُّوَصَحْمِي بَرِ عِلْمَا كِنُورَهْتِ
 لَن اَعْدَا اَلْمِ عِبَادَةِ شَرِطِ نَعْدَتِ
 كَلُونِ مَكْلُونِ نَفْسِ اَلْاَمْرِ يَ

لَن كَلُونِ

موافق لفتح
 المعين
 هامش اعانة
 الطالبيين
 جز ٣ ص ١٧

20

لَنْ كُونَ بِرَتَانِي اَعْدَا لَمْ ظَنَنْي سَي وَفَع مُكَوْشَرَع فَفَعَلْنِي
لَنْ سَكَنَ اَع كَوْنُو وَجَار كَنُورَهَن لَوْن وَفَع وَضَوْنَهَن حَالِي كَسَيْتَن
تَنْ دَوِي بَانَ شَهْوَنِي كَلَاكُهَن وَضَوْنَهَن بَا بُو مَطْلُوْنِي كَلَاكُهَن
سُفَح نَوْجِيَا كَن اَع لِيَا نِي مِلْهَوَا مَك بَطَل وَضَوْنُو سَوْجِيَا دَوِي بُو
لَنْ سَنَدِيْن بَاتِهَابَا بُو مَطْلُوْجُوْ فَوْن اَوْ رَصَح وَضَوْنُو كَلُوْن عَوَا
كَارَن مَدْرِي وَجَار كَنُورَهَن اَعْجَرُوْنِي عِبَادَةُ اَتَسْ طَنْطِ الْكَلَفْ
اَيَكُوْلَ اَرْوَن اَع شَرَع فَعَلْنِي اَنْدَدِيْنَا فَعُوْرَهِي كَجْمَبَرَن
قَالَ اَلْعَمَاءُ رَحِمَهُمُ اللّٰهُ نَائِدَةُ اَفْضَلُ الْكَاسِبِ
زِرَاعَتُهُ ثُمَّ الصَّنَاعَةُ ثُمَّ التِّجَارَةُ قَالَ جَمْعُ فِي اَفْضَلِهَا اَيِ التِّجَارَةِ
عَنْدِيْكَ عُلَمَاءُ فَارَعَ اللّٰهُ رَحِمَتَا اَيِكُنْ لِيْ سَيِّجَ فَاَيْدُهُ اَتُوْكَ لَهْوَتْمَن
وَفَع كَسَبَن اَيَكُوْوْوَع بَكَ اَتَنْدَرَن اَيِكُنْ لِيْكَ وَبِهَن تَعَن مَك دَدَ كَعَن

menurut
kebanyakan
utama pekerjaan
① petani
② penjahat
(dosa-dosa besar)
③ barang

فتح المعين
هامش اعانة
الطالبين
جز ٢ ص ٣٥٥

عندیک سقونطا علما و جری
 یاکوود د کاعت لوف اوتما ی
 ووع کسبن عوفیا رز قیا
 ایکول و رهاع علما سلیا ی
ون تقلیداع سالی سوجن
 انوثاع فتوائی علما ک سنعت
 مین کدوی و وعیکو اع د د کت
 توت میناع ثانی اوتما کت
اور ووعک مین کسب حرام
 موعک دالم حکم اکما اسلام
 فب بوروا عکرا فون عالی عوام
 ایکو نظری ووعاع شرع تنها م
فصل والتر با حرام ایکری نصک
 اعدالم بتاء کت ربا التوی ربان
 ایکو حرام بی شرع حکومت
 اعدالم مس لک سلال کت فکانت
ایکو تلوع فرکار التی ربا انی
 اتوی ووع ادول مس تسموی
 کلون جنس مس ایکو تلوکشر طنی
متماثلا حال مقبوضا تلونی
 ان سماعجلس برع برع کتکانت
سما تبعای سلیکا ايجاب قبولت

اور

أَوْ صَحَّ دَدُ حَرَامٍ بِأَلْفٍ يُؤَيِّهَنَّ	تُؤَيِّتُ سَحَابٍ عَقْدِي تَنْتَعِبَانِ
مُهَوَّعٌ وَوَعَّ سَالٍ سَوَجِيَّ كَرُوِيَّ	أَيْكُو حَرَامٍ رِبَا سَالٍ سِيحٍ سَمِيَّيَّ
مَعْلُونًا أَوْ كَادُولٍ سَلَاكَ جَنَسِيَّ	تَلَوَّعَ فَرَاكَ وَوَسَّ عَرَفُ تِلْيَانِيَّ
لَمُونٌ أَدُولٍ مَسَّ كَلُونٍ سَلَاكَ	مَكْرَ شَرَطٍ صَحَّ رَعَّ رَوَّعَ فَرَاكَ أَيْكََا
حَالًا مَقْبُوضًا وَسَانَعُ وَكَرِيكََا	صَحَّ مَتَفَا ضَلَالٍ يُؤَيِّهَنَّ أَوْ كَادُولٍ
وَوَعَّ أَدُولٍ لَعَانَتُ كَلُونٍ لَعَانَتُ	نُوعُ كُلِّ جَنَسِيَّ وَسَّ كَنُورُ هَنَّ
أَيْكُو شَرَطٍ تَلَوَّعَ فَرَاكَ وَيَلَعَنَّ	يَا فِكْلُو مَتَمَّا شَاكَ حَالًا مَقْبُوضًا
مَعْنَانِيَّ أَيْكُو وَسَّ عَرَفُ تِلْيَانِيَّ	لَمُونٌ دَدُ وَجَنَسِيَّ لَعَانَتُ تَمُونِيَّ
كَأَيَّا بَرَسٍ فَارِيَّ كَلُونٍ جَاوَعُ أَيْيَّ	مَكْرَ رَوَّعَ فَرَاكَ صَحَّ كَشْرَطِيَّ
يَا فِكْلُو حَالًا مَقْبُوضًا وَنَعَّ لَكُونِيَّ	سَالٍ سَوَجِيَّ دَدُ رِبَاكَ دُوسَنَّ
نَلِيكََا سَالٍ سَوَجِيَّ كَسَمِيَّيَّ	سَوَسِيَّ عَقْدُكَ رُوِيَّ فَاجَبَنَّ

أَيُّوْ مُكْلَفُوْ دِيَا عِ رَبِّا حَرَام وَنَسْبُهُ نَا نِي حَكْمُ أَكْبَامِ إِسْلَامِ
 أَجَا نُوْثْ غَايِبِي سَا سِرِي عَوَامِ أَيُّوْ لِي قُرْآنِ لِي كَلْهِي نِي نَهَامِ
قَالَ رَبِّي تَعَالَى عَزَّ وَجَلَّ **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا**
الرِّبَاَ اضْطَعَفُوا مُضَاعَفَةً **وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ**
تَفُوزُونَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّكُمْ تَفْلِحُونَ **أَعَدَّتْ لِلْكَافِرِينَ أَنْ تَعَذَّبُوا**
بِهَا وَاطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ **لَعَلَّكُمْ تَرْجَعُونَ**
عَنْدِيكَ اللَّهُ تَعَالَى أَعَدَّ لِمَنْ قَرَنَ هِيَ أَيْلِي أَيْلِي سَكِي وَفِي لِي إِيمَانِ
عَسَوْا كَيْتَ كَيْتَ عِ اللَّهِ فِتْنَتُهُ أَجَا أَنْ مِمَّا عَنْ سِي سَكَايَهُنَّ
عِ رَبِّا حَرَامِ كَيْتِي دَوْسَا حَكْمِي مَوْتَعَاكَ نَكْل نَكْلَاكَ أَنْ كَيْتِي
لَنْ يَدُودِيَا سِي كَيْتِي نِي أَتِي عِ اللَّهِ تَعْبَلَارِ بِحَرَامِ كَيْتِي سَكْسِي
مَا لَمْ مَهْدَرْتُمْ سِي كَيْتِي أَوْ لِي حِي تَعْبَلَارِ حَرَامِ رَبِّا بِجَا تَكَا آخِرَةِ

سورة العنكبوت
 آية ١٣٠ - ١٣٢

سِي كَيْتِي

24

سِيرَ كَايِبٍ فَنَارَعَتْ سَوْرَ كَابِ عَمَتْ
أَنفُومَ أَرِيْفَ لَعَلَّ أَيْلَ كَابِ مَضَرَتْ
لَتَ وَدِيَا سِيرَ كَايِبٍ نَحْ كَبَاطَتْ
إِعْ نَزْكَالَ جَنُوسَاكَتَ كَمَضَرَتْ
كَدَوِي وَفَعِ كَايِبٍ تَنَ اِيْمَانِ
يَعْنِ سَنَسَاوُوعِيكَوْكَافِ سَكِيَهَتْ
كَلَوَتْ كَلَّ نَحْ نَزْكَارِ يَوْسُوسِ
لَتَ اَلتَّوَسْعِي اَللَّهَ مَالَاءَ مَنَدَرَتْ
كَسَهَتْ كَايِبٍ دِيْنِي اَللَّهَ لَعْنِيْنَ
لَتَ اَلتَّوَسْعِي اَللَّهَ مَالَاءَ مَنَدَرَتْ
أَنفُومَ مَلِيَانِ عَمَتْ اَيْلَ كَسُوسَهَتْ
أَكْدِيَتْ يَأْ كَلَوَتْ اَلرَّيَّالَ يَلُومُوْهَ
اَلشَّيْطَانُ مَتِ اَلْمَسْنُ دَلِيْكَ
اَلرَّيَّالُ وَاَحْلَ اَللَّهَ اَلْبَيْعَ وَحَرَمَ
مَنْ رَجَبٍ فَانْتَهَى فَلَكَ مَا
سَكُوْا مَضَرَهْ اِلَى اَللَّهِ
اَلرَّيَّالُ فَمِنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ
بِأَنَّهُمْ قَالُوا اَعْمَا اَلْبَيْعِ مِثْلُ

سورة البقرة
آية ٢٧٥

انوي سگي ووعك ماعن سگيھن
 اء ربا ايكوا اورننا عدل بدن
 ووع سگيھن تاعني سگي قبرن
 اءن عدكي سگويووعن كبعووعن
كاي نعلكي سگيھي ووع ملاكوھي
 اءووعووعك شيطان سگي بجنوني
 مكوونو ايكوونو اي تيموي
 كلون سب سگوني ووع سگيھي
نبد عوجو كاي اورننا گورھن
 اءن سگوني بيع ووع دودون
 ونع عانو باطن سنجاسكون
 ايكوناني كاي ربا كونعن
نبد ديني عجل باطن كني نلھو
 مكل عنديك النني نني نني نني
 انولك سگي نتوجوني ووع كفون
 لن النملالكن الشاعني بيع جوجون
سگي اشري عقد انوت شريعت
 لن اعمر امكن الشاع ربا لفت
 مكل سافو ووع كسكان اي
 اء ووعيكوبن نوتو شريعت
سگي فغير نير مكل مارين
 اء سگي ماعن ربا كدي كدوسن
 مكل

مَكَرُونِي وَوَعِيكَوْ اَعْفُورَن	بِرَعَكْ وَنَسْ كَلِيوَتْ مَكْ لَعَكُوْ يَهَن
اَيْكُوْ مَارَعِ الشَّ رَجُوعِي سَكِيَهَيَّ	لَتْ سَاوُوعِي بِالنِّينِ حَرَامِ رِبَانِي
مَكْ سَمِدِيَايَ اَنْدُونِي سَكْسِي	نَهْ كَاوُوعِيكَوْ كَايَا اَعْمَرُوْ يَ
نَهْ كَا اَيْكُوْ نَدْ كَلْ كَايَا سَبْ كَلُوْ	تَتْ اَيْكُوْ اَعْ سَبْرِي قَرَانْ تَتُوْ
اَيْكُوْ مَكُوْ اَرْوْ تَفْ كَرْ جُوجُوْ	سَكْ مَاعْنِ حَرَامِ رِبَانِي مَدُوْ
اَيْكُوْ لِي اَلْعِي رِبَا اَرْوْ كِلَعَن	كَنْ وَنَسْ كَسُوْتْ عَمْرُوْ كَفَرْتِلِي
مَنْ سَلَاكَ اَنْكَانْ كِنُورَهَن	اَيْكُوْ لِي عَلَمَا سَتُوْر رِبَانِي نَعَاكَ
قَالَ الْعُلَمَاءُ رَحِمَهُمُ اللهُ	وَلَا يَصِحُّ بَيْعُ اَللَّحْمِ بِالْحَيَوَانِ
سَوَاءٌ كَانَ مِنْ جَنْسٍ كَيْسٍ	لَحْمُ شَاةٍ بِشَاةٍ اَوْ مِنْ
غَيْرِ جَنْسٍ لَكِنْ مِنْ مَّا كُوْلٍ	كَيْسٍ لَحْمُ بَقَرَةٍ بِشَاةٍ
فَيُصَحُّ بَعْدُ ذَبْحُ بَخْلَافٍ	قَبْلَ اَيِّ قَبْلِ ذَبْحِ

كما في فتح القريب
 هامش باجوري
 جز ١ ص ٣٤٦
 الاقناع جز ٢ ص ٩
 باج علف ط
 مر ٣ ص ٢٣
 المصباح الجليل بالحيوان
 فيصح بعد ذبحه
 بخلافه قبله

عندك علمك نافع الله رحمتي
 كلون حيوان اريفا غير وئ
حيوان اول ودوس انماي
 اتوسك دود جنسي حيواني
كاي ووع اول دك سافي كاتيما
 مكر تموضع سوسي كسميله
ايكو اورصع حرام ربا حكومائي
 ارونهم راع شريعتي فكري
نصلي في احكام السلام اي نصلي
 اول توكون صنفات كلون سمي
ارتيا ايجاب ايكو نعو جفني
 لث اورصع اول دك كمتين
 فد او كاتي سكي جنسن
 كلون ودوس اريفا تمواناي
 تتافسكي حيوان حلال ثماغي
 كلون ودوس اريفا كورهن
 بيد سدرومي سميلي كيتان
 ايكوب ورهاع سبي رباي
 ايكي نبوت فصل تقي وجرني
 اعد الم بقاء كن ووع تقي حكومت
 لث اورصع اع كلون ايجاب قبول
 ووع تقي اوجي فر تيلي
 ارتيا

٦
 نصر
 ٦

اَرْتِي تَبُولَن رِي مَاتِ تَمُونِي وَوَعَلَن تَمْلَهَن اَوْجَرِ كِسْهُونِي
 اَتُوِي شَرَطِي مَسَامِ نِي كَنُورَهَن بُونَدَك سَجَا تَمْنِي اَعْمِلَن
 اِيكُولِي مَك دِهِن دِي وَوِيلَعَن اَرَوَان مَسَامِ نِي كَفْسَطِي نَعْمَن
 صِفَاتِي كَن حَاصِل اَعْنَاء كَن تَمُونِي **كَلْبَدُو** مَسَامِ نِي كَنُورَهَن جِنْسِي
 لَن وَرَن اِي اَوْجَرِ وَشَكُون لِي اِي لِر بُونُورَن اَدُون سَوَلْمَا كَرُونِي
 اِيكُو اَوْرَهَن مَكُونُو كَنُورَهَن **كَلْعَتَلُو** اَوْرِ تَمُونِي كَمَا تَعَن
 كَلُون كَن اِي اَعْنَاء كَارَن كَعْلَرَن مَهْوَع كَنُونِي مَسَهَا كَن بَلَا كَن
 كَا يَا مَادُون لَعَا كَن نَظَر اَنِي **كَلْعَفَن** اَوْرِ مَعِينِ نَشُوكُونِي
 كَسْتُو كَن بَالِك اَوْتِج بَتِي سَكَرِي وَوَعَلَن نَرِي مَاتِ تَمْلَهِي
كَلْعَلِم اَرَوَان نَا كَنُورَهَن سَكِي مَعِينِ تَشُوكِي تَنُوكُونِي
 دِي نِي وَوَعَلَن تَمْنِي تَنُودِ اَعْمَن كَا يَا وَوَعَلَن دَا تُونَس كَلَا كُونَهَن

اَيَكُوْنُ اَوْرَمَحْ وَجَارِوَوَكْ تَمْنِ
 اَوْرَتْمُو شَرْطِي كُوْنِي مَمَانْ
 اَيَكُوَوَوَكْ تَمْنِ وَرَهَاكْ مَعْمِ
 اَيَكُو شَرْطِي وَوَكْ تَمْنِ وَلَعْنِ
 اَيَكُو وولوعْ فَرَكَارْ كُوْرَهَنْ
 لَنْ رُوْنَانِي اَيَكُو كَفَرِ تِيْلَنْ
 تَمْنِهِي **كَلْعَتُو** نَبُوْتْ مَخْسِي
 مَسْرَهَاكْ اَعْبَرِغْ تَمْنِهِي
 يِيْنْ وُسْ حَاصِلْ بَرِغْ سَتَكُوْنِ
كَلْعَتُو اَرُوْتْمُو كَتَعْكَانْ
رَاسُ اَمَارَاتْ سَدْرُوغْ نَسِي كَرُوْنِ
 تَمْنُوْنِ وولوعْ اَرُوْتْ عَقْلْ نَسِي
 تَمْنُوْنِ مَلُوْنْ خِيَارْ مَجْلَسِي
 لَنْ نَبُوْتْ وَوَعْ تَمْنِ كُوْرَهَنْ
 اَيَكُوَانْ بَعْ فَرَكَارْ وُوْنِلَعْنِ

كَلْ دِيَهَنْ

كَ دِهَن نَبُوت ورناني بَعَسِي شَهِي نَبُوت عَسَا مَندي كَم تيلني
 كَنَدَو اَرُو نَبُوت لَانَع وِدُوني **كَنَعَلُو** نَبُوت دَدَكِي اَو كُورِي
 كَنَعَت صَفَاي اَب نَبُوت هِي **كَنَعَلِي** م نَبُوت تَهُون عَمِي نِي
 نَبُوت وِوَع **نَمِي** اُونَت كَنُور هِي كَبُوسَا فِر جَر نَبُوت وِوَس نَبُوت
 نَت نَم كَار نَبُوت وِدُوني سَبُوت تَهُوني كَدِي جِي نَبُوت نَبُوت
 اَتُوني وِوَع **نَمِي** مَنُو تَحْمُوني اِيكُون نَت نَم كَار نَبُوت وِدُوني
 كَدِي جِي نَبُوت نَبُوت ورناني اِيكُون وِيلَعَت رِنَعَلَس اَعَكَاي
 نَبُوت وِوَع **نَمِي** دَو دَو كَنُور هِي اِيكُون نَبُوت جِنَسِي جَو بَعَسِي
 تُون وِلندي نَبُوت سَبُوت كَرُون نَبُوت دَو جِنَدَكِي نَبُوت اَمَبَاي نَبُوت
 نَبُوت اَوَس وِدَكِي اَن نَبُوت اِيكُون جَو كَو حَا صِل وِوَس تَهُوني
 سَقَدَرِي نَبُوت جَمَر كَنَطَرِي كُور نَبُوت نَبُوت نَبُوت نَبُوت

هو نَبُوت اَب نَبُوت

نَبُوت وِوَع

اَلْوَيْ وَوَع تَمَلَّ بَهَسْ كَفَرْتِيْلَمَ
 مَسْ سَلَا كَالْت سَوُفَمَا كِنُورَهْ
 اِيَكُونُورَ طَوْنُ تَكْرُ لَنْ تَمَبَعَنْ
 لَنْ تَنْتَوْت وَيَلَعَنْ اِيَكُونُورَ وَيَلَعَنْ
لَنْ تَنْتَوْت وَاسْتَنْتَوْرَ اسْتِيَا
 لَنْ سَفَدَانِي يَنْ نَهْمَ رَا فَعَلَرِيَا
وَيَحَارَ تَمَلَّ كَايَا عَرَفَرَمَ تِيْلِيَا
 بُوْرُ حُوْرُ سَتَكْرَدُ عَمَلِ سَرِيَا
نَصْرُ فِي الْقَرْضِ وَهُوَ تَمَلِّيكَ
 شَيْءٌ عَلَيَّ اَنْ يَرِدَ مِثْلُ
هُوَ سَتَ مَوْ كَدَهْ كَات
 نِيَا اَعَانِي عَلَيَّ شَوْ كَرِيَا
اِيَرِيَا نَصْرُ دَا اِيَا كَلَا كَلَا
 وَوَع اَوِيَا اَوْتِيَا نِيَا كَلَا كَلَا
 مِلْكُكَ اِيَا سَوُجُوْرُ اَتْسَ اِيَا
 بَيْنَ اَمَلِيَا كَتَا اِيَا سَوُفَمَنْ
اِيَا وَوَع مَوْتِيَا اِيَكُونُورَ مَوْتِيَا
 كَارَنَ سَلُوْرِيَا اَعْمَرُوْرِيَا كِهَمَتِيَا
 اِيَكُونُورَ اَتْسَ بُوْكَ اَتْسَ وَحَاجَتِيَا
 كَسُوْرَسَهْمِيَا وَوَع مَوْتِيَا مَضْرَهْ
تَمُوْرُ وَاجِبُ مَوْتِيَا اِيَا وَوَع بِيَا
 كَتَا تَتُوْرَ مَضْرَهْ تَعْمَلِيَا تَتُوْرَ عِيَا

فرض

٣٤

نصر

٣٥

موافق لفتح
 المعبر
 هاشم اعانة
 الطالبيين
 جز ٣ ص ٤٨

فَرَضَ كَيْفَ يَشَاءُ عَيْنَ حُكْمِهِ سَبَبُ تَنَاوُوعِهِ وَانْزِيَالِيَّ
 وَيَحْصُلُ بِإِجَابٍ وَقَبُولٍ مُتَّصِلٌ بِنَعْمِ الْقَرْضِ الْحَكَمِيِّ
 كَأَنَّا نَفَاقَ عَلَى التَّقْيِيطِ الْمَتَّاجِ وَأَطْعَامِ الْجَائِعِ وَنَسَقِ الْعَارِي
 لَا يَفْتَقِرُ إِلَى إِجَابٍ وَقَبُولٍ وَمِنْ أَمْرِ غَيْرِهِ بِإِعْطَاءِ مَا لَهُ
 غَرَضٌ فِيهِ كَاعْطَاءِ شَاعِرٍ وَظَالِمٍ وَأَوْطَاعِمْ فِتْنَةٍ وَفِدَاءِ أَسِيرٍ
 نَحَاصِلُ وَوَعْدٍ مُوْتَعٍ كِنُورِهِ كَلَوْنِ إِجَابٍ لَمْ يَقْبُولِ كَسْرَ تَنِي
 كَيْ تَحْمُولُونَ أَيْلَ إِجَابٍ قَبُولُ تَنَافُؤُ تَحْمُولِ وَوَعْدٍ مُوْتَعٍ حُكْمُ مَنْ
 كَيْلًا نَفَقَهِ وَوَعْدٍ تَحْمُولًا نِي كَيْ حَاجَةٍ تَحْمُولُ أَيْلَ أَيْعُونِي
 لَمْ أَوْيَ مَا عَنَاءُ وَوَعْدٍ لَوْيَ بَنِي لَمْ أَوْيَ تَحْمُولِ وَوَعْدٍ كُودَنِي
 أَيْلَ كَيْلٍ أَوْ كُودَ مَا رَغِ إِجَابُ لَمْ يَقْبُولِ لَمْ سَعَى أَيْلَ كُودَنِي
 وَوَعْدٍ كُودَ بَنِي كِنُورِهِ كَلَوْنِ أَوْيَ أَرْتَانِي أَنْ نَحَالِفَ

موافق لفتح العين
 هامش اعانة
 الطالبين
 جزء ٢ ص ٥٠

٢٩

اعجرونی کیا نوبویہی تہمونی
 اع ووعک شعرن ببع شعبعی
 افرع ارت اعجل نوبویہی
 اتواویہ ارت اع ووع ظالم مکسی
 اتواویہ ما عناع ووع فقیرن
 اتبول سرتینا شرع نعکرن
 لون ووعک تولوع ووع ممرہ
 مکر اعک ایتو ووجارین شریعت
 مل لستاری تہ دد اولک نہیما
 ایتول حکم سہری شرع اہما
 اعشی ووع تولوع ووع کمضرت
 دنیا کا آخرہ دد کفو تکت
 قال انبی محمد رسولہ
 من نفس علی احب کرب

متکرب

اخرجه عبد الرزاق
ومسلم وابوداود
والترمذي وسوانسني
وابن ماجه

الدر المنثور في
تفسير المأثور
مر ٢ ص ١١٥

البقرة آية ٢٨٠

مِنْ كَرْبِ الدُّنْيَا نَفْسِ الْاِنْسِ عَنْ مِثْلِ كَرْبِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ
عَنْ يَكْرِ كَعَجِ نَبِيِّ مُحَمَّدٍ اَنْتُ سَنَ سَا وَوَعَى اَعِيْلَعَا كَنْ كِنُورَهْنَ
اَنْتُ سَدْلُورِي اَنَا يَ كَسُوسَهْنَ سَكِ كَسُوسَهْنَ نَلِيكَا كَدَنِيَا
مَكْ اَعِيْلَعَا كَنْ اَلْ سَكِ وَوَعِي كَوِي بَسُوعَدِيَا قِيَامَةِ لَعَبُونَا يَ
تَوَلَّوْعِ اَعِ سَدْلُورِوَعِ مُؤْمِنِيْنِ مَجَامَا رَعِ اَلْ اَسَ ظَا مِرْ بَطِيْنِ
عَلِنْدُوَعِ اَعِ اَلْ سَكِ وَوَعِ مَنَ لَقِيَا مَارَعِ اَلْ تَنْ تَمُؤْنِيَعِ اَسِيْنِ
وَرَهَا اَعِ وَجَارِي وَوَعِي اَوْتَعِ نَلِيكَادُوعِ كُوسَا بَا يَرِ اَوَعِ
كَ دَدِ بَحِي كِي وَوَعِي مَوْتَعِ كَوِي اَلِي لَ لَنَظَرَا نَ تَرْجَمِي يَ سَوَعِ
وَاِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ اِلَى مَيْسَرَةٍ وَاَنْ تَصَدَّقُوا
فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ اِنَّ خَيْرَ مَا لَعَلَّوْ

لَنْ لَوْنِ أَنْ وَفَعِيكَ دَوْنِي أَوْتَعِ
مَكْنَعْنِي وَأَوْعِ مَوْتِي أَوْعِ
مَارِعَ سَكَمَفِي دَوِي أَرْتَكُونِي
لَنْ لَوْنِ تَجَا صَدَقَاتِي تَتَمَعِ
سِيرَ كَابِي مَارِعَ أَلَيْسَ بِرَنَجَتِ
مَكْنَعْنِي تَجِيكَ دَوِي سِيرَ سَكَمَفِي
لَوْنِ أَنْ سِيرَ كَابِي كَفْتَرَن
سَهْوِي مَلَا كَوْهَنَ تَجِيكَ بَتِي
إِعْ صَدَقَاتِي أَرْتَبَسَ فَوْتَعِي
أَيُّ لِي حَدِيثِ نَبِي وَجَارِي
تَالِ نَبِي مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ
مَنْ اسْتَطَاعَ مَغْسِرًا أَوْ أَوْصَعَ
عَنْ أَظْلَى اللَّهِ فِي ظِلِّهِ
يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ
عِنْدِي كَجَمْعِ نَبِي مُحَمَّدٍ أَلَوْسَ
سَاوُوعِي أَعْنِيَاءُ كُنْ كَنُورَهْ
إِعْ وَفَعِ أَوْتَعِ مَغْسِرَ نَهْلُورَن
تَتَ دَوِي أَرْتَبَسَ بَايِرَ كَسُوسَهْ
أَتَوَا عَلُو عَسُورَ كُنْ أَوْتَعِ أَنْي
سَكْنِ وَفَعِيكَ دَوِي صَدَقَاتِي تَجَايِ
مَكْنَعْنِي

ابن كثير جز ١
 ص ٣٣٣
 الدر المنثور
 جز ٢ ص ١١٣

اَيُّو بَجَا شَمْتِ وَوَعَلْ دَوِي اَوِي ڪَ نَبْدَ عَنِّي سَوَا اَن نَمِي دَاوَتِ

بجیسر یہی علی
الخا طبر علی
الاقناع
جز ۳ ص ۷۰

وَسْ فَرْتِيَا لَوْ اَلْ كَلَا كُوهَنْ
 سَبَّ اَنْ فَمَرْه اَرْت اَنْل اَنْكَنْ
اَيَكُو ظَهْرِي دَنِيَا سَوِي اَيَا اَرْتِي
 بِيَسُو اَخِرَه تَنْ سَمْعِي فَيَكُورِي
اَيَكُو صَوْرِي وَوَعَلْ حَرَام فَعَمِلَنْ
 اَيَكُو كَوِيْل وَوَعَلْ اَيَا اَوْتِي كِتَابَنْ
سَيَا لَوْ بَعْت تُونَا حِلَاكَ
 تَنْ اَيَكُو اَعْلَج شَرِيْعَه لَعَلِّيَا
حَقِي مُؤْمِن اَرْوَيْلِي نِي كِبَا طِنِي
 مَنِيَج سَوْرَا سَمِعْت تَنْ كَمَضَرْتِي
اَنْ اَوْتِيَا وَوَعَلْ مَوْتِي جَانِي مَنِي
 وَوَعَلْ اَوِيَا اَوْتِي لَوْس فَمَا يَرْ
 سَيَا لَوْس لَوْ اَيَا اَرْت كَهُونِي كَنْ
 تَنْ فَيَسَمْعِي لَوْ بَعْت تُونِي
 تَنْوَرُو بَدَنْ بَوَعَا كَمَضَرْتِي
 اَرْت رِيَا تَوِيْت اَكْرَه تَنْ كَرِضَانِي
 بَوَرُو دَنِيَا بَا طِي تَا اَخِرَه كُتُونِي
 وَوَعَلْ عَمِيْل اَرْت حَرَام كَدِيَا دَوْرَا
 تَنْ تَوِيْت كَل اَرْيُو دَا لَمْ نَرْ كَا
 بَتَا بَتَا اَخِرَه كَدِيَا كِبَا جَنْ
 وَرَهَا اَع وَوَعَلْ مَوْتِي كَدِيَا كَبْرِي
 اَعْنِي تَنْ نَا كِي تَنْجِي سَكِي صَدَقِي

اَيَكُو

ايك ل حديث نبي فلهي ان

رايت على باب الجنت

امثالها وانقرضى هو

عندك كعج نبي محمد انوسن

النس لوهورى نوع سوركا ملين

كلون سقول سولماني كجبرني

انوي نوع موتعي نوع ييني

سولماني نوع موتعي تتولوع

كجبرني نوع موتعي نوع اكون

ورها نوع صغى نوع موتعي ديعن

قال العلماء وانما يجوز

قال النبي محمد رسول الله

مكتوبا الصدقة بعشر

بثمانية عشر امثالها

تعالى است فريلا كنور هنت

تتوليس اتوى صدق كجبرني

صدق بخر مارع النجاني

ياكلو كلون وولوليس كجبرني

اع نوع اسلام بخر كهنيتوع

ايكول فلهي حديث اروسوع

ايك ل واردي شيع ديني فلهي

انقرضى من اهل تجرع

الدر المنثور
جز ٥ ص ٢١٨
اعانة الطالبين
جز ٣ ص ٤٨

فتح المعين
جز ٣ ص ٥٠

٢٠٩

عندیک علما اوین فثوتورن ۲
 لن اوراعی شھونی کونعن
 موتعی ایکوستھی کنورھن
 سکے ووع اھل شجیع لکونن
یاکلو عاقل بالی بات کفستری
 اورصع ووع ایلع کنطری
 لن رری فب موتعی تھمونی
 لن اوکا اورصع اوتع ووع لیئی
تبی ووع موتعی روتی لکان
 لن بویورن سوئی کس وونن
 کلون روتی ایکوسب بر سلھن
 اورصع ادول روتی تھموتبعن
لن ووس فریلا اورصع ووع تھم
 اع روتی لن سفدی سب اوف
 تن بسا مھرمی کس ووس کھم
 ووع تھم فاری کید یکن تھم
ووع توکو کلون فاری ایر وایرن
 کلون فاری کید یکن اورصع بکلن
 سب کوورن مرع سب کبکونن
 ایکوتبعانی سماءا کسوکرن
بید کون تھم اع برس تھمونی
 لن کبک کس اھوس ایلع کبکوننی
 لن کبک کس اھوس ایلع کبکوننی

مک اعک

مگر عیسیٰ ایگو صغ کار و کار و نی
 ایگو لب د نه هم که وس عمر و جانی
 ن صغ ووع فدا ووع ناری کید یغ
 کایا صغ ووع اوتع سکا متعت
 کایا که وس کسوت عمر و کف تیل
 ایگو لب ار و در تی نی کبا طین
 ن انتاری ووع اوتع ار و ایمون
 بید نی ووع اد و انوک و وس کسوت
 نوز ایگی بچار ووع کید نی نکوت
 اجا کلیر و نه هم مارع نظر نو فون
 فصل فی احکام الرهن ایگی لب فصله
 اعدا ام بشاء که یکا دی حکومت
 یا کلود دیا کن عینا ارت فیسل که
 سبب عمل اوتع حاصل و نیو نه
 اتوی شرط معی ووع که کادی انی
 ن ووع که نه بچار کید نی کبری
 ایگو ار و مطلق تصرف نه نهی
 ن ووع ایلی عقی ایدن این تنو لو
 یا کلو عاقل با نی اوار صغ تمونی
 توین رری ایگو لب کویل بحجوا
 ایگی لب کلام علما فکر که مجبونا
 ن ووع سفین که وس تموم مشهور

ووع ووع
 فصل
 بشارت

وَكَلَّمَا جازِ بَعْدَ جازِ رَهْنِ **فِي الدِّيُونِ إِذَا اسْتَقَرَّ ثَبُوتُهَا**
فِي الدِّمَةِ وَلِلْأَمَةِ الرِّجُوعُ نَبِي **مَا لَمْ يَنْقُضْ أَيُّ الْمَرْتَهَنِ**
لَنْ سَبَنَ بَرَكَةً وَنَعْدَ دَوْلَتِ مُؤَيِّدِ **أَيَكُونُ كَادِي نِي أَوْ تَعَيَّ**
تَتَكَالَوْسَ تَتَوَاتَرُ نِي سَمِيئِ **لَنْ وَنَعْدَ وَوَعْدَ كَادِيَا كَثَرُ جَوِي**
اعْمُرُونِي سَكَايَا كَادِيَا تَتَكَالَفُ **تَكْسِي وَوَعْدَ نِي سَا كَادِيَهَن**
دُرُوعُ نَعَكَ فِي أَعْ كَادِيَا كِبَتَا نِي **أَيَكُنْ لِي وَارِدِي عَلَمَا كَنُورَهَن**
وَلَا يَضْحَكُ الْمَرْتَهَنُ إِلَّا بِاسْتَعْلَى **وَإِذَا تَبَضَّى الْمَرْتَهَنُ بَعْضُ الْحَقِّ**
لَمْ يَخْرُجْ شَيْءٌ عَنِ الرَّهْنِ حَتَّى **يَقْبَضُ جَمِيعُ أَيِّ الْحَقِّ**
لَنْ أَوْرَكَةً مُفَوَّهَةً وَوَعْدَ نِي نَمَن **أَعْ كَادِيَهَن أَعْ سَبَّ أَيْلَعُ كَتَقْصِيرِن**
لَنْ تَتَكَالَوْسَ نَعَكَ فِي كَنُورَهَن **وَوَعْدَ نِي سَا كَادِيَا سَقَّ حَقَّن**
بَابِرِن أَوْ تَعْدَ مَكَلَّتْ كَفَجَتْ أَنْ نِي **سَوْجُوجُ سَكَا كَادِيَا نِي أَعْ مَكَلِّي**

كَتَكَالَفُ

متن ای شجاع
 و شرحه التقريب
 هامش باجوری
 جز ۱
 ص ۳۶۷-۳۶۸
 کفایة الاختیار
 جز ۱
 ص ۲۶۳-۲۶۴

متن ای شجاع
 والتقريب
 هامش باجوری
 جز ۱
 ص ۳۶۳-۳۶۴

كَتَبْنَا فِي سَكَابِهِ نَوْتِ تَمُوِي
 اِيَكُوْلَ حَكْمِ وُوعِ كَادِي نِي تِيْلِي
 لَنَ كُونِ عَاكُو وُوعِ نِي سَاكِيْهِنَ
 اِيَكُو تَوْرَا يَلِغِ اَرْتِ كَادِي اَقْرَارِنَ
 لَنَ اَعِ حَالِي تَن تَوْرَسِي كِيْلَعِنَ
 مَرْدِ بِيْرَكْتِ كَلُونِ سُوْمَفَهِنَ
 مَرْدِ تَن تَنِي سَا اَعِ كَلُونِ اَنِي
 لَنَ لُونِ دَعُوِي اِنْمَا تَمُوِي
 بِيْنِي كِي كِنُوْرَهِنَ كِيْتَا اِي
 وُوعِ نِي سَا كَادِي اِيَكُو تَوْرَتِنَ
 مَارِغِ وُوعِ كَادِي مَرَا يَا كِنُوْرَهِنَ
 تَن سَا اِي وُوعِ مَوْتِغِ جَانِغِ دَعْتِدِ
 اَوْرَتِنِي سَا اَعِ كَلُونِ بِيْنِي
 اِيَكِي لِي كَلَامِ عِلْمَا تَمُوِي وَارِدِ
 وُوعِ بِيْرَهِنَ وَكِنِيْلِ اَشْهَادِ
 لَنَ صَاغِ وُوعِ مَوْتِغِ كَلُونِ جَانِغِ جَبُوِي
 لَنَ عَكُو سَكْسِي اَن وُوعِ رُوِي بِيْمُوِي
 لَانْهَآ تَوْتِيْقَاتِ لَا مَنَافِي رَا اِدَّةِ
 جَلُوِي كَادِي نِي لَنَ نِيَكُوِي تَوْتُوَا
 كَارْتِ شَهُوِي مَكُوِيُو اِيَكُو تَوْتُوَا

فتح الوهاب
 جزيه ص ١٩٧

مَهْوَعٌ فَيَنْدَلِ ارْتِيَاكَ اَوْتَعِ
 اَيُّكَ لِي وَارِدِي عِلْمًا مَا يَدْرِي سَوْعِ
قَالَ الْعُلَمَاءُ رَحِمَهُمُ السَّ
يَرَةُ السَّيَادَةُ بِلَا شَرْطِهَا
عِنْدِيكَ عِلْمًا كَلَّ فَارَعَ السَّ رَحِمَتَا
 اَعِ وَفَعِ سَوْجِ اَيُّكَ فَوْسِ كَشْفُورِ
اَوْ كَلَوْتَ جَنَجَ كَهَوْنِدْ كَيَا
 لَنْ تَحْمُولِيَهْوَرِي اَنْتَ وَوَوْهَنِي
بَا اَيُّكَ سَتَ وَفَعِ صَدَقَ شَكْوَا
 اَيُّكَ وَفَعِ نَظَرِي بِرَوْسِ تَنَوَّوَا
غَالِي عَوَامِ بَوْرِيَهِي اَرْتَ نَجَبَنَ
 اَيُّكَ لِي وَارِدِي عِلْمًا مَا يَدْرِي سَوْعِ
لَوْ اَقْرَبُ مِنْ شَخْصًا مَشْهُورًا
لَفَظًا وَرَدَ السَّ اَيْدِي لَمْ يَحْرَمُ
 لَنْ لَوْنِ اَمَوْتَعَا كَنْتَ كَسُوْرَهَنَ
 اَسْرَعَ اَعُوْنِدِي اَرْتَ نَبْهَوْرَنَ
 لَفَظَ سُوْرَجَلَوَّ وَفَعِ نَبْهَوْرَنِي
 مَلَّ اَعْلَى اَيُّكَ اَوْ حَرَامَ حَكُوْمِيَا
 اَعِ اَلِيَا لَنْ مَسُوْسَا سَبَبِ بِسَا بِهَوْنَا
 سَكَنَ حَرَامِي رِبَا اَتِيَا مَوْعُكُوْرَا
 تَنْ اَيُّكَ حَرَامَ اَعْمَلِيَا كَسُوْرَهَنَ

اَيُّكَ مَوْعُكُوْرَا

موافق المعنى
 فتح المعين
 هامش اعانة
 الطالبين
 جز ٣ ص ٥٣

كذا في بعض
 المحتاج
 جز ٢ ص ١٢٠

(44)

اَيُّكُمْ مُؤْمِنٌ اَرَايُنِي فِي كِبَابِي
 قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ الْحَسَنُ
 كَثْرَةُ الْخَبِيثِ نَاقَتُوا النَّاسَ
 عَوْفًا سِيرَ مُحَمَّدٌ اَتَوْسَنَ
 اَوْرَسَمَا سَوْجُوْنِي رَزَّكَدَنَ
 لَنَ اَتَارِي كِي بِحِكْلِ حَلَالِ كَلَمَتِي
 اَعِ سِيرَ كِي هِي حَرَامِ كَطْهَرِي
 اَعِ اَتَنَ تَعْبَلَا سَكَنَ حَرَامِ رَزَّكَدَنَ
 مَلَأْمَنَدَ رَحْمَتِ سِيرَ سَكِيهَتِ
 سَوْرِكَا لَعَلَّ اَرِيوَانُومَ نَعْمَتِ
 اَيُّكُمْ فِي دُنْيَا اَرُوْتَمُوْتُوْتِ
 اَيُّكُمْ لِي قَرَانُ عَالَمِي كِي رَشِيْتِ
 وَالطَّيِّبُ الْحَلَالُ وَلَوْ اَعْجَبَكِ
 يَا اَوَّلِي الْاَبَابِ لَعَلَّكُمْ تَفَاعِلُونَ^(١٠٠)
 اَعِ وَوَعْدُ فِدَا سِيرَ حَرَامِ اَعْمَلِنَ
 حَرَامِي اَرَتَ لَنَ لِيَايِي كُتُورَهَنَ
 لَنَ سَنَدِيْتِ اَعْبَاوُو كَنَ تَعْمُوْتِي
 نُونُ مَكْرُوْدِيَا سِيرَ سَكِيهَتِي
 هِي وَوَعْدُ فِدَا دُوْنِي عَقْلَ بَرَنَ
 فِدَا بَا جَا كَابِي نِي اَحْمَدُ فَنَارَعَنَ
 سَوَا بُوْعِي لَوِ نُوْهَرُ دَرَجَتِ
 سَكَنَ عَمِلَ رِيَا حَرَامِ نُوْلِيَا كَفَجَتِ

المائدة
 آية ١٠٠

صَحِيحٌ وَوَعْدٌ بِإِيَادِي أَوْ كَانُوا رَهْنًا **كَلُونَ إِنْ جَابَ لَكُمْ تَبَوُّؤُكُمْ تَنْتَمُّ**
سَكَنٌ وَوَعْدٌ أَهْلُ تَبَوُّؤُكُمْ تَنْتَمُّ **كَسْبُوتٌ عَمْرُوتٌ تَمْوَهُ كَيْلَعَتِ**
وَرَمَاعٌ لَعَلَّكُمْ تَنْتَمُّ **أَيْكَلِي وَارْدِي عِلْمًا وَسَكُونٌ**
وَفِي الْمَعَامِلَةِ مَا تَنْتَمُّ **عَلَيْهِ أَشَارٌ بِعَقْدٍ تَنْتَمُّ**
لَنْ أَعْدَاكُمْ صَحِيحٌ مَكَامِلٌ تَنْتَمُّ **صَحِيحٌ بَرَعٌ عِلْمٌ أَعُورُ وَشَأْنِي**
أَتَسْ أَيْلَتِي كَلُونَ عَقْدِي **كَلْ تَنْتَمُّ نَفْلٌ كَشْرَطِي**
لَنْ وَوَعْدٌ مَوْتَعَاكَ تَنْتَمُّ **أَيْكَلُوتُ بَرَعٌ عَقْدِي شَرْعٌ فِيمَا**
دَحْرَامٌ تَنْتَمُّ **أَيْكَلُوتُ بَرَعٌ عَقْدِي شَرْعٌ فِيمَا**
قَالَ الْعُلَمَاءُ رَحِمَهُمُ اللَّهُ **وَأَمَّا الْقَرَضُ بِشَرْطٍ جَرَّ نَفْعًا**
لِقَرْضٍ نَفَاسٌ خَجَرٌ كُلُّ **قَرْضٍ جَرَّ مَنَفَعَةٍ لِقَرْضٍ بَاءً**
عِنْدِيكَ عِلْمًا نَارَ اللَّهِ رَحِمَتَا **لَنْ أَلْفُونَ وَوَعْدٌ مَوْتَعَا كَانُوا رَهْنًا**
كَلُونَ

زبد سطر ٧٢

فتح المعين
هامش اعانة
الطالبين
جزء ٣ ص ٥٣

46

کلون جنج ناریک اع کمنفعتن کدونی ووعک مووعی مک فاسدن
 کارن خبر نبی رسول نعلد کئی اتوی سبن ووع مووعی ترمونی
 انارک اع منفعتی نجینیا کدونی ووعک مووعی فریمیا
 مک یا ووعیکو غمیر یا حرام دوسا کدیا مووعک حکم اکما اسلام
 ایکو د بخر نعلر هتا ووع عوام ایکی ل وار دی شرع ارفو نهام
 قال العلماء رجهم الشاء فلورڈ ازید قدر اوصفت
 بلا شرط فحسنت بما فی خبر ان خیارکم احسنکم فصاء
 عندیک علمک فارغ الشاعری حمتا مک لوٹ ان ووع اووع کورھن
 بلیاء کن فبهوز لوع بجیک لھونکد قدری اوصفتی کو ووهن
 اور کلون شرط جنج ترمونی مک و کچیک کستن لکونی
 کارن کسوت نبی نعلد یکئی سٹھونی نمیدھیر سگیلھنی

موافق للفظ
 فتح الوهاب
 جز ۱ ص ۱۹۲

اَيُّو لَو بَجِيكَ اَوِيَا بَهوَرَن
 شَرَاغِ اَللّٰهُ لَنَدَاعِ مَنُوسَا كَبَجِيكَ
 قَالِ الْعُلَمَاءُ رَحْمَهُمُ اَللّٰهُ
 اِنْعَقَدَ وَلَنِي مَتْنُهُو
 لَا وَصَلَتُ لِي بِرَبِّ اَدُهُو
 وَمِنْ ثَمَّ تَوَشَّرْتُ عَلَيْهِ اَلنَّدَرُ
عَنْدِي عِلْمًا كَيْ فَاَرَعَ اَللّٰهُ رَحْمَتِي
 كَلَوْنِ سَبَبِ نَدَرِ مَكْمَعِ فَنَدَرَن
مَك يَا وَوَعِيكَو نِيكَ اَيُّو تَتَمَوْنِي
 تَن نِكَاءُ كَن كَرَن رِبَا حَرَمِ كَوْنِي
تَن اَعَجِ اَعْدَا اَلْمَعْقَدِ فَنَدَرَن
 اَيَّا كَوْنِي سَتَا اَوِيَا صَدَقْتَن
 اَيُّو لَو مَالِيَا وَارَدِ شَرِّ نَعْمَتَن
 نَادَا اَلتَّرَمَّهَ بِنَدَرِ
 حِينَتِكَ مَكَانَاةُ اِحْسَانِ
 لَا يَكُونُ اِلَّا فِي عَقْدِ كَبِيَعِ
 فِي عَقْدِ الْقَرْضِ كَانَ رِبَاءُ
 مَك تَتَكَا اَلتَّفَنُ وَوَعِيكَو وَوَوُوهُنَا
 لَن كَتَّفَنَ مَوْنِدَكِي اَرْتَا بَهوَرَن
 كَلَا كَوْنَتُ كَاوِيَا كَبَجِيكَ تَجْنِي
 كَارَن يَا وَوَعِيكَو تَجَانِي نِي اَتْنِي
 كَا يَا وَجَارَنِي وَوَعِيكَو بِيَعِ دَوْدُونَن

لَنَسَعِ

فتح المعين
 هامش اعانة
 الطالبيين
 جزء ٢ ص ٣٧١

48

تَن سَكِ كَوَنُوو جَارِ كَوُرَهَن لَوَن وَجَن وَوَعِيكَوَا تَن نَلَرَن
ن عَقَدِي اَوَتِ مَكِ اَن پَتِيَا رِبَا حَرَامِ پَسَلِ سَكِ شَرِ نَعَكِيَا
 اَيَكُووَرِهَاعِ رِبَا حَرَامِ نَاوَرِيَا عَنَدِ وَعَا عِ اَن سَكِ حَرَامِ بَجِيَا
وَن وَوَعِي شَرِ سَمَاعِ كَا دِيَهَن اَيَكُووَرِهَاعِ كَا دِيَن شَرِ كَدِ عَن
 كَارَن تَجَامُضَاعَتِ كَوُرَهَن تَن دَدِ حَرَامِ رِبَا اَعُو كَوُمَن
اَيَكُووَرِهَاعِ نَعَكِيَا شَرِ يَتِيَا دَدِ يَا سَبِ سَمَتِ دُنْيَا اِخَرَه
 ظَهَرِيَا اَنوَتِ اَعِ نَبِي رَسُوْلِ مُحَمَّدِ
نَصْلِ اَيَكُووَرِهَاعِ نَصْلِ كَوُرَهَن اَعْدَا اَمِ پَتَا كَتِ كَجُووَرِ كَوُرَهَن
 اَنوِي وَوَعِي جَنكِ نَسَرِ نَتَهَن اَيَكُووَوَلَوَعِ فَرِ كَارِ تَعْمُووِيَلَعَن
كِنِ دِيَهَن رِي دَرُوَعِ بَالِ تَعْمُوِيَا **كِنِدِ** وَوَعِي بَجُونِ اِيَلِ كَنظَرِيَا
كِنَعَتَلِ وَوَعِي سَفِي بُوَدِ وَرِ تِيَا مَبَكِ رَكَنِ اَرَتَا يِ تُوِيَن كَسْفِيَهِيَا

نَصْلِ
 نَصْلِ
 نَصْلِ

سَبَّ رُوسَكَ اِيْمَانِي كَلِيْمَا كَدُوْسَتَا **كَلْعَنْتَا وَوَعْمُ مَفْلِسِي اَوْتِي كَلِيْمَتَا**
تَنْدُوِي فَيَهْوَزَارَتَا كَسْمَفِيْنَا **كَلْعَلِيْم وَوَعْمُ لَارِيْعَتَا كِنُوْرَهْتَا**
كِنُوْدِيْنَا اَعْتَسِي فَرْمَاتِي **دَاْم بَرِيْعَتَا وَوَعْمُ اَتْسِي سَفَرْتَلُوِي**
كَلْعَنْتَا كُوْرَاوَرْدَاوِي تَحْمُوِي **دِيْنِي بَنْدَارِي كَدُوِي وَوَعْمُ كَلُوِي**
اَعْدَاْم دَكَاْعَتَا تُوْكُوْتُوْكُوْنَتَا **كَلْعَنْتُوْر وَوَعْمُ مَرْتَدَا كِنُوْرَهْتَا**
اَعْدَاْم حَقِي وَوَعْمُ اِسْلَام لِيْكَهْتَا **كَلْعِي وَوَلُوْ كَجُوْر كَاوِيْهَتَا كَسَلَهْتَا**
نِي حَقِي وَوَعْمُ نَرْيَمَا كَاوِيْنِي **اِيْكُوْلِي وَرَهَا اِيْع فَرْتِيْلَاوِي**
وِحَارِي كَجُوْر نِي حَكُوْمِيَا **اَجَاْمِيْعُوْسَكِي شَرِيْعَتَا لَعْكُرِيَا**
اِيْكُوْلِي عَمِلَا اِيْعَاْلَام اَعْدَاوِي تُوْتُوَا **اِيْكُرِي كَلَام اِيْعَاْلَامِيْنَا شَرِيْعَتَا كَجَفُوَا**
وَتَصَرُّوْ الصَّبِيْ وَالْمَحْمُوْن **وَالسَّفِيْ غَيْرُ صَحِيْحٍ نَلَا**
يَصِيْحُ مِنْهُمْ بِيْعٌ وَلَا شِرَاءٌ **وَلَا هَبٌّ وَلَا غَيْرُهَا مِنْ**

التصريفات

99

متن این شجاع
والتقريب
هامش باجوری
جز ۱ ص ۳۶۸

اَشْمَرُنَاتِ وَاَمَّا السَّيْفُ
النُّوْيُ مَرْتَهِي رِي كَ وَوَعِ اَيْدَنَ
اَيُّوَاوَرَمَعِي شَرَعُ حَكُومَتِ
سَعِي وَوَعِيكَو كَابِي اَدَوَاتِ مَوِي
كَابِي اَيُّوَسَكِي سَكِي مَرْتَهِي
مَرَمَعِي نَكَاحِ وَوَعِ وَدَوَتِ
النُّوْيُ اَرَنَ وَوَعِ سَفِي شَرَعُ نَكْرَتِ
اَوَرَبَرَتِ تَجِيْلِ اَعِ اَكْسَمِي
اَيُّوَجُورُ مَوَعِي شَرَعُ حَكُومَتِ
فَاتِ بَلَعِ رَشِيْدَا اَعْطَى مَايْ
بَانِ لَا يَفْعَلُ مَعِي مَا يَبْطُلُ
فَيَصْعُ نَكَاحِ بِاَذْنِ وَلِي
لَنَ وَوَعِ سَفِي اَعِ اَرَتِ كَنُورَهَنَ
مَرَمَعِي اَوَرَمَعِي بَبْطَلَنَ
لَنَ اَوَرَمَعِي تُوَكُوِي لَنَ وَيُوِي لَنَ اَوَرِي
لَنَ اَنفُوتِ وَوَعِ سَفِي وَجَارِي
كَلُونِ اَذِي وَيُنِي كَنُورَهَنَ
اَيُّوَوَعِ وَسِ بَالِي پَاكِ كَنُفَعِي
لَنَ اَوَرَبَرَتِ اَعِ اَرَتَايِ
اَيُّوِي كَلَامِ عِلْمَا نَعْبَرِي
وَالرَّشِدُ صِلَاحِ دِيْنِ وَمَالِ
عَدَا لَتِ وَلَا يَبْدُرُ بَاتِ لَا

وفي لفظ فتح المعين
هامش اعانة الطالبين
جز ۳ ص ۷۰
وبان لا يبدر
بتفصيل المال

فتح المعین
جز ۳ ص ۷۲

یَضِیْعَ مَا لَا بِاِحْتِمَالِ غِبَنِ نَاحِشٍ فِی مُعَامَلَتِ اَوْ رَمِیْ
فِی نَجْهِ اَوْ صَرْفِیْ فِی نَجْهِ لَا خَیْرِ وَخَوْ مَلَا بَسِ وَمَطَاعِمِ
مَلْ لَوْنِ بَالِیْ رَرِیْ اِیْکُوْرِشِدِنِ مَکْرُوْیْهَاکَنْ اَرْتَا فِی کِنُوْرَهَنْ
مَارِغِ وَوَعِیْکُوْرِشِدِ کَعَادِ لَنْ اَتُوْیْ فِی تِلَا فِی رَشِدِ کَفْرِ حِیَاَنْ
یَاکُوْ بِحِیْلِ اَکْمَا فِی سَرِ رَنِیْ تَقُوْ وَاجِبِ تَعْمَلِ کَلِیْ دَوْسَنِیْ
لَنْ بِحِیْلِ اَرْتَا فِی بَسْرِ مَرِ نَتَهِنِیْ کَا تَا یِیْنِ اَوْ رِ کَا وِیْ اِغِ اَرْتَا
کَعِ دَحْرِ اَمَکَنْ دِیْنِیْ شَعْرِ کَلُوْمَنْ کَعِ عَرِ وِسَلِ اِغِ عَادِ کَلِیْ حِیَاَنْ
لَنْ تَنْ اَکُوْیْ اِغِ اَرْتَا فِی مَبْدَرَنْ کَا یَا یِیْنِ تَنْ نِیَا کَنْ کَسَلَهَنْ
اِغِ اَرْتَا فِی کَلُوْنِ اَنْکَلُوْ تُوْنِیْ کَعِ بَعَثَنْ مُعَامَلِ هَبُوْ تَا وِیْنِیْ
اَتُوْ اَرْتِ کَبُوْ وِغِ اِغِ سَکَا رَنِیْ اَتُوْ کَفْرِ نَتَهَا کَنْ تَنْ بَسْرِ بَتْنِیْ
اِغِ نَعْکُوْیْ کَعِ دَحْرِ اَمَکَنْ شَعْرِ کَلُوْمَنْ اَوْ رِ بَهْیَا کَفْرِ نَتَهَا کَنْ اِغِ کَبْجِیْکَنْ

لَنْ سُوْ فَمَا نِیْ

لَنْ سَوْفَ مَانِي دَاغُ كَوِيدَنْ لَنْ يَنْ
 لَنْ اَكِيَهْ فِنَا عَن كَنْ فَنُوتُ كَبِيرَنْ
 اِيَكُو لَنْ مَكْسَبْ رَشِيدَنْ حُكُومِي
 تَنْ حَرَامْ تَنْكُوعْ دُوسَا كَدِي تَنْمُوتِي
 اِيَكُو وَرْ هَا عْ رَشِيدْ كَسْفِي هِي
 صَحْمِي مَرِيشْ اِيَهْ اَرْتْ لَنْ اُورِي
 بُو عَسَا بَدَنْ تُوِيْتْ اَرْتْ صِدْقْ هَلَنْ
 لَنْ بَهْلُورْ غَصْبْ كَنْ وَ سَكُورْ هَلَنْ
 كَنْ وَاجِبْ يَسْكُونَنْ زَكَاةْ لَنْ يَنْ
 اُورْ صَحْمِي وَوَعْ سَفِي اِيَكُوِي صِدْقْ
 كَسْتَنْ اِيَكُوِي كَلَامْ عَالِمَا مَانِ
 اَمَّا اِنَا يَكِيَهْ اَلْمَنْدُوبْ كَصِدْقْ
 اَسْطُوعْ نَلَا تَصَحْ مِنْ
 اَرْتْ كَنْ دَسْتَا كَنْ بَنْ حُكُومَنْ
 اَنْكُونْ مَرِيشْ هَا كَنْ كُورْ هَلَنْ
 كَا يَا اِيَكُوِي صِدْقْ سَنْ يَسْكُونَنْ
 مَكْرْ اُورْ صَحْمِي صِدْقْ كَسْتَنْ
 كَارَنْ اُورْ دُوسَا تَنْكُورْ بَعَا جِي
 كَنْ وَوَعْ سَفِي اِيَكُو اَرْتِي
 اِيَكُوِي صِدْقْ وَاجِبْ اَنْ دَلِي
 كَارَنْ دُوسَا كَدِي كَتَعَجَلِي

اعانة الطالبين
 جز ۳ ص ۷۱
 باجوری
 جز ۱ ص ۳۶۸

مَسْأَلَةٌ هَلْ يَجُوزُ دَفْعُ الزَّكَاةِ
وَيَعْتَقِدُ أَنَّ الصَّلَاةَ وَاجِبَةً
إِنْ كَانَ بَالِغًا تَارِكًا لِلصَّلَاةِ
تُدْفَعُ إِلَيْهِ لَمْ يَجِبْ دَفْعُهَا
وَلَا يَصِحُّ قَبْضُ وَلَيْتَ
فِي قَبْضِهَا لِهَذَا السَّفِيهِ
طَرَأَ تَرْكُ الصَّلَاةِ
دَفْعُهَا إِلَيْهِ وَصَحَّ قَبْضُ
يَغْنِي أَيْ لِي مَسْأَلَةٌ فَتَكُونُ
مَارَعَ مُسْلِمٌ بَالِغٌ تَارِكًا لِلصَّلَاةِ كَدُوسَةً
صَلَاةً أَيْ كَوَاجِبَ اعْتَسَى سِرِّي

إِلَى مُسْلِمٍ بَالِغٍ لَا يَصِلُ
عَلَيْهِ وَيَتْرَكُهَا كَسَلًا الْجَوَابُ
وَأَسْتَمِرَّ عَلَى ذَلِكَ حَتَّى
إِلَيْهِ يَأْتِي مَجْبُورٌ عَلَيْهِ
يَجُوزُ دَفْعُهَا إِلَيْهِ وَلَيْتَ
وَإِنْ بَلَغَ مُصَلِّيًا رَشِيدًا ثُمَّ
وَلَمْ يَتَجَبَّرْ عَلَيْهِ الْقَاضِي جَارٍ
بِنَفْسِهِ كَمَا تَصَحَّ جِبِّ تَصَرُّفَاتٍ
أَتَاوَنَ أَوْ يَبْزُكَ كَوَاجِبِ
لَنْ نَقْدُكَ وَوَعَيْكَ وَاعْ سَهْوَتِ
لَنْ تَعْمَلْ صَلَاةً وَوَعَيْكَ وَسُوءَ كَرْتِي

اتوي

إلى حين دفع
 الزكاة

فتاوى النوى
 ص ٦٣

54

اَتُوِي جَوَابِي شَيْخ بَعُوِي نَتَوَانِي	لُون اَن وُوعِيكُو بَالِي تَعَكَل اَنِي
صَلَاة لِي وَتَت كِنُورَهَن	لَن تَتَوَاتِي مَكُونُوكُ دُوسَن
مِهَكَ اَرُوِي وَيُوب زَكَاة صَدَقَتَهَن	مَارَع وُوعِيكُو مَكُونُوكُ وَنُوع حَكُمَه
مِيُونِي زَكَاة مَارَع وُوعِيكُو اَنِي	كَارَن سَهَوِي كَاكُونُوهَا يَن
وُوعِيكُو مَجُور سَنِي وُوعِيكُو يَن	لَن اَوْرَصَع نَعَكَا فِي فَرِيْمَا يَن
لَن تَتَا فَوْنِي مِيُونِي هَا كَن زَكَاة	مَارَع وَلِي يَن سَنِي دَحَا جَت
مَكْنَعَكَا فِي زَكَاة كَدُوِي مَنفَعَت	سِي سَنِي دُرُوع تَعْمُوصَلَاة
لَن لُون وُوعِيكُو وَسِي بَالِي كِنُورَهَن	عَلَاكُونِي سَمِيهِج رَشِيْد كَعَاد لَن
مَكْنَعَكَا فِي تَكَا صَلَاتِي كَتَعَكَلَن	لَن اَوْرَد جِهِي اَعْتَسِي وُوعِيكُو لَن
دِينِي قَا ضِي مَكُونُوكُ تَعْمُوِي	مِيُونِي زَكَاة مَارَع وُوعِيكُو يَن
لَن صَح فَرِيْمَا يَن طُون دِيُونِي كِي	كََا يَا صَحِي سَكِي هِي فَرِيْمَا يَن

ايكون كويل ووع فاسو بلاكا
 اور سني تتا في كدي دوركا
 لون ارت زكاة نولوع حرام يكا
 مكد نولوع منصي او كا
تمو ووع ووع سني حاجت
 مريتها كد ارتا تي تبكي مضرة
 كاي اضرو تي ري لوق كهت
 ايكون كمور هاني حكم شريعت
سب تن نمود لك دامت
 ايكون حديث نبي تمومان
 ايكون ارت ضرور كنور هت
 ايكون امتعا كد اع نكوي جبهت
 كد حرام كن تمو كمتا ف
 كد اور تي ووعيكو ملا كوهت
ووعك فد سني ادول نكولوس
 كلون ضرور سر تي نجا بكون
 ووعك ركت ان دلاي رسا دوس
 ودي كي نه ات تموها بسا لوس
ايكون انوشا سب ري نهام
 نه و جاري حكم اهما اسلام
 او كا

اَو كَاتَجَامَرُ وَهَكَذَا بَوَدُوِي عَوَام	اَيَكِي لَبِ كَلَامِ عَلَمَا تَوَرُ مَفْلِسِ دَوَام
وَتَصَرَّفُ الْمَفْلِسُ يَصِحُّ وَفَمَتِ	دُونِ اَعْيَانِ مَالٍ وَتَصَرَّفُ
الْمَرْبُوعِ فَيَمَازُ اَدْعَى ثَلَاثَ مَوَقُوْنِ	عَلَى اِجَازَةِ الْوَرْتِ مِنْ بَعْدِهِ
اَتَوِي تَصَرَّفُ وَوَعْدُ مَفْلِسِ تَمَوِي	اَيَكُو صَحِّ دَامِ سَمِيَا وَوَعِي كُوِي
اَوْرَصَ عِيْنِي سَكِيْهِي اَرْتَايِ	كَوَسِ دِ حَجَرِ كَسْبُوْتِ فَرْتِيْلَايِ
اَتَوِي تَصَرَّفُ وَوَعْدُ لَارِ كَتُوْرَهَنْ	اَعْدَا اَمِ بَرِ عَكْ وَوَعْدُ فَرْتِيْلَهَنْ
اَتَسْ سَفَرِ تَلُوِي اَرْتِ وَنَعَنْ	اَيَكُو مَوَقُوْدِ لِيْمَا كَتِ كَسْرَهَنْ
اَتَسْ لَوَلُوْسِي وَوَعْدُ اَهْلِ وَرْتِي	سَكِي سَوَسِي مَا تِي تَمَوِي
مَكْرُوْنِ عَلُوْلُوْسَكْتِ وَوَوُوْهِي	اَتَسْ ثَلَاثَ مَكْرَصَ مَرْتِيْلَهِي
اَتَلُوْنِ اَوْرِ لَوَلُوْسِي وَوَعْدُ اَهْلِ وَرْتِي	مَكْرَ اَوْرَصَ اَيَكُو اَوْرُ كَسُوْرَهَنْ
اَعْ اَنَانِي فَرْتِيْلَايِ شَرِّ حَكُوْمَتِ	اَيَكِي لَبِ كَلَامِ عَلَمَا تَفُوْعِي عَرْنَتِ

متن این شجاع
 هاشم باجوری
 جز ۱ ص ۳۶۸ - ۳۷۰

وَتَصْرِفُ الْعَبْدَ الَّذِي لَمْ يُؤْذَنْ

وَمَعْنَى كَوْنِهِ فِي ذِمَّتِهِ

اتوبى تضر فوكونك تشاعيدك

إِذَا كُنْتُمْ فِي الْمَكَانِ الَّتِي كُنْتُمْ فِيهَا إِذْ كُنْتُمْ فِي الْكَلْبَةِ

اُتوي اَرتي اناي نغ كسميئي

نُوتُ بُوْرِيَاءُ كُنْتُ كَلَوْتُ كَسْبِي

مَكُونُونَ إِذْ أَنْبَأْنِي رَسُولُكَ

مَكْنَعُهُ تَصَرُّفٌ بِسَبْكِهَا نَتَافَعُ

وَقَدْ تَأَسَّبَرْنَا بِعِلْمِ شَرِيعَةٍ

وَمَا كُنْتَ عَنْ يَمِينِكَ فَرَضَ دُحَابٍ

نَصْرُ أَحْكَامِ الصَّلَاةِ بِإِيجَابِ نَصْرِكَ

3 مئی

متن ابی شجاع
والتقريب
هامش باجوری
جز ۱ ص ۳۷

نصر

اَيُّوَعْلَدُ مَوْتَسَاكِنَاعِ فَرْدَوْنَتْ	سَوَسَنِي فِدْ مَوَاقِعِ كِنُورَهَنَتْ
وَيَجُوزُ الصَّلَاحُ مَعَ اِنَا قَرَارِ	فِي اَلْاَمْوَالِ وَمَا يَفْضِي اِيْهَا وَهَوِ
اِبْرَاءُ وَمَعَاوَضُ فَا نَدْبِرَاءُ	اِتِّصَانُ مِنْ حَقِّ عَلَى بَعْضِ
لَنْ وَنَعِ صَلَاحُ سَرَتِ اَقْرَارِ اَنْيَا	اَعْدَا اَلْمِ اَرْتِ لَنْ بَرَعَكَ تَتَمُوْنِي
اَعْمَ فَا كُنْتَ اِيَا مَارِعِ اَرْتِ تَتَمُهِي	كَ اِيَا وَوَعَكَ كَتَتَفْتِ اَتْسِ تَصَامِي
مَلْ دَصَلَحِ اَعْتَشِي وَوَعِي كُونَتْ	اَتْسِ اَرْتِ لِرَوْنِي وَنِيُوْنِهَنَتْ
لَنْ يَا يَكُوْصَلَحِ رَوَعِ وَرَنَا اَعْرَهَنَتْ	كَ دِيْهَنَتْ اِبْرَاءُ كَفَنَدِ وَلِرَوْنَتْ
مَلْ فَرْتِيْلَانِي صَلَاحِ اِبْرَاءُ اَنْيَا	اَيُّوَا بِنْدَلْ سَكَنَ حَقِّي اَوْ تَعْنِي
اَتْسِ سَتَعْلَهِي فَمَبَا يَرِي اَرْتِي	كَ اِيَا وَوَعِ اَوْ تَعِ سِيُوْ اَوْ فَمَبَا
وَوَعَكَ اَوْ تَعِ اَنْ دُوْنِي كَسَمِيْمَتْ	اَيُّوَا دَصَلَحِ اَتْسِ لِي اَتُوْسَنَتْ
دَفُوْنِ نُوْبِيَا بَا يَرِ كَتَمُهَنَتْ	اَيُّوَا لِي كَتَمُهَنَتْ اَتُوْسِ اِبْرَاءُ اَعْرَهَنَتْ

متن ابی شجاع
هانش باجوری
جز ۱ ص
۳۷۱ - ۳۷۲

أَيُّوْ حَكْمٌ وَوَعْدٌ وَيُؤَيِّبُ نَهْمٌ كَوَيْبٌ ^٣ **كَلِمَةٌ كَتَبْتُ وَوَعْدٌ وَوَسْأُورٌ أَوْتِي**
أَيُّوْ لِي وَجَارُ صَاعٍ أَجَامِي **أَيُّوْ لِي تَقْوَعِي عَمْرٍ لَفْظُ كَسْوَعٍ**
وَالْعَاوِضَةُ عَدُوْلِي مِنْ حَقِّ **الْي غَيْرِهِ كَانَ ادْعَى عَلَيْهِ**
دَارًا أَوْ شَقَصًا فَاقْتَرَسَ **بِذَلِكَ وَمَا كَانَ مِنْهَا عَلَى**
شَيْءٍ مُعَيَّنٍ كَشَوْبٍ مَثَلًا **وَيَجْهَرِي عَلَيْهِ عَلَى هَذَا الصَّاعِ**
حَكْمٌ أَيْسَرُ لَكَاتٍ فِي الْمَثَالِ **الْمَثَلُ كَوْرٍ بَاعَى الدَّارَ الشَّوْبِ**
أَتَوِي **فَرَيْتُ لَكَ صَاعَ لِسِرِّ وَتَت** **أَعْلِيهَا كَتَبْتُ حَقِّي أَرْتَمَن**
مَارَءٍ بِيَاكِي كَايَا يَمِي وَوَعْدٌ أَسْرَكْتُ **وَوَعْدِي كَوَاعَتْسِي سَوَجٍ أَوْ مَهْن**
أَتُوْ سَفَرُوْنِي أَوْ مَبْرَأِي **كَدَوْنِي وَوَعْدِي كَوَلُونِ مَكُونُوْنِي**
لَتَأْهُوِي عَصَاعَ سَكِي أَوْ مَهْنِي **أَتَسِي سَوَجُونِي كَتَشَوْنِي**
كَأَيَا دَلِي رُونِي دَوْدُونِ كَيْمَلَتْن **لَتَأْهُوِي عَصَاعَ سَكِي أَوْ مَهْن**
حَكْمٌ

menurut LHS
 ngganti

متن ابي شعاع
 والتقريب
 هامش تاجوري
 جزا ص ٢٧٢

Muawadhaan men. Istilaah
 memindahkan hartanya seseorang kpd org lain

حَكَمَ بَيْنَ أَذْوَانِ تَوَكُّوْكَ كَوْنَهُنَّ مَكْرًا يَأْبَسُهُنَّ كَوْنَهُنَّ
 اَعْدَاءُكُمْ مِثْلِي كَيْ سَبَوْتِ اَنْتِي كَايَا وَفَعِ اَذْوَانِ سَوْجُوْدِي
 اَوْ مَكْلُوْنٍ دُوْدُوْنِ اَنْتِي تَوَكُّوْكَ اَيْكُوْبَ حَكَمَ صُلَحَ مَمْلُوْتِ تَمُوْنِي
 تَنْبِيْءُ حَرَامِ وَفَعِ بُوْدُوْعِلَمْ شَرِيْعَتِي يَمِيْنُ نَسَدُ نَاصِلِ مَهْمُ اَنْتُوْعَاةُ
 اَيْكُوْحَكَمَ شَرِيْعَتِي اَرْوَبُ بَرْكَهَتِي اَيْكُوْلِي قُرْآنَ فَرِيْتِ صُلَحَ كَسُوْنِي
 وَاَنْ طَافَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اَتَتَلُوْا فَاصْلَحُوْا بَيْنَهُمَا فَاِنْ بَغَتْ
 اِحْدَاهُمَا عَلَيِ الْاُخْرَى نَقَاتَلُوْا اَلَّتِي تَبْغِيْ حَتَّى تَفِيْءَ اِلَى اَمْرِ اَللّٰهِ
 لَنْ كُوْنَا اَنْ وَفَعِ رُوْعُ نُوْبُكَ كُوْرَهْنَا سَتَعِيْ سَكِيْ سَكِيْ مُؤْمِنٌ سَتَرُوْنِ
 لَقَرْنَا عَنْ وُوعِيْكَوْكَ اَيْبُ بَكِيْمَتِي تُوِيْنُ كُوْنُ وَجَارِجِيْ نَفْدُوْنِ
 مَكْرًا وَاجِبَ سِيْرَايِيْ كُوِيْ مُضَايَعَتِي صَاحِبَتِ اَنْتُوْتِ بَنِيْ حَكَمَ شَرِيْعَتِي
 اَعِ اَنْتَارِيْ وَفَعِ رُوْعُ نُوْبُكَ مَضْرُوْعَةٌ اِبْتَاءُ كُنْ اَعْلَى بَنِيْ لَنْ اَعْلَى لَقَتِ

سورة الحجرات
 اية ٩

وَتِلْكَ مِنْ شَرِّ سَبْخِي لَعْبَرَن
لَنْ وَوَعَّ سَابِدْ كَوْنِ انْثُونِ اعْلَمْ كَبْرَن
لَنْ لَوْنِ بَغِي بَاتِ كِنُورَهَن
سَابِدْ سَوَجِي كَرُونِ كَسْلَهَن
تَنْ اَرُونُوتِ اتْسِ وَيَهِي جُجُونِ
اعْلَمْ لَمْ نَعْبَرِي شَرِّ وَنَسْتُونِ
مَكْرَاجِبِ سِيرِ كَابِ اجَامَنْدُونِ
مَمْرَ عَنَّا اَعْلَمْ كَبْ بَجُونِ
اَعِ هَعْبَا نُوْهُونِ نُوْزِ تَوْبِي
انْثُونِ مَارِ فَرَنْتَهِي الشَّرِّ شَرِيْعِي
اَيْكُو مَارِيْنِ اَوْرَمَرِي دَحَاجِي
مَارِ وَوَعَّ بَغِي وَنَسْتُونِ اَعْتِمَادِ
اَسِ رِضَا عِ كَمِ الشَّرِّ جُوجُونِ
اَيْكُو وَرَنَانِي كَلُوصَلِ اَرُونُفُكُونِ
اجَا عِيْلُونِي اَعْلَمْ سَابِدْ عَمُونِ
دِصْلَحِ دَفُورِي انْثُونِ شَرِّ نَسْتُونِ
وَوَعْلَ فِدَا سَلِيَا فَرَنْدُونِ
اَيْكُو وَاجِبِ دِصْلَحِ دَفُورِي انْثُونِ
رُجُوعِ اَعْلَمْ رَسُوْلِي كَلِ قُرْآنِ
مَارِ سَبْخِي شَرِيْعِي حَكُومَنْ
فَانِ تَنْزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوْهُ
اِلَى اللّٰهِ وَالرَّسُوْلِ اِنْ كُنْتُمْ
تُوْمِنُوْنَ

62

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
مَرَّ لَكُمْ فِرْدَوْسٌ سِيرَ سَكِينِهِ
مَرَّ وَاجِبٌ سِيرَ كَابِ نَوْلَا سَكِينِ
أَنْتُمْ إِنْ قَرَأْتُمْ كَلَامَ اللَّهِ حَكُمْتُمْ
عَسَوْا كَسِيرَ كَابِ إِنْ أَنْتُمْ لَعِينٌ
مَعْلُومٌ كَسِيرُ سَبُوتٍ بِحِيلٍ فَنَلَهُوا
رَجُوعٌ مَارِعٌ أَنْتُمْ لَعُوسِينَ تَنْتَوُونَ
ثَنْتُمْ تَنْتَوُونَ دَدِ تَنْتَوِينَ كَيْتُ صَاحِبَةٍ
كَأَيَا أَمْرِ نَهَى فَرَضَ كَفَا يَهَنَ
لَوْ حَقٌّ مُؤْمِنٌ إِنْ شَرَعَ جَوْجُوعًا
إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ لَصَاحِبُوا
بَيْنَ أَخَوِيكُمْ إِذَا تَنَازَعُوا

سورة الشفاء
 آية ٥٩

سورة الحجرات
 آية ١٠

اع سَهْوِي مُؤْمِن كَابِي صَلَاحِ
 اِيكُو سَد لُور اِيْمَا اِسْلَام كَبِيكَنْ
 مَكْنِد كَاوِيهَا صَلَاحِ رَزَكُونْت
 سِير كَابِي تَتَكَا سَلِيَا لَد سَد لُور
 اِيكُو وَاجِب دَصَلَحِ اِحْرَام كَبَجُون
 اَوْف بَشَر كُونِي كَاوِي صَلَاحِ نَبِي
 نِيكُون السَّعْي فِي الْاِمْلَاحِ اَخِي
 مَكْنِ اَنْ لَكُونِي دَا اِي كَاوِي مَصَابِي
 اِيكُو لَكُونِي صَلَاحِ اَعْيَلَا كَان بَحْت
 عَنَّا دُوسَا اِيكُو بِلَا هُو كَدِي نَمِي
 لَنْ تَنْجِب سَكْ اَنْ دُنْيَاي
 اَوَا لُور كَدِي نَا اِي كَدِي كَبَجُون
 وَوَع كَاوِي صَلَاحِ اِيْمَا كَبَجُون

تَنْدَن

64

تَنْ نُنَا بِحِكْمِي وَفَعَلَ رُكْنٌ مَغْمِيَّتِي

وَاجِبٌ أَنْتَ حَكْمُ اللَّهِ وَنَا

وَأَنْ أَحْكَمَ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ

لَنْ أَرْوَعُ لَكُمْ مَنَاسِيْرَ كَابِي سَكُوسِي

كَلَوْتُ حَكْمَ كِتَابٍ سَبْرِي بَتِي

لَنْ أَجَا أَنْتَ سِيْرِي أَلْكَرْفَتِ

كَأَوِي صَلَاحٍ تَعْبَلُ شَرْعَ حُكُومَتِ

بِهَ ظَالِمٌ حَكْمُ شَرْعٍ تَنْ كَعْبُونَتِ

وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ

لَنْ سَاوُوعِي تَنْ كَوِي حَكْمَ كَبْرَتِ

نُورُونَكَ اللَّهُ سَبْرِي حُكُومَتِ

مَكْرَسِمِدِي يَأِي وَفَعَلَ كَوَسِيْبِيَهَن

مَكْرَسِمِدِي يَأِي وَفَعَلَ كَوَسِيْبِيَهَن

سورة المائدة
آية ٤٩

سورة المائدة
آية ٤٥

٦٥

يَا وَوَعَيْكُمَا بِي ظَالِمَ بَدِينِي دُونَا
 تَرَكَتُ كُلَّ كَلَامٍ يُؤْتِي نَفْسِي دُونَ رَسَا
فَرَقْنَا حَرَامَ وَوَعَيْتُكُمْ شَرْعَ حُكُومَتِ
 مَهْوُوعَ عَادَةٍ كَيْتُومِي مَصَاعَتِ
قَالَ الْعُلَمَاءُ رَحِمَهُمُ اللَّهُ
 وَعَقْدَ الْبَيْتِ وَالْإِنصَارَ وَالظُّلُومَ
 وَخَوَاصِرَ أَعْيُنِ فُشْرٍ أَطْلُهَا
 لَهَا وَظَالِمَ وَعَاصِي وَمُسْتَحَقَّ
عَنْدِي عَالِمُكَ نَارُ اللَّهِ أَعْيُنِي رَحِمَتِي
 كَانَتْ مَرْتَبَتِي سَكِينَةً حَكْمٌ فَرْدُونَتِ
 لَنْ بَيِّنِي أَعْيُنِي وَوَعَيْتُكُمْ دَانِيَا مَضْرُوعَ
 وَوَعَيْكُمَا بِي مَهَاكُنَا سِلْسَلَا
 سَبَبَ ظَالِمَ كُفُورٍ أَيْكُونُ مَنُوسَا
 أَكُونِي صَالِحًا أَعْيُنِي وَوَعَيْتُكُمْ سَكِينَتِ
 أَيْكُنِي وَارِدِي شَرْعٍ كُنُورُ هَنَ
وَمَنْ تَصَدَّقَ عَلَى الْفَصْلِ الْخُكُومَاتِ
 وَالْقِيَامِ بِمَصَالِحِ أُمُورِ الْإِنَامِ
 وَدَقَائِقِهَا أَوْ يَغْفِرُ لَهَا أَوْ يَجْعَلُهَا
 جَهَنَّمَ وَقَاتِلَ طَرِيقَ الشَّرِّ
 لَنْ سَأَوْوَعِي عَوَلُومِي بَيِّنِي لَكُونَتِ
 لَنْ كَارَتْ عَقْدَ بَيْتِ كُنُورُ هَنَ
 لَنْ جَنَّتْ كُلُّونَ أَكُونِي مَصَاعَتِ

لَنْكُونِي

(66)

نَعْبُوِي سَكِي مَنْوَسَا مَنْفَعَتِ
 اَوِي نَتُوِي بِسَرِكِ دِ حَا جَتِ
 نَ سَوْنَمَايِ اِيكُو سَكِي هَتِ
 نَدَا حَالَتِ وَنَ شَرِ حَكُوْمَتِ
 اِي سَكِي شَرِطِي صَا حَ كَبِي كَتِ
 نَ لَمَبُوِي حَا مَ شَرِي عَتِ نَعْبَرِ
 تَوِي وَنَ لَ اَوَرِ دِ عَمَلِ جُو جُو
 مَكِي اَوُو عِيكُو ظَا لِمَ دُو سَا كَبِي جُو
 نَ حَقِ وَوَعِيكُو سَرِ كَا جَهَنَمِ جَكُو
 سَبَبِ تَتِ تَوِي مَارِ عِ اَلِي مَلُ هُو
 نَ دَوُو عِي سِي كَلِ دِ شَرِ كَبِي رِ
 اِيكُو لَ وَوَعِي كُوِي صَا حَ اَوُرِ اَوُرِ
 اَنُو تِ عَا دَ تَعْبَلِ شَرِي عَتِ نَعْبَرِ
 بَتَايِ وَوَعِي نَتَا اَلِ دِ حَا جَتِ
 اِيكُو لَ وَرِ صَا حَ ظَهَرِي عِلَا مَتِ
 نَصْرِي اَخْوَالَتِ اِيكُو لَ فِصْلَتِ
 اِيكُو لَ اَوَتِي وَوَعِي دُوِي نَوَتِ
 مَارِ عِ اَوَتِي وَوَعِي دِيكُوِي كَبِي تَا
 اِنْتَارِي وَوَعِي بَرِ لَ وَوَعِي لَفَتِ
 اَعْدَا لِمَ بَتَا كَتِ حَا مَ لِي كَبَرِ
 اَعْدَا لِمَ بَتَا كَتِ حَا مَ لِي كَبَرِ

نَصْرِي
 نَصْرِي
 نَصْرِي

mengaitkan hutangnya seseorang
 kpd orang lain

(67)

کایا انما کی کرید اوتے اننی	مارے کمرے اوتے تمھوئی
مارے کمرے تکے ناکے ہتئی	کبر مارے کمرے تکے ہتئی
مک عوجو کے عمرے کبر تمئی	موتے کتے ان کرید کورھن
ایکوسیر ناکےھا دے یکھن	اوکھن ہما کبر وس کترعن
وشرائط الحوائے اربعے	رضاء المحیل و قبول المحتال
وكون الحق مستقر في الذمّة	و اتفاقم في ذمّة المحیل
و المحال علیہ فی الجنس و النوع	و استأجیل و تبرأ بها ذمّة
المحیل عن دين المحتال و یبرأ	ایضاً المحال علیہ عن دين المحیل
اتوی سکیب شرط حوائے و یلعن	ایکونفرت کے دیہے کورھن
رضائی کی محیل کے اوتے کتفن	اور دشرطاکن رضائی کے یکھن
نکندہ نہ مایکی محال اننی	نیا کلوو و عے موتے کتے تمھوئی

اتش

[illegible]

مفتی ابی شجاع
والقاری
ہامش باجوری
جز ۱ ص ۳۷۱-۳۷۸

① ~~ada rid~~

Syarat: khawalan

1. mdp ridha
2. mdp perunggu
3. gelas kristal
4. sepetak / cerobong diin jenis ataupun buktanya
5. semayang / malingganyo

genet - sama

صالحه
زيد
صالحه
صالحه

متن ابي شعاع
والثقر يرب
هامش باجوري
جزا ص ۳۷۸

۱۵۵

اتس كي يحيلك عليك كن وجاري
تتو ن سمياني **لن نفعك** كهرمت
ن سمياني ووعك عليك كن وعا
دالم جنسي لن ورناني كنورهن
لن لرب ربك كن اناني كسمياني
اوتعي سكي ووعك نر سمياني
سكي اوتعي كن يحيلك عليك كن اناني
ويتحول حو المختار الى ذمت
اخذه من المختار علي بنس
لم يرجع على النحيل ولو
الحوائج وجهل المختار لنا
لن نفعك اناني حوارت پتني
موانق ببع ارت اوتع منفعك
لن ووعك وليك نر اعشي موانق
لن سمياني كسمياني سمياني
كي يحيلك ون سمياني كن كوسه
لن لرب ماني ووعك ليكن اعشي
ايكي ماني تفوع عرو جري
المختار علي حتم لو تعذر
او حجي بلدين او نحوها
كان المختار علي منساعند
رجوع له ايضا على النحيل

Apabila kesepakataannya tiger, kemudian
 Apabila kesepakataan tiger sudah ditetapkan, maka tak bisa rujuk
 (tiger) tiger dibatalkan.

لَا اَعْلِيَّ حَوَارِثَ مَحْتَالِ اَنْتِي مَارِعَ سَمِيَّيْنِ مَحَالٍ عَلَيَّ تَمَوْنِي
 مَا لِي نَوْتُ كَسُوْرَكَ نَعْبِيَّيْنِ اَرْتَ نَاكِيَّ سَكِيَّ مَحَالٍ عَلَيَّ بَتِيَّيْنِ
 سَبَّ مُفْلِسٍ تَدُوْنِي نَبَايِرِنِ اَتُوْدُ حَجَرًا كَانَتْ اَوْ تَعْنِي اَعْيُنِ
 اَتُوْسُوْ فَمَا نِيْ كَارُوْنِيْ كِنُوْرَهْنِ مَكَرَ اَوْرَكَتَا رَجُوْعَ بَا لِيْنِيْ
 اَتَسِيْ مَحِيْلُكَ سَدِيْدِيْنِ اَنْتِيْ كِيْ مَحَالٍ عَلَيَّ اَيُّوْ مُفْلِسٍ تَدُوْنِيْ
 نَلِيْكَ اَلِيْكَرَنَ لَكَ لَوْنُ بُوْدُوْنِيْ كِيْ مَحْتَالُ تَنْوَرِ اَعْيُنِ كَمَسْكِيْنِيْ
 مَكَرَ اَوْرَكَتَا رَجُوْعَ كِنُوْرَهْنِ كَدُوْنِيْ مَحْتَالُ مَا يَبِ اَتَسِيْ بَا لِيْنِيْ
 مَارِعَ كِيْ مَحِيْلُكَ وَسِ مَهْوُكَ تَرَعْنِ اَيُّوْلَ حَاصِلُ سَقْدَرِ لِهَمْ كَلُوْمَنِ
 كُوْرَعِيْ لِهَمْ حَاصِلُ عَزِيْزٍ دَحَاجَتِ اَعْيُنِ فَرِيْلَا نِيْ عِلْمُ سَبْرِيْ شَرِيْعَتِ
 تُوْنِيْ تُوْتُوْ اَجَا عَجَا تِ لَفْتِ نُوْتُوْنِيْ اَعْيُنِ رِضَا نِيْ اَتَا لَوْ كِهْمَتِ
 فَضْلُ فِي الضَّمَانِ اَيُّوْلَ فَضْلَتِ دَامَ بَتَا اَتَا لَوْ وَوَعْلُ تَكَلُوْمُ اَوْتَعْنِ

اء ووع لياني تتوارث في سميان
 ويصح ضمان الديون المستقرة
 في الذمة اذا علم قد رها
 ولصاحب الحق مطالبته من
 شاء من الضامن والضامن
 عنه اذا كان الضامن ما
 بيناه باذنه واذا غرم
 رجع على الضامن عنه اذا
 كان الضامن والقضاء باذنه
 نضع نكفوا او نكف كتفت
 اعد الم سمياني لون وسكورهن
 قد ري كيد يوق او ت تنكسرن
 ايتو امروا ووعك سكر في
 ن ووعك دسكف في سكر كهوتعي
 برعك بقاء كناع ايا كنورهن
 ن اورت نموكمفوق لتقصيرن
 اتوني شرط ضمان ووع اهل تضرته
 في الذمة اذا علم قد رها
 شاء من الضامن والضامن
 بيناه باذنه واذا غرم
 كان الضامن والقضاء باذنه
 اعد الم سمياني لون وسكورهن
 ن ووعك دويني حواوت كبتان
 سكر ووعك نكفوا باذنه كتمني
 تكال ان سكر في تيموني
 كلون اذني ووعك سكر نون
 اعشي ووعك نكفوا في كبرن

متن ابن شجاع
 والتفرييبا
 هاشم باجوري
 جز 1
 ص 380 - 381

لَن تَكُنْ تَتَوَكَّلُ فَمَوْ كَهْوَتَعِي **وَوَعَلَّ نَكُونُ تَتَمَوْ كَسَبُوهِي**
مَكْرَجُوعَ بَالِي اَتَسْ كَبَتَا نِي **وَوَعَلَّ سَكُونَت سَكِي يَا نَكُونِي**
تَكُنْ اَن نَكُونِي نَكُونِي اَوْتَعَن **اَيَكُونُ اَذِي وَوَعَلَّ سَكُونَت**
اَيَكُونُ وَوَعَلَّ اَوْتَعَن اَصْلِي كَنُورَهَن **وَوَعَلَّ نَكُونِي اَيَكُونُ وَوَعَلَّ نَكُونِي**
اَيَكُونُ مَوْمَن سَوْمَرُ كَارَن اَخِرَة **نَلِيكَا مَعَامَل اَوْتَعَن شَرِيكَة**
تَتَمَوْ مَكِي مَنفَعَت كَن دَحَا جَة **نُؤُوعِي اَي تَتَمَوْ مَكِي وَوَعَلَّ عِبَادَة**
اَتَوِي شَهَادَت مَكِي بُونَد كَن سَكُونَهَن **اَيَكُونُ نَكُونِي نَكُونِي دِيهَن وَيَلَعَن**
اَرَوَان بُونَد مَوْجُود كَنُورَهَن **اَوْرَصَع يَكُونِي اَوْتَعَن نَكُونَت**
كَايَا اَوْرَجِي يَمِينِي سَيَر تَتَمَوْ **دَوِي رِي مَكْن سَكُونِي كَنفَقَهِي**
كِنْدَو اَيَكُون اَرَوَان بَنَد نِي **كَن سَكُونَت وُس تَتَمَوْ تَعِي**
دَد اَوْتَعَن وَوَعَلَّ سَكُونَهَن **اَوْرَصَع يَكُونِي رَكْن كَبُودَهَن**

كَي دَرُوع

72

کَ دُرُوعَ تَنَکَلَت مَبِيعِي كَظَهَرَن
 کَارَن دُرُوعَ تَنُود دَ کِمِکَن
 کَدُوعِي وَوعَ تَوُکُوارَت اَنَی
 کَفَعَتَلُوارُوان بَوُند تَمُوفِي
 کَ دَساکُوفی کَنُورَهَن بَتَی
 اَوُرَصَ بَکُوفی بَوُند مَجهُوفِي
 دُرُوعَ کَنُورَهَن کَی کَدِی اَرَت
 اَیْکُوبَ دَ دَساکُوبَ اَت کَکَت
 وَجاری کَکَم شَء اَرُکَ هَت
 اَجامِلیو نَی تَرمات اَت وَوَت
 اَع وَوعَ لَیای اَوُرَن اَدَن کَوِیلَغ
 مَک اَعَل اَیْکُونایب اَوُرَوَغ
 مَارَ وَوعَل اَصَل اَوُتَ اَع وَغ
 لَوَن تَن رِضا مَک وَوعَل کَن بَتَی
 مَها بَهوری اَوُتَ تَن نَنا اَدِی
 سَکَ وَوعَل اَوُتَ اَصَل مَهوری
 نَن لَوَن اَدِی کَنُورَهَن
 وَوعَل اَوُتَ دَ سَهوری کَفُونَد تَن
 مَک اَعَل اَیْکُوفَ ناکِب کَکَمَهَن
 مَک وَوعَل دَ تَوُوعَ بایرَ مَک وَاجِبَن

(75)

فَصَلِّ وَضَمَامَ غَيْرِ النَّارِ مِنْ
 اِذَا كَانَ عَلَى الْكَفِّ وَبِ
 قَدْ وَفَّجَ بِحَقِّ اِنَادَمِي
 بَدَنَ مِنْ عَلَيَّ حَقَّ اِنَادَمِي
 اِيْلِيْ فَصَلِّ بِتَاءَ كَنْزِ رَهْنِ
 اَتَوِيْعِيْ وَوَعِيْ نَعْلُوعَ بَدَنِ اِيْلُوكُونَنِيْ
 اِيْلُوكُونَنِيْ اَتَوِيْعِيْ اَدَمَ تَحْمُوِيْ
 لَنْ حَذَقْتُ اَنْدَانِيْ زَنْبِيْ
 لَنْ جَبَا طَوْنُ حَقِّ اِنَادَمِيْ
 نَعْلُوعَ بَدَنِيْ وَوَعِيْ كَسْتَنْفَنِيْ
 كَايَا وَوَعِيْ نَعْلُوعَ حَذِيْ حَكُوْمِيْ
 اِنَا بَدَانِيْ وَكَلَفَاتِيْ اَبَدَانِيْ جَائِزِيْ
 حَقَّ اِنَادَمِيْ كَقَصَا صِيْ وَحَدِيْ
 حَقَّ اِنَادَمِيْ نَلَا تَصِيْحُ اَلْكَفَاتِيْ
 اَسْرَقَتِيْ وَوَحْدِيْ خَمِيْ وَوَحْدِيْ زَنْبِيْ
 ضَمَامَ بِيَايِيْ اَرْتِيْ اِيْلُوكُونَنِيْ بَدَنِيْ
 تَتَكَالَفَانِيْ اَتَسْمُكُوْنِيْ كَبْتَانِيْ
 كَايَا قَصَا صِيْ وَوَلَسِيْ حَكُوْمِيْ
 اَعِوْعِيْ نَحْمَصْنَتِيْ تَتَحْمُوكُنِيْ
 اِيْلُوكُونَنِيْ اَتَسْمُكُوْنِيْ حَكُوْمِيْ
 اَعْتَسِيْ وَوَعِيْ نَعْلُوعَ اَتَسْمُكُوْنِيْ
 وَوَعِيْ نَعْلُوعَ اَرْتِيْ تَحْمُوِيْ
 لَنْ حَذِيْ

متن این شجاع
 والتقریب
 هاشم باجوری
 جزا ص ۳۸۲

لَنَحْدِي وَوَعْنُوم سَجَّ دُوسِي
 لَنَحْدِي وَوَعْنُوم سَجَّ دُوسِي
 تَكْسِي وَنَ تَكُوعْ بَدَن كُورَهَن
 يَكُوعْ تَكُوعْ فِ رَمَكْسَا سَكُوعْ هَن
 مَكُوعْ مَوْرُودِي وَوَعْلَ كَسْتَن
 حَكْم تَصَاض لَن وَوَعْ مَالِ اَعْلُومَن
 لَن وَوَعْ زَنَا فُور وَنَ تَمُوي
 اَتَكُوعْ اَعْ تَصَاض وَوَلَسِي
 لَن وَوَعْ مَالِ لَن زَنَا يَكُوعْ سَكْسِي
 اِيكُوعْ بَات تَن وَوَعْ نِ شَرِ فَعَكْ رِي
 لَن وَوَعْ بَدَن مَكُوعْ وَوَعْلُ اِيَلِ
 لَن وَوَعْ سَتُوهِي وَنَ
 دِيي وَوَعْلَ دِ تَكُوعْ عَنكَل كُويَلِ
 اِيكُوعْ سَب وَنَ اَن اِذِي كُويَلِ
 لَن تَكُوعْ تَكُوعْ فِ رَمَكْسَا
 اِيكُوعْ بَات تَن وَوَعْ نِ شَرِ فَعَكْ رِي
 وَوَعْلَ دِ تَكُوعْ عَبُورِ سَكْسِي
 اِيكُوعْ بَات تَن وَوَعْ نِ شَرِ فَعَكْ رِي
 لَن وَوَعْلَ دِ تَكُوعْ مَكُوعْ تَكُوعْ هَن
 مَكُوعْ مَوْرُودِي وَوَعْلَ كَسْتَن
 لَن وَوَعْلَ تَكُوعْ عُولِي كَتَمُوهَن
 لُون كَتَمُوهِي وَوَعْلَ سَكُوعْ هَن

وَعَلَىٰ مَعْبَتٍ أَيْكَو تَسْوِبَتِي مَكَرُفَرْدٍ وَعَلَىٰ تَكْبَهُ تَمَوِي

نَكَاهُ كِنَانُ فَوْوَعْلَ وَتَكْلِبُ سَلْسُوسِي تَحْمُومَا عَفْرَانِي كَعْدَرِي

لَمَّا مَكَرَدْتُنِيهِ كُوْنَجَارًا ۖ وَوَعَلَّ نَكْبُوْعًا يُّؤْتِيْهِ تَقْصِيْرًا ۖ

دَدِ يَا اَدُوهُ هُوْنِي وَوَعِ مَعَكَ كِسْرًا نُوْنِ نِيْرِدْ اُوْكَاتَنْ اِعْفُوْرًا

فصل والشركه خمسة شرائط ان تكون على ناص من الدراهم

والدنانير وان يتفقاني الجنس والنوع وان يخلط

اِنَّا لَنِي وَانْ يٰ اَذُنْ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا الصّٰحِبُ فِي

التَّصَرُّفُ وَأَنْ يَكُونَ السَّيِّئُ وَالْخُسْرَانُ عَلَى قَدَرِ الْمَالِيِّ

يَكُنْ نَصْرًا تَوَيْتُ شِرْكَهُ كَلِمَتٌ
يَكُونُ بِمَا سَبَقَ شَرْطُ كِنُورِ هَت

لَا يُزِيهِنَا رُفَاؤُ شَرِكِ نُوَيْتِي اِيَكُو اَتْسِ مَسْ سَلَا سَكِي دِرْهَمِ

مَوَالِقِ كَارُونِي نَحْ جَسْ لَشَوْرِي

لَا تَفْعَلُوهُ

- (1) mas/uang
- (2) sepakat dlm jenis & warnanya (sepakat mau bisnis apa)
- (3) uangnya / modal dikumpulkan jd satu.
- (4) sepakat siapa yang akan menjalankan modal.
- (5) sepakat dlm pembagian untung rugi (mari kadar ma

menurut bahasa
serikat (gabungan)
adalah: gabungan
antara 1 org dg
org lain a/ hubung
n dagang dengan
jelas ²⁰ ttt. 

والتقريب
هامش باجوزي
ص ۳۸۵ - ۳۸۶

76

↳ sing akeh
batine sing
akeh modale

لَنْفَعَتُو ارؤاموزارت كروني **ك** سگير اورت نموبيدني
لَنْفَعَت ارؤاذن سبن سبن **ووع** سوچ سگ كاروني سكو طوت
ك چاي ني **فم** نتهني نكوت **لَنْفَعِيم** ارؤان باطني نكوت
اتس قدري ارتاني ووع زوروني **ب** او با سمارتاني نكوت
بوني متهنگ توين بيد بيدي **نوت** صحت تاني باطني ارتاني
ايكو اعيتوع كلوت ارت نوي **ك** ايب نوي تي ايكوا ايب اعيت
باطني ك كدي نوي تي كنورهن **ايكو** اعيت كدي نوت و من اعيت
الهي ووع زوروشرك تيموني **ك** چاي ك سچ سفول نوي تي
ووع سچي روع نول ولعي **د** سكو طوت ووع نول سگيهني
كنوي دك باطني تلوع نولهن **ك** نوي تي سفول ايكو سفول فمبله
ك روع نول عمير روع نول باطني **ايكو** وس فمبله مثل كنورهن

تَوَحَّصُوا حَاصِلُ الْاَعْمَالِ نَهَام
 اَعْدَا اَلْمَ بَابِ شَرْكِ وَوَعْدِ عَوَام
وَالشَّرِكَةُ عَقْدٌ جَائِزٌ وَلِكُلِّ
 مَتَى شَاءَ وَمَتَى مَاتَ
اَتَوَيَّ شَرْكَهُ اَيُّوَعْدُ كَوْنَتِ
 لَكَ سَبْعَ وَفَعِ سَوْجِي كِنُورَه
سَمُوعَسَا اِنْ كَرِهْتَ تَحْمُوِي
 لَكَ سَاوُوعِي مَاتَ سَايَ سِيَجِي
مَكْ بَطْلُ شَرْكِ سَكُوطُ فَوْنِ
 اَعْدَا اَلْمَ نَعْلَمُ فِي شَرْعِ كِنُورَه
اَوْرَثَا مَقْصُودِي مُؤْمِنٌ تَحْمُوِي
 اَعُوْرَهَا حَكْمُ صَحِّ كِبَرِي

اعدا الم

hukum syirkah
menang

متن این شجاع
والتقريب
هامش باجوری
جز ۱ ص ۳۸۵

syirkah sing
harom -> yang
berdagang bareng
harim

* salah seorang
anggota syirkah
bisa membatalkan hub.
syirkah.

78

*Wakil

menyerahkan suatu pekerjaan kepada orang lain yang bisa dipercayanya.

* setiap hal yg bisa kita konjarkan dpt diwakilkan kepada orang lain yg dipercayanya

نَصْلُ

نَصْلُ

نَصْلُ

متن ابی شجاع
والتقریب
هائش باجوری
جزا ص ۳۸۷

أَعِزُّ سَوْفِيَا سَمِعَتْ دَوْسِي

بَعِثْتُكَ وَكَيْلَ حَكْمِ كَنُورَهْ

بَعِثْتُكَ وَكَيْلَ كَنُورَهْ

وَكُلُّ مَا جَازِلًا نَسَانِ تَصْرُفُ

فِي غَيْرِهِ أَوْ يَتَوَكَّلُ لِي

لَسَنَ بَرِّكَ وَنَ كَنُورَهْ

أَعْجَرُوْنِي كُلُّونَ أَوْ لِي دِيُوِيَكُنْ

يَعْنِي أَوْ كَيْلًا أَعْجَرُوْنِي أَوْ لِي دِيُوِيَكُنْ

أَيْكُولُ وَرَهَاءَ شَرْعِ فَكَّرِي

أَوْ رَصْعِ دِيُوِيَكِي دِيُوِيَا مَرْتَلَهْ

لَسَنَ سَوْفِيَا كَرُوْنِي تَنَ كَوْنَعَن

أَعِزُّ أَمَّ مَعَامِلَ بَيُّوتِ كَوْنِي

نَصْلُ فِي أَوَّلِكَ أَيْكُلُ لِي نَصْلُ

بَرِّكَ وَنَ كَنُورَهْ

قَالَ الْعُلَمَاءُ رَحِمَهُمُ اللَّهُ

فِي بَنَفْسٍ جَازِلًا أَنْ يُوَكَّلُ

عَلَيْكَ عِلْمُكَ فَارْعَ الْإِنْفَاعِ رَحْمَتِي

مَنْ سَأَلَ فَمَنْ نَتَهَيَّ وَوَعِيكَوْنُ

مَكْرُوتِ مَعَكُ وَنِي وَوَعِيكَوْنِي

أَلْكَوْدُ دِيُوِيَكِي وَوَعِيكَوْنِي أَعْجَرُوْنِي

لَسَنَ سَمْعَايَ وَوَعِيكَوْنِي كَنُورَهْ

سَبَبُ رَزْمِي تَوَيْتَ أَيْدِي كَبْتَانِ

مَلْ أَوْ رَصَحْ مَوْكَلَانِ وَوَعْ لِيْنِي **لَنْ أَوْ رَصَحْ دَدْ وَكِلْ تَمْوُونِي**
 دِيْنِي وَوَعْ لِيَانِي اِيْكَوْ شَرَحْ بَتِيْنِي اِيْكَوْ لِيْ كَلَامْ عَلِمَا مَتِيْنِ شَرَحْ سَرِيْنِي
وَانُو كَالْتِ عَقْدْ جَائِزْ وَلِكُلْ **وَاحِدِ مِنْهُمَا لَسْتَخْهَا مَتِي**
شَاءْ وَتَنْفَسْجْ بِمَوْتِ اَحَدِ هِمَا **اَوْ جُنُوْنِ اَوْ اَغْمَا تْ وَالتَّوْكِيلُ**
اَمِيْنِ نِيْمَا يَنْقَبِضْ وَيَتَصَرَّفْ **وَلَا يَضْمَنْ التَّوْكِيلُ اِلَّا بِالتَّفْرِيطِ**
فِيْمَا وَكَلَّ لِيْ وَمِنْ التَّفْرِيطِ **تَسْلِيْمَتِ الْمَبِيْعِ تَبْلُغُ بَعْضُ شَيْءٍ**
اَتُوِيْ وَوَعْ وَكِلْتِ اِيْكَوْ عَقْدْ كَوْنَتَا **لَنْ سَبَنْ وَوَعْ سَوِيْجْ سَكْ كَارُوْنَتَا**
فَسَجِيْ سَمُوْعَسَا مَوْعَسَا كَرَفَتَا **لَنْ فَسَحْ رُوْسُكْ وَنَسْ كِنُوْرَهْتَا**
سَبَبْ مَا تِ سَا تِ سِيْجِيْ كَرُوْنِي **اَتُوَا يَدَنْ اَتُوَا يَدَنْ سَا تِ سِيْجِيْ**
اَتُوِيْ وَوَعْ دَدْ وَكِلْ تَمْوَا لِيْ **وَوَعْلُ كَفَرْ جِيَانِ دَا لَمْ شَرَحْ تَمْوُونِي**
اَنْعَا فِيْ لَنْ مَرْنَتَهَا كَنْ كَبَرْتَا **لَنْ اَوْرَكْتُمْ فَوْهَنْ وَكِلْ كَفَرْ جِيَانِ**

متن ايسى شجاع
 والتفريظ
 هاشم باجورى
 جزا ص ۳۸۷

اَعِ كَلُون سِب تَقْصِير كِنُورَهَن
 اَعِد اَلْم بَر عِلْ دَن سِرْهَكُنْ اَعْمُورَهَن
 ن سَتْع سَكْ تَقْصِير تَمُورَانِي
 اَيَكُوم سِرْهَكُنْ مَبِيع سَدْرُوعِي
 كَتَهْكَانْت اَرْت رَكَانِي تَمُورِي
 اَيَكُور اَيَلْعِي مَلِكْ كَتَمُورَهَن
 وَلَا يَجُوز اَنْ يَبِيع اَوْ يَشْتَرِي
 اَنَا بِشَلَا شَرْطِ اَنْ يَبِيع
 بِشَمْتِ اَمْتَلْ وَنَقْدِ اَوْ بَقْدِ اَلْبَلَدِ
 وَلَا اَنْ يَبِيع مَن نَفْسِي
 ن اَوْرُونِ يَنْ اَدُول تُون تُولُونِي
 اَعِ كَلُون شَرْطِ تَلُوعْ فَر كَارِي
 كَع دِيَهَن اَرْوَ اَدُول كَلُون رَكَانِي
 مِثْلِي نَكْنَبْ وَ سَمَال بَايِرِي
 نَكْنَعْلُو نَقْدِي نَكَار كِنُورَهَن
 مَسْ اَتُوسَلَا رَكَانِي تَمُورَهَن
 لَن اَوْرُونِ اَدُول كَلُون نَلُوسَن
 دِتُولُو سَكْ دِيُونِي دِيُونِي
 اَوْرُونِ وَ كِيل اَيَكُود وَ دُولَن
 دِيُونِي كَل اَدُول نَكْن تُولُونِي
 اَيَكُود اَرُونْ هَم شَرْ وَ جَرِي
 اَيَكُود وَ سَوِيَج بَلَاكَ تَمُورِي

متن این اشعار
 و التقریب
 هاشم باجوری
 جز ۱ ص ۳۸۸

وَشَرَطُ التَّوَكُّلِ فِيهِ أَنْ يَكُونَ
 التَّوَكُّلُ فِي عِبَادَةِ بَدَنِيَّةٍ أَيْ
 أَنِّي شَرَطِي مُوَكَّلٌ فِيهِ كَنُورِهِ
 أَيْ كَوَارِثَاتِهِ نَهْيًا كُنْتِي
 أَعْدَأَمَ عِبَادَةِ بُوَعَسَابَدَنٍ أَيْ
 لَمْ يَمُوتْهَا كَانَتْ أَدْوَمَ زَكَاةً لَكُونِي
 وَفِي دَدِ كِيلِ أَيْ بِيْعٍ سَكُونَتْ
 بَيْدَ بَابٍ وَفَعْلٌ دَدِ كِيلٍ نِكَاحًا
 التَّوَكُّلُ فِي السَّكَاحِ يَجِبُ عَلَيْهِ
 مَقْصُودٌ فِي السَّكَاحِ وَلَا يَجِبُ
 أَنِّي وَكِيلٌ أَعْدَأَمَ نِكَاحٍ أَيْ
 تَابِلًا سَيَّابَةً لَمْ يَصِحَّ
 فِي الْحُجِّ وَتَفْرِيقِ الزَّكَاةِ مَثَلًا
 سَوَجُونِ كَيْ دَوَكِيلًا كَانَتْ أَيْ
 مَلَّ أَوْ رَضِيَ مُوَكَّلًا كَانَتْ لِمَنْ هُنَّ
 أَعْنِ وَفَعْلٌ أَعْدَأَمَ حُجٍّ تَحْمُونِي
 سَوَلْمَايَ أَيْ كَوْنِي حَكُومَايَ
 أَيْ كَوْنِي وَاجِبٌ بَيُّوتٌ وَفَعْلٌ وَكَيْتَ
 أَيْ كَيْ لَفْظُ كَلَامٍ عَلَمًا رَيْتِي
 ذَكَرَ التَّوَكُّلَ لِأَنَّ أَعْيَانَ الزَّوْجَةِ
 فِيهِ فِي السَّيِّئِ لَا تَنْفَاءُ الْمَعْنَى
 أَيْ كَوْنِي وَاجِبٌ أَعْتَسِي وَكِيلٌ تَحْمُونِي
 انبوت

متن ابن شجاع
 ج ١
 ص ٣٨٧

المعنى القبول
 أي في البيع
 موافق المعنى
 كون فتح المعين
 وإعانة الطالبين
 ج ٣
 ص ٣٧٤-٣٧٥

اَبُوْتَاغٍ وَوَعَلَ نَسْرَهُ فَرْتِيَنِي كَانَتْ شَهْوَنِي عَيْنِي كَسِيْنِي
 اَيْكُو سَدِيَانِ نِكَاحِ كَسْتَوْهَنْ لَنْ اَوْ رَوَا جِبَا عَجْرُوْنِي كَنُورَهَنْ
 نَبُوْتُ مَوْكِلِيْنِ بَابِ نَدْوَلَنْ كَانَتْ نَفْسِي مَعْنَايَ عَرُوْكَرْتِيَنِي
 وَنَسْ فَرْتِيَاوَعِ مَوْكِلِ نَسْرَهُ اَكُوْنُ تُوْكَوَاغِ سَوَجُوْنِجِ لَسْ
 اَيْكُوْتَنْ تَسْتُوْكَ سَدِيَا عَيْنَا كَبَنْ غَايِبَ اَتَسْ لِمِيْلِيْهِي وَكِيْلِيْنِي
 اَدُوْلُ تُوْكَوْنِي كَايَا مَلِكِي دِيُوِيَنِي اَوْ رَوَا جِبَا تُوْزَاغِ مَوْكِلِ اَنِي
 اَيْكُوْبُ وَرَهَاغِ فَرْتِيَدِي اَعْدَا اَلْمُ حَكْمِ شَرِيْعَتِي نَعْبَرِي
 قَالِ الْعُلَمَاءُ رَحِمَهُمُ اللّٰهُ وَلَا تَصِحَّ اَلْوَكَايَةُ اِلَّا بِاِجَابِ
 وَلَا يَشْتَرُطُ الْقَبُوْلُ لَفْظًا لَكِنْ يَشْتَرُطُ اَعْدَمُ اَلشَّرْطِ لَقَطْ
 عِنْدِيْكَ عِلْمًا كَلَّ فَاَرَا اَللّٰهُ اَعْمِي رَحْمَتَا لَنْ اَوْ رَمَعِ وَوَعَلَ نَسْرَهُ لِيْكَوْنَتْ
 اَعْنِ كَلُوْنِ اِيْنَجَابِيْنِ لِسَانِ لَنْ اَوْ رَدِ شَرْطُكَ دَاغِ فَرْتِيَنِي

فتح المعين
 هامش اعانة
 الطالبين
 جز ٣ ص ٨٧

وَوَعَدَ دَوَكِيلِي كُلُّونَ لِسَانِي تَبُولِي تَتَانِي دَشْرَ مَلَكْتِ تَحْمُونِي
تَن تَوَكَلْ بَلَاكَاسَ وَوَعَدَ كَفْسَه هِنِي جُوَكُو كُلُّونَ مَنَعْ نَفْسِي مَانِي
اور وَوَعَدَ وَوَسْ تَتَزِدْ دَوَكِيلِي نُولِ نَفْسَه مَانِي مَوَكَلْ اِي مَانِي
اَعِ كُلُّونَ كِي مَوَكَلْ كِيلِي نَت كَد دَوَكِيلِي كَفْنَدْ وَتَكُونَت
ايكو اَن نَاكْدَه لَوِي كِبَسَنِي دَدِ سَبَبْ حَاصِلْ بَرْ كَلَسَنِي
اَيَكُولِ مَنَعْ نَفْسَه مَانِي اِي مَانِي وَرَهَا اَعْلَعْ دَدِ سَبَبْ تَحْمُونِي
فصل في احكام الاقرار اَيَكُو نَفْسَه دَامْ بَتَاءَ كَتَا اَقْرَارْ تَتَوَزْ حَكُومَتَا
كُلُّونَ حَقَّ حَالِي مَضْرِي اِي سَرَفِي دِيوِي كِي دِيوِي تَتَوَزْ اِي مَانِي
وَالْمَقْرِبِ ضَرِي اَن حَقَّ اَللّٰهِ تَعَالٰ وَحَقُّ اَدَامِي فَحَقُّ اَللّٰهِ يَصِحُّ
الرَّجُوعُ فَيَبْعَثُ الْاَقْرَارِ بِ وَحَقُّ اَدَامِي لَا يَصِحُّ الرَّجُوعُ
اَتَوِي وَوَعَدَ اَقْرَارْ كُلُّونَ حَقَّ اَن مَانِي اَيَكُو رُوغْ وَرَنَا سَابْ سَوَجِنِي

(حق الله) ngaku datang Allah
 anak adam.

هذا
 مبتدأ
 فاعل

متن ابي شجاع
 هاشم باجوري
 جز ۲
 ص ۳-۴

84

اَيُّوَحُوٰۤا۟ كَايَاۤرِنَا نَعَاكُوۤنِيۙ لَنَعْنُوۡمَ سَجَّ دَوَسَاكَدِيۡنِيۙ كَرُوۤنِيۙ

mengaku hutang
pdhl asline tdk
maka hukumnya
orang itu hutang

لَا تَكْفُرُوا بِالَّذِينَ دُونَكُمْ أَنْ يَتَنَبَّؤُوا بِهَذَا الْآيَاتِ الْكُبْرَىٰ ۚ

مَكْحُولًا اِيَّاكُمْ رُجُوعًا لَكُمْ اَعْمُرُوْنِي سَنَ اُتِمِّرَنَّ اَمَارًا زَانِكُوْرًا هَـ

أَوْبَا سَتَرْجُوْهُ وَفَعِ اِقْرَارِ زَنَا نُوْنِي عَاكُوْهُ وَفَعِ اِقْرَارِ كَنَا

اور زنا کے ستمی عکسوں ایکوں کی صورتوں کو

أَتُوفَى حَقُّ آدَمَ كَيْفَ هَذَا أَكْبُوْهُ رَمَضَانَ رَحْمَةً نَعُوْذُ بِكَ

سَكَوْا اِنْ كُنْتُمْ اَعْمٰیةً
اَكْفَلِكُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ شُعۡرُكُمۡ

وَلَمْ يَكُنْ مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ

وَاللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ ۚ لَهُ أَسْمَاءُ الْغَيْبِ لَا يَخْفَى عَلَى شَيْءٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ۚ

وَالْعَلَّوَانُ الْكَبِيرُ وَالْأَكْبَرُ

وهو التبريد وإذا أفرج بجهول رجع إليّ في

بيان فيمحو الاستثناء في الاقرار اذا وصل الي

مہنتی ایسی شجاع
ہا امش باجوری
جز ۲
ص ۴ - ۶

Syze lqzan: (1) - Baligh.

(2) 'aqil

(3) +dlc dipotesa

(4) Kudu rasyid/
pinter
+bu khusus
masalah
uzung.

مَارَع تَلَوَسِيهِي شَرَط نَعْبَرَن

نَ اَكْرَفَصَحِّي اَقْرَار كِنُورَهَن

اَقْرَارِي رَرِي لَن سَدِيَت كِنُورَهَن

كَبِيَهَن بَابِ اَوْرَصَع كَبَاءَن

لَن سَدِيَت كَلَوَن اِذِي وَيَنِيَا

رَرِي مَرَاهُفَرَن كَبِيَهَن

مَر اَوْرَصَع اَقْرَارِي وَوَع اِيَدِيَا

نَ كَفَبُو عَاقِل شَرَط تَمُوَنِيَا

نَ كَفَبُو اَخْتِيَار مِيَدِيَا كَبِطَنِيَا

نَ وَوَع اِيَت نَ وَوَع مَنَدَمَن

لَوَن اَن اَقْرَار وَوَعِيَكُو كَلَوَن اَرَتَن

مَر اَوْرَصَع اَقْرَارِي وَوَع دَاكْرَهَن

كَلَوَن شَرَط نَفَت نَ يَا كَلَوَنِيَا

مَر وَيَنِيَا اَعَجَبُوَنِي وَجَرَنِيَا

اِيَكُو اَقْرَار طَلَاوَن ظَهَارَن سَوْنِيَا

رَشِيَدَن كَبِ اَقْرَار اَرَتَن اَنِيَا

كَلَوَن رَشِيَد بَاكْرَصَع سِيَف تَنَوَنِيَا

كَارُونِيَا مَر اَوْرَصَع طَلَك جَوَجُونِيَا

مَر رَجُوع مَارَع يَا مَلَهُونِيَا

نَ تَنَكَا اَقْرَار وَوَعِيَكُو اَعُوَنِيَا

لَن صَع اِسْتِثْنَاء اَعْدَا اَقْرَارَن

اَعْدَا اَم فَر تِيَلَا يِي كِنُورَهَن

تَنَكَا

86

تَتَكَلَّ تَفُوعَ كَلُونِ اِيَا اِسْتِثْنَاءَ نَ	مَكَرَ لُونِ وَنَسِ كَسُوِيْنِ
مَكَرَ اَوْ رَاَيْكَ اِسْتِثْنَاءَ تَتَمُوِيْ	لَا اِيَا وَفُوعَ اَقْرَارِ وَجَارِيْ
بِنَ تَعْلَامِ وَرَسِيْ لَنَا رَسْمَايَ	اِيَا كُوِيْلَ مَعَ اَقْرَارِ بَتَايَ
نَصْرُ فِي اِنْعَارِيْ اِيَكِيْ نَصْلَتَ	بِنَ بَتَاءَ كَنَ وَفُوعَ بِيْلِيْ اِيَا سُوْجِيْ
يَا كَلُوْا مَنَعَاكَ عَالُوْ مَنَفْعَتِيْ	سَرَتْ لَعَلَّ عَيْنَ كَارَنَ فُجِيْ
اَعُوْثِيْكَ مَارَعَكَ دُوِيْ تَهْمِيْ	كَارَنَ مَكْسَبِ عَيْنَ مَوْعَ كَمَنَفْعَتِيْ
كَدَامِبِلَ كَسِيْبِ تَتَمُوْ وَجَرِيْ	اِيَكِيْ لَعَلَّ كَلَامَ عِلْمَا وَفُوعَ رَتِيْ
وَكُلَّ مَا اَمْكَنَ اِلَا تَتَفَعَّلُ بِمَبَاحَتَ	مَعَ بَقَاءِ عَيْنِ جَارَتْ اِعَارَتَ
اِذَا كَانَتْ مَنَافِعُ اَشَارَاوْ	تَجُوْزُ اِنْعَارِيْ مَطْلَقًا وَمَوْتًا
لَا سَبِيْ بَرَعَكَ كَوْعَ مَنَفْعَتِيْ اَعْمَلِنَ	كَلُونِ سَبَبِ وَفُوعَ نَ شَرَعِ نَعْمَرَنَ
سَرَتْ مَكْسَبِ لَعَلَّ عَيْنَ كِنُوْرَهْ	اِيَكُوْونَ بِيْلِيْكَ اِيَا وَفُوعَ لِيْنِ

arah : mendapatkan
manfaat dr suatu
barang u/ dipinjam
dan akan dikem-
balikan lagi ke
parti sedia kala.

تَشَاَلْ اِنْ مَنَعْتَ كَا شَرَفِي	كَبَا بَا سَ مَنَعْتَ وَنَعِ وَجَرِي
اَيُّوْلَ حَرَامِ كِبَلَكْ اَوْرَمَعِ بَتِي	بِيْلَهَا كَنْ اَعْلَ حَرَامِ بَرِيْتِ دُوسِي
لَنْ كَبَا كُونِ بَا سَ لَقِي عِي كَبَا نَ	اَيُّو بِيْلَهَا كَنْ عِي نَ كَرْوَسَكَنْ
كَايَا بِيْلَهَا كَنْ بِيْلِي دَمَرِ كُوسُومَدَنْ	مَكْرَ اَعْلَ اَيُّو اَوْرَمَعِ رُوسَرِ كَبَا نَ
تَمُوحَا لَ بِيْلَهَا كَنْ وَدُوسِ مَلُوهَا	دَا مَبِلَ نُو هِي جَلُوعِ رِضَا شُوتُو
لَنْ وُويْتِي جَلُوعِ رِضَا يَ كَسَكُونِ	دَا مَبِلَ وُويْتِي رِضَا وُسَ مَشُوهَا
اَيُّو مَعِ سَبِ وُسَ اَنْ كَرِ تِيْدِي	عِي يَ وَدُوسِ مَعِ بِيْلِي كُنُورَهَنْ
مَكْسِ عِي يَ نُو هِي اَعْمَبِلَنْ	تَجَا جَالُوعِ عِي يَ نُو هِي اِيْجَابَنْ
لَنْ وَتَكْ بِيْلِي تَمُو وَجَرِي	مُطْلُقَ اَوْرِنَا تِيْدِ مَعِي
لَنْ وَتَتْ اَوْجَرِي وُوعِي	كَايَا وُوعِ بِيْلِي دُودُوتِ اَنِي
سُولُ اَوْرُوعِ وَلَنْ كُوعِي	اَيُّوْلَ وَاَرِ دِي شَرِ كُنُورَهَنْ

کوتل

كَوَيْلٍ حَرَامٍ طَيِّبٍ اِنَّ اَوْرَاوَرَن
 تَنْ تَجَامِرَ حَكَمِ شَرْعِ اَنْوَتَن
 بَاتِ حَرَامِ بَرِّ اَنَّا لَكُوْعُوْ
 اَيُّوْمُ مَكْفُوْرٍ اَجَابَ اَنْ تَجَاوُجُوْ
 وَهِيَ اَيُّ الْعَارِيَةِ اِذَا تَلَفَتْ
 مَضْمُونَةٌ عَلَى السَّعْيِ بِقِيَمَتِهَا
 تَبْصُهَا وَلَا يَأْتِمُ الْفِيْمَ فَاِنْ
 كَاعَارَةُ ثَوْبٍ لِلْبِسِّ فَاسْتَحَقَّ
 لَنْ اَيَّاوُوْعَكَ بِيَلِيْ كِنُوْرَهَنْ
 اَوْرَادُفِيْ اَعْمَرُوْ اَيُّوْكَ مَفُوْهَنْ
 بُوْنَبَكْ دَسِيْبِ دِيْنَانِيْ اَيْلَعَانِيْ
 دِيْنَانِيْ نَلِيْكَ اَنْتَكَافِيْ سِيْهَانِيْ
 تَنْ تَجَامِرَ حَكَمِ شَرْعِ اَنْوَتَن
 تَقْصِيْرُ يُوْدُوْتَن عَمَلِ شَرْعِ نَشُوْتُوْ
 اَيُّوْكَ طَلَامَ عِلْمَانِيْ شَرْحِ جَهْمُوْ
 بِاسْتِعْمَالِ غَيْرِ مَأْذُوْنٍ نِيْبِ
 يَوْمُ تَلَفِهَا لَا يَقِيْمَةُ يَوْمِ
 تَلَفَتْ بِاسْتِعْمَالِ مَأْذُوْنٍ نِيْبِ
 وَانْحَقَّ بِالْاِسْتِعْمَالِ لِنَاضِمَانِ
 تَتَكَالِ اَيْلَعَانِيْ سَبِّ دَعْمَلِ سَلَهَنْ
 اَنْسَ وُوْعَكَ بِيَلِيْ طَلُوْنِ رَرْكَتَنْ
 اَوْرَكَ مَفُوْهَنْ طَلُوْنِ رَرْكَتَنْ
 لَنْ اَوْرَكَ مَفُوْهَنْ تَمُوْ اَنَا نِيْ

متن ای شجاع
 والتقریب
 هاشم باحوری
 جز ۲ ص ۱۰-۱۱

کلون نو ایهی رر کانورهن
سبب عمل اعدت کتاءن
مک نو غسد لک امون سقد رکی
مک اور کتمفوهن حکم سبیری
ووع ییلهی ایلو تاجاوی کجیکن
ایکول مقصودی ووع رنکسلهن
حاصل اوکاووع ات کارن اخره
ارت لک ملیا دنیا حلال حاجت
اتوی رکونی ووعک پیب ویلعن
لک ووعک دیلهن بوند سیدهن
لک وشرکتک مکی کلکوهنی
مک لون ایلع برع سیدهن
اعمر وئی کایا سید دودون اعلون
سبب تلسی و اعلوت تقصیری
اوکاحاصل و عمل جج کجیری
عروار واع اخره کدی کجیرن
تجاصدق منفعتی ووع لین
امره کجیرن ایلو دنیا منفعتی
ایکو ووع تجاع الش انوشریع
ایکونفت ووعک پیب کنورهن
ایجاب سالی سنجی چکونف
ووعک پیب لک ووعک دیلهن انی
ایکو

اَيُّكَ يَأْشُرُطِي وَوَعِ اَوْتِي كَلُومِي

مَكَرْ اَوْ رَمَعْ بِيْلَهِي وَوَعِ دَاكِرْ هَا

لَا تَوَلَّ مَكَاتِبَ تَتَكَيَّنَ نَت

تَالِ اَلْعَمَاءِ رَحْمَهُمُ اَللّٰهُ

وَقَدْ تَجِبُ كَاعَارَةُ الشُّوبِ

اَجْنِبِيْ وَقَدْ تَحْرَمُ كَاعَارَةُ

تُكْرَهُ كَاعَارَةُ الْعَبْدِ

عَنْدِيْكَ عَمَّا كَلَّ نَارُ اَلشَّامِ رَحْمَتِيْ

اَيُّكَ دَسْتَاكُنْ شَرْعَ حُكُومَتِ

كَأَيَّ وَوَعِ بِيْلَهِي دَوْدُ وَثِيْمُوْنِيْ

سَكَنَ وَوَعِ وَيْلَهِي تَوَلَّوْا كَبْحِيْكَنِيْ

كَلُومَ اِخْتِيَارَكَ صَحَّ تَجَرُّعِيْ

لَا رَرِيْ لَكَ وَوَعِ اَيْدِيْكَ تَكْنُورَهْنِ

سَكَنَ كَبْتِيْ لَكَ وَوَعِ مَجُورَسِيْلَهْنِ

وَهِيَ اَيُّ الْعَارِيَةِ مَسْتَحَبَّةٌ

لِدَفْعِ حَرِّ اَوْ بَرْدٍ مِنْ

اِنَامَةٍ مِنْ اَجْنِبِيْ وَقَدْ

اَلْمُسْلِمُ مِنْ جَمَلَةِ الْكَافِرِيْنَ

لَا يَأْكُلُوْا وَوَعِ بِيْلَهِي كُنُورَهْنِ

لَا تَتْرُكْ دَعْوَا جِبْرِائِلَ وَكَمْضَرَّتْ

كَارَنَ نُوْكَرْ فَنَسَ تَوِيْنُ اَدَمَ لَارِيْ

لَا تَتْرُكْ دَعْوَا حَرَامَ كَأَيَّ بِيْلَهِيْ مَهْيِيْ

اصلاح العليم
افتح كلونا
فتوح العارفة

فتح الوهاب
جزء ٨

meninjam:
boleh
meninjamkan
sunnah

meninjamkan
sunnah
↳ meminjam-
kan apapun
nggo domet tuling
kabecikan
↳ masalah
kagem tuling
ibadah

٩١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

nyilih bajono wong
nyo

إِنَّمَا سَكَنَ وَوَعْدَ لَنَا لَيْسَ كَيْ تَحْمُونَ نُولُو عِيَالُ كَمَعْصِيَتَيْنِ

لَنْ تَشْكِبَنَّ مَكْرُوفًا شَيْءَ حُكْمٍ كَأَيَّا يَنْبَغِي كَوَلِّ اسْلَامَ كَيْتَانِ

سَكَنَ كَبُولُو عِيَالِي وَوَعْدَ كَالَمْ تَحْمُونَ كَيْ أَوْ كَطَاهِرَ نُولُو عِيَالُ كَمَعْصِيَتَيْنِ

وَدَحْرَامَ نُونِ نُولُو عِيَالُ كَمَعْصِيَتَيْنِ كَوَلِّ أَيْكُوَارٍ وَنَهْمٍ شَرِيعَةٍ نَعْلَمُ كَيْ

دَامَ هَتَاءَ كَدَوَعْدَ أَجْرِهِ إِنْ لَيْسَ نَصْرًا فِي الْغَضَبِ أَيْكُلُ نَصْرًا

مَرَاتٍ أَعْلَى دَدُو مَلِكِي تَنْ كَيْتَانِ أَيْكُوَارٍ نَحْمُ كَيْ حَكْمَ شَرِيعَةٍ نَعْلَمُ كَيْ

وَمَنْ غَضَبَ مَا لَا أَحَدٍ لَزِمَ قَالِ الْعُلَمَاءُ رَحِمَهُمُ اللَّهُ

رَدَّهُ وَارْشَى نَقِصَ وَاجِرَةٍ مِثْلُ نَاتِ تِلْكَ ضَمِينِ

بِقِيَمَتِهِ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَمْ يَكُنْ مِثْلُ أَوْ بَقِيَمَتِهِ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَمْ يَكُنْ مِثْلُ

الْغَضَبِ إِلَى يَوْمِ التَّلَفِ أَكْثَرُ مَا كَانَتْ مِنْ يَوْمِ

عَنْدِكَ عَلَمًا كَيْ نَارُ اللَّهِ أَعْيَ حَمَلْنِ لَنْ سَاوُو عِيَالُ غَضَبَ جَارٍ نَجْنِ

إِعَارَتِ

mengambil
brg org lau
tan jorin
wong punye

متن این شعاع
والتقريب
هامش باجوری
جز ۲ ص ۱۲-۱۴

مَنْ غَضَبَ
dicolong / dighosob

اَعِ ارْتَكِدْ دَوِي وَوَعِ سَوْجِي
 مَكْرَ وَاجِبِ وَوَعِ غَصَبِ نُولِي
 بَايَا كَنَ ارْتَمَارِ وَوَعِ دَوِي مَلُونِ
 لَنَ تَمَبِي اَعِ كَوَرِي بُونَدِ رَكِي
 وَوَعِ غَصَبِ اَعِ دَوِي دَوَا اَمِي
 كَنَ دَا عَكُو لَو غَسَدِ تَمَوِي
 لَنَ وَاجِبِ اَوِي اَجَرَةِ مِثْلَنَ
 لَوْنِ كَوِي بَايَا كَنَ كَلُونِ اَوِي
 مَكْرَ لَوْنِ اِيلِ ارْتَايِ غَصَبِنِ
 مَكْرَ كَتَمُو هَنَ وَاجِبِ نُولِي
 وَوَعِ غَصَبِ كَلُونِ سَمِي
 لَوْنِ اَنَ دَوِي نِي مِثْلِ نَبِي
 اَتُو كَلُونِ سَمَا رَرَكِي
 لَوْنِ اَوَرِنَا دَوِي نِي مِثْلِي
 نَوِ اَكِي بَرَكِ اَنَ كِنُورِ هَنَ
 سَكِ دِي نَايِ غَصَبِ اَعِ تَوَعِ
 تُو مَكَدِ دِي نَايِ اِيلِ كَفِ كَسَنَ
 اِي كُو وَجَارِ غَصَبِنِ شَعِ كَلُونِ
 وَلُو غَصَبِ تَخُونِ قَدِ اَوِي
 وَخَلَطِ بِمَامِ وَلَمْ يَتَمَيَّرِ
 فَلَا اَفَرَا زَقْدَرِ الْغَصُوبِ
 وَحَلَّ اِلَ التَّمَرِ فِي الْبَاقِي

موافق المعنى
 فتاوى الكبرى
 جزء ٣ ص ٩٦

موافق المعنى
 فتح المعين
 هامش اعانة
 الطالبين
 جزء ٣ ص ١٠٧

٩٣

apabila seseorang mengambil uang / ghoib 5000 arampur dengan
uang milik sendiri 10.000...
uang penting diambil 5.000, jadi ug 10.000 sudah halal.

لَنْ تَكُونَ غَضَبٌ وَوَعَيْكَو تَمْوِيْ اَلْهَيْ تَقْدُ تُوِيْ كُنْدُوم اَنْي

لَنْ اَعْمُورُ كُنْ اَعْ حَلَال اَرْ تِي لَنْ تَنْ بَسَا بِيْدَا كُنْ سَمَارُونِي

مَكْرُوْن وَوَعَيْكَو مِيْس لَكُوْن تَدْرِي اَرْت غَضَب لِنُورَهَنْ

لَنْ حَلَال كَدُوِي وَوَعَيْكَو اَعُوْلَاْسَ مَرْ نَتَهَا كُنْ اَرْت سَكَارِي كُوْنَكُنْ

اَيْكُو مَعْمَد اِمَام نُوِي نُوَاِي لَنْ بِيَاِي اَكِي مَوَاتِقِي عِلْمَاِي

اَرْت كَلْ حَرَام دَفِر نَتَهَا كُنْ تَمْوِي اَيْكِي اَنْ مَا يَب عِلْمَاِي نُوْتُو شَرِي

وَلَوْ اَخْتَلَطَ مَا لَ اَلْحَالِ اَحْرَام وَلَمْ يَتَمَيَّزْ فَفَصْلٌ قَدْ رَا حَرَام

فِيَصْرِيْ يَبِيَا جِبْ صَرْفِيْ وَمَا بَقِيْ يَبِيَا جِبْ صَرْفِيْ

لَنْ تَكُونَ اَمْوَر اَرْ تِي وَوَعَيْكَوِي حَلَال كُوْن اَرْت حَرَام كَجَفُوْرِي

لَنْ اَوْرُنَا بِيْدِي مَكْر دَدَلِي كَفَسْهَا كُنْ اَعْ تَدْرِي حَرَام بِيْتِي

مَكْر مَرْ نَتَهَا وَوَعَيْكَو كُوَا جِبْن اَعْ بَرَعَلْ وَاجِب مَرْ نَتَهَا كَبَشَرَنْ

لَنْ تَكُونَ

apabila di pisa maka isanya itu
sudah halal

موافق لفهوم
دليل المنكحور

Le memisahkan bahasanya uang yang haram

لَنْ كَانِي كَدُونِي وَوَعَيْتُونَنِي
 حَلَا مَرِي نَتَهَا كَانِي كَارِي ضَرْفُونَنِي
 تَالِ الْعَمَاءِ رَحْمَهُمُ السَّ
 مَسْئَلِي مَغْصُوبٌ مُحَقَّقٌ
 جَهْلُ مَا لِي كُلُّهُ هَوْرَامٌ
 مَحْضٌ أَوْ شَبْهَةٌ وَهَلْ حِلٌ
 التَّصَرُّفِي كَالْقَطْعَةِ أَوْ
 غَيْرِهَا أَجَابَ لَا يَحِلُّ التَّصَرُّفُ
 نِي مَا دَامَ مَا لِي مَرْجُوٌّ
 الْوُجُودُ بَلْ يُؤْفَعُ عِنْدَ تَأْخِي
 آمِينَ إِنَّ وَجْدَ الْوَالِدِ الْعَالِمِ
 كَذَلِكَ لَنَا أَيْسَرُ مِنْ مَعْرِفَةِ
 مَا لِي صَارَ مِنْ جَلَّةِ أَمْوَالِ
 بَيْتِ الْمَالِ كَمَا فِي شَرْحِ الْهَلَكَةِ
 عَنْ بَيْتِ عَمَلِكِ نَارِ الْإِعْمَارِ رَحْمَتِي
 مَسْئَلِي أَرْتَكِبُ دَعْصَبَ تَمَنِّي
 أَوْ رَوْنٌ وَوَعَيْتُونَنِي أَرْتَكِبُ تَمَنِّي
 كَدُونِي بَوْنُ الْإِتْنَانِ حَكُومَنِي
 أَوْ شَبْهَةٌ لَنْ أَنْتَ تَحْمُونِي
 حَلَا مَرِي نَتَهَا كَانِي كَارِي ضَرْفُونَنِي
 كَا يَا مَرِي نَتَهَا كَانِي كَارِي ضَرْفُونَنِي

فتاوى الكبرى
 ٩٧ ص ٣

اثر يانی ایگو مکر جواب **اثر** نتوانی شیخ ابن حجر کفر تیلانی
 یا بگو اور حال مرتکب گم گم **اثر** اعجزونی ارت سلطانی کنور هندی
ک دومی ارت مکتب دها رونی **ک** باکر اعترک نغ عرسانی لغولونی
 ک کفر حیاء ن بخر مری تهنی **ک** لون نموان لغولو کفر حیاء نی
ن لون اور نمومل اعترک **ن** مارغ ووغ عام مکتونو عا دلانا
 کفر حیاء نغ ارت بخر مری تهنی **ن** ایگول و جانی شرع عشتون
م لون و نس فوتون کنور هندی **م** تگند دها رونی نی اعشیانی
 سگ عور ک دومی ارت تمی **م** مگرد حکومی نی شرع لغبرن
س سگ جملهی ارت بیت انار **س** کایک ان فر تیلانی و نس کودان
 اعدالم شرح کتاب مکتب بکوچار **س** کارعانی امام نووی صغ و عمال
ایک ووغ مؤمن نغیر مسکین بگوش **ایک** فندومن ارت بیت انار ججوسن
 ایکو

اَيُكُوْرَحَتِيْ تَمُوْحَكُمُ شَرِّ كَجَمْرِيْ	كَدُوِيْ مُؤْمِنٌ عَادِلٌ لَدِيْكَ بَايَتُ
قَالَ اَلْعُلَمَاءُ رَحِمَهُمُ اللّٰهُ	وَلَوْ عَمِتَ حُرْمَتُ اَلْاَرْضِ
جَازَا نِيْ سَتَعْمَلُ مَا تَمَسُّ	حَاجَتِيْ دُوْنَ مَا زَادَ هَذَا
اِنْ تَوَقَّعَ ذٰلِكَ مَعْرِفَتِيْ	اَرَبَابِيْ وَالْاَصَا رَلِيَّتِ
اِنَّا لَنِيَا خُذْ مِنْ ذٰلِكَ	بِقَدَرٍ مَا يَسْتَحَقُّ فِيْ
عِنْدِيْكَ عِلْمًا لَّنَارِ اِنِّ اَعِيْ رَحْمَتِيْ	لَنْ لَوْنٍ وَرَتَا حَرَامِيْ يَوْمَ تَكُوْنُ
مَكْرُوْنٌ يَّيْنِ عِلَاوَةٍ كَتَنَدُوْرُنْ	لَنْ عَوْمِيْ بِرِ عِلَ اَعْكُوْنُ
حَاجَتِيْ وَوَعِيْكَوْنُوْنُوْنِيْ كَوَاجِبِيْ	تَنْ وَنَعِ اَع لَوْنٍ تَجَا كَسُوْ كَهِيْ
اَيُكُوْ وَجَارُ وَضَعِيْ لَوْنٍ اِنِّيْ	كَتَادَ هَارُ وَتَمِيْبَانِيْ مَعْكُوْنُوْنِيْ
كَنُوْرَهْنِ كِيْ دُوِيْ مَكْرُ بُوْمَ جُوْجُوْ	لَنْ لَوْنٍ اَوْرُ مَكْرُ دِيْتِ اِنَّا لَمَشْهُوْ
بُوْمَ اَيُكُوْ كُوْنِيْ سِيَ حَكْمُ تَتُوْنُوْ	مَكْرُ عَمِلَاوَةٍ عِيْكَوْسِيْ بُوْمَ جُوْجُوْ

فتح المعين
هاتش اعانة
الطالبيين
جز ٢
ص ٣٥٦

مَكُونُوا اَيَكُو مَكُون سَقْدَر تَمُونِي
 بَر عَل حَقْدُونِي نَسْدُونِي
 مِلَك جَرُونِي بَوْم حَلال نَجْمَلِي
 هَات اَنْت بَوْم حَلال كَجَبَرِي
كُوِيْل غَصْب وُوع غَمِل اَرْت مَنَعِي
 اَع وُوع لِيَاي نَجْمُونِي حَاجِي
 اَيَكُو حَرَام تَتَوْن رِضَاي مَهَالَت
 تَتَوْن وَرْهَاع نَجْمُونِي شَرِيغِي
تَمُونُوا حَلال غَمِل اَرْت اَع لِيَاي
 مَكُون طَيَّن رِضَاي كَبَا طَيَّن
 اَيَكُو وَرْهَاد دَسِب كَجَبَرِي
 اَيَكُو لِيَاي كَلَام عِلْمَا اَرْت رِشِي
مَنْ جَوَز لِيَاي نَسَان اَنْ يَأْخُذ مِنْ
 مَال غَيْرِهِ مَا يَظُنُّ رِضَاءً بِهِ
مَنْ دَرَاهِم اَوْ غَيْرِهَا وَتَخْتَلِفُ
 ذَلِك بِاخْتِلَافِ النَّاسِ
وُوع كَدُونِي مَنُوسَا حَلال اَعُو كُونِي
 يِيَاي غَمِل اَوْ وُوعِي كُونِي اَرْت لِيَاي
 بَر عَل بَان وُوعِي كُونِي اَع كَرِضَان
 نَجْمُونِي سَتِي سَتِي سَتِي دَرِهْمَان
اَتُولِيَا يِيَاي سَبَب عَظْمُكَ اَنْتِي
 نَجْمُونِي رِضَاي دُونِي مِلَك طَيَّن
 وُوعِي

باجوری
 جز
 ص ۱۲۸

وَوَعَلَّ عَمِلَ دِيكَ عَادَةً تَمُوِيْ
لَنْ بِيْدَ بِيْدَ مَكُونُوْا يَكُوْ وَجَرِيْ
بَب بِيْدَ بِيْدَ مَسُوْسَاتَكُونْ
لَوْ مَا يَنْ لَنْ كُوْمَدِيْ أَنْ كُنُوْرَهَنْ
أَيَكُوْلَ أَرْوَبِ عَمَّا كُنْ بَانَ
تَيْبَلَه وَوَعَلَّ دُوِيْ بَانَ بَانَ
لَعَمَلِيْ أَرْشَعْ مَكَلِيْ وَوَعَلَّ لِيْ
بَانَ حَلَالُ الْهَرَامِ أَنْ بِيْدَ بِيْدَ
مُعَلِّبَ وَوَعَلَّ جَرُوْ بُوْلُوْرَ وَوَدِيْ
اَتِيْ اَعْ اَتِيْ اَيَكُوْ دُوِيْ كَفَارَا
مُوْعَلِّبَ مُؤْمِنَ وَوَدَاعِ اَلْوَجَرَا
ك لَوْ سِيُوْ كِيَا اَرْوُ كُنُوْرَهَنْ
دِمُوَا لَتَا كَلَا عْ مُؤْمِنَ كَعَادَنْ
ك نَبْعُوْرَ اَعْ شَرَعْ نَعَكْرَنْ
كَلُوْنِ اجْتِهَادِيْ وَوَعَلَّ بَرَ نَجَنْ
اَجَا اَنُوْ اَعْ هَوَا يَنْ تَعَكَلْ شَرِيْعَ
لَوْنِ مَعْ نَعْ اَتِيْ لَكْرَامِ دَحَا بَ
عَمِلَ اَرْتَانِيْ وَوَعَلَّ يَانِيْ كَهْمَ
بَانَ رِصَا لَتَا دُوِيْ اَتَا اجْتِهَادَ

اَيُّوَنَ شُكُورِ رِغَالٍ كَمُورِهِنَّ
 اَنَايَ شَرْعٍ وَنَعِ عَمِلَ اَرْتِ لِيَن
 عَمَلُ كَلُونِ ظَنِّي رِضَا كِنُورِهِنَّ
 اَيُّوَنَ كَلَامَ عِلْمَا اَنْ كَفَرَتِيَن
 يَانَهُنَّ اِذَا جُوزَ رِوَابِ الْاَخْلَ
 بَعَانَا مَعَ عِلْمِ الرِّضَاءِ اَوْظَنَ
 فَلَا نَ جُوزَ رِوَابِ الْاَخْلَ عِنْدَ
 بَدِي بِشَيْءٍ اَوَّلِي لَانِ الْمَدَارِ
 لَيْسَ عَلَيَّ عَوْضٍ وَلَا عَدَمٍ
 بَلْ عَلَيَّ ظَنُّ الرِّضَاءِ فُحَيْثُ وَجَدَ
 عَمَلِي وَحِينَئِذٍ لَا يَكُونُ اَخْلَهُ
 مَن بَابِ الْبَيْعِ يَتَعَدَّرُ
 كَارَنَ سَهْوِي عِلْمَا اَيُّوَنَ سَكِيَهِنَّ
 تَتَكَلَّمُ مَنَعَاكَ كَايِبَ اَيُّوَنَ نَابَتِ
 كَدُوْنِي وَوَعِ عَمِلَ اَرْتِ بَاهِيَهِنَّ
 تَتَكَلَّمُ لِيَرُونَ سِرَّتَ كِنُورِهِنَّ
 رِضَاكَ دُوِي تَوِيْنِ ظَنِّي اَتِيَا
 مَرَّ كَارَنَ يَنِي مَنَعَاكَ سَكِيَهِنَّ
 عِلْمَا عِ وَنَعِ وَوَعِ عَمِلَ اَرْتِيَا
 وَوَعِ يَا نِيكَ اَنْ كَبَنَتِيَا
 كَارَنَ سَوِجُوجِ اَنْ لِيَرُونَ
 اَيُّوَنَ اَوَّلِي لَوْ حَلَا كَفَرَتِيَن
 وَنَعِ

موافق لبعض
 اعانة الطالبين
 ج ٢ ص ٦٨

وَنَعَى دَامِيزِ رَضَا كِبَتَانِ سَبَّ وَنَسِ انْ لِيَرُونِي كَسَعَتِ
 كَارَنَ مَدَرِ مَدَرِي وَجَارَا اِيَكُو اَوَرَنَا اَتْسِ لِيَرُونِ كَنِيرَا
 لَن اَوَرَنَا عَدَمِي لِيَرُون اَوَكَارَا بَاكِل اِيَكُو اَتْسِ بَابِ ظَن كِتَارَا
 عَمَّا كَنَ كَلُون بَابِ رَضَا فِي عَادَةِ اَوَكَارَا اَنُوَت كَلُون عِلْمِ شَرِيْعَتِ
 مَكْرِ سَكِرَتِ تَمُو عَمَلِ دِ حَاجَتِ كَلُون ظَن اَلِ رَضَا نَكِ كَاهِنَتِ
 اِيَكُو تَن نَا فَعْمَلِي كِنُورَهَن اَرَت اِيَكُو وَنَحْلَال اَعُو كُومَن
 سَكَن بَابِ بِيْع اَدُول تَوَكُوفَتِ كَارَن عَكَ وَرَت تَمُو بِيْع كَبَرِي
 بَاكِل سَكَن بَابِ ظَن رَضَا فِي اِيَكُو لَ اَرُون اَع شَرَع عِلْمُونِي
 كَن دَدِ سَبُونَحْلَال لِمَا عَنِي اَمُون سَمَت اَوَرَهَام حُكُومِي
 نَجَا بَنَر عِلْمِ شَرِيْعَتِ كَن دِ عَمَلِ كَوِيْلَع مَكْسِ اَنُوَتَا شَرِيْعَتِ اَمَلِ
 اِيَكُو لَكُوسَكِ شَرِيْعَتِ تَن بَسَلِ تُولُوع اَلِ بَرَكَتِ نَبِي تَن كَسَجَلِ

اور بھاری ووغ و س و ر حرام
تتھا عمل علم شرع اکبر اسلام
ورھا حکومی و دوس اعفان
دکری و دوس حکومی کنورھن
ولو غایت شاة بحس ام
تاب الغزالی و اب عبل
ن لوت د امفانی و دوس حیوان
مکر اور حرام دگری فناعن
امام غزالی لک شیخ سرتنی
کارن ایا و دوس ایکو حلال بتنی
ان دینی ک حرام ایکو کنورھن
نہجینی سر غایبی ووغ عوام
تت و د اع نہ کانونی عمر ارم
کلون غصب ایکو حلال فناعن
ایک لک کلام علم ک رشتینی
مدہ طویلہ لم تحرم کما
اسلام اذ هو حلال و ذات
کلون حرام کو غسی موعسا لوسن
کایک و س عندیک کنورھن
ابن عبد السلام بر فعدیکنی
اعد ام ذاتی حیوان حکومی
یا کلو کارن حوی لیا بی اعو کومن

کدوی

حاشیہ شرفاوی
علی التحریر
جز ۲ ص ۵۱۴

کدوی ووع عصب دد کفو تعن	نپهوری کارن عصب کوا جین
ایکوی رینت حکم شی کفهام	کدوی ملاکوهی ووع عوام
نپتها سکوسای تعکل حرام	امر حاصیلن اخره نعت دوام
تنبی لون ووع عصب بولوع جرن	توین نر هوک سو نمای کنور هت
دموموی اسر کنوی دد کف	مکریاطنی ایکو حلال کیمکت
سبب نویشی ارشی دیوی وون	دوسا نکوی نی سبب عصب کویع
جرن لک نر هو حرام کنوی دگ	تتانی ایکو حلال نویشی اوع
تتر واجب سیوانی جرن نر هو	دنیا تکا اخره دد کفو تعنی
اوکا واجب تمول بایرن دنیا	ایک ووع عصب جرن کنوی دگ
لون جرن لک نر هو کنور هت	دسیو گت اع لین تو نمابایرن
مکریاکو حرام عینی ارت عصب	متوسک جرن لک نر هو کپتاءن

مَكُونُوا وَكَأَنَّ غَضَبَ يَوْمِ انْتِي	دَسِيوَاكَ اَعْلِيَا تَوْنَا بِاِيْرِي
اَيَكُونُ بَاتِ حَرَامِ ارْتِ سِيَوِ عِي	بِيدَلُونِ تَتَدُورُنْ دِيَوِي وَجِي
كَحَلَا مَرَّتْ حَرَامِ مَتُونِ تَتَدُورُنْ	حَرَامِ نَكُونِي سِيَوِي كَوَا جِي
اَيَكُونُ هَمِ كَيْتِ شَرِ كَفَرْتِلْنِ	دَدِيَا حَاصِلِ بَخَرِ نَمُونِ جَمِي
وَوَعِ غَضَبِ اَكْبُوسَا وَدُونِ تَتَدُورُنْ	نُورِ مَانُ نُوْ اَكْبُ وَيَلَعُ جَمِي
سَكِي اَنُورِ وَعِ غَضَبِ مَلُورِ	اَيَكُونُ دَوِي مَكْلِ اَنُورِ كَبُورِ جِي
مَكْسِ مَكْلِي كِ دَوِي كَبُورِ اَصْلِي	بَاتِ تَتَدُورُنْ حَوَارِ اَوْنَهِي
وَلَوْ غَضَبِ اَرْضَاوِي نِيهَا	اَوْ غَرَسِ اَوْ زَرَعِ فَلْنَمَا يَكْ
اَجْبَارَهَا عَلَي الْقَلْبِ وَاَنْ لَمْ	يَقْلَعِ تَلَعِ اِنَا يَكْ عَلِي
لَنْ لُونِ غَضَبِ وَوَعِي كَبُورِ هُنْ	اَعْلِيَا يَوْمِ تَتَدُورُنْ سَوِ جِي

اَو

موافق لعن
قول صاحب
المذهب
جزا ص ٧١

(104)

اتود جبولي كايوتند ورن
 اتود كبا مرون سكونت
 ك دومي ملك يوم مسيني
 اتس كون بدولتند ورن
 اتس كون سي ماكل بدولتكوني
 لكون اور كلام بات كظهرني
 مرون سي ماكل بدولتكوني
 وتوغصب ارضا ويني فيها
 دار من ترابها لرب اجرة
 الدار وان كان من غير
 ترابها لرب اجرة العرصة
 شكون غصب ووعيكوكتان
 اع يوم ملكي ووع ياكور هت
 لن ادكر اعجروني نككونت
 بوم ايكومر تتوكوا جيني
 ووعيكو سيواني اوم بيتي
 لن بون ان عد كانه اومهيا
 ايكوسك ددوبوبوم ايكوني
 مهنوع كان اوع اوع نككونت
 مكركتفن ووعيكوارت سيون
 ان اوكا اجرني ايكوكسودن
 اتود كبا مرون سكونت
 اتس كون بدولتند ورن
 اتس كون سي ماكل بدولتكوني
 دار من ترابها لرب اجرة
 الدار وان كان من غير
 ترابها لرب اجرة العرصة
 شكون غصب ووعيكوكتان
 اع يوم ملكي ووع ياكور هت
 لن ادكر اعجروني نككونت
 بوم ايكومر تتوكوا جيني
 ووعيكو سيواني اوم بيتي
 لن بون ان عد كانه اومهيا
 ايكوسك ددوبوبوم ايكوني
 مهنوع كان اوع اوع نككونت
 مكركتفن ووعيكوارت سيون
 ان اوكا اجرني ايكوكسودن

موافق لعن
 قول القليوب
 في حاشية
 القليوب على
 المحلى
 جز ٣ ص ٣٣

فتح المعين
هامش اعانة
الطالبين
جزء ٢ ص ٢٥٥

وَلَا يَحْرَمُ مَعَامِلُكَ مِنْ أَكْثَرِ مَا يَحْرَمُ وَلَا أَكْلُ مِنْهَا
صَحَّحَ فِي الْجَمْعِ نَسَرَدَ
لَنْ تَنْتَهِي عَنْ مَعَامِلِكَ أَوْ تَتَوَكَّلَ
تَنْجِبُ سَكَنُكَ حَلَالَ كُنُورِهِ
سَكَنُكَ أَرْتِ مَعَامِلِكَ كَيْ تَجْفُو
أَعْمَلُكَ إِنْ تَوَلَّى أَيْكُوجُوجُ
فَرَنُوكِ إِمَامُ نَوِي كُنُورِهِ
أَعْمَلُكَ أَيْكُوجُوجُ أَرْتِ شَهْتِ
نَائِدَةٌ فِي الْجَمْعِ يَكْرَهُ الْأَخْلُ
كَالسُّلْطَانِ الْجَائِسِ وَتُخْتَلِفُ
وَلَا يَحْرَمُ إِلَّا أَنْ تَيَقِّنَ هَذَا
مِنْ حَرَامٍ وَتَوَلَّى الْغَنَى إِلَى تَحْرِمِ

الاخل

(١٥٤)

فتح المعين
هامش اعانة
الطالبين
جز ٢ ص ٢١٤

الَاخْلَافُ مِنْ أَكْثَرِ مَا يَحْرُمُ
أَيْ كَيْ سَوْجِ نَائِدَةٍ كُنُورُهُنَّ
 إِمَامٌ يُؤْوِي كَيْ دَوِي كَارِعَنَ
سَعَى سَكَنَ وَوَعَى كُلُّهُنَّ سَبَّحَ تَعَالَى
 كَايَا سُلْطَانِ جَائِزٍ كَيْ حَرَامِ أَيْ
لَنْ بَيْدِ بَيْدِ مَكْرُوفٍ كُنُورُهُنَّ
 لَنْ أَوْ حَرَامِ أَعْنِ لَوْ يَقِينَنَّ
لَنْ تَوَلَّى إِمَامٌ غَزَا لِي وَجَبَرَتِي
 كَيْ لَوْ كَيْ أَيْ أَيْ حَرَامِ سَمْعَنِي
لَوْ حَرَامِ يَأْكُوشَاذِ وَنَجْرَا
 سَكَنَ مَذْهَبِ شَانِعِي حَلَالِ كَيْ نِيرَا
وَكَلَّامُ مَعَامَلَتِهِ هُوَ شَاذٌ
 أَعْدَا أَيْ كَيْ بَعْجُوعٍ نَشُورَتْنِ
 مَكْرُوفٍ عَمِلَ أَيْ شَهَتْنِ
 وَوَعَى كَيْ أَيْ حَلَالِ حَرَامِ أَيْ
 كَيْ حَلَالِ أَيْ كَيْ شَهَتْنِ حَكُومِي
 سَبَّ كَيْ شَهَتْنِ كَيْ كَيْ هَتْنِ
 أَيْ كَيْ حَرَامِي وَسَكَبَتْنِ
 حَرَامِ عَمِلَ أَيْ سَكَنَ وَوَعَى تَمْنُو
 لَنْ كَايَا مَعْلُومَتْنِ مَعَامَلِ لَكُونِي
 نَشْرَ تَحِيلِ حَكُومِي بَلِيَانِي كَيْ تَارَا
 تَعْمَلُ مَكْنَعِ شَهَتْنِ عَادَةِ نَكَارَا

ك اَيُّ حَرَامِي اَرْتَكِدُ يَوْحَلَانِ
 اَيُّ حَرَامِي اَرْتَكِدُ يَوْحَلَانِ
 سَلَاكِي تَنْ هَاتِ حَرَامِ كِنُورَهَنْ
 اَيُّ مَعْمَدِ شَهَةِ حَلَالِ نَاعَنْ
سَب مَكْسَبِ اَنْ اِحْتِمَالِ تَخْمُونِي
 اَعِ اَنَا يَ اَرْتِ حَلَالِ كَرِمَكِي
 تَنْعَكُوعَا كَنْ اَعْلَ حَلَالِ اَرْتِي
قَالَ النَّبِيُّ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ
بَيْنَ وَبَيْنَهُمَا شَهَاتُ لَا
عِنْدِي كَعَجٍ نَبِيٍّ مُحَمَّدٌ اَنْتُوسَ
 سَتَهُونِي اَرْتِ حَلَالِ اَعْرَنْتِ
 لَنْ اَرْتِ حَرَامِ اَرْتِ اَعُو كُومَنْ
 اَيُّ كَبْتَانِ تَنْ نَا كَسْمَرِي
 لَنْ اَنْتَارِي كَارُونِي اَيُّ شَهَةِ اَرِي
 تَنْ نَا وَرَعِ شَهَةِ لَرْتِي
 كِي كِي هِي سَكِ مَنُوسَاتِ تَخْمُونِي
اَيُّ حَرَامِي اَرْتَكِدُ يَوْحَلَانِ
 عَمْرُ وَجَارِي اَرْتِ تَخْمُونِي
 اَيُّ حَرَامِي اَرْتَكِدُ يَوْحَلَانِ

صحيح بغاري
 مرا ص ١٩
 وفي مسلم
 مرا ص ١٩٠-١٩١

شكر

تَقْلِيدِ اِمَامِ شافِعِي كَيْ وَسَيِّدِ تَوْتِ	شَرَّاعِ اَللّٰهِ تَمُوْرِيْعَتِ حَلَالِ تَوْتِ
وَاجِبِ بِاِخْلَاطِ دَوْنِ الْجَوَارِ	نَصْرِي الشَّفْعَةِ وَالشَّفْعَةِ
وَفِي كُلِّ مَا لَا يَنْقَلِبُ مِنَ الْاَرْضِ	نِيْمًا يَنْقَسِمُ دَوْنِ مَا لَا يَنْقَسِمُ
الَّذِي وَقَعَ عَلَيْهِ الْبَيْعُ وَهِيَ	كَالِ عِقَارٍ وَغَيْرِهِ بِاَشْمَنِ
مَعَ الْقُدْرَةِ عَلَيْهَا بَطَلَتْ	عَلَى الْفَوْرِ فَاِنْ اٰخَرُهَا
اَتَوِي وَوَعْدُ نَفْسُوْعَتِ اَيْكُو كَسْتَنْ	اَيْكُو نَصْرِي بَتَاء كَنْ شَفْعَتِي
اَعْدَا اَلْمِ بَرِّ عَلَيَّ كُنَا وَبَا كِي نَوْرَهَنْ	كَلُوْنِ اَمُوْرَتِ اَوْرَكَارَنْ سَدِ عَنْ
كَأَيَّ حِمَامِي كِي جِيْلِي لَنْ سُوْنَمِي	اَوْرَضِي كِي اَوْرَنْ نِيْمًا بَا كِي نِي
لَوْنِ كُوْعِي تَبَا كِي سَبْكُ دِي نِي	مَكْرُورِي نَفْسُوْعَتِ وَوَعْدُ رُوْرُوِي
كُوْنِي جَمِيْعِي كِي وَسِرْ كُنُوْرَهَنْ	مَكْرُوْنِ شَفْعَتِي كُوْنِي رُوْرُوْتِ
اَيْكُو اَعْدَا اَلْمِ سَبْنِ سُوْجُوْجِي	لَنْ تَتُوْ شَفْعَتِي وَوَعْدُ نَفْسُوْعَتِ

متن ابی شعاع
والتقریب
هامش باجوری
جز ۲ ص ۷۱

ک اور گناہ اپنے سبب بومنی کا یا بوم نکار عنہ نہ لیا فی
سبب انانی اومہ نہ کا یوتند ورنی
ت نہ انعمی نشتوع نہ فروت نہائی نکار عنہ اع کلود رر گت
کے تومبا اعتسی باب نہ دولہ
توین بوم ساو نہ سفلہ فی ایگو سکت نہم نہ فروت فی
سبب اصل سبب نشتوع نہ تو کوئی نہ ایہ شفعہ واجب اتی تمولی
فرکار وئے رور وک نہ نشتوع امرہ نہبا کی حاصل رر گوت
مکرون عجز کر گناہ شفعہ نہ سرت گوسا اتی نول نہم نہت
اور نہ عدو راور نہ ضرورہ مکربط نہ جاری نہبا کی نہ حاجہ
ایکولہ باب نشتوع امرہ نہم نہت نہوتی نہبا نہ مارہ حکم شریعت
پتہا نہو نہصاحت نہ کد نہین تومکا آخرہ نہصاحت نہبا کی نہ باج نہ

علم

عَلِمَ مَنَعَتِ اخِرَةَ نَجَا اَعُولَتَا اِيكِي لِي كَلَامَ عَلَمَانِي رَشِيَتَا

وَإِذَا تَزَوَّجَ امْرَأَةً عَلَى شَقِصٍ اخَذَهُ بِمَهْرٍ امِثْلٍ

وَإِذَا كَانَتِ الشُّفَعَاءُ جَمَاعَةً اسْتَعْمَوْهَا عَلَى تَدْرِجٍ مَصْصِهِمْ

لَنْ تَتَّكَلَ اَعْرَابِيٌّ سَوْجَ وَوَعْدَ لَنْ اَعِ وَوَعْدَ وَوَدُونَ اَتَى سَفَرُ وَكَوَيْلُ

نَعْمَلِي نَشْتَوَعْنُ كُنُوِي بَايِرَ اَوْوَعْ كَلُونُ مَهْرٍ امِثْلٍ اَوْجَا وَنَعْ

كُدُوِي وَوَعْدَ وَوَدُونَ كَ نَجَا كَرِيَتَا لَنْ تَتَّكَلَ اَنْ شَفَاعَةً كُنُورَهْ

وَوَعْلَ اَيَّ لَنْ مِيلُودُ نَتَوَعْنُ مِيلُودُ وَيْنِي نَتَوَعْنُ سَكْبِيَهْ

مَكْرَ لَنْ اَمْرَهْ حَقِي نَجَا كِيَهْ اَعِ اَنَّا نِي نَكَارَعْتُ نَفْتَوَعِي

اَتَى تَدْرِ مِيلُودُ وَي كَمِلَكِي مَكْرَ لُونُ اَنْ كُدُوِي سَايَ سَوْجِي

وَوَعْلَ كَايَبَ سَفَرُ وَنَجَا كِيَنَ وَوَعْلَ وَوَيْهِي اَنْ سَفَرُ تَلُونُ

لَنْ وَوَعْلَ وَوَيْهِي اَنْ سَفَرُ نَعْنُ مَكْرَ اَعْلَ اَيَكُوَادُ وَلَكِ دُوِي نَرُونُ

متن این شجاع
والتقريب
هامش باجوری
جزء ص ۱۹

مَمْلُوكٌ تَتَمَوَّنُ نَفْسُهُ وَمَنِي **أَيَكُولُ** أَوْ نَشَادُ دَسْوَكِرَ فِي
صَوْرِهِ وَوَعْدٌ لِّتَتَوَعَّدُ لِّكَوْنِي **كَدَوِي** وَوَعْدٌ لِّتَجَاوِزَ شَرَّ عِلْمِي
نَصْرٌ فِي الْقِرَاضِ وَالْقِرَاضِ أَرَبَتِ **شُرُوطٌ** أَنْ يَكُونَ عَلَى نَاضٍ مِنْ
الدَّرَاهِمِ وَاللِّدَانِ خَيْرٌ وَأَنْ يَأْذَنَ **رَبُّ الْمَالِ** لِيَعْمَلَ فِي التَّصَرُّفِ
مُطْلَقًا أَوْ لِيَعْمَلَ لَا يَنْقُطُ وَجُودُهُ **غَائِبٌ** وَأَنْ يَشْتَرِ طَلَبَ جُزْءٍ
مَعْلُومًا مِنْ الرِّجْحِ وَأَنْ **لَا يُقَدَّرَ بِمَجْدَةٍ** مَعْلُومَةٍ
أَيُّ فِصْلٍ دَامَ بَتَاءُ كَنْ تَتَمَوَّنِي **حُكْمٌ** قَرَأَ مِنْ مَوْتَعِي مَوْتِ دَعَايَ
مَا رَوَّاعٌ بِطَيِّعٍ عَقْدٌ وَجَهِي **أَتَوِي** قَرَأَ مِنْ أَيْكَوْنُفَتِ كَشْرَطِي
كَ دِيَهْتِ أَرْوَانِ أَتَشْتَرِي نَقْدًا
لَنْ سَكِينٍ دِينَارٍ كَبَرِيَّةٍ كَنُورَةٍ
وَوَعْدٌ دَوِي أَرْتَعِ وَوَعْدٌ تَتَمَوَّنِي
كَ عِلَاكُوَّةٍ كَنْ أَعْدَامُ تَتَصَرَّفِي

ب

نصل

ب

من ابني شعاع

هامش باجوری

جزء ۲

ص ۱۲۲

اذن

اذَنْ مَطْلُوقٌ يَنْبَغِي تَكْلُفٌ
 اَنَا فِي سَوْجُوجٍ اَيْكُوْغَالِيْنِي
 لَنْ كَلْعَتْلُوْا رَوَاتُ فَجَحِيْن
 وَوَعَلَّ بَنَدِيْ جَنْجِ اَوِيْ اَوْنَهْ
 كَلْ كِنُوْرَهَنْ سَكْ كِهُونْتُوْعَنْ
 كَا يَا سَفَرْ وَتُوْنِ سَفَرْ تَكُوْنْت
 لَنْ كَفَعْتْ اَرْوَتْ مَسْطِيْ اَنِيْ
 قِرَاضِ كَلُوْنْتْ مَوْعَسَا تَتُوْنِيْ
 لَنْ سَفْدِيْ اَيْكُوْا وَرَاضِ وَجَرِيْ
 كِنُوْرَهَنْ مَهْوَعْ سُوْلَنْ لَامِيْ
 وَبِقِرَاضِ اِمَانِيْ لَاضْمَان
 فَيَا وَادَا حَصْلِ رَنْجِ وَ
 اَتُوْنِيْ قِرَاضِ اَيْكُوْ كَفَرِيْ
 عَمَّا كُوْعَنْ اَرْتْ نَلِيْكَ اَلْتُوْنْت
 اَعِ سَبَبْ عَدُوْنْتْ كَبِيْرَنْ
 تَقْصِيْرْ رَمَكْسَانِيْ كَلُوْنْتْ سَايْ
 اَعْبَرُوْنِيْ وَوَعَلَّ عَمَّا كُوْعَنْ مَرِيْتْ
 اَيْكُوْلْ اَتْسْ وَوَعْ عَامِلْ وَاجِبْ كَتْمَنْ
 خُسْرَانْ جَبْرِ الْخُسْرَانْ بِاَلْ رَنْجِ
 اَوْرَكَنْ تَمْنُوْعْ اَتْسْ عَامِلَنْ
 اَعِ سَبَبْ عَدُوْنْتْ كَبِيْرَنْ
 اَيْكُوْلْ اَتْسْ وَوَعْ عَامِلْ وَاجِبْ كَتْمَنْ

مَتْنِ اِيْمِيْ شَجَاعِ
 وَالتَّقْرِيبِ
 هَامِشْ بِاَجُوْرِيْ
 جَسَرْ
 صَرْفِ ٢٧-٣٢

لَنْ تَكُنْ لِي حَاصِلَ بَاطِنِي لَنْ تَكُونَنَّ
مَكَرَ تَحْبَلَنَّ تَوْنَانِي كَنُورَهَنْ
كَلُونِ بَاطِنِي اَيَكُو عَامِلِ دُتَمْنِ
اَجَانِسَنْ دُوسَا كَدِي اَوْجُ كُورُوهَنْ
غَايِبِي لَكُو مَارُو بَاطِنِي وَوَعِ عَوَامِ
اَيَكُو تَهْمَانِي دُورِي رِبَا حَرَامِ
تَعَجَّلْ سَكِي نَعَكْرَنْ اَيَمَّا اِسْلَامِ
تَنْجَا اَنْوَتْ بَخْرِي شَرْعِ نَهَامِ
نَبَا كُوِي مَسْطِي جَلُوعِ اَعْ كَبَا طِنِي
كَايَاكْ وَنَسْ كَلَاكُو جَلُوعِ اَنَا نَنْ
وَوَعِ نَبَا عِلَاكُو كَنْ اَوِي نَوْتَعَنْ
اَيَكُو عِلْبَنْدُ وَعَا اَعِ اَللَّهِ سَكِي رِبَا نَنْ
كَدُوِي وَوَعِ نَبَا مَعِ اِيْمَانِ لَنْ طَاعَتِ
لَكُو مَعَامِلِ نَوُوعِ كَبَا جَنْ اُخْرَةِ
حَاصِلِ اَرْتِ كُنُوِي نَوُوعِ عِبَادَةِ
ظَهَرِي اَنْوَتْ شَرِيْعَتِي نَبِي مُحَمَّدِ
بَاطِنِي كَيُو عِنْدِ اَعِ اَللَّهِ كُنُو كَرِهَتِ
لَوْبَا عَرُورِ اَعِ اَللَّهِ تَوُوعَتِ
حَاصِلِ بَخْرِي اَنَا كَلَاكُو هَنْ
كَ دُوسَبَنْ اُخْرَةِ كَدِي كَبَا جَنْ
نَصْرِي اَلْمَسَاقَاتِ اَيَكُو نَصْلَتِ
نَنْ بَتَا كَنْ مَسَاقَاتِ بَخْرِي تَنْدَرَنْ

يَا كُو

نَصْرِي
بَخْرِي

يَكُونُ مَسْرُوكًا تَدُورُنْ وَوَيَتِي كَرَمَاتُ اَعْلُو كَدُوِي وَوَع كَسُوْفَه
 بِرَمِي كَمَا تَمِي اَتْس سَهْوِي جَنِي اَنْ كِنُورَهْ اَوَّلَهْ سَكْ وَوَوَهِي
 اَيَكُوْلْ عَقْدُوْنْ شَرْعْ لَعْبَرِي اَيَكِي كَلَامْ عَلَمَا لَفْظْ تَتُوْلَسِي
 وَالسَّاقَاتْ جَائِرَةٌ عَلَي سَيِّئِ الْخَلْوَاكُمُ لِلْاَيُّجُورِ السَّاقَاتْ
 عَلَي عَمِيْرَهْمَا كَتِيْنِ وَمَشْمِسْ وَتَصَحَّ السَّاقَاتْ مِنْ جَائِرِ
 اَلنَّصْرُ فِي نَفْسٍ وَلَصِيْبِي وَجَنُوْنِ بِالْوَلَايَةِ عَلَيْهِمَا عِنْدَ الْمَصَاحِفِ
 وَصِيغَتُهَا سَأَلْتُكَ عَلَي هَذَا الْخَلْرِ بِكَ اَوْ اَسْمَعْتُ اَيْلَكَ
 اَتُوِي وَوَع بِهَرَمْ تَدُورُنْ اَيَكُوْلُوْنْ اَتْس شَيْءْ رُفُورُنْ
 كَرَمَاتْ اَعْلُو مَكْلُورْ كَوْنَعَنْ بِيُوْرُوْهْ بِهَرَمْ كَنْ يَكُوْنَعَنْ
 اَتْس لِيَايِي كَارُوِي اَيَكُوْلُوْهْمِي كَايَا تَمِيْنْ لَنْ مَشْمِسْ تَدُورُنْ
 لَنْ مَعِي وَوَع بِهَرَمْ نَعْبُوِيْنِي سَكْ وَوَعْلُوْنْ تَصْرُوْهْمُوِي

متن ابی شجاع
 والتقریب
 هامش باجوری
 ج ۲
 ص ۲۴-۲۵

كَانَ وَكَيْ دِيوِي كَدُوِي رِيِيَا	لَا مَجْنُونٌ كَلُونَ فَرِيَتِ اَتَسْ كَرُونَ
نَلِيكَ حَاصِلٌ مَصَابِيحُ نَوْرَهَن	اَتُوِي صَفْحَتِي وَوَعْدُ بَوْرَهَن
نَعُودِي اَكُوِي وَهَآكَ اَعْسِيَا	بِهَرْمِي كَمَا تَتِيَن اَتَسْ كَرْمَا كَنِيَا
وَوِيَتِي اِيَكِي اَجَاسِي نَوْرَ نَوْرَا	تُوِيَتِ اَكُوِي مَسْرَهَاكَ مَارَعِ سِيَا
اِيَكِي كَرْمَاكَ اَعْلُوِي بَحِيَا	اَوْنَهِي سَنَارُ فَوْوَهِي كِيَا
نَحْرِي مَآيِي دَشْرَهَاكَ دَسَجَا	كَدُوِي سِيَا عَامِلِي نَدْنَهُونَا
وَلَهَا شَرْطَانِ اَنْ يُقَدَّرَهَا	اَلْمَالِكُ بِمَدَّةٍ مَعْلُومَةٍ
وَاَنْ يَعْثُرَ اَلْمَالِكُ لِلْعَامِلِ	جَزَاءً مَعْلُومًا مِثْلَ الشَّجَرَةِ
ثُمَّ يَنْفَرِدُ الْعَامِلُ بِعَمَلِهِ	وَاَنْ الْعَمَلُ فِيهَا عَلَى ضَرْبَيْنِ
عَمَلٌ يَعُودُ نَفْعًا اِلَى الشَّجَرَةِ	نَهْوَعَلَى الْعَامِلِ وَعَمَلٌ
يَعُودُ نَفْعًا اِلَى الْاَرْضِ نَهْوُ	عَلَى رَبِّ الْاِنْسَانِ وَلَا يَجُوزُ

اَنْ

متن ای شجاع
وبعض التقریب
حاشا باجوری
جلد ۲
ص ۲۵-۲۶

ان یشرط علی الناس **لیس من اعمال المساکات**
لن اندوین ووع بورف هرمن ایکورور وشرطی کنور هت
سای سوچی ار و تجیحین ووع دوی بوم امسطی نوجت
کلون موعساک کنور هت انی کایا ستهون لامنی نعیمینی
لن کفند وار و نشتو کن تهمونی سی مالک کدوی سی عامل سینی
وولسی اولهینی کنور هت سکی ووووهینی کمانا اکورن
کایا دجی سفار ووووههت تویث سفر تلون ووه او نهت
مک اندیوینی کنی عامل کونی کلون نکر نانی کایا هر مینی
لن سولمانی ایکنون ستهونی عاکو کن انجرونی ایکنونی
اتس روع ورنک کنور هت سای سوچی ایکنون نکر نانی
رجوع منعتی مار ووووههت کایا هر مینی کمانا کمانی

نَعْلَمَ مَا يَكُنْ لَكَ كَسِيْلَهَا كُنْ كَمَا وَدَّ مَائِ
 مَكْرِيَا كَلَوِ اَتْسِ سِي عَامِلْ كَوِيْلْ كَلْ عِلَاكُو كَنْ ظَهْرِي كَسُوْعْ
تَنْبُو كَلَاكُوْهَنْ عَمَلْ كَوِيْلْ رَجُوْعْ مَنَفْعِي مَارْ بُوْمِي
 كَا يَا كَوِي تَجْبَانِي لَنْ كَالِيْنِي نَرْتِي بِرْمِي مَكْرِيَا كَلُوْهَنْ
بُوْبُوْهَانِي اَتْسِ سِي مَالِيْكَ اَنِّيْ كَلْ دَوِي بُوْمِي لَنْ تَنْدُوْرَنْ تَنْمُوْ
 لَنْ اَوْرُوْهَنْ يِيْنِي نَجْجِيْ اَتْسِ سُوْجُوْجِيْ اَرْتِ اَوْنَهِي
اَوْرَتَا مَكُوْنُوْ اِيْكُوْ كَلُوْ مَشْهُوْ سَكِيْ عَمَلْ عَمَلِيْ كَلْ فَنَلُوْ
 وَوَعَلْ عَالُوْ اَوْنِي بِرْمِي كَوُوْجُوْ اِيْكُوْلْ كَلُوْ مِي وَوَعَلْ بِرْمِي كَرْمَانْتُوْ
نَصْرِيْ اِيْجَارِيْ اِيْكُوْ نَصْلَنْ دَالْمِيْ تَاءَكَنْ اِيْجَارِيْ عَالُوْ اَوْنَهِي
 اِيْكُوْلْ بَاْسِيْ لَغِيْ وَوَسْ اَعْرَنْ وَرْهَانِيْ شَرْعِيْ اِيْكُوْ كَفَرْتِيْنِيْ
وَشَرْعَا عَقْدْ عَلِيْ مَنَفْعِيْ مَعْلُوْمِيْ مَقْصُوْدِيْ قَابِلِيْ لَنْبَلْ

والاباح

نصل
نصل

وَالْإِبَاحَةَ بِعَوَضٍ مَعْلُومٍ وَخَرَجَ بِمَعْلُومَةٍ الْجُعَالَةَ
 وَبِمَقْصُودَةٍ اسْتِجَارَةٍ تَفَادِيَةٍ بِشَمِّهَا وَبِقَابِلَةٍ لِبَذَلٍ
 مَنفَعَةٍ الْبَضْعِ لِنَعْقَدِ عَلَيْهَا لَا يُسَمَّى إِجَارَةً وَالْإِبَاحَةَ
 إِجَارَةُ الْجَوَارِي لِنَوْطٍ وَبِعَوَضٍ الْإِعَانَةَ وَبِمَعْلُومٍ
 عَوَضِ الْمَسَاتَاتِ وَلَا تَصِحُّ الْإِجَارَةُ إِلَّا بِإِجَابٍ وَتَبَوُّلٍ
 لَنْ أَعْدَا أَلَمْ بِأَبِ شَرَعٍ نَفَكْرَهِنَّ أَيْ كَوْنِ عَقْدٍ أَتَى مَنفَعَةً كُنُورَهُنَّ
 كَنْ سَدِيكَ نَهْمَا كُنْتَيْنِ لَنْ كَوْنَتْ كَلُونَ لِيَرُونَ كُنُورَهُنَّ
 لَنْ كَبَا كَلُونَ مَنفَعَةً كُنُورَهُنَّ أَنِّي أَيْ كَوْنِ جَهْلٍ لَنْ كَرُوهَنَّ أَوْ نَهْيٍ
 لَنْ كَبَا كَنْ سَدِيكَ كَمَنفَعَتَيْنِ أَيْ كَوْنِ كَايَا وَوَعِ إِجَارَةٍ تَفَادِيَةٍ تَمَوُّنِي
 كَارَنْ عَمِلَ أَمَوْنِي أَيْ كَوْنِ كَسْفِيَّتَيْنِ لَنْ كَبَا كَنْ نَهْمَا كَارَنْ كُنْتَيْنِ
 أَيْ كَوْنِ مَنفَعَتَيْنِ بَضْعٍ فَرَجٍ وَدَوْنِ أَوْ رَصَحَ كُنُورِي إِجَارَةٍ أَوْ نَهْيَةٍ

تقر يب
 هامش باجوركا
 ص ٢٧

مَرَّ عَقْدِي اعْتَسِي اَيُّوْتُوْتُو، **اَوْرَاعِرَتْ** اِجَانْ مَنَ جُوجُو،
لَنْ جَبَاكَلُونْ اِبَا حَ تَيْدْ مَشْهُو، **اَيُّوْوَوَعْ** يَلْهَكَنْ اَمَّ مَلْهُو،
كَارَنْ دَوَاظِي لَنْ جَبَاكَلُونْ عَوْضَنْ، **اَيُّوْوَوَعْ** يَلْ اَوْرَشَاكَلُونْ لِيْرُونْ،
لَنْ جَبَاكَلُونْ لِيْرُونْ كَنْ لَوْرَهَنْ، **اَيُّوْبَابْ** مَسَاكَاتْ بِيْرَمَنْ،
اَوْنَهْنِي كَلُونْ جَنْجْ وُوُوُوَهْنِي، **سَمْتُونِي** كَنْ دَرُوْعْ كَرُوْهَنْ اَنِّي،
لَنْ اَوْرَمَنْ اِجَانْ كَلَاكُوْهْنِي، **اَعْ** كَلُونْ اِيْجَابْ لَنْ تَبُوْلِيْ،
كَايَا فَعُوْجُوْ وُوْعْكَ عَقْدَنْ، **اَلُوْبُوْرُوْهَكَنْ** اَعْ سِيْرْ شَمَنْ،
كَلُونْ سَمِيْنِي اَرْتْ كَنُوِيْ اَوْنَهَنْ، **لَنْ** تَبُوْلِيْ اَيَا اَلُوْعْمِلْ اَوْنِيْ بَايِرَنْ،
وَكُلْ مَا اَمَكَنْ اَلَا نَتْفَاعْ بِيْرَمَنْ، **بَقَاءْ** عَيْنِيْ صَحْتْ اِجَارَتْ،
اِذَا قَدَرْتْ مَنَافِعْ بَا حِدَا مَرِيْ، **اَمَّا** بَعْدَةُ اَوْ عَمَلْ وَاظْلَا تَهَا،
يَقْتَضِيْ تَعْجِيْلْ اَلَا جَزَاءُ اَلَا اَنْتْ، **يَشْرَطْ** اَلَا تَعْجِيْلْ وَا تَبْطُلْ

الاجابة

متمن ای شجاع
و بعضی التقریب
حلمش با جورک
ص ۲۶-۲۹

و تَبْطُلُ بَتْلُ الْعَيْنِ الْمَسْجُورَةِ

مَنْفَعَتِ سِرِّ مَلِكِ عَيْنِ كِتَابِي

تَشْكَالِ بِسَاعِي عَيْرِ كَدِ كَمَنْفَعَتِ

اَنْكَلَايِ دَجْنِ كَلُونِ مَغْسِي

اَوْ مَهْلُكَايِ سَتِ سِيَوِ كَدِ بَتِي

اَتُوجِنِ عَمَلِ دُودِ مِي بَكُونِ

كَلُونِ اَرْتِ اَيَكُولِ وُوعِ عَمِلِ اُولَهِنِ

اَيَكُولِ اَعْرَاكَ تَعْجِيلِ تَمْنَا اُولَهِنِ

اَعْنِ يَمِينِ اَتَجْنِ اُولِ سَمِينِ

سَالِ سِيَحْنِي عَقْدِ كَرُونِ نَجْمِينِ

بَايَكِ مَلِكِ كُلِّ عَقْدِي كَبْخَرِنِ

اَلَا جَارُ بَمَوْتِ اَحَدِ الْمُتَعَاذِينَ

لَسَبْنِ بَرِي كَوْنِ اَعْمَلِنِ

مَكْرَمِ اَجَارِ هُوَ عَالِ اُولَهِنِ

كَلُونِ سَالِ سُوْجِي رُوْغِ ذِكْرَانِي

كَايَا نَعُوجِي وُوعِ يِيَوِ كَدِ اَنَانِي

اَع سِيرِ سَهْلُونِ تُوِيَتِ رُوْغِ تَهْلُونِ

دُودُونِ سَخْمُونِ اُولِ كَسْتُونِ

اَتُوِي اَطْلَا قِي وُوعِ اَجَارِ اَنَانِي

دَدِيَا دُرُوْغِ سَخْمِي كَبْرَانِي

لَسَ اَوْرِ بَطْلِ اَجَارِ سَبْ كَمَاتِي

لَسَ اَوْرِ بَطْلِ اَوْكَانْدِ مَاتِ كَرُونِ

یہ وَسْ سَمُوْا جَانِ جَنِّیْ مَرْوَعِ اَمْرِ وَاَرْثِیْ کَ دَوِیْ وِجْرِیْ
 لَنْ بَطْلُ اِجَانِ سَبَّ اِیْلَ عِیْیِیْ کَ دِیْوَ کَنْدِ کَا یَارُوْیْ اَوِیْیِیْ
نَ مَا تَدَا یَکْ کَنْوِیْ مَوْتِیْ اَنْوِیْ بَطْلِ اِجَانِ کَنْوَرَهْ
 اِیْکُوْکْ دَرْوَعِ سَمُوْیْ لَنْکُوْیْ اَنْوِیْکْ وَسْ لَنْفِیْ لَکَاوِیْیِیْ
مَر اِیْکُوْ اَوْرِ بَطْلِ اَنْ اَوِکَا اِیْوَعِ بَا یِرِیْیِیْ کَ دِ عَمَلِ طَعْکُوْیْ
 کَ بَطْلِ اِیْکُوْ نَعْکَاوِیْ اَعْلَیْ دَرْوَعِ اِیْکُوْیْ وِجَارِ شَرْعِ اِجَا تِیْیِیْوَعِ
تَنْ تُوْیْیِیْ وَوَعِ مَعَا مِیْیِیْ نَجْدَ حَاصِلِ اَرْثِ کَنْوِیْ تُوْیْیِیْ کَ یَیْکِیْ
 اِیْکُوْ مَوْتِیْ لَوِیْیِیْ اِیْ اِخْرَیْ کَ یَیْکِیْ حَاصِلِ اَوِکَا یَیْیِیْ دَنْیَا یِیْ کَ یَیْکِیْ
اِیْلَیْ اِیْ کَ یَیْکِیْ اِخْرَیْ لَکَیْیِیْ نَعْمَیْیِیْ نَعْمَیْیِیْ دَنْیَا کَ حَلَالِ تُوْیْیِیْ طَاعَیْیِیْ
 اِیْکُوْ دِ حَاصِلِ کَ یَیْکِیْ تَکَا اِخْرَیْ اَوِکَا تُوْیْیِیْ اَللّٰہِ بَرَکَیْیِیْ یَیْیِیْ یَیْکِیْ
بَات حَاصِلِ اَلْمِ دَنْیَا کَ یَیْکِیْیِیْ کَدَوِیْ وَوَعِ طَاعَیْیِیْ اَللّٰہِ یَیْیِیْ یَیْکِیْ

کُو

كَلِّمْهُمْ عَمَلَهُمْ تَجِدَاجَ اللَّهِ أَتَى
 تَاللَّهِ تَعَالَى عَمْرٍ وَجَلَّ
 السَّخَرُ وَالنَّعْمَةُ وَحَسَنَ ثَوَابُ
 عِنْدَكَ اللَّهُ تَعَالَى أَعَدَّ لِمَنْ تَرَانِ
 رِجْلُ الْبُخْرِي دُنْيَا أَوْ لِي تَتَوَلَّوْكَ
 لَنْ نَارِ اللَّهِ كَلِّمْ لَوْ يَجْعَلُ كَهَمَّتْ
 كَلِّمْ مَوْمِنٍ صَنِيعًا ذَلِكُمْ شَرَطُ
 رِجْلُ وَوَعَلَّ كَلِّمْ يَجْعَلُ سَكِينَةً
 أَيْكَلُوهُ أَوْ شَكُورَ اللَّهِ نَعِيرَتِ
 وَوَعَلَّ مَا جَ تَرَانِ عَالُو أَوْ لِي تَجْعَلِ
 أَيْكَلُوهُ عَقْلِي سَجَرٍ وَعَسَى

أَيْكَلُوهُ تَرَانِ عَالُو بَرَكَةٍ دَامَ مَعْنَايُ
 نَالَهُمُ اللَّهُ ثَوَابُ الدُّنْيَا
 الْآخِرَةُ وَاللَّهُ يَجْعَلُ الْخَسَنِينَ
 مَكَلَّ نَارِ اللَّهِ وَوَعَلَّ طَاعَتِ سَكِينَةً
 لَنْ نَعْمَتِ كَلِّمِينَ بَوَعِي سَبْعَ نَاعَتِ
 كَلِّمَتِ آخِرَةُ سَوْرَةٍ كَلِّمَتِ نَعْمَتِ
 الْوَيْيَ اللَّهُ أَيْكَلُوهُ نَارِ رَحْمَتِ
 سَكُونِي تَتَوَلَّوْكَ تَعْمَلُ مَعْنَايُ
 مَنَعَتِ رِجْلُ نَعْمَتِي اللَّهُ لِفَارِعَتِ
 نَعْمَتِ الْوَيْيَ وَوَعَلَّ مَا تَبَدُّعَتِ
 تَوَيْتِ تَمَّتْ تَرَانِ أَنْ لِي تَجْعَلِي

سورة العنكبوت
 آية ١٤٨

ايكو ورناني اجانه صنع وعمل
ايكوتن روستا طاعت الله اصل
ووع ند تفصير سانه نمونه
مكر اكله ايكوا ورمع عجل اووع
بيع ساو ووع ند عجل او نهنت
مكرت نسته تيموتو مفا بيرنه
عبادة اع الله صلاته ثلبياني
ووع ند عبادة اورمعه تفصيري
بستر سكتسا بدن لونه مضرة
ايكو ووع اجانه مها كنوني لفت
تنمو واردي شرع ناره كنجرنه
ووع ند اجانه عالو اولهنت

اتني

اَتَمَّيْ نَجَا اَنُوتَاغ شَرَع نَعْمَرَن
 اَنُوتِي شَرَع اَوَا نَهْمَن عِيَمَن
اَيَكُولِي تَمُوجَنجِي نِي شَرِيَعِي
 اَتِي نَارِي كَجَمَرَن تَكَا اَخَرَة
 نِي دُنْيَا نِي اَوَلِي كَجَمَرَن مَنفَعِي
ك دَوَسَب تَكَا اَخَرَة كَتُونَن
 اَيَكُولِي سَمُفِي سَكْسَا كَمُفَرَن
 حَاصِل اَرَت دُنْيَا دَلَا نِي مَعْمِيَعِي
نَب مَعَامَلَت تَن اَيَتُو مَعْمِيَعِي
 بُوَرَوَا عَمَر دُنْيَا نِي حَاصِل مَنفَعِي
 تَوِين دُجَمِيَن اَوَا مَن اِيْمَان كَوَر شَرَط
 اَيَكُولِي بَطْلَن شَهَادَة سَمِيْعِي
 نَعْمَرَن شَرَط اِيْمَان لَن طَاعَت مَهَا كَوَر
اَلْمُجَرَّدِيْد اَمَانَتِي وَحِيْنَتَا
كَانَ صَرَبِ الدَّابَّةِ نَوْرُ الْعَادَةِ
اَعْلَمَ اَنْ يَدَ الْاَجِيرِ عَلَى الْعَيْنِ
لَا ضَمَانَت عَلَى الْاَجِيرِ اِلَّا بَعْدَ وَاَن

متن این اشعار
 و التقریب
 هاشم باجوری
 جز ۲ ص ۳۱-۳۲

وَرَهَا سِيمَاءٌ سَهْوِي كَنُورَهَن **تَعَاي وَوَعَلْ نَدَاوَنَهَن**
اَعْتَسِي عَيْن سَوَجُوجْ كَرَن **كَدَاوَنَهَن اِيكُوِيْدَا اَمَتِي**
اَكُوِي وَوَعَلْ كَفَرِحِيَان تَخُوِي **لَن نَلِيكَا اِيكُوَتَا كَتَمُوهَن بَتِي**
اَعْتَسِي وَوَعَلْ بِيورُوعْ اَعِيَانِي **كَلُون سَبَبْ عَدَاوَان كَسَعَتِي**
كَايَا وَوَعَلْ مَوَكْرَحِيَان مَوَمُوَتَا **اَكُوِي هِي عَادَة نَكَاي كَمُضَرَتَا**
تَمَمَات تُوِيَت لَارَايَلْ كَمُفَعَتَا **اِيكُوِي وَوَعَلْ بِيورُوعْ كَتَمُوهَن**
تَنْبِيء مَحْرَم اِنَا سَتَجَار بِنْعَل **اَوَانِ الدَّاهِبِ وَالْبَضِي وَاخْت**
الْاَجْرَةَ عَلَى نَعْلِهَا وَلَا غَرَم **عَلَى كَاسِرْهَا كَالَاَتِ الْمَلَاهِي**
اِيكُوِي نَعِيَت حَرَام عَانَاوَنَهَن **كَارَتَا اَكُوِي وَوَدَه مَس لَن سَلَاكَن**
لَن حَرَام عَمِلَاوَنَهَن كَنُورَهَن **اَتَس نَعْلُوِيْنِي اِيكُوِيْدَا وَسَن**
لَن اَوَرَك كَتَمُوهَن اَتَس وَوَعَلْ بَج **اَع وَدَه حَرَام كَايَا دِيْنِي وَنَا**

موافق لما في
 البجير
 على الاقناع
 جزا صحت

بج

بِحَبِّ فَرِيضَةٍ لَهْتَ كَمَلْتَ سَائِلَ
 اَيْكُو وَاجِبُ حَبِّ وَوَدَّ حَرَامَ
 دَا لَمْ وَارِدِي حَكْمِ اَكْبَا اِسْلَامَ
 لَكِ سَيِّدِ سَوْرَتَانِي نَعْلُوِي مَعْمِيَّةِ
 مَا يَا حَرَامِي عَلَتَا كَمَلْتَ كَهْتَمِيَّةِ
 وَوَعِ عَلَتَا لَتِ اَيُّو اَيُّو نُوْعِلَ بَسِيَّةِ
 دَوِيَا لَبِ رِضَادُ سَابِرِيَّةِ
 تَالِ اَلْعَمَاءِ رَحْمَتِهِمُ اَللّٰهُ
 اَلْاَجْرَةُ عَلٰى عَقْدِ النِّكَاحِ وَ
 عَنَّا كَلِمَاتُ نَارِ اَللّٰهِ اَعْمِي رَحْمَتِي
 اَرْتَا اَتَسَّ عَقْدُ نِكَاحٍ كُنُوْرَهْتَ
 اَعْتَسِي وَوَعِ كُوْسَا تَنَتْنِي
 لَتَا كَمَلْتَ حَرَامَ وَوَعِ خَامِسَا تَعَوَامَ
 كَلُوْتَا سَكَا كَبُوِي عَمَامَ اَرَمَ
 اَيْكُو حَرَامَ عَمِلِ اَوْنَهْتَ دَحَا جِيَّةِ
 اَيْكُو وَرَتَانِي عَلَتَا كَمَلْتَ حَرَامَ لَفَتَا
 اَيْكُو وَرَتَانِي عَلَتَا حَرَامَ كَلُوْمِي
 اَيْكُو اَرَفْتَهُمْ اَشْرَعُ كَمَقْصُوْدِي
 وَيَحْرُمُ عَلٰى اَلْحَاكِمِ طَلَبُ
 يَجُوْزُ تَبُوْلُهُمَا مِنْ غَيْرِ طَلَبٍ
 لَتَا حَرَامَ اَتَسَّ حَاكِمِ اَمْرِهِ اَوْنَهْتَ
 لَتَا وَنَعِ نَرِيْمَا يَا اَرْتَا اَجْرَتَا

نثاوي الكبرى
 جزء ص ٣١٠

سے اور جلوہ ظہری انہی
 ایکوے ورہا بیڈی حرامی
 عجب ارت نکاح نہ کوئے
 سبب تنہ اکرہ حاصلی ارت
تاریک وس کلا کو حرام ہتا
 سبب سے اکراہی نکاح و توتا
 ایکوے اکراہی تاضی د کوئے
 سبب نکاح ک اکون اکرہ ارت
امہ ارت نکاح اکراہی کتارا
 تہم ووع د تاضی حرام دورا
 د دیار حرامی تنہا مندورا
 ایکوے لے واردی شے و فکیرا
قال العلماء رحمہم اللہ
ولا یجوز اخذ الناحۃ بالتقاضی
ولا یغیرہ علی سجد تلغین
ایجاب النکاح بانہ عمیر تعی
عندیک علمائے فارغ الشرحین
 نہ اور ووع عجب ارت او فہت
 کدومی تاضی نہ اور کوئے
 کدومی لیا بی تاضی کنورہت
اتس مہوے مہوے ایجاب نکاحی
 کارن سہوے کلا کوئے ایکوے
 تن

موافق معنی
 فتاویٰ الکبریٰ
 جزء ص ۳۱۰
 در کتاب النکاح
 ج ۱ ص ۱۶

تَكَلِّفَكَ ظَاهِرًا كَبَائِدًا
تَالِ الْعَمَاءِ رَحِمَهُمُ اللَّهُ
تَبُولُ إِيحَابِ السَّكَّاحِ وَكَانَ
يُقَابِلُ عَرْنًا بِأَجْرَةٍ مِثْلِ
وَيَسْتَحِقُّ أَلْجَرَةَ قَاضِيًا
عَنْدَكَ عَمَّاكَ نَارُ الشَّرِّ رَحِمَتِ
بَنَهْوَنِي إِيحَابِي نَكَاحَتِ
كَارُونِي يَكُونُ كَعِينِ تَحْمُونِي
كَلُونَ أَوْ بَسْمِ شَلِي كَعِينِي
نَلِيكَ أَيْكُوسِبُ تَحْمُوكَعِينَتِ
قَاضِيَانِي أَيْكُوتُونِ لِيَمَنَ

أَيُّكُلُونَ عَشْوَةً نَارُ شَرْعٍ كَلُومِي
فَإِنْ طَلَبَ مِنَ الزَّوْجِ تَعْلِيمَ
فِي تَعْلِيمِ أَحَدِهِمَا هُوَ تَعَبٌ
جَارُ أَلَا سَتَجَارُ حِينَتِ
كَانَ أَوْ غَيْرَهُ هُوَ شَرْعِي مَحْ
مَكَرُونَ أَمْرُهُ سَتَكُنْ لَنَعَتِ
لَا أَلَا عَدَا لَمْ يَمُولِي سَالِي سَوْجَتِ
لَتَوْتِ مَقَابِلِي عَمْرُؤُكَ لَعْنَتِ
مَكَرُونَ عَمِلَ أَوْ نَهَتْ سَكِينَتِ
لَا دُونِي أَجْرُهُ أَيْكُوتُونَ لَنَعَتِ
يَا كَلُوشَرْعٍ حَلَالِي أَرْتِ تَجْنِي

أَوَّلُ إِيحَابِي
بِأَجْرَةٍ مِثْلًا
فَتَاوَى الْكَبِيرِ
جَزْءُ ص ٣١٠

دَوِيَّا سَبَّ سَكِيهِي مَكْلُو عَوَام
بِتَابِتَا اَعْدَا اَلْمُحْكَمِ اَجْمَا اِسْلَام
لَوِيهَا عَمْرُو اَرْوَا اَلشَّيْخَ اَلْجَبْرَتِ
حَاصِلَا دُنْيَا اُخْرَى اَوَّلَهَا كَبَاكُجَتِ
اَمَّا لَوِ اسْتَا جَرَشْ خُصِي
يَمِيكِي نَا لَرَزْ عِ مَنَلَكُ
اَللّٰهُ لَوُ وُوعِ اَمْرَهْ عَلَتِ لُجَتِ
كَفَنَدَمَنَ وِنَجِ اَعْجَبُو لِي بَوْمِيَنَ
مَرَكَا تَتَدُورَتِ مِلِكِ بَتْمِيَا
لَتَكْتَفَنَ اَعْتَسِي وُوعِيكُو لِي
تَا اَلْعُلَمَاءُ رَحْمَهُمُ السُّ
نَصَلُ فِي اَحْكَامِ اَلْجَعَالَتِ وَهِيَا
بَتَلِيثُ

حاشية علي
الشعري ملسي
على نهج اية
المحتاج
جزء ص ١٧

بَثْلِيثٍ جِيمٍ وَمَعْنَاهَا لَفَتْ	مَا يَجْعَلُ شَخْصًا عَلَى شَيْءٍ
يَفْعَلُ وَشَرَّ عَايِنِ تَزَامٍ	مُطْلَقِ التَّصَرُّفِ عَوَضًا
مَعْلُومًا عَلَى عَمَلٍ مُعَيَّنٍ	أَوْ مَجْهُولٍ لِمُعَيَّنٍ أَوْ غَيْرِهِ
عَنْدِكَ عَمَّاكَ نَارُكَ اللَّهُ رَحْمَتِي	أَيُّكَ لِي نَصْرِي بِمَا كُنْتُ حُكُومَتِي
جَعَلَنِي بِمَنْ لَدِي يَكُونُ نُورُهُ	لَفْظُ جَعَلَنِي كَلُونَ تَكُونُونَ
حَرَكَتِي جِيمٍ أَتُونِي مَعْنَانِي	لَفَتْ أَيْكُوبُ عَلَى دَوِيَاءٍ كُنْتُ أَنِّي
وَوَعَى سَوْجَ اتِّسَ شَيْءٍ كَلُونَ لَكُونِي	وَبِمَنْ كَلُونَ أَرْتِ أَوْ نَهْنِي
لَدِي أَعْدَاءُ أَمْ اضْطِلَّاحُ شَيْءٍ حُكُومَتِي	أَيْكُودُ الْحَبَابَةِ مُطْلَقِي تَصَرُّفَتِي
كَلُونَ لِي رُونَ أَرْتِ كَلِي نُورُهُ	سَتُونِسْ تُونِي سَيِّكَ لَجْجِي
اتِّسَ وَوَعَى عَمَلِي تَتُونُسِي	تُونِي مَجْهُولٍ لِمُعَيَّنٍ لَدِي يَنِي
وَوَعَى سَيِّجِي عَوْنِيهَا كُنْتُ أَنِّي	تُونِي وَوَعَى أَيْكِي لَفْظِي وَجَرْتِي

وَالْجَعَالَةُ جَائِزَةٌ مِنَ الْقُرْبَىٰ
وَهِيَ أَنْ يَشْتَرِطَ شَخْصٌ فِي رَدِّ
كَلِمَةٍ مُّظْلَمَةٍ اسْتَصْرَفَ مِنْ
لِذَا رَدَّهَا اسْتَحَقَّ الرَّادُّ
الْوَيْ جَعَالٌ أَيْ كَوْنُهُ كَوْنُهُ
تَكْسِي وَوَعَلٌ بِمَجْعِ أَجْرٍ رَسَنٌ
لَنْ أَيْ جَعَالٌ وَجَارٌ فِي تِلْكَ
إِعْدَامِ عَوْنِهَا لَكَ أَيْ كَتَمُونِي
كَأَيَّ نَعْوَجٍ وَوَعٍ مُّظْلَمٍ تَمَرُّدٌ
كَتَمُوا مَكَدُونِي وَوَعِي كَتَمُونِي
مَكَدُونِي بَوْنٌ كَتَمُونِي
أَيْ طَرَفُ الْجَاعِلِ وَالْجَعُولِ
ضَالَّتْ عَوَضًا مَعْلُومًا
رَدَّ ضَالَّتِي فَلَيْ كَذَا
ذَلِكَ الْعَوَضُ الشَّرْطُ
سَكَنَ أَنْ وَوَعٍ رُزُوجًا خَيْرِي
لَنْ وَوَعَلٌ بِمَجْعِ كَدُونِي وَوَعِي كَدُونِي
يَيْنَ أَجْنَبِيٍّ وَوَعٍ سَوَجٍ وَجَرِي
أَيْ كَوْنُهُ لِي وَوَعِي كَدُونِي وَوَعِي كَدُونِي
سَأَوْوَعِي عَوْنِيهَا لَكَ بِمَعْنَى أَيْ لَعَنَ
سَمِعَنِي أَرْتَسْتَسْ أَوْنَهْتَ
مَكَدُونِي وَوَعَلٌ عَوْنِيهَا لَكَ بِمَعْنَى
مَكُونُو

متن ای شجاع
 والتقریب
 هامش باجوری
 جسر
 ص ۳۳-۳۴

مَكُونُوا يَكُونُ لَكُمْ دَجَنِي كَدُونِي وَوَعَلَّ عُونِي هَاكَ تَمُونِي
يُونَ أَلْمَايَ اَنْ كَلَنُورَهَنَ وَوَعَلَّ عُونِي هَاكَ بَرَعِ اِيلَعَنَ
 اِيَكُونُ وَوَعَلَّ اِيَكُونُ سَكُونُ وَوَعَلَّ اِيَكُونُ
مَارَع وَوَعَلَّ اِيَكُونُ تَمُونُ كَدُونِي وَوَعَلَّ اِيَكُونُ
 كَدُونِي وَوَعَلَّ اِيَكُونُ تَمُونُ كَدُونِي وَوَعَلَّ اِيَكُونُ
اِيَكُونُ عَقْدُ مَعْنَى كَدُونِي وَوَعَلَّ اِيَكُونُ
 اَوَّلًا حَاصِلُ جَنَحِ شَرَعٍ تَمُونُ كَدُونِي وَوَعَلَّ اِيَكُونُ
فَصَلَّ فِي احْكَامِ الْخَابِرَةِ وَهِيَ عَمَلُ الْعَامِلِ فِي اَرْضِ الْمَالِكِ
 بَعْضُ لِبَعْضٍ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَالْبَذَرُ مِمَّنْ الْعَامِلُ وَادْنَعُ
 الشَّخْصُ اِلَى رَجُلٍ اَرْضًا يَزْرَعُهَا وَشَرَطَ لِي جَزَاءُ
 مَعْلُومًا مِمَّنْ زَرَعَهَا لَمْ يَجْزَ ذَلِكَ لَكِنَّ السَّوْيَ تَبَعًا
 رِيْعِيهَا

في بعض النسخ
 في بعض النسخ
 في بعض النسخ

منه الى شجاع
والتقريب
هامش باجوري
ص ٣٥ - ٣٦

بَابُ الْمُنْدَرِاخْتَارِجَوَارِ الْمَخَابِرَةِ وَكَلَامُ الْمَرْأَةِ
وَهِيَ عَمَلُ الْأَرْضِ بَعْضُ مَا يَخْرُجُ
أَيُّهَا نَصْلِي يَا كَلِمَتِي
لَا يَا أَرْنَ مَخَابِرَهُ كَلِمَتِي
أَعْدَالِي يَوْمَ سَيِّئِ مَا لَمْ تَمُوتِي
بِرَّكَ مَمْنُونِي سَيِّئِ يَوْمَ أَيْتُونِي
لَنْ تَتَّكِلَ أَوْسَى تَوْمَبَاوَعِ سَوْجَتِي
كَأَنَّ أَرْوَكِي تَنْدَوْرَنَ كَيْتَانِ
وَوَلَسَ كَيْتَوْرَهَنَ سَيِّئِ فَمُوتِي
سَفَرُوتِي سَفَرُوتِي لَوْنِ أَلْتِي
تَتَّ فِي إِمَامِ نَوِي تَجَانُوتِي

الْمَخَابِرَةُ وَكَلَامُ الْمَرْأَةِ
مِنْهَا وَالْبَنَاتُ رُمْتَ الْمَالِكِ
مَخَابِرَهُ أَعْلَتْ يَوْمَ يَخْفَتُ
يَا كَلِمَتِي لَوْنِي سَيِّئِ مَا لَمْ تَمُوتِي
جَنَحِي أَلْتِي كَارَنَ سَيِّئِ أَلْتِي
لَنْ وَجَحِي سَيِّئِ سَيِّئِ مَا لَمْ تَمُوتِي
مَارَعِ وَوَعِ لَنْ عَلَتْ يَوْمَ تَجَبْتِ
لَنْ وَجَحِ كَلَوِي وَوَعِ لَنْ أَلْتِي
يَوْمَ تَنْدَوْرَنَ وَوَعِ جَبَدِي
مَرَايَا وَوَعِ مَكُونِي
أَعِ نَوِي شَيْخِ ابْنِ مَنَدَرِ كَلَمَتِي

الميل

لَنْ كَايَا مَكُونُومِ مَا يَبْ كَبْتَانِ	اَمِيْلِي وَنَعِي مَحَابِرَه اَعْرَبْتِ
وَوَعِ اَكُونِ اَعِ وَوَعِ يَابِي نَعُولَهِي	وَوَعِ مَزَارِعِي لَنْ يَا كَلُوَانَا فِي
بِنِ سَعْلِي بَرَكْ مَتَوَوُوووهِي	اَعِ بَوْمِي كَلُونِ جَنِي اَوْنَهِي
سَكْ كِ دَوِي بَوْمِ اَنْ بَجِيْنِ	سَكْ بَوْمِ اَيَكُونِ وَبَجِيْنِ كَبْتَانِ
اَيَكُوَصِ مَعْتَمِدِ عَمَّا نَتَوُشَرِ	اَيَكُوِي اَرَنْ مَزَارِعِي نَعْلَهِي
اَوْنَصِي اَوْ شَرَطِ طَعَامِ	وَإِذَا اَكْرَاهِ اَيَا هَابِيْ هَبِ
ذِيكَ اَمَّا لَوْدَنِي شَخْصِي	مَعْلُومًا فِي ذِمَّتِي جَارِ
نَسَاتَاهُ عَلِيْهِ وَزَارِعِي	اَرْضَانِيهَا خَلْ كَثِيْرًا وَتَلِيْلِ
الْمَزَارِعِي تَبْعًا لِنَسَاتَاتِ	عَلَى اِلَارِضِي لَتَجْوزُ هَلِكِ هِ
اَعِ بَوْمِ كَلُونِ اَمْسِ اَعْرَبْتِ	لَنْ تَتَكَا اَعْلَاكَتِ وَوَعِيْكَوَعْلَدِ
وَجَنِي كَلُونِ نَعَانِ كَتَتُونِ	اَتَوَسَّلَاكَ اَتَوَكْسُوْرَهِي

متن این شعاع
والتقريب
هامش باجوری
جزء ۳۷

۱۲۵

كَيْفَ اَعْرَضَ اَعْدَاؤُكُمْ سَمِيْعًا
 مَكْرُوْنٌ مِّنْ اَعْدَائِكُمْ مَكْرُوْنٌ
 اَنْفُوتُ لَنْ مَسْرُكُوْنٌ سَوْجَنِي
 اَنْ تَنْدُوْرَتُمْ مَكْرُوْنٌ اَنْفُوتُ
 وَكَمَا تَنْ اَعْتَسِي وَوَعِيْكَوْتُ
 مَكْرُوْنٌ مِّنْ اَيْكُوْلُ مَزْرَعِي
 اَيْكُوْلُ وَجَارِ اَرْوَابِيْ مِّنْ
 نَّصْرِيْ اَحْيَاءِ اَنْوَاتٍ وَهِيَ
 اَرْضِيْ لَمْ مَسْكُ لَهَا وَلَا يَنْتَفِ
 جَائِشٌ بِشَرْطِيْنِ اَحَدُهُمَا اَنْ
 مَكْلُوْنِيْسَتُ لِيْ اَحْيَاءِ اَلْاَرْضِ
 اَمْ لِيْ اَلْاَنْ يَتَعَلَّقُ بِاَنْوَاتٍ
 كَمَا تَالِ اَلْاَنْ يَتَعَلَّقُ بِاَنْوَاتٍ
 بِهَا اَحَدٌ وَاحْيَاءِ اَنْوَاتٍ
 يَكُوْنُ اَلْحَيِّ مَسْلَمًا وَلَوْ غَمِيْ
 اَلْمَيْتَةِ سَوَاءٌ اَدْنٰ لِيْ اَلْاِمَامُ
 حَقُّكَ اَنْ حَمِيْ اَلْاِمَامُ تَطْعَمُ
 مِنْ

مِنْ وَاحِيَا هَا شَعْمِي نَلَايَمَكَلَهَا
أَمَّا الْكَلَمِي وَالْعَاهِدُ وَالسَّامِي
لَهُمُ الْإِمَامُ وَالثَّانِي أَنْ تَكُونُ
أَيُّوِي نَصْلِي بَتَاء كَنْ كَوْنِي
لَنْ يَأْكُو مَا يَكُنْ وَنَسْ عِنْدِي كُنْ
أَيُّوِي بَوْمُ أَوْشَكَ دَوِي بَتِي
لَنْ أَوْشَا وَوَعْدِي مَنَعْتِي تَمُوِي
أَتُوِي وَوَعْدِي بَوْمُ بَوْمُ كَمَا تَمُوِي
سَابِ سَوَجِي كَرُوِي كِنُورِي
لَنْ سَكِينِي غَيْرُ مَكُونِي تَمُوِي
مَكُونِي سَتَا كَلَدَوِي وَوَعْدِي سَكُونِي
أَلَا بِأَذْنِ الْإِمَامِ فِي الْأَصْحِي
لَيْسَ لَهُمْ أَحْيَاءُ وَإِنْ أَذْنُ
الْأَرْضِ لَمْ تَجِبْ عَلَيْهَا مَكُونِي
وَوَعْدِي بَوْمُ بَوْمُ كَمَا تَمُوِي
إِمَامُ رَأَيْتِي دَا لَمْ شَرَحْ صَفِيرِي
بَوْمُ أَيْكُونِي دَمَاتِي أَرِي
كَلُونِي بَوْمُ أَيْكُونِي سَوَجِي أَسِي
أَيْكُونِي كَلُونِي رُورُ كَشْرَطِي
أَرُوَانِي وَوَعْدِي بَوْمُ بَوْمُ كَمَا تَمُوِي
نُونُ صَحِيحِي شَرَحْ حَكُونِي
أَعُوْرِي نَا كَلَدَوِي بَوْمُ كَلَدَوِي

متن این شجاع
 والتقریباً وبعض
 الحاشية
 هامش باجوری
 مجلد ۷
 ص ۳۶-۳۸

نَبَا اَوَكَا اِنَّ اِذَا فِي اِمَامٍ كُنُورُهُنَّ كَدَوِي وَوَعِيكَوَا تَوَاوُرَ اِذْنَن
 اَعِ يَمِيْنُ كُوْمَتُوْعَ بَوْمَ كَمَا تِيْن
يِيْن عِلَارَعِي اِمَامٍ كَفُوْتُوْسِيْن
 سَكِيْنَمَ كَارِيْكَوْتِيْمُوَا نِيْن
 لَكْ تُوْرِيْن اَنْ وُوْعَ سَوِجْ تَهِيْن
مَر تَتْ دُوِيْنِي وَوَعِيكَوَا بَوْمِيْن
 اَعِ كَلُوْن اِذَا فِي اِمَامٍ كُنُورُهُنَّ
 اَعِ لَوْ مَعِ لَتُوَايِيْنِيْن شَرَعِ تَعْلَمَن
اَنْكُوْن وُوْعَ كَانِ دَمِي تِيْمُوِيْن
 لَكْ كَانِ مَعَا هَذَا لَمْ تُسْتَاْمَن اَنِيْن
 مَر اَوْرِنَا مِلْكَن سَكَابِيْنهَا يِيْن
 نِيْكََا عُوْرِيْكَوَا اَعِ بَوْمَ مَا تِيْن
لَكْ سَدِيْن اِذَا اِمَامٍ تَنُوْتُوْن
 اَعِ وَوَعِيكَوَا يِيْكَ لَبْ كَفُوْن
 نُوْن تَتْ دُوِيْنِي بَوْمَ كَ جُوْجُوْ
 اِيْكَوَلْ وُوْعَ كَانِ هُنَا وُسْ مَشْهُوْ
لَكْ كَفِيْن وُشْرَطِي كُنُورُهُنَّ
 وُوْعَلْ عُوْرِيْكَوَا بَوْمَ كَمَا تِيْن
 اِيْكَو

اَيَكُو اَرَوَات بَوْم اَيَكُو تَنَعَان	تَن تَن اَك عَلَا كَو كَن اَتَن بَوْمِين
كَمِيك وَوَع اَسْلَام كَبَتَانِي	لَوَن كَمِيك مَر تَن دَوِينِي اَنِي
وَوَعَل عَوْرِي دَو تَن فِي حَاصِلِي	نِي تَن بَحِيكِي تَن مَوَك جَبَرِي
اَتَوِي صَفَتِي اَرِي فِي بَوْمِين	اَيَكُو بَر عَلَا اَن كَلَوَن عَادَتَن
عَرَمِيَاء كَن اَعَلَا دَا رِي اَرِي فَن	لَن بِيَد بِيَد اَعَلَا دَد لَعَالَفَن
ك سَنَدِيَا وَوَعَل عَوْرِي دَو اَنِي	لَوَن وَوَعَلَا عَوْرِي دَو اَرِي تَن مَوِي
اَع بَوْم مَات تَجَان اَتِي	كَبُوِي نَعَلَوَن اَوَمَن كِيَتِي
مَر دَ شَرطَا كَن اَعَجَرُوِي لَن عَرَن	اَيَكُو دَوِي هِي اَكَبَر سَن كَعَادَتَن
سَك اَنِي لَن اَكَبَر لَن لَفَايَوَن	لَن اَن لَا وَعَن عَادَة كَن وَرَهَن
لَن لَوَن اَعَلَا كَن وَوَعَلَا اَن اِي	كَبُوِي عَوْرِي لَك بَوْم مَات تَن مَوِي
تَجَا كَبُوِي اَكَا تَن دَو رَن بَتَانِي	مَر اَن تَوْنَد دَو جَوِي لَن مَهَنِي

درنگ مبدول ايكود نثار **لنگ لکوه ايكود اړو کي اختيار**
 د ويهي سمور توي کالين انبار توي تندر ورنه ان کوم لار
لن لونه لک وويکونوره **عورنگ بوم بجا بوي لکاره**
 مکر د ناگري انا عادي نعره کي وس ملا کوايکوز مان مکان
ايکوبه انا گرياني تنوتو **وويک لک بوم بوم وس بوم**
 تني تني اور اړو جوجوه کويها تتعرا ريفي بوم کشهوه
نصل في الوتف ايکي نصل **ين بقاء لک وويکونوره**
 يايک وويک وويک وويک امره حاصل منفعه ايه وويکين
سرت مکس عين لک کمنفعتي **نو توي ايه منته کد ارت ايكوني**
 تني د دوز بجا تني تني مار ايه دو منفعه ايه بجا تني
قال العلماء رجمهم الله **والو توجا تني بقاء شر ايط**

ان يکون

اَنْ يَكُونَ مِمَّا يَنْتَفِعُ بِمَعِ ۚ بَقَاءِ عَيْنٍ وَاَنْ يَكُونَ عَلَى
 اَصْلِ مَوْجُودٍ وَفِيهِ وَاَنْ لَا يَكُونَ فِي مَحْظُورٍ وَهُوَ مَا
 شَرْطُ الْوَقُوفِ تَقْدِيمِ اَوْ تَاْخِيرِ اَوْ تَسْوِيَةٍ اَوْ تَفْضِيلِ
 عَنِكَ عَلَمَكَ لَارِءِ الشَّاعِرِ حَقِّهِ اَتَوِي وَوَعِ وَتَوَا يَكُو كَوْنَعَتِ
 كَلَوْنَ تَتَلَوْ شَرْطِي كِنُورِ هَتِ كِي دِيَهِنِ اِيكُو اَرُو اَنْ كِبَرْ نِ
 بُوْنِدِ كِي دَوْلَتِ كِي تَحْمُوِي اِيكُو بَرِ عَكِ دِ اَمِيَلِ كَمَنْفَعَتِي
 كَلَوْنَ اِي سَرَتِ مَكْسِ عَيْنِي اَنْفُوْتِ كِي اَوْرِ كِي عَيْنِ اَنْفِي
 كَا يَا وَوَعِ وَتَوْنَعَانِ نِنَاعَتِ لَكِ كَمِي اَمِيُوِي لَكِ يَلِي كَسْرَمَلَه
 لَكِ سَوْنَمَايِ اِيكُو سَكَا بِيَهِنِ مَكْرِ اَوْرِ صَحِ وَتَوَعِي كَرُو سَكِ
 نَكْفِي وَارُو اَنْ وَتَوْرُو جَارِي اِيكُو اَتَسِ اَصْلِ مَوْجُودِ اَنْفِي
 لَكِ فَرِي يَا كَلُو بَاوَلَكِ اَنْفِي بَتَايِ اَوْرِ صَحِ وَتَوْمَارِ وَوَعِ سَفِي

متن ابی شجاع
 هاشم باجوری
 ج ۲
 ص ۴۳-۴۷

لَنْ نَعْتَمِدَ اَيْ كَوْنُورَهَنْ اَرْوَاجَا اَنْ وَتَرْكَلَهَنْ
 بِنِ بَوْنِيَكِ وَحَرَامَكِ كِتَابَنْ اَوْ رَصَحْ وَتَوَوَّجْ هَ حَرَامَنْ
لَنْ يَكُنْ لَنْ سَوَلْمَانِي كَرْوِي لَنْ يَا وَتَوْبِي عَلَى جَنْجِ تَمَوِي
 وَوَعَلْ وَتَوَا عَجْرَوِي وَجَرِي سَكِ تَقْدِيمْ كَدَوِي سَتِ وَتَقِي
اَنْسِ اَنْوَا يَكُووْوَ سَكَايِيَهَنْ اَتَوَا خَيْرِ اَتَوَسْوِيَتَنْ
 اَتَوَقَضِيْلَ سَتِ اَتَوَلُوِيَهَنْ اَنْسِ سَتِ اَنْوِي نَفْسُ وَفَتَنْ
حَتَّى مُؤْمِنَ بِمَا مَنَعَتِي اٰخِرَةَ نَتَوَصَحِي اِيْمَانَكِ طَاعَةِ نَفَرِ شَرَطْ
 لَوْ بَادَوِي كَجَرَبَنْ وَتَوَدَّهْتِ صَدَقَتْ جَارِيَةً لَوْ اَكْبَ مَنَعَتْ
اَيْكُوْلُ مَسْكَةٍ وَتَوَصَدَّقَتْ جَارِيَةً اَرْوَنَدَ بَخْرِيَةً وَتَوَلُوِيَهَنْ مَنَ
 اَتَجَاعُ اَللّٰهُ ظَهْرِي وَتَوَلُوِيَهَنْ سَوَسِي اِلْدَمَحْ اِيْمَانِي وَسِي اِيْمَانِي
تَلَوُ نَزَارِعَمَلَتِ كَفَوْتُوَسَنْ كَدَوِي وَوَعَلْ وَسِي مَا تَنْ كَدَانِيَنْ
 صَدَقَتْ

صَدَقَ جَارِيَتُهُ عِلْمَ مَنْفَعَتِهِ لِيَنْ
 إِذَا مَاتَ ابْنُ آدَمَ انْقَطَعَ عَمَلُهُ
 وَعِلْمُ نَائِيٍّ يَنْتَفِعُ بِهِ
 سَكَالَ مَاتَ ابْنُ آدَمَ فِي كَدْنِيَةٍ
 دَامَ ثَبُورًا عَنِ تَلْوَعٍ فَرَّكَارَتِ
 كَيْ دِيْنِهِ صَدَقَ جَارِيَتُهُ دُنْيَايَ
 اَيْكُوْوْوْوْوْ وَتَوَلَّى عَمْرُؤُهُ تَيْلِيْنَ
 دِعْمَلِ عِبَادَةِ ظَاهِرٍ تَوَيْتَ كِبَاطِيْنَ
 كَالْبَيْتِ دُنْيَايَ لَيْدَ عَالُوْبِرْ كَهْ
 سَمُوْوْنَا اَنْتَ اَيْكُوْدَعَانِ تَبُوْا
 كَيْ وَنَسَ مَاتَ ابْنُ جَرُوْنِ تَبُوْا
 اَيْكُوْبَ تَلْوَعٍ فَرَّكَارَتِ
 اَيْكُوْبَ تَلْوَعٍ فَرَّكَارَتِ

الْأَمَنَةُ تَدْرُسُ

رَوَاهُ مُسْلِمٌ

اَيُّو لِي وَوَعْدَ مَدَّةٍ وَلَوْ كَفَرْتُمْ لَيَنْتَظِرَنَّ
 كَعْبُ بَنِي نِيَّتِي اَنْتُمْ شَرُّ نَعَكْرَتِ
لَنْ سَوْفَ لَمَّا يَأْتِيَنَّكَ مَا يَبْغِي وَرَوَى
 اَيُّو لِي اَوْ رَمَعِ اِيْمَانِي وَوَعْدَ جَوِي
تَالِ الْعَمَاءِ رَحِمَهُمُ اللّٰهُ
لَمَّا يَصِغُ تَأْتِيَتْ كَوْنَتْ
لَمَّا يَصِغُ تَعْلِيْقُ كَوْنَتْ
الشَّهْرِ نَعْمَ يَصِغُ تَعْلِيْقُ
عَنْدِكَ عَمَّا كَلَّمَ اللّٰهَ اَعِزَّ رَحْمَتِ
 اَيُّو سَلَوَسِي مَدَّةٍ بِخَجْوَرَن
كَايَا لَتَوَجَّوْنِي وَوَعْدَ تَمَوْنِي
 اَكُو وَتَوَاعِ سَوْجُوْنِي اَيُّو

التي

فتح المعين
 هاشم اعانة
 الطالبين
 جز ٣
 ص ١٦١-١٦٢

اَتَسْأَلُكَ كَرِيْدَ سَهْوِيْ لَا مَنِيْ لَنْ دِشْرَطَكَنْتَ مَا يَبِيْ فَرْتِيْخِيْ
وَوَع وَتَوَافِيْكَوَسْتَارِيْ كَبْتَانْ مَكْرَ اَوْرَصَحْ تَغْلِيْقْ كِنُورَهَنْ
 كَا يَا نَعُوْجُوْ وَوَع وَتَوَكْفَرْتِيْ سَنْ وَتَوَافِيْ اِيْ اَتَسْ كَرِيْدَ كَعْلُوْ
تَتَكَلَمِيْ تَكَاوِيْخِيْ وَلَنْ تَتَمُوْ اِيَا اَعِيْ تَتَمُوْصَحْ تَغْلِيْقْ اَنِيْ
 كَلُوْنْ مَا تَنِيْ كَا يَا نَعُوْجَفِيْ اَكُوْ وَتَوَافِيْ كَرِيْدَ اِيَا بَتِيْ
اَوَم سَوَسِيْ مَا تَكُوْ كِنُورَهَنْ اِيَكُوْصَحْ وَصِيْ وَتَوَافِيْ خَفَهَنْ
 سَتَعْ وَرَنَانِيْ كَلْ كِنُويْ وَتَفَنْ اِيَكُوْ مَسْجِدْ لَعْبَرَهَمْ حَيَوَانْ
لَنْ سَوَلْمَانِيْ اِيَكُوْ كَابِيْ تَتُوْ وَرَهَا اَعْ حَكْمْ وَتَوَكْلْ جُوْجُوْ
 دَدِيَا سَبَبْ حَا صِلَصَحْ لَتُوْ اَنْ دَلِيْلِيْ شَرِيْعَتِيْ اَجَا عُوْ
شَهْد صَحِيْ وَوَع وَتَوَافِيْ كِنُورَهَنْ اِيَكُوْ وَوَعْلَصَحْ عِبَادَتِيْ اَهْلْ تَجَرَعَنْ
 اَوْرَصَحْ رَرِيْ لَنْ بَجُونْ لَنْ سَفِيْهَنْ اَبُوِيْ وَتَوَدِ عَمَلْ دِيْنِيْ وَوَع يَبِيْ

نصر
تأ

العلل بصفة
ويعال العية
التقريب
هامش باجوز
جزء ص ٤٨

نصل في احكام النهب وهي
في عين بلا عوض ولو من
وبانظر التملك المؤقت
عوض البيع والنهب بالثواب
اي نصل في ثباته ويؤيد كلونه
ملكك سوجوج اء وء لين
اعد الم عين اوركلون ليروني
مك جبا باس ملك لتارني
ن جبا كلون مطلق نتوجهن
كلون دوتو كن موعسا وتعت
ايو وء ويوب مهو كمنعتني
في الشر تملك من غير مطلق
الا على فخرج بالخير الوصية
وبانعين هبة التنازع وبلا
ولا تصح الا باليجاب وتبول
لتيا كلوا عد الم شر لتعكرن
ك لتارني مطلق كلون نتوجهن
لت سدين سكي لونه كلوشوري
ايكو وء وصية سوسي ماتني
ايكو وء ويوب ت مطلق كلورهن
لت جبا كلون عين لتعكرن
لت جبا تعكرن اوركلون ليروني
ايكو

اِيَكُو بِيَن وِوَع اَدُو اَنُو كُو كُو مِيَن
 لَن وِوَع وِيُو بِيَن عَرَنُك وِوَع لَسِي
 لَن اَوَر مَع وِوَع هِيَن وِيُو بِيَهَن
 لَن تَبُو اَنُو عَمَا ي وِوَع وِيُو بِيَهَن
 وَا مَا جَا زِي عِي جَا زِي هِيَهَن
 وَا اَتَبَضُّهَا اَلْوَصُو بَلِي
 اِيَا اَن يَكُو ن وَا لِدَا وَا اَعْمَر
 اَر تَبِي اِيَا هَا كَا ن ذِي ك لِي مَع مِي
 لَن سَبَن بَر عِي وِيَن اَدُو اَنُو كُو ن
 اَعِي وِيَج رُو رُو كُو ن وِم كُو ر هِيَهَن
 اَوَر مَع اَدُو اَكَا رُو ي تِي مُو ي
 لَن تَتَا فُو اَوَر كِي مِي ك حَكُو مِي
 لَن وِوَع وِيُو بِيَن عَرَنُك وِوَع لَسِي
 اَعِي كُو ن اِي جَا ب لَسَا ن لُو جِيَهَن
 اِيَكُو كَلَام عَمَا هِيَهَن كَفَر تِي لِي
 وَا تَنَزِم اَلِهِيَهَن اِيَا بَا تَقْبُض
 لَن يَكُو ن لِي وَا صِب اَن يَر جَع لِيهَا
 شَخْصِي لَشَخْصِي شَيْئَا اَو
 وَا لِي مَر تَب وَا لِي رُتَب مَن بَعْدِه
 اِيَكُو وِيَن مَع كُو يُو يَهَا كُو ن وِوَع لِي
 لَن سُو نَمَا ي كَرُو ي تَن كُو ن عَن
 لَن مَع دُو يُو يَهَا كُو ن وِوَع لِي
 لَن اَوَر تَتُو نُو يُو يَن سُو جُو جِي

متن ای شجاع
 والتقریب
 هاشم باجوری
 جز ۲
 ص ۴۰-۵۱

اع کلون کتکانت نویویهن
 کلون اذنی ووعک اوپ کتانت
 مکلون مات ووعک وویویهن
 اتو ووعک اوپ ایکو کمتین
سدرعی کتکانت نویویهن
 مکت روستا عق وویویهن
 اهل ورثی ووعک عکونی تکلفی
ووعک وویویهن اء نویویهن
 مکت اورثا ووعک حکومت
 ووعک وویویهن ایکوات نکت
اع ووعک ان وضع حکومنی
 بین اخبلا اعجونی نویویهن
 ووعک وویویهن ایکو با وویویهن
 کت مکس ات عین نویویهن
نکشال عرمیا کت لنگون
 ووعک سوچ کد وویویهن سوچ لین
 اء سوچ وویویهن اوپ کیشل
سن عرمیا کت اء سیر ترموی
 کایا نعوچ وویویهن لسان
 ایکو لء اوپ اکو کچیکنی
 اتو

اتونم هکنه رگسنه انهي	اغ اي نوين نه نغوچني
سنت اوين اغ رگسنه سيرا	ايکي نه اوين اگونگه سيرا
کاوي کچيک کلون سوشرا	لئون مات سيرا ديعن کتارا
سدروعي اسنه مگر کنورهنه	بالي مارغ اسنه ماين کيمکن
لئون سکنه مات ديعن	سدروعي مگر دوي کتفتن
اوم ايکو کدوي سيرا رفا	مگر قبول تر نما نوينه ني
لن کتکان مگر ان مکلونوي	سوجونج ايکو اوم پتي
کدوي ووکل عرميه کن نه من	لن کدوي ووکل رگسا اومهن
لن کدوي ورثي اهلي کتمهن	سکن سوسي مات کنورهن
نکري ووکل ايجاب تيموي	لن قبول سرتي بيد هديوانني
لن صدک ايکون ان بيدني	ايکي نه کلام علما و جاري

وَلَا يَشْتَرِطُ الْإِجَابَ وَالْقَبُولَ تَطْعًا فِي الصَّدَقَةِ وَهِيَ مَا
 اعْطَاهُ مُحْتَاجًا وَإِنْ لَمْ يَقْصِدِ الثَّوَابَ أَوْ غِنًى لِأَجْلِ
 ثَوَابِ الْآخِرَةِ بَلْ يَكْفِي نِيهَا الْإِعْطَاءَ وَالْإِخْلَاقَ وَلَا فِي
 الْهَدْيِ وَلَوْ غَيْرَ مَا كَوَّلَ وَهِيَ مَا نَقَلَ إِلَى مَكَانٍ
 الْمَوْضُوعِ لَمْ يَكُنْ مَأْمُولًا يَكْفِي نِيهَا الْبَعْثُ مِنْ هَذَا
 أَوْ الْقَبْحُ مِنْ ذَلِكَ وَكُلُّهَا مَسْنُونَةٌ وَأَفْضَلُهَا الصَّدَقَةُ
 لَمْ أَوْزِ شَرْطًا كُنْ إِجَابَةً لِقَبُولِ نَسْطِي وَجَارِيًا أَعْدَاءَ مَدَّةً لَهْتَ
 لَمْ يَكُنْ مَوْضُوعًا وَيُؤَيِّدُ نَعَانِ أَعِزُّ وَوَعْدَ حَاجَةٍ بِأَنْ تَكُونَ عَيْنَ
 لَمْ يَكُنْ مَوْضُوعًا وَيُؤَيِّدُ نَعَانِ أَعِزُّ وَوَعْدَ حَاجَةٍ بِأَنْ تَكُونَ عَيْنَ
 كَانَتْ أَنْ مَوْضُوعًا بِخَيْرِي أَعِزُّ وَوَعْدَ حَاجَةٍ بِأَنْ تَكُونَ عَيْنَ
 بَلَى جَوْكَوْغَمَرُونِي مَدَّةً لَهْتَ أَعِزُّ وَوَعْدَ حَاجَةٍ بِأَنْ تَكُونَ عَيْنَ

فتح المعين
 هامش اعانة
 الطالبيين
 ج ٣
 ص ١٤٥-١٤٦

لَنْ نَعْمَلِي وَوَعَلْ دَوِيهِي نَرْهَنْ
 لَنْ اَوْ رَاجِب مَالِي اِنْ جَابَتْ بُولَنْ
 اَعْدَا لَمْ هَدِي وَبِي وَتَمُونِي
 لَنْ سَدِي اَوْ رَنَاعَنْ بَتِي
 لَنْ يَا عْلُو هَدِي بَرَعْ كَا كُو هِي
 اَعَالِيهَا كُنَاعْ سَوَجُوْجْ هَدِي هِي
 مَارَعْ نَعْلُونَايْ وَوَعَلْ وَنِي وَهِي
 كَدُوِي وَوَعْلُو نِي وَبِي كَمُورْ هِي
 بَا نَرْ جُو كُو اَعْمَرُوِي كَطْهَرْ هِي
 تَكَا نِي سَكْ هَدِي هِي كَنُورْ هِي
 اَتُو كَتَكَا نِي سَكْ مَعْلُونُوِي
 اَتُوِي سَكِي هِي هَبْ هَدِي هِي
 اَيَكُو وَوَعْلُو نِي صَدَقْ اَقْرَانْ
 لَنْ صَدَقْ اَيَكُو وَوَعْلُو نِي
 لَنْ لَوْنِ اَتْمَايْ وَبِي كَنُورْ هِي
 اَيَكُو وَوَعْلُو نِي صَدَقْ اَقْرَانْ
 تَكَا نِي مَنُوسَا دُنْيَا وَوَلَسْ
 تَجَا مَارَعْ اَلْشَيْخِ اُخْرُوْ كُنْجَرْ هِي
 اَيَكُو وَوَعْلُو نِي صَدَقْ اَقْرَانْ
 تَكَا نِي مَنُوسَا دُنْيَا وَوَلَسْ
 قَالِ اَلْعَمَاءُ رَحِمَهُمُ اَللّٰهُ
 وَ اَلْهَبْ اَنْ اُطْلِقَتْ بَا نِ لَمْ
 تَقِيَتْ بِشَوَابٍ وَلَا بَعْدَ مِ
 فَلَا شَوَابَ فِيْهَا وَ اِنْ كَانَتْ

بِنَا عَلَى مَنَ انْوَاهِبِ لَاتِ
 بَشَوَابِ بَجْهَوِ كَثُوبِ نَبَاطِطِ
 لِبْجَهَالَةِ الْعَوَضِ وَهَبِ لِّلْكَرِ
 تَقْتَضِيهِ اَوْتِيْدَتْ بِمَعْلُومِ
 عَنْدِيكَ عَامِلُ نَارِ اَللّٰهُ اَعْمٰ رَحْمَةً
 كَايْتَا يَمِيْنِ اَوْرُنَا قِيْدَتْ
 نَ اَوْرُنَا تِيْلَا كَلُوْتِ سَفْنِي
 اَعْمَجَرُوْنِيْ هَبِ لَنَ سَنَدِيْنِ اَنِّيْ
 سَكَنَ وَوَعَلَّ اَوِيْبَ كَارَنَ رَرْسَمِ
 اَتُوْتِيْدَ كَلُوْتِ لِيْرُوْنِ بَجْهَوِ
 كَارَنَ كَسُوْكِرَنَ صَحْمِيْ كَارُوْنِيْ
 اَعْبِيْنِ كَارَنَ اَوْرُكِرُوْهَنَ لِيْرُوْنِيْ

لَتَهَبِ

فتح الوهاب
ج ١
ص ٢٦١

لَنْ هِيَ كَارَن دُونِي سُبُوتِي عَرَفَا كَلَرُون جَنَعَا كَلَرُونِي
 اَسْ سَهَوْنِي هَبْ كَلَاكُوهَن اَوْرَعَا كَلَرَا اَنَا نِي وُولَسَن
 اَتَوْتِي هَبْ كَلُون كَلَرُونَهَن مَكَدَدِي بِي اَنَلَكَا كَلَرُونَهَن
 اَيَكُلْ وُوعْ وُيُوعْ مَعَا نِي كَلُون اَنَجَلُوعْ لَرُون فَرْتِي نِي
 اَيَكُلْ بَابِ بِي وَجَارِي اَرُونَهَم عَابِي عَابِي هَي كَلَرُونِي
 وَاخْتَارَا اَذْرَعِي مَن جَهْتِ الدَّلِيلُ اَن الْعَادَةُ مَتَى تَضَتْ
 يَا شَوَابِ نَوَاجِبْ هُوَا وُرْد اَلْهَدْيَةُ وَبَحْثَانِ مَحَلِّ التَّرَدُّدِ
 مَا اِذَا لَمْ تَظْهَرْ حَالَةَ الْاَهْلِي تَرِيْنَةُ حَالِيَّةٍ اَوْ لَفْظِيَّةٍ
 دَا لِي عَلَى طَلِبِ الشَّوَابِ وَلَا وَجِبْ هُوَا وَا لَرْدَا لِمَا لِي
 وَهُوَ بَحْثُ ظَاهِرٍ وَلَوْ اَهْلِي لِي شَيْءٌ لِيَقْضِي لِي حَاجَتِي
 نَلَمْ يَفْعَلْ لِي مَرَّةً اَن بَقِيَ وَلَا نَبْدَ لِي

متماثلت
 الشوايب فوجب

نهاية المحتاج
 موصى ٤٧٣
 حاشية عامرة
 على المحلى
 جزء ص ١١٤

لَا امْبِيَا اِمَام اَذَرَعِي كَنُورَهَن سَكِي اَن دِيل سَهَوِي عَادَتَك
سَمَسَايِي عَرَكَتِ كَلُون وُولَسَن وَوَع وَيُويِي ظَهَرِي عَادَةُ كَلُونَه
مَكْر وَاجِب اِيَا مَالَس تَمُويِي كَلُون سَقْدَر سَمَا اَرَتِ رَكَبِي
اَتُو مَعْسُوكَن هَذِي نُوِي وَيَهِي اِيَكُولِي وَاجِب سَاي سَوَجِي
لَا بَحَار اِمَام اَذَرَعِي نِ كَلُونَه سَهَوِي نَكُونَت سَر دُون
وَدِيَا كَن شَك اَعْدَا اَم كَبَا طِي اِيَكُولِي تَشْكَال اَوْر كَبَتَا
اَع تَشْكَهِي هَذِي قَرِي نِي كَن بُوَعَا اَن اِي مَوْعَلِي قَرِي نِي
اَتُو لَفْظ رَسَمِي مَمَار كَن نُوْد هَا كَن اَتَس اَمْرِي مَمَار
وُولَسِي كَن مَكْسِي سَمُونَت لَن لُون اَوْر شَك بَا لِي كَبَتَا
كُونِي وَيُويِي اِيَكُولِي لِي مَرُونَت مَكْر وَاجِب نَكَاي اَن اِي وُولَسَن
اَتُو مَعْسُوكَن اَع نُوِي وَيَهِي اِيَكُولِي اَوْر شَك مَالِي اَن قَرِي نِي

لَن

لَنْ يَأْكُلُوهُ حَتَّى ظَاهِرَ كَيْتِي مَرْتِلَاءَ كَنْتْ أَيْكُولُونْ فَرِيكِي
 لَنْ لَمُونْ وَوَعْدِي كَنْتْ هَنْتْ كَدُونِي وَوَعْدِي كَنْتْ سَوِجُونِي
 كَارْتْ عَرْنَا كَنْتْ كَدُونِي وَوَعْدِي كَنْتْ حَاجْتِي كَنْتْ وَسَا كَنْتْ تِلَا كَنْتْ
 مَرْتِلَاءَ كَدُونِي وَوَعْدِي كَنْتْ اِنْعَ حَاجْتِي وَوَعْدِي كَنْتْ تِلَا كَنْتْ
 مَرْتِلَاءَ كَدُونِي وَوَعْدِي كَنْتْ لَمُونْ مَكْسِي عَيْتِي لَمُونْ أَوْرِي
 وَسَا رُوسْ عَيْتِي نَوِيُونِي هَنْتْ مَرْتِلَاءَ كَدُونِي وَوَعْدِي كَنْتْ
 دَلِي رُوسْ كَدُونِي سَمَارْ رُوسْ اَيْنَا كَدُونِي وَوَعْدِي كَنْتْ
 سَمَا كَدُونِي وَوَعْدِي كَنْتْ وَوَعْدِي كَدُونِي كَدُونِي وَوَعْدِي
 لَمُونْ نَدَا مَرْتِلَاءَ وَوَعْدِي كَنْتْ اَيْنَا كَدُونِي وَوَعْدِي كَنْتْ
 لَنْ سَكَا بَيْتِي اَيْنَا كَدُونِي وَوَعْدِي هَبْتْ صَدَقْتْ هَدِيَّةَ كَفَرْتِلَا كَنْتْ
 اَيْنَا كَدُونِي وَوَعْدِي كَنْتْ كَدُونِي وَوَعْدِي كَنْتْ بَرَاتْ كَنْتْ

لَسْكَابِيهِ كَسَبْتُ وَفِي كَسَبْتُ
 عَرَفْتُ مَعَامِلَ أَرْوَاقِ أَيْمُونِ
 أَيْكُو كَابِ جَنْجِ شَعْرٍ كَنْجَرْتُوتُ
 كَدَوِي وَوَعَلْتُ بِدَبْرَتِ لَوْنُوتُ
نَجَا مَارَعَ اللَّهُ أَعْدَاءَ كَبْطِي
 ظَهَرِي مَلَاكُوتِ أَوْشَعِ نَعْرَتُ
 كَايَا وَجَارِي عَرَفْتُ كَفَرْتِي
 بَرَعَ أَنَا سَوْجُونِ كَنْ كُونَتُ
نَوَلَعِي طَاعَتِي مَعَ اللَّهِ مَلُوهَا
 أَيْكُونُ كَحْتَنِي أَتِ تَفْلُجُوجُونُ
 سَوَسِي كُفُوَا شَرِيْعَتِ لَوْنُوتُ
 سَرَتِ أَسْبَ نَهْمَا عَشْرٍ كَبُوِي مَشْهُوَا
تَنَتَا سَالَهِي وَوَعِ أَمْرِهِ دَحَاجَتِ
 كَاوِي طَاعَتِ نَجَا كَنْجَرْتُوتُ دُنْيَا آخِرَةٍ
 تَتَا فِي أَرْوَاقِ نَوْنُوتِي عَشْرِيْعَتِ
 أَيْكَلِي لَمَّا نَ عَالُوِي بَرَكَتِ مَنَفَعَتِ
تَالِ اللَّهِ تَعَالَى مَنْ كَانَ يَرِيدُ
 بِعَمَلِ ثَوَابِ الدُّنْيَا فَعِنْدُ
 وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا
عِنْدِيكَ اللَّهُ تَعَالَى أَعْدَاءُ لَمَّا نَ
 سَاوُوعِي أَنْ عَرَفْتُ كَنْوَرْمَنُ
 كَلُونُ

النساء
 آية ١٣٤

كلون على كجرت دنيا كجرت
 اورنجا امه اخرة كجرت
مر موعلي النار نعمة
 كجرت دنيا كجرت اخرة
 نار سوز كالتك تن نكته
 كدومي ووعلي من ايمان نكر شرط
ن ان الله ايكوك مهرنا
 نر جماع على كولاني كفرنسا
 كن نعال الله كن كوسا مسينا
 تخموان الله عفوان ووع عاد ووسا
واجب ورهائ عمل نكسر لسان
 ايكول كلام علما نه من مته
كم من عمل الدنيا خير
 بحسن النبي من اعمال اخرة
نير تخموان سكه عمل كدني
 سبب نكسر نكسي دالم كبا طخن
 ايكوست سكه سكه عملك
 اخرة ككجرت دنيا ككجرت
عباده كار دنيا نكا اخرة سيا
 ايكول تنوع عرف تول سنديا
وكم من عمل اخرة خير
 بسوء النبي من اعمال الدنيا

رسالة تعليم
 المستعلم
 ص ١٠

رسالة تعليم
 المستعلم
 ص ١٠

لَا تَفِرْ لِمَنْ سَكَنَ عَمَلُ آخِرَةٍ سَبَّ الِإِنْتِي إِكْوَدِدِ مَغْصِيَةً
 سَتَمَسْكُ سَكَبَ عَمَلُ دُنْيَا وَحَاجَةٍ تَكَ آخِرَةٍ نَزَكَ بَعَثَ مَضَرَةٍ
إِكْوَلْ لَوْعَ عِبَادَةٍ لَوْ بَاكَارَ دُنْيَا ظَهَرَ نِي عَمَلِي كَيْبَ دُنْيَا سَنَدِيَا
 عِلْمَ كَنْ عَمَلِي كُنُويَا أَيْ عُونِيَا لَوْ بَاكَارَ دُنْيَا سَتَمَسْكُ سَكَبَ
إِكْوَلْ عَوَامَ كَيْبَ كَارَ كَدَنِيَا هَبَّ هَذِي مَدَلِي حَرَامَ رِيَا
 إِكْوَلْ بَوُونَا عَالِي تَوَلُّوعَ أَيْ كِي وَارَدِي شَرْعَ وَوَعَ هَبَّ رِيَا
قَالَ الرَّعْمَاءُ رَحِمَهُمُ اللَّهُ وَالْهَبَّ أَنْ عِلْمَ أَنْ
طَامِعٌ فِي بَدَلٍ وَجِبَ أَنْ بِيْرَةً هَا أَوْ بَدَلَهَا
عَنْدِيكَ عِلْمُكَ نَارَ الشَّيْءِ رَحِمَتِي أَتُوِي هَبَّ وَوَعَ وَيُوِي نِي حَكْمَتِي
 لَوْنُ كُنُورَهَن سَتَهَوِي طَاكُونَهَن لَوْ بَاكَارَ دُنْيَا سَتَمَسْكُ سَكَبَ
مَكْرٌ وَاجِبٌ وَوَعِي كَوْنِي تَمُونِي أَرُو مَسْئُولَكُنَا أَيْ نُوِي وَيُوِي

مفهوم لقول
 رسول الصغير
 في نهجها
 المحسنة
 مره ص ٤٢٣

اتو

اَتَوَجَّاهُ بَشَيْئٍ اَعَزَّ رَجَائِي
 قَالِ الْعُلَمَاءُ رَحِمَهُمُ اللَّهُ
 لَمْ تَدَلِّ قَرِينَةً عَلَى عَوْدِهِ
 اَلَكُتُوبُ اِلَيْهِ وَتَا غَيْرِهِ
 يَمَكْتُوبُ اِلَيْهِ اِنْ نَفَعُ
 عِنْدَكَ عِلْمًا لِمَا رَغِبَ اَعْمِي رَحْمَتِي
 كَعِ اَوْ رُودَ هَا كُنْتَ قَرِينَةً بَابِي
 سَتَهْوِي كُلَّ كَوْهٍ اَيْلُو مَكْنِي
 كَتَاءُ كُنْ مَا رَغِبَ وَوَعَلْ سَجَا اِنِّي
 يَكْلُو مَكْسٍ طَوْنٌ مَكْنِي كَبْتَانِ
 لَنْ كَدَوِي وَوَعَلْ دَكْنِي تُولِسْ
 اَرْتَكُ دَوِي هَا كُنْتَ اَيْلُو كَوَاجِبِي
 وَاَمَّا كِتَابُ الرِّسَالَةِ الَّتِي
 فَقَدْ تَالِ اَلْمُتَوَلِّي اِنْ مِنْكَ
 هُوَ بَاقٍ بِمَنْكَ اَلْكَاتِبُ
 وَهُوَ عَلَى سَبِيلِ اِنْ بَا حَتَّى
 لَنْ اَلْقُوْنَ تَتُولِسْ لَابِ كَبْرِيَمَنْ
 مَكْنِي كَبْرِيَمَنْ هُوَ مُتَوَلِّي تَتُولِسْ
 وَوَعَلْ دَوِي هُوَ تَتُولِسْ لَابِ تَتُولِسْ
 لَنْ عِنْدِي لِيَا نِي كِي مُتَوَلِّي
 وَوَعَلْ تَتُولِسْ لَابِ كَبْرِيَمَنْ
 مَا رَغِبَ اِي عَمَلٍ مُنْفَعَةٍ وَوَجَّهْتَنِي

فتح المعين
 هامش اعانة
 الطالبين
 من ٣ ص ١٤٥
 كما في نهاية
 المحتاج، لا مر

لَسَيَاكُلُوا اتس ددك كونعني لظني موعك في ات رضا اني
 ك ونس كنور هت عادة لكوني ايكواتس باب ظن رضا ني
تت نانا نجبي ظهري كسوع ايكوتونب رضا ووعك اوي ناي
 مارع ووعك دويهي كويك واجب مفسوك كنون ات موع
ووع هت هديت ايكو ورنائي صدق سبب مجا مارع ات اخلاص موع
 يتها كنجرت اخرة ك دانه ايكول قران ووع صدق تونان
مثل الذين ينفقون اموالهم **فيسيل الله** اي طاعت كمثل
حتى انبت سبع سنابل **في كل سنبل مائة حبة**
 لكذيك نفقاتهم تصاعف **سبع مائة منغز والله**
يضاعف اكثر من ذلك لذي شأ **والله واسع فاعلم**
 انما في صفتي سكب ووع كنور هت ك لب صدق ووعكوسكيهت

اع ارتاني

البقرة
اية ٧٦١

9

البقرة
آية ١٦٧-١٦٨

خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ^(١٦٧) فِي الْآخِرَةِ تَوَاسِعُوا كَلَامَ
 حَسَنٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَاتٍ^(١٦٨) يَتَّبِعُهَا أَذَىٰ وَآلِئِكَ عَنَّا حَلِيمٌ
 اتَّوَيْ سَكِيٍّ وَوَعْدُكَ صَدَقَتْ هُنَّ وَوَعَيْكَو كَابِيعَ ارْتَايَ كَبْرَنَ
 وَوَعَيْكَو كَابِيعَ دَلَايَ اَلَيْكَرْمَانِ مَكَارِي ٧ تَسَارِي بَرْنَجَنَ
 تَن نَوْت بَرِيَا كَن وَوَعَيْكَو سَكِيَهِي بَرَع صَدَقَاتٍ وَوَعَيْكَو كَابِيعَ اَتِي
 تَن عَوْنَدَت ٧ اَع نَوِيوِيَهِي مَارَع وَوَعْلَ دَصَدَتِيَهِي تَنوِي
 تَن اَوْرَعَارَ كَن بَ كَابِ طَحَن اَع وَوَعْلَ دَصَدَتِيَهِي لَسَاعَتِي
 اَنَدَوِيَنِي وَوَعَيْكَو كَابِيعَ كَجَرَن وَوَعَيْكَو كَابِيعَ صَدَقَاتٍ كَبْرَن
 مُكَبِّ نَعِيرِي وَوَعَيْكَو سَكِيَهِي اَوْرَوْدَ خَوَاطِرَ اَلَمْ بَاطِي
 اَتَسِي وَوَعَيْكَو كَابِيعَ سَمَتِ بَتِي لَن اَوْرَنَا وَوَعَيْكَو كَابِيعَ بَلَهِي
 تَن لَمِهَاتٍ وَوَعَيْكَو كَابِيعَ كَبَجَن اَعْدَا اَلَمْ اُخْرِي نَع سَوْرَا كَبُونَت

اعفور

162

اعفورا ناني جيلي كدوسن	ايكونه مؤمن عاد كنورهن
اتوي نعو جو بچي و جاري	اع ووع جملو، رزوان تيموني
لن جلوه، نغفورني اوس بسني	اع ووع جلوه، صدي بخر كنوتي
ايكونه بچي نمواي كبحرن	تخمس سكي ووع اوين صدي تهنت
نوت بوري، كن عمار كن كبا طمني	اع ووع كن صدي تهني كنورهن
اتوي انت ايكونه سوپ ستمني	اور عالو لاندو اع مخلو انتني
كن هارس كن نكسا كلون تيموني	اع كولاتي كن دوسا دام دنيا تي
تن سكتا لون توب دام دنيا	ايكونه رحمتي انتي كن صفي كيا
عغير كن اع سكتا ني ووع دوسا يا	وانتي كلون توبتي تن دلوي
حقي مؤمن ارون بخر كلا كوهه	هبة هديت صدي ارون بخرن
اخلاص اع انتي سجا اخره كبحرن	ايكي كن ان بكي ووع بطلا كن صدي تهنت

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا
صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي
يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَنُفِثَ
بِمَا كَسَبَ وَارِثًا وَالَّذِي تَرْتَابُ
كَمْثِلَ صَفْوَاتٍ عَلَى رَدَابٍ
لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِمَّا كَسَبُوا
هِيَ آيَةُ آيَاتِ سَكِينٍ وَفَوْعٍ مَعَ إِيْمَانٍ
أَيْكُوجَا أَنْ بَطْلَاكَ سِيرَ سَكِينَهُنَّ
وَبَطْلَاكَ كُلُّهُنَّ سَسَوِيَّتُهُنَّ لِسَيِّ
لَنَعْمَارٍ كُنْزٍ أَيْمِيٍّ وَفَوْعِيٍّ
أَيْكُوجَا بَطْلَى حَرَامِيٍّ كُنْزٍ هَتَّ
فَلَمْ يَدْعُوا لِيَأْتِي كَارِثِيٍّ كَدْنِيٍّ
لَنْ تَنْعَسُوهُنَّ إِيَّاهُ لَمْ يَلْهُوْنَ
لَنْ تَنْعَسُوهُنَّ إِيَّاهُ لَمْ يَلْهُوْنَ

البقرة
آية ٢٦٤

مكراني

مکر ایمانی صدقہی منان تو کفو، ہدِ ریا حرام کارن دنیا مشہور،
ایکو لہ ایمانی و تو کلمیست کسلیہت اتن لوہر و تو نکلون
 کلون لبو مکر نو کتکانت اودن کت بعت درسی و س کنورہن
مکر دوعیلکانت اودن کدینی اع لبون و تو کولیس تہمونی
 تن ننا کاری سوجوج لبونی تن ننا غیر غیر کت سکا بیہی
وویکو اتن سوجوج لبونن وویکو کایب اع صدقہ ریان
 ایکون مثل صدقہی کافر منانن تن موتکا آخرہ اول کمنفعت
اتوی اترا ایکو اور نو دہاکن انی اع قوم کافر کایب سوانیمانی
 سومر صدقہ صلاہ دنیا بجانی سموونا معامتہ نگوی دنیا نی
ایکو سب سکتہ نعتوان شرع موکلون ہبتہ ہدیہ صدقہ دنیا نکلون
 ایکون صفتی و و ہد منان تو کفو، ایکو و و موہن ار و تفکر جوجون

لَنْ تَمُوحَا صَلَٰمِلِيَا دُنْيَا آخِرَةً كَلَامِي وَوَعْدِي بِسَابِغَتِكَ لَفَتَ
 مَرْتَبَعِ زَيْنَتِي دُنْيَا دِحَاجَتِي عَاكِمِ عِلْمِ شَرِيعَتِي مَنُوعِ عَاكِمَتِي
أَوْ كَا كَلُونِ سَوَاجَانِي كُنُوكُمْ هُنَا سَلِّعِ الشَّيْءَ نَارِغِ هِدَايَةِ صَحَابِي إِيمَانِ
 لَنْ صَمْعِ طَاعَتِي شَرْطِي كُنْفَكُنْ أَيْكُولِي كَيْفُوعِنَاغِ الشَّيْءِ نَعِيرِ
لَنْ بَحَارِ وَوَعْدِي بَوُرُودُنْيَا بِلَا كَا نَبْدِ مَعَامَلَتِي بَيْنَ نَبِيَايَ إِيكََا
 نَبْدِ تَقْصِيرِ مَهَالِكُوكُلِي دَوْرِكََا هَبْ هِدَايَةِ صَدَقَتِي كَارَنَ دُنْيَا أَوْ كَا
سَتَعِ عَالَمِ لَنْ حَاجَ حُبِّ الدُّنْيَا عِلْمُونِي لَنْ عَمَلِي كُنُونِي إِلَهَ عَوْنِيَا
 مَارِغِ دُنْيَا حَرَامِ هِنَا دِهَانِ مِلْيَا دَوْدَانِي تَوْبَتِي بُورُوسَنِيَا
أَعْلِي أَيْكُولُوسِ أَوْرُودِ بَحَارَا نَجَاسَاتِ نَوْتِ مَعْصِيَتِي تَكَارَا
 شَهَادَةِ عِبَادَةِ إِسْلَامِي نُورِ نُورَا كَلَامِي لَنْ شَرْطِي لَنْ عِيرَا
حَتَّى مَأْمَنَ صَمْعِ إِيمَانِ لَنْ شَرْطِي أَيْكُولَا جَاتِي رَوَاعِ وَوَعْدِي كَا فِي جَلُوتِي

لَوَا

لَوْ بَادَنِيَا حَرَامِي كُلَّ بَقَّةٍ وَحَاجَةٍ
أَعْلَمُوا أَنَّهَا خَيْرٌ مِنَ الدُّنْيَا لَعَبَّ
وَتَكَاشَرُوا فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ
نَبَاتٌ شَمٌّ يَهْجُ نَشْرَاهُ
وَفِي الْأَخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ
وَرَهًا سِيرَ كَابِيْنَ بَعْدَ كَابِيْنَ
أَيُّوَامٍ أَمَعَتْ لَنَا لَهْفَتِ
لَنَا سَوَاكَ أَنْتَارِيْ سَكَابِيْهِنِي
لَنَا سَكِيْهِ أَنْتَوَكْتُو عَكُوْلِيْ
فَلَمْ يَأْوُؤْ بَعْدَ أَسِيْ سَكِيْ وَوَعْدَ كَفُوْرِيْ
كَعَبْدٍ طَوَّلَ رِزْقَ كَبُوْعَهْتِ
أَيُّوَالِيْ نَهْمِيْ أَرْوَكَهْتِ
وَلَهُوْوِيْ بَعْدَ تَفَاخُرِيْكُمْ
كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ
مُصْفًى شَمٌّ يَكُوْنُ حَطَايَا
وَمَغْفِرَةً مِنْ أَسْفَلٍ وَرِضْوَانًا
أَوْرَشَا أَعْيَ كَهُوْرِيْ بَعْدَ كَدْنِيْ
لَنَا نَفْهِيْسُ كُنُوِيْ أَعْمَلُ أَعْمَلُ
لَنَا عَكِيْ عَلَيْهَا كَدَامَ أَرْتَدُّ دُنْيَايَ
أَيُّوَدُنْيَا أَلْمَايَ أَوْدُنَ بَاهُوِيْ
نَعَالِيْ نَكَاكَتِ سَاوَفَ تَنْدُوْرِيْ
مَكْرِيْ مَكْرِيْ أَوْفَى أَلْعَبْتَانِ

الحديد
آية ٢٠

مَرِ نَعَالِي سِيرَاءِ تَنْدُورِي **نَد** كُونِ مَكْنُولِ تَنْمُوَانِي
 لَكِي ۛ كَلُونِ اَعِيْنِ كَدِ تَعَالِي **اَي** كُولِ مِثْلِي وَوَعِ كَهْوَ رَنْدِ دُنْيَا
وَسْ نَرْتِيْلَا وَوَعِ كَهْوَ رَنْدِ دُنْيَا **تَنْ** لَنَا وَوَعِ نَدِ مَاتِ اِيْلَعِ مَلِيَا
 مُؤْمِنِ حَقِّ بَاغِيَانِ اِخْرَةِ دَاوْنِيَا **وَوَعِ** كَانِ بُوْرُوْدِ دُنْيَا بَلَاكَ سَدِيَا
نَدِ بَا وَوَعِ اَعِ رَزَقِ دُنْيَا تَنْ لَنَا **تَنْ** مَكْنُولِ اِخْرَةِ لَكِي وَجَنْجِيْنَا
 لَنَا اَعْدَا اَلْمِ اِخْرَةِ كِي تَنْمُوَانِي **سَكْسَا** كِي بَقْتِ نَرْكَادِ جُونِسَا
كَدُوِي وَوَعِ كَانِ لَكِي كَهْوَ رَنْدِ **نِي** نَرْكَادِ جَهَنَّمِ تَنْ كَسَا تِيْنِ
 لَارِنَسِي تَنْ تَنْمُوَانِي عَنَسْتَسْتِ **لَنْ** نِي اِخْرَةِ اَنْ نَعْفُوْرُ كَدُوْسْتِ
سَكِي اَلْبِي لَنْ كَرْمَا نَسُوْرُ كَا **كَدُوِي** مُؤْمِنِ مَعِ اِيْمَانِ اِيْنَا
 اَنْوَمِ اَرِيْزِ لَكِي سُوْكَ سُوْكَ **اَي** كُولِ عَسْتُوْءِ نَا اَعِ اَلْبِي نَعْنَدِيْكَ
اَمْبَا نِي اَعِ سُوْرُ كَا مَلِيَا **اَنْوَمِ** اَرِيْزِ لَكِي حَقِّ دَاوْنِيَا

كَدُوِي

كَلَّوْهُمُ مَوْضِعَ اِيْمَانِي سَدِّ يَا
 اَنَا لَتَوْتِ نَبْ عَمَّا كَدْنِيَا بَلَا كَا
 تَكَا اُخْرَةَ اِسْمَارِ عِ نَشْرَا
 مَن كَان يَرِيْدُ اَحْيَاةَ الدُّنْيَا
 اَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا
 لَيْسَ لَهُمْ فِي اُخْرَةِ اَنَا اِسْرَارُ
 اَيُّ فِي اُخْرَةِ لَنَا ثَوَابٌ لَهُمْ
 سَارُ وَوَعِي اَنْتَ كُنُورُهُنَّ
 لَتُنْفَاهِيْنَ دُنْيَا كَبْسَرِنَ
 مَكْرُ نُوْهُوْنِي اِسْنَاعِ وَوَلَسْنِي
 عَمَلِي وَوَعِيكَو كَابِي كَارَن دُنْيَايَ
 اَتَكْبِيُوْعْنَاعِ اَلشَّيْءِ كَا يَا
 مَعَامَلَتِي تَنَّا اِيْتُوْعُ كَلَّيْ دَوْرَا
 اِيْلِي لَبْ ثَرَانِ سَكْنِ اَللّٰهُ نَعْنَدِيْكَ
 وَزِيْنَتُهَا نُوْفَرِ اِيْنِهِمْ
 لَا يَبْجَسُوْنَ اَوَّلِيْكَ اَلْكَلِيْنِ
 وَحَبِطَ مَا صَنَعُوْا فِيْهَا
 وَبَاطِلٌ مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ^(١٦)
 عَمَّا كَانَتْ اَعْ كَهْوَرْنَتُ كَدْنِيْنِ
 صَدَقَتْ لَتَا وَوَعِي بَحِيْلُ كُظْهَرِنِ
 مَارِ عِ وَوَعِ كَارَن دُنْيَا سَكَا بِيْهِنِيَا
 وَنَلَسْ لِنَا رَعْنُ دُنْيَا رَزَقِيْ

هود اية ١٥-١٧

سُو اَرْتَا نَمَلِیا دُنیا کَظِهرَن
 اَنجَرونی دُنیا رَزو کَجَبرَن
 اَنو ی وَوَعِیَکُو کَایِی جِرو کَدَنین
 تَن کِنور عَن سَطِر نَو دَکَکُونَن
وَوَعِیَکُو کَایِی دِلو دَام دُنیا
 سَمِدی اَی وَوَعِیَکُو کَایِی مَنیا
 کَ اَوَرَن اَن دَوِیَی مَنفَعَتِ اِیا
 وَوَعِیَکُو کَایِی دَام اَخرَه سَدِیا
اَع دَوِیَی نَر کَا کَمَضَرَتِ
 لَن رُوسَ کَی بَر عَکَ کَا وِی صَد تَهَن
 لَن بَر عَ اَن اَی کَا وِی کَی جَکَن
 اَع دَام تَکَا اَی اَخرَه لَو کَتُونَن
مَکَر اَوَرَن کَا کَجَرَن عِبَادَه
 هَبَ هَدِیَ صَدقَ دُنیا دَاجَ
 کَدَوِی وَوَعِیَکُو کَایِی رِیا طَاعَتِ
 کَارَن دُنیا دَوَسَا کَدِی لَی اَخرَه
نَ بَاطِل عَمَلِی بَر عَکَ لَن کَوَنَن
 وَوَعِیَکُو کَایِی کَرَن حَرَام کَدَنین
 مَعامَلَتِ اَدَوَن تَو کَوَنَن لَیَن
نَضَل فِی اَحکَامِ السُّنَنِ وَمِی
 غَایِب بَطَلَن حَرَام بَر عَ کَلَاکُوهَن
فِی الشَّرَعِ مَا ضَاعَ مِنْ مَایِکَ

بَسْقُوط

نَضَل

بِسْقُوطِ اَوْغْفَلَةٍ وَنَحْوِهَا	وَإِذَا وَجَدَ شَخْصٌ لَقَطَةً
فِي مَوَاتٍ أَوْ طَرِيقٍ نَلَسَ	أَخَذَهَا أَوْ تَرَكَهَا وَلَكِنْ
أَخَذَهَا أَوْ لَمْ يَأْخُذْ بِهَا	عَلَى ثَقَاتٍ مِنْ انْقِيَامِ بِهَا
أَيُّهَا نَصْلِي بِتَاءٍ كَثُورَةٍ	وَوَعَلَى تَمَوُّعٍ سَوِجٍ
لَنْ يَأْكُلُوا لَمْ يَشْرَعْ لَعَنَتِ	بِرَّعِ ارْتِ سِيَا كَسْفِيْنِ
سَكَنَ إِنَّا نِي وَوَعَلَى دَوِي تَمَوُّوِي	سَبَبِ كَيْجَلِ اتُّوْكَلايْنِ اتَّيْنِ
لَنْ سَوْفَ إِنِّي كَارُونِي كَسْبِيْنِ	لَنْ تَتَّكَالِ تَمَوُّوْعٍ سَوِجِ اتَّيْنِ
لَعَنَ ارْتِ سِيَادِ لَمْ يَوْمِ كَمَا تَيْنِ	اتُّوْمَوْنِ دَدَ لَنْ مَرَكُونَعَتِ
وَوَعَلَى اَعْمَلَاءِ لَقَطَةٍ تَمَوْنِ	اتُّوْعَلَتِ ارْفَاعِ ارْتَايَا اَعْمَلِنِ
لَنْ تَتَّافِي اَعَانُو لَقَطَةٍ لَوِي اَوْتَمَا	لَمُونِ اَنْ مَكُونُووْعٍ عَادِلِ اَعْمَا
اَتَسِ ثَقَاتٍ كَفَرَجِيَا، نَشْرَعُ اَبَهَا	سَكَنَ جَنَعَا كَنْ لَقَطَةٍ بِسَا اَعُونَهَا

متن ای شجاع
والتقريب
هامش باجوری
جسور
ص ۵۲-۵۳

لَنْ تَكُونَ تَحْتَ عِزِّهِ لَئِنْ
لَمْ يَأْمُرْ بِالْعِلَّةِ لَخُفِيَ
تَالْعُلَمَاءِ رَحِمَهُمُ اللَّهُ
أَنْ يَغْفِرَ فِي شَيْءٍ
وَجَنَاحُهَا وَوُزْنُهَا
ثُمَّ إِذَا ارَادَ تَمَكُّكَهَا وَتَهَا
فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي وَجَدَهَا
بَعْدَ تَغْرِيفِهَا كَانَ لَهَا أَنْ
عَنْدِكَ عِلْمُكَ نَارَ اللَّهِ أَمِي رَحْمَتِي
مَكَرَاجِبَ اعْتَسَى وَوَعِيكَو لَكُونَتْ
أَعْنَمُ نَمْرُكَ أَيْ كَوْنُ وَجْهِهِ أَعْنَى

لے پوتلی

متن ای شجاع
والتقریب
هامش باجوری
جز ۲
ص ۵۲-۵۶

لَنْ بُونْتَلِي اَرْتَا لَنْ تَتَا لِي	لَنْ جِنْسِي مَسْ تَوِيْن سَلَا كَابْتِي
لَنْ وَيَلْعَانِي لَنْ تَجْبَعَانِي كُنُورَهْ	لَنْ اَرُوْر مَكْسَا وَاجِبِيْن سَعْمَنِي
حَرْزِ مِثْلَهَا لَنْ تَوْتِ سَعْمِي كَبْرِي	رَمَكْسَا اَرْتَا مَلِيَا سُوْمَرُوْن لَعْبُوْن
مَرْ كَارِي ٧ تَشْكَالْ اَنْ كَرْنِي	وَوَعْلِيْ خُومِيْلَكْنِي اَرْتَا تَمُوْنِي
مَرْ وَاجِبِيْ نَغْرِيفَاكْ سَكُوْسِي	سَتَهُوْن سَبْ بَرِيْجِيْ كَلِيْ اَجِيْ
لَنْ اَتْسِيْ لَوُوعْ سَكِيْ مَسْجِدْ كُنُورَهْ	لَنْ نِيْن لَعْبُوْن خُومِيْ كَطْهَرِيْ
وَوَعْيُكُوْنِيْ لَقَطِيْ جَرُوْنِيْ لَعْبُوْن	مَرْ لَوْن اَوْرَكْتُمُوْوَعْلِيْ دُوِيْ نَقْمُوْن
سُوْسِيْ نَغْرِيفَاكْ سَتَهُوْنِيْ	مَرْ اَنْ وُتْ كَدُوِيْ وَوَعْلِيْ خُومِيْ
يِيْن اَمِيْلَكْنِيْ لَقَطِيْ اَرْتَا يِيْ	كَلُوْن شَرْطِ طَمَانْ وَاجِبِيْ كَتْمُوْمِيْ
كَارْتْ لَقَطِيْ كَلُوْسْ حَلَالْ حَكُوْمَتْ	كَايَا حَلَالِيْ وُوعْ اَوْتَرِيْ اَرْتَا يِيْن
وُوعْ عَمِيْلْ اَرْتَا سِيَا اِيْكُوْتْ لَوَا جِيْن	اِيْكُوْلِيْ وُوعْ تَمُوَارْتْ اَرُوْ كَبْرِيْ

لَا **أَوْرَاجُ** نَفْسِكَ سَوْرَتِي تَهْوَنَ سَبَنَ دِينَا بَاكِرَ أَوْرُوَيْتِي
سَبَنَ دِينَانِي نَوْرَ نَفْسِي دِينَانِي نَوْرَ سَبَنَ سَاسِي لَكِ نَوْرَانِي
وَوَعَلَّ نَمَوَارَتَ وَسِ كَنُورَهَنَ اِيكُونَتُورَسْتَهِي صَفَتِ نَمَوَتِ
لَوْنِ نَوْرَ كَابِي صَفَتِ سَكَابِيَهَنَ مَرَكَمَفُوهَنَ لَوْنِ دَاوَدِيَهَنَ
وَلَا يَمْلِكُهَا **الْمَلَقَطُ بِمَجَرَدِ** **مُضِي** **اسْتِ بَلْ لَا بَلْ**
مِنَ لَفْظِ يَدٍ عَلَى التَّمْلِكِ **كَمَلَتْ** **هَذِهِ** **الْقَطْعَةُ**
لَا **أَوْرَ** **مِلْكُكَ** **وَوَعَلَّ** **نَمَوَلَقَطِ** اِعَارَتِ نَمَوَتِي كَلَوْنِ مَهْوَعِ لَكِ
وَسِ كَلِيوَتِ سَهْوَتِ وَنَا نَفْ بَاكِرَتِ كَنَا اَوْرَسِ لَفْظِ كَلْبَتِ
سَ **نَوْدَهَاكَ** **اَتْسِ** **مِلْكُ** **كَنُورَهَنَ** كَا يَا اَقْرَارِ مِلْكُكَ اِسْتِ كَبَتَانِ
اِيكَلِي لَ بَرِغِ نَمَوْنِ كَنُورَهَنَ اِيكُوَحَلَا كَا يَا وَوَعِ اَوْتَعَتِ
لَكِ **وَاجِبُ** **بَهْوَرِ** **دُنْيَا** **اُخْرَى** لَوْنِ كَنُورَهَنَ رَمَا مَرَكَمَفُوهَنَ
اِيكُو

مثنوی شجاع
هامش باجوری
جز ۲ ص ۵۱

اَيُكُووْ جَارِبَانَت دَوَسَا مَكْبَ شَرِيْعَت	وَوَعْلَ مَوَارَت حَلَاوَد حَا جَت
لَوَارَت نَتَمُون وُسْ مَع كَمَلَك	نَوْرِي نِيْ نَتَمُونِي دَو كَب جِي كَت
كَب جَرِي دَوِي هَا كَت كِنُور هَت	مَارَع وَوَعْلَ دَوِي مَكْر نَتَمُون
اَيُكُو كَب جَرِي نَوْر اَيَا بَا يَر	اَيُكُو عَالَم شَرَع نَوْر وَاجِب كَب يَر
مَكُونِي اَمْر مَعْرُوف وَنَهِي مَكْر	اَيُكُو كَب كَلَام عِلْمَا رَتِي دِنَظَر
وَمِنَ التَّقْطِ شَيْءًا حَقِيرًا لَنَا	يَعْرِئ سَتَ بَل يَعْرِئ زَمَنًا
يُظَنُّ اَنْ نَا قَدَّه يَعْرِضُ عَنْ	بَعْدَ ذِيكَ الزَّمَانِ فِي الْغَايِبِ
نَتَسَاوُوعِي اَعْمَاءَ سَوِجُو جَت	كَب هِنَا كَب يُوْر كَانِي كِنُور هَت
مَكْرَت نَعْرِيفَا كَت اَع سَتَهَوْنَت	بَا كَر نَعْرِيفَا كَت اَع اَيَا نَتَمُونَت
مَوْعَسَا نَبَانِي وَوَعْلَ كَو سَتَهَوْنِي	سَفِي نَبِي بَرَع اَيِلَع مَوْعَسَا نَتَمُونِي
اَيُكُونَتُوْت مِيْعُوْسَك عَوْنِيَا ي	سُوْسِي مَكُونُو اَيُكُو كَب يَلَعِي

متن این شعر
والتقریب
هاتمش باجوری
جنس ص ۶۵

مَوْعِدًا اَعْدَاءَ غَائِبِ كَنُورِهِنَّ اَيُّكُنَّ نَجْمًا مِلْكُكَ كَوْنَعَتِ
 اَوْرَجَارُوعِ اَهْلِ عَصَبِ كَلُوسَةٍ سَبَبُ تَنَمِيعِ اَعْجَلِ اِلَى نَحْمُونِ
نَجْمِي اِسْمِ عَمِلِ اَرْتِ كَرَامِ نَدَّ عَمِلِ اَرْتِ تَنَامِ رِضَائِي عَوَامِ
 تَنَجَانُوتِ حُكْمِ اَهْمَا اِسْلَامِ تَقْصِيرِ سَاسِرِ نَجْمِ كُنُوتِي دَوَامِ
سَيُكِيَا وَرَهَائِ شَرْعِ حُكُومَتِ بِنِ نَرُكَارُوعِ نَحْمُونِ كَنُورِهِنَّ
 كَلَّ نَدَّ نَجْمِ اَرْتِ كَبَرِيَّتِ اَيُّكُنَّ وَارِدِي عِلْمَاءِ رِشِيَّتِ
وَاسْتَقَطَّ عَلَيَّ اَرْبَعَةَ اَضْرَبِ اَحَدَهَا مَا يَبْقَى عَلَيَّ الدَّوَامِ
 كَلَّ هَبِ وَشِيَابِ وَهَكَ اَحْكَمِ وَالثَّانِي مَا لَا يَبْقَى عَلَيَّ الدَّوَامِ
 كَالطَّعَامِ الرُّطْبِ نَهْوُ خَيْرِ بَيْنَ اَكْلِ وَغَرْمِ اَوْ بَيْعِ
 وَحِفْظِ شَمْنِ وَالثَّالِثُ مَا يَبْقَى بِعِلَاجِ كَالرُّطْبِ
 فَيَفْعَلُ مَا يَبْقَى الْمَصَاحَةِ مَتَّ بَيْعِ وَحِفْظِ شَمْنِ

او

اَوْ تَجْنِفُ وَحَفْظُ الرَّابِعِ
 وَهُوَ ضَرْبَانِ حَيَوَانٍ لَا يَمْتَنِعُ
 وَغَرْمٌ غَمٌّ اَوْ تَرْكٌ وَاسْطَوْعُ
 غَمٌّ وَحَيَوَانٌ يَمْتَنِعُ بِنَفْسِهِ
 وَانْ وَجَدَهُ فِي الصَّخْرَةِ تَرْكٌ
 مُخْتَلِفٌ بَيْنَ الْأَشْيَاءِ الثَّلَاثَةِ
 اَيُّكَوَاتِسْ نَتْعَ وَرَكَاتِ تِلْكَ
 اَتْسِ دَوَامٌ كَايَا مَسْ نَتْمُونُ
 لَتَكْنَفُو بَرَّ عَلَى اَوْرُكُلِ اَتْنِي
 مَكْرُوعٌ مِيلٌ اَتَارَنِي مَا عَنِي
 تَوَيْتُ دَدُولُ نَعَانُ رَتْسَارُكُنْ
 كَارَنُ نَحْمَانِي اَعْمَجُ وَفِي لَتَكُونُ
 اَتْوِي اَرْتَانَتْمُونُ كَتُورَهَنُ
 سَايَسِي جَنِي اَيُّكَوَاتِسْ كَلْعَكُنْ
 لَتُ دَوْدُونُ لَتَايَا تَكُونُ اَتَكْلُومَنِي
 اَتْسِ دَوَامٌ كَايَا لَعَانُ تَلْسُ بَتْنِي
 لَتُ تَمْلُوهِي رَكَائِي سَكُونَهَنُ
 لَتَكْنَفَتُو بَرَّ عَلَى كَلْ كَتُورَهَنُ

متن این شعاع
 والتقریباً
 هاشم باجوری
 جز ۲
 ص ۵۷-۵۹

كَايَا كَرَمَاتَسْ تَحْمُولَاتِي	مَكْ كَاوِيهَا بَرَعْلَ اَن وَجَارِي
مُصَابِحَةٌ وَنَ مِينِ كَجَمْبَرِي	سَكْ اَدُولِي لَن رَتْسَار رَكِي
اَتَوَا عَمِيكَ اَن كَرَمَاتَسْ	لَن رَتْسَا كَرَمَا كَن سَخْمَفِي
لَن كَلَعَتْ بَرَعْلَ حَاجَةِ نَوْرَهَن	مَارَع نَفَقَهِي كَايَا رُونَا حَيَوَان
لَن يَا كُورُوع وَرُونَا وَجَارَانِي	سَا لِي سِي جَنِي حَيَوَان اِيكُو بَتَانِي
لَن بَسَانُولُ كَلُون دِيوِي سِرِي	سَكْ اَنَانِي كَعْمُوسْ سَبْ جِيلِي
لَن يَاوُو عِيكُو وَنَ مِينِ كَجَمْبَرِي	اَن تَارِي مَمَاعِي اِيكُو حَيَوَان
لَن تَحْمُولُ رَكَايِي لِنِيرُوت	لَن تَعْمَلُ مَمَاعِنَ لَن كَسَنَتِي
كَلُون اَعِيكُو فَيَا عَشِي حَيَوَانِي	اَتُو دُول لَن رَتْسَار رَكِي
لَن كَلَبُ حَيَوَان ثَوَق تَحْمُولِي	بَسَانُولُ اَوَكِي دِيوِي كَسَمَتِي
لَن لُون تَحْمُولُ عِيكُو اَع سَو حَيَوَان	اَعْدَا اَم اَرَا لَن اَلَسْ لَعْلُونَت

مَكْسِيوِيَا

مَكْسِيوْكِيا تَعْلَمَا اَجَا اَعْمَلَت	لَت لَوْن نَمُووَوِ عِيَوَا سَوَحِيَوَان
دَالَم حَضِر نَوْمَه تَوْن نَمُوِي	مَكْرُووَوِ عِيَوَوْن مِيَل كَر نَمِي
اَنتَا رَمَا رَتَلُو كَفَر تِيَلِي	اَعْمَرُوِي يَا لَوْنَا عَنْ حِيَوَانِي
لَت تَخْفُوَه اَنَانِي رَرَكَن	تَوِيَت دَدُو زَارَتَا سَخَفَن
تَوِيَت دَايَعُو تَطَوَع اَعْمَفَن	مَكْرُو تَغْرِيفَاك لَوْن تَجَا كَمَلَكَن
بَوْنَد نَمُوْن سَكَمَلِي وَوَع لِيِي	اَيَكُوْلَا اَرُووَرَا عَشْرَ عَمُوِي
وَد حَرَام عَمِي اَرَت تَقْصِي رَه دُوِي	لَت تَجَا عِلْم شَرَّ عَمُوِيَا نِي
وَرَهَا كَلُوْمِي وَوَع عَمِي وَوَوُوَه	كَا اَيَكُل سَكَمَلِي عَسُوِي وَوِيَتَن
دَا مَبِل دِيَنِي وَوَع لِيَا كَنُوْرَه	اَيَكِي لَمَا وَارَدِي عِلْمَا رَتِيَن
وَيَحْرَمُ اَخْلُ شَمَر تَسَا تَط	اَن حَوِيَط عَلِيِي وَسَقَط
دَا خِل الْجَدَار تَا لِي الْجَمُوَع	مَا سَقَط خَارِج الْجَدَار

فتح المعين
هامش اعانة
الطالبين
جزء ٢ ص ٢٥٧
كذا في تحفة
المحتاج
جزء ٩ ص ٣٣٨

ان لم يعتد اباحت حرم
وان اعتدت حل عملا
بالعادة المستمرة الغلبة
على الظن اباحتهم له
حرام عميل ووه كنور هت
كن كيجل لون فكهت اتس تندورن
لن رونتو ووه سجر وني ككهت
عنديك امام نووي دالم كارعت
ووه سجباني ناكر تيموني
كتاب مجموع بر على شيبني
لون اور عادة اباحت كونعني
مكرام عميل ووه شيبني
لون ووس وعادة تاكت كنور هت
مكر حلال عميل ووه تبا كونعني
سجباني ناكر شباني ووه ووه
عملاكت كلون عادة كن كتفت
غلب اتس ظني ووه عيكواتني
منعاكت ووه عيكوات ووه ووهني
كل ووي ووه عميل سكة ناكر سجباني
ايكول ارونهم شرع نكبرني
نصل في احكام الوديعت وهي
في الشرع على العقد المقتضي

نصل
نصل

للاستغناء

لِيَسْتَخْفَاظَ وَالْوَدِيعَةُ اَمَانَةٌ
 فِي يَدِ الْمَوْدِعِ وَيَسْتَخْبِبُ
 تَبَوُّلَهَا لَمْ تَأْمَ بِالْاَمَانَةِ
 نِيهَا اِنْ كَانَ شَمَّ غَيْرُهُ
 وَالْاَوْجِبُ تَبَوُّلَهَا وَلَا
 يَصْحَبُ الْمَوْدِعُ اِلَّا بِاَسْتَعْلَىٰ فِيهَا
 اَيْكُلِي نَصْرًا كَنْ حَكُومَتِ
 وَدِيعَةٌ وَوَعَلَىٰ تَتَوَكَّفَرُ تِلْكَ
 لَمْ يَأْكُلُوا اِلَّا مِنْ صِلَاحِ شَرْعٍ لَعَلَّهَا
 اَتَوِي وَوَعَلَىٰ تَتَوَلَّىٰ حَيَا تَتَوَلَّىٰ
 اَتَسْ عَقْلُكَ كَرِيًا كَنْ رَمَكَنْتَ
 لَمْ دَسْتُ كَنْ مِنْ شَرْعٍ مَشْهُوَةٍ
 فِي تَعَايٍ وَوَعَلَىٰ دَسْتُ جَوْجُوَةٍ
 نَصْرِي مَائِي وَدِيعَةٌ تَنْجَا كَسْعُكُوَةٍ
 كَدَوِي وَوَعَلَىٰ عَكُوِي كَفَرِيَا نَ
 اَعْمَجَرُونِي سَتَوْسَا مَعْبَرِيَا كُوَزِمَانِ
 سَتِي اَيْكُوَلُونَا كُوَنُوَلْعَكُونَتِ
 اَنْ وَوَعَلَىٰ كَفَرِيَا نَ يِيَا نِي اَيْكُونَتِ
 اَعَزْ وَوَعَلَىٰ سَوَجْ كَفَرِيَا نَ اَنْتِي
 لَمْ لَمُونَا وَوَعَلَىٰ يِيَا نِي
 مَكْرًا وَجِبْ نَصْرِي مَائِي كَتِفَمَائِي
 كَنْ تَتَوَلَّىٰ مَضْرُفَةٍ تَعْبَلُ نَصْرِي مَائِي

متن این شعراء
 والتفسير
 هامش باجوری
 ج ۱ ص ۶۳

لَا أَوْرَ تَخْفَوْهُنَّ وَوَعَلَّ كَتِفَتَ
 اَعِ كَلُونَ سَبَّ مَهَا كَتِفَتَ
 اَعَجَرُونِي تَتَفَنِّ شَرْعَ نَعَبَتَ
 اِيَكِي كَلَامَ عِلْمًا رَتِيَتَ
وَقَوْلِ النُّودِ مَقْبُولِ رَدِّهَا
يَحْفَظُهَا فِي حَرْزِ مِثْلِهَا
مَعَ الْقَدَرِ عَلَيْهَا حَتَّى
النُّودِ لَنَا آخِرَ آخِرِ اجْهَا
اَتَوِي نَعُوجِي وَوَعَلَّ كَتِفَتَ
 عَوْنِيهَا كَتِ تَتَفَنِّ اَتَسْ كِنُورَهُنَّ
لَا وَاجِبَ اَعْتَسِي وَوَعَلَّ كَتِفَتِي
 اَرُورَ مَكْسَا عِ تَتَفَنِّ بَوْنَدِ اَتِي
 كَسَمَفَتَ اَعْدَا لَمْ حَرْزِ مِثْلِي
لَا لَوْنِ دَجَلَاءَ بَوْنَدِ تَتَفَنِّ
 دِيَنِي وَوَعَلَّ تَتَفَنِّ كِنُورَهُنَّ

مَتَّى اِي شَجَاعَ
 وَالتَّقْرِيبِ
 هَامِشِ بَا جَوْرِي
 جَزْ ٢
 ص ٦٥-٦٦

مكرر

مگر اور متوہ نہ ہونہ تیتفنت	سرت کوسا اعتسی تکتذرت
ما تیرایلی تیتفنت کبتا فی	مگر کتفوت سب کتفیری
ووعک کتیتفنت مگر لون وجر فی	اعجیر کت سکت متوہ تیتفنی
کار عذر مگر تواجب کتفوت	مکتونو ایکونہ شرع حکومت
اوکا سورن فی وجر کتورہن	ایلی بری تیتفنت تکتفیری
ایکو اور واجب کتفوت نہ حکوم	تتو کتفوت سب تکتفیری
ایکولہ ار و تکتفوت شرع منہوم	نوتی اع شرع ار و بر عمر کوم
تیتفنت ایکولہ نظم ترجمہ	علم شریعت بچار معاملہ بیعت
تتبیانی اعک ایکو کتورہن	مکتونہ دتعا کت شرع حکومت
نرتھت نیکھت و فر تیلنی	واجبی امر نہی تجا و تکتفی
کلون سکوسنی بنرد لکونی	علیہ و اع الشریعہ بلاہ عتانی

وَوَعَدَ مَا رَأَى النَّبِيُّ وَجَاهِي
وَوَعَدَ مَا رَأَى النَّبِيُّ وَجَاهِي
مَا رَأَى النَّبِيُّ سَجَا سَبْرِي
مَا رَأَى النَّبِيُّ سَجَا سَبْرِي
ظَهَرِي أَوَّلَ نَبِيٍّ رَسُولِ شَرِيَّةٍ
ظَهَرِي أَوَّلَ نَبِيٍّ رَسُولِ شَرِيَّةٍ
مُؤَكِّدِي النَّارِ دُنْيَاكَ آخِرَةً
مُؤَكِّدِي النَّارِ دُنْيَاكَ آخِرَةً
سَمَتِي سَكَاةِ آخِرَةٍ دَارِ
سَمَتِي سَكَاةِ آخِرَةٍ دَارِ
أَيُّكَ لِي حَدِيثِ نَبِيِّ أَنَا لِي مَا رَأَى
أَيُّكَ لِي حَدِيثِ نَبِيِّ أَنَا لِي مَا رَأَى
سَهْوِي النَّارِ لَأَعْدَةِ دُنْيَا
سَهْوِي النَّارِ لَأَعْدَةِ دُنْيَا
رَضَائِي النَّارِ تَعَالَى دِي أَوْلِيَا
رَضَائِي النَّارِ تَعَالَى دِي أَوْلِيَا
لَتَ تَنَارِ النَّارِ آخِرَةٍ كَخَبْرِي
لَتَ تَنَارِ النَّارِ آخِرَةٍ كَخَبْرِي

كما في منهج
 العابدين
 ص ٧٦

بأمر

بَايَكُنْ كُنْ سَكْسَبْ حَرَامِ رِيَانِي اَوَكَا كَوِيْنِ دَوَسَا كَدِيْنِ بَا طِيَانِي
لِي حَقْ عَمَلِ آخِرَةِ بَعَثْ كِهَمِي كَدِي نَائِدِه نَمُو دُنْيَا بَكَا آخِرَةِ
 نِعْمَتِي دُنْيَا دِدِ نَوَلُوغِي عِبَادَةِ اِيكُو رَزَقِ تَوَلِيوِي اِيْمَا عَمَلِي
كُو مَعَامَلِي بِشَرِيعِ دِ عَمَلِ اِيكُو مَوْعَلِي شَرِيعِ دِ طَاعَةِ كُو حَزَلِ
 تَن رُو سَرِ شَتَايِي بِشَرِيعِ اَللّٰهِ اَصْلِ عَلَيْنِ وَوَعَايِ اَللّٰهِ شَرِيعَةِ هَبْلِ
وَرِيَانِي دُنْيَا اَرْتِ كَاوِي سَوِي كِهَمِي كَمَلِيْنِ كَبُو عَهْدِ كِنِ غَمَتِي
 اِيكُو رِنْعَكْسِي نَتِ فَرَا رَوِي لَعَنِي كَدُوِي مَنُوسَا كَدِ دُكُنَا نِعَمِي
يَا كُو كَايِي مَتَكَبِ وَوَعِ كَرْنِ دُنْيَايِي غَايِبِ دِدِ نَوَلُوغِي كَمُفَصِّلِي
 اِيكُو وَوَعِ كَارْنِ دُنْيَا اَلَايِي اَتِي اَكِي وَوَعِ كَفُورِ سَبِ دُنْيَا جَتَايِي
تَن مَوْتِ فَرَا رُو سِ كَسَبُوْتِ اِيكُو دِدِ كَبِيكُنْ كَايِي نَتُوْتِ
 سَبَبِ دِدِ نَوَلُوغِي مَارِغِ اَللّٰهِ اَيْمُوْتِ نَتُو وَاجِبِ تَعْمَلِ حَرَامِ نَوَلُوْتِ

عن ابى موسى
الاشعري قال
قال رسول الله

سراج المنير
في شرح الجامع
الصغير
جز ١
ص ٣٥٢

قال النبي محمد رسول الله

المؤمن عليها يبلغ الخير

عن أبي كعب بن جعفر بن محمد بن أنس

أعلقني دنيا نولوعى كبحيكن

توكلاني ووع مؤمن الله نولوعى

لقد سب دنيا سميت نظري

لن يحيل لن العن حلال كدني

إيمان لن طاعة مع شرط كلفكن

مقصودي ات مارع كان مؤسا

ظهري يحيل تكوع لن كدي دوسا

توئ نخيئي كافر منا فكن

لا تسبوا الدنيا فنعم مطية

وبها ينجوعن جميع الشر

أجامسوس سيرايب كدني

مرد دنيا يكلو بحيل كنور هنة

دنيا كن نكاه كن كبحيكن سبري

ادور سن سكيهي ال ساسري

مقصودي ات مارع الت كرضان

تنبع سنك لن العن كبحيكن

مهلوع منفعي دنيا تجادر سا

عبادة تقصير كورع شرط دوسا

تت عسوك كن سعي شرع لتوئرن

لر تبحا

لَسْتُمْ بِكَامِنِينَ كُنْتُمْ سُبُورَنَ	اَيَكُوووعِ اسْلَامَ ظَاهِرَ كُنُو كِبَاطِنَ
لَنْ مَالٍ وَوَعْدُ تَجَاعِ التَّيْبِ كَوَيْلَ	لَوْ تَنَازَعَ الْعَدُوْنِ دُنْيَا كَنْ وَتَ
مَكَرَ اَيَكُو غَابَ لَوْ مَشَقَّتْ كَسُوْعَ	تَنْ تَوَّعِ عَوَامِ اِخْلَامِي لَوْ كَوَيْلَ
وَاجِبِي عَوَامَ دُنْيَا حَرَامَ كَتَعْمَلُ	سَتَ تَعْمَلُ سَلْ دُنْيَا مَكْرُوفَ حَلَالِ
تَنْ دُو سَا حَبَّ الدُّنْيَا وَتَنْ دَعْمَلُ	سَتَ عَالُو دُنْيَا تَوَلَّوْعَ طَاعِي لَوْ جَلِ
تَمُو وَاجِبِ عَمَلِ حَلَالِ كَدُنَيْنِ	كَنْ تَنْتَوِي لَوْ عِبَادَةُ كَوَاجِبِنِ
لَنْ تَوَلَّوْكَ سَلْ حَرَامَ ظَاهِرَ كِبَاطِنَ	اَيَكُو لَوْ اَرْوَنَهْمِي اَعْ شَرَعَ فَعَلَكِنِ
دُنْيَا حَلَالِ بَاتَ مَعِ كُنُو تَتَوَلَّوْعَ	طَاعِي اَعْ اَلْتَّ حَاصِلَ بَرٍّ جَوْجُوْعَ
حَرَامِي رِيَا مَارَ اَلْتَّ عَلِيْدُوْعَ	اَيَكُو وُوْعَ تَجَابِ بَرِّ اَعْ اَلْتَّ كَهَيْشُوْعَ
وَرَمَا اَعْ شَرِيْعَتِ مِنْوَعَا سَوَحِي	لَعَلَّوِي عَادَةُ حَلَالِ اَيَكُو اَمِيْنِ اَمِيْنِ
اَيَكُو لَوْ مَكْلُوْنُو كُنُو اَوْ فَمَا يَ	بَتَهَا اَعْ بَرِّي شَرَعَ اَوْ كَارِي

كَلِّ شَرِيعَةً عَادَةً حَلَا الْبُيُوعَةَ
 دُنْيَاكَ وَنَعْدَامِ تُلُوعَ عِبَادَةٍ
وَوَعْدَانَا عَنْ دُنْيَا أَرْتَا كَبُوعَهُنَّ
 دُنْيَا عَمْبَانِي سَوَحَ شَرِيعَةٍ كَمَلِينَ
فَمَا أَوْتِيَهُمْ مِنْ شَيْءٍ نَمَتَّعَ
 خَيْرَ وَابْنِي لِلدُّنْيَا أَمْنُوا
مَلِكُ بَرِّعَلَا نَارَ عَنْ سِيرَسَا بِيَهَنَ
 كِنَعَمَتِي كَبُوعَهُنَّ كَطَاهِرَتِ
عَالِي سَوَا كَهْوَرَنَ دُنْيَا أَيْكََا
 سَمُودَا دُنْيَا تُلُوعِي كَبِي دَوَا
تَمُودَا كَجَا دُنْيَا حَلَا كَنُورَهُنَّ
 دَوْدُ تُلُوعِي مَارَعِ طَاعَتِي كَرَمَانِ

أَيْكََا دُنْيَا

الشورى
آية ٣٦

أَيُّكَ دُنْيَا أَرْتَكُمَلِينَ دَوَكِبَا جَنَ	لَا تَبْرَحْ عَلَى مَوْعِدِ اللَّهِ تَعِيرِينَ
وَوَعْدُ اللَّهِ بَشَرٌ أَلَمْ يَلْهَوْا	أَرْتَدُّنَا كَمَا كُنَّا دَدُنْ لَوْ عَرِجُوا
أَيُّكَ لَوْ بَحِيرٌ كَبَعْرَةٍ آخِرَةٍ تَوْتَوَا	لَا تَوْنُ لَكُنْ نِعْمَتِ سَوْرَةٍ لَوْ هَوَا
كَلَّوْنِي سَكِينِي وَوَعْدُ اللَّهِ صَحَّ إِيْمَانُ	لَا أَتَى نَعِيرِي وَوَعْدُ اللَّهِ سَكِينَتِي
لَا تَفْسُدْ كَابِيْعَاءَ اللَّهِ تَتَّيْنُ	تَتَّقُوا وَاجِبُ تَعْمَلْ سَكُنْ مَغْمِيَّتِي
أَيُّكَ مُؤْمِنٌ بَشَرٌ تَوَكَّلْ مَا رَعَى اللَّهُ	عَلَيَّ نِي عَادِ رَجَا لَوْ هَوَا كَلْعَبَا
أَيُّكَ لَوْ مَا رَعَى دُنْيَا بِسَامِرِنَتِي	تَوْنَدُ تَجَا مَا رَعَى اللَّهُ دَا لَمْ مَنِي
غَايِبٌ تَتَّيْمُوسُ بَشَرِي طَاعَتِي	أَعْبُدْ كُلُّونَ دُنْيَا حَلَا لَكِنْ دِحَا جَتِي
حَاصِلُ تَتَّقُوا وَاجِبُ تَعْمَلْ مَغْمِيَّتِي	أَيُّكَ لَوْ وَرَنَانِي وَوَعْدُ اللَّهِ تَوْنَدُ شَرِيْعَتِي
أَيُّكَ سَكَابِيْعَاءَ اللَّهِ تَعْمَلُ يَتِي	ظَاهِرِي أَنْوَتَاءَ نَبِيِّ رَسُولِ الْإِيْمَانِي
أَتِ كَابِيْعَتَاءَ اللَّهِ كُنْ كَرِهَانِي	دَوَامُ شُكْرِي عَالِي كُنْ غَمْتِي

اکیہ عوام تقصیر ساسر کو یلے
 اور صغ شہادۃ لنگو سمبھین
 کد دد لنگی شرط تقصیر کورے
 سب کوروی مہانت جو کو موئے
ایکو اکیہ ساسر عوام سکی زمان
 تن کپوئے سبغریا شرع کد تعن
 سکی عالم عادل کینوی ترجمہند
 شتور صغی ایمانک صغی کچیکن
لنگی شرطین ترجمہ کسور
 سبب بٹھو کد دد لنگی شرط
 سبب عوام لک صغ ایمانک طاعت
ایکو لے آجا تقصیر ساسر کلیرو
 اے ووع بد عی ساسر دوت کینوی کورو
 کنار چنانی شیطانک عمریرو
 ایک لے وارد عی شرع لہمی دتورو
طلب الشیخ فی الطریق الی الس
واجب علی کل مکمل و نو
کان من اکابر العلماء ان
لہم یعلم فی الطریق الی الس
اتوی عونی کورو عالم کعاد لک
 مر وھا کد ع سبغریا دد لک کچیکن

شرح حکم
 جزو ص ۲۵
 بالمعنی

مارع

مَارِعَ الشَّيْءِ أَيْكُو وَاجِبٌ لِّتَكُونَتْ
 اتس سبَن دَوَع مَكُونُ كِبُودُ وَهَنْ
 لَكَ سَدِيثَ أَنْ وَوَعِيكَو تَنُوتُوا
 سَتَعِ سَكُ كَدِيْنِي عِلْمَاءُ مَشْهُوْ
 نُونٌ وَاجِبٌ عَوْلِيَا بُورُ وَهَلُوهَا
 لُونِ أَوْرُونِ مَكْسِبُ نَتَّ بُوْرُ
 اِعْدَالُمُ دَدَلَتِ مَارِعَ الشَّيْءِ مَعْرِفَتِ
 أَيْكُو وَاجِبٌ مَارِعَ عَالِمِ عَادِلِ طَاعَتِ
 اِعْتِمَادِ نَتَوَانِي كِ بَعْتِ دِحَاجَتِ
 مَرْوَهَا كِنَاعِ شَرِيْعَتِ طَهْرَتِ حَقِيْقَتِ
 سَوْنِيَا بَخْرِ صَحِي كِ دِ عَمَلَتِ
 بَاتِ وَاجِبِ اِعْاَلِمِ عَادِلِ لِّتَكُونَتْ
 سَوْنِيَا بَخْرِ صَحِي كِ دِ عَمَلَتِ
 اَيْكِي لَيْ قُرْآنَ فَرِيْتَهِي الشَّيْءِ اِسْتَوْنِ
 فَاَسْأَلُوا اَهْلَ الذِّكْرِ اَنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ
 مَرَّ تَاكُونَا سِيْرَ كَابِيْ كُوْاجِبِنِ
 اِعْ وَوَعِ اَهْلِ نِتُوْتِ عَالِمِ كَعَادِلَتِ
 كَفَرِ جِيَايِي الشَّيْءِ نِغْ شَرِغْ نِتُوْتِ شَرِغْ
 لُونِ اَنْ سِيْرَ كَابِيْ بُودُ وَكَلُورَعَتِ
 تَنَ وَوَعِ سِيْرَ كَابِيْ سَبْخِي شَرِيْعَتِ
 اِعْدَالُمُ صَحِي اِيْمَانِ لَذْ صَحِي عِبَادَةِ
 اَيْكُولِي وَاجِبِ اِعْاَلِمِ عَادِلِ اِعْتِمَادِ
 كَلُونِ مَلِكِي سَكِيْنِ كِ دِ شَرِغْ

الانبياء اية ٧
 النحل اية ٤٣

شرط صحیح روئے نہ کار رکھست **کہ دینہ عالم و روائے شرع نہ گھرن**
سکیر و وعلے اثوت واجبہ جگوت **کنند و عادل روایہ کفر جیان**
تہ عطا کوئی سوچ کہ دی دوسنی **تہ عطا کت سوچ حکم جیلنی**
ارن عادل روایہ نکتہ کفولنی **اسلام عادل بائے تہ فاسو پتی**
ایکو عالم عادل اول الامر کبیرن **کہ واجب و ثوت صد و ثوتن**
کہ دتعا کت بخر شرع حکومت **لرنتھن لیکھت کفر تیلنی**
اتوی دلیلی مایب واجب تہموی **ارو گور واء عالم عادل ثوتنی**
تہ کت اور اروا عتہماد ثوتنی **ایک لب کلام علما و لہم ارتنی**
یلزم تحت جال استفتاء عالم **عادل عی و اہلیت شرم**
ان وجد مفتیین فان کان **احد ہما اعلام تعین تقلید**
واجب و وء مجاہد شرع نہ گوت **عالم ثوتنی عالم عادل ثوتن**

فتح المعین
 ہامش اعانة
 الطالبین
 جزء ص ۱۹۲

کہ وس

كَ وَسَيَكُونُ هَذَا أَهْلِي كِبَرِيَّةً
 لَمْ يَلْعَلْ عِلْمُ شَرِيعَةٍ جُكُونُ
مَر كَارِي كَارِي لَوْنُ مَوْتُونُ
 وَوَعِيكَ مَوْتِي رَوْرُ عَادِلُ جُكُونُ
 مَرِ اَعْلَى اَيْكُو وَخَارِ تَفَكْرُ
 لَوْنُ اَنْ سَا لِي سِيحِي لَوْنُ
لَو اَيْ لَوْرُ هِي عِلْمُ شَرِيعَةٍ
 مَرِ تَتَوْرَاجِي اَنْوَا اَعْتِمَادُ
 اَعِ اَنْدِي عَانَكُ تَمُوْرِي دِ حَاجَةٍ
 اَعِ اَعْلَى اَعْلَى اَعْلَى اَعْلَى
بَو كُوْرِي اَعْلَى اَعْلَى اَعْلَى
 لَنْ صَاغِي عِبَادَةِ مَارِ اَلْبِ اَلْبِ
 اَيْكُوْرَا جِبْدِي عَانَكُ حَرَامُ سَكُوْرَا
 دِدِي كِتَابُ تَرْجِي جَوِي تَتَوْرَا
تَمُو كِتَابُ عَرَبِي عَادِلُ اَعْلَى
 صَاغِي اَعْلَى اَعْلَى اَعْلَى
 تَتَا فِ تَن جَوِي مَكْسِي كُوْرَعَنْ
 اَوْرِ صَاغِي اَعْلَى اَعْلَى
مَكْسِي كُوْرَعَنْ اَعْلَى اَعْلَى
 اَيْكُوْرَامُ دِ بَنُوْرِي دِ حَاجَةٍ
 سَبَبُ عَجِيْرَتُ كَسِي تَرْجِي شَرِيعَةٍ
 كَ تَمُوْرِي اَعْلَى اَعْلَى

سبب بوزوني مهاتن جوكونون
لوت ان كتاب عرب جكونون
مرواجب تموني ميل شرجهن
ايب ووع كيوعن اء كتاب عرب كنوع
ايكون ووع عبادة ببطلن كون
ستع عالم لث حاج صبح ايمان
بوزو جكونون اء كتاب شرجهن
ايكون ووع بجلاء الله بخرطريقا
جتاني ات امره منفعه اخره
مايب دليلى واجبا نوث ونا
ايكون نعند يكتي علما اهل سنه
لا بد ليمريد من شيخ يبرشده الى الله
ايب ووع كيوعن اء الله كنوع رحيه
ايكون ووع عبادة ببطلن كون
ستع عالم لث حاج صبح ايمان
بوزو جكونون اء كتاب شرجهن
ايكون ووع بجلاء الله بخرطريقا
جتاني ات امره منفعه اخره
مايب دليلى واجبا نوث ونا
ايكون نعند يكتي علما اهل سنه

شرح الحكم
جزء 75
بعضه شريف

اور گنا اور آرزو کنور هنت گدوني ووعك كارو عبادت نغير
 ار و ان سلع كور و عالم كعاد لن ك نود ها كن اع و و عيكو ك ب ن ر ن
مارع الن صغ ايمان صغ عبادت تنو واجب تعك اسك مفعيت
 ظهري انوث اع نبي رسول محمد باطني كيكو عن اع الله كوك رحمة
واجب مكلو مهنسي ظاهر باطن ايكو ل ديل كلام علما ديقين
نريت الظاهر والبواطن بك كل علم ظاهر وباطن
مكر مهنسي سماع ظاهر كاكوفه لن اع باطن نجاع الله نغير ن
 كلون سبت علم ظاهر كنور هنت لن علم باطن ان شرع فعكر ن
علم ظاهر ايكو علم يت حكومي اعدا لم صغ عبادت كظهر ن
 ايكو كنوي مهنسي اع بد ن لن علم باطن امول الدين اني
بحار ايمان اعتقاد جزم ثقة لن علم تصوف بحار طريقت

نجا

تَجَامَرُ الْعَبَادَةُ الْإِخْلَاصُ عِبَادَةُ
فَرِيدًا وَاجِبُ عِلْمِ تَلَوِّعِ فَرَكَارِ
سَتَهِي أَيْكُو وَاجِبُ دَعْمِ نَوَلِي
لُونَسِير أَرْوُون كِيهِي دِيلِ نَتُون
مَكْرِنَعَانَا سِيرِجِ تَرْجِيَةِ مَلَهُون
رُونَسِي كُورَسِي جَارِ عِلْمِ تَلَوِّعِ فَرَكَارِ
تَوِيثِ نَظْمِ رِعَايَةِ الْإِهْتِمَامِ وَجَارِ
سَلَوِي كُورَسِي لَوْنِ مَنَلَعَةِ كِهْمَتِ
دِيلِ ثَرَانِ حَدِيثِ إِجْمَاعِ أَيْكُونِ
عُولِيَا كِبَا جَنَ أَخْرَةِ كُلْعَكَعَن
نَظْمِ أَيْبِنِ الْخَوَاجِ وَلَوْنِ نَوَلُونِ
أَيْكُولِ عِلْمِ تَلَوِّعِ فَرَكَارِ لَوْنِ كِهْمَتِ
أَصُولِ نَقَبِ تَصَوُّفِ كِنُورِ هَن
حَرَامِ عَجِيرِ كَنَ تَنَ نَنَا كَعَارَتِ
ثَرَانِ حَدِيثِ إِجْمَاعِ فَرِيدِيَا جَوْنِ
سَكْنِ كَيْتِ نَظْمِ حُسْنِ الطَّالِبِ تَنَ عَوْنِ
أَصُولِ نَقَبِ تَصَوُّفِ مَنَلَعَةِ كِبَرِ
أَوْكَاشُورِجِ عِلْمِ تَلَوِّعِ فَرَكَارِ
كَلَوِي سَكِي رَوْنِ عَسُو كَنَ شَرِيعَتِ
لَوْنِ جَمْرِ مَالِي كِيهِي دِيلِ نَوْنِ
لَوْنِ نَعَانَا شَرِجْ هَلَكُوَا عَرِنِ
لَنَ رَوْنِ كُورَسِي نَوْنِ جُولِي وَنَعْنِ

أَوْ كَمَا تَوَلَّوْا إِلَهَ تَبَرَّكَ نَبِيُّ لَوْ تَحْيَيفُ **شُكْرُ عِيَالِ الشَّيْءِ مَعَ بَشَرٍ كَتَلِيفُ**
لَسَرَفِ عِ الشَّيْءِ لَوْ مَدِيدُ **وَالشَّيْءِ أَعْلَمُ وَبِالشَّيْءِ التَّوْنِيفُ**
أَنْ تَبِي الشَّيْءِ أَيْكُوبَاتٍ كُنُورَهْنَ **لَوْ عَوْدَنِينَ عِ سَكَايَهْنَ**
أَلْجَحِيكِي كُولَايِ أَوْ كَسْمَرَنِ **دُنْيَا تَوَمَّكَ آخِرَةَ تِنْعَانِ**
لَنْ كُونِ الشَّيْءِ تَتَوَلَّوْا دِحَاجَتِ **لَارِ عِ مَعِ أَيْمَانِ طَاعَتِ لَنْ كُشْرَطِ**
أَتِ كَبِيُوعِ عِ الشَّيْءِ كُوعِي رَحْمَتِ **لَنْ كُنُوكِرْ هَنِي لَعَلَّ دُنْيَا آخِرَةَ**
تَمَّتْ دَا لَمْ دِينَ خَمِيسٍ كُنُورَهْنَ **سَفُولِ دِينَ وَلَنْ رَجَبِ أَعْرَتِ**
تَهْلُوثِ جِيمِ آخِرِ هَجْرَةِ نَبِيِّ أَنْوَسَ **سَيُورُوعِ الْكُوسِ سَوِيدِ نَمَّ تَهْلُوثِ**

وَصَلَّى الشَّيْءِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

أَمِينَ

١٧٦٦

198